



CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

N^{OS} 67125-67278

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME SECOND



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1913

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Quand a paru le IV^e volume des *Greek Papyri in the British Museum* (*The Aphrodito Papyri*), par H. I. Bell, ce fascicule était déjà imprimé, malheureusement, car la comparaison des deux séries de documents prêterait à des observations utiles. Je veux cependant ajouter en supplément provisoire quelques modifications qui intéressent le texte :

N^o 67134, ligne 7 : des deux lectures proposées, il faut sans doute préférer celle de Παριων : c'est le nom d'un τόπος d'Aphroditô à l'époque arabe (*Pap. Brit. Mus.*, IV, n^o 1419, l. 88).

67139, fol. V^b, l. 32 : lire peut-être Κερτου[τ] μελι(σσουργγῳ) (cf. *op. cit.*, n^o 1419, l. 1171 : c'est un nom de lieu, mais qui peut être aussi un nom de personne). Il n'y a, en effet, aucun signe d'abréviation après la syllabe κερ; toutefois, sur le papyrus presque illisible à cet endroit, il est impossible de reconnaître la trace d'un second τ.

67141, fol. IV^a, l. 18 : lire Κελλολ (?) (cf. *op. cit.*, n^o 1422, l. 3).

Enfin, comme note aux papyrus n^{os} 67138 et 67139, il est intéressant de constater que la distinction entre deux espèces de *nomismata* s'est perpétuée à l'époque arabe (cf. *op. cit.*, n^o 1412).

Les νομισματα ἐχόμενα des papyrus de Londres paraissent bien, en effet, être analogues aux ἱ ζυγῷ δημοσίῳ des nôtres et les νομισματα ἀριθμοῦ aux ἱ πρὸς τὴν συναλλαγὴν : c'est-à-dire, contrairement à l'hypothèse de M. Bell, que les premiers représentent la valeur nominale (24 κεράτια), les seconds la valeur réelle (22 κ.) du sou d'or.

CATALOGUE GÉNÉRAL

DES

ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES

DU MUSÉE DU CAIRE.

PAPYRUS GRECS D'ÉPOQUE BYZANTINE.

C (Suite).

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ,
CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÔ OU D'ANTAIOPOLIS.

67125. Contrat d'emprunt passé entre Aur. Apollôs fils de Dioscore, prôtocômète d'Aphroditô, et Aurelios Anouphios. — Long. 0 m. 232 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditô.

Date : 14 juillet 525.

Incomplet : toute la fin manque.

Cursive droite, en caractères épais.

† χμγ †

[Υπατειας] Φλαυῖ[ου] Φιλοξενῶ του [λαμπρ]οτ[α]τῶ, επειϕ « κ » [τ]ετ[α]ρ-
[της] ἔνθ/.

[Αυρ]ηλῆς Απολλῶντι, υἱῶ του τη[ς] μακκαρια[ς] μημηης [Δι]οσκορου,
τω Θ[α]υμα[σ]ιωτατω πρωτοκ[ω]μ[η]ς Αφροδιτης τῷ Αν[τ]αιο
πρόλιτ[ου] υἱ[ο]μου, π[ρ] Αὐρηλιῷ Ανουφιδῶ, εκ πατρο[ς] Ιω[αν]νῶ
5 σιτ[ομ]ετρῶ, μη' Υσεμπνῶθ[ι]ας, [απο τ]ης αὐτης κω[μ]ης Αφροδ[ι]τ[ε]ς, χ[ι]α[ρ]ο/
Ομ[ο]λ[ο]γῶν δια τ[α]υτης μῶ [τη]ς εγγρ[αφ]ῆς ασφαλειας εσχ[η]κεναι
κ[ι] . . [κεχ]ρησθαι παρα σῶ εις ἰδικη μῶ κ[ι] αναγκαιαν χρειν
[.....]..... εκ... ῶ... ταχ... οντ[ε] [...]

Ligne 3. Αταιο : l'ο est énorme et marqué d'un point au centre.

Ligne 5. Le premier mot n'est pas absolument certain. — Μη = μητρος.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67125] [και ταυτα] ετοιμως εχω β[αλ]ειν [ε]ς τεταρ. . το μετ. . .
 10 συν Θεω με[λλουσης] π[ε]μπτης [ιν]β[ι]χ/, π. . . [. . .]
 υτες[. .] μοδ[ι] εξ[η]χοντα . . . χ[. . .]
 [. . . ω ων [. .] το [. ευρε]σιλογιας κ[ι] υπερ[θεσεως]
 υς μου ε[. . . υποκειμ]εινης υμ[ι]ν
 [.] αχ . . ερ[.] . ον [. .] εθε[.]
]

Ligne 10. Le mot qui précède συν Θεω n'est certainement pas της.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40851.

67126. Contrat d'emprunt. — Fl. Victor, prêtre de l'église d'Aphroditô, et Fl. Apollôs, tous deux originaires du village d'Aphroditô, mais momentanément domiciliés à Constantinople, reconnaissent avoir reçu du banquier Anastase la somme de 20 sous d'or, qu'ils s'engagent à lui rendre après un délai de quatre mois, avec les intérêts légaux (8%), dans la succursale que celui-ci possède à Alexandrie. — Long. 1 m. 515 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Constantinople^(*) (pl. I).

Date : 7 janvier 541.

Cursive droite et anguleuse, en gros caractères. En plusieurs morceaux. Les fragments du début (j. la l. 32) sont très mutilés : ils ont été retrouvés loin du reste, dont ils diffèrent par la couleur autant que par la conservation ; néanmoins le raccord des lignes 31 et 32 est certain. — La marge gauche est déchiquetée très irrégulièrement.

ΧΜΥ

[Φλς Βικτω]ο ελεει Θεου πρεσβυτερος εκκλησιας διακειμενης
 [επι την Θη]βαιων χωραν εν κωμη λεγομενη Αφροδιτη, υιός
 [Βησαρι]ωνος του της μακαριας μνημης, [και] Φλς Απολ[λως]
 [υιός Διο]σχορ[ου] του μακαριωτατο, αμ[φοτε]ροι ορμουμεν[οι] (sic) απο
 5 [της προειρημ]εινης κωμης επιλεγουμενης Αφροδιτης, διαγοντες δε
 [τα νυν επι τηνδε] την βασιλειδα και πανευδεμονα πολει, αυθεντοι οντες

Ligne 1. Βικτωρ : pour la restitution de ce nom, v. ligne 60. — Ελεει = ελεεινοτατος.

Ligne 6. Πανευδεμονα : pour πανευδεμονα. Il s'agit de Constantinople. — Πολει : sic pour πολιν. — Αυθεντοι : pour αυθενται.

(*) C'est le second papyrus connu dont le lieu d'origine soit Byzance : le premier a été trouvé également à Kômi-Ichgaou (n° 67032 de ce Catalogue). J'ai classé toutefois celui-ci parmi ceux d'Aphroditô, puisqu'il se rapporte aux affaires de cette localité.

- [.....]...η και ὑπερ ἀλλ[ήλων ἐγγυη]ται(?) και ἀποδωται, [67126]
 κιχ[ρεμ]ενῶ
 [αμφοτερου ημων] και ενεχομενῶ εἰς τε μέρος και εἰς ολοκληρον,
 [ομολ]ογουμεν σοι [Φλαυ]ῶ Αναστασιῶ, καθοσιωμενω καστρασιανῶ
 10 [της] Θειας τραπεζης και αργυροπρατη, [υ]ῶ Ἰωαννῶ του της
 [μακαριας μν]ημης, εἰληθεῖναι η[μας παρ]α σῶ ἐν δανει[ι] ε[ν]ει[ε]ω
 [... .. τη ενεσ]τωσοι και υποτεταχμεναι ημερα, και εχειν σο[υ]
 [κ]αι χρεωστειν κ[ε]βαλ[α]ῖο χρυσινοὺς ομ[ε]ρυζους ευσταθμοὺς
 [κ]ι τελ[ι]ους, των αριθμων εικοσι, καταβληθεντας ημιν παρα σῶ
 15 [δια χειρων] εἰς χ[ειρας], παρουσια των υπειτεταχμενων μαρτυρων,
 [και συγχ]ωρησαντας εἰς ἴδιαις ημων και αναγκαιαις χρεαις. Καὶ τοὺς
 [αυτου]ς εικοσι τοῦ κεφαλαῖο χρυσινοὺς ομ[ε]ρυζους ευσταθμοὺς
 [κ]ι τελιους απο[θ]ρουμαι σοι ομολογουμεν, ημεῖς δὲ αμφοτεροι και οποτερος
 [ημων, κατα το] της αλληλεγγυης δικαίον, σοι τε και κληρονομοι σοις
 20 [και διαδ]οχοις, ημεῖς τε και κ[ληρονο]μοι ημ[ων] κ[αι] διαδοχοι, προθεσμιας
 [συμφωνη]σεις μνηων τεσσαρων (sic) αρ[ιθμ]ομένων απο της ενεστωσης
 [κ]ι υποτεταχ[μενης] ημερας, μετα των επισυναγωμενων (sic) αυτοις
 [διμοιρ]ιων τοκων και εως τελειας αυτων αποδοσεως
 [ευδηλ]ον οτι ουσης της εξουσιας περι το ενδουναι η μη ε[ν]δ[ου]ν[αι]

Ligne 7. Suppléer au début και αυτεξουσιοι? — Κιχρεμίνου : douteux.

Ligne 9. Καθοσιωμενω pour καθωσιωμενω. — Καστρασιανῶ : pour καστρησιανῶ. C'est un titre de cour, que confirment les expressions καθωσιωμενος et Θεια τραπεζα. Quant à la situation des αργυροπραται (banquiers), elle est longuement définie par la législation justinienne (notamment Nov. 136 et Edict. 9).

Ligne 11. Ενεω(?) : pour ενεω.

Ligne 12. Ενεστωσοι (cf. l. 21) et υποτεταχμεναι : pour ενεστωση et υποτεταχμενη. Le jour est indiqué l. 33.

Ligne 14. Κι τελιους (pour τελειους) : hypothétique. La lettre qui précédait l'ε n'était certainement pas un ε. — Των αριθμων : pour τον αριθμον.

Ligne 15. Χειρας : corrigé sur ... ρους. — Υπειτεταχμενων : pour υποτεταχμενων.

Ligne 16. Συγχωρησαντας (faibles traces du χ) : pour συγχωρηθεντας(?).

Ligne 18. Δε pour τε.

Ligne 19. Τε : corrigé sur δε.

Ligne 23. Διμοιριων : cf. l. 38 ; pour διμοιριαων. Le terme usuel est διμοιριαος (sans ι après le ρ) : c'est l'intérêt légal (8%) ordonné par une loi de Justinien (Cod. Just. IV, 32, 26, § 1) ; la novelle 136 confirme cette disposition, spécialement en ce qui concerne les αργυροπραται : επειδη δε τον εθεμεθα, μη περαιτερον τους αργυρου τραπεζης προσεστωτας διμοιριαου τοκου δανειζειν, etc. . . (§ 4).

Ligne 24. Ευδηλον : douteux ; mais le sens et l'étendue de la lacune paraissent exiger ce mot. — Το : corrigé sur εν (le scribe avait commencé d'écrire ενδουναι quand il a songé à rétablir l'article).

- [67126] 25 [ἐνταγίον (?)] ἐπεὶ καὶ τῶν περὶ [τοῦτο (?)]
 [δαπανή]ματων (?) καὶ ἀναλωμάτων λόγον, ὅ[πο]θεμένοι σοὶ [εἰ]ς
 [ἀσφαλές,] ἰδικῶς καὶ γενικῶς, πάντα ἡμῶν τὰ ὑπάρχοντα
 [καὶ ὑπαρξόν]τα, κίνητα τε καὶ ἀκίνητα καὶ αὐτοκίνητα, ἐν παντί
 [εἶδει κα]ὶ γένει καὶ ἐπερωτηθέντ[ε]ς παρὰ σὺ κατὰ προσώπων (sic),
 30 [ὡμολογῇ]σάμεν σοὶ γραψάντες τὸ πρ[ο]κεῖ[μ]ενον ἰδιοχειρὸν
 [γραμματίο]ν τῶν εἰκοσι τοῦ κεφαλαίου νομισμάτων, διὰ χειρ[ῶν] σὺ
 [εἰς χειρὰ]ς ἡμῶν Ἀπολλ[ω]τος, ἐν ὧ κατὰ Β[ε]κτωρ κατυπεγραψα (sic)
 [ἐν (?)] Ἰανουαρίῳ ἐβδόμῃ, ἡδικτιῶνι τέταρτῃ, ἐν βασιλείᾳς
 [τῷ Σειοτατῷ] καὶ εὐσεβεστατῷ ἡμῶν δεσποτῷ Φίλῃ Ἰουστινιανῷ
 35 [τῷ αἰωνίῳ] αὐγουστου καὶ αυτοκράτορος ἐτους τετρατκαίδεκατῃ (sic),
 ὕπατειας Φίλῃ Βασιλεῖ τῷ λαμπροτατῷ. Ἐκεῖνῷ δὴλου τυγχανόντος,
 [ὅτι ταῦτα τ]ὰ προγεγραμμένα εἰκοσι νομίσματα ὁβρυζα εὐσταθία,
 [μετὰ τῶν] ἐπισυναγμένων αὐτοῖς διμοιρίων τοκῶν, ἐν
 Ἀλεξανδρείᾳ ἡμᾶς τε ἀμφοτέρους καὶ ὁπότερον ἡμῶν παρασχεῖν
 40 [ἐν τῇ ὑμετέρῃ] ἀποθήκῃ, ὧμα τῷ θωσιωτατῷ ἡμῶν ἀνθρώπῳ
 [συλ]λ[αβό]ντι (?) τὸν λόγον κυρίως ὑπὲρ ἡμῶν ποιουμένων, μετὰ καὶ τῆς
 αὐτῶν ἀποκαταστάσεως, τοῦτ' ἐστὶν μηνῶν δύο διμοιρίους τοκοὺς ἥ
 [Φίλῃ Βεκτωρ, ε]λλοι Θεῷ πρεσβύτερος, ὡς Βησσαρίωνος τῷ μακαρίῳ
 [τάτου, ο] προγεγραμμένους, ὁμολογῶ καίκομισθαι ἐν τανὲ παρὰ σὺ

Ligne 25. Restituer un mot comme *δάλυσιν*. Le prêteur, quand il était rentré dans la plus grande partie de la somme avancée, donnait souvent une quittance, et se faisait délivrer, par un seul (ou une partie) de ses débiteurs, une nouvelle reconnaissance pour le reste de la dette (cf. *Just. Ed.* IX, 3). Anastase aura donc la faculté, soit de ne donner la quittance qu'après le paiement intégral, soit de la signer après un paiement partiel, et de recommencer un autre contrat avec un seul de ses deux débiteurs.

Ligne 26. *Δαπανημάτων* : douteux; la lacune peut contenir six ou sept lettres.

Ligne 33. *ἡδικτιῶνι τέταρτῃ* : cet emploi du datif est rare, à la place du génitif. —
 Ἐν βασιλείᾳς : sic.

Ligne 37. *Ὀβρυζα* : pour *ὁβρυζα*.

Ligne 40. Lire τῷ θωσιωτατῷ.

Ligne 41. *Συλλαβόντι* (?) : la première lettre perdue avant le groupe *ντι* pourrait avoir été un *ν*. — *Λογον* (sous-entendu *ἀναλωμάτων* : cf. l. 26) : le compte des dépenses accessoires faites pour nous.

Ligne 42. *Ἀποκαταστάσις* : l'équivalent, dans le latin juridique, est *restitutio*; αὐτῶν rappelle sans doute les ἀναλώματα sous-entendus à la ligne précédente. Ces frais seraient ceux de correspondance : par exemple le paiement aura lieu à Alexandrie et non à Constantinople où réside le prêteur, en sorte que l'argent ne parviendra au banquier que deux mois (?) environ après son versement. La même stipulation, en termes différents mais également vagues, reparait plus bas, l. 51.

Ligne 44. *Καίκομισθαι* : pour *κακομισθαι*. — Ἐν τανὲ = ἐν δανει.

- 45 τὸ προγεγραμμένον καθορισμένον (sic) Ἀναστασίῳ, ἀμα Ἀπολλῶτι [67126]
 [τὸ μνημονευθέντος, τὸς προγεγραμμένους εἰκοσι τὸ
 κεφ]αλαῖο χροσινὸς ὀβρησὺς εὐσταθμὸς, καὶ τούτοις σοὶ
 ἀποδοῦναι κατὰ τὸ τῆς ἀλλελεγγυῆς δικαίον τῇ εἰρημένῃ
 τῶν] τεσσαρῶν μηνῶν προθεσμία, διχα τῆς οἰασθήποτε
 50 [ἀπ]ολογίας, μετὰ τῶν ἐπισυναγομένων αὐτοῖς διμοιρίων
 τοκῶν, καὶ τῆς προειρημένης τῶν δὺο μηνῶν ἀποκατάσ
 [τασ]εως, υποθεμένος σοὶ ἐπὶ πᾶσι τοῖς προγεγραμμένοις
 [παντα] τὰ ὄντα μοι καὶ ἐσόμενα πρᾶγματα, κινήτα τε καὶ ἀκινήτα,
 ἐν παντὶ εἶδὶ καὶ γενεῖ καὶ πρὸς τῷ εἶναι σε τὸ ἀσφαλὲς καθύπε
 55 [γρα]ψά το προκειμένῳ ἰδιοχειρῶ γραμματικῶ τῶν εἰκοσι
 [τὸν κε]φαλαῖο νομισμάτων, χεῖρὲ ἐμῇ, ἡμερᾶ καὶ ὑπάτειά τῇ προ
 γεγραμμένῃ Ϝ
 [Φλ] Οἱ [υ]βριος, μαχιστριαὶ τῶν Ξειῶν ὀβρικίων, υἱὸς τοῦ τῆς λαμπρας
 [μνη]μης Κυρου, παρημῆν γινόμενου τοῦ προκειμένου ἀλλελεγγυῶ
 60 γραμματικῶ τῶν εἰκοσι τοῦ κεφαλαίου νομισμάτων παρὰ Βικτορος τοῦ
 [εὐλαβ]εστατοῦ πρεσβυτεροῦ καὶ Ἀπολλῶτος τοῦ Ξαυμῆ, εἰς Ἀναστάσιον τὸν
 καθ' ἡμερησίαν τῆς Ξειᾶς τραπέζης καὶ ἀργυροπρατῆν, καὶ
 [τῇ κατὰ] βολῇ τῶν αὐτῶν τοῦ κεφαλαίου εἰκοσι νομισμάτων καὶ μαρτυρῶν
 [υπ]εγραψά χεῖρὲ ἐμῇ Ϝ
 65 Φ[λ] Μαξιμος, ἀναφερόμενος ἐν τῷ ἀριθμῷ τῶν γεννησιῶ
 [Τ]οξ[ο]τοδάλματων, υἱὸς τοῦ τῆς εὐλαβους μῆς Θεοδοσίου,
 [παρ]ημῆν γινόμενου τοῦ προκειμένου γραμματικῶ τῶν εἰκοσι
 τοῦ κεφαλαίου νομισμάτων, παρὰ Βικτορος τοῦ εὐλαβῆ
 [πρεσβ]υτεροῦ καὶ Ἀπολλῶτος τοῦ Ξαυμῆ, εἰς Ἀναστάσιον
 70 τὸν καθ' ἡμερησίαν τῆς Ξειᾶς τραπέζης καὶ ἀργυρο

Ligne 46. Μνημονευθέντος : (sic) pour μνημονευθέντι.

Ligne 47. Ὀβρησὺς : pour ὀβρῆζους.

Ligne 50. Ἀπολογίας : la lacune contiendrait plutôt trois lettres (κενολογίας (?) : cf. ευρεσιλογίας). — Ἐπισυναγομένων : l'ν est corrigé sur un η.

Ligne 54. Εἶδὲ καὶ γενεῖ : iotacismes pour εἶδει καὶ γενεῖ (par contre χεῖρὲ, l. 56 et 72).

Ligne 55. Lire τῷ προκειμένῳ.

Ligne 58. Les μαχιστριαὶ sont les agentes in rebus, placés sous l'autorité du magister officiorum.

Ligne 65. Ἀναφερόμενος : (soldat) versé dans la compagnie des . . .

Ligne 66. Τοξοτοδάλματων (?) : les archers dalmates. Sur la planche, les premières lettres sont presque indiscernables, parce que les traces sont surtout dans le fragment qui suit la dernière ligne photographiée. La lecture τοξο est d'ailleurs douteuse, quoique probable. En tout cas, la présence d'un corps de Dalmates dans la garnison de Constantinople est désormais certaine. — Μηνς : lapsus pour μνημης.

- [67126] [πρα]την, και τη καταβολη των αυτων του κεφαλιου
 [εικοσι] νομ[.] και μαρτυρων υπεγραψα χειρι εμη †
 [F] Φλ[.] Σω[.]νος, βοηθ[.] τῷ Θεοφιλεστατῷ κυρῷ Μην[.]α διακ[.], συν Θεω ναυκληρ[.],
 υἱος τοῦ της μακαριας μνημης Ισιδωρῷ, παρημην γινόμενῷ του αλληλεγγυῷ
 75 γραμματιῷ των εικοσι τῷ κεφαλεῷ νομισμάτων, παρὰ Βικτωρος τῷ ευλαβεστῷ (sic)
 [πρεσβυ]τερό και Απολλωτος τῷ Θαυμασιωτατῷ (sic), εἰς Αναστασιὸν τον
 καθοσιόμενον
 [κ]ασστ[ρ]ισιανόν της Φιας τραπεζης και αργυροπρατην, και τη καταβολη των
 [αυτων του] κεφαλεῷ εἰκοσι νομισμάτων και μαρ[.]τυρων υ[.]π[.]ε[.]γ[.]ρα[.]ψα χειρι
 εμη [F]

Ligne 71. Κεφαλιου : sic, pour κεφαλαιου.

Ligne 73. Βοηθ[.] = βοηθος. — Διακ[.] = διακον(ου) ou mieux διακονητου. — Ναυκληρ[.] =
 ναυκληρ(ος). — Les deux premiers témoins, résidant à Constantinople, sont des
 connaissances du banquier. Le troisième, à en juger par le nom de son patron,
 Ménas (plutôt que Kyros fils de Ménas), est un Égyptien que ses occupations de
 batelier ont amené à Byzance (cf. les témoins coptes du n° 67032).

Ligne 74. Αλληλεγγυῷ : pour αλληλεγγυσου.

Ligne 75. Κεφαλεῷ : faute pour κεφαλαιου. — Ευλαβεστῷ : pour ευλαβεστατου.

Ligne 77. Κασστρισιανον (sic, avec deux σ), Φιας : iotacismes pour καστρησιανον, Φιας.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40875.

67127. Reconnaissance d'une dette. — Aurelios Apollôs, fils d'Hermauôs, recon-
 naît devoir à Fl. Dioscore, fils d'Apollôs, pour un achat de laine, un
 tiers de sou d'or, qu'il lui rendra le premier des jours *épagomènes*
 (νεομηνία ἐπαγομένων); le débiteur offre en hypothèque tout son
 avoir. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditô.

Date : 11 mars 544.

Cursive penchée. Complet.

]χιγ—

[F Βασιλειας] του Φειστατου ημων δεσποτου
 Φλ[.] Ιουστινιανου του αιωνιῷ αυγουστου
 αυτοκρατ[.]ρος ετους ιζ', τοις μετα την
 υπατειαν Φλ[.] Βασιλειῷ του ενδοξιστατου,
 5 φαμενωθ[.] || ιε || ζ || ἡνδικ[.],
 Φλαυῖω Διοσχορῷ Απολλωτος ἀπο κωμης
 Αθροδιτης του Ανταισπολιτου νομου, π[.] Αφρηλιῷ
 Απολλωτος Ερμαῶτος εκ μητρος Τσεινυριας,
 ποιμενος ἀπο της 3 κωμης, χαιρ[.]. Ομολογῶ
 10 οφείλειν και χρεωστειν τη σ[.]η τιμιοτητι,

- ὑπε[ρ] τιμης εραίας παρθεντος μοι παρ αυτης,
 χρ[υ]σ[ου] νό[μι]σ[μα]τ[ι] τριτον προς την
 συναλλαγήν της αυ[τ]ης καίμ[ε]ν γι[ν]ε[σ]θ[αι] γ'. Και
 ετοιμώς έχω τουτο παρασχειν τη ση αρετη
 15 εν τη νεομηνια επαγομένων συν Θεω μελλουσης
 οχθους ινδικ[η], διχα τινος αντιλογί[α], υποκειμενης
 υμιν εις τουτου παντων μου των ὑπαρχοντων και
 ὑπαρξο[ν]των, κ[α]ι κ[ι]νητων και ακινητων, λογ[ω] ενεχυρῶ
 και υποθηκης δικαίω. Και ει σην ασφ[α] υπογραφε[ν]ς
 20 του υπερ εμου υπογραφε[ν]ς, και επερωτηθ[η] ωμολογησα ϝ.
 ϝ Λυρηλιος Απολλως Ερμανωτος ο παροκ[η] συμ
 φωνι μοι, κ[α]ι αποδωσω σοι ως παροκ[η]. Φιλ[η]
 Θεοτεκνος Ψαιῶ αποπραιποσιτῶ, αξιωθεις,
 εγραψα υπερ ατου γραμματα μη ειδOTOS ϝ.
 25 ϝ Λυρηλιος Μαθιας Ιωσηφιδου μαρτυρω τη
 οφ[ι]λ[η] ακουσας παρα του Θεμενου ϝ.
 ϝ Λυρηλιος Ιωαννης Βικτορος μαρτυ
 ρω τη οφ[ι]λ[η] ακουσας παρα του Θε
 μενου.
 30 ϝ Εγραφε δι εμῶ Αμαχ[ι]τος Αβρααμου

Au verso, suscription entièrement effacée au début, et dont on distingue seulement la fin :

— — — τη νεομηνια επαγομένων.

Ligne 11. Εραίας : pour *ερεας*. — Παρθεντος : (*sic*) pour *παρθενης*.

Ligne 15. Un blanc avait été laissé pour la date, avant les mots *συν Θεω*. Cette date « le premier jour des épagomènes » s'étant trouvée très longue, on a dû l'écrire en petits caractères beaucoup plus fins que le reste, et si serrés qu'ils s'enchevêtraient les uns dans les autres. — Νεομηνια : (*sic*) pour *νεομηνια* (cf. la suscription); c'est le 24 août de la même année (544).

Ligne 17. Εις τουτου : (*sic*) pour *εις τουτο*. Il n'est pas possible de lire *τουτο απαντων*; le mot *αποδοσω* est peut-être oublié. — Il est remarquable que le contrat ne parle pas d'intérêts.

Ligne 19. Ει : (*sic*) pour *εις*. — Quelques mots ont été oubliés par suite d'un *bourdon* : il faut lire *εις σην (ασφ(αλειαν) εθεμην τουτο το) ασφ(αλες)*, etc. . .

Ligne 23. Lire *απο πραιποσιτων*, ancien *praepositus*; j'ignore quelle peut être la fonction ainsi désignée.

Ligne 26. Lire *οφειλη* (de même, l. 28); la lacune ne contenait certainement pas la diphtongue *ει*.

Ligne 27. Écrite en onciale irrégulière.

Ligne 30. Αμαχ[ι]τος : première lettre douteuse

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40873.

67128. Reconnaissance d'une dette (?). — L'acte ici conservé porte plusieurs noms : ἀσφαλεία (l. 12), συγγραφή (l. 36), ὀφειλή (l. 38) : et de fait il est assez difficile d'en préciser la nature. C'est une location de terrain déguisée sous forme d'emprunt. Psais, fils de Bésios et de Tasaïs, diacre d'Aphroditô, a loué de Dioscore, prôtocômète du même village, un terrain d'une aroure, dont il lui paiera le loyer (ϑόρος) en argent. Mais en outre le propriétaire a fourni les semences (de lin) et il semble aussi que l'irrigation du terrain est assurée par lui (au moyen de sa *saqieh*, située dans un champ voisin?). Psais s'engage à acquitter comme redevance de location, et comme prix de la semence et de l'irrigation, la somme d'1 *nomisma* moins 2 *κεράτια*. Comme dernière singularité, le locataire ne prendra possession effective de la terre qu'au moment des semailles de la 12^e indiction, ce qui ne l'empêchera pas de payer le loyer à la fin de la 11^e, un an par conséquent avant la récolte. Une transaction absolument analogue, quoique rédigée sous une autre forme, apparaît au n° 67116. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Date : 27 août 547.

Cursive penchée ordinaire.

Lacune : un tiers de la largeur, à droite, entre les lignes 14 et 28.

† Βασιλεὺς τοῦ Θεοῦ [τατ]ου [ημῶν δ]εσπ[οτ]ῆ
 Φλ, Ιουστινιανου τ[ου α]ι[ω]ν[ιο]υ αὐχρ[υ]στ[ου]
 αυτοκρατορος ετου[s ε]χοστο[ν] πρ[ω]του,
 μετα την υπατειαν Φλ, Β[α]σιλειῶ το[υ] ενδοξοτατ[ου]
 5 ετους πεμπτου, μετορη, τεταρτη ε[π]α[γ]ομενον
 ενδεκατης [ινδικ].
 † Ψαις, εκ πατρ[ος] Βησιο[ν], εκ μη[τ]ρ[ος] Τασαι[ος],
 διακονος απο κωμης Αξροδ[ου] του Ανταιο
 πολιτου νομου † τω Ξανμ[α]στωτατω
 10 Διοσκορω υἱῳ Απολλων[ος], π[ρ]ωτοκωμητη
 απο της Ξ κωμης, †. Ομολογ[ω] δι[α] ταυτης
 μου της συγγραφῆς ἀσφαλει[ας] [ο]φειλ[η]ν σοι

Ligne 4. C'est en réalité la 6^e année après le consulat de Basile : la 21^e année de Justinien court en effet du 1^{er} avril 547 au 31 mars 548; et la 11^e indiction du 1^{er} (?) pachôn (= 26 avril) 547 au 30 pharmouthi 548.

Ligne 5. La lecture est certaine : le scribe a donc annexé au mois de mésoré les jours *épagomènes*, au lieu de les compter séparément.

- καὶ χρεωστειν, ὑπερ τῆς σποράς καὶ τῆς
 ἀρτευσσεως καὶ τοῦ φορῶ ἀ[ρουρῆς]
 15 μίας, ἐν περιστοιχίαις σιτοφ[ο]ρ[ου] γηδίου
 ἐξ ἀπηλιωτοῦ τῆς οδοῦ τοῦ [τόπου τοῦ]
 λεγομένου Ἀθανασίας, ἐγγὺς [λιπαράς (?)]
 γῆς, ἐφ' ᾧ μετὰ τὴν εἶσιν εἰς [καταθεσιν]
 λινοκαλαμών, ἐπὶ τῆς σποράς [τῆς συνθεῶς]
 20 προστοκωμένης δωδεκατῆς ἐν[δ], καὶ παρασχεῖν
 σοί, εἰς τὴν τρίτην καταβολήν του
 δημοσίου ἐνδεκατῆς ἐν[δ], χρυσ[ὸ] νομισμ[α]
 ἐν παρὰ κερ[ε] δύο χρυσοχοικῶν [σταθμῶν].
 γ4/χ ὡς π[ρὸ] β[ε] χρ[ὸ], χωρὶς τιμῆς ἀπατῆς
 25 καὶ υπερθεσεως, βεβαίῳ δε οὐ[τ]ος καὶ νυν (?)
 τοῦ περ[ὶ] τεροῦ μὲν χειρογραφοῦ χ[...]
 τῶν ἀλλῶν δύο ἀρουρ[ε] ἐν κλ[ηρῶ]
 Παισσε, ἀκολουθῶς τῇ αὐτῇ ἀσφαλείᾳ.
 Καὶ εἰς τὴν ἀσφαλείαν ἐθεμην [τουτο]
 30 το ἀσφαλὲς ἐφ' υπογραφῇ τοῦ περ ἐμῶ
 υπογραφοῦντος καὶ ἐπερ[ε] ωμολογ[ε]ι. f.
 Ψαῖς Βησιῶ οὐ προκ[ε]· συμφ[ω]ν[ε]ι μοι
 ὡς προκ[ε]. Λυρηλῖος Προμ[α]υ[ω]ς Εὐμανωτῆς,
 ἀξιωθείς, ἐγραψα ὑπερ ἀ[υτ]ῶ χ[ρ]α[μ]ματα
 35 μὴ εἰδοτος. f. † Φλ[η] Θεοτεκνῆς Ψ[α]ιδῷ ἀποπρ[α]ίπ[η]
 μαρτυρῶ τῇ σεγγραφῇ [ἀκούσας] π[ρ]α[τ]ο[υ]
 Σεμενῶ. f. Λυρηλῖος Αἰ[σ]ραμ Β[ε]κτορο[υ]
 μαρτυρῶ τῇ φιλή ἀχ[ου]σας π[ρ]α[τ]ο[υ]
 Σεμενῶ. f. Λυρηλῖος Ωρ[ο]ουγ[ε] χ[ρ]α[μ] Α[ν]νουβ[ε]ιδῷ

Ligne 14. Ἀρτευσσις : pour ἀρδευσσις «l'irrigation».

Ligne 15. Περιστοίχαις : la syllabe ois a été corrigée sur ης, à ce qu'il semble. Le mot doit signifier «les environs».

Ligne 17. Cf. n° 67129, l. 14.

Ligne 20. Lire προστοκωμένης.

Ligne 25. Υπερθεσεως : l'ν semble être corrigé sur un ε.

Ligne 27. Κληρῶν : très douteux.

Ligne 28. Παισσε : l'intercalation de lettres coptes dans un texte grec est un phénomène qui se reproduira fréquemment dans les papyrus suivants.

Ligne 30. Υπογραφῇ : l'ν a été corrigé sur un η. — L'ν de υπερ a été oublié, par confusion avec l'ν final de l'article τοῦ.

Ligne 36. Σεγγραφῇ : pour συγγραφῇ.

Ligne 39. Ωρουγῆς : très douteux; l'espace est un peu restreint pour la longueur du mot.
 Catal. du Musée, n° 67125.

[67128]

40 μαρτυρω τη οφειλη ακ[ουσας πα]ρα τ[ὸ] θεμενῶ.
 † Δι εμῶ Πιλατῶ [σ]υν^θ νομικ[ε] γραφῇ].

Suscription au verso, en deux lignes :

... χειρογραφον] Ψαιῶ διακ[η]ρ[α] ἡ α πα/κ/β κ[α] αβ/ε
 .. εἰς^ν

Ligne 41. Συν^θ = συν Θεῶ.

Suscription. κ[α] αβ/ : υπερ αρουρας ? Lecture douteuse : de même le premier mot, Ψαιου (on lirait plutôt Ψεῖου)

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40884.

67129. Contrat analogue au précédent, passé entre le même Psais fils de Bésios, prêtre maintenant, et le même Dioscore fils d'Apollôs. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 14 août 549.

Cursive arrondie et penchée (même écriture qu'au n° 67128).

† Μετα την υπατειαν Φλ[η] Βασιλ[η]ου του ενδοξ[ου]
 ετους ογδοῦ^ν, μεσορη// κα// ἔγ[ινε] ινδικ[η].
 Φλ[η] Διοσκορω Απολλωτος τω Θαιμ[η].
 απο καμης Αξροδιτης τ[ου] Ανταιοπολ[ι]του
 5 νομου † Ψαις Β[η]σι[ου], εκ μη[τε]ρος
 Τασαῖς, πρεσβυτερος απο της α[ν]τ[ι]ης
 καμης Αξροδιτης, χα[ρι]ς. Ο μολογω δια ταυτ[η]ς
 μου της εγγραφου ασ[φα]λεια οφειλειν σοι
 και χρεωστειν εν [κ]αθαρω και
 10 αναμφισχω, υπερ [σ]πορα[ς] και
 [φορ]ῶ και αρτε[υ]ς αρουρ[ων]
 τριων σπειρομ[ενων] μοι [πα]ρα σ[ου]
 απο το^ν τοπο^ν Αθαν[α]σις, δια[κ]ειμ[ενῶ]
 εν περ[ι]συνῶ σιτοφορῶ^ν γη[ῶ]ν, εγγυς (?)
 15 λιπαρ[ας] γης, εις καταθ[ε]σιν πυρρου
 επι τ[ου] γ[εννηματος] συν Θ[ε]ῶ τεσ[σ]αρες

Ligne 10. Αναμφισχω : (sic) pour αναμφισχω (cf. n° 67107, l. 14, αεροχικος).

Ligne 12. Σπειρομ[ενων] μοι παρ[α] σου : c'est-à-dire que Dioscore, le propriétaire, a fourni la semence au fermier. Cette expression, nouvelle à ma connaissance, s'oppose à la mention αειν σπερματος ou ασπερμει qu'on trouve parfois ailleurs.

Ligne 14. Περισυνου : pour περισυνους (cf. n° 67128, l. 15).

καιδεχ[ατ]ης ινδ[ι], χρυσος⁹ [νομισμ] [67129]
 δυο τρ[ι]τον και σιτου αρ[τ]αξ[η]ν [μιαν]
 ιφ[. . δ]υο (?). Και ταυτα ετ[οιμας] εχω]
 20 καταξ[αλ]ειν σοι εις τ[ην] τριτη κατ[ε]
 του δη[μ]οσιω, πρωτ[ον] μεν τα νομ[ι]ς (?),
 το δε τριτον ε[πι] του γεννηματος (?),
 της [α]υτης τρις[και] δεκα[της] ινδ[ι],
 τα προκ[α] νομισ[μ]ατα ε[κ]αστον
 25 παρα κερατια δυο, [δε]χα τινος [απατης],
 υποκειμενης πατ[ρι]ς μου υπο[στα]σ[εως]
 αχρη πληρωσ[ε]ως και [εφ]απ[ε]σ[ε] [ωμολογ]
 των δε σιτω[ν] εν τω και[ρ]ω της αλω[γ]ησεως
 συν Θ[ε] της ζ ιδ ινδ[ι]κ[α]. ρ. Ψ[α]ις Βησιω[ν] προ[ε]σ[ε]
 30 ο προκ[α] συμφορη (sic) μοι ως προκ[α]. Αυρη[λ]ιο[ς]
 Ιωαν[ν]η[ς] Βικτορος [α]ξιωθει[ς] ε[γ]ραψα [υπερ] αυ
 τω γραμματα μη ειδωτος. † Φλ[η] Μην[α]
 Ιωσηφιου μαρτυρω τη °Φιλι[π].
 † Δι εμου Πιλατου νομικου εχραξ[ε].

Suscription effacée au verso.

Ligne 19. Ιφ . . . : cette abréviation désigne $\frac{1}{2}$ d'artabe (cf. la discussion plus bas, p. 25).

Ligne 20. Τριτην : c'est l'usage dans ces sortes de contrats; cf. n° 67116, l. 5, et 67128, l. 21.

Ligne 24. Εκαστον : restitution certaine; c'est toujours la συναλλαγή της κομης.

Ligne 27. La formule εφ'απαντα επερωτηθεις ωμολογησα devrait être placée deux lignes plus bas, à la fin de toutes les stipulations. Cependant la lecture de cette ligne 27 est certaine. Il reste encore une trace de la boucle du φ.

Ligne 28. Le dernier mot, ici encore endommagé, est le même qui s'est déjà rencontré au n° 67095, l. 15.

Ligne 29. Συν Θεω της αυτης ιδ ινδικιαστος.

Ligne 33. Οφιλη (pour οφειλη) : l'ο a été oublié, et sans doute rajouté au-dessus du φ, ce qui a formé un pâtre d'encre où l'on ne distingue plus rien.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40871.

67130. Mousaios fils de Callinique, diacre, reconnaît avoir emprunté à Fl. Dioscore, fils d'Apollōs (la fin manque). — Long. 0 m. 105 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditē (pl. II b).

Date : 25 février 557.

Cursive compliquée. Les lettres sont arrondies et contournées en crochets. Le début seul est conservé.

[67130]

. [χ μ] γ —

† Μετα την υπατεια[ν Φ]λαῖο Βασιλειῷ τῷ ἐνδοξοτατῷ ετους
πεντεκαιδεκατ[ου],

φαμενωθ[ι] νεομη[νια] πεμπτης ἡνδικτιονος.

† Φλαῖω Διοσκορω υἱῷ Απολλωντος, Θάμασιωτατω κτητορι —

5 ορμωμενω απο κω[μ]ης Αθροδιτης τῷ Ανταιοπολιτῷ νομου,

† π[ρ] Μῶσαιῷ, [ε]χ[ω] πατρος Καλλινικῷ, εκ μητρος Ελενης,
διακονῷ [απο της] αἰτης κωμης [Α]θροδιτης, χαιρειν.

Ομολογῶ εγ[ω] ο παρω]εγραμμενος Με[σ]αιος Καλλινικῷ διακονου
δια τῆτης μ[ου] της εγγ[ραφ]ῆς ασφαλειας οφειλειν ὑμιν και —

10 χρεωστ[ειν]

Ligne 2. C'est en réalité la seizième année.

Ligne 8. Διακονου : évidemment pour διακονος.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40872.

67131. Procès-verbal d'un acte juridique passé devant le *praeses* de Thébaïde :

Théodose, courrier de l'*officium*, donne décharge d'une dette de 15 sous d'or 1/3 aux héritiers d'un certain Isidore, qui avait exercé la même fonction, notamment à une femme nommée Theus (sans doute la veuve d'Isidore); le paiement est effectué par Psoios, *numerarius* du même *officium*, qui sans doute avait cautionné Isidore lors de l'emprunt. Il est possible encore que ce *numerarius* ait simplement prélevé de quoi éteindre la dette sur le traitement qu'il était chargé de payer à Isidore, et que celui-ci était mort sans avoir touché. Théodose, enfin, se désiste de tout droit sur la possession d'une maison ayant appartenu au défunt, et qui avait été, semble-t-il, hypothéquée en garantie de la dette. — Au verso, une pièce de vers iambiques, œuvre du poète Dioscore; l'écriture est du type de la pièce Θήξη πᾶσα χόρευσον (n° 67097, verso), mais beaucoup plus négligée. — Long. o m. 450 mill., larg. o m. 305 mill. — Antinoé (?).

Écriture : cursive penchée, les paroles du *defensor* (?) et du *praeses* (?) sont d'une cursive droite et plus grosse, mais de la même main. — Verso : semi-onciale.

Le début manque, et les nombreuses lacunes du texte le rendent malheureusement inintelligible en beaucoup d'endroits.

[.] χρεος συντεινον εις νομισματα δεκαπ[εντ]ε τριτον [προς την συν]

[ἀλλ]αγην της πολεως, και μηδε[ν μ]ελλησ[μα. . .] κανοντος. . . . κα[ι] [67131]

πληρω α. .

[α]υτον (και) ελευθεραν πασης ε[ν]οχης ε[. .]. κατεστησα [α]υτη την
οικι[α]ν και εις αποδειξιν τουτον αιτω αυτον θε[ο]δοσιον τον ευδοκιμωτατον
5 ταχυδρομ[ον] δι οικεια[ς] Φων[η]ς σαφηνησαι οτι δη απειλ[η]θεν οπερ
επωξληται παρα Ισιδωρο τῷ μακαριωτατου, και ουδει[α] λογον εχει ου[τε]
[π]ρος εμε ουτε προς την ει[ρ]ημειν[η]ν ευ[χ]ερεστα[ς] Θευν ουτε προς
[ταυ]την την οικιαν, αλλα και [τ]α χρηθει[τα] εν οω δηποτε καιρω τοις περ[ι]
του[το]

πεπραγμενοις οια αρχησαι εκ του εργου καταδεδλησθαι επ αυτον, τους

10 χρυσους δεκαπεντε τριτον προς την συν[α]λλαγην της πολεως εις το
παν ^{του}χρεους.

Defensor d[icitur] : α μεν ειρ[η]ται Ψωια τω αυδεσιμω νουμεραριω του

[κ]α[ι]ον[ου]σκρινου, γεγραπται τοις πραττομενοις. Ο δε τε ^{υπομνημασι}

[π]αρων θεοδοσιος ευδοκιμωτατος ταχυδρομος πραττετω

15 ως δε[λε]ται Th[e]oph[il]i[us] fil[ius] Ios . ioseph . um . m . one tach[is]

[.] . . . th. επληρωθην του χρεο[υ]ς του επωξληθεντος (sic) μοι παρα
Ισιδωρου [του]

[της μακα]ριας μνημης, γε[νομ]ενο[υ] και αυτου ταχυδρομου της ηγεμονικης
ταξεως,

[δια χειρος] του αυδεσιμου [νο]υμε[ρ]αριου [τ]ου κανονικου σκρινου του και
παροντο[ς].

Ligne 3. Και : barré dans le ms. — Εροχης : on lirait plutôt εροχην.

Ligne 4. Τουτον : lire τουταν.

Ligne 6. Ισιδωρο τῷ : corrigé sur Ισιδωρω τω.

Ligne 9. Αρχησαι : pour αρχησαι (?).

Ligne 11. Le scribe a corrigé εις το παν χρεος en [υπε]ρ (en marge) παντος του
χρεους; il a oublié de barrer le mots εις το.

Ligne 12. Defensor (?) dicitur. — Écriture plus grosse que les lignes environnantes. —
Sur les deux *numera[rii]* qui doivent se trouver dans le bureau du gouverneur de
province, cf. *Cod. Just.*, XII, 50, 4; l'un d'eux était chargé des *largitionalia*, l'autre
de l'*arca*; celui qui est cité ici est le premier, puisqu'il appartient au *κανονικον*
σκρινον (voir M. GELZER, *Studien* . . . , p. 37 et seq.).

Ligne 14. Παρων : la lacune contiendrait plutôt deux lettres, et on lirait plus facile-
ment οπαων, mais à la ligne 12 l'α de α μεν ειρηται ressemble de même à la syllabe ου.

Ligne 15. Écriture en partie effacée et de forme assez irrégulière : aussi la lecture que
j'en propose, sauf en ce qui concerne les sept dernières lettres, est-elle assez
douteuse. — Je crois pouvoir proposer « fil(ius) Ios(ephi?) » : la fin se lit one (peut-
être hōne) = honestissimus tach(ydromus).

- [67131] [και ου]δεν^α λογον^α εχω προς [την] αυτου αιδε[σ]ιμοτητα, ουτε προς τιν^α
διαφερον[τα]
- 20 [τω μακ]αριωτατω [σιδω]ρω ουτε προς[ε] Θε^{ον} την ευ^ανεστατην ουτε
... περιελθουσιν(?)... [σ]ιδωρου...
[προς] τη[ν] ειρημ^η οικιαν, ουτε προς] τ^ως κληρον^ομο^ς αυτης η ετεροι οιο[ν]
[δη]ποτε προσωπ[ων] ... ισται ... χρ[η]σασθαι τ^ως περι
τ^ων [ο]
[πε]πραγμεν^η ρις ... ερχ^ω απειλη^νθεναι μ[ε]
... φυτολ^η...
- 25 ...
[...]. [αλ]λα και τα[υ]τα εν [υπ]ομ[η]μασι^ν προσθεσθε τ^ων [ν]
... [P]soi[u]s [rev]c[ry]
[num]can]onici s[er]i[ni]i(?) ... ου ... ρη ...
[...]. γυναικος και αυτ^η του οι ... π[ε]πραγμ^ην [υ]πομνημα-
των εκδοθηναι και εμ^η
- 30 [Pra]e d[icitur] : εκδοθησεται τη ση αιδε[σ]ιμοτητι και παν^{τι} τ^ω
βουλομενω.

VERSO.

5 lignes de tachygraphie.

- (A). [Θη]ε^η πασα χορ[ε]υ[σ]τ[ο]ν, ε[ι]ρη[ν]η^η δε[χ]ο[ν]υ,
[ου γ]αρ θε[ω]ρησις κακουργικη^η ετ[ι].
[παν]τη δεος πε[φ]υκεν ασπιλου δικ[η]ς
ουκ επεκπιπτει ποτ[ε]

Recto. *Ligne 27.* Traces insignifiantes : mais les lettres étaient certainement latines.*Ligne 30.* *Praeses dixit* (?). — Écriture plus grosse que dans ce qui précède.Verso (A) *Lignes 1 et 2.* Vers déjà employés au n° 67097, verso (E), l. 91-92.

Ligne 3. Je restitue ce vers d'après un papyrus appartenant à M. Beaugé, à Assiout, qui m'a aimablement offert de le publier. Les traces (en dehors de la lacune malheureusement considérable), s'y adaptent parfaitement; le mot κακουργικη^η (cf. n° 67097, l. 92) est sans doute pris substantivement. La restitution est certaine, d'après ce passage du papyrus de M. Beaugé :

Θη^η πασα χορευσον, ειρηνη^η δεχου^ν
ου γαρ θεωρησις κακουργικη^η ετι,
πα[ν]τη δεος πεφυκεν ασπιλου δικης, etc. . .

Ces trois vers nous donnent une restitution très vraisemblable des vers 9-11 du poème déjà cité des *Berl. Klassikertexte* (tome V, p. 117 seq.); on y lit en effet : vers 9 : — — — ην λεχου; vers 10 : — — — ην εφ[ε]λ[ε] ... ; vers 11 : — — — εν δικης.

- [του] παντ' ἀριστου και διεσμιλευμενῶ,
 5 [τ]ου ηγεμῶνος Βικτορος του πανσοφῶ,
 [α]ει βραδευτου εκ τυχης και γεν[ου]ς,
 ανισου [ε]κ περε[μνου, δ]ικαιο[τ]ατου πανν.
 Ως . . . τυχοῦς αγ.
 Εχεις, αριστο[ς γονος των] ολ[δ]ιστ[ηρω]ν,
 10 του ηγεμῶνος και [δ]ομ[ε]στικου [τ]υχην,
 διδυμα της αρχης παναξιωματα.
 Ουκ αν δυνησεται μεχειρα καρτερειν,
 [θ]εου δεδοντος ευδοκιμησαι ὑμιν.
 [Φιλ]εις το θειον κ[αι] φιλ[τα]τους πωλησιους,
 15 αλλον σεαυτον τους ξενους ποσουμενος,
 [και (?)] ευ σκοπεῖς ελεμῶν εις τους αθλιους.
 [Εγ]ραψας ηδεως δακτυλῳ δυο πλακας,
 [κ]αι σου χαραξη τους χρονους δι[π]λωματι.
 Νυν μη κατοικνει συγκροτειν με δυστυχῃ

εοικε σου τουτομ

[67131]

αιι πλημυρη

ο γαρ σος αστηρ νει

λαγωγος περθε[νται]

δοκεις σοι ξε. . . .

εντυχεστερον βιον

ω πανταριστε τω

λογω βονληφορω

ρυσιπτολιν σε και

(περθε[νται])

αρι.

ον τυν καλουσιν

ευσεδη

σοφωτατοι

στολιστην

Ligne 4. Διεσμιλευμενου : sic pour διεσμιλευμενου.

Ligne 5. Remarquer l'orthographe ηγεμῶνος, nécessaire pour faire le vers (cf. n° 67097, verso (B), l. 10 : σοτηρος). Le Victor dont il est question ici, *praeses* de Thébaïde, est sans doute celui qui est déjà cité au n° 67120, verso (F), l. 25.

Ligne 7. Ανισου : dans le sens de « sans égal ».

Ligne 9. Αριστος et ολδιστηρων : traces très faibles, le second surtout est douteux. La restitution du milieu est purement hypothétique.

Ligne 10. Δομεστικου : il faut sans doute comprendre *comte* des domestiques, titre que porta le duc de Thébaïde Fl. Marianos (n° 67005, verso, 3).

Ligne 12. Μεχειρα : pour μεγιστη (?) (Suidas); sens très douteux (cf. *Bibliogr.*).

Ligne 14. Φιλεις : il reste encore quelques traces du λ.

Ligne 15. Avant αλλον, une lacune qui pourrait contenir deux ou trois lettres. Mais le vers étant complet ainsi, je pense que le mot αλλον, quoique étant légèrement en retrait, commençait la ligne : la ligne 29, par exemple, est dans ce cas.

Ligne 16. Intercalée après coup. — Ελεμῶν : l'ω est corrigé sur un ο.

Ligne 17. Δακτυλῳ : corrigé sur δακτυλο. Ce vers obscur, joint au suivant, semble faire allusion aux diptyques consulaires, dont chaque feuillet portait le nom du consul; et ce nom servait à désigner l'année (χαρασσειν τους χρονους). Comme Victor n'a jamais été consul (tout au plus a-t-il pu porter le titre d'απο υπατων), on peut se demander si les gouverneurs de province faisaient sculpter des diptyques analogues. Cependant, l'auteur fait peut-être simplement allusion à ce fait que Victor aurait été deux fois gouverneur de Thébaïde.

Ligne 18. Χαραξη (au moyen) : pour χαραξει.

[67131]	20	τον [ωρ]ολαχοντα τον βιρ[ι] απ[ο]ρομ[ε]τερον	ασθεναν χαλον
		
		ε[υ]βαιμ[ον]ιης πατρ[ικ]ιης πεσσυμ[εν]ος	τυφλοιν δοτιν
		.....τα π[α]νταχ[η]	
		.....[φ]υλαχθεν τη ση αρ...μ...σπαθω.	ζησεις θεου δαρον
25		Αργος π[ο]λιτιης τη πολει[ι] κακοι μ[ε]γα.	βιοσπορον μεγαν
		Οπως τυχοιμι της [υμων] ευερ[γ]ει[α]ς,	πανεντυχιστερος βε
		απαντα τον... [π]ολ[ι]ταις	σικινη(ετ).
		[π]ρος τον Θεον τας εκεστις εκ[φ]ερων	ελ.
		[α]ν[θ]αν	
		τα συμφεροντα...ι υμιν...α.ειν	
30		(δεχου) [δ]ο[τ]ε, δεσποτα, παρ[ο]υ[σ]α[ν] την ψηζον,	
		ψηζον δο[τ]ε [γ]ε την [π]αρουσαι, δεσποτα	
		[στ]ησον το[ν] ο[ι]κετην νομικον τη πολει,	
		υμων δ[ε] ταις χειραις ^{πει} υπηρετην,	
		εχοντα το προθυμον ηδ... ..	αυταις δουλευειν

(A) *Ligne 20.* Προλαχοντα : le préfixe est hypothétique. — La ligne a été intercalée après coup.

Ligne 22. Πεσσυμενος : douteux.

Ligne 30. Le premier mot devait être δεχου (ou δεχυνσο), et a été barré ensuite. La restitution δοτε est des plus douteuses; le vers d'ailleurs était faux, et Dioscore l'a retourné d'autre façon à la ligne 31. Ce second vers lui-même est assez douteux au début (l'e de δοτε devant être compté pour voyelle longue).

Ligne 32. Στησον : il subsiste une trace vague du σ. Dioscore a donc été écrivain public (νομικος) à Antinoë; ce qui explique la présence de tant de contrats et de pièces officielles dans sa maison.

Ligne 34. La fin du vers a été effacée volontairement pour se voir substituer les mots qui sont en marge : εχοντα το προθυμον αυταις δουλευειν.

Les mots inscrits en marge forment une série de trimètres iambiques qui se scandent de la façon suivante :

(B). ουκ ανεκπιπτει ποτε.
Εοικε σον τουνομ αι πλημυριη
ο γαρ σος αστηρ νειλαγωγος πεθανται.
Δοκεις σοι βρ... ευτυχιστερον βιον.

(B) *Ligne 2.* On retrouve la même idée dans le poème déjà cité des *Berl. Klassikert.* (vers 42) : c'est grâce à Victor que l'inondation a lieu et fertilise l'Égypte. Remarquer l'allongement de l'υ dans le mot πλημυριη, indiqué par un petit trait horizontal (de même dans le texte précédent (A), l. 34 : προθυμον).

Ligne 4. Δοκεις σοι : très douteux.

- 5 Ω πανταριστε τω λογω βουληθωρων,
 ρυσιπτολιν σε και (πεινητων)
 ον νυν καλουνσιν ευσεβη σοφωτατοι,
 στολιστην ασθενων, χολον, τυφλοιν δοτην,
 ζησεις, Θεου δωρον βιοσπορον μεγαν (sic),
 10 πανευτυχστερος βασιλικης . .

[67131]

Ligne 5. Cf. n° 67120, verso, (F) l. 19. Ce vers est écrit en surcharge d'autres mots presque entièrement effacés.

Ligne 6. La fin du vers a été effacée (πεινητων δοτηρα?) et remplacée par d'autres mots, également effacés et plus complètement encore (αριστων?). Ce vers tout entier devrait sans doute être rayé.

Ligne 8. Lire χολων, τυφλων.

Ligne 10. Le mot qui suit les syllabes σιλικης (ετι?) a été effacé, et remplacé à la ligne suivante par un mot inachevé.

BIEL.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40870; JEAN MASPERO, art. cité au n° 67097.

67132. Fragment d'une quittance délivrée par Annarios (?) «stationarius». —
 Long. 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditò (?).

Cursive penchée.

.] τιων [.] και . [.] σιν [.] ωλ [.
 τεσσαρ]ακω[ντα] πεντε ευσταθ[μα δ]ημοσιω ζυγω. Γι| κερ| μ[ε
 τ]ης τριτης ιδικ|. Ϝ Φλ [Λ ?] νναριος στατιωναριος [.
 ως π]ροκ|. Ϝ Ϝ Ϝ

Sans suscription au verso (elle était sans doute dans la partie perdue).

Ligne 3. Ou Φλ [O] νναριος.

BIEL.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40874.

67133. Quittance délivrée par le moine Ammônios, du couvent d'Apa Sourous,
 au nom du supérieur, à Fl. Dioscore, locataire d'un terrain appartenant au monastère, qui a acquitté la redevance habituelle de 92 artabes de blé. — Long. 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 265 mill. — Aphroditò.

Cursive.

[Ϝ Το ευ]χαες μοναστηριον Απα Σουρουτος, δι εμο⁹ Αμμωνιό μ[ε]χαζ| και
 ναντου,

Ligne 1. Ναντου : ce moine est le batelier du couvent : il transportera par eau les 92 artabes de blé, de la propriété louée à Dioscore jusqu'aux magasins de son couvent.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67133]

[Φλ] Διοσ[χορ]ω τ[ω] ευδ[ο]κιμ[ο]ς χαίρ[ε]. Εἰδεξ[αμεν] παρὰ τῆς σῆς ευδοκ[ί]ας
 επιτροπῆς του προεστ[ά]του
 [Αυρηλίου] (?) Κυρῶ Ἀρτεμιδώρου, ἀπὸ τῶν ἐκφορῶν του ὑπὸ σ[ε] γεωργιῶ
 καλουμένης Κερδ[α]λέ[ου]τος,
 [ἀπο] (?) γεν[ε]ήματος τῆς παρουσίας ἐκτῆς ἐνδ[ο]ς, σιτῶ καθαρῶ ἀρταβ[ῶ] ἐννενη-
 κοντα δύο, μετρώ Φορ[ε]κῶ
 5 [του] αἰγίου μ[ον]ῆς. Γί/σι/— γ β. Καὶ εἰ[δε]κα το ε[ν]ταγίον ὡς προ[κ]/
 Επειφ[ο] κα κα τῆς 3 ἐνδ[ο]ς ἐκτῆς
 [Ἀμμανίος. . .] εστειλ[ε]. Ἱερηνίας νόμικ[ο] μαρτυρῶ καὶ σωματισσογγραφ[ο] .

Suscription au verso :

Εντα[γί]ον τῶν τῶ σιτῶ κα[θ]αρ[ο]— γ β ~~ε~~ ἐκφορ[ο] [... . . .]

Ligne 2. Dioscore apparaît encore ailleurs comme locataire de terrains appartenant au monastère d'Apa Sourous (n° 67087, l. 6). Ce couvent était situé dans la partie nord du territoire d'Aphroditè. — Ευδοκ[ί]ας = ευδοκιμοτήτος.

Ligne 3. Κυρῶ : pour Κυρου (la dernière lettre, d'ailleurs, est peut-être un ὦ mal fait, car on distingue non loin d'elle un trait oblique qui pourrait la concerner). — Κερδάλευτος : cette restitution est naturellement incertaine.

Ligne 4. Ἀρταβ[ῶ] le point abrégatif existe dans le manuscrit. De même plus bas, l. 5, le groupe γ β est isolé par un point de la phrase qui suit.

Ligne 6. . . . | ε στειλ[ε] = . . . ε στοιχει[ε] (?). — On ne peut lire σωματισσογγραφ[ο]ς, comme au n° 67124; il faudrait sans doute σωματισσογγραφ[ο]ς(ε).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40876.

67134. Fragment de quittance délivrée par Victor, au nom des fils et héritiers du décurion Kyros, aux héritiers d'Apollôs, représentés par deux d'entre eux, Dioscore et Phoibammôn. La partie gauche manque presque totalement, et la dernière ligne est tout à fait effacée. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditè.

Très incomplet; cinq fragments. — Écriture cursive, légèrement penchée en arrière.

[· Φλαυιοι κ] Θεοδ[ο]σιου, υἱοῦ του τῆς λαμπρας
 μνημης Κυρου πολίτευσαμεν[ου],
 [δια Φλ] Βικτορος ευλαβεσ[ε]ς] πρ[ο]ς και προνοη[ε]ς, κλ[η]
 Απολλωνος Διοσκορ[ο]ς, δ[ι] Δε[ο]σκορ[ο]

Ligne 1. L'incorrection évidente du texte rend assez douteuse la restitution proposée; Θεοδοσιου est sans doute pour Θεοδοσιος, ou υιοῦ pour υιου (παρὰ τῶν . . .).

Ligne 2. Προνοητου, κλ(ηρονομος) Απολλωνος; cf. n° 67108.

- [υιὸ αὐτοῦ, κὶ Φοιδάμμῳ, χαίρει]ν. Εδέξαμην παρ' ὑμῶν ὑπερ' ὅρου τῶν υἱ [67134]
 υμᾶς α[ρου]ρω[ν]
 [διακειμένων ἐπὶ τῆς καμῆς] Φθλά, κληρου Πιασε, κανὼν ἐνδεκατῆς ἀνάκ||,
 οὕτως· ὕπερ μὲν
 5 [τοῦ κληρου Ἀπα Ο]ννωθριό, σιτοκριθου κατὰ τὸ ἡμισυ ἀρτάδας εἰκοσι μίαν
 τρίτον συν' ἀναλωμασι,
 [καὶ ἐξω τ]ον χωμά[τος] ὑπερ τοῦ υπο τ]ον εἰρημῶ Διόσχορον, σιτο-
 κριθου κατὰ τὸ ἡμισυ ἀρ[τάδας]
 δυο διμοιρον, καὶ υ[περ τοῦ υ]πο Φοιδάμμωνα τὸν εἰρημῶ, ἐσω τοῦ χωμάτος
 ἐν τῷ τοπῶ Ἰερίων [. . .]
 σιτοκριθου κατὰ τὸ ἡμισυ α]ρτάδας πεντε τρίτον· γι|| θ' — κθ γ' συν' ἀνα-
 λ[ωμ]. Καὶ εἰς ὑμῶν ἀσφαλ' ἐξέδωκ/
 [τοῦτο το ἐντα]γι[ον] με[θ] ὑπογραφῶ]ς ἐμ[ν] [ς ω]ς προκ/. Οἱ προγεγρα[φ] χερί δι
 ἐμῶν Βικτορος π[ρ]οσ[ε]β[υ]τερου]
 10 [στοι]χεί μοι τ[ο] ἐνταγιον ὡς προκ/. Εγραφ[ε] || ρ

Suscription au verso :

[. . . .] Θεοδοσιὸ Κυρὸ πολιτευσάμε[ν]ος
 του γε κληρὸ Ἀπα Ονη[ο]θρ[ο] ; ἐσω[ν] τοῦ χωμάτος
 τα χεράμ[ω]ς [. . . .]

Ligne 4. Πιασε : cf. n° 67128, l. 28 : ΠΙΑΣΕ.

Ligne 5. Σιτοκριθου κατὰ τὸ ἡμισυ : chaque artabe renferme moitié blé, moitié orge. —
 Μίαν : v. rajouté après coup.

Ligne 7. Ἰερίων : douteux (Πιρίων?). Le ρ pourrait être un ο barré, et ainsi nous
 retrouverions le nom déjà connu de la καμῆ d'Ἰερίων (v. n° 67055, recto, II, l. 8).

Ligne 8. Le signe θ signifie ορου, comme on l'a vu plus haut (n° 67039, l. 5, et
 67053, l. 9). — — κθ γ' = 29 artabes ½.

Ligne 9. Γεσι (douteux) : pour γεουχοι (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 47877.

67135. Fragment de quittance délivrée par Kyros, décurion d'Antaiopolis, à
 Apollôs fils de Dioscore, hypodecte. — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m.
 135 mill. — Aphroditê (pl. II a).

Écriture gauche et incorrecte; nombreuses fautes d'orthographe.

Les deux extrémités gauche et droite sont défect. — Ce papyrus avait été déroulé et
 collé maladroitement avant l'entreprise de ce catalogue. Il devait être déchiré sur
 presque toute sa longueur, et la moitié droite s'étant recroquevillée, une partie des
 lignes 2 et 3 de cette moitié a disparu. Comme on le voit sur la planche, les lignes
 3, 4, 5 ne correspondent plus aux lignes 3, 4, 5 de la partie gauche.

[67135]

[Ϝ Αὐρ]ιλῆς Κυρὸς λαμπρὸς πολιδευμενός [ε] τῆς Ἀνταίου πόλ[ε]ς (?)
 [Φλαυῖω Λ]παύλοτι Διωσκωρ[ὸ] Ϝ τίτ. [.
 [Εδεξαμην π]αρα σου τὸν φόρον [τ]ὸν ὑπο [σε αρουρων δια]
 [κειμενων επ]ε πετια της καμης Φθλ[α]
 5 [.] μεις εμας εως κανονος δευτερας [ινδ]. Και εις σην]
 [ασφαλῆς πεπ]οιπημαι ταυτην την πληρωτικην [αποδειξιν ως προκ].
 [ΕγραϜ] δι[ε] εμου Βικτορος π[ρ]ε[σ]β[ε]ς

Ligne 1. Πολιδευμενος : pour πολιτευομενος.

Ligne 3. Τον : pour των (αρουρων).

Ligne 4. Πετια : πεδιαδι.

Ligne 6. οειπημαι : pour πεποιπημαι.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50880.

67136. Quittance délivrée (au δημόσιος λόγος ou aux protocômètes d'Aphroditô) par Psaios, percepteur (ἀπαιτητής), lequel, détail original, « ne sait pas écrire » et signe par procuration. Il a reçu 1 nomisma $\frac{1}{4}$ moins 2 keratia $\frac{1}{4}$ pour l'entretien du vaisseau réservé à l'usage du duc de Thébaïde (ἀρχοντικός πολύκωπος). — Long. 0 m. 191 mill., larg. 0 m. 075 mill. — Aphroditô(?).

Cursive droite et anguleuse.

.
 [. Εδεξαμην και]
 πεπληρωμαι π[α]ρ υ[μ]ων
 την κατασυνηθειαν
 διδομενην κατα το ε[θ]ος,
 5 κανονος πρωτης ινδικ[ε],
 εις τον λογ[ον] του αρχοντικ[ου]

Ligne 3. Il faut évidemment joindre κατασυνηθειαν, quoique le mot ainsi obtenu soit étrange : mais la locution κατα το εθος, qu'on lit à la ligne suivante, rend nécessaire cette jonction; d'ailleurs, il manquerait sans cela un substantif.

Ligne 5. Il y a donc un impôt spécial inscrit au budget des recettes pour l'entretien du vaisseau préfectoral : le compte des dépenses communales d'Aphroditô marque en effet une somme pour l'entretien de ce navire, appelé cette fois πακτων (n° 67058, VI, 5).

Ligne 6. Lire αρχοντικόν. — Ce vaisseau servait apparemment aux tournées d'inspection (επιδημει) du duc. Le mot αρχων (traduction ordinaire du latin praeses) désigne peut-être cette fois le duc, puisqu'au n° 67058 (passage cité plus haut) on dit clairement : πακτων του αυγουσταλιου.

- πολυκ/, τουτ εστιν [67136]
 χρυσου νομισματιον
 εν τεταρτον παρα κερ/
 10 δυο τεταρτον χρυσουχς.
 Και εις ὕμων ασφαλειαυ
 εξεδω[κ]α την πληρ/
 αποχη[ν] ως προκ/.
 Επειξ κς της αυτης
 15 πρωτης ινδικτιονος.
 Π/των πολυκ/ δ/ εμῶ
 Ψαῖῶ απαιτ/ ο προκ/
 εξεδωκα την αποχην
 ως προκ/. Αυρηλιος
 20 Καλλινικος Βικτορος,
 αξιωθεις, εγραψα υπερ ατῶ
 γραμματα μη ειδotos.

Suscription au verso :

·Ϝ Αποχς πολυκωπι

Ligne 7. Πολυκ/ = πολυκωπου, le bateau à rames (une *dahabieh*), réservé à l'usage du gouverneur : cf. *Pap. Grenf.* II, 80 : κεφαλαιωται του ηγεμονικου πολυκωπου.

Ligne 10. Χρυσοχοικω (σταθμω). — La somme indiquée est intéressante : de même qu'à Aphroditè le *nomisma* est évalué à 22 *keratia* au lieu de 24, de même le 1/4 de *nomisma* qui s'y ajoute subit une dépréciation proportionnelle.

Ligne 12. Πληρ/ : πληρη.

Ligne 16. Π/ = παρα. — Compléter en πολυκωπικων (?), les matelots et autres employés de ce service.

Ligne 17. Απαιτ/ : απαιτητου. Le τ a été corrigé sur un δ.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40881.

67137. Fragments d'une quittance de 50 *nomismata*⁽¹⁾, délivrée par Stephanos, *actuarius* du détachement d'Antaiopolis, aux protocômètes d'Aphroditò. — Larg. 0 m. 151 mill. — Antaiopolis.

Cursive ronde, penchée en avant. — Deux fragments (le milieu manque).

1^{er} fragment.

[Π/ Φλς] Στεφανῶ, ακτουαρ/ αριθμου Ανταιῶ
 [πολς, τοις] Ὠχυμασςςς πρωτοκωμηταις

⁽¹⁾ Ce papyrus doit être rapproché des n° 67050 et 67051, qui sont tout à fait analogues. C'est par erreur qu'il m'a échappé, lui et le n° 67136, au moment du classement : leur place était dans la section B.

[67137]

[κωμ]ς ΑΦρ[οδίτης, δ] σου Ἰωαννῶ υποδεκ[
 [της α]υτης κωμ[η]ς]. Εδεξαμην και
 5 [επλη]ρωθην παρ ὑμων κατα την
 [δυνα]μιν τ[ου] εγχειρισθεντος[. . .]

2^e fragment.

.....
 Φορμαβ[ιαν] ως προκ[.]. Φλ[.] Στε[φ]αν[ος]
 ακτου[α]ρ[.] στοιχει μοι ταυτην την φορμαβ[
 των [π]εντηκοντα νομισματων ως προκ[.].
 10 Φλ[.] Ανδρεας υἱος του προκ[.] Στεφανῶ
 ακτου[α]ρ[.], επιτραπεις, εγραψα υπερ αυτῶ
 γραμματα μη ειδOTOS. Εγραψ[.] παχων
 πεντ[ε]καιδεκατη, αρχ[.] δευτερας υδ[.]. Ϝ. Ϝ. Ϝ.
 Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ. Ϝ.

Ligne 3. Sur l'hypodecte Jean, cf. n° 67033 et suivants.

Ligne 6. Suppléer un passage analogue au n° 67050, qui commence précisément où celui-ci s'interrompt : εγχειρισθεντος [τη ταξει (?) προς υμας προτ[ε]λαγματος του και αναδοθεντος υμιν παρ εμου, υπερ ρογας (?) σ[ι]ρατιωτων Ανταίου, κανόνος της πρώτης υδ[.], νομισματα πεντηκοντα χρυσος. Και εις υμων ασφαλειαν και του δημοσιου πεποινημαι ταυτην την] φορμαβιαν etc. . .

Ligne 12. Εγραψ[.] = εγραψη.

Ligne 13. Αρχ[.] = αρχης. L'indiction, d'après les papyrus de Kôm-Ichgâou, commence avec le mois de pachôn.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40882.

67138. Compte des dépenses du comte Ammonios, dressé par son intendant. — Aphroditô (pl. III).

Cursive droite.

Le manuscrit est un cahier de six feuillets, longs en moyenne de 320 mill., sur 215 de large. Cette pièce et la suivante étant jusqu'ici uniques dans la papyrologie byzantine, et présentant par là une assez grande difficulté d'interprétation, j'ai cru utile de les faire précéder exceptionnellement d'une notice qui dépasse le cadre d'un simple catalogue. Elles ont été trouvées ensemble, pliées en quatre dans le sens de la longueur et enchevêtrées l'une dans l'autre. J'ai respecté l'ordre dans lequel ont apparu les feuillets après la séparation : malgré une certaine confusion dans la chronologie de ces comptes, il m'a semblé en effet que les deux cahiers étaient tels que les avait laissés celui qui s'en est servi pour la dernière fois. Le n° 67139

conservait les traces d'un brochage assez soigné : une ficelle perçait en deux endroits [67138] le pli du cahier, et une bande étroite de parchemin, logée dans le pli intérieur, protégeait le papyrus contre les déchirures. L'auteur de ces registres est l'intendant (anonyme) d'un certain comte Ammônios. Cet Ammônios (cf. n° 67062), est un grand propriétaire foncier du pays, mais non un habitant d'Ἀφροδίτης κώμη; il habite la ville d'Antaiopolis, où il possède des propriétés (ἀστικά κτήματα; le nom d'Antaiou ne paraît qu'une fois : n° 67139, fol. V, l. 27), sans doute une ou plusieurs maisons. En outre il a des terrains à Aphroditè, et d'autres enfin dans une localité appelée Peto. Ces trois catégories de biens fonciers sont toujours désignées séparément :

ἀστικά κτήματα,
κωμητικά κτήματα,
Πετο.

Peto est le nom d'un monastère (67138, II^b, l. 19, etc. . .), et pourtant le comte paye des impôts « pour Peto » comme pour ses κτήματα, et les colons du lieu (οἱ ἀπὸ Πετο) lui apportent des redevances comme les autres paysans. C'est donc, en réalité, un κτήμα ordinaire, dont Ammônios est le propriétaire régulier, et dont il fait cultiver les terres par ses colons. On se rappelle, en présence de ce fait assez étrange, la novelle de Justinien (n° 107, c. 11), où l'empereur s'élève contre l'habitude, fréquente en Égypte, de « vendre les monastères ». Il y avait donc des couvents établis sur des propriétés privées et séculières : c'est le cas de Peto, qui devait être situé dans le nome Antaiopolite, mais en dehors du territoire d'Aphroditè, puisqu'on l'en distingue soigneusement.

Les papiers de l'intendant nous renseignent surtout sur les dépenses du comte; mais par là nous pouvons entrevoir aussi quels revenus il tirait de ses terres. Sur ces diverses propriétés vivent des colons (γεωργοί) qui payent trois sortes de redevances en général : l'une en blé, l'autre en orge, la dernière en argent (fol. I^r). L'argent est remis au receveur (ὑποδέκτης) privé du comte; le blé et l'orge, quand ils ne sont pas immédiatement dépensés, sont portés aux magasins (θησαυροί), d'où on les tire au fur et à mesure des besoins (fol. II^r).

Les dépenses du comte Ammônios sont de trois sortes :

I. LES IMPÔTS. — Ce sont :

- α) les *χρυσικά* ou *δημόσια*, ensemble des impôts perçus en espèces. Les *δημόσια*, au sens strict, sont les impôts qui reviennent à la caisse du préfet du prétoire (par opposition aux *κατοικικά* qui tombent dans la caisse des *largitiones*); comme dans ces papyrus ne se rencontre nulle part le nom des *κατοικικά*, le terme *δημόσια* doit y désigner tout simplement les impôts en espèces, de quelque nature qu'ils soient. Ce sens très compréhensif du mot se trouve plusieurs fois dans le XIII^e Édit de Justinien (par exemple, au chap. I, § 7 : τὸν τῶν καλῶν ἀποδέκτην . . . τοῖς δημοσίοις τέλεισι). De même, au n° 67057 de ce Catalogue, le titre général de *δημόσια* englobe les divers chefs d'impôts. Ils semblent donc ici identiques aux

[67138]

χρυσικά, comme l'indiquent plusieurs passages de ces papyrus. Chacune des trois catégories de propriétés est grevée séparément (ἀστικά κτήματα, κομητικά κτ., Πeto). Nous retrouvons ici les δημόσια ἀστικά, qui servent à solder les dépenses de la ville d'Antaïou, et les κομητικά qui reviennent au village (d'Aphroditô) : cf. n° 67045 à 67047. Enfin la localité de Peto, qui est peut-être aussi une κώμη, reçoit sa part des contributions d'Ammonios. Trois fois par an, tous les quatre mois, le percepteur public fait une levée appelée καταβολή. D'ailleurs, le comte ne se gêne pas pour verser en retard ses contributions : c'est pourquoi, au lieu d'un seul reçu par καταβολή, nous en trouvons parfois énumérés trois ou quatre (n° 67138, II^b).

β) L'ἐμβολή ou annone, dime perçue en nature sur le blé, pour l'alimentation d'Alexandrie et de Constantinople (cf. n° 67030). Il importe de remarquer que le percepteur (ἐπιμελητής) de l'annone devait compter par modii, tandis que l'intendant particulier d'Ammonios calculait par artabes, ce qui l'a obligé presque partout, quand il est question de l'annone, à dresser un tableau de concordance (par ex. fol. III, recto).

γ) Il faut ajouter enfin l'annone militaire, qui est inscrite à part (n° 67139, V^a, l. 4, l. 21).

Un fait important à signaler, c'est que l'intendant ne mêle pas les différents revenus en un fond commun sur lequel il prendrait de quoi solder les dépenses. Prenons par exemple le compte de Talous dressé au fol. I^r. Elle a fourni 49 artabes de blé; là-dessus, 18 2/3 (56 modii) sont versées à l'annone en son nom (παρὰ Τாலούτος). Elle a versé aussi une certaine somme d'argent : c'est là-dessus qu'est prélevée la part des δημόσια réclamée « pour Talous ». En d'autres termes, chaque colon paye individuellement sa part d'impôt : mais au lieu de s'acquitter directement, il verse sa contribution entre les mains de l'intendant du seigneur. C'est le système bien connu de l'autopragie⁽¹⁾. Les agents du fisc ne pénètrent pas sur les terres d'Ammonios : c'est lui-même qui, par l'intermédiaire de son homme d'affaires, lève les impôts et les remet à l'hypodecte public.

II. LES REDEVANCES EN NATURE À DES PARTICULIERS. — Il est plusieurs fois question, dans ces registres, d'une rente servie par le comte Ammonios à un couvent d'Aphroditô : le montant en est de 400 artabes de blé par an, en moyenne. Ainsi pour la

8 ^e ind. (67138, II ^a)	403 artabes
9 ^e ind. (ibid., III ^a)	399 artabes 1/2 (ou plutôt 400 3/4)
7 ^e ind. (67139, III ^a)	413 artabes.

Il s'agit donc là d'un versement annuel et régulier, qui ne peut s'expliquer que d'une seule manière : Ammonios était locataire de terrains appartenant à ce couvent,

⁽¹⁾ Cf. M. GELZER, *Stud. zur byzant. Verwaltung Ägyptens*, p. 89 seq.

et, à en juger par l'importance du loyer, ces terrains devaient former un ensemble [67138] assez vaste. Ce cas d'un grand propriétaire devenu lui-même locataire de certains biens-fonds, s'est déjà rencontré pour Fl. Dioscore, tenancier du monastère d'Apa Sourous (n° 67087, 67133). Un autre monastère, situé à Psinabla, paraît avoir été, pour un an au moins, dans la même situation, et reçoit du comte une contribution de 100 artabes (67138, III^a). Un moine, appelé spécialement *διακομητής*, était chargé par sa communauté de recueillir ces revenus. Quant au mot *διακομή*, que nous avons déjà rencontré (n° 67096), il signifie ici l'ensemble des terrains dépendant d'un de ces monastères, et, par suite, le monastère lui-même. On remarquera, à ce propos, l'extension énorme qu'avait prise au VI^e siècle la propriété ecclésiastique, répartie entre les nombreux couvents de cette petite localité d'Alphroditô.

III. DÉPENSES DIVERSES. — Les autres dépenses mentionnées sont de toutes sortes : donations pieuses (*εἰς τὴν προσφοράν τοῦ ἁγίου Ἀπὸ Πατεμοῦντος* : n° 67139, IV^a, 6, etc. . .), réparations de matériel, salaires de certains ouvriers etc. . . Quant aux menues dépenses de la vie courante, elles ne passaient pas par les mains de l'intendant, et on n'en trouve pas trace dans ses registres.

Les deux papyrus présentent des abréviations nouvelles, et d'autres particularités que j'indique ici une fois pour toutes :

χ^{ω} = *κριθὴς ἀρτάβη* (cf. n° 67139, IV^a). L'origine de ce signe est sans doute un α coupé obliquement d'une barre d'abréviation.

$\alpha\varphi$ = $1/4$ d'artabe (cf. peut-être n° 67129, l. 19). J'ignore d'où provient ce sigle, mais sa signification est presque certaine. Si en effet on examine le fol. IV (*verso*) du n° 67139, et surtout si on le compare avec le fol. II (*recto*) du même papyrus, on constate que le prix d'une artabe d'orge est juste d'un *κεράτιον*. Or Phanès le boucher, par exemple, a acheté 8 artabes d'orge + $\alpha\varphi/\alpha$ (fol. IV^a, l. 3) pour 8 *ker.* $1/4$ (fol. II^a, l. 6); un autre a reçu 6 artabes + $\alpha\varphi/\beta$, et en regard on lit α (*εράτια*) $\approx \zeta$ ($6\ 1/2$) (fol. IV^a, l. 5 et II^a, l. 7). On a donc :

$\alpha\varphi/\alpha$	=	$1/4\ \alpha.$
$\alpha\varphi/\beta$		$1/2\ \alpha.$
$\alpha\varphi/\gamma$		$3/4\ \alpha.$
$[\alpha\varphi/\delta]$		$[1\ \alpha.]$

Donc $\alpha\varphi/\delta$ = 1 artabe. Cette déduction est confirmée par ce fait qu'on rencontre parfois $\alpha\varphi/\gamma$ (n° 67141, II^a, l. 14), voire même des chiffres beaucoup plus élevés, mais jamais $\alpha\varphi/\delta$ ni ses multiples, puisqu'en ce cas la fraction vaut un entier. Toutefois, quand on fait le total d'une liste de contributions, la mise en pratique de ce système ne donne pas toujours des résultats concordants avec ceux qu'a inscrits l'intendant.

Mais les papyrus ne sont pas toujours assez bien conservés pour que la lecture

[67138]

d'une colonne de chiffres soit certaine d'un bout à l'autre. En outre et surtout, l'auteur montre souvent de la négligence dans le comput des fractions.

L'abréviation $\iota\varphi$ se résout sans doute partiellement en $\delta\epsilon\kappa\alpha\varphi$

$\overline{\circ}$ = comme partout $\acute{\alpha}\rho\tau\acute{\alpha}\xi\eta$ (principalement de blé). Le prix d'une artabe de blé est en moyenne de 3 *keratia* (n° 67062, 6). Pourtant, au n° 67138, fol. II*, l. 55, elle vaut un peu moins de 4 *keratia*; d'autres exceptions seront signalées à leur place.

μ ou $\dot{\mu}$ = $\mu\acute{\epsilon}\delta\iota\omicron\varsigma$. L'artabe se divise en 3 *modi*.

— Le *nomisma* ($\frac{1}{3}$) ou sou d'or vaut officiellement 24 *keratia*, et les impôts sont calculés sur ce taux; c'est le *nomisma* $\zeta\upsilon\gamma\tilde{\omega}$ $\delta\eta\mu\omicron\sigma\iota\omicron\nu$. Mais dans les relations journalières, les Égyptiens avaient souvent l'habitude de déprécier la valeur du *nomisma* (cf. *Just. Ed. XI*), sous prétexte qu'il était usé ou de titre inférieur. Dans nos registres et en général à Aphroditô, comme on l'a déjà vu, il est évalué pour son poids d'or ($\chi\rho\upsilon\sigma\chi\rho\acute{\iota}\kappa\tilde{\omega}$ $\sigma\tau\alpha\theta\mu\tilde{\omega}$), et compté à 22 *keratia* seulement. C'est ce qu'on appelle la *συναλλαγή τῆς κόμης*, l'usage du village; d'où nécessité, en certains cas, d'une double indication de la somme, en bonne et en mauvaise monnaie. Ainsi (n° 67139, V*, l. 26) :

Εἰς τὸ δῆμῳσιον τῆς κόμης, ζ' ἰσδικοῦντες, ὑπὲρ νομισμάτων δ' $\zeta\upsilon\gamma\tilde{\omega}$ νομίσματα ε' παρὰ ὑδ' (*keratia*).

L'impôt réclamé s'élève à 4 *nomismata* $\zeta\upsilon\gamma\tilde{\omega}$ (96 *keratia*) : mais puisque le *nomisma* déprécié ne vaut plus que 22 *keratia*, il faudra, pour parfaire la somme, verser en réalité 5 *nomismata* moins 14 *keratia*.

$\tau\rho$ = $\tau\rho\iota\mu\eta\sigma\iota\omicron\nu$ (1/3 de sou d'or).

$\sigma\upsilon\nu\alpha\lambda\lambda\tilde{\iota}$ = ($\pi\rho\acute{\omicron}\varsigma$ τὴν) $\sigma\upsilon\nu\alpha\lambda\lambda\tilde{\iota}$ (ἀγὴν τῆς κόμης).

Chacun des deux papyrus 67138 et 67139 demanderait, pour être entièrement expliqué, une longue étude qui ne peut trouver place dans ce Catalogue. J'indique seulement ici le sens général des différents comptes réunis dans le premier.

Fol. I. Recto. — *Compte des sommes remises à l'hypodecte, sur les recettes de Ménas, pour la 5^e indiction :*

Cet hypodecte est un agent privé au service d'Ammônios, et non le percepteur public des impôts, comme le montre plus bas l'emploi fait de l'argent reçu par lui. Il s'appelle Apollôs (fol. I^b, l. 7) fils de Dioscore (fol. IV*, l. 2), et est sans doute le père du Fl. Dioscore bien connu par les papyrus précédents. Nous avons vu déjà, au n° 67062, une lettre adressée à cet Apollôs au sujet des biens du comte Ammônios.

A. (Versé) par Palis Plour, pour le compte de Victor Prasinos : 1 *nomisma* moins 1 *keration*, soit 21 *keratia*, [le *nom.* étant compté à 22 *ker.*].

par le prêtre (de ?) Tripé, en paiement de la laine : 2 *nom.* moins 3 *ker.* 1/2.

B. Là-dessus, il a été dépensé : pour Kollouthos, 1 *nom.* — 2 *ker.*

pour l'église de Romain : [2 *nom.* moins 2 *ker.* 1/2.]

Le compte est complet.

Dans un autre compte assez analogue à celui-ci (n° 67139, fol. VI^r, l. 3), la dépense [67138] pour l'église de Romain est de 1 nom, moins 3 ker, 1/2. Cependant, malgré la ressemblance des deux passages, j'ai cru devoir ici combler la lacune par les chiffres $\bar{\epsilon} \beta \pi \bar{\epsilon} \beta \zeta$. Car la dernière phrase me semble signifier qu'il ne reste rien, tout ayant été dépensé.

C. Donné à l'hypodecte (privé) pour servir à payer la 2^e leccé des impôts, 14 mehir ind. VI : [tant].

Et enfin, quelques comptes particuliers, indiquant les redevances de toute nature versées par deux femmes colons, Talous⁽¹⁾ et Tsenbictora, et l'emploi fait de ces revenus. (Remarquons une fois pour toutes la négligence avec laquelle ont été dressés ces comptes : les chiffres ici indiqués ne sont pas toujours ceux qui seront notés dans les comptes d'ensemble [fol. II^r, l. 42; III^r, l. 4] sous les mêmes rubriques.)

Compte de Talous; pour les deux indictions VIII et IX :

(1 ^{re} Elle a versé) :	Blé	49 artabes
	Orge	13 "
	[argent	— n.] 2 k.

(2^{re} Emploi des revenus). Là-dessus, il a été dépensé :

Pour l'aunone de l'ind. VIII	56 modii, (de blé).
Pour l'aunone de l'ind. IX	60 "
Total	[116 modii, soit] 38 artabes 2/3
Pour les impôts en argent	[— n. — k.]

(3^{re} Balance). Reste :

Blé	[49 — 38 2/3 =] 10 artabes 1/3.
-----	---------------------------------

Orge : un reliquat de la valeur de 6 κεράτια. (Les 7 autres artabes d'orge ont été livrées pour compléter les χερσικά, qui étaient apparemment supérieurs à la contribution en argent versée par Talous à son maître : cf. le § suivant.)

— Compte de Tsenbictora, indiction VIII.

(1 ^{re} Versements effectués par elle).	Blé	93 artabes 1/2
	Orge	25 artabes 1/2
	argent	[1 n. — 2 k.]

Cette dernière restitution est certaine, comme le prouve la ligne 11 où sont rappelés les 20 keratia en argent versés par Tsenbictora; d'ailleurs le parallélisme exact qu'on observe ici (cf. l. 14) entre la VIII^e et la IX^e indiction, l'exigerait aussi.

⁽¹⁾ Ce nom est écrit tantôt à la grecque, Ταλούς, οὗτος, tantôt à la copte, ΤΑΛΟΥ, indéclinable (le sens est «la petite fille», comme Παλιός = «le petit garçon»).

[67138]

(2°) *Li-dessus il a été dépensé :*

<i>Pour l'annone de l'ind. VIII</i>	50 modii (de blé), soit 16 artabes $2/3$
<i>[Pour le couvent d'Aphroditô]</i>	72 artabes
<i>Total</i>	88 artabes $2/3$

Pour les impôts en argent de la 8^e indiction : [2 nom. $1/4$ (?)] moins 3 ker, ce qui équivaut à 47 keratia, dont [2]3 ont été versés en orge [pour 25 artabes $1/2$], 20 en argent, et 4 en blé (pour 4 artabes). Il reste 1 artabe de blé.

Ce calcul est approximatif : ni 2 nom. $1/4$ ne font exactement 50 $\kappa\epsilon\rho\acute{\alpha}\tau\iota\alpha$ (mais seulement 49 $1/2$), ni 88 $2/3 + 4$ artabes de blé ne valent précisément 92 artabes $1/2$. Ce qui est plus important, c'est l'opération même qui est ici décrite. L'État réclame 47 $\kappa\epsilon\rho\acute{\alpha}\tau\iota\alpha$ pour les $\chi\rho\omega\sigma\iota\chi\acute{\alpha}$ de Tsenbictora; or celle-ci n'a payé au comte que 20 $\kappa\epsilon\rho\acute{\alpha}\tau\iota\alpha$. Les 25 artabes $1/2$ d'orge, et les 4 de blé, sont distraites de ses versements en nature, comme équivalent des 27 $\kappa\epsilon\rho$. qui manquent. Il ne semble pas que ce soit l'intendant du comte qui ait fait vendre ces denrées pour en verser le prix au percepteur de l'impôt : car elles sont estimées fort au-dessous de leur valeur (surtout les 4 artabes de blé qui valaient 12 et non 4 $\kappa\epsilon\rho\acute{\alpha}\tau\iota\alpha$). C'est donc l'État lui-même, qui, par un système contraire à celui de l'*adaeratio*, accepte ici des versements en nature, d'après un tarif avantageux fixé par lui. — La restitution = 25 artabes $1/2$, pour l'orge, est certaine, puisqu'aucun reliquat d'orge n'est mentionné.

Enfin, on trouve un résumé des opérations de l'indiction IX, répété un peu plus bas : *Compte (de Tsenbictora) pour la 9^e indiction :*

(1° Versements)	Blé	93 artabes $1/2$
	Orge	25 artabes $1/2$
	Argent	1 nom. — 2 keratia.

(2°) *Li-dessus, il a été dépensé :*

<i>Pour l'annone de l'ind. IX</i>	60 modii (de blé), soit 20 artabes
<i>Pour le couvent d'Aphroditô</i>	21 artabes
<i>Pour les impôts en argent</i>	1 nom. — 3 ker.

Ainsi, les redevances payées au comte Ammônios paraissent, ici du moins, fixes et invariables chaque année. En revanche, le fermage payé par le comte lui-même, au nom de chaque colon, au couvent d'Aphroditô, est extraordinairement variable (72 artabes une année, 21 l'année d'après); et l'État ne réclame pas non plus des quantités identiques chaque fois, puisque le terrain cultivé par Tsenbictora est taxé tantôt à 20 artabes, tantôt à 16 $2/3$.

Fol. I. Verso. — *Compte des sommes perçues, 6^e indiction, après mon retour (?) d'Antinoë; paophi, ind. VI.*

Suit l'énumération des débiteurs et des redevances qu'ils ont acquittées, parfois avec

l'indication de l'usage qui en a été fait (remis à l'hypodecte, remis à Thacésia en [67138] paiement de son vin, etc...) :

(Reçu) de Mousaios, comme fermage du pâturage (loué par lui), pour les ind. V. et VI :
1 nom. — 2 ker., qui a été remis à l'hypodecte.

Fol. II. Recto. — *Compte des redevances (en nature) des propriétés de l'illustre comte, 8^e ind.*
1^o A été livré à Apa Isaac, de la diaconie (d'Aphrodité) :

(au nom d') Agnatôn, colon	193 artabes
(" de) Phoibammôn de Kaprou	23 " , etc...

Le total donne 403 artabes. (Sur le sens du mot *ἐκφόρις*, cf. n^o 67002, I, l. 13 : *ἀντὶ ἐκφορίας καὶ ὑπεροσίας*).

Les noms de paysans sont ici au nominatif, sans aucune indication; mais dans un tableau semblable (67139, III^b), ils sont tous précédés de la préposition *παρὰ*. Ce sont les colons vivant sur les terres louées par Ammônios au couvent; une partie de leur redevance est mise à part pour payer le loyer du comte; de même que pour l'annone, Ammônios ne verse pas une somme globale pour l'ensemble de ses propriétés, mais réserve une part dans la contribution de chaque colon.

(2^o). — *Compte (du blé versé pour) l'annone, 8^e indiction :*

Les colons de Peto	96 modii
Phoibammôn de Kaprou	60 modii, etc...

(3^o). — Après défalcation de ces deux dépenses principales, il reste une certaine quantité de blé disponible :

— *Compte du blé apporté au magasin, par les soins de Victor, à titre de redevances pour la 8^e indiction :*

Agnatôn, colon	42 artabes de blé
Phoibammôn de Thakore	25 artabes de blé 1/2, etc...

(4^o). La quantité de blé emmagasinée s'élève à 341 artabes (343 en réalité, mais dans la suite de son calcul l'intendant a compté d'après ce chiffre erroné); sur cette quantité, on prend encore de quoi payer diverses dépenses accidentelles :

(I. 24) *La-dessus, il a été dépensé ce qui suit :*

(donné) à saint Patemouïs (une église de ce nom)	20 artabes
à l'architecte	10 "
à Khairémôn fils de Loukanos	20 "
pour le transport des briques destinées à la sagieh de Peto	11 artabes 1/2
... à Apollôs le pâtissier(?), pour l'offrande à Apa Patemou	6 artabes
Total	78 artabes
Reste [341-78]	= 263 artabes, etc...

[67138]

(5^e). *Payements supplémentaires, 8^e ind.*

Ce paragraphe contient l'énoncé des dernières redevances apportées au comte : par exemple Tsenbictora figure ici pour 5 artabes. Nous avons vu (fol. I^r, l. 10) qu'elle a déjà payé 16 artabes $\frac{2}{3}$ pour l'annone et 72 artabes qui ont été livrées au couvent d'Aphroditô, soit 88 artabes $\frac{2}{3}$. Or sa contribution totale (fol. I^r, l. 9) s'est élevée à 93 artabes $\frac{1}{2}$. Ce sont les 5 artabes (environ) non encore comptées, qui sont marquées ici : quatre d'entre elles ont servi à compléter la somme réclamée pour les *χρυσικά* (cf. p. 28).

Ce sont donc des versements complémentaires, quelquefois en solde d'arriérés (7^e indiction) ou en avancement de fermage (9^e ind.). Les trois dernières lignes sont une simple note marginale indiquant l'emploi d'une partie du blé déposé en magasin : 25 artabes (de blé) sont vendues pour 99 *κεράτια* $\frac{1}{2}$, dont une partie a été affectée au paiement de l'impôt en argent.

Fol. II. Verso. — *Compte des impôts publics acquittés par le comte Ammônios, 8^e indiction.*

Ces impôts sont ici les *χρυσικά* (impôts en espèces), opposés à l'*ἐμζολή* ou impôt en nature qu'on vient de voir.

1^e *Impôts pour la ville d'Antaïou.*

Quittance de la 3^e levée, par l'intermédiaire de

Phoïbammon (?)

12 *keratia* $\frac{1}{4}$, etc. . .

2^e *Impôts pour Peto, 8^e ind.*

Quittance de la 1^{re} levée

18 *ker.* $\frac{1}{2}$

Impôts pour la ville, 9^e ind., etc. . .

" " *le monastère de Peto* , " , etc. . .

3^e (*Impôts*) *pour le village d'Aphroditô, 8^e ind.*

Quittance de la 1^{re} levée, par l'intermédiaire de

Victor, berger

2 *nom.* moins 9 *ker.*, etc. . .

Le compte de la 9^e indiction manque dans ce dernier paragraphe.

Les *ἐτάγια* (sauf ici où il s'agit d'impôts spéciaux), ce sont ces quittances, délivrées par le trésorier de Thébaïde (*ἐθνικὸς χρυσάνης ἐπαρχείας Θεβαίδος*) dont plusieurs exemplaires ont été publiés dans le volume précédent. Le comte Ammônios, jouissant du privilège d'*αὐτοπραγία*, devait en effet s'acquitter directement à Antinoë. Son intendant a recopié sur ce feuillet les chiffres mentionnés sur les *ἐτάγια*, pour en faire le total.

On voit ici les trois chefs d'impôts que j'ai signalés plus haut : propriétés urbaines, et propriétés de la campagne, celles-ci réparties entre Aphroditô et Peto.

Enfin Ammônios doit encore payer certains impôts pour le compte d'un certain Jean, fils de Mousaios, qui nous est inconnu.

Fol. III. Recto. — *Compte des redevances en nature de la 9^e indiction.*

[67138]

Cette page est donc le pendant de ce qui précède, pour le 9^e indiction cette fois.

1^o *Pour l'annone, ceci :*

Phoibammôn de Kaprou

60 modii = 20 artabes etc. . .

On remarquera que les quantités versées par chaque colon ne diffèrent pas très sensiblement de ce qu'on leur avait réclamé l'année précédente, surtout si on ne considère que le total et non le compte séparé de chacun d'eux.

Les deux paragraphes suivants sont peu nets. Le *compte de la perception des grains* (λόγος εισπραχθέντος σίτου) semble se rapporter à une autre indiction que la 9^e, soit qu'il s'agisse de retards à liquider, soit qu'on ait au contraire fourni en avance une partie des redevances de la suivante. Le *compte du paiement* (λόγος ἐχθένσεως) paraît être relatif à une *adlocutio* : Phoibammôn a payé sa redevance partie en nature, partie en argent.

2^o *Compte (du blé fourni) à la diaconie d'Aphroditô, 9^e ind.*

Quoique le nom (ΑΦΡ) soit perdu, il n'est pas douteux que nous ayons ici un tableau analogue à celui du fol. II, *recto*, c'est-à-dire des redevances payées par Ammônios au couvent d'Aphroditô. Le total donnait là-bas 403 artabes : il monte ici à 399 1/2 (en négligeant les fractions 1/2 et 1/2). Si ce total demeure donc à peu de chose près identique, en revanche, nous constatons ici que la quote-part de chaque contribuable a beaucoup varié d'une année à l'autre.

3^o *Compte des redevances de Peto, 9^e ind.*

Ces ἐκφύρτια, ce sont sans doute ici les revenus tirés par le comte des terrains de Peto. Suit la liste des paysans (οἱ ἀπὸ Πέτρο) qui ont fourni le blé nécessaire à l'acquittement de ces redevances. — La comparaison avec le fol. II^b du n° 67139 rend certaine la restitution « pour l'ensemencement ».

— *Compte des autres redevances en nature, pour la 9^e ind.*

Ce que sont ces autres ἐκφύρτια, c'est ce que nous apprend par exemple la ligne 39. On y lit que Tsenbictora a versé 52 artabes de blé, ce qui, joint aux 20 autres pour l'annone et aux 21 du couvent d'Aphroditô, donne à peu près le total de 93 artabes 1/2 indiqué au fol. I^r comme représentant la contribution totale de Tsenbictora. Le présent paragraphe contient donc tous les versements effectués au profit du comte par les colons, et qui n'ont pas encore été notés dans un paragraphe spécial.

Fol. III. Verso. — *Compte des impôts en espèces dus pour les propriétés de l'illustre comte.*

Donné pour les ἀντιέσια de la 9^e indiction, ce qui suit :

<i>Enoch de Pankam</i>	<i>1 nom. moins 3 ker.</i>
<i>Tsenbictora</i>	<i>1 nom. moins 3 ker., etc. . .</i>

[67138]

Une partie de ces *δημόσια* de la 9^e indiction a déjà été comptée plus haut (fol. II, verso) : mais c'étaient seulement ceux de la 1^{re} levée, et en outre les propriétés sises à Aphroditô ne figuraient pas dans le tableau. Ici, par conséquent, se place le reste de ces impôts.

Fol. IV. Recto. — Il porte seulement la copie d'un *ἐτάγιον* délivré pour l'annone, sans doute de la 9^e indiction. Voici comment je crois pouvoir le restituer :

Les domaines (le mot *οὐσία* ou un autre analogue, doit être le sujet) *du comte Ammônios ont mesuré et versé, par l'entremise de l'hypodecte Apollôn fils de Dioscore, à destination du couvent de la Pénitence, représenté par le moine et intendant un tel, pour l'annone d'Aphroditô, 9^e (?) indiction, 160 artabes. Un tel, intendant, j'approuve la quittance ci-dessus. Écrit le de la 9^e indiction.*

Cette restitution, en apparence arbitraire, est rendue certaine par la comparaison avec deux quittances provenant de Kôm-Ichgâou, que j'ai eu l'occasion d'acquérir pour le Musée du Caire, et qui présentent le même formulaire caractéristique (cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1152, vol. III, p. 248) ; ce couvent recevait une part de l'annone publique.

Fol. I. — RECTO.

- (1) ∓ Λογς χρυσίου δοθς τω υποδ/ εκ τῷ λογς Μηνας, ε' ιν^δ,
 (2) π/ Παλντος Πκουρ/ ~~κ~~ Βικτορ/ Πεσμῶ ν' α π/ α, γι/ κ/ κα α [πο κ/ κς τῷ ν' (?)]
 (3) π/ τῷ πρεσβς Τριπε ~~κ~~ εραιας ν' β π/ γ λ/
 (4) Αφ/ εδοθς ~~κ~~ Κολλῶθῶ ν' α π/ β, γ ~~κ~~ εκκλς Ρω [μανῶ ν' β π/ β λ].
 πληρ/ ο λογος ∓
 5 Εδοθς τω υποδεκτς εις χρησς β καταβολς, μεχειρ ιθ/ ε ιν^δ [ν' π/ κ] ελς ζ'.
 ∓ Λογς Ταλντος γεωρ/, η [ς] θ β ιν^δ σι/ — μθ. Χ^α ιγ, [ν' . .] π/ β

Fol. I. Recto. — *Ligne 1.* Λογος χρυσιου δοθεντος τω υποδεκτη εκ του λογου Μηνα, ε' ιν^δ δικτιανος. — Les noms propres sont parfois laissés indéclinables dans ce document.

Ligne 2. Γίνεται κερατια κα', απο κερατιων κβ' του νομισματος (?) : cf. n° 67145.

Ligne 3. Πρεσβς = πρεσβυτερου. — ~~κ~~ = υπερ (ερας).

Ligne 4. Αφ/ εδοθς = αφ' ον εδοθη. — ~~κ~~ εκκλς = υπερ εκκλησιας (Ρωμανου) : ce dernier mot est restitué d'après le n° 67139, fol. VI, l. 3. Ce nom est sans doute celui du fondateur de l'église. — Πληρης ο λογος.

Ligne 5. Écrite de la même main, mais sans doute après coup, avec une encre très pâle qui s'est presque effacée. — Χρησς : χρησιν (plutôt que χρυσια). — ζ/ = ζυγω.

Ligne 6. Γεωρ/ = γεωργου. — β' ινδικτιανων : les 2 indictions, 8^e et 9^e. — Χ^α = κριθης αρταβαι.

Λφ[δοσεως· εμεολ] η, μ νς, θ μ ζ· γι|— λη ρ, χρυ[ς] ν. . . . |β[.], ρ[.], κ[ζ] (67138)
 Λσι|· σι|— γ γ', ρ σ[υμ]πλ, κριθ— κ|ς

Λογ, Τσενεικτορα[ς, ιθ] η' σι|— γ γ' λ, Χ^α κε λ, ν [α π/β]
 10 Λφ[δοσεως ου—[εμε]ολ η ιν μ ν, — ις ρ, ει[ς ορ] Λφρ[σ] σι|— οε || σι|— π η ρ
 Eis χρυσ, η ιθ· ν [β d'] π| γ, τα κ| μ ζ, αφ|— Χ^α κ[ε] λ [κ|κ] γ, ρ αργυρ κ|κ,
 ρ σιτς — δ κ| δ, λ[οιπ] σι|— α Θ ιθ· εις εμεολ[λ] μ ν[ι], — ις ρ. . . .] τ ρ
 ρ εις χρυσ, θ· ν α[π] | γ, τα κ| ιθ.

Λογ, θ ιθ· σι|— γ γ' [λ, Χ]^α κε λ, ν α π|β
 15 Λφ[εις εμεολ] θ· μ [ζ, γι] σι|— κ, εις ορ| Λφρ[σ] σι|— κα, χρυσικ|— ν α π|γ

Le reste de la page en blanc (10 lignes). Dans le coin supérieur de droite, à la hauteur des lignes 2-3, on lit en écriture plus fine :

] ρ του ν κλς Μαρκελινω (sic)
 εις το δημους ον το μακ|
] Ψιμ[α] νι δ| αυτω κ| ιζ

Ligne 7. Λφ (αν) δοσεως : cette locution bizarre, qui reparaitra souvent dans la suite, a évidemment le même sens que les mots αφ (αν) εδεθη, qu'on a vus plus haut. Il faut peut-être sous-entendre λογοι. — Εμεολ, = εμεολη. — 56 + 60 modii = 38 artabes 2/3; le signe ρ a presque entièrement disparu.

Ligne 8. Λσιπον· σιτου αρταβαι ι γ' (10 1/3), και υπερ συμπληρωτικων κριθης αρταβαι, κερατια ζ'.

Ligne 9. Τσενεικτορα, = la fille de Victor.

Ligne 10. Eis ορ(ος) Λφρ(οδιτης) σι(του) — οε : cf. fol. II^a, l. 7.

Ligne 11. Eis χρυσικα η' ινδικτιανος. — Le groupe τακ se décompose en τα κερατια, et signifie «ce qui équivalait à tant de keratia» (cf. l. 13). Les 47 κ. annoncés ensuite, plus les 3 qui sont retranchés, doivent donc donner la somme en nomismata qui est perdue dans la lacune. Je ne vois guère que le chiffre 2 nom. 1/4 (= 49 1/2 κ.) qui puisse être proposé; on verra par la suite plus d'un exemple de pareils «à peu près». — ρ αργυρ| κ| κ = υπερ αργυριου κερατια κ'.

Ligne 12. Και υπερ σιτου αρταβαι δ. — Le chiffre de l'annonce, modioi ν', est inexact (cf. l. 15). Peut-être la lacune contenait-elle une rectification.

Ligne 13. Και εις χρυσικα (της) θ' (ινδικτιανος) νομισμα α' παρα γ' κερατια. Cf. fol. III, verso, l. 4.

Ligne 15. Λφ (αν) εις εμεολην θ' (ινδικτιανος)· modioi ζ' (on aperçoit quelques traces du ζ), γινεται σιτου αρταβαι κ'. — εις ορος Λφρ(οδιτης)· σιτου αρταβαι κα', — χρυσικα θ' (ινδικτιανος)· νομισμα α' παρα (κερατια) γ'.

Lignes 16-18. La marge droite du papyrus est isolée du reste, sur toute sa longueur, par une lacune de un à deux centimètres de large. Il est donc possible qu'au début de ces trois lignes il manque quelques lettres. Il est bien difficile en tout cas qu'elles se raccordent au texte principal. — Lire ονοματι του μακαριου.

[67138]

Fol. I. — VERSO.

[·Λ] ο γ γ χ ρ [υ] σίου ε ι σ ε [π ρ α χ θ ι] ς ι η̃, μεθ ο ανη [λ θ] ο ν απ ο Αντινοῦ Φαωφι, ς ι η̃
 π / Μουσαιῶ Ταγαπ[η]ς ς β ο [σ κ η μ ι], ε ς ι η̃, ι̃ α π / β̃ ε δ ο θ ι τ ω υ π ο [δ] ε κ τ ι
 π / Βικτορος Πεσμ[ῶ] μ ο ν α ζ / ς ι η̃, ζ̃ ι̃ α π / β̃ τ η Θ α η σ ι α ς ρ ι ν ὀ
 π / τ ο υ υ ῖ ο υ Π [α] θ [ε λ π ε (?) . . .] χ γ ζ ι η̃ [δ /] ι̃ γ π / ζ̃
 5 π / Πετρῶ ς χ ο ρ τ ὀ τ] η ς ν η σ ὀ [ι̃] α γ' π / α λ δ'
 π / τ ο υ υ ῖ ο υ Φ ι [.] ι̃ α π / δ λ̃ ε ι ς Α ν τ ι, τ η Κ [υ] ρ [μ ο] [ν] α χ ι

En haut de la page, dans le coin de droite, en écriture très fine, les notes suivantes, qui ont été barrées :

[Λογ] Απολλ[υ]ποδ[ε]·
 τ[ω] π[ρ]ο[σ] αμα Μαρ[ς] ς ξ[υ]λ (?) ι̃ β̃ π /
 τ[ω] αδελφ[ς] αντῶ ς ρ ι ν ὀ ι̃ β̃ π /
 10 τω Διανε Φρουρ[ς] λογω παραφ[υ]λακ[ς] ι̃ β̃ π / ς
 ς χ ο ρ τ ὀ β̃ δ λ̃
 ς τ ο β ε ν τ ι Β ι κ τ ο ρ ι Σ ε ν ὀ θ ὀ ς σ ι τ ὀ []

Le reste de la page en blanc.

Fol. I. Verso. — *Ligne 1.* Εισεπραχθις : pour εισπραχθεντος : cf. fol. III^a, l. 11. —

Μεθ ο ανηλθεν (douteux) απο Αντινοῦ, Φαωφι . ς' ο δικτιανος.

Ligne 2. Υπερ βοσκηματος : le mot, dans nos papyrus, a fréquemment le sens de terrain de pâturage (cf. n° 67097, verso, A, l. 2, et 67112, l. 11).

Ligne 6. Τη Κυρα μοναχη.

Ligne 7. Λογ(ος) (restitution douteuse) Απολλωτος υποδεκτου.

Ligne 8. Τω πρεσβυτερω αμα Μαρίας υπερ ξυλου (une église de Sainte-Marie, à Antaiopolis, nous est connue par les n° 67061 et 67066). — Le chiffre des κερατια à soustraire n'a pas été inscrit, non plus qu'à la ligne suivante.

Ligne 10. Φρουρω, λογω παραφυλακης (douteux).

Ligne 11. Χοιριδιων.

Ligne 12. Lire δθενταν. — A la fin, lacune possible de trois lettres.

Fol. II. RECTO.

χ μ γ —
 † Λογς εκφ[ο]ρ[ς] των κτημας τῶ ενδοξ[ς] κομιτος συν Θεω η [ι η̃]· τα δ ο θ ι τ ω α π α
 [δ ε α] κ ο ν ι τ ε
 Ι [σ α] κ τ η ς

Fol. II. Recto. — *Ligne 2.* Λογος εκφοριων των κτηματων, etc. ; τα δθεντα τω απα Ισακ της διακονιας, ουτως. Cf. n° 67139, fol. III^b : cette diaconie est celle du « couvent d'Aphroditô » (ορος Αφροδιτης).

Colonne de gauche.

	Λγνᾶτων γεωρ[]	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ ρϣγ
5	Φοιβαμυ Καπρῶ	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ κχ
	Πεκυσις Σιώνος	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ κε
	Τσειβικτορα Παραω	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ εβ
	Πρακλειος Βαλαντιῶ	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ μγ
	Ἰωαννης Πρωμαω[τ]ος	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ μ
10	Βησσουρ[]	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ ζ

Quatre lignes en blanc.

Λογς σιτς ενεβληθς εις τ[ον] Ψησαυρ[]
 δ[] Βικτορ[] λοχς Φορῶ . . . η ιρ
 ου

	[Λγ]νᾶτων γεωρ[]	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] μβ
15	Φοιβαμυ Θακῶρε	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] κε ιφ[] β
	Φειβ Ψενθασι[]	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] ἰη ιφ[] β δς $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ α
	Ενωχ Χολῶ	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] κζ ιφ[] β
	π[] Ἰωσηφ[] γεωρ[] κ λογῶ εμῶ	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] ζ —
	π[] των απο Πετο	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] ρς Ε
20	π[] Βησσουρ[]	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] η // (ταμ)
	π[] Χολῶ κεραμυ	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] δ
	π[] Πρακλειος	[σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] η // τμγ
	π[] Ενωχ Πακκαμ	σι[] $\frac{\text{—}}{\text{—}}$] μβ

Ligne 5. Φοιβαμυ : correction sur quelques mots effacés.

Ligne 10. Βησσουρου.

Ligne 11. Λογος σιτου εμεληθεντος εις τον Ψησαυρον . . . ουτως.

Ligne 12. Λογς : très douteux (του?).

Ligne 15. Σιτου αρταβαι κε' ιφ[] β (= 25 1/2 : voir commentaire, p. 25).

Ligne 19. Le signe Ε s'est déjà rencontré au n° 67057, col. III, l. 8.

Ligne 20. Παρα Βησσουρουτος. — Le chiffre 343 (total des lignes 14 à 23) est exact, à condition de tenir compte, cette fois, des fractions (ιφ[] β) ; on obtient ainsi 340 + 3 ιφ[] β + 1 (artabe supplémentaire de la ligne 16) = 342 1/2 + la fraction Ε dont j'ignore la valeur, mais qui semble représenter 1/2. Quant au premier chiffre ταμ, obtenu sans doute en négligeant les fractions, il a été barré plus tard comme erroné. Mais c'est sur lui qu'avait d'abord calculé le scribe, comme le prouve le chiffre de 263 obtenu comme reste après avoir retranché 78 (l. 32).

Ligne 21. Κερκαμω.

[67138]

	αφ/ αναλ/ ου————	
25	τω αγι/ Πατεμουωτι/	σι/ [] κ
	τω οικοδομς	σι/ [] ι—
	τω Χαιρημονι Λουκανῶ	σι/ [] κ—
	μεταφορ/ πλιθς τῷ λακκ/ Πετο	σι/ [] ια ιφ/ β
	διαφορ/ αναλ/	σι/ [] θ
30	τω μελισσουργς	σι/ [] β
	Απολλωνι καθαρ/ μετ/ προσφ/ απα Πατεμο	σι/ [] ε " σι/ [] οη
	|| αναλ/ λοι/ σι/ [] σξ(α), αφ/ τω Διοσκ/ εν αποθετι σι/ [] ριη,	
	λοι/ σι/ [] ρμδ	
	αναλ/ επι τῷ καιρῷ ου— Μαθεια Φοις σι/ [] λ,	
35	Πεχυσις Σιων σι/ [] κ, απα Κολλῶθῷ	σι/ [] λ β,
	Αγνατων σι/ [] θ	
	λοι/ σι/ [] ρμζ	

Colonne de droite.

	Λογς της εμεξ[ολς η ι]ῃ
	οι απο Πετο [] μ γ ε
40	Φοιξαμς Καπ[ρο] μ ζ
	Ενωχ Χο[λῶ] μ ν
	Ταλῶ [] μ ν

Ligne 24. Αφ αν αναλωθεντα ουτως : le total (l. 31) est 78 (οη corrigé sur πη), en oubliant de compter ιφ/ β, à la ligne 28.

Ligne 27. Les lettres τω Χαιρημο ont été barrées.

Ligne 28. Υπερ μεταφορας πλιθων του λακκου.

Ligne 29. Διαφοραν αναλωματων.

Ligne 30. Τω μελισσουργω : un seul σ dans le ms.

Ligne 31. Απολλωνι καθαρουργω υπερ προσφορας. — Le mot καθαρουργος se rencontre déjà dans les *Pap. Brit. Mus.*, n° 454 (a), vol. II, p. 320 (IV^e S.); mais ce fragment insignifiant n'en éclaircit pas le sens. Le pluriel neutre καθαρα (sous-entendu ψωμια?) se trouve parfois dans le sens probable de « pain de farine fine » (cf. *Zosimæ abbatís alloquia*, XIII (dans *Patrol. Gr.*, t. 78, col. 1700) : *δὸς μοι ὀλῖγα ὡς καὶ ὀλῖγα καθαρα*). Le καθαρουργος serait donc un boulanger en fin ou un pâtissier.

Ligne 32. Σξ : le scribe avait d'abord écrit σθ, qu'il a corrigé en σξ puis en σξγ.

Ligne 33. Ρμδ : erreur pour ρμε.

Ligne 34. Καιρος : « dans la saison ». Ces artabes semblent destinées à l'ensemencement des champs (cf. n° 67139, fol. II^o, l. 15).

Ligne 37. C'est une correction apportée au chiffre erroné ρμδ : le scribe a rajouté les deux artabes manquant au total τμα (l. 20), et celle qui manquait au total ρμδ (l. 33).

Ενωχ Παρκ[αμ] $\mu \xi$

[67138]

Αγνα[τω]ν $\mu \rho \nu \xi$ 45 Παπν[οθης] $\mu \zeta$ γυνη Βικτορ[ο] $\eta \xi \mu \nu$

Intervalle de 2 lignes en blanc.

Μετεχθ[η] $\eta \iota \nu$ Φε[ις] Ψενθα[ησεως] $\sigma \iota / \overline{\sigma} \varepsilon$ Εν[ωχ] ? $\alpha \chi$ [.] $\sigma \iota / \overline{\sigma} \zeta \zeta \iota \nu \sigma \iota / \overline{\sigma} \varepsilon$ 50 Τ[α]λ[ο] $\sigma \iota / \overline{\sigma} \eta$ Πεκυσ[ις] $\sigma \iota / \overline{\sigma} \alpha \zeta$ Β[ικ]τωρ Τα[χ]υ[μ] $[\sigma] \iota / \overline{\sigma} \lambda$ Τσερεξικτο[ρο] $\sigma \iota / \overline{\sigma} \varepsilon$ Ενωχ Παρκαμ $\chi \overline{\sigma} \beta \zeta \iota \nu \theta \chi \overline{\sigma} \iota \zeta$

Intervalle de 9 lignes en blanc.

55 Δαπ[ρο]ν $\alpha \pi \overline{\sigma} \kappa \varepsilon \nu \varepsilon \pi \iota \zeta$ $\alpha \zeta \varepsilon \delta \theta \eta \varepsilon \iota \varsigma \tau \theta \delta \theta \iota \nu \alpha \pi \alpha$ $\alpha \nu \tau \alpha \nu \tau \nu \nu \alpha \pi \beta \delta$

Ligne 47. Μετεχθ[η] : pour μετεχθ(εσις) *payement supplémentaire*. Cette orthographe est constante dans les papyrus d'époque byzantine : cf. *Pap. Ox.* n° 136, l. 24.

Ligne 48. Du chiffre ε, il reste encore la barre médiane caractéristique, qui dépasse la lacune.

Ligne 55. Elle est à la hauteur de la ligne 32 de la colonne de gauche; c'est une note ajoutée pour la compléter : sur les 118 artabes mentionnées là-bas, 25 ont été vendues (διαπρασις ουτως) pour 5 nom. moins 10 ker. 1/2.

Ligne 56. Lire εἰς το δημοσιον θ' ἡδικοτινος.

Fol. II. verso.

Colonne de gauche.

† Αγογ[η] δημ[ο] τ[ο] κομ[η] Λαμω[ν]νι[ο], η $\iota \nu$ $\sigma \sigma \tau \iota \kappa \iota$
επταγ[η] γ' κατ[η] Φοι[ς] αμ[μ] $\kappa / \overline{\iota} \beta \delta'$ επταγ[η] γ' κατ[η] $\nu \alpha \kappa / \overline{\iota} \beta \delta'$ επταγ[η] γ' κατ[η] $\nu \alpha \kappa / \overline{\iota} \zeta$ 5 επταγ[η] β' κατ[η] $\nu \beta \kappa / \overline{\iota} \zeta$

Fol. II. Verso. — Ligne 1. Αγογ[η] δημοσιων του κομετος Αμμανιου, (υπερ) η' ηδικοτινος.

Ligne 2. Επταγων αστικων (της) γ' καταβολης.

[67138]

ενταχι/ β	κατ,	† α	κ/ ε
ενταχι/ ᾱ	κατ,	† γ	κ/ ῥ̄

Trois lignes en blanc.

ὅν Πετο, η̄ ῑ			
ενταχι/ α	καταβ,	κ/ ῥ̄	ζ
10 ενταχι/ β	κατ,	κ/ κβ	ζ d'
ενταχι/ γ̄	κατ,	κ/ ῥ̄	d' γ'
ενταχι/ γ	κατ,	κ/ ε	d'
ενταχι/ γ	κατ,	κ/ ε	
ενταχι/ γ	κατ,	κ/ ζ	
15 ᾱστικ/ θ	ῑ		
ενταχι/ ᾱ	κατ,	κ/ κ	d'
ενταχι/ α	κατ,	κ/ ε	ζ
ενταχι/ ᾱ	κατ,	κ/ ῥ̄α	ζ

Intervalle de 5 lignes en blanc.

μὲν Πετο, θ ῑ			
20 ενταχι/ ᾱ	κατ,	κ/ κβ	ζ d'

Colonne de droite.

κωμ, Αφ[ρ], η̄ ῑ			
ενταχι/ ᾱ	κατ, εν [δ]	Βικ/ πομ,	(?) † β
ενταχι/ ᾱ	κατ, [ο]μοι/ δ	του τ	† α
ενταχι/ β̄	κατ, τ	αβ,	κ/ ῥ̄ε
25 ενταχι/ γ̄	καταβολ,		† α
ενταχι/ γ	κατ,		κ/ ῥ̄θ

Intervalle de 3 lignes en blanc.

ὅν Ἰωανν̄ [Μ]ουσαι/ δ	Αγνατωνος	κ/ κ, ο̄	κ/ α
θ ῑ, δ̄	† κατ, Βικ/ πομ,	ενταχι/ † γ	π/ ῥ̄
ενταχι/ ᾱ	κ/ α	τ, ομοι/ ὅν Ἰωανν̄	κ/ ῥ̄

Ligne 8. Ορομτι Πετο.

Ligne 9. Κ/ ῥ̄; on n'aperçoit plus que le tréma de l'ι.

Ligne 20. Κ β : les deux chiffres sont extrêmement douteux.

Ligne 22. Le mot ενταχι/ a été ajouté après coup. — Εϵ : on pourrait à la rigueur lire

επ[δ] = επιδοθεν (?), ou ενταχιεν, écrit d'abord à cette place.

Lignes 25-26. Le chiffre est à la hauteur de l'interligne.

Ligne 27. Le signe ο̄ = ομοιος (?).

Fol. III. RECTO.

[67138]

Colonne de gauche.

	Λογ; ρορ| θ ^δ ω	
	εις την εμβολης ου	
	Φοιβαμυ Καπρō	$\mu \tilde{\zeta} [] \overline{\circ} \kappa$
	Τσενεικτορας	$\mu \tilde{\zeta} \beta [] \overline{\circ} \kappa \rho$
5	Ταλους	$\mu \tilde{\zeta} [] \overline{\circ} (i \overline{\circ} \rho) \kappa$
	Παπνωθης	$\mu \circ \varepsilon [] \overline{\circ} \kappa \varepsilon$
	Αγνατων	$\mu \rho \nu [] \overline{\circ} \nu$
	(Ενωχ Παρκαμ)	(μ)
	Ενωχ Χολō	$\mu \nu \beta [] \overline{\circ} i \tilde{\zeta} \chi'$
10	οι απο Πετο	$\mu \gamma \varsigma [] \overline{\circ} \lambda \beta$

Intervalle de 3 lignes en blanc.

	Λογ; εισεπραχθ; σιτ; απ ^ο ρο[ρ] . i ^δ ω	
	ου	
	Κολλθος Ψιμ;	$\sigma [i] \overline{\circ} \kappa i \varphi [] \beta$
	Βησσορ|	$\sigma [i] \overline{\circ} \zeta$
15	Χολō κεραμ;	$\sigma [i] \overline{\circ} \delta$

Intervalle de 8 lignes en blanc.

Λογ; εχθεσε — ως λεχ δ| Βικ| σι| $\overline{\circ}$ γ
 Φοιβαμυ Καπρ| σι| $\overline{\circ}$ i ρ. πλ| κ| iα

Le reste de la page en blanc (8 lignes).

Fol. III. Recto. — *Ligne 5.* $\mu \tilde{\zeta}$: corrigé sur $\mu \nu$. — $i \overline{\circ} \rho$: barré et remplacé par κ . — Entre les deux séries de chiffres s'étend une lacune (deux lettres de largeur environ) qui ne contenait évidemment rien.

Ligne 11. Λογος εισπραχθεντος σιτου. Le scribe a presque partout laissé l'augment à ces participes passifs (cf. plus haut, P^h. 1, et II^h. 11 : ενεβληθεντος).

Ligne 13. Lire Ψιμνωετ.

Ligne 16. Lire λογος εκθεσε(ως) : compte du paiement du blé (?). L'intendant avait d'abord écrit en abrégé εχθεσ; il a corrigé le signe ς en un ε dont la barre médiane se prolonge jusque près de l' ω , un centimètre plus loin. — Ως λεγεται (?).

Ligne 17. Πλ/ = πλεον, le surplus, le reste. — Il semble que l'intendant ait noté ici ce que Phoibammôn a versé (16 art. 1/2), tandis qu'en haut de la colonne, il ait seulement indiqué ce qu'il devait payer (20 art.). D'après le n° 67062, en effet, l'artabe vaut 3 κερατια; donc 3 artabes 1/2 valent 10 ker. 1/2, et ainsi 16 artabes 1/2 + 11 ker. font à peu près 20 artabes (1. 3).

[67138]

Colonne de droite.

	Λογὴ τῆς διακ[ΑΦρ] οὐ	
	Φοιβαμμ[Καπ[ροδ]	σι|— ζ ζ/
20	Βικτωρ ποιμ[δ/1]ωαννῶ	σι|— ιθ
	Ενωχ Παρχα[μ]	σι|— ξα ιφ/β
	Αγνατων	σι|— σιη ιφ/γ
	Ηρακλειος Βα[λαν]τιο	σι|— να
	Ιωαννης Προ[ωμωτω]ς	σι|— κς
25	Τσενβικτορ[α]	σι|— κα
	» σι|— τγθ/ζ	

	Λ εκφορ[Πε[το, θ] ιθ	
	τα δ ⁶¹ Μη[ν]ας [σπερμ] σ|ι— ρμα	
	οὐ	
30	π/ Ψαῖου υἱου Προ[υς (?)]	σι|— μδ
	π/ Ψαχωτος	σι|— μζ
	π/ Φεις, Σεφ[ανῶ]	σι|— ν
	π/ Βησσουρους	σι|— η

Intervalle de 4 lignes en blanc.

	Λ λοιπὴ εκφ[ορ/θ] ιθ	
35	τοπι Παθα[κορε]	σι|— ις ιφ/β
	Αγνατων	σι|— ιζ
	Ηρακλειος	σι|— α
	Ιωαννης Προμ[ς]	σι|— γ
	Τσενβικτορ[ς]	σι|— νβ
40	Βησσουρους	σι|— ζ ιφ/β
	Ενωχ Ψειθ[Χολῶ]	σι|— λε, η σι|— ζ ζ, ζ σι|— ε
	Φεις Ψειθ[ς]	σι|— κς ιφ/β, η σι|— ε
	Φοιβαμμ[Θακρορ[ε]	σι|— κε ιφ/β
	Κολλουθος Ψιμ[ς]	σι|— κα ιφ/β

Ligne 24. Cf. plus bas, l. 38.

Ligne 28. Total : 141 artabes; en réalité c'est 149. Les 8 artabes de Bessourous ont été rajoutées après coup (cf. n° 67139, fol. II^b, l. 15-17).

Ligne 34. Λογος λοιπων εκφοριων.

Ligne 35. Lire τοπος.

Ligne 41. Aux versements de la 9^e indiction sont ajoutés des versements complémentaires pour la 7^e et la 8^e (où sans doute avaient eu lieu des retards dans le paiement).

45	Βικτωρ $\overline{\omega\rho}$ | $\Sigma[\tau]\varepsilon[\varnothing\alpha\iota]\bar{o}$ (?)	$\sigma\iota/\overline{o} \beta$, $\gamma \mathcal{K} \eta \sigma\iota/\overline{o} \beta$	[67138]
	Παπν \bar{o} θης $\bar{\iota}\omega[\alpha\iota\iota\bar{o}]$	$\sigma\iota/\overline{o} \alpha$	
	Πεκυσις $\Sigma\iota\omega\eta[\sigma]$	$\sigma\iota/\overline{o} \kappa\varsigma \iota\varnothing/\beta$	
	Χολος $\kappa\epsilon\rho\alpha\mu\epsilon[\upsilon\varsigma]$	$\sigma\iota/\overline{o} \delta$	
	Φοιβα $\mu\mu$ Καπ $\bar{\rho}\bar{o}$	$\sigma\iota/\overline{o} \iota\varsigma$	
50	Ταλουτς	$\sigma\iota/\overline{o} \varepsilon \zeta'$	
	— $\sigma\iota/\overline{o} \sigma\mu\delta \iota\varnothing/\beta [\cdot] \kappa\zeta$		

Ligne 51. Ce total s'explique malaisément. En additionnant tous les chiffres, on obtient 272. La lacune de la ligne 51 est regrettable, car précisément, en ajoutant le chiffre 27 ($\kappa\zeta$) au total 244 $1/2$ indiqué auparavant, on retrouve presque ces 272 artabes (exactement 271 $1/2$).

Fol. III. VERSO.

¶	Λογς $\chi\rho\upsilon\sigma\iota\chi/\tau\omega\eta$ [κτημς] τ \bar{o} ενδοξ/κομς τ α $\delta\theta^{\delta}$ εις το δημοσς θ μ^{δ} ου—	
	$\overline{o\upsilon}$	
	Ενωχ Πακαμ	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\gamma$
	Τσενεικτορας	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\gamma$
5	Πρακλειος	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\beta \zeta'$
	Αγρ $\tau\omega\eta$	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\gamma$
	Πεκυσις	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\gamma$
	Φοιβα $\mu\mu$ Καπ $\bar{\rho}\bar{o}$	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\beta \zeta'$
	Ψαχως γ $\lambda\sigma\iota\pi[\varsigma]$ απ \bar{o} Πετο	[$\bar{\nu}$] $\gamma \pi/\zeta \zeta' d'$
10	Ψαίς απ \bar{o} Πετο	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\beta \zeta'$
	πρεσβς απ α Ερμαυωτος	[$\bar{\nu}$] $\alpha \pi/\beta d'$

Le reste de la page en blanc.

Fol. III. Verso. — Ligne 4. Cf. fol. I, recto, l. 15.

Ligne 9. Και λ $\sigma\iota\pi\alpha\iota$ απ \bar{o} Πετο.

Fol. IV. RECTO.

(La moitié droite du feuillet est perdue).

¶	Εμμετ $\bar{\rho}$ ησεν (sic) [κς] επεβαλ[εν η ουσια τ \bar{o} ενδοξ/κομς]	
	Αμωνω \bar{o} δ/ Απολλως Διο[σκ/υποδ], εις πλοι/της Μετανοιας (?),	
	δ/ του Θεοσεβε[σ]τατ \bar{o} αβ $\bar{\epsilon}$ [α — — — μων $\alpha\zeta'$ κς δ $\iota\alpha\kappa$],	
	\mathcal{K} κωμς Αφροδ $\bar{\iota}$ ς εμβολ[ης, κανς εν $\alpha\tau\eta\varsigma$ ινδ $\iota\chi$, σιτ \bar{o} αρταβ $\bar{\alpha}\varsigma$]	
5	εκατον εζηκοντα γ ι σ ι [$\overline{o} \rho\bar{\epsilon}$ ¶. — — —	
	στοιχς. Εχρ[— — — ινδ $\iota\chi$] θ].	

Le reste de la page en blanc.

Ligne 4. Υπερ κωμς Αφροδ $\bar{\iota}$ ς εμβολ $\bar{\iota}$ ς.

Ligne 5. La lacune contenait le nom du signataire (l'abbé un tel στοιχει).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40878.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67138]

Fol. IV. verso.

Le verso ne portait rien. Les comptes se terminaient sans doute ici, car les fragments qui subsistent d'un V^e et d'un VI^e folio ne portent pas non plus d'écriture.

67139. Compte analogue, relatif aux affaires du même comte Ammônios. —
Aphroditô (pl. IV).

Même écriture qu'au n° 67138. Le cahier est analogue et de même format.

Fol. I. Verso. — *Compte des sommes perçues pour les revenus en argent, sur les domaines de l'illustre comte, 8^e indiction.*

Herakleios fils de Balantios, et Talou (ont versé) 1 nom. moins 2 ker. 1/2 etc. . .

Suit une liste de colons, avec la somme versée par chacun d'eux.

Fol. II. Recto. — *Compte du prix de l'orge appartenant au comte, 7^e indiction; voici ce qui a été vendu à échéance :*

(vendu à) *Apollôs Patthelpé : (pour) 7 keratin de bon poids*
Paulos fils de Kokkinos 7 " " " " etc. . .

Il s'agit ici des redevances en orge livrées au comte Ammônios pour la 7^e indiction, et vendues ou cédées par lui à différents titres. Le prix de la marchandise sera payé ultérieurement au comte, à date fixée (cf. l. 13 : ἐν τῷ μετῴστῳ). Cette page s'explique facilement si on la compare au verso du fol. IV, qui en est la contre-partie. Les personnages ici énumérés ont acheté l'orge à Ammônios, et l'ont payé au prix d'un *keration* par artabe.

Un cas particulier (l. 12) est celui de Constantin, *σιτομέτρης*. On lui a livré 6 artabes d'orge (fol. IV^e, l. 13), qu'il n'a pas payées en argent, mais en échange de 718 *modii* pour l'annone de la 8^e indiction. Or, ce Constantin est un fonctionnaire du service de l'annone : il a donc simplement perçu ces 6 artabes comme impôt ; mais, comme dans tous les calculs relatifs à l'ἐμβολή, le grain est évalué pour lui en *modii* (3 *modii* = 1 artabe).

Ce qui précède est donc le tableau des sommes *dues* par les acheteurs. En marge, à droite, sont énumérées celles de ces sommes qui sont déjà perçues (ce second tableau doit avoir été écrit un peu plus tard).

Fol. II. Verso. — *Compte de l'annone de l'illustre comte Ammônios, pour l'exercice de la 7^e indiction.*

Cf. n° 67138, fol. II^e. Liste de colons, indiquant la quantité de blé remise à l'intendant par chacun d'eux. Le total donne 868 *modii*.

(L. 12) Dont, pour (l'annone) du village	203 <i>modii</i>
pour les propriétés urbaines. . .	94 artabes
pour le monastère de Peto	22 art. 1/2 + 1/3 + 1/24 (= 7/8)

Les chiffres sont certains. Rien n'indique d'où peut provenir la différence entre les 868 *modi* prélevés pour l'annone et les 554 environ qui sont effectivement versés. Ces 314 *modi* de surplus ont peut-être été réservés pour l'annone du couvent de la Pénitence (τῆς Μετάνοίας) : cf. n° 67138, fol. IV^e.

— *Compte du blé reçu par Ménas pour l'ensemencement, 9^e ind. : 149 artabes ainsi réparties* (paragraphe répété au n° 67138, III^e, l. 28-33) :

Reçu de Peto 141 artabes, soit	de Psakhios	47
	de Psaios	30 + 14
	de Phib et Stephanos	50, total 141.
" de Bessourous 8 artabes.		

Fol. III. Recto. — *Compte du blé livré pour le couvent de Psinabla, 7^e ind., entre les mains d'Apa Phib, moine et intendant. — 28 Payoi, 7^e ind.*

De Psakhios colon de Peto	45 art.
De Sibella, pour le terrain d'Akanthion	50 "
De Pekysios	5 " Total 100 art.

La redevance due par Ammonios au couvent de Psinabla est donc seulement de 100 artabes, et l'apport de trois colons suffit à la compléter.

Compte du blé apporté au magasin, par les soins de Victor, berger.

Cf. n° 67138, fol. II^e. Au total, 255 artabes 1/2 sont remises. Là-dessus sont prélevées certaines dépenses secondaires :

(l. 21) Dont il a été dépensé : pour l'entretien d'Apa Agénios	100 art.
donné aux filles de Lucain	16 " etc. . .

Fol. III. Verso. — *Compte des quantités de blé livrées pour la diaconie du couvent d'Aphrodité, entre les mains du très-pieux Apa Isakhios : parmi les redevances en nature des propriétés de l'illustre comte Ammonios 7^e ind.*

De Jean fils de Prômaos	(reçu)	40 art.
D'Herakleios fils de Balantios	(")	42 " , etc. . .
Total		413 artabes

Fol. IV. Recto. — *Compte des redevances (en nature) des propriétés du comte : 7^e indiction.*

C'est un résumé des pages précédentes : aussi, bien que les chiffres aient presque partout disparu, ai-je pu les restituer pour la plupart avec certitude. Les dépenses montent globalement à 913 artabes de blé.

A apa Isaac, au couvent d'Aphrodité	413 artabes
Cf. fol. III ^e , l. 12.	
A apa Phib, au couvent de Psinabla	100 artabes
Cf. fol. III ^e , l. 1-7.	
Pour l'annone des propriétés urbaines et de la xénon	166 artabes

[67139]

L'annone de Peto n'est pas indiquée. On a vu que l'annone avait atteint 203 *modii* (= 67 artabes $\frac{2}{3}$) pour les *χωμητικὰ*, et 94 artabes pour les *ἀστικὰ* (fol. II^b, l. 12 et 13), pendant la 7^e indiction. Total = 161 artabes $\frac{2}{3}$. Mais le dernier chiffre, le seul conservé, est ici certainement un 6. J'ignore d'où peut provenir cette majoration, qui est peut-être tout simplement le résultat d'une erreur.

Offrande à l'église du saint Apa Patemous 45 artabes

Ce chiffre est seulement restitué pour parfaire le total de 873 indiqué plus bas. (Cf. pourtant, au fol. III^a, le total des lignes 19, 23 et 24 : 4 $\frac{1}{2}$ + 26 $\frac{1}{2}$ + 14 $\frac{1}{2}$ = 45 $\frac{1}{2}$).

Au couvent d'Apa Agénios 100 artabes

Cf. fol. III^a, l. 21.

Les autres chiffres sont suffisamment lisibles sur le papyrus : 21 + 16 + 2 + 10.

Total 873 artabes.

Or il reste disponibles 133 artabes; la recette brute avait donc été de 1006 artabes apportées en redevance au comte. Une dernière dépense (de 40 artabes par conséquent) porte les débours à 913; reste 93 seulement.

Fol. IV. Verso. — *Compte de l'orge des propriétés de l'illustre comte, 7^e ind.*

La liste est en partie double; à gauche, les noms des paysans qui ont fourni l'orge; à droite, les noms des acheteurs, que nous avons déjà rencontrés au fol. II^a. Ainsi :

(Versé par) *Enoch, en redevance du terrain de Pankam* : 8 artabes d'orge $\frac{1}{4}$; (livrées) à *Phanès le boucher*.

... (Versé par) *Talous* : 6 art. $\frac{1}{2}$; (rachetées) par elle-même pour 1 *τραπεζίον* = 6 *κερ.* $\frac{1}{2}$; etc. . .

Le cas de Talous et de Phoibammôn est curieux; au fol. II^a ils sont notés comme ayant payé, pour prix de l'orge, chacun 6 *κερ.* $\frac{1}{2}$; ici, nous voyons que cette somme représente le prix de la redevance en nature qu'ils devaient acquitter. En fait, l'opération se réduit donc à une *adæratio*.

Sur 104 artabes $\frac{3}{4}$ reçues par Ammônios, la plus grande partie (89 $\frac{3}{4}$) a été vendue; six artabes ont été remises à Constantin comme contribution à l'annone; huit livrées au couvent d'Aphroditô en sus de ses 413 artabes de blé; la dernière, envoyée à Antinoë par les soins de l'hypodecte Apollôs, nous ne savons dans quel but.

Fol. V. Recto. — *Compte des dépenses faites par moi pour les affaires du comte, dans l'exercice de la 5^e indiction : à prendre sur les revenus en nature de la 6^e indiction :*

Pour l'annone des *Βισιλέκτοι*, 1^{re} levée de la 5^e ind. 2 n. moins 4 *ker.* . . .

(Donné) au comte 3 n. moins 3 *ker.*, etc. . .

Le mot *ἐκφύσια* indique que les dépenses seront soldées par des équivalents en nature(?). [67139]

. — *Compte des dépenses de la [6^e (?) ind. : à prendre sur les revenus en argent de la 7^e ind. :*

A Apa Isaac, de la diaconie, pour un achat de légumes 3 n. moins 6 k.

A Apa Palôs, pour des briques cuites destinées à la sagieh de Pekysios, etc. . .

Dans ce paragraphe, nous voyons paraître, indubitablement cette fois, les *κωμητικά* et les *ἀστιακά* comme impôts.

Fol. V. Verso. — *Compte de la perception des revenus (en argent) du comte, pour l'exercice de la 6^e indiction :*

(Reçu) des gens de Peto, par l'intermédiaire de Victor fils de Tapau : 2 n. moins 5 k. ; donnés à Georges, singularis, pour les impôts, etc. . .

. — *Compte (de la perception des revenus), pour la VII^e ind. à venir :*

(1. 19) : Psakhôs de Peto (a payé ou devra payer) 1 nom. — 1 ker. 1/4 etc. . .

. — *Compte des recettes supplémentaires en argent, etc. . .*

Fol. VI. Recto. — *Compte de l'hypodecte Apollôs, 15 phamenôth : (il a reçu) 2 nom. moins 3 ker. 3/4, plus 2 τριμύσια moins 1 ker., plus 1 τριμύσιον.*

J'ai restitué le chiffre *α*, qui était nécessaire pour la suite du calcul.

Nous avons	2 nom.	moins 3 ker. 3/4	=	40 κερ. 1/4
	2 τριμ.	moins 1 ker.	=	13 κερ. 2/3
	1 τριμ.		=	7 κερ. 1/3
	Total :			61 κερ. 1/4.

(En outre, reçu) pour la laine (achetée par) le prêtre Hermios : 2 nom. moins 3 ker. 1/2 ; là-dessus, il a été dépensé :

<i>pour l'église de Romanos</i>	1 nom.	moins 3 ker. 1/2	ζυγῶ (= 20 κερ. 1/2).
<i>pour Kollouthos</i>	1 nom.	moins 2 ker.	χρυσ. σταθμῶ (= 20 κερ.).
Total	2 nom.	moins 3 ker. 1/2	

Cette seconde recette est donc entièrement dépensée; en tout, nous avons un actif de 61 κερ. 1/4.

Là-dessus, il a été dépensé :

<i>(pour) Jean fils de Constance</i>	7 κερ.
<i>Elisabeth fille de David</i>	20 κερ.
<i>les héritiers d'Hermauts Panoube</i>	15 κερ.

Total : 42 κερ. Il reste un actif de 19 κερᾶτα 1/4.

Compte de la 9^e indiction. — Les propriétés d'Aphroditô ont fourni une redevance de 806 artabes; celles de Peto en ont ajouté 200 : en tout 1006, c'est-à-dire exactement le même total que deux ans auparavant (cf. le commentaire du fol. IV^e).

[67139]

L'intendant indique les dépenses prélevées sur cet apport; après les avoir soldées, il reste un excédent de 375 artabes.

Fol. VI. Verso. — *Compte de Ménas. J'ai donné pour lui au cours de la 5^e indiction :
A Artémidore, singularis, pour l'orge du monastère d'Apa Sourous, pour la 6^e indiction :
2 nom. moins 4 κερ.*

<i>Au gérant (des biens) du défunt décurion Kyros, pour 20 artabes d'orge (ind. VI)</i>	1 nom. moins 2 κερ.
<i>A Salomon fils de David, etc. . .</i>	3 nom. moins 3 κερ.

Total : 6 nomismata moins 9 κεράτια.

Li-dessus, j'ai été remboursé :

<i>Par l'intermédiaire de Pesmos, en khouiak, de 1 nom. moins 3 κερ.</i>
<i>Par le même, en phamenôth, de 2 nom. moins 3 1/2 κερ.</i>

Total : 3 nom. moins 6 1/2 κερ.

Il me doit encore : 3 nomismata moins 2 1/2 κεράτια.

Ensuite vient un compte analogue pour la 6^e indiction. Enfin, au bas de la page, une liste de paysans ayant versé leurs contributions en orge, pour la 8^e indiction.

Fol. I. RECTO.

Incomplet : il manque une large bande à droite de la feuille. Anépigraphie.

Fol. I. VERSO.

Incomplet : la marge gauche manque.

εισεπρ/ απο
[·f Λογ/ χρυσ] ιδ̄ αργυρ/ τω[ν] κτημ/ τῶ ενδοξ̄/ κομ/ η̄ ιδ̄
ου
[Ηρακλειο]ς Βαλαντιῶ / Ταλῶ ὦ α π/ β ζ
[. κ] αι ο υδ̄^ς Πουρ ὦ α π/ γ
5 [.] . . τε πρ/ / Ταδικλε ὦ α π/ γ δ'
[Ψαχως⁽²⁾] και λ[ο]πι/ απ̄ Πετο / Χερσο̄ ε. [.] τρ/ γ ὦ α π/ β — τρ/ α
[Αγνατ]ων γεωρ/ ὦ α π/ α ζ δ'

Fol. I. Verso. — *Ligne 1. Εισεπρ/ (pour εισπραχθέντος) απο αργυρισμου. — Ενδοξο-
τατου κομιτου (Αμμανιου), η' ινδικτιωνος.*

Ligne 2. Ου — ουτως.

Ligne 3. Talous est la sœur d'Herakleios (cf. fol. II^a, l. 7).

Ligne 6. Cf. n° 67138, fol. III^b, l. 9.

	[Φοιβαμῶν] Καπρῶ	ἰ α π / β λ d'	[67139]
	[.....].	ἰ α π / γ λ	
10	[.....]	τ ρ / α π [.]	
	[Οι απ]ο Πετο	τ ρ / β π λ συν α λ λ	
	[Ενωχ Π]αυκαμ	ἰ α π / β λ d'	
	[Οι απο] Πετο	τ ρ / α π / d'	
	[.....] ομοι	ἰ α π / β	
15	[.....] ρ / δ Χρηστο Ανδρ / δ / εμῶ	ἰ α π / β	
	[.....] ο	ἰ α π / β λ	
	[.....] — — — —	τ ρ / α	
	[..... ομ]οι	τ ρ / α	

Fol. I. Verso. — *Ligne 14.* Ομοιος.

Fol. II. RECTO.

Complet, ainsi que les suivants.

	Λογς της τ[ιμς] της κριθς του κ[ο]μς, ζ ιθ'	
	[τ]α δοθς επι προθε[σ]μιας	
	Απολλως Πατθελεπε	κ / ζ ζυγ
	Παυλος Κοκκινῶ	κ / ζ ζ /
5	Βικτωρ Τυχν[μ]ιας	κ / ζ ζ /
	Φανης μαγ[ε]ιρς	κ / η d' ζ /
	Ταλουτι Βαλ[α]ντιῶ	κ / ε λ ζ /
	Φοιβαμῶ Παθακορε	κ / ε λ ζ /
	ομοι Φανης μαγ /	κ / ζ d' ζ /
10	Ψαῖς Ρουπ	κ / ε λ d' ζ /
	Βικτωρ Τυχνμιας [ο]μοι	τ ρ ψι [ο] κ / ζ ζ /
	Κωσταντινος σι[τ]ομετρ / μ ιη εις τ[η]ν εμβολς η	
	Ψαῖς Ρουπ	κ / ζ ζ / εν τω μεχειρ /
	... η λ d'	

Fol. II. Recto. — *Lignes 1-2.* Λογος της τιμης της κριθης του κομιτος, ζ' ινδικτισμος τα δοθεντα επι προθεσμια.

Ligne 3. Les noms marqués d'un trait oblique en marge sont ceux des personnes qui ont déjà payé : le total, en effet, donne 6¼ κερατια 1/4, comme on le retrouve l. 21. — Ζυγ = ζυγο (de même les ζ / des lignes suivantes).

Ligne 9. On ne retrouve plus trace de la fraction 1/4 au fol. IV^o, l. 8.

Ligne 12. Σιτομετρ / = σιτομετρης. — Εμβολς = εμβολην.

[67139]

Απολλῶς υποδ[] Μαθειῶ κ[] η
 15 Μαθειῶς Σανλευντε κ[] ζ

Dans la marge de droite, en regard de ce qui précède :

Λογ[] ει[σεπ]ρ[] απ[] της τιμ[]
 της κρ[] ιθ[] ζ ιθ[]
 Ψαῖς Ρο[] υπ[] κ[] ς λ[] d'
 Ψαῖς Ρο[] υπ[] κ[] ς d'
 20 κ[] κρ[] ιθ[] ο[] μοι[] απ[] δ[] ια[] ρ[] ο[] ν[]
 δ[] του υπο[] δ[] εκ[] τ[] κ[] ξ[] δ[] d'
 Α[] ρ[] κ[] συμ[] π[] λ[] [] χ[] ρ[] υ[] σ[] ικ[] []
 τη[] ς ζ ιθ[] κ[] λ[] β[] d'
 λ[] ο[] ι[] ε[] τ[] ε[] ρ[] κ[] λ[] β[]

Le reste de la page en blanc.

Fol. II. Recto. — *Ligne 14.* Υποδ[] = υποδεκτης.

Ligne 20. Διαφοραν ονοματων : le dernier mot douteux.

Ligne 24. Λοιπον[] τερα (lecture douteuse) κερατια λε.

Fol. II. verso.

¶ Λογ[] εμ[] β[] ο[] λ[] ης του ενδοξ[] κομ[] ι[] τ[] Λαμμωνιῶ, κα[] ν[] ζ ιθ[]
 ο
 5 δ[] Φοιβαμμωνος Καπρῶ μ[] ξ
 δ[] Φοιβαμμωνος Ψενθασιο[] μ[] ν[]
 δ[] των απο Π[] ε[] τ[] ο[] Ψαχ[] Παλω[] τ[] μ[] γ[] ς
 δ[] Παπνῶθιῶ Ιωαννῶ μ[] ο[] ζ
 δ[] Ηρ[] α[] κ[] λ[] ε[] ι[] ε[] ῥ[] [] T[] αλ[] ο[] υ[] τ[] ο[] μ[] ο[] δ[]
 δ[] Αγνατω[] ν[] ο[] ς μ[] ρ[] ν[] ς
 δ[] Βικτορος μ[] ο[] ζ
 10 δ[] Φειβ[] μ[] ξ[] ς
 δ[] Ενωχ Παθ[] α[] κορε μ[] σ[] ι[] ς

|| μ[] α[] ρ[] κ[] της κα[] ω[] μ[] ι[] σ[] γ[]
 , κ[] ασ[] τ[] ικ[] ο[] ν[] τῶ ζ ενδοξ[] σι[] κα[] ν[] ο[] ς ς γ[] δ[]

Fol. II. Verso. — *Ligne 5.* Ψαχ[] = Ψαχωτος. Le second signe , (και) a été ajouté après coup.

Ligne 12. Le total (ωξυ) ne semble pas avoir jamais été écrit; l'espace après μ[] est vide sans traces de lettres effacées. — Α[] ρ[] (αν) υπερ της κα[] ω[] μ[] ι[] σ[] γ[].

Ligne 13. Και υπερ αστικων, ονοματι του αυτου ενδοξοτατου (κομιτος), σιτου κανονος αρταβαι γ[] δ[].

$$\delta \in \overline{\mu\sigma} \cap \text{Πeto } \delta / \tau_0^v \Sigma \quad \sigma_i / \overline{\kappa\alpha\nu} = \frac{1}{c} \kappa\beta \perp \gamma \overline{\kappa\delta}$$

[67139]

Trois lignes en blanc.

15. ἢ Λογὸς σιγῆς τῷ κοίμῳ, θ[ε]ῶν, λημφθ[ε] παρὰ [Μ]ηνῆας εἰς σπερμὺς τῷ καιρῷ· σιγῆς
 ρυθ[μ]οῦ
 ἀ[πὸ] Πετο σιγῆς ρυθ[μ]οῦ Ψαχῶ σιγῆς [] μζ, Ψαῖος σιγῆς λ [] ἰδ,
 [π] Φειεῖς, Σ[τ]εφανὸς σιγῆς ρυθ[μ]οῦ π σιγῆς ρυθ[μ]οῦ π Βησσὸς ρ[ο] σιγῆς η

Ligne 14. Καὶ ὑπὲρ μοναστηρίου Πέτο; le chiffre s'élève à 22 artabes + $1/2$ + $1/3$ + $1/3$ $1/4$.

Λίγνη 15. Λογος σίτου του κομίτου, θ' ινδικτιωνος, λημζθεντος παρα Μηνα εις σπερματισμόν του καιρου, σίτου αρτάζει ρυθ.

Le reste de la page en blanc.

Fol. III. RECTO.

‡ Λογί σιτὸ [δ]οθέντι εἰς τὸ οὖρον Ψιναβλα, κακὸς ἐξιδουμῃς [ἦ].

δ) απα φειδ μοναζ / διακορητο

Παύλος ο κηρυξ αν

2

$$b \quad \pi/\Psi_{\text{αχωτος γεωρ}}/\overline{\Pi\epsilon\tau\omicron} \quad \sigma\iota/\overline{\sigma} \mu\epsilon$$

[$\overline{\omega}$] Σιβέλλας \in τοπ. Ακαρθωτος σι/ο ν

$\frac{\partial}{\partial \mu} \Pi_{\text{ex}}(\mu)$
 $\frac{\partial}{\partial \mu} \Pi_{\text{ex}}(\mu)$

Λογς σιτς ενεβληθς εις το (sic) Ξησαυρ/ δ/ Βικτορος ποιμα

π/ του Ψαϊό νιου του πρ⁶/

10 $\overline{\omega} / \Pi[\varepsilon] \chi \nu \sigma \iota \delta \quad ; \quad \tau \omicron \upsilon \nu \nu \theta \upsilon \nu \Pi \omicron \upsilon \nu \varsigma$ $\sigma \iota / \overline{\omega} \mu \varepsilon \quad \nu \delta / \beta$

π / του κεθ^αλαιω^ττου < του ειρ^ηιχ/ σι^π/_{ου} ιε

π/Ψαλμος σι/α 13/3

π_1 TUS AUMYX / BOUTOS HAYON $\sigma_1 = x^3 \quad y^2 / z$

$$\frac{\partial}{\partial t} \left(\frac{1}{\rho} \right) + \frac{\partial}{\partial x} \left(\frac{1}{\rho} u \right) + \frac{\partial}{\partial y} \left(\frac{1}{\rho} v \right) + \frac{\partial}{\partial z} \left(\frac{1}{\rho} w \right) = - \frac{1}{\rho^2} \frac{\partial \rho}{\partial t} - \frac{1}{\rho^2} \frac{\partial \rho}{\partial x} u - \frac{1}{\rho^2} \frac{\partial \rho}{\partial y} v - \frac{1}{\rho^2} \frac{\partial \rho}{\partial z} w$$

π/Αρχιεπίσκοπος

$\pi^0 \rightarrow \gamma \gamma$

ω/Φ ₀ exp(Δ/k _B T)	0.1	0.2	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0
σ/μ ₀ H ₀ exp(Δ/k _B T)	0.0	0.1	0.2	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	0.9

ω ₁ | Βηθσσυρησους	σ ₁ | σ ₁ 18	18 | 2
-------------------------------	------------------------------------	--------

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

• • • • •

Fol. III. Recto. — *Ligne 1.* Εἰς το : sous-entendu δὲ καὶ οὐκ (†).

Ligne 2. Μονα²; le μ est écrit en surcharge des deux lettres δι (le scribe avait commencé à écrire διανοητων).

Ligne 10. $\Sigma 4/5 = 55$: le 5 a été corrigé sur un autre chiffre gratté.

Ligne 11: Υπερ του ενοικίου : pour prix de location.

Ligne 17. Effacée volontairement.

[67139]

π/ (Βικτωρος Παρχα) δ/ της γυναικ/ μετ[.]τα σι/ϖ̄ ε̄, δὲ τω καθαρουρ/

Ηρακλειος Β[α]λαντιῶ

Απολλωνι ✕ απα Πετα [μ], σι/ϖ̄ δ̄ ιϕ/β̄ " σνεζ̄

20

επ̄ ιϖ̄ (?)

Αϖ̄ εδοθ̄ εις τη απα απα Αγενηῶ σι/ϖ̄ ρ

, εδοθ̄ ταις θυγατρρ/ Λουκανῶ σι/ϖ̄ ιϖ̄

" σι/ϖ̄ ρις, λρι/ σι/ϖ̄ ρλθ, αϖ̄ τω Κολλῶθ̄ εις τον [. . . σι/ϖ̄ κς ιϕ/β̄

[. . . σι/ϖ̄ ιϖ̄ ιϕ/β̄

25 Και εις τα απα Αγενηῶ εν τη πασχα σι/ϖ̄ ιε, και εν τη τρθ̄ σι/ϖ̄ ιε

Λογ̄, σιτ̄ παλαι/ της ζ̄ [δ]οθ̄, ε[ν] τω επ̄ [ει]ϖ̄ " ιη " η ιη̄ ου—

Ἰερημιας οικοδ̄ σι/ϖ̄ ιϖ̄

Φουδαμμ̄ καθαρο/ σι/ϖ̄ μ λριπ̄ ϖ̄ πη "

Απολλων̄ καθ̄ σι/ϖ̄ κ/

30 Ἰερημιας καθ̄ [σ]ι/ϖ̄ .

Ligne 18. Barrée dans le papyrus, jusqu'au mot γυναικ/ inclusivement; lire π/ Ηρακλειος Βαλαντιῶ.

Ligne 19. Joindre καθαρουρ(ω) et Απολλωνι. Le total, jusqu'à la ligne 18 inclusive-ment, est de 257 artabes + 6 ιϕ/β̄ ou 3 artabes = 260. Mais il faut aussitôt en défalquer 4 1/2, livrées à Apollōs : il reste 255 1/2 (la fraction ζ̄ est de lecture douteuse dans le manuscrit; elle a d'ailleurs été négligée plus bas, l. 24 (239 pour 239 1/2). Le chiffre σνε̄ paraît avoir été corrigé sur σνθ̄. — Le couvent (?) d'Απα Πετα. . . , qui ne reparait nulle part ailleurs, est peut-être identique à celui d'Απα Πατεμου (cf. commentaire, p. 44).

Ligne 21. Απα répété deux fois.

Ligne 22. Και εδοθ̄ ταις θυγατρασι.

Lignes 23-24. Il s'agit peut-être ici du couvent d'Απα Πατεμου (cf. fol. IV*, l. 6).

Ligne 25. Pour εν τω πασχα (?). — Τρθ̄ : (?) douteux.

Ligne 26. Σιτου παλαιου : arriéré de la 7^e indiction. — Της ζ̄ (ινδικτιωνος). — La date η (ιη̄) semble être corrigée sur ζ̄.

Ligne 28. Καθαρο/ (et plus bas καθ̄) = καθαρουργος. — Le reste 88 représente sans doute la quantité qui reste encore due sur l'exercice précédent.

Fol. III. verso.

† Λογ̄, σιτ̄ δοθεντων εις την διακονιαν του αγι/ οργου

Αθροδιτης δ/ του Ξεοφιλεστατῶ απα Ἰσακιου, απο

των εκφορ/ του ενδοξ̄ κομ[ς] Αμμωνιῶ κτηματ̄ καν̄ ζ̄ ιη̄

ου—

π/ Ιωαννῶ Προμακωτος

σι/ϖ̄ μ

5	π[Πρακλει]ο Βαλαντιο	σι[ο] μβ	[67139]
	π[Φοιβαμμωνος Καπρο	σι[ο] κ	
	π[Πεκυσιο Σιωνος	σι[ο] κς	
	π[Βικτωρος Παθαλμε	σι[ο] λα	
	π[Ενωχ Χολο τοπς Τείαε	σι[ο] λ	
10	π[της γυναικ/ Βικτορος Παραω	σι[ο] οβ	
	π[Αγνατονος	σι[ο] ρνβ	
	" σι[ο] υγ		

Ligne 9. Χολο pour Χαλου, surnommé le Boiteux. — Τοπ(ω) Τείαε : colon du lieu appelé Teiaë.

Ligne 12. Total : 413 artabes.

Fol. IV. RECTO.

† Α εκφορ/ τω[ν] κτημς το ενδοξ/ κομς Αμμωνιό, κ[αν] ζ [ι]β	
ου	
τω απα Ισακιω εν τη διακονια ορους Αξροδ/	σι[ο] [υ]χ
τω απα Φειβ εν τη διακονια ορους Ψιναβλα	σι[ο] [ρ]
5 εις την εμβολη των κτημς αστικ/ τε και κωμητικ/	σι[ο] [ρξ]ς
εις τη[ν] προσ[φο]ρ/ του αγι/ απα Πατεμουντος	σι[ο] [μξ]
εις το ορους απα Αγετιο	σι[ο] [ρ]
εις το ορους το[υ] αγιό απα Πατεμουντος	σι[ο] κα
ταις Θυατρρ/ Λουκανο μοναζουσας	σι[ο] ις
10 τω μελισσουρ[γ]ι (sic)	σι[ο] β
τω [οι]κοδο[μ]ω	σι[ο] ι
σι[ο] ωσγ λοι[ο] ρλγ	
τω απα Αγετιω ομοι/ λογου της αγιας χαρας	σι[ο] μ
" ανάλ/ σι[ο] ριγ λοιπ[ο] γ γ	

Le reste de la page en blanc.

Fol. IV. Recto. — Ligne 1. Λογος εκφοριων κτηματος, κτλ. . .

Ligne 5. Εμβολην των κτηματων, αστικων τε και κωμητικων.

Ligne 7. Pour le chiffre, cf. fol. III, recto, l. 21; et en général pour toutes les restitutions de cette page, voir le commentaire p. 44.

Ligne 13. Η αγια χαρα : cf. fol. III, l. 25.

Fol. IV. verso.

† Αε[γ]ι της κριθ/ των κτημς του ενδοξ[ς] κομματος, ζ [ι]β	
ου	
[Ενωχ] < τοπς Πανκαμ	Χ[ο] η ιβ/ α τω Φαρητι μαγειρ[α]

[67139]	[Αγνα]των γεωρ/	X° ιδ	τω Παυλω Κοκς ζ, Απολλ/ ποσι[μ] ζ(?)
5	[Ταλο]υτος	X° ε ιφ/ β	τρ/ α κ/ ε ζ/ δ/ της 3
	[Φοις]αμμς Πακκορε	X° ε [ι]φ/ β	τρ/ α κ/ ε ζ/ δ/ του 3
	[Αγνατ]ων ομοι/	X° ζ	τω Βικτορι Ταχυμας τρ/ α
	Ηρα[κλ]εις [Βα]λ[α]ντιο	X° ζ	τω Φανητι μαγειρ/
	ομοι/ εις το ορους Αφρ/	X° η	
10	[ο]μοι/ [ε]ις Αντι/δ/ του υποδ/	X° α	
	Αγ[νατ]ω[ν] ομοι/	X° ζ	τω Ψαίω Ρ[ο]υπ τρ/ α . . χρ/
	ο[μ]οι/	X° ζ	τω Βικτορι Ταχυμας (sic) ομοι/ τρ/ α
	ομ[οι] ||| |||||	X° ε	τω Κωσταντι/ σι[τ]ομετρ/ μ η εν τω καιρ/
	Ηρ[ακλει]ο[ς] ομοι/	X° ζ	τω Ψοῶ Ρουπ κ/ ζ εν τω μεχειρ
15	Πε[κυσ]ις (?)	X° η	Μαθει[α] δ/ του υποδ/ κ/ η
	ομ[οι] Αγ[νατ]ων	X° ζ	τω Μαθεια Σαν[λ] εντε τρ/ α τυν.
	ομοι/ [δ/ τδ] 3	X° δ ιφ/ β	το[υ] Κολλο[υ]θ[ο] . . εις τον καιρ/
	Μετεχθ[ι] [σιτδ] ζ ιδ ο—		
	Ενωχ Παρη[αμ]	β ιφ/ α	
20	Αγνατ[ων]	ιγ	
	Ηρακλειο[ς] Βαλαντιο[υ]	β ιφ/ β	
	Τσενδικτ[ορα]	ιζ ιφ/ β	
	Σιων	ια ιφ/ β	
25	Ενωχ Κελη[	ιζ ιφ/ β	
	|| [β ζβ]		

Fol. IV. Verso. — *Ligne 5.* Ταλουτος' κριθης αρταξει ε ιφ/β (= 6 1/2), υπερ τριμησιου α' (τουτ εστι) κερατιων ε' ημισους, ζυγω, δια της αυτης. Il semble que l'intendant ait simplement écrit l'équivalence en κερατια des sommes évaluées d'abord en τριμησια; cependant, cette équivalence devrait être, non de 6 1/2, mais de 7 1/3 κερατια au τριμησιου.

Ligne 6. Ce personnage est le même que le Φοιςαμμων Παθακορε du fol. II*, l. 8.

Ligne 10. Ajoutée après coup.

Ligne 13. Εν τω καιρω.

Ligne 14. Ψοῶ : sic pour Ψαῖω.

Ligne 16. Σανλente : cf. fol. VI*, l. 23 (υτοι Σανλente), et fol. II*, l. 15.

Ligne 18. Μετεχθεσις σιτου (versements supplémentaires en blé).

Fol. V. RECTO.

† Λογς αναλωμς αναλικομενς π[ρ] εμδ εις τα πραγμα του κ[ο]μιτο[ς],

Fol. V. Recto. — *Ligne 1.* Λογος αναλωματων αναλικομενων παρ εμου εις τα πραγμα (τα), κτλ. . .

καρπῶνος περιπτήσης ἰν^δ· ἀπ^ο ἐκφορᾶ/ ἐκτῆς ἰν^δ

[67139]

- ἀννωνων Βισίλεκτς ἃ δ᾿ ἔ / ἰν^δ ἰ β π / δ, τα ἰ α ε γ'
 5 τω κομετι λογς εντολ / ἰ γ π / γ
 Ὑπερ σιτηρ / τῷ τροχ / οβολῷ τῷ νεον λακκς τρ / α συναλλ /
 Ὑπερ οινῶ του ζ ἰ α π / β
 τοις ποτ / α / μίτοις τ / ο / υ ζ τρ / α / κ / δ
 τω ἀπα Ἰσακίω τη / ε / διακονς / ελαι / ἰ γ π / ε
 10 τω Απολλῶνι Ὑποδ / ε / ἀπα Φειβ / ελαι / ἰ γ π / ε
 Ὑπερ καλαμῶ τρ / α
 Πλουσία Τακουίτ / ος / εἰς επιτρ / αμα ἰ α π / β
 Φειβ μολοναρχς / δ / ιακ / ε / της θηκ / τῷ μνλ / τῷ ορ / Ἰεκε ἰ α π / α ζ
 Ευδοξία εἰς επιτ / ρ / αμα κ / η
 15 τω δημοσς της καμ / ε, ε ἰν^δ, ὅν Τιμητος κ / εδ // κβ ζυγς τα ἰ α π / [β]
 " ἰ ε / π / κβ ζ, πλωι / κ / θ ζ
 † Λογς αναλωμς ε ἰν^δ ἀπο ἀργυρ / ζ ἰν^δ

- τω ἀπα Ἰσακίω τ / η / διακονία / λακκς ἰ γ π / ε
 20 τω ἀπα Παλῶνι / οπτοπλινθς εἰς το λακ / Πεκυσιῶ ἰ α γ' π / β ζ

Ligne 4. Βισίλεκτ(οι) : cf. n° 67057, 1, 6. — Λ' δ(εδρα)μη(νου) pour τετραμηνου : cf. U. WILCKES, *Arch. sur Pap.* V, p. 446. — ἰ β π / δ; corrigé sur ἰ α κ / θ ζ. — A la fin, lire τα (ποιουτα) etc. : -ce qui fait 1 nom. 1/2 + 1/3 =; donc, ici, on a ε = 1/2.

Ligne 5. Λογς εντολ = λογω εντολων(?).

Ligne 6. Σιτηρ / : pour σιτηρεσιον. — Τροχολος (il reste des traces du χ) : l'homme qui fait tourner la roue de la *sagieh* (λακκος) (?).

Ligne 8. Ποταμιτοι : ceux qui surveillent la répartition dans les terrains, de l'eau puisée par la *sagieh* (?).

Ligne 12. Αμα : la supérieure d'un couvent dont faisaient partie Plousia et Eudoxia.

Ligne 13. Lire μολοναρχη. — Ὑπερ της θηκης του μολωνος του ορους Ιεκε. Cette θηκη est peut-être le grenier du moulin. — Le chiffre π / α ζ est peu lisible, mais le total l'exige.

Ligne 15. Total (des lignes 14-15) : (κερατια) κβ' ζυγς, τα (ποιουτα) νομισμα εν παρα (κερατια) β'.

Ligne 16. Total du compte précédent. — Ici, les *nomismata* ont été complés au taux légal de 24 κερατια. — Πλοισ (pour πλειον) : excédent non employé (sur la somme que j'avais à dépenser).

Ligne 17. Απο ἀργυρ = απο ἀργυρισμου.

Ligne 20. Lire το(ν) λακ(κον) ?

[67139]

τω διαδοτη Α[ν]ται[]	νευρων ; κιλικ[]	ι̇ α π / δ
τω υποδεκτη Αβ[ρ]οδιτ[]	δημοσι Στε[ρ]αν̄	ι̇ ε π / ε
τω απα Ενδιω δ / Σ[ε]ν̄θ̄	εις λοτικ / τω ν̄ μοναχ[]	ι̇ α π / δ
υπερ σιδηρ / της κατασκευης των̄ οργανων		ι̇ α π / β
25 τοις πλιθευτ[αι]ς		ι̇ α π / β
εις το δημοσι [τ]ης κωμ[]ς, ζ̄ ι̇ δ̄		ι̇ ε π / β̄
εις αστικ / Ανται[], ζ̄ ι̇ ᾱ καταβολ[]ς		ι̇ δ̄ λ̄ π / θ
ομοι / απο αργυρ / [ζ] ι̇ β̄	β̄ καταβολ[]ς ; Πετο	ι̇ ζ̄ π / θ̄ λ̄

Ligne 21. Le διαδοτης est le distributeur de l'annone militaire. — Νευρων και κιλικιαν : cf. n° 67057, I, 26. M. H. J. Bell m'écrit que le mot κιλικια est fréquent dans les papyrus d'Aphroditê conservés au British Museum (VIII^e siècle), et il l'explique, d'après Herwerden (*App. Lex. Suppl.*), par *velorum genus*.

Ligne 22. La lecture Στεφαν̄ est très douteuse, surtout les lettres τ et α.

Ligne 23. Λοτικ : pour λωδικια, sortes de vêtements.

Ligne 24. Lire υπερ σιδηρου.

Fol. V, verso.

† Αργ[] ει[σ]πραξ̄ / χρυσῑ του αργυρ / του κομιτος̄ καν̄ ε̄ [ι̇] β̄
 δ / τω ν̄ απ̄ Πετο δ / Βικτορος Ταπαν̄ ο — ι̇ β̄ π / ε τω Γεωργ[] σιγγ[] δημοσι
 ου — δ / [. . .] . ι̇ α π / β, δ / Φειδ̄ ι̇ α π / γ
 δ / Π [. . .] . πρ̄ απ̄ Ερματωσ̄ ι̇ γ π / ε τω απ̄ Ισακ
 5 δ / Πουρ [απο] Πετο β̄ πρ̄βατ[] γηδῑ δ / Ταπαν̄, τυδ̄ « κα, ι̇ α π / β̄ λ̄ δ̄ ο^θ)
 Απολλ̄ω υποδ / κλ[]ς, Ελευσινῑ Χ̄ κ της̄, ε̄ ε̄ ενταγ[] τ̄ πρ̄εσ̄^ε
 6 δ / Ιωαν̄ν̄ Βαλαντῑ β̄ τοπ[], τω υποδ / ι̇ α π / β̄ λ̄
 δ / Βικτ[ορ]ος Παρκα τω υποδ / ι̇ α π / β̄
 δ / Ιωαν̄ν̄ Φανε ποιμ[]ς τω τ̄ ι̇ α π / β̄
 δ / Φειδ̄ απο Πετο τω υποδ / το^θ χ̄λιοργ[] ι̇ α π / β̄ λ̄
 10 δ / Ωρ̄ απο Ηε[το] τω τ̄, εις λ̄ τ̄ χειρ / αχνηστ[] ι̇ α π / β̄ δ̄

Fol. V, verso. — Ligne 1. Αργος εισπραξ̄εις του χρυσιου του αργυρισμου (redevances en argent).

Ligne 3. Ajoutée après coup. C'est simplement le détail de la ligne précédente.

Ligne 5. κλ[]ς : υπερ κληρονομαν̄. — La fin de cette ligne, depuis Χ̄ κ της̄, est écrite, sur le ms., en regard de la ligne suivante 6, mais séparée de celle-ci par un trait irrégulier. Le sens montre d'ailleurs que ces mots font partie de la ligne 5 (puisqu'à la ligne 6 on lit déjà β̄ δυ τοπαν̄) ; les 20 artabes d'orge sont l'équivalent du ι̇ α π / β̄ λ̄ (= 19 κερ. 1/2) indiqué auparavant. — Της̄ ε̄ : s. e. ινδικτιωνος.

Ligne 9. Χ̄λιογραμμου (?). Peut-être faut-il lire un τ au lieu du γ.

Ligne 10. Εις λογον του . . . Je ne sais comment interpréter la fin, dont la lecture est douteuse.

	δ/ Φοιδαμμένος Καπρῶ	ν̣ α π/ β	[67139]
	δ/ Ενωχ Πατκαμ	ν̣ α π/ α ζ τω υποδ/ του λογ/ Μηνα	
	δ/ Ωρῶ ομοι/	ν̣ α π/ β ζ d'	
	δ/ Ενωχ Χολῶ	ν̣ α π/ γ d'	
15	δ/ Ἰωανν[ῶ Φαν]ε ομοι/	ν̣ α π/ β d'	
	[[ν̣ ι ζ] π/ λ ζ ζ		
	Λογ/ συν Θ[εω ζ] ιν̣	αθυρ/ θ ε ιν̣	
	δ/ Ωρῶ τρ[υ]	ν̣ α π/ β	
	Ψαχως απ[ο Πετο]	ν̣ α π/ α d'	
20	Ψαῖς υῖος [τ (?)]	ν̣ α π/ β ζ d'	
	Πρακλειος κεφ/	ν̣ α π/ α ζ d'	
	Φοιδαμμ/ Καπρῶ	ν̣ α π/ β	
	Φειδ[απο Π]ε[τ]ο	ν̣ α π/ α d'	
25	(πρεσβυτερ/ απα Ερμακωτος	ν̣ β π/ δ	τασ απα Ισακ
	ορος ομοι/ δ/ απα Ισακ	ν̣ α π/ β	
	δ/ Αγν[ατωνο]ς	ν̣ α π/ α d'	
	δ/ Ενωχ Πα[θ]ακωρε	ν̣ α π/ β	
	δ/ Φειδ ομ[οι/]	ν̣ α π/ α ζ d'	
	ομοι/ Αγνατ[ων]	ν̣ α π/ β d'	
30	Ταλου δ/ τρ[υ Βι]κτορ/ ταφ/	τρ/ α π/ ζ d'	
	ομοι/ δ/ του [αυτῶ] δ/ Πακουῖτ/ τεκτ/	τρ/ α π/ ζ	
	Κερ τρυ με[λ]ι/	τρ/ α π/ d'	
	Ενωχ Χολ[ῶ] τοπ[ι] Τείχε	τρ/ β π/ ζ	
	ομοι/ τῶ τ [δ/ Απ]ολλ/ υποδεκτ/	τρ/ α π/ ζ	

Colonne de droite.

(Commencant à peu près à la hauteur des lignes 16-17 de la colonne de gauche).

35	Μετρεχ[θ]ς χροστιῶ ε ιν̣	
	Φειδ[απ]ο Πετο	κ/ α ζ
	Πουρ [α]πο Πετο	κ/ ζ
	Ἰωαν[νῶ] Βαλαντιῶ	κ/ ζ

Ligne 16. Quoique le chiffre ε soit légèrement endommagé, il est presque sûr.

Ligne 17. Λογος συν Θεω (μελλουσας) etc. : cf. plus bas, l. 41.

Ligne 21. Κεφαλαιατης.

Ligne 25. Ορος : c'est le couvent d'Aphroditō, puisqu'Απα Ισακ sert d'intermédiaire (cf. fol. III^b, l. 2).

Ligne 30. Lire ταφρωρυχου(?).

Ligne 32. Κερ(δος?) του μελιτος(?).

[67139]

	Ἰωαν[νῶ] Φαρε	κ' d'
40	Ερωχ Χ[ο]λῶ	κ' α d'
	ζ ιθ'	
	υῖοι Βαλαντιῶ	τρ' β γ κ' λ
	Ερωχ Χ[ο]λῶ	ῖ α λοι' τρ' α
	γυνη Βι[κτ] Παροα	ῖ α

Fol. VI. RECTO.

	† Λογς Απολλ[υ] υποδ[ε]λ, φαρμενω ιε· ῖ β π' γ λ d, τρ' β π' [α] συναλ', ομοι' τρ' α σφναλλ[υ]	
ο	— δ' Περσε· α π' β d', τρ' γ π' ad', γ δ' Ε[ρω]χ Παρκρη ῖ α π' α d' αφ' Ιωανν Κω[στ] κ' ζ, λ' γ δ' ζ' γ κ' εραίας του πρ' Ερμιῶ ῖ β [π] γ' λ, χρ' αφ' κ' εκκλ' Ρωμανῶ ῖ α π' γ λ ζ', γ κ' Κολλο ῖ α π' β χρ'	
	Αφ' Ἰωαννῶ Κωσταντιῶ κ' ζ, γ κ' Ελισαβ[ετ] Δα[υειδ] κ' κ, γ κλ' Ερμαῶ Πα- ροα κ' ιε	
5		|| κ' μς, λοι' κ' ιθ d'
	Λογς τῶ κομς, θ ιθ'	
	κ' κτημς Αφρ[ο] σι' ως	
	Αφ' κ' εμβολς — ρζ[α]	
	εις το ορ' — ῖ λ	
10	Θυγατρ' Λουκανῶ — κ	
	Απα Πατεμῶ — κ	
	προςφ[ορ] αυτῶ — ιγ	
	οικοδομς — ῖ	

Fol. VI. Recto. — *Ligne 1.* Λογος Απολλαιτος υποδεκτου. — Je lis τρ(ιμησιον) β παρα (κερατιον α) συναλλαγη. Ce chiffre 1 est exigé par le total.

Ligne 2. Écrite en caractères plus fins et d'une encre très pâle, elle semble intercalée après coup. C'est d'abord l'explication détaillée de la somme indiquée à la ligne 1; puis l'indication d'une dépense: mais ces derniers mots (αφ' Ιωαννῶ etc. . .) paraissent avoir été effacés, à dessein quoiqu'incomplètement; en tout cas il ne faut pas en tenir compte, puisqu'ils sont répétés à la ligne 4. — Le total (λοιπον ῖ τδ) est exact à la fraction près (54 1/4).

Ligne 3. Πρεσβυτερου Ερμιου: cf. n° 67138, fol. 1°, l. 3.

Ligne 5. Μς: c'est le total des dépenses prélevées sur les recettes d'Apollōs, et énumérées à la ligne précédente.

Ligne 6. Λογος του κομτος.

Ligne 7. Υπερ κτηματων Αφροδιτης.

Ligne 8. Αφ ων υπερ εμβολης.

Ligne 9. Εις το ορος (Αφροδιτης).

10 τοπ. . . εμνησθεως ὁ Ἰωαννης [ν] Μουσαιοῦ γεωρ[] σπ^ο } 1-η [67140]
 ορ[] . . . ρας Πρωμα[ω]τος ὁ Ἰω[ανν]η Μ[ου]σα[ο] γεωρ[] σπ^ο } 1-ζ.

Ligne g. Τοπ(ος), suivi du nom de la localité.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40883.

67141. Comptes relatifs à l'administration d'un domaine privé, dont le propriétaire est inconnu. — Aphroditô (pl. V).

Date : fin du VI^e siècle (?). Cette appréciation repose sur l'identification, peu sûre d'ailleurs, de certains personnages cités avec des homonymes connus par les papyrus précédents : entre autres le *Isixreus Κορηλίου* (fol. II^e, 15) mentionné au n° 67111, l. 7 (daté de 585). En ce cas, les domaines en question seraient probablement ceux du couvent de S^t Michel, à Aphroditô, conclusion que semble corroborer l'examen détaillé du manuscrit.

Le manuscrit se compose de 7 feuillets très mutilés, dont aucun n'a gardé la hauteur primitive; la largeur de chacun est de 167 mill. en moyenne. Outre les très nombreuses lacunes, la surface du papyrus est par places si usée que quelques pages sont à peu près entièrement illisibles. Les feuillets étaient brochés comme les registres d'Ammônios, et j'ai recueilli des fragments de fil épais, ainsi qu'une bande de parchemin qui renforçait le pli du cahier. Mais ils ont été trouvés dispersés, et je n'ai pu les remettre en ordre avec une certitude suffisante, car il nous manque un certain nombre de pages; en outre, les comptes ci-dessous paraissent se rapporter à deux années au moins (le mois de pachôn est cité deux fois : fol. I^e et fol. V^e); enfin ces notes ne sont pas d'un seul jet, elles ont été rédigées en plusieurs fois, et les passages analogues sont séparés les uns des autres par des indications sans rapport avec eux. Le mauvais état de conservation rend la lecture de certaines pages à ce point fragmentaire, que je n'ai pas cru utile de les publier. On reconnaît dans l'ensemble plusieurs mains, outre celle (de l'intendant ?) qui a écrit la plus grande partie. L'un des rédacteurs est le gardien de troupeaux Dioscore (fol. III^e, l. 8), à qui semble revenir la recette contre la migraine (fol. II^e, l. 20 seq.) et la fin du fol. II^e (à partir de la l. 23). Les autres sont moins faciles à discerner. Quelques-uns des feuillets ont trait au bétail, à la tonte et à la vente de la laine. Mais les plus intéressants sont ceux qui nous montrent, écrites au jour le jour comme sur un calendrier, les dépenses d'entretien des fermes dépendant du domaine (on remarquera que toutes ces dépenses sont soldées en nature : en artabes d'orge ou parfois (?) de lentilles). Malgré le mauvais état des feuillets, nous possédons encore des fragments de ce livre de comptes depuis le mois de Mésoré jusqu'à celui d'Épiphi, c'est-à-dire pour une année entière. Je donnerai ici de brefs spécimens des principales formules :

Fol. I. Verso. — Compte de dépenses, de Mésoré à Hathyr :

(l. 22) *Phaophi* 18. — A *sœur Rachel*, (pour remettre (?) à *Victor*, médecin :

artabes d'orge 4

Même jour. — A la *mère Rebecca*, pour la nourriture du porc : art. 3/4

[67141]

28. — *Par l'intermédiaire de Jacob, colon de Psiniou, pour . . .* : art. 2
Même jour. — Par l'intermédiaire de Kyra, femme de Joseph, sous
procuration (de son mari) : art. 11 1/2
Même jour. — Pour la nourriture des chameaux, par l'intermédiaire
du chamelier : art. 2 , etc. . .

Fol. II. Recto. — Comptes analogues. Au bas de la page, une autre main a écrit une recette contre la migraine :

« Prenez 7 parties d'origan (?), 1 de calamine, 1 de marc de safran et 1 de gomme, broyez-les dans du vinaigre, et oignez-en (la tête); faites autour de la tête des fumigations d'asphalte et de corne de cerf.

Autre recette : appliquer sur les tempes du suc d'euphorbe mêlé à du blanc d'œuf.

Le suc d'euphorbe étant un caustique violent, le blanc d'œuf est destiné à l'édulcorer.

Fol. II. Verso. — Très endommagée, cette page reste de signification douteuse, au moins au début. Les mots ἡμέρ(αι) γ, β, α, qu'on lit en regard de certains noms représentent peut-être le nombre de journées de travail fournies par chaque ouvrier (Συρουργίς, καθαρουργίς).

En bas, d'une autre main (celle du berger Dioscore), un avis relatif à la garde des bestiaux :

† Depuis le 3 Tybi, les bestiaux ont été au pâturage près de Phoubaïmon (= sous sa garde) jusqu'au 17 du même mois : soit 15 jours. Depuis le 18 du même mois jusqu'au 2 méchir, près de moi : soit 15 jours, etc. . .

Ce compte a dû servir à établir le salaire des deux bergers.

Fol. III. Recto. — Il s'agit ici de deux troupeaux, l'un sous la surveillance de « la sœur (Pelias?) », l'autre sous celle de Dioscore; les bêtes (ce sont apparemment des moutons) sont réparties en différentes classes, suivant des usages extrêmement anciens.

On distingue d'abord les mâles (ἀρσενικά) et les femelles (θηλικὰ πρόβατα); puis les χειμωνικά, nés en hiver, et les θερινά, nés en été. Le sens de ces deux expressions est certain; on lit en effet dans Pline (lib. VIII, c. 72) : « Multi hibernos agnos praefertunt veris », ce qu'il explique aussitôt par cette phrase : « . . . solumque hoc animal utiliter bruma nasci ». Deux fois par an, les femelles peuvent mettre bas; mais les agriculteurs estimaient davantage, comme plus robustes, les agneaux nés en hiver, et par suite leur laine devait se vendre plus cher (cf. encore Columelle, VII, c. 3). Les μεγάλα sont sans doute les bêtes adultes. A ce terme s'oppose celui de νεώκουρα, qu'on serait tenté a priori de traduire par « récemment tondus »; mais ce sens convient mal aux passages où nous trouvons le mot, et l'opposition avec μεγάλα me paraît indiquer qu'il faut seulement y voir les agneaux, les « jeunes ». Enfin, dans le troupeau, on mentionne quelques bêtes à laine noire (μελανα : la forme abrégée μελαι est employée pour les mâles comme pour les femelles).

Le passage relatif à Pelias (?) étant très mutilé, ne peut se rétablir qu'en partie par [67141] hypothèse :

1° *Sous la sœur (Pelias?) : 35 têtes de bétail, mâles et femelles.*

Mâles, jeunes nés en hiver : 2; adultes, nés en hiver : 19;

Femelles adultes, nées en hiver : 9, plus celle qui est chez Psaios (?).

Total : femelles adultes : 10; — femelles jeunes : 2.

Total : femelles, y compris les jeunes : 12. En tout, mâles et femelles : 33.

Plus deux femelles, d'été.

Total des bêtes, mâles et femelles : 35. Produit de la tonte :

234 livres de laine.

2° *Sous moi, Dioscore, j'ai, grâce à Dieu : 23 têtes de bétail, mâles et femelles, à savoir :*

Mâles, d'hiver : 10; femelles, d'hiver : 13.

Parmi les femelles, on a laissé pour l'instant non tondue, pour la vendre : 1 femelle, noire.

Parmi les mâles, on a laissé de même une autre bête (non tondue).

Et parmi ces mêmes mâles, on compte : 3 jeunes, dont 1 noir.

Parmi les femelles : 2 jeunes, noires. En tout, comme il a été dit (1. 8) :

Mâles et femelles : 23 têtes de bétail.

Produit de la tonte : 131 livres de laine, dont. . . .

Fol. IV. Recto. — Il contient des comptes analogues à ceux de la page précédente.

Fol. V. Recto. — Suite des comptes exposés au fol. I^{er}; ici on va de la fin du mois de *Mekheir* jusqu'au début d'*épipli* : c'est-à-dire que nous possédons, quoique en très mauvais état, la totalité des comptes de l'année.

Les notes de *pachôn* à *épipli* sont les plus intéressantes. On y lit des dates de ce genre :
16 *Payni*, pour le jour de *Saint Onnophrios*.

C'est le 16 *Payni*, en effet, que l'église copte célèbre la fête de S' Onnophrios (Abou Nefer); mais celle de S' Macaire a lieu le 22, non le 15 *épipli*, celle de S' Kollouthos le 25 *pachôn*, non le 23 etc. . . La mention *eis héméran* signifie donc : « dépenses pour préparer la fête ». Tout ceci, en tout cas, semble bien attester que les comptes ici publiés sont relatifs à l'administration d'un couvent.

Fol. V. Verso. — Très mutilé; je l'ai publié seulement à titre de spécimen. C'est le compte de la laine récoltée :

(1. 5) Pour 5 brebis noires ; le 1^{er} jour, 4 livres de laine

le 2^e jour, 4 livres

le 3^e jour, 7 livres, etc. . .

Total : 28 livres.

Ensuite, une note relative au fourrage acheté pour les bestiaux.

[67141]

Fol. VI. Verso. — Compte d'un troupeau de chèvres, confié au berger Apollôs :

*Chèvres adultes : 18**Petites chèvres d'un an (ou de l'année ?), à mon père : 7**Chevreaux d'un an : 6**Total (des chevreaux d'un an) : 13, etc. . .*Fol. VII. Recto. — Compte de la tonte des moutons, comme au fol. V^b.

Fol. I. RECTO.

Presque entièrement illisible. Il renfermait des comptes analogues à ceux du verso, et relatifs, en partie au moins, au mois de *pachôn*.

VERSO.

.....
 [.....]..... αὐρ[.....]
 [... τη ἀδελ[φ] Pαχιλ. < δελ[.....]
 ωποις του μα[.....]
 Ιωσ[ηφ]ω τω και Ψους [περεσει,
 5 τ[η] τ[.....] [.....] Mα[καρι]ω,
 [.....] [τη]ς ζυμης[.....]
 [.....] eis μιξ[σ]οσπερ[.....] των ζωνων X⁻ δ iφ/ γ
 [.....] eis τροφ[.....] χειρ[.....] ορ[.....] X⁻ δ
 [.....] [ε]κφοριων [.....] X⁻ γ
 10 [... τη μητρι Pe]κεκα eis χρ[.....] της ζυμης X⁻ α
 [...] Ιω[σηφ]ω τω και Ουσουσ eis τροφ[.....] τῷ ονδ X⁻ α
 [στ]ρατιωτ[αι]ς τισι iφ/ β
 [Θ]ω[.....] γ'' eis τροφ[.....] των καμηλων iφ/ iζ

Ligne 2. Sur la religieuse Rachel, cf. n° 67089, verso, l. 16. — Les premières lignes sont relatives au mois de mésoré.

Ligne 4. Sur ce Joseph Psous, cf. n° 67058, VII, 20 (publié dans l'Add. et corrig. du tome I).

Ligne 7. Eis μιξιν οσπερον : pour mêler au fourrage des animaux.

Ligne 8. Eis τροφην χειρου και ορνιθων.

Ligne 10. Χρ[.....] = χειριων.

Ligne 11. Ιωσηφω : extrêmement douteux.

Ligne 12. Στρατιωταις : douteux. Le jour n'aurait pas été noté.

	[τ]η 3· [ει]· κυνοσβοραν τῷ ορουσ	X ⁻ β	
15	τη 3· [ει]· οίκι· [ε]· εις μιζ/ των οσπρ/ των ζωω	X ⁻ β	
	ε// [Θ]· εοδωρω τρακ/	X ⁻ κδ	
	τη 3· εις μιζ/ των οσπρ/ των 3	X ⁻ ε, γι/ X[⁻ η] απ ^ο Θ ^ο	
	ιχ· [X]· οι[σ]· τ[οδ]· ωρω Απολλωνιῷ / εκθρ/	X ⁻ δ μετρ/ ημω[ν]	
	ιβ· / τιμης αλος / λγ	X ⁻ ια μετ[ρ/] Ατ[τα]ῖ	
20	τη 3· εις τρρ/ καμηλων	X ⁻ δ	
	ιη· εις τ[ρρ/] των 3	X ⁻ δ	
	Φαωξ· [///]· ιη· « τη αδελφ/ Ραχηλ ^{τω} Βικτορι· ιατρω	X ⁻ δ	
	[τ]η 3· τη μητρι Ρεβεκκα εις τρρ/ χο[ι]· ρῶ	X ⁻ ιβ/ γ (sic)	
	κη // δ/ [Ια]· κυβιῶ γεωρ/ Ψινιῷ εις τας 1/· (?)	X ⁻ β	
25	τη 3· δ/ Κυρας γαμετης Ἰωσηφιδ ^ο εξ επιτρ ^ο	X ⁻ ια 6	
	τη 3· εις τρρ/ των καμηλων δ/ τῷ καμηλι	X ⁻ β	
	[Α]· θυρ· « ιη· εις τρρ/ των 3	X ⁻ β	
	τη 3· τη [Π]· ελιαδι / των δ ^ο Ανδρεα απαιτη ^ο ημιδ/	X ⁻ θ.	
	κ· Ψαν οικοδομω	X ⁻ γ	
30	τη 3· τω τεκ/ κατασκευασ/ την θυρ/ της καμ	ιβ/ [.]	
	κ· τη γαμετη Βικτορος πολυελεπτῷ ποιμ	ιβ/ [.]	
	τη 3· Γεωργιω δημοσι / της δ ^ο θ/ Λδριανω	X ⁻ α	
	κζ· τη αδελφ/ Πελιαδι / της δ ^ο τη γαμετη Βικτορ/	X ⁻ α]	
	ποιμ[ς]· τῶν γ· πολυελεπτῷ	ιβ/ β	
35	κη· Ψη[ς]· Ηκ[τ]· ορος χοιρομαγειρ/ [τ]ω χοιρ/ τ[.]·		
	τη 3· τη [α]· βελ[φ] Ραχηλ τω αλλω χοι[ρομαγ]· X ⁻ α		
	[τη] 3· [τη]· αδελφ/ Πελιαδι τοις ορνι[θι]·		

Ligne 14. τη 3 = τη αυτη (ημερα). — Κυνοσβορα, la nourriture des chiens.

Ligne 15. Eis οικιαν (Γι très douteux).

Ligne 16. ε' (ημερα, du mois de Thot), Θεοδωρω τρακτευτη.

Ligne 19. ιβ' (ημερα), υπερ τιμης αλος αρταβων λγ'. On a vu (cf. commentaire du n° 67138) que l'artabe d'orge valait exactement 1 κεράτιον. Le prix d'une artabe de sel est donc d'un tiers de κεράτιον. — Les derniers mots se lisent sans doute μετρω Ανταίου.

Ligne 22. Ce Βικτωρ ιατρος apparaît déjà au n° 67006, verso.

Ligne 23. Ajoutée après coup.

Ligne 24. Ψινιῷ : nom d'un εποικιον (cf. n° 67108, l. 10).

Ligne 26. Δις του καμηλιτου.

Ligne 28. / των δ^ο = υπερ των δοθεισων (κρεβης αρταβων 3) Ανδρεα απαιτη(τη) Νουμιδων. Le bataillon des Numides (abréviation νομιτις) apparaît déjà au n° 67056 et suivants. — Πελιας : peut-être un surnom (livide) comme Μανρος, Χαλος.

Ligne 30. Τω τεκτονι κατασκευασαντι την θυραν της καμαρας.

[67141]

Fol. II. — RECTO.

	[.....πο]λυελεπτο	ιϑ/ α
	[.....] ιϑ/ α	
	[.....τ]ρις ζω[οις	ιϑ/ β
	[.....τοις ο]νοις	ιϑ/ β
5	κα[.....]ιρ...μαγειρ/	Χ ⁻ α
	τη 5· τη γ[αμετη Βικτορ]ος ποιμν	[ιϑ/] α
	τη 5· τοις οη[οις δ/ του (?)] Ιωαννδ...	[ιϑ/] α
	κε· απο....[.....] μου	
	κς· δ/ Ιωαννδ πρδ/ κ τιμης χαρδ...	Χ ⁻ γ
	τη 5· εις Αθαραν Πισανης	[ιϑ/] α 4
10	λ· δ/ Ψοιδ Ψις εις τροφ/ τδ χοιρδ	α ⁻
	τη 5· εις το ορος τω απα Σαμβα εις τροφ/ χοιρδ ε[ν] τω σακκω Χ ⁻ α	
	τη 5· δ/ της γαμετης τδ πολυελεπτο Σουλ	ιϑ/ β
	Τυβι ^α γ ^α τοις ονοις	ιϑ/ α
	ε· δ/ Ιωαννδ τδ 5 Ψαν οικδ	ιϑ/ γ
15	τη 5· [δ/] Ψουκιδ τοις ονοις	ιϑ/ α
	[τη] 5· τοις χοιροις	ιϑ/ α
	η· δ/ Μαθειου προσεστδ Βησσημιδ	Χ ⁻ δ
	τη 5· τοις χοιρδ δ/ της Πελιαδ	Χ ⁻ δ
	τη 5· τη γαμετη Βικτορος ποιμν	ιϑ/ β
20	Προς ημικρανιον ημ[.]εμφαλον	
	οϣτ	
	Ααβων 5 ηβ ολιγς κς α καδς.	

Fol. II. Recto. — *Ligne 1.* Πολυελεπτος : cf. n° 67144, l. 13 (ο πολυελεπτον) : le « veilleur ».

Ligne 5. Κα : c'est le 21 Khoiak. Le nom du mois est perdu dans la lacune du début de la page.

Ligne 10. α⁻ = μοδιος α' (?).

Ligne 11. Σακκω : douteux ; il y a peut-être place pour une lettre dans la lacune qui sépare les deux κ.

Ligne 14. Lire οικοδομου.

Ligne 15. Ψουκιον : ce nom justifie la lecture douteuse du n° 67058, col. I, l. 2.

Ligne 17. Προσεστωτος (του ορους) Βησσημιου.

Ligne 20. Lire ημ[ι]εγ(κε)φαλον (?).

Lignes 22-23. ηβ = μερν. — Καδς (très douteux) : καδμεις (?), calamine. — Quant aux lettres ολιγς (?), elles sont peut-être l'abréviation du mot ολιγανου, pour οριγανου. — Κροκομαγμα : cf. Galien, II, 89 B. — Lire κομμεως.

και κορομαχυματο[s] κ, κομεῖω, [67141]
 και τριψας μεθ οξους χριστον.
 15 Καπνιστον δε το κρανιον απ^ο
 ασφαλτο[υ] και κερατος ελαξιω.
 Αλλ, ευφο[ρ]ξιω μετα λευκω
 τ[ω]ν ωων καταπλασσε τους κρο
 τ[α]ξο[υ]ς †

Fol. II. Recto. — *Ligne* 97. Αλλ, = αλλο.

Ligne 98. Lire καταπλασσε.

Fol. II. — Verso.

.....
 [.....]η[.....]
 [Μα]ρια απ^ο Τελξινθ[.....]
 Γεωργιος υιος ζ [.....]
 • Ιωσηφης [.....]
 5 • Αιμωανιος απ^ο Αηγ[— — — — —] μ α
 Κωνσταντ[ιν]ος θυρορ[η] [ημερ[— — — — —]ων, η κρ...
 • Ιερημια[s] η θυγατηρ[η] ζ [μερ[.....]] ιξ/ α
 Μαρια απο Τελξ, / της...
 • Κολλοθο[s] κα[θ]αρουργος ημερ[γ μ α
 • χαμετη Παπαρ ημερ[β Μαρια γυνη Παλ[/ Πακ[ερ/]
 10 Τκουι ιξ/ β ημερ[α, / Πακερ/ ημερ[γ
 δ/ Παλ[ω] δημοσ, μ α
 εις [.]ριε γ ιξ/ ιη
 εις [Κ]λε ε ιξ/ ι
 εις [Μ]εγ[α]λοκ/ β α
 ταις θυγατρ[η] Ραχηλ α
 15 Ιωαννη Κορνηλιω α
 εις χρ[η] της οικ[ια] α
 Αμα Ρεβεκκα μοναχ, ιξ/ β
 Ιωσηφιω γεωρ[η] ιξ/ α

Fol. II. Verso. — *Ligne* 2. Τελξινθ. . (θ douteux) : il s'agit peut-être de la κομη de

Τελξινθης dans le nome Hermopolite (cf. Leipz. Pap., 37, 8).

Ligne 5 seq. . Dans la marge, à droite, seconde colonne distincte de la première.

Ligne 15. Sur Ιωαννης Κορνηλιου, cf. n° 67111, l. 7 (an 585).

Ligne 16. Eis χρειαν της οικιας.

Ligne 17. Lire μοναχ.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67141]

τη ἀδελφῇ Παχὺλ ἰϥ/ α
 20 εἰς τὰ Ἀπὰ Πατρεμὸ ἰϥ/ β
 εἰς τὸ μεσον ὄρος ἰϥ/ β
 τῇ γαμετῇ Ἀπὰ Ἀβρααμ β̄ —

ⲡ Ἀπ^ο γ̄ τυβί « ἐχλωροφαγῆς τὰ ϣβ̄ εγγυς
 Φοιβῆς εὖς ἰϥ τὸ ϣ μηνῆς. Ἀπὸ ἐν τῷ ϣ
 25 εγγυς μὲ εἴπιν εὖς μεχειρ « β̄ «. Ἀπ^ο γ̄ μεχειρ
 εγγυς Φοιβῆς εὖς κα. Ἀπ^ο κ^β εγγυς μὲ ομοῖ/ ε[ως] φαμενωθ̄ α «. Ἀπ^ο β̄
 φαμενωθ̄/ εγγυς Φοιβῆς [ε]ως τὸ ϣ μηνῆς.
 Ἀπ^ο δε του ϣ μ[ηνῆς] ε[ως] εγγ[υς] μὲ εὖς του ϣ κβ̄.

Fol. II. Verso. — *Ligne 23.* Εχλωροφαγησαν (ou εν) τα προβατα.

Ligne 24. Lire Φοιβαμματος. — μηνος. — Γίνεται ημεραι ιε'.

Ligne 26. Εγγυς Φοιβ(αμματος) : ajouté dans la marge, en petits caractères. — Κβ̄ :
 le β̄ avait été oublié d'abord. — Ομοῖ/ = ομοῖως.

Fol. III. — Recto.

.....
 Τῆς ἀδελ[φῆς] Π[αχὺλ] ἰϥ[ε] πρ[ο] λ̄ε, αρ[ο] ϣ̄ Σηλ̄ς // Ἀρ[ο]
 νεοκουρ̄α χειμ̄ς β̄ // αρ[ο] χ̄ μ̄ε[γ]αλ̄ ἰθ̄
 Σηλικ̄ χειμ̄ς μεγαλ̄ πρ[ο] Σ̄, ϣ̄ τῇ[ν] τῷ Ψα[ισυ]
 // Σηλ̄[ικ] πρ[ο] μεγαλ̄ ἰ, νεοκ[ουρ] Σηλ̄[ικ] [β̄]
 5 // Σηλ̄[ικ] συν̄ νεοκουρ̄ ἰβ̄, γι[ο] ῡ [α]ρ[ο] Σηλ̄ς χ̄
 λ̄γ // [Σ]εριν̄ Σηλικ̄ β̄ // αρ[ο] Σηλ̄ πρ[ο] λ̄ε, γι[ο] ερ[ο]
 ————— ᾱ λ̄ λ̄δ

Fol. III. Recto. — *Ligne 1.* Elle était séparée de la ligne précédente (dont il reste seulement la trace d'une lettre), par un intervalle blanc d'une ligne.

Ligne 2. Lire χειμ(ωνικα); — αρ(ετικα); χ(ειμωνικα); — μεγαλ(α). — En marge, à gauche, à la hauteur des lignes 2-3, on lit l'abréviation εβ̄, dont j'ignore la signification.

Ligne 3. Lire Σηλικ(α); — προ(βατα).

Ligne 5. Le signe ῡ est l'abréviation de ομου; les barres // annoncent un total.

Ligne 6. Il faut sans doute lire à la fin γι(νεται) ερ(αιας), mais les deux premières lettres sont extrêmement douteuses.

Ligne 7. λ̄ = λιτραι (de laine); — λ̄δ = 234.

Εἰμὸ τοῦ Διοσκοροῦ, συν Θω, πρξ, κγ αρ ς[Ψηλ]

[67141]

- 10 αρ[ρεν]κ[χεμ] i, Ψηλκ[χεμνικ] iγ
 Ἀπο δε των Ψηλ[εστιν ακ[ερ]σος επι τῷ
 παροντος εαθ[εις διαπρασι] Ψη^γ α μελαι^ι,
 απ^ο δε των αρρ[εστιν ωσ[α]ν[τ]ως αλ[λ]... πρ^οα, χ...
 των δε ειρημ[αρρ] νεοκουρ[γ, εζ^ι μελαι^ι α,
 15 των δε παλιν Ψηλ[νεοκ[ουρ] β] Ως ειρηται.
 αρρ[ς] Ψ[η]λκ[π]ρ^ο κγ || Ἀ ρλ α, [α]β[αιρ]...
 ...σσ... ιας εζ^ι

Ligne 8. Lire συν Θ(ε)ω; — πρξ = προσατα.

Ligne 11. Ακερσος : non tondue.

Ligne 12. Εαθεισα εις διαπρασιν Ψηλεια α' μελαινα.

Ligne 14. La trace très faible qui reste du premier chiffre ne peut convenir qu'à un γ. — Εζ^ι = εζ^ι ων.

Ligne 16. Le signe Ἀ est presque effacé, mais la lecture est certaine, sauf celle du chiffre ρ.

Fol. IV. RECTO.

.....
 Της Ηελ[ιαδος· πρ^ο].....

δ, εχει δε εν τοις χ[.....Ψη]λκ[.....]

αρ[α, Ψηλκ[γ, γι^ι θ [αρ ς] Ψη[λκ] [δ(?)]

Τῷ πατρος ἡ· πρ^ο αρ[χεμνικ] i

5 εζ^ι Ψερ[α] : [..]χρεωσζει μοι.....

αλλα αρσεν[ικ] Ψεριν[α πρ^ο] β :

Μουτος πρι[μ] πρ^ο αρ[δ, Ψηλ α, γι^ι] [υ ε]

Χριστοφωρ[ου] τ[ιτ]ηρῷ ουσ^χ πρ^ο [α]ρ[.., Ψηλ].

Φειβ^ς απ^π Ψι[ναβλ]α(?) πρ[αρ γ]

Fol. IV. Recto. — Ligne 5. Ici comme à la ligne suivante, on remarque les deux points comme signes de ponctuation.

Ligne 7. Ολα : tous (pour παντα).

Ligne 8. Τιτηρῷ : pour τιτυρου, berger. Cette restitution est rendue certaine par un mot conservé du fol. VI, recto. C'est même le seul renseignement utilisable fourni par cette page.

Ligne 9. Φειβ^ς : curieuse variante pour Φιβ^ς. — Ψιναβλα, Ψινου (et sans doute Πινου) sont les noms de divers ποιικα cited dans d'autres papyrus.

[67141]	10	... Ἰα[κ]ωβ γ[εωρ](?)	πρ̂/β·αρ/α, Ξη[λ] α
		. με . . Μαξιμῶ	πρ̂/β Ξη[λ]κ/
		Πα[υλ]ος Πιπινῶ	πρ̂/β·αρ/α, Ξη[λ]κ/α
		[Ισα]κιδ̄ ποιμενος	πρ̂/γ Ξηλινκ/
		Ἰακωβ Ψιπινῶ	πρ̂/δ·αρ/γ, Ξηλινκ/[α]
	15	Φιει[ε]. ταν̄ . χῶτων	πρ̂/γ [Ξη]λινκ/
		[Ερ]μαωτο[ς] Πιπινῶ	πρ̂/γ·[αρ/]β, [Ξηλ] α
		Ψαῖδ̄ [Βικτ]ορ(?)	πρ̂/γ·αρ/χενιμ
		...[.....]κελαλ̄.	πρ̂/γ αρ/α, Ξηλινκ/β
		Που[.....]τιτ]ηρῶ	πρ̂/αρ/α
	20	[.....].	πρ̂/β·α[ρ/]α, Ξη̂ α
		[.....]	πρ̂/ε αρσενικ/

Ligne 17. Βικτορ(ος) : très douteux.

Fol. V. RECTO.

		
		τη αβ̄[ελ]φη.....	
		τη εμνη πψ[.....]	
		Φαμεντωθ[.....]	
		ς εις εκκλ̄ς [.....]	
	5	ς τω Ξ Ερμαωτι	κ [μισ]θῶ [.....]ς εις π[.....]α[.....]
		ς τω Αβρααμ[ω] γ[εωρ]	[.....] [.....]
		τοισ̄ καμηλιτ[αις]	[.....] [.....]
		ς Πορνιτι Καχ̄.	[.....] γ λ̄ συλλ[ογ]
	(εξ̄)	ς	κ συλλογ̄ Θεωνος̄
	10	Φαρμῶθι || α || τη μ[ητρ]ι	Πε[ε]κκα ε[ι]ς [.....] [.....]
		τη Ξ̄ εις τα απ̄α [Π]ατεμῶτος	[.....] [.....]
		τη Ξ̄ εις το ο[ρος] αμα Μαριας	[.....] [.....]
		τη Ξ̄ ταις αδ̄ε[λφ] ημων̄	Συγατρασι [Πα]χηνλ̄ φ[α]κ[.....] α
		τη Ξ̄ Ψουκιω [ποι]μενι	[.....] [.....]
	15	τη Ξ̄ Φοιβαμμωνι	καθαρῶργω [.....] [.....]
		τη Ξ̄ Μαρια [Π]ακουῖτος	κ̄ μισθῶ τῶ ερειῶ [.....] [.....]

Fol. V. Recto. — Ligne 8. Πορνιτι : cf. n° 67097, recto, l. 3. — Καχ̄. . (ou Κακ̄. .) : sans doute le nom du père, ou un surnom.

Ligne 9. Καῑ υπ̄ερ̄ συλλογ̄ης Θεωνος̄ (pour Θεωνος̄) : cette συλλογ̄η, c'est peut-être ici la tonte des moutons, la récolte de la laine.

Ligne 16. Πακουῖτος : restitution d'après 67139, fol. V. verso, 31.

- τη ζ' χ μισθ[$\bar{\theta}$] τη[ς σ]υλλογ[$\bar{\theta}$] τοις εργαταις $\varphi\alpha\kappa\bar{\omega}$ ε [67141]
 οη' εις Αντινο[$\bar{\theta}$] απερχομ[$\bar{\theta}$] Ιωαννο[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] μικρο[$\bar{\theta}$] $\varphi[\alpha\kappa\bar{\omega}]$. . ενθ' ης
 , Κλε γ' , Λγ' . . , Μεγαλοκ[$\bar{\theta}$] [. .] .
- 20 τη ζ' δ' Προκ[$\bar{\lambda}$] ας $\chi\varphi$ α
 Παχων " $\chi\gamma$ εις ημερ[$\bar{\theta}$] , αγαπηνη της μητρ[$\bar{\theta}$] $\bar{\mu}$
 , εις ημερ[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] αγιο[$\bar{\theta}$] Κολλοθ[$\bar{\theta}$] $\chi\varphi$ α
 , εις ημερ[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] αγιο[$\bar{\theta}$] Φοιδαμμω[$\bar{\nu}$] $\varphi\alpha\kappa\bar{\omega}$ α , $\chi\varphi$.]
- Παυι " ις , εις ημερ[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] αγιο[$\bar{\theta}$] Οννοφ[$\bar{\theta}$] $\varphi[\alpha\kappa\bar{\omega}]$. , $\chi\varphi$ α
 25 τη ζ' τοις μικρο[$\bar{\theta}$] ορνεοι[ς τ]ρεφ[$\bar{\theta}$] μ δ' Πελε[$\bar{\theta}$] αδ[$\bar{\theta}$] (?) . . . [.
 τη ζ' απα Μηνα μο[$\bar{\nu}$] τω , Προπη . $\varphi[\alpha\kappa\bar{\omega}]$
 τη ζ' τη αδελφ[$\bar{\theta}$] μ [$\bar{\nu}$] $\rho[\alpha\chi]$ ηλ $\varphi[\alpha\kappa\bar{\omega}]$
- Επει φ ιε' ε[$\bar{\nu}$] εις ημερ[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] αγιο[$\bar{\theta}$] Μακαρι[$\bar{\theta}$] $\varphi[\alpha\kappa\bar{\omega}]$
 εις ημερ[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] αγιο[$\bar{\theta}$] Απα Εν[$\bar{\omega}$] χ $\varphi[\alpha\kappa\bar{\omega}]$
 30 εις η[$\bar{\nu}$] ημερ[$\bar{\theta}$] το[$\bar{\theta}$] αγιο[$\bar{\theta}$]] $\varphi\alpha\kappa\bar{\omega}$
 . . [.] $\bar{\theta}$ ορο[$\bar{\nu}$] ? . . [.
] . . αχ . . . [.
] εφ φ
] $\varphi\alpha\kappa\bar{\omega}$

Fol. V. Recto. — *Ligne 17.* Υπερ μισθου της συλλογης, τοις εργαταις φακων αρτα-
 εις ε'. Cette interprétation des lettres $\varphi\alpha\kappa$ est douteuse; le κ est lié au signe $\bar{\omega}$ (ce
 qui donne un ensemble assez analogue au signe $\chi\tau$).

Ligne 18. Απερχομενον Ιωαννου του μικρου (κργγ'ι, surnom copte assez fréquent).

Ligne 26. Il n'est pas sûr qu'il manque une lettre à la fin de Προπη.

Fol. V. Verso.

- [. Φ] αρμοθι " δ " "
 χ T [.] ερ[$\bar{\alpha}$] . .] ε λ καζ
 εαθ[$\bar{\theta}$] ερ[$\bar{\alpha}$] β λ ια
 Φ αρμοθι " . χ Τσωνης ερ[$\bar{\alpha}$] $\bar{\alpha}$ λ δ
 5 [μ] ελ[$\bar{\alpha}$] $\pi\rho$ [$\bar{\theta}$] ε' η $\bar{\alpha}$ ερ[$\bar{\alpha}$] λ δ , η $\bar{\epsilon}$ λ δ , η $\bar{\gamma}$ λ
 [ζ , η δ] λ $\bar{\varsigma}$ $\bar{\varsigma}$, η $\bar{\epsilon}$ λ $\bar{\varsigma}$ $\bar{\varsigma}$, ν λ κη
 ε[$\bar{\zeta}$] (?) χ Προ[$\bar{\theta}$] $\lambda\alpha\varsigma$ εζ επι . . $\mu\pi$, ερ[$\bar{\alpha}$] β λ ιδ
 ρ' Λγ' , χ εδ[$\bar{\alpha}$] $\delta\sigma\varsigma$ της και αγορασθ[$\bar{\theta}$] π Απολλω

Fol. V. Verso. — *Ligne 2.* λ — λειτραι.

Ligne 3. $\bar{\beta}$: lire ($\pi\rho\epsilon\beta\alpha\tau\alpha\bar{\nu}$) β '.

Ligne 5. Μελανα προβατα ε' η(μερα) α', ερεας λειτραι δ', etc. . .

Ligne 8. Δοσγ — δοσεις (?) : compte de la distribution des légumes(?) achetés par
 Apollôs.

[67141]

10 ἰωσηφίου του πισσυγγι επι τη 3^η
 ου:—————
 Μεσορη ηζ||[δ'] Μονίτος ποιμ^ες εις ερανιης πρ[ο]· ξα, ρ̄ β̄ μηνι
 Χα[ρ]ημωνι καμηλ̄ εις ερ[α]ν̄[ι] καμη^ε· ζ̄ 4

Le reste de la page en blanc.

Ligne 11. Eis ερανισιν προβατων · ξα' (μοδίοι?), προβατα δυο μηνων. — On pourrait lire plutôt ερ[α]νισιν, et à la ligne suivante l'ν est écrit au-dessus de l'α. Je crois qu'il faut comprendre ερανισις = ερανισις, et traduire « la nourriture » (cf. ερανις = distributions de vivres).

Fol. VI. RECTO.

Comptes analogues à ceux du fol. IV, mais presque entièrement effacés.

Fol. VI. VERSO.

Il reste les traces de plusieurs comptes impossibles à restituer utilement; un seul est suffisamment conservé, dans le coin de gauche, au bas de la page :

† Λ των αιγῶν
 δὲ Ἀπολλωντι
 ποιμῆς δ' Ἰαχυξιδῶ
 [α]γοροσχοῦ. Επειφ
 5 || ιγ || 6 ἡ^δ εις την
 γ' μην̄
 ουτ̄—————
 Μεγαλ̄ αιγες
 ιη, εφετιναι
 10 μικρ̄ αιγες τῶ
 πατρ̄ μ̄ ζ, και
 εφετινα εριφ[ι]
 7· γι' 4· 1· γ, 1· τῶ
 [Δ]μοσκοροῦ εφετ[ι]ναι
 15 [ερ]ιφ[ι] α αβ[ι] 3· 2· η̄ λικ[ι]

Fol. VI. Verso. — *Lignes 1-3.* Λογος των αιγων δαθεισων Απολλωντι ποιμενι.

Ligne 9. Εφετιναι : âgées d'un an. Cf. n° 67002, II, 20, où le même mot semble signifier *annuel*.

Ligne 11. Πατρος μου.

Ligne 12. Εριφ[ι] = εριφια.

.....
 Ψηλ[ε]κ[.....]
 γι' ο ιε
 εμου τῷ Ψ.....[.....]
 β' ευνουχ.....[.....]...ιζ απ...σα
 5 αρ[ι] Ψηλικ[ι] η.....ερ[αι] Δ. τῶν εμων ῥωρ[ο]
 τῶν δε Ψηλ[ικ].....[.] μεγαλ[ι] Ψ[ηλ] Δ θ
 † Δ κουρας τῶ[ν].....ῥωρ[ο] μ τῶ δ.....
 Μεχειρ[ι] κγ[ι] β [ιη], ρυτ—
 μεγαλ[ι] ῥωρ[ο] α[ρ] χ[ι] εμ[ι] ἰη, Ψηλικ[ι] χ[ι] εμ[ι] ιδ[ι]
 10 γ το τῷ Παθλε γι' ἰε // [ερα] Δ.] δ ζ
 απ' ἰεων αρ[ι] χ[ι] εμ[ονικ] ῥωρ[ο] μελαιν[α] β, [απ' δε τῶν]
 Ψηλ[ι] μελαι[β] β...ρηα νε[οκ] ουρα χ[ι] ι αρ[ι] γ, Ψη[λ] γ
 γι' ο αρ[ι] χ[ι] ῥωρ[ο] κ[α] Ψηλ[ι] χ[ι] ἰη
 αι μεν Ψηλ[ι].....ν[εοκουρ]αι δ' ῥω μελαι[β] απ. Δ..
 15 αι δε αρρεν[ι]...κ.ρ...Δ γβ, μελαι[β] Δ ἰγ
 μεγαλ[ι] Ψερην[ι] ῥωρ[ο] γ [αρρ[ι], ι]. Ψηλ[ικ] ι, νεοκουρ[ι] αρ[ι] ῥωρ[ο] α, γι' ῥωρ[ο]
 ..Ψ[ερ]
 δ[ι] της Πελαγ[ι] ῥωρ[ο] ἰ[θ], αρ[ι] χ[ι] ῥωρ[ο] η, Ψηλ[ι] χ[ι] ἰα, Ψερ[ι]
 Ψηλ[ι] α γι' ο ῥωρ[ο] [κ], ...[.....] Δ " γ "

Ligne 10. Ajoutée après coup en petite écriture. — Le total *ιε'* doit se rapporter aux femelles seulement.

Ligne 13. Ajoutée de même.

Fol. VII. VERSO.

Traces inutilisables.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40885.

67142. Compte de recettes, dressé par un certain Senouthès (un marchand?), pour la 11^e indiction. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 220 mill. — Aphroditè (?).

Cursive ordinaire. Complet. — Remarquer l'emploi de quelques lettres coptes dans l'orthographe des noms propres (col. I, l. 11, 19).

Colonne I.

† Γνωσις των λυμθεντων (sic) παρ εμο Σενῶθῶ

Ligne 1. Λυμθεντων (γνωσις) : forme irrégulière pour λημφθεντων (?), « les sommes reçues par moi ».

[67142]

	ἐπι της ἱα ἐνδ[ου]	
	π[α]λως ; Κολλῶθος μὴλο[ν]α]ρχοι	κ[α] ιγ ζ
	π[α] Κελωπῶ	κ[α] ιθ ζ
5	π[α] τῷ πρ[ο] Ταμαντίας	κ[α] ζ
	π[α] Ψαῖθ Βικτορος μαγειρῶ	κ[α] ς
	π[α] Απολλωτ[ῃ] ελαιουργ[ῃ]	κ[α] ς ζ δ'
	π[α] Μακαριῶ χαλκοτυπῶ	κ[α] ἦη
	π[α] Ελισαβετ Ανωμεριδ[ῃ]	κ[α] ἦη
10	π[α] Ἰωαννῶ Κυρτος	[κ[α]] ς ζ δ'
	π[α] Ἰσακιῶ Παμουελιῷ	[κ[α]] ι[.] ζ δ'
	π[α] [1]σακιῶ Πατσαρηρι	[κ[α]. .]
	π[α] τῷ γεωργῷ Πετρῷ Πτο[λε]μαῖῳ	κ[α] ς [ζ]
	π[α] Ἰεζικηλ	κ[α] ι[ζ]
15	π[α] Απολλωτος Κληχ	κ[α] ς [ζ] δ'
	π[α] της Φυγατρος Φαλιρωϛ	κ[α] ς δ'
	π[α] Φοιδαμμωνος π[α]μ[α]	κ[α] ἦη ζ
	π[α] Δωραντινοῦ	κ[α] κ
	π[α] Παπχαλαρηῷ	κ[α] κ
20	π[α] Παρτιξης	κ[α] ς ζ
	π[α] Ἰσακιῶ Πεκυσ[τ]ου	κ[α] ς ζ δ'
	π[α] Απολλωτος το[ῦ]	κ[α] ς
	π[α] Παλωτος μα[ρ]	[. . .]
	π[α] Πα[ρ] . . .	[. . .]
25	π[α] τῷν ὕψ[ος] Σιζ[ε]λλας (?)	. . .

Colonne II.

	π[α] Πρακλειῶ	κ[α] ς
	π[α] Τσωνη	κ[α] ς ζ δ'
	π[α] Π. Θωνητ	κ[α] ς ζ δ'
	π[α] Τ[ε]ρ[μ]οθιας	κ[α] ς ζ
5	π[α] Μαρια	κ[α] ς ζ

Colonne I. — Ligne 3. Π[α] : le nominatif au lieu du génitif, par erreur.

Ligne 5. Lire του πρεσβυτερου.

Ligne 9. Ανωμεριδου : on lirait plutôt Ανωμεριχ mais c'est sans doute le même nom qu'on a déjà vu au n° 67115, l. 1.

Ligne 10. Κυρτος : sans doute pour κυρτος « le bossu ».

Ligne 17. π[α]μ[α] = ποιμενος.

π/ Θ[ε]κλχ	κ/ ζζ	[67142]
π/ των δημοσίων	κ/ κ	

Le reste de la page en blanc.

Rien au verso.

Ligne 7. Lire *δημοσίον* : les *δημοσίαι* sont les agents de la police locale d'Aphrodité.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40886.

67143. Trois comptes privés, de la même main. L'auteur dresse une liste des personnes qui lui ont volé une partie de son mobilier, ainsi que ses bestiaux. Le recto contient les deux premiers comptes, séparés par un large intervalle vide. Le verso porte le troisième, écrit en sens inverse par rapport au recto, ce qui prouve que le papyrus n'est pas un feuillet détaché d'un livre de comptes. — Long. 0 m. 265 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Complet, sauf une déchirure au début. — Aphrodité (pl. VI).

Cursive ronde soignée, très analogue à l'écriture du poète Dioscore (peut-être ces deux papyrus 67143 et 67144 sont-ils effectivement de sa main); les noms propres renferment souvent des lettres coptes.

Γνωστis προσωπων οξείλων αιτιαζοσθαι

ουτ

† Ερμαως Ψιμανωδετ [.

Φινυς Ψαλμωτος [.] . οργς χειδριας

5 υῖος Ανδρεον πακτονοποι [.] . . αθερς Bix

υποδ(?)

[υ]ιο[ι?] Ηαχευτος χρυσοχορ [. εζ υποβολς Μου]ταιο

χρυσ[οχορ]

[Ι]ωαννης Μουσαιο χρυσοχορ [.] κεφ β

μετα το υιο Μου[σαιο](?)

Φοιβαμων απο Ψιμαελα ρορ[.] . . ραξικ ηβ

πισσης

Ligne 1. Αιτιαζοσθαι : lecture très douteuse, mais le sens exige un mot analogue.

Ligne 4. Il n'est pas certain que les quatre premières fins de ligne (à droite de la lacune) se rapportent, comme je l'ai admis ici, aux lignes 4-7 (mais peut-être aux lignes 3-6).

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67143] Βικ[τ]ωρ ο και Φωτ υἱος Απολλωντος[.]. λ. κ/
κλιξανω
- 10 Μ[κ]α[ρ]ιος Ερμαυτος χρυσοχο[ς] εξ [υποβο]λ,
των χειτονω
- Παχ[υμ]ος τεκτων
Γεω[ργ]ος Πατριου
- Γεω[ργ]ος Παταριου ^[γ] ορ ελαιω μετα το υἱο Πα[. . .],
Κολλουθος Κυριακου χρυσοχο[ς] Σερρακοντιω χαλκομωτο ειδη σιτ^κ
- 15 υἱοι Ωρβαριπης Ερμαυς, Αβρααμ, Ιωαννης
Απολλων ραπτης ο κς βαλανευς, απο Ψινάβλα· το γνω ελαι^ρ ορ^γ
Πρακλειος Ατικ ο και Φελλε
- ^{εργ.} Εργ. ^{φικ.} Φικ. ^{πρι.} πρι.
Ερμαυς Ταβιθα ελαιω οργ, εξ υποβο Παγαυτε· το γνω κλιω^ρ καμαρ^ρ κ. πα.
Ηρα[κ]λειος Καλλινικω οικοδομω εξ υποβο Παζω· το γνωρισμα σελλι^ρογ^ρ
- 20 υἱος Θαυμασιας λυχνον αψας

7 lignes en blanc.

- † Γνωσι των κλεψαντ τα εμα Θρεμματα, π/ων γνωρισματα ωβθησαν
π/ ουτ ^{αλλο αιγι α} δ/ ωμ ρε
- π/ των νεκροταφ/ ιατρ/ πρ^ρ γ ευρεθι, απ^ρ το ποιμινω των κλ/ Πασοϊτος
π/ του ποιμν Ερμαω Λαβωρ[ι]ω πρ^ρ β, απ^ρ το ζ ποιμινω
- 25 π/ Μακαριω Παπακ, απ^ρ τοπω Θερεσ^ρ αιγι α ομοι αιγι β το ζ Μ[α-
κα]ρ[ι] χερ
π/ Ερμαυτος Ψαν οικοδομω αιγι α, απ^ρ τοπω Απολλω^ρ απ^ρ ριπαριων

Ligne 13. Le mot abrégé ici en *οργ* était du genre féminin (cf. *verso*, l. 15); il ne peut désigner ici qu'une sorte de récipient, pouvant contenir des matières solides ou liquides. Cf. peut-être *οργις* (Hesychios) = *οργυν*.

Ligne 14. Χαλκομωτο : « chaudronnier » (cf. le mot déjà connu χαλκομωτας). — Σιτ^κ (douteux) = σιδηροχαλκειας (?). Cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. IV, n° 1435, l. 4.

Ligne 18. Υποβο = υποβολη (sur dénonciation). — Κλιω^ρ = κλειδων.

Ligne 21. Γνωσι των κλεψαντων (en monogramme) τα εμα Θρεμματα παρ^{ων} etc. . . . : « chez qui on a vu les pièces à conviction, les indices du vol ».

Ligne 22. Π/ avait été écrit d'avance au début de chaque ligne; ici cette préposition n'a aucun sens. Le chiffre ρε (106) est le total des bêtes volées; mais je ne sais comment interpréter les deux lettres qui le précèdent.

Ligne 23. Παρα των νεκροταφων ιατρων (sic) προβατα γ ευρεθεντα απο του ποιμινου των κληρονομων Πασοϊτος.

Ligne 26. Απολλωντος απο ριπαριων : ce papyrus est donc postérieur à l'année 528, date à laquelle Apollōs exerçait encore cette fonction (cf. n° 67091).

- π/ Ενωχ Μηνα ποιῶ, ἀπ^ο εποικιῶ Κεραιμεῖο πρ^ο/ α
 π/ Πελλιο [τ]ῶ, Βικτορος πρ^ο/ α
 π/ του ποιμ, Παθελπε πρ^ο/ β τῷ Μεσμοῦτος
 30 π/ Μεσμουῖτος πρ^ο/ κε κ, αιγ, λ, εἰς ὑποβ^ο Κολλοθῶ χρυσ^ο
 π/ Γεωργιῶ Πλαταῖκ πρ^ο/ δ, εἰς ὑποβ^ο νόου Σαπαα τῷ Φοιδαμω[ν]ος τῷ
 ποι[μ]
 π/ Αγρατωνος Καλιαριῶ πρ^ο/ ε, εἰς ὑποβ^ο του ζ
 π/ Παθ^ο ο και Ανοξιδ^ο Ψαῖο Πατερμῶθ^ο πρ^ο/ ε, εἰς ὑποβ^ο τῷ ζ
 π/ του νόου Πατακ^ο πρ^ο/ ε, εἰς ὑποβ^ο του ζ
 35 π/ Παρακλειῶ Παπα Ψιμονος αιγ^ο α ζ/ τυρ/ εριφ/
 ζ π/ Μῶ[ι]τος ποιμ, ζ/ αιγ^ο β σην τυροεριφ/ (σίε)
 [π/ . . . ποιμ, Φορεως αιγ^ο [ιε], ζ/, [τυρ/], εριφ/

Ligne 30. Κ₅ αιγ = και αιγιδια. — Χρυσ^ο = χρυσόχου.

Ligne 35. Εριφ/ = εριφισ. La chèvre a été volée avec son chevreau et les fromages faits de son lait (?). — Quant à l'abréviation ζ/, je ne sais comment l'expliquer (la restitution ζωτα donnant des résultats peu vraisemblables).

VERSO.

- † Μουσαιο Παυλου βαφεως εἰς υποβ^ο Διο[σ]κορ[ου]
 Αβρααμς και Πλεις ἀδελφ^ο αυτῷ
 και Κο[λ]λουθος πακτωνοποι^ο γαμβρος Ιωαννου Μαρ.
 Πικυσ[ι]ς και Ονοξρις νόου Ψειλιθῶ πακτῶ
 5 Γεωργιος Παχίδος Ταπηυτος παραδιδους [α]π[ο]χαρ[α]ξ[ι] της κ[λ]ις (?)
 Καρκαυ νόου Ψαντεκ χεδριμφορος
 Μην[ας] Πικαυ νόου Ερμαῶ παραιοσις
 Ιωαννης Ερμεῖο εἰς ὑβ^ολ^ο Ψαῖταῖτε, δ/ τα θαλλια, τη φ. . .
 Ευδοξια γαμετη τῷ Νωλῷ Διοσκ^ο εἰς υποβ^ολ^ο
 10 [δ/] [η]ρησκονιτος περι λανκτιῶ, σίρ^ο τρις α.
 δ/ (η) αυτη^ς παλιε ε[ξ] ὑποβ^ολ^ο Πατπιῶ, Τκουῖκο[ι]τος της αυτου (?)

VERSO. Ligne 5. On a déjà vu la forme masculine du même nom, Παπηρος (n° 67001.

l. 42). — Αποχαραξιν της κλειδος : celui qui a fourni une empreinte de la clef. Lecture douteuse.

Ligne 7. Παραιοσις = παραιοσιτου.

Ligne 10. Λανκτιου = λανκτου. — Στροματων. — A partir d'ici, le papyrus est si gravement endommagé que les restitutions importantes ou les mots écrits en lettres pointées sont extrêmement douteux.

Ligne 11. Η αυτη, corrigé en δ/ αυτης.

[67143]

) του διακ/ απε Μονα

[αδ]ελφ/) γυναικ/ Παχυν[μι]ο τεκ/ περι των νημ. . . 9
 εν τω οικω αυτης κατηγγισμε^ε εν περιθω και
 πα/ αυτης επ οψει των προσειρημε^ε ανδρ/
 15 δ/ αυτης παλιν η τρ[ο]πη της ορχ. . ραφα[νων]
 δ/ Παχευτος υιο το Μεγαροκκο Μιν εξ υ]ποδ^ε
 Πατμεν πε
 εξ αναγκης ηλεγχεν τον υιον Ταλ ουτο[ς]
 το εγγυα[σ]θαι την αποδοσιν Απολλων[το]ς πολ[υ]λ[υ]λ[ε]πτου (?)]
 20 περι μητροα

Ligne 12. Τεκ/ = τεκτονος. — Διακ/ = διακονου.

Ligne 13. Κατηγγισμενων.

Ligne 14. Των προσειρημενων ανδρων.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40887.

67144. Compte de même nature et de même écriture que le précédent. Le papyrus est incomplet : il manque une bande d'environ 3 cent. sur le bord gauche. Le verso n'a pas été utilisé. — Long. 0 m. 270 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditè.

Cursive ronde, comme le précédent.

δεσπ]οινικ/ υφ/

] 1/4 δ χορ[] — α
] Βικτορ) Βησιν δ/ Φοιδαμμ/ Σαϊαίτε
] Παταρων εξ υποδ^ε Παχιαίτε
 5] αι Παφ^ε
] ων το τεχνικ/ μεμειραίνον δ/ Πικαν εξ υποδ^ε Πιλαι^ο νομικ/
] φεσ Παταρων) Ερμαυτος Ταξιθα εξ υποδ^ε Διοσκ^ο οικ^ο/
] Παφ^ε και Μεγαλ^ο απο Ύψηλης εξ υποδ^ε Παχιαίτε
] αν^ε
 10 ε]λαι^ορ

Ligne 6. Πιλαι^ο νομικ/ : cf. n° 67094, l. 26 et passim.

Ligne 7. Διοσκ^ο οικ^ο = Διοσκορου οικοδομος.

Ligne 8. Μεγαλ^ο : nom propre (?) cf. n° 67056, II, 5.

Ligne 10. Ελαι^ορ = ελαιουργος.

[67145]

J'ai cru utile de joindre au texte une traduction, peu certaine, mais qui pourra éviter au lecteur une perte de temps.

† Compte du vin distribué par moi, Isaac Mauros (aux soldats) :

1^{re} Thot de la 3^e indiction : 20 ἀγγεῖα.

Au taux de 6 βόγαι par chaque ἀγγεῖον, ce qui fait :

120 βόγαι. — Et au prix de 15 βόγαι 1/2 pour 1 κεράτιον.

On a : 7 κεράτια et 11 βόγαι 1/2

† Compte des dépenses en huile : 27 xestes, distribués ainsi :

Au taux de cinq rations par xeste : total 135 rations. Au prix d'un κεράτιον par 15 rations 1/2, on a : 8 κεράτια et 11 rations.

Pour l'orge (j'ai donné) : 2 κ. 1/2

Pour l'orge aussi (?) 2 κ.

Total : 20 κερ. + 7 rations.

Ce total résume tous les comptes précédents depuis le début (7 κ. + 11 1/2 ρ. + 8 κ. + 11 ρ. + 2 1/2 κ. + 2 κ.). Il est d'ailleurs erroné (il faudrait 20 κερ. 1/2).

Le paragraphe suivant contient peut-être les noms des intermédiaires par les mains desquels s'est effectué le versement :

Dont le versement se répartit comme il suit (?) :

Par l'intermédiaire de Tagapè	9 κ.
De la même	3 κ.
De "	1 κ. 1/2
De "	3 κ.
De Psatès, marou	5 κ.

(Total : 21 1/2 κ.) Excédent (sur la somme indiquée plus haut) : 1 κερ., c'est-à-dire 16 rations.

En effet, 21 κερ. 1/2 valent 21 κερ. + 7 portions 3/4. L'excédent est donc de 16 portions 1/4 (mais la fraction a été négligée), c'est-à-dire à peine un peu plus d'un κεράτιον.

† Compte du vin : 63 ἀγγεῖα pour 1 nomisma moins 6 keratia, soit 18 keratia.

Ce compte et le suivant sont très différents du précédent. Le prix ici indiqué doit être le prix d'achat, payé par Isaac pour se procurer la marchandise qu'il a cédée à bénéfice. Après la distribution de l'annone, il vend du vin aux soldats pour son propre compte (cf. *Cod. Just.* XII, 38, 19).

Ils ont été vendus à 6 rations 1/2 par ἀγγεῖον : ce qui fait 409 rations 1/2.

Nous avons vu plus haut l'équivalence suivante :

1 ἀγγεῖον = 6 βόγαι ; et 15 βόγαι 1/2 = 1 κεράτιον.

Mais ici les proportions sont changées; l'ἀγγεῖον donne 6 ρόγαι 1/2 au lieu de 6; en outre il ne faut plus que 15 ρόγαι 1/4 pour faire 1 κεράτιον (cette dernière modification n'est pas indiquée, mais est révélée par les résultats obtenus). Le gain d'Isaac (si vraiment cette vente s'effectue à son propre bénéfice) est ici considérable :

Ce qui fait en κεράτια : 26 κεράτια + 13 ρόγαι.

En effet, $\frac{409,5}{15,25} = 26$, et il reste 13.

Compte de l'huile : 11 pentaxestes pour 1 nomisma moins 6 ker.; soit 55 xestes à 5 rations par xeste : total 275 rations.

Ce qui fait en κεράτια : 17 ker., reste 11 ρόγαι 1/2.

Ici, Isaac avait d'abord compté 1 κεράτιον = 15 ρόγαι juste. Aussi obtenait-il, outre 17 κεράτια, un reste non vendu de 20 ρόγαι. Il a rectifié ensuite selon le premier tarif (1 κεράτιον = 15 ρ. 1/2). D'où ce nouveau reste, qui enregistre une légère perte pour le marchand. Ce prix de vente lui a peut-être été imposé. Au reste, le bénéfice précédent compense largement cette perte.

† χ μ γ ||
 † Λ' οινῷ ρογευθεντος π' εμου
 Ἰ|σ|ακιδῷ Μαυρῷ ουτ—
 Ξω' α|γ' ιη' αγγι κ
 5 5 ρ| εκ| αγγιῷ, δοσι ουτ—
 γι| ρκ ρ|, απ' ιεζ ρ| τῷ κ|
 γι| κ| ζ|| ιαζ ρ|
 † Λ' αναλῶ ελαιῷ ραφανου.
 || ξ| κζ, εζ' ουτ—
 απ' ε ρ| του ξε' γι| ρλε ρ|, απ' ιεζ
 10 γι| κ| η ι' α ρ|
 5 5 κριθης κ| β ζ'
 5 5 ο κ| β

Lignes 1-2. Λογος οινου ρογευθεντος παρ εμου Ι. Μ., ουτως.

Ligne 4. Υπερ 5' ρογων εκαστου αγγειου, δοσις ουτως.

Ligne 5. Γινεται ρκ' ρογαι, απο ιε' ζ ρογων του κερατιου.

Ligne 6. Le chiffre ια est corrigé sur d'autres lettres effacées.

Ligne 7. Λογος αναλαμπτων ελαιου ραφανου : cf. le ραφανέλαιον (huile de rave) de Dioscoride (I, 45).

Ligne 8. Ξεσται κζ', εζ' ουτ δοσις ουτως.

Ligne 9. Απο ε' ρογων του ξεστου, γινεται (répété deux fois par erreur) ρλε' ρογαι, απο ιε' ζ (ρογων του κερατιου).

Ligne 12. ο = ομοιος (?).

[67145]

$\gamma\iota\| \circ \theta \tau\alpha \pi\alpha\upsilon\tau\alpha \kappa\| \kappa \text{ } \gamma \text{ } \zeta \rho\|$
 $\varepsilon\zeta\| \delta\sigma\|$
 15 $\delta\| \tau\alpha\gamma\alpha\pi\eta\varsigma \quad \kappa\| \varnothing$
 $\delta\| \tau\eta\varsigma \text{ } \zeta \quad \kappa\| \gamma$
 $\delta\| \tau\eta\varsigma \text{ } \zeta \quad \kappa\| \alpha \text{ } \zeta'$
 $\overline{\sigma} \delta\| \tau\eta\varsigma \text{ } \zeta \quad \kappa\| \gamma$
 $\overline{\sigma} \delta\| \Psi\alpha\tau\omicron \tau\epsilon\kappa\| \quad \kappa\| \varepsilon$
 20 $\pi\lambda\epsilon\iota\| \quad \kappa\| \alpha \text{ } \alpha\pi\omicron \text{ } \dot{\iota}\varsigma \text{ } \rho\|$
 $\vdagger \Lambda^{(2)}\| \omicron\iota\cdot \alpha\gamma\gamma\iota\| \xi\gamma', \tau\omicron\upsilon \text{ } \dot{\iota} \text{ } \pi\| \kappa\| \varsigma, \gamma\iota\| \chi\epsilon\rho\| \cdot$
 $\text{E}\pi\rho\alpha^{th} \alpha\pi\| \varsigma \text{ } \zeta \rho\| \tau\omicron \alpha\gamma\gamma\iota\|, \gamma\iota \text{ } \dot{\upsilon}\theta \text{ } \zeta \rho\|, \tau\alpha \kappa\|$
 $\gamma\iota\| \kappa\| \kappa\varsigma \text{ } \gamma \text{ } \rho\|$
 $\vdagger \Lambda^{(3)}\| \varepsilon\lambda\chi\iota\| \cdot \pi\epsilon\iota\eta\tau\alpha\zeta\epsilon \text{ } \iota\alpha, \tau\omicron \text{ } \dot{\iota} \text{ } \alpha \text{ } \pi\| \kappa\| \varsigma,$
 25 $\tau\alpha \xi\| \nu\bar{\varepsilon} \text{ } \alpha \alpha\pi\| \varepsilon \text{ } \rho\| \tau\omicron \xi\|, \gamma\iota\| \sigma\theta\epsilon \text{ } \rho\|,$
 $\gamma\iota\| \kappa\| \dot{\iota}\zeta \text{ } \gamma \text{ } \dot{\iota}\alpha \text{ } \zeta \rho\|$

Ligne 13. Γίνεται ομον (le signe que j'ai représenté par un \circ est sans doute un premier sigle mal formé pour θ) τα παυτα κερατια κ' και ζ' ρογαι.

Ligne 19. Δια Ψατου τεκτονος.

Ligne 20. Πλειον.

Lignes 21-23. Λογος οινου αγγεια ξγ'. του νομισματος παρα κερατια ς' , γινεται υπερ ιη' κερατιων. Επραθη απο ς' ζ ρογων του αγγειου γινεται $\dot{\upsilon}\theta$ ζ ρογαι. Τα κερατια γινεται κερατια κ ς' και ιγ' ρογαι.

Ligne 24. Πενταξεσται : mesures valant cinq xestes.

Ligne 26. Ια ζ ρ/ : corrigé sur κ ρ/; le contraire semble plus logique, mais il est certain que le chiffre κ a été écrit le premier.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40889.

67146. Comptes d'une marchande de vin. — Long. 0 m. 160 mill., larg. 0 m. 138 mill. — Aphroditè.

Cursive droite.

1 $\text{Ισ}\eta\eta \gamma\eta\omega\sigma\tau\omega\varsigma \omicron\iota\eta\delta \text{Μα}\rho\iota\alpha\varsigma \kappa\alpha\eta\omicron[\nu\text{ }]\| \iota\alpha \text{ } \alpha \text{ } [\iota]\nu\dot{\iota}\alpha\kappa\|$
 $\text{Μα}\rho\tau\eta\varsigma \text{Μο}\upsilon\sigma\alpha\dot{\iota}\omicron \kappa\upsilon\mu\iota \text{ } \pi\omega\lambda\| \quad \bar{\nu} \text{ } \alpha \text{ } \pi\| \alpha \text{ } \kappa\alpha\iota \cdot \cdot \theta \cdot \iota$
 $\text{Α}\nu\omicron\upsilon\phi\iota\varsigma \text{Μα}\kappa\alpha\chi\iota\omicron \kappa\upsilon\mu\iota\eta\pi\omega\lambda\| \quad \bar{\nu} \text{ } [\alpha] \text{ } \pi\| \alpha \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot$
 $\text{Α}\pi\omicron\lambda\lambda\omega\varsigma \text{Τ}\epsilon\iota\kappa\tau\omega\rho \kappa\alpha\theta\alpha\rho\omicron\upsilon\rho\gamma\omicron\varsigma \quad \bar{\nu} \text{ } \zeta \text{ } \pi\| \zeta \text{ } \tau\omicron \cdot \cdot$
 5 $\text{Α}\nu\dot{\omicron}\phi\iota\varsigma \kappa\alpha\sigma\tau\iota\rho\alpha\sigma\alpha\eta\omicron \kappa\alpha\iota \text{Φο}\dot{\iota}\epsilon\chi\alpha\varsigma \text{Λ}\epsilon\varsigma\rho\alpha\chi\iota\omicron\| [\kappa\upsilon\mu\iota]\eta\eta[\omicron]\pi\omega\lambda\|$

Ligne 1. Ισση : duplicatum.

Ligne 5. Καστρασανου : pour καστρησιανος (?); on croirait plutôt que le mot joue là le rôle d'un nom propre, celui du père d'Anouphis.

εξ ἀλλήλων	ν α λ π α λ
Πρακλεις Πατασάιτος	ν α π α το αυτς
Πκουτος κους (sic)	ν γ' το αυτς
Ισακ αδελφος αυτς	ν γ' το ———
10 Απολλως Παουρις	ν γ' το ———
Τσεμουθες	ν γ' το ———
θ τα αυτς ν γ', ο α γ γς αυτς	
και εις ο . . . σους ο α γ γς αυτς και μεγ ^{λε} αλκουθς	

Suscription au verso, en deux lignes :

· [Αγγς δος] ε[ω]ς οιν π[α]ρις αγγς και οιν αγγς α[υ]τς
και μεγ^{λε} αλκουθς [α λ ε]

Ligne 7. Το αυτς : lecture douteuse; ces lettres sont répétées aux lignes suivantes, de plus en plus déformées jusqu'à n'être plus qu'un trait ondulé. Elles indiquaient sans doute la valeur spéciale donnée ici au *nomisma* (23 κερατια : cf. le total, l. 12).

Ligne 12. D'après le n° 67145, un κερατιον vaut $\frac{63}{18} = 3\frac{1}{2}$ αγγια 1/2 de vin. Donc 6 *nomismata* 1/3 (= 152 κε.) valent 532 αγγια, ce que confirme en effet notre texte (253 + 279 = 532).

Ligne 13. Chacun de ces 35 grands tonneaux contient donc 15 αγγια 1/5.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40890.

67147. Liste de contributions, peut-être pour l'entretien des troupes(?). — Long. 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 225 mill. — Aphrodité.

Demi-onciale soignée, fortement penchée. — Fragment de cahier; le feuillet gauche (col. I) a 16 cm. de large. — Trois fragments retrouvés séparément.

Colonne I.

· Γνωσς των απαιθς π[α] των υτων του [με]λισεως (?)
εξ αφορ[ο]ς το πεδαιτο, επιθ[ο] ε || ια ιη
π[α] των λινουθς
ζ[η] π[α] των γναθς

χμγ||
[ι(?) ε]
ν κ απλς
ν ι.

COLONNE I. — Ligne 1. Γνωσς των απαι(τη)θων π[α]ρα etc. . . ; lire μελισσεως.

Ligne 2. Εξ αφορμης του πεδαιτου : pour l'entretien des troupes (cf. επεδαιτον = camp).

Ligne 4. Γναθς = κναθες, foudras. — Tous les chiffres de cette colonne sont extrêmement douteux.

Catal. du Musée, n° 67145.

[67147]

5	π/ των πακτονοποι	ῥ κ, ὀ ῥ α
	π/ των τεκ/ οργαν	ῥ η
	π/ των σκυτεων δ/ Κωκσαιτ	ῥ γ
	π/ των γλυφευτων	ῥ [.] ζ
	π/ των καθαρουργ	[ῥ .
10	π/ των ελαιουργ	[ῥ .
	π/ των χαλκ	[ῥ .
	π/ των ραπτων	[ῥ .
	π/ των κῶρεων	ῥ .
	

Ligne 5. $\bar{\sigma}$ = σμεινε (?).

Ligne 6. Τεκ/ οργαν = τεκτοναν οργανων, fabricants d'outils.

Ligne 8. Γλυφευτων : sculpteurs; d'un mot γλυφευτες, pour γλυφευς.

Ligne 9. Καθαρουργ = καθαρουργων.

Ligne 10. Ελαιουργ = ελαιουργων.

Ligne 11. Χαλκ = χαλκοτυπων. Les lignes 9 et 11 ont été intercalées après coup : aussi le mot καθαρουργ et les suivants sont-ils suivis d'une série de points ou de tirets, pour indiquer sans confusion possible la somme qui a trait à chacun d'eux.

Colonne II.

π/ Ενωχ πεδ/ [Φ]ονεω[ς
 π/ του υἱῶ Ηρως πορο[α]ς
 π/ του υἱῶ Ελλὰδ δημο[σιου

Le reste de la page en blanc.

COLONNE II. — Ligne 1. Ηεδιαδὸς Φονεω[ς] (?); cf. n° 67143, recto, l. 37.

VERSO :

Fragment d'une liste de perception, mutilée et en grande partie illisible. Les seuls renseignements à en tirer étant quelques noms propres déjà connus par ailleurs, je ne crois pas utile de transcrire ici les quelques mots qu'on peut en déchiffrer, sauf ces deux lignes cependant, la première parce qu'elle peut donner une date approximative, la seconde à cause du nom propre rare qu'on y lit :

- (3) π/ Απολλῶ ριπ[α]ς . . .
 (4) π/ Βικτωρος Αιωμερ[ε]ν τω [ῥ]ησσυρ[ε] (?)

67148. Liste de fermiers locataires de divers terrains d'un grand domaine (?). — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 106 mill. — Sans doute Aphroditô.

La fin manque, ainsi que la moitié de droite.
Cursive droite.

ⲓ [] Συναγομενον τω[ν
Υ[πο Ι]ωαννην[.
Υπο Βικτορα Πα[τριμουθιου ?
Υπο Βικτορα Α[.
5 Υπο Βικτορα Και[.
Υ[π]ο Απλων[.
Υπο Κυρον Σα[.
 το υπο β[.
[Υπο Αβροχ]αμιν(?) Ψ[αου

Ligne 1. La lacune paraît ne rien contenir, sauf peut-être un second chrisme dont la hampe dépasse en dessous.

Ligne 6. Απλων. : pour Απ(ολ)λων[ιστ?]. Lecture douteuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40890.

67149. Liste de contribuables(?). — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 093 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet; grosse écriture cursive droite.

ⲓ Βοττες κ/ ρζδ
Ιωαννης κ/ ηϛζ
Απολλων κ/ μζ ζ γ'
Τρ . . . κ/ α γ'
5 [Ν]αρο[η]μ κ/ [ε] ζ
 " κ/ σζ ζ [ρ]

Ligne 6. Les chiffres σς (270) ont presque disparu, mais les traces s'adaptent bien à cette lecture.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40893.

67150. Description cadastrale de diverses propriétés. — Long. 0 m. 165 mill., larg. 0 m. 197 mill. — Aphroditô.

Cursive droite et arrondie, assez analogue à la minuscule d'époque arabe.

[67150]



Εκκλ[Ευφοροσυνου· σπορ] τ εζ d' λo'

Ψιμπανωζετ Κυρου και Ιερημια[s] αδελφ[· σπ] τ β [.

Ευτροπιας Κοιραννo· σπορ] τ α d ρσ[.

Βησις Αιουδαιωνος και Αεσ[ν]τιο[s α]δελφ[· σ] τ π τ

5 Βικτωρ ταδελλιων απο Αφ[ροδ]·]· σπ] τ d γ

θ δi της εκκλ[Ευφοροσ· σπ] τ εζ d [λo']

θ δi Ψιμπανωζετ Κυρο και Ιερη[μια] αδελφ[· σπ] τ κεζ γ ις

Fragment de suscription au verso :

. [Φοι]δαμωωνος . . . απο

.

Ligne 1. Cf. Γεκκληστια Ρωμανου (n° 67138, l. 1, l. 4). L'ε du début est énorme et forme majuscule. — Σποριμης γης αρουραι (5 1/2 1/4 1/36).

Ligne 2. Cette variante curieuse du nom Ψιμπανωζετ si fréquent dans les papyrus du Caire, semble une forme de transition entre Ψιμπανωζετ et le Ψιεπανωζετ qu'on rencontre à Aphroditô à l'époque arabe (cf. *Pap. Brit. Mus.* vol. IV, n° 1419, l. 527 et *passim*).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50894.

D.

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ

CONCERNANT LES NOMES ANTINOÏTE, PANOPOLITE
ET HERMOPOLITE.

67151. Testament de Fl. Phoibammôn, médecin en chef d'Antinoé. — Long. 4 m. 135 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Antinoé (pl. VIII-X).

Date : 15 novembre 570.

Cursive droite soignée, à gros caractères. Le papyrus est intact jusqu'à la ligne 202; de là jusqu'à la fin, l'extrémité droite des lignes est déchirée irrégulièrement.

Ce papyrus est à ma connaissance le plus long, dans ce genre, qui ait encore été publié; étendue qui, malheureusement, est due surtout à la fatigante prolixité du style. Il n'en constitue pas moins un document curieux pour l'histoire du droit romain. Il a été établi avec grand soin : un brouillon (n° 67152) a été trouvé en même temps que lui (c'est ce brouillon qui sera désigné dans les notes comme *manuscrit B*). Toutes les formalités légales ont été observées (cf. Cod. Just. VI, 23, 21) : Phoibammôn l'a dicté en langue grecque, sain de corps et d'esprit, et déclare l'avoir lu à sept témoins, majeurs et citoyens romains, c'est-à-dire nés sujets de l'empire, connus pour honorables, qui signeront à la fin du document (l. 45-48). En réalité, l'acte a seulement été préparé : pour une cause ou pour une autre, Fl. Phoibammôn n'a jamais convoqué les témoins, et le testament est resté sans signature, sans même porter celle du testateur.

L'acte a été déposé *ἐν δημοσίῳ καὶ πρακτικῷ τόπῳ* (l. 50-51) : c'est-à-dire, sans doute, dans les archives des bureaux du *præses* de Thébaïde. Enfin, pour laisser toute commodité à ses héritiers, Phoibammôn décide que son testament aura en même temps la valeur d'un codicille (Cod. Just. VI, 36, 8) ou celle d'un fidéicommiss, ce qui va de soi, puisque depuis longtemps le fidéicommiss et le legs par testament étaient identifiés (cf. Dig. XXX, 1 : *Per omnia exaequata sunt legata fideicommissis* [Ulpian]). Et si, avant sa mort, il lui arrive d'écrire un ou plusieurs codicilles, il les déclare d'avance confirmés (*confirmateuменous*) par le présent acte (l. 65).

Le testateur institue légataires universels ses fils, qu'il ne nomme pas et dont le nombre n'est pas indiqué : une ligne a été laissée en blanc (l. 76-77) à l'endroit où ces renseignements devaient se placer : les droits d'un fils nouveau, s'il venait à en naître un, étaient ainsi réservés. Ils partageront, à parts égales, tous les biens de leur père, sauf quelques minimes exceptions, énumérées ensuite pêle-mêle avec d'autres dispositions secondaires :

1° Legs d'une arroue de vignes, à choisir au gré du bénéficiaire, et libre de tout impôt, au couvent de S' Jérémie. Cette donation pieuse est faite pour le salut de l'âme du

[67151]

défunt. Le vignoble où sera prélevée cette aroure est situé dans le village d'Ibion Sesembythis, du nome Hermopolite. Quant au couvent, nous ignorons où il se trouvait, mais c'était sans doute dans l'Antinoïte, puisque le nom du nome n'est pas indiqué⁽¹⁾. Il est peu probable en tout cas qu'il s'agisse du *κοινὸν ἅπα Ἱερηνίου* d'Antaiopolis (n° 67007). En reconnaissance de ce don, les moines enseveliront le corps dans leur cimetière et mettront son nom dans la liste des défunts (*μακάρισι*) enterrés là et pour lesquels ils récitent des prières.

- 2° L'hôpital jusqu'ici administré par Phoibammôn sera désormais sous la surveillance de son frère Jean, qui prendra soin de son bon fonctionnement, et pourvoiera aux frais d'entretien.
- 3° La tutelle des enfants, jusqu'à leur majorité, sera confiée à Apa Bésa, supérieur du couvent de S^t Jérémie, ou à son successeur.
- 4° La tante du testateur (ici, un nouveau blanc à la place du nom) est priée de retirer un objet précieux laissé en gage à un créancier, et de le vendre; pour sa peine, une fois la dette remboursée, elle gardera le surplus du prix qu'elle en aura tiré. Elle n'aura d'ailleurs droit à rien d'autre dans l'héritage, cette libéralité constituant toute la part qui lui revient.
- 5° Legs d'une barque avec ses agrès audit couvent d'Apa Jérémie.
- 6° Apa Bésa est encore prié de toucher chez l'hypodecte Pierre 50 *nomismata*, sur les 60 qui représentent le traitement annuel de Phoibammôn comme médecin public d'Antinoë, et de les verser à un certain Christophe, fils de Théodore (que nous retrouvons au n° 67162), en paiement d'une dette.
- 7° Constitution d'une rente annuelle, en nature, à Athanase, pupille de Phoibammôn, jusqu'à sa majorité.

Ces diverses clauses ne sont déjà pas rangées dans un ordre très normal. Ce qui accroît l'impression de désordre que laisse le document, c'est la répétition, prolixe et revenant à tout propos, de la clause principale relative aux fils du testateur : leur mère ne partagera pas avec eux, elle pourra seulement reprendre les biens qu'elle tient par héritage de ses propres parents (*γονικὰ πρᾶγματα*, l. 179), et la *donatio antenuptialis* que lui apporta jadis son mari (l. 169 sqq.); encore la loi ne lui reconnaît-elle, sur cette dernière, qu'un droit d'usufruit (cf. Nov. 98, 1). Les parents, collatéraux ou ascendants, n'auront de même aucun droit à la succession, mais seront considérés comme s'ils étaient « de naissance servile et bâtards ». Fl. Phoibammôn ajoute ce commentaire, que s'il les traite ainsi ce n'est pas *ἐξ' ἑλπίε* : c'est pour définir nettement leur situation (l. 203). Et en plusieurs autres endroits, moins longuement, se fait jour encore cette crainte de n'avoir pas été assez clair, qui le pousse à des redites fréquentes.

⁽¹⁾ Ou encore dans l'Hermopolite, comme le terrain qu'il reçoit en legs. On connaît dans ce nome un couvent de S^t Jérémie (Vie de l'abbé Daniel le Scétiote, par L. Clugnet, F. Nau et I. Guidi, p. 27) : mais c'est un monastère de femmes, et rien n'indique qu'il soit doublé d'un monastère d'hommes.

L'en-tête, en écriture du type « perpendiculaire », n'est pas la partie la moins curieuse [67151] du papyrus (pl. VIII). Ces estampilles officielles sont connues par une Novelle de Justinien (Nov. 44, 2); un spécimen en est figuré dans le tome XVIII (2^e partie; Atlas, pl. 25) des *Notices et Extraits des mss. de la Bibl. Nationale*; un autre (Brit. Mus. Ms. or. 5001) au frontispice des *Coptic Homilies* de M. Budge (Londres 1910); et M. Wessely (*Studien zur Paläographie*, II, p. XXXIX) en a reproduit un autre en fac-similé, l'accompagnant d'un déchiffrement resté douteux : mais c'est un fragment d'une ligne à peine. A l'époque arabe (cf. A. Becker, *Zeitschr. für Assyr.*, t. 22, p. 166) des imitations grossières de cette écriture se voient parfois en tête de certains actes. Mais celui que nous publions ici est le plus bel exemplaire connu jusqu'ici : et s'il ne m'a pas été donné de le déchiffrer, il est possible cependant qu'il fasse un jour faire un grand pas dans la découverte de cette paléographie spéciale.

D'après la constitution ci-dessus rappelée de Justinien, ce protocole doit contenir : le nom du *comes sacrarum largitionum*; la date de la fabrication du papyrus; et divers autres renseignements non spécifiés. Même averti de la sorte, j'avoue que la lecture de ce grimoire ne m'a pas été facilitée. C'est là une écriture secrète, déformée à dessein pour déjouer toute falsification : il s'agissait de donner à tout contrat écrit sur cette sorte de *papier timbré* un indéniable caractère d'authenticité. A Constantinople, tout acte important devait être écrit sur un papyrus ainsi estampé; en province, cette loi n'était pas applicable; il est donc déjà singulier qu'on s'y soit conformé dans le cas présent. J'indique ici, sous toutes réserves, les résultats très hypothétiques et fragmentaires auxquels ont abouti mes recherches :

Φλ Βικ' ἐνθ' ὧς γτ κομετς — Φλαουίου Βικτορος ἐνδοξοτάτου κόμετος
 καὶ πατρικῆς διασημοτς — καὶ πατρικίου, διασημοτάτου (?)
 . λ . . . ρωθῆ . . . ὧς γτς
 . ν π . . . ρ . . . ϕ . . . ς
 κ ιν / ιθ ιθ λ

La dernière ligne contient évidemment une date (an 19, indiction VIII = 545?) peut-être précédée du mot *Αὐτο(ζου)*.

On peut voir, par l'examen de la photographie, que le protocole a été coupé et recollé : les fibres du papyrus y sont horizontales, tandis qu'elles sont verticales dans le testament lui-même. Cet en-tête, qui devait authentifier l'acte, devient donc au contraire une cause de suspicion. Les lettres, sur la gauche, ont été légèrement rognées quand on a recoupé le morceau : ainsi ce protocole semble avoir été détaché d'un autre acte, et adapté après coup à celui-ci. Or ce ne serait pas là un exemple unique : plusieurs protocoles analogues, mais coupés et isolés, font partie de la trouvaille de Kôm-Ichigâou (n° 67178 (*recto*), 67186 (*recto*), 67187 (*recto*), 67189 et 90). Quelquefois le verso a servi au poète Dioscore. Il semble que ce Dioscore, qui a été aussi *νομικὸς* ou notaire, ait fait à son usage une collection de ces papiers timbrés, dans le but probable de les utiliser une seconde fois. L'écriture du testament qu'on va lire n'est certainement pas la sienne, mais celle du brouillon (n° 67152)

[67151]

y ressemble au contraire beaucoup, ce qui tend à confirmer cette hypothèse. Fréquentes étaient les fraudes dues à l'incision du protocole : « et ut protocollum non incidant, sed insertum relinquant : novimus enim multas falsitates ex talibus chartis ostensas. . . » (Nov. 44, 2).

- † Βασιλεὺς χ[αι υ]π[ατέ]ας του θειοτατου ημων δεσποτου
Φλαυίου Ιουστινου του αιωνιου αυγουστου αυτοκρατορος ετους
πεμπτου, αβυρ του μηνος εννεακαιδεκατη της παρουςης
τεταρτης επιμενησεως. Εν Αντι|πολει τη λαμπροτατη.
5 Φλαυίος Φοιδαμμων, ο υἱος του της μακαριας μηνιης
Ευπρεπειου του απογενόμενου αρχιάτρου, ορμωμένος
απο ταυτης της καλλιπολεως Αντινοειω[ν], εξης υπογραφων
ιδιοις αυτου γραμμασι, την παρουνταν τιθημι και ποιουμαι
δικαιαν και εννομον διαθηκίμαϊαν βουλήσιν, εν ταξει
10 τελευταίας εγγραφου διατυπωσεως, σημειαντρον
ουσαν και ανυποσφραγιδα δια το της μετριοσυνης ημων
εξασθενους απορίας και ελαχιστης ημων περιουσίας
σπανιωτερων και ψιλοτερων, του δυνασθαι τους εμους
κληρονομους οτε δη ποτε βουλωνται εμφανη ποιησαι
15 την αυτης δυναμιν, γινωγκαι τε αναμφισβήτητως και αμαχως
το τι περιεχει εκ τε κεφαλαίου μερὸς αυτης και ψιλου
λογου το καθαπαξ επι τοις εφ εξης λογοις. † Περαις μεν παντων
και βροτησιου γένους ο θανατος, και τουτον αδυνατον εστιν
εκφυγειν παντελως, τοις δε καλως φρονουσι τουτο προμαθειν
20 και ευλαβεισθαι παντων ευτυχεστερον. Εγω τοιγαρον ο προ
ονομασθεις Φοιδαμμων Ευπρεπειου αρχιάτρος, αναγκαιως

Ligne 2. Ms. B : αυ^ο pour αυγουστου.

Ligne 3. La date est inexactement exprimée : avec le 14 novembre 570 commence la sixième année du règne. Mais on a fait coïncider les années du règne et du consulat : ce qui donne bien l'an 5.

Ligne 4. B : εν Αντινοῦ πολει.

Ligne 6. Plus bas (l. 21) Phoibammōn s'intitule lui-même αρχίατρος : il a hérité la charge de son père. — Ορμωμένος : l'ω est une correction sur un ο.

Ligne 10. Ασημαντρον (de σημειαντρον) : même sens que ανυποσφραγιδα : non scellé.

Ligne 13. Του δυνασθαι : pour qu'ils puissent.

Ligne 14. Οτε δη : le δ est corrigé sur une autre lettre qui est sans doute un τ.

Ligne 16. Le ms. B donne aussi το τι ; toute la phrase qui suit est prise substantivement.

Ligne 17. Cf. Nov. I, c. 1, § 4 : περαις εστι του βιου ο θανατος.

Ligne 19. Εκφυγειν : υ corrigé sur un α.

Ligne 20. Ευλαβεισθαι : corrigé sur ευλαβεισθ₃ (cette forme abrégée se trouve dans B).

Ligne 21. Αρχίατρος : de même, au nominatif, dans B.

[67151]

τα καθ' εαυτον διανοηθεις, εσκοπησα παντα τα κατ' εμε
 πραγματα προ θανατου διατυπωσαι κατα το προσηκον ορθω
 και αγαθω συνειδοτι και δικαιω σκοπω και ακριβει λογισμω,
 25 εφ' οσον εν τοις ζωσι τυγχανω, ακολουθως τοις συγκεχωρημενοις
 απασι απο θειων νομων τοις τα ιδια φρονουσιν μετ' αδειας
 πασης και εξουσιας και αυθεντειας διαθεσθαι τοις εαυτων
 φιλοις τεκνοις, και μη τουτοις μετα θανατον αμφισβητησιν
 καταλειπειν. Τουτου του τροπου, καθ' οσον ζω και υγιαίνω και
 30 επ' αγoras βαδιζω τα συνηθη πραττων, σωφρονι τε λογισμω
 και σκοπω δικαιω και αγαθω συνειδοτι και ακριβει διανοια
 και ερρωμενη διαθεσει, εις ταυτην την εγγραφον διαθηκιμαcian
 βουλησιν εληλυθα, νοων, φρονων, λογισμους και φρενας
 απαθεις διασωσων, και υγιες εχων ως προειπον το σωμα μὲ
 35 συν ευμενεια του πανκριεϊτ' οντος δεσποτου των ολων
 Θεου παντοκρατορος, ευλαβουμενος μη εξαιφνης
 υπαναχωρησαι με των τιτε αδιαθετως πραμμάτων,
 πριν ουτω προτερον διαθωμαι και διατυπωσω τα καθ' εμαυ[τον]
 παντοια μου ελαχιστα πραγματα, τα τε εν αγρω οντα μοι
 40 εκ διαφορων τοπω γονικων τε κληρονομιαων μου και
 ιδιοκτητων, και τα εν τητε τη πολει Αντινοου και αφ' εκασταχου
 τοπου. Ακολουθως τοις θειωδως συγχωρητοις απασι θνητοις
 περιουσι πραξαι, την παρουνσαν κατ' εθεμην διαθηκιμαcian
 βουλησιν ως προεφην, πολιτικοπρατωριαν ουσαν, επι παρουςιας
 45 των κατα παρακλησιν εμην προσκληθεντων νομιμῶ επτα μαρτυρων,
 πολιτων οντων εφεξων Ρωμαιων, υποληψεως αντιποιουμενων,
 των και εξης υπογραφοντων αυτη εν μια συνοδῳ και καιρω,

Ligne 22. Sic pour εαυτον (de même dans B).

Ligne 32. Ταυτην : corrigé sur ταυτης.

Ligne 35. Πανκριεϊτ' οντος : ε rajouté après coup.

Ligne 37. Lire τηδε. — Πραμμάτων : B πραμάτων.

Ligne 39. Πραγματα : B πραματα. — Εν αγρω : à la campagne, dans les καμαι.

Ligne 40. Διαφορων : correction sur διαφορον. — Τοπω = τοπων.

Ligne 41. Lire εν τηδε. — Αφ' : ajouté entre les lignes dans le ms. B.

Ligne 44. Πολιτικοπρατωριαν : c'est-à-dire, rédigée à la fois selon les prescriptions du jus civile et celles du droit prétorien. Cf. *Inst.* II, 10, 3 : . . . cepit in unam consonantiam jus civile et praetorium jungi. — Ουσαν : ajouté entre les lignes dans le ms. B.

Lignes 45-47. Cf. *Cod. Just.*, VI, 23, 21 : « eamque (scripturam) rogatis testibus septem numero, civibus romanis, puberibus, omnibus simul offerre signandam, et subscribendam. . . . ; quo facto et testibus uno eodemque die ac tempore subscribentibus . . . testamentum valere ».

[67151]

- μηδεμίας ετερας πραξεως μεσολαβουσης, ακολουθως
 τη των νομων δυναμει· ηνπερ διαθηκην ὑπηγορευσα ελληνικοις
 50 ρημασι τε και γραμμασι γραφηναι επεταξα εν δημοσιω και
 πρακτικω τοπω. Και βουλομαι αυτην την ιδιαν ἰσχυν και δυ[αμ]ι[ν]
 εχειν εφ' οἷς περιεχει πασι κεφαλαιοις κατα την εκαστου
 διαστολην, επεχειν τε αυτην ουδεν ηττον και κωδικολλου ταξιν
 και πασης τελευταιας βουλησεως και Φιδεικομισσαριας επιστολης,
 55 προκομιζομενην και δημοσιευομένην επι πασης αρχης και εξουσιας
 και θρονου και κυριοτητος εν παντι χρονω και καιρω, κατα τα θειωδως
 ὑπο των νομων διηγορευμενα, και παντα τα εν αυτη κεφαλαια
 ιδωσθαι και πληρουσθαι κατα των εξ αδιαθετου βουλομενων
 κληρονομησαι των εμων δικαιων, ετι μνην προδηναι ταυτα
 60 τα ὑπ' εμου ορισθησόμενα μονα ακεραια, και ασφαλευτα
 φυλαττεσθαι τοις εμοις Φιλαιτατοις γνησιοις ὕλοις και μονοις,
 οἷς εξης διατασσω δικαίως και ευλογως. Εἰ δε γε μετα ταυτα
 κωδικολλον η κωδικολλους πο[ι]ησω και ετερα κεφαλαια
 εν αυτοις διατυπωσω, βουλομαι αυτον η αυτους και την ιδιαν
 65 δυναμιν και βεβαιωσιν εχειν ως *confirmateuменов*
 εν τη παρούσα τελευταια βουλησει. Εἴη μεν ουν εμε ζησαι
 εφ' ετερον τινα χρονον, ως αν παρασταται τω κρειττοτι και δεσποτι
 Θω, και της εμης ετι ωσαντως απολαυσαι μετριότητος

Ligne 48. Cf. *Cod. Just.*, VI, 23, 28 : « Cum antiquitas testamenta fieri voluerit *nullo actu interueniente* ».

Ligne 50. La phrase est peu nette; il est probable qu'il s'agit ici de la garde du testament. Le *δημοσιος και πρακτικος τοπος* est « le lieu où sont déposés les actes (*πρακτικά*) » : cf. *Cod. VI*, 23, 19 : « qui *actis* cujuscunque *judicis*. . . *postremum publicavit iudicium* ».

Lignes 53-54. Pour plus de sûreté, Phoibammôn laisse à ses héritiers la faculté d'entrer en possession soit en vertu du testament, soit en donnant au présent acte la valeur d'un codicille ou d'une institution de fidéicommiss. Même précaution dans *Pap. Marini* 74, col. 7, l. 5 sqq. par exemple : *quod testamentum meum si quo casu jure civili seu praetoris . . . valere niquiverit, etiam ab intestato vice codicellorum meorum valere volo hac jubeo . . . ; quisquis mihi heredes erit heredisve erunt, ego eorum omnia fidei comitto quod cuique hoc testamentum meum dederò legarove, etc.* Cf. *Cod. Just.*, VI, 36, 8.

Lignes 55-56. Cf. n° 67097, verso (D), l. 56.

Ligne 60. *Ακεραία* (sic dans B) : corrigé sur *ακαίραια*.

Ligne 65. Cf. Gloss. Basil. : *κομφιματευειν* (= *βεβαιων*). Cette forme incorrecte est étrange, mais la lecture est certaine.

Ligne 67. *Τω* : corrigé sur *το*.

- και πατῆς τῆς ελαχίστης μου περιουσίας ἐξέσται κατὰ νομῶς,
 70 εἴ οσον ἐμοὶ περιῶντι χρόνον, τῶν ἐμῶν ἀπαντῶν κρατεῖν
 τῆς νομῆς δίκαιας καὶ συνήθους δεσποτίας, καὶ τῆς ἐπικαρπίας
 πάντων τῶν οὐτῶν μοὶ πραγμάτων ἡτοὶ *ousufructu* πάντος,
 μετὰ τὰ εὐσεβῆ δημοσία τελεῖ κανονικά τε καὶ προσκαίρα τῶτων.
 Ἐπὰν δὲ ἀνθρώπινον τι πάθω καὶ τῶν ἐνταῦθα ὑπαναχωρήσω
 75 πραγμάτων ἐκ τῆς τοῦ πεπρωμένου ἀναγκῆς, τότε εἴνστημι
 κληρονομους τοὺς προσφιλέστατους μου υἱούς
 καὶ διαδόχους τῆς ἐμῆς κληρονομίας
 καὶ πατῆς περιουσίας μου, ἐν ἀγρῶ διαφόρων τοπῶν, καὶ ἐν τῇτε
 τῇ Ἀντινοῶν πόλει, καὶ τ[α] εἴ εἰς ἑκάσταχου τοποῦ, ὥστε τοὺτους
 80 ἐπ' αὐθεντίας καὶ ἐξουσίας πατῆς μετὰ τὴν ἐμὴν τελευτὴν
 πάντων τῶν οὐτῶν μοὶ κρατεῖν καὶ κυριεῦειν καὶ δεσπόζειν,
 γονικῶν τε ἐμῶν κληρονομιαίων πραγμάτων καὶ ἰδιοκτητῶν,
 τῶν αἴ οἶον δηποτὲ δίκαιου καὶ νομίμου τίτλου ἐγγραφῶ καὶ
 πόρου περιελθόντων εἰς ἐμὲ, καὶ κληρονομησάι αὐτοὺς ταῦτα
 85 ἀκωλύτως καὶ ἀνεμποδίστως ὑπ' οὐδενὸς τοῦ συνόλου καὶ
 ἀνεγκλητῶς ἐπαναγκῆς, ἐπεκεῖνα δὲ ὁρθῶς αὐτοὺς κληρονομησάι,
 ὡς εἴην, πάντων τῶν οὐτῶν μοὶ παντοίων καὶ ὑπ' ἐμοῦ
 καταλειφθισομένων πραγμάτων ἐξ ἰσόρροπου μοίρας, κατὰ
 κεφαλικὴν μερίδα ἀνηλογούσαν ἐξ ἴσου ἐκ τῶ κινήτων

Ligne 70. *Ousufructu* (ο certain) : ce n'est pas un ablatif. En réalité, le scribe n'a pas employé de mots latins à proprement parler; il n'a fait qu'écrire en lettres latines des mots d'origine romaine, mais grécisés par leurs flexions : cf. plus haut *confirmatorem*. De même ici il faut lire *ουσουφρουκτου* au génitif. — Cette clause est dirigée contre la veuve, qui n'a pas même l'usufruit de la fortune.

Ligne 73. Τελεῖ : le ms. B donne la vraie leçon, τελεῖ. — Ces impôts « occasionnels » (*προσκαίρα*), opposés aux *κανονικά*, sont peut-être ce que le Code de Justinien appelle *extraordinarium* ou *superindictum*, opposé au *canon*, à la *sollemnis indictio* (Cod. Just. X, 17 et 18; cf. Nov. 128, c. 7. et 8), c'est-à-dire, entre autres, les prélèvements supplémentaires ordonnés quand un propriétaire faisant partie d'un groupe d'*ομοδούλοι* ou d'*ὁμοκηνοί* est incapable de payer sa part intégrale d'impôts.

Ligne 76. Ms. B : en petits caractères, au-dessus de υἱούς : τῶν.

Ligne 77. Lire διαδόχους.

Ligne 78. Lire τῇδε.

Ligne 79. Τα : sic, conservé intact dans B.

Ligne 83. Εγγραφῶ : sic. Εγγραφῶ dans B. — Les mots καὶ πόρῶ sont ajoutés entre les lignes dans le ms. B.

Ligne 85. Ἀνεμποδίστως : ἀνεμποδίστως dans B.

Ligne 89. Lire ἀνηλογούσαν (même faute dans B).

- [67151] 90 και ακινητῶν καὶ αυτοκινήτων πραγμάτων, πάσης ἐνόχης
καὶ ἀγωγῆς, ἐν παντὶ εἶδει καὶ γενεῇ καὶ πᾶσι ὕλῃ καὶ
ποιότητι καὶ ποσότητι, ἀπὸ πολυτέλους εἶδους μέχρι εὐτέλους
καὶ ξυλικού καὶ ὀστρακινού καὶ ναλινού καὶ ἀσφαρίου ἐνός
καὶ ὀβολού καὶ λεπτ[ου], ἀπαξάπλως πάσης ληψέω[ς]
- 95 καὶ ὁστέως ὑπὲρ ἐμοῦ καὶ εἰ τι εὐλόγως χρεώστω
ἢ ὡς εἴπειν ἐπὶ χρεώστουμένος, ἀποδοῦναι τούτους
καὶ ἀπολαύσανειν ἀμειώτως πάλιν ἐξ ἴσης μοίρας.
Βουλόμαι δὲ τοὺς ἐμὸς υἱο[υς] καὶ κληρονομοὺς τοὺς
προαφ[η]θέντας κληρονομεῖν πάντα τὰ ἐμα ὡς προεῖπον,
- 100 παρέξ ὧν [ε]ξῆς διατάσσω καὶ ὀρίζω ἐν τῇ παρούσῃ μου
διαθηκίματι βουλήσει + Βουλόμαι οὗ καὶ κελεύω τὸ εὐαγές
καὶ πανσέπτον μοναστήριον τὸ καλούμενον Ἀπὰ Ἱερημίου
τοῦ ἐν ὁσίοις τῇ μνήμῃ, μετὰ τὴν ἐμὴν ὡσαντῶς τελευτήν,
ἐπ' αὐθεντίας πάσης καὶ ἐξουσίας παραλαβεῖν εὐθέως
- 105 μίαν καθ[α]ρὰν ἀμπελοφορῖμου γῆς ἀρουρὰν ἐκ πλῆρους
ἀπὸ ἐξηκόντα τεσσαρῶν ἀμμάτων, μεμετρημένην
τῷ δημοσίῳ σχοι[ε]ῖω, [ατ]ελ[ου]ς καὶ ἀνυπότελούς γῆς, ἀποκρινόμενῃ
ἐκ τῶν ὅλων περιελθόντων εἰς ἐμὲ ἀμπελικῶν χωρίων
ἀπὸ δια[δο]χῆς καὶ κληρονομίας τοῦ ἐμοῦ πατρὸς καὶ ἐν μακκαρίοις
- 110 τῇ μνήμῃ Εὐπρεπίου ἀρχᾶτρῳ, διακειμένων ἐπὶ κώμῃς
Ἰθίωνος Ἐσεμβύθεως τοῦ Ἐρμούπολιτου νομοῦ, ὑπὸ τὴν παραφυλάκην

Ligne 94. Le λεπτον s'appelle proprement le νομμίον; c'est la plus petite unité du système byzantin, la pièce dont 6000 font un solidus d'or sous Constantin, et 7200 sous Justinien (cf. PROCOPE, *Anecd.*, 25; texte discuté par MARQUARDT, *L'organisation financière chez les Romains*, p. 57 de la trad. franç.). L'ασσαριον, comme l'ὀβολος, est identique au λεπτον (exemples dans Du Cange, *s. v.* ασσαριον). L'emploi de trois mots différents est purement emphatique.

Ligne 96. Χρεώστουμένος (εἰμι) = χρεώστούμαι.

Ligne 102. Καλούμενον : Β καλούμε^ε.

Ligne 106. Une aroure de 64 ammata : c'est le nombre qu'en contient régulièrement l'aroure : cf. n° 67118, où les fractions de l'aroure sont la 1/2, le 1/4, le 1/8, le 1/16, le 1/32 et le 1/64, cette dernière étant un αμμα (voir la note à ce n° 67118, dans les *Addenda et Corrigenda* du tome I).

Ligne 111. Ἐσεμβύθεως : le second ε corrigé sur un υ, et l'ν suivant sur un η. Ms. B : Σεσεμβύθεως. Cette dernière forme est la vraie, comme dans B G U, 900, l. 18, qui provient évidemment du nom Hermopolite. Cf. C. Wessely, *Stud. zur Palaeogr.*, X, n° 31, l. 7 : Ἰθίαν(ος) Σεσεμβύθεως; n° 32 etc...; P. Cair. (éd. Preisigke) 40, 8 : Σεσεμβύθεως (nom Hermopolite). — Παραφυλάκην : cf. n° 67001; le κοινόν des

[67151]

οντων της αυτης, εξ απηλιωτου ταυτης, κατα τας αγρογεινίας,
 αζ ου βουλεται τοπου και ακρογωνου των αυτων αμπελωνων
 εκ τετραειντου κυκλοθεν, μετα παντος του επιβαλλοντος
 115 τη προσημανθειση μιὰ αμπελου αρουρης (sic) γης φοριμου
 εκ τε υδρευματων και μονων και χρηστηριων παντων
 και επαυλεων και αχυροβολωνων και κυκλευτηριων
 και [ξύλ]ινῶν ὀργανων εξηρισμενων και πασης της τουτων
 καθ[ο]λου πε[ρι]οχης, μη προϋποκειμενην οιω δηποτε π[ρα]γματι
 120 η βαρει η [σκηψ]ει μητε οια δηποτε αφορμη, αλλα καθαραν διολου
 αιωνιον [α]πρωτον υπαρχθηναι ταυτην εν παση βεβαιωσει
 και καθαροποιησει τω προειρημενω μοναστηριω, εις μνημοσυνον
 αιωνιον και προσδειον, υπερίλατμου ψυχης μου και αγιας
 προσφορας, προς Θεον απερχομενου. Ταυτην γαρ την προειρημῆ
 125 μιαν αρουραν αμπελοφυτον προσποριζομαι κατα χαριν αναβαιροτον
 και δωρεαν νομιμον εγγραφον τω προλεχθεντι ευαγει μοναστηριω,
 ιασεως μου ψυχης χαριν, επεχουσαν ταυτην δυναμιν αμεταθετῶ
 σκοπον τε και αμετανοητον, καθ' οιον δηποτε τροπον και λογον

αγροφυλακας de cette κομη a charge de la surveillance de ces terrains. — Τον Ερμο-
 πολιτου : ajouté dans la marge dans B.

Ligne 112. Απηλιωτου : απηλιῶ dans B. — Αγρογεινίας : le ι" ι a été rajouté
 après coup.

Ligne 113. Ακρογωνου : ω corrigé sur ο.

Ligne 114. Εκ τετραειντου κυκλοθεν : le lexique de Du Cange donne deux exemples
 du mot τετραειντου : και η μεγάλη εκκλησια πασα συν τοις φοβεροις και θαυμασιος
 κιστι πασι εκ τετραειντου κατηνεχθη (Chron. Pasch. an 5 de Justinien); et un passage
 presque identique de Théophane. Du Cange proposait (s. v. τριλιθος) de corriger
 en τετραλιθος. Mais le présent document nous prouve à la fois que le mot τετραειντου
 existe, et que dans la phrase citée plus haut il retombe sur le verbe κατηνεχθη et non
 sur κισσι. Dans notre papyrus, il faut sans doute comprendre : « prise dans la partie
 du vignoble qu'il vaudra, dans le coin qu'il préférera, en lui laissant choisir entre les
 quatre côtés de la périphérie ».

Ligne 115. Μερους sous-entendu. — Lire αρουρη (pour α); même faute dans B.

Ligne 116. Μονων : des bâtiments.

Ligne 117. B : αχυροβολῶν, des greniers à paille (cf. le mot déjà connu σιτοβολων).
 — Κυκλευτηριων : ce sont sans doute les appareils à roues dentées qui servent à
 tirer l'eau des puits appelés *sagieh*.

Ligne 119. Πραγματι : corrigé sur un μ; πραγματι dans B.

Ligne 122. B : προειρημῆ.

Ligne 123. Μου : ajouté après coup dans B.

Ligne 128. Καθ : sic pour καθ. — B : forme correcte.

{67151}

- και χρονον και τῆπον, ἀλλὰ ἱκανως κρατουσαν βεβαιου τροπου
 130 παντος και του inter vivos κα^{τα} τον νομον, ωστε μη παντοιας
 πωπο[τε α]ν[α]τροπης τυχειν, επι πασης αρχης και εξουσιας και
 θρονου κ[αι κ]υριοτητας ὕψ ηλιω, καθ' οτι επ αγαθη και ειλικρινει
 προαιρεσει ταυτην εχαρισαμην και εδωρησαμην τω προειρη^{με}
 ευαχει μ^{ον} ὑπερ αγιας μου προσφορας αιωνιου. Και οριζω το ταυτης
 135 τελος αι ποτε βασιλικον ενελκεσθαι και επισυρεσθαι [ε]
 και επαναστρεφεσθαι τη εμη παση περιουσια, επανειλημ^η
 ειναι διηνεκως τω παντι εποξειλομενω διδωσθαι ὑπερ εμου
 παρα των εμων ὕων και κληρονομων δημοσιω τελεσματι,
 καρονικω τε και προσκαιρω, εν τε σιτω εμζωλης και χρυσικω
 140 και ναυλω και παντοις βαρεσι, αποκρινόμενων αιωνιως
 ὑπερ αυτης τω δημοσιω λογω και το ἱκανον ποιουντων
 τουτω ὑπερ ταυτης διηνεκως, και του εις τουτο αταραχου
 και αστασιαστου και ανυπομνηστου και αξιμιου και ανεπισπαστο[υ]
 και ανεν[οχλ]ητου φυλαττομενου παντοτε τω ευαχει μοναστηριω,
 145 ανθ' ουτου ταυτην αυτω εδωρησαμην ὑπερ αναπαυσεως ψυχης μ^ο
 και αφεσεως πλημμεληματων, εφ' ω τους κατα καιρον ηγουμεν^οs τε
 και οικονομους και διοικητας πραγματος του αυτου αγιου μ^{ον}, επειτα δε
 και τον νυν [δ]ιοικουντα προσεστωτα και θεοφιλη πατερα Απα Βησα[ν]
 τον ευλαδ^ε πρωτερον (sic) και κοινοβιαρχην, δεσποτικω δικαιο
 150 κατα παν εκ νομων αρμοστων προπριαταριας δικαιων

Ligne 130. Του inter vivos (τροπου). Cf. n° 67096, l. 42, où le donataire confère également à son legs la valeur d'une *donatio inter vivos*.

Ligne 134. Ὑπερ : écrit en abrégé (Ϝ) dans B (de même l. 141). — Les dix lignes qui suivent sont le développement prolix des mots ατελους και ανυποτελους qu'on lit à la ligne 107.

Ligne 136. Παση, comme plus bas παντι (l. 137) : le testateur insiste sur le fait que que les impôts à payer seront prélevés sur toute sa fortune, c'est-à-dire que chacun de ses enfants y contribuera pour une somme égale. — Le dernier mot est écrit en entier dans B.

Ligne 137. Εποξειλομενω : l'ε de ει a été rajouté après coup.

Ligne 143. Les expressions ανυπομνηστου et ανεπισπαστου sont singulières; la première doit signifier « sans action judiciaire (cf. υπομνημα) », la seconde « incontestable, qu'on ne peut essayer de leur arracher ». — L'adverbe ανυπομνηστως est déjà connu (Theod. Studit.).

Ligne 144. Ανενοχλητου : l'ν final est corrigé sur un ε.

Ligne 145. Ανθ' ουτου = parce que.

Ligne 150. Προπριαταρια : cf. n° 67120, recto, l. 1.

- εγκρατεῖς γενεσθαι τῆς αὐτῆς μίας ἀμπελῶ, ὡς προσημνησμένη, [67151]
 καὶ τὴν πάντοτε αὐτῆς προσδοκῶν κομισασθαι καθ' ἔτος ἀπο καρπ[ῶν]
 καὶ κανόνος τῆς συν Θεῷ μελλούσης
 καὶ αὐτῆς καὶ τοῦ ἐξῆς χρόνου διὰ πάντος εἰς τὸ πάντελες, καὶ τὴν
 155 ταύτης διοίκησιν καθάπερ βούλωνται ἀναθεσθαι εἰς τὴν ἁγίαν μὲν
 προσφορὰν μέντοι γὰρ αὐτοὺς μὴ δυνασθαι ταύτην πῶποτε
 ἐκποιῆσαι ἢ ἑτέρῳ μεταλλάξαι ἐπὶ τὸν πάντελες χρόνον, ἀλλ'
 αὐτὴν ἐπιμονὴν εἶναι καὶ παραμονίμην, ἐξυπηρετοῦσαν
 τῇ ἁγίᾳ μου προσφορᾷ, διὰ τὸ ἐμοὶ οὕτως ὀρθῶς καὶ δικαίως
 160 δέδοχθαι. Βούλομαι δὲ καὶ κελεύω τοὺς ποθεινοὺς μου υἱοὺς
 τὴν περιστολὴν ἣτοι κηδεῖαν κατ' ἀξίαν ἐμὴν τοῦ ἐμοῦ σώματος
 ποιῆσαι, ἐξορκίζῶ τὸν εὐλαβῆ καὶ θεοφίλῃ ηγουμένῳ
 τοῦ προειρημένου μὲν Ἀπα Ἰερημίου, κατὰ τῆς ὁμοουσιου
 Τριάδος ἁγίας καὶ ἀήτητου, ὑποδεξασθαι τὸ ἐμὸν εἰς δαφνίαν
 165 καὶ μνημῆμα λειψάνων εἰς τὴν εὐαγεστάτην μονήν,
 εἰς μνηεῖαν τῆς ἐμῆς πάντοτε βραχυτήτος, καὶ συναριθμ[εῖν]
 ὀνομασίαν μου ἐν τῇ τοῦ καταλόγου τῶν μακαρίων ἐκείσε
 πάντων ἀναπαυσταμένων ἐκφ[ό]σσει ἐνεραδνουμεῖον γενεσ[θαι].
 Βούλομαι δὲ καὶ κελεύω τὴν ευγενεστάτην συμβίον μου
 170 γαμέτην ἐξουσιαζέειν τῶν ἐαυτῆς καὶ μοῶν ἐδῶν τῶν
 ὑπ' ἐμοῦ αὐτῇ προδοθέντων ἐν ὥρᾳ τῶν αὐτῆς αἰσίων γαμῶ[ν]
 πρὸ μιξέως, καὶ τοῖς ἀρκεσθῆναι καὶ μὴ δυνασθαι περαιτέρω
 τούτων ἐπιζητεῖν πρὸς οἷον δηπότε κληρονομὸν ἐμοῖ
 ἢ συγκληρονομὸν, μήτε μὴν ἀνθεντῆσαι καθ' οἷον δηπότε
 175 τρόπον ἀποσπασασθαι πάντελες οἷον δηπότε πρᾶγμα
 ἐκ πάντοιων ἐμῶν πρᾶγματων, οἷον εἰς βουληθησομεν[ῃν]
 ἰδιοποιησασθαι [τ]ῇ ἐ[αὐτῇ τῶν] ἐμ[ῶν], χ[ακοθ]ἐγγυσ[αν]
 ἐκ τούτων ἀπονασθαι, μὴ γένοιτο αὐτῇ τούτο μετὰ τὴν ἐμὴν

Ligne 153. Date laissée en blanc. — B : Θω.

Ligne 162. B : καὶ ἐξορκίζω.

Ligne 163. B : προειρημῆ.

Ligne 164. Lire ταφῆν (même faute dans B).

Ligne 167. Μου : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 168. Ενεραδνουμεῖον : « l'appel nominatif des morts » (ἐνεροι — ἀδνουμεῖον ;

Suidas : ἀδνουμεῖον, ἀπογραφὴ ὀνομάτων παρὰ Ρωμαίους). Ce mot ἀδνουμεῖον lui-même (dont Du Cange cite de nombreux exemples) est une transcription inexacte du latin *ad nomen*. — Γενεσθαι : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 174. Καθ' : sic pour καθ.

Ligne 176. Εἰ : ajouté entre les lignes dans B.

- [67151] τελευτην, εξειναι δε μονον αυτη τα εαυτης γονικα πραγματ[α]
 180 συλλαβειν εξερχομενη του οικου μου, απερ εναποδεικτω[s]
 εμφανησεται (sic) ως ησαν εκεινα συνεισηνεγμενα μοι
 παρ αυτης γονικοθεν. Την δε αγιαν διοικησιν και επιμελειαν
 και προνοσιαν του ευχαρους ημων ξενεωνος κατα τας πατρο
 παραδοσεις εν απασι οριζω, και βουλομαι και κελευω
 185 την πασαν τω αρρωστων φιλοκαλιαν τε και επιμελειαν
 και δαιτοχορηγίαν περαιωθηναι επιμελως και επιπονος
 ακαταβρονητως, ευσεβει και φοβω Θεου καλλιεργουμενην,
 μετα σπουδης πασης και επιεικειας, αμα τε διατελεισθα[i]
 παρα του προσφιλεστατου μου αδελφου Ιωαννου, και εξειν
 190 αυτον ω[σ] αυ[τ]ως τη[ν] των π[ρ]αγματων προποντ[ω]ς τ[ω] αυτου
 ξενεωνος κηδεμοσιαν, εις ανανεωσιν διολου [της] τ[ων]
 αρρωστων φροντιδος και λειτουγιας (sic) και αποτροφης τ[ης]
 συνηθ[ους] και εξορκιζω αυτον κατα του αεραου Θυ
 τουτου μη ραθυμησαι του περισπουδαστου Θεου εργου
 195 και ει αμελησοι οψεται προς τον Θεον. Αξιω δε και
 παρακαλω παντας τους θεοπιστους και ελεημονας,
 ει και τους λαμπρους και σοφωτατ[η]ς συνηγορους, ουπερ
 και ενορκω κατα της αγιας Τριαδος, και παντα κριτην και δικαστην
 και εξουσιαν και κυριοτητα, αι παραβυλαξαι ερωμενην
 200 ταυτην μου την διαθηκ[η], διχα οιας δηποτε εναντιωσεως
 και αντιπαθειας και συλλογισμού ρητορων και δεκανικης
 λεπτολογιας. Τους γαρ εμοι απαντας διαφεροντας και
 [ε]κ γενους μοι αγχιστευοντας ουκ' εβ' υβρει λεγω α[ποβλητους]

Ligne 180. Μου : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 183. Ξενεων : pour ξενων ; ici, d'après le contexte, le mot désigne évidemment un hôpital, fondé par Euprepios, et dirigé successivement par lui et par son fils, tous deux médecins.

Ligne 184. Lire οριζω ? Cf. plus loin τω = τω. — B : οριζω, mais la queue du ξ de ξενεωνος dessine sur l'ω un trait qui a pu être mal interprété par le copiste de A.

Ligne 186. Δαιτοχορηγία : frais d'entretien. — Περαιωθηναι : dans le sens de περαιωθηναι (Hesychios : περαιωθηναι τελειωθηναι).

Ligne 187. Lire ευσεβεια.

Ligne 192. Lire λειτου(ρ)γιας.

Ligne 194. Lire Θεω. B : Θω (?). — A la ligne suivante, B donne Θυ.

Ligne 195. Οψεται dans le sens de «rendra des comptes» ; cf. n° 67089, v. 13.

Ligne 198. Ενορκω : κ corrigé sur γ.

Ligne 201. Δεκανικης : «d'avocat». Cf. le mot δεκανικος = avocat.

Ligne 203. Αγχιστευοντας : ας corrigé sur ες.

- και αμοιρους και ακληρους παντελως ειναι, βουλομ[αι δε] [67151]
 205 και κελευω ως νοθους και απελευθερους της εμ[ης]
 εν απασι μετοχης κληρονομιας και σχεσεως παρχμ[ατων]
 γενεσθαι απωθεν, αλλοτριουμενους τουτων παντ[α]
 πασιν, και πασης λημψεως και δοσεως ὑπερ εμου, δια το [εμοι]
 ορθω και δικιω κεκρισθαι σκοπω και ηρησθαι ουτως. Εκ[αστος γαρ]
 210 απολαυσθω των ιδιων· λιαν δε μογισ τα της εμης μετρισυν[ης]
 ελαχιστα παρχματα επαρκησονται τοις νηπιουσ μου και αθ
 ηλιξι ὕοις μου, οἷς και καταλειψω τον βιον στυγρον κ[ι] αδιοικητον,
 δεομενοις πολλης ανατροφης και πολλων αναλωματων
 και επιμελειας. Και, ως προωρισα, τουτοις μονοις παντα τα εμα
 215 απονεμηθηναι και ὑπαρχθηναι βουλομαι, και ποιηην
 κατα του εθελοκακειν δυσσεβως βουληθησομενου κατ αυ[τ]ων
 οριζω μιας λιτρης χρυσιου εις εκτισιν, και μ[ε]τα ταυτη[ς]
 κατα μηδεν τροπον μηδεν μεν ωφελεισ[θ]αι αυτοιν εκ το[υ]
 ε[ρχ]ειρημα[τ]ος, αλλα μαλλον βλαδηναι και ητ[τα]σθαι (?),
 220 ακοντα δε και ανωφελη επισηχαζειν τοις ὑπ ε[μ]ου νυν]
 διατυπωθεισι εν τη παρουσα (sic) μου δικαια δ[ι]αθ[η]κη[ι], αθ[η]ς
 απεπτω πας φθονος και δολος πονηρος. Κ[αι] ειη [βεβαια, υπο]
 Ιῦ τω κω κ[ι] Θω ημων βραδευομενη και [αι] φυλαττομενη
 επι πασι τοις εμπεριεχομενοις αυτη χ[ρ]εινικοις κεφαλαισι·
 225 οἷς επευδοκων κατεθεμην και τουτ[ο] το κεφαλαιον],
 συνελοντι δε ειπειν, ετι γε ευδηλον αυτο [κυριωτερον ειναι]
 και βεβαιωτερον σχεδον τουτων απαντων, ως η[γ]ουμαι (?), και]

Ligne 208. Εμοι (pour εμε), lisible dans B.

Ligne 209. Γαρ : ajouté au-dessus de la ligne dans B.

Ligne 210. Δε : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 213. Le ms. B s'arrête au mot πολλης. Les lacunes très considérables, qui se présentent à partir d'ici dans le ms. A, n'ont donc pu être restituées que par conjecture, et plusieurs d'entre ces restaurations sont assez douteuses.

Ligne 217. Οριζω : transformé, par une correction peu heureuse, en οριζων. — Και μετα ταυτη[ς] (της ποιηης).

Ligne 220. Lire ακοντα τε. — Επισηχαζειν : η corrigé sur un α.

Ligne 223. Lire Ι(ησο)υ του κυριου κ(αι) Θ(ε)ου.

Ligne 225. Οἷς : accent dans le ms. Après κατεθεμην, espace vide de cinq lettres.

Lignes 225-228. Le sens général est le suivant : « et j'ajoute encore cette clause, — qui est la plus importante de toutes —, à savoir que mes enfants seront sous la tutelle d'Απα Βεσα ».

Ligne 226. Δε : pour δε ; cf. l. 128 et 174 : καθ' pour καθ'.

Ligne 227. Απαντων : le ν final corrigé sur un σ ; le scribe avait d'abord écrit απαντω(ν ω)ς.

- [67151] ὡσαυτως προστακτικῶς προεῖναι, εἴ ω δὴ τοῦ[ς εἰρημεινούς]
 πωθεινούς ὕβους μου καὶ κληρονομοὺς πατρωνευ[εσθαι καὶ]
 230 κουρατορευεσθαι καὶ εἰκοτῶς διοικεῖσθαι, μετὰ τῶν ἐλαχίστων[ν]
 αὐτῶν πραγμάτων, ὡ[ς ν] ἡπιο[ν] καὶ [α]φῆλικα[ς], εἰ[ως αὖ ἐπαυξήσονται]
 τὴν ἡλικίαν, παρὰ τοῦ δεσποτοῦ μου καὶ Θεο[φ]ίλου φ[ατ]ρ[ος] ἀπ[α] Βη[σα]
 τοῦ πρ[ο]εστ[ο]τός[ς] τοῦ πρ[ο]εἰρημεινοῦ ευαγούς μην[αττηρίου ἀπ[α]
 Ἰερημίου, ἐν τάξει γενικοῦ κουρατορος καὶ κατὰ νόμους κηδεμόνος.
 235 Καὶ τούτων ἀξίω καὶ ἐνόρκω κατὰ τοῦ παντοκράτορος Θυ[ε] πρ[ο]σ[τ]ωπ[ο]υ[ν]
 καὶ τῆς ἐντιμῆς καὶ ὑπερβαλλούσης αὐτοῦ σωτηρίας, καθ' ὅσ[ο]ν ἐπιει[κ]ως
 καὶ σπουδαίως κεχρηται περὶ πάντων ὅτιον ευαρεστοῖν τῷ [Θε]ῷ
 ἀγαθόν, καὶ τούτο τὸ ψ[υ]χωφέλες κατ' εὐσέδειαν Θυ[ε] καὶ
 φιλανθρωπικῶς προσθεσθαι ἐαυτῷ, καὶ εἰκοτῶς φροντίζειν
 240 ἐπιμελῶς καὶ ἐπιπονώς τῶν εἰρημεινῶν δειλαίων μου
 τεκνῶν καὶ τῶν τούτων ἐλαχίστων πραγμάτων ἄχρι, ὡς πρ[ο]εἰπο[ν],
 τῆς αὐτῶν ἐννομῆς ἡλικίας, πρὸς τῷ αὐτοῦ μὴ ἀδικῶ[ς]
 πλεονεκτεῖσθαι παρ' οἱοῦ δὴποτε προσώπου ὡς ὀρθάνους [κ]αὶ ἀπεριστατῶ[ς],
 μὴ δυναμένους μὴτε δυνήσομενους λογιθεῖσθαι [α]ὐτοῖν
 245 ἐν ἀπάσιν τοῖς εἰρημεινοῖς, καὶ κατὰ παρακλήσιν ἐμὴν ἐπ' αὐτοὺς
 κ[ατα]ιδεῖν ὀφείλοντας τὸν Θεο[φ]ίλ[ο]ν[ε] στ[α]τ[ο]ν κουρατ[ο]ρα, καὶ
 αὐτῷ πειθαρχῆσαι ἐν ἀπάσιν ὡ[ς ἐ]μοί. Κα[ὶ] ἐλπίδι χρωμένους(?)
 ἀγαθῇ, θαρρῶ ὡς οὐ παροφεται μὴ ποιήσ[αι] πάντα τὰ κατ' εὐσέδειαν
 250 αὐτῶν τὴν ἐπικουρίαν καὶ ἐπιμελείαν αὐ[τ]ῶν δὲ [εὐσέδειαν καὶ]
 φόβον Θεοῦ, καὶ ὅτι οὐκ ἀβέτησεν εἰς τοῦτ[ος], ὑπερ[σ]ωτηρίας αὐτοῦ.
 εἰ ἀμελήσοι δέ, ὅπερ ἀπεινῇ, τῆς τούτων δ[ι]οικη[σ]εως, εἰ[ν] ὑπευθύνους
 τῷ φορικτῷ Θυ[ε] βηματι, τὰς ἀπολογίας [παρε]χών τῷ πα[ντοκ]ρατορι

Ligne 228. Προστακτικῶς προεῖναι : avoir une valeur impérative plus grande.

Ligne 232. L'âge légal de la majorité était de 25 ans (*Justin. Instit.* I, 23; *Dig.* IV, 4).

Ligne 234. Ταξί : ε ajouté après coup (de même plus bas, l. 238, dans εὐσέδειαν).
 Apa Bésa est à la fois tutor testamenti datus (*Instit.* I, 14) et curateur financier
 (*ibid.*, 23).

Ligne 235. Τούτων : corrigé sur τούτων. — Κατὰ προσώπου : au nom de.

Ligne 244. On trouve quelque chose d'analogue dans *Justin. Instit.* I, 24 : tutores testamenti dati satisfacere non coguntur, quia fides eorum et diligentia ab ipso testatore probata est.

Ligne 248. Accent et esprit dans le ms.

Ligne 249. Κελώρα : leur voix. Hesychios : κελώρ· φωνή. — Ακουεῖν suivi d'un accusatif est fréquent dans la langue byzantine.

Θω και ορθανοπατορι ὑπερ της ταυτη[ς αμελε]ιας· ει δε α[γαθον αυτων] [67151]
 255 θρονισμα ποιηση, καυτος ο ικανο[φ]οτη[ς] Θεος αντι των πονων [τουτων]
 αμειψηται αυτω πλουσια χειρι εκ τ[ω]ν αμυθητων εκεινων [αυτου(?)]
 αγαθων τα ανταμοιβ[α] μυριανταπλασιως, και πολυχρονον [αυτον κατα]
 στηση, εως ου εν απολαυσι γεινηται πασης ελπιδος αυτου και [σωτηριας].
 Εγω γαρ ο δειλαιος εις οδον παντων πορευσομαι, δεομενος ι[λασμου και]
 260 πρε[σ]βειας απαντων, και χαριν ανθ[ο]μολογησαι αυτω τουτων εν[εκ]ε[ν ουκ]
 ετι η [ε]ξουρικω. [Τ]ην δε εμην Ψειαν, ονοματι
 αξιω και β[ου]λ[ο]μ[αι] ε[πι]ζ[η]τειν, οθεν επιστατα[ι, τ]ον .ι.χ.ρ.
 αργυρον, κειμενον οντα παρα τω δανιστη, ον, τι[μ]ηματος οσου εστιν],
 αυτω ὑπεθεμην ενεχυρου λογω και ὑποθηκης δ[ικαιω, και μεριζειν]
 265 τουτων και πιπρασκειν της βουλομενους, αμα τ[ε] και φυλαττεσθαι(?)
 το τ[ου]του τιμημα, και πρωτον μεν αποπλη[ρουν τον ειρη]μενον χρηστ[ην]
 εκ τουτου το δανιον, ειτα δε μετα[λαβειν το περιττευ]ομενον κα[ι το]
 πλειον τιμηματος ο[ι]κειουσθ[αι αυτη, εις λογον των α]ποτροφιμ[ων]
 αυτης, εφ[ο]σον τον της ζω[ης] χρονο[ν], μειντοι γε μη δυνησα[μενης] πωπο[τε]
 270 ετερον τι επιζητειν πα[ρ]α[γμα] προς τους εμους κληρονομ[ους], μη[δ]ε
 κακεινους προς αυτην π[ε]ρι τουτου αντιποιησεσθαι καθ[ο]ς οιον δηποτε
 τροπον και λογον και χρ[ο]νον και τοπον, αλλ εμμεναι τοις προορισθεισι],
 δια το εκατερον μερος ο[υ]τως. ανειληφ[θ]ειναι την [ε]κ [π]ληρου[s]
 εκαυτο αρμοττουσαν κα[ι] χρον[ο]ν . . . κληρονομ[ια]ν [ε]νστασιν.
 275 Βουλομαι δε και κελενω και παλ[ιν] δω[ρ]ουμαι τω προειρημενω αγιω μονα-
 σ[τηριω]
 Απα Ιερημιου, δια του Ψε[φ]ιλεστατ[ου] Απα Βησα του προλεχθεντος ηγου-
 μενο[υ]

Ligne 254. Ταυτης se rapporte à διοικησεως.

Ligne 255. Ικανοφ[ο]της : « qui donne à chacun ce qu'il mérite »; correction sur ικανοτατ...

Ligne 261. Αφ[ε]ρ ονοματι, espace blanc qui ne fut jamais rempli.

Ligne 263. Αργυρον : il s'agit évidemment d'un lingot d'argent non travaillé. — Τιμη-
 ματος οσου εστι : restitution douteuse; cf. n° 67167, l. 10 : ενεχυρα, ολκης οσης εστι.

Ligne 265. Τουτων : peut-être corrigé en τουτον. En tout cas c'est bien τουτον qu'il
 faut lire.

Ligne 266 seq. C'est évidemment dans l'énorme lacune qui s'étend jusqu'à la ligne 274,
 que se loge le fragment de cinq lignes que j'ai placé ici sur le bord droit du papy-
 rus (ειρη[μενον] χρηστ[ην] etc...). Le sens ainsi obtenu me paraît assez satisfaisant
 pour que sa place entre les lignes 266 et 270 soit fixée avec une presque entière
 certitude. — Pour le verbe αποπληρουν construit avec deux accusatifs, cf. plus bas
 n° 67167, l. 44.

Ligne 272. Sur cette formule (καθ[ο]ς οιον etc...), cf. plus haut, l. 128-129.

Ligne 274. Εστασις : institution d'héritier.

- [67151] και των μετ'αυτον μετ[απ]αραληψομενων την του τοπου ηγουμενην, το και[νον]
 σκαφιδιον μου εκ των εμων δυο σκαφιδιων εξηρητισμενω[ν], μετα πασης
 280 αυτου εξαρχιας ως εστιν και της προκτητικης εγγραφου [πρασ]εως, ελθω[ν]
 εις εμε απο α[γορασ]τικου δικαιου παρατινων Ανταιοπολιτων, παρων κειμεν[η]ν
 ει και εσχον κα[τ]εχω τη[ν] πρασιν ην αρτιως βουλομαι εκδοθην[αι] τ[ω] αυ[τω]
 τοπω,
 υπο πασαν αυτου εξουσιαν [ε]νω[ι] δ[η]νη[ε]κως αυτοτελη και αιω[νιον] κα-
 285 τωρη[ν]
 και κυριότητα και χρηση και κομ[η]δ[η]ν προσδου αυτου, ως ειχες [το]υτο
 υπερ αβεσεως ομοιως των εμων πλημμεληματων προς Θη και [ψ]υχη[s]
 285 εμης^ε ι[α]σ[ε]ν. Επειδη δε ευλογως χρεωστω τω λαμ[π]ρ/ κ[υ]ρ[ε]ω
 Χριστοφορω υιω Θεοφωρου νομισματα πεντηκοντα ευστα[θ]μα απλα
 ζυγω Αντινοου, αξιω ομοιως τον Θεοφιλη ηγουμενον απα Β[η]σαν
 λαθειν ταυτα παρα Πετρου του Θαυμασιωτατου υποδεκτου εκ [των]
 290 χρεωστουμενων μοι παρ αυτου υπερ των εθειμων μου [αντωνων],
 ητοι των νομισματιων εξηκοντα, ακολουθως τω παρ εμο[υ] δεδεγμενω (?)]

Ligne 279. Της προκτητικης πρασεως : Phoibammôn légue encore au couvent le contrat d'achat qu'il a passé avec les précédents propriétaires de la barque (les Antaio-politains), et qui servira aux moines à prouver leur droit de possession si on le conteste. Cf. *Journal of Philology*, XXII, p. 278, l. 27 et seq. : δ[η]... αθηκω[ν]... εξητησαμεν την προκτητικην ωνην, μη συμ[μ]... μεν προς τ[ο] π[α]ρον, ει δε [ε]υρεθη εν ποτε καιρω η παρ ημων η παρ των ημων [κ]λ[η]ρονο[μ]ων εφ' ω ημας [διδου]α[ν] υμων η τουτ (pour ταυτην) ακυρον ειναι και ανισχ[υ]ρον απ[αν]τη προφερ[ε]μενην : telles sont du moins les restitutions qui me semblent vraisemblables. Ainsi, il ne suffisait pas de montrer un titre de possession légitime; il fallait encore, pour éviter toute contestation, prouver les droits de celui qui avait aliéné l'objet en dernier lieu.

Lignes 280-281. Κειμενη(?) : le κ, très effacé, est douteux; on songerait d'abord à un λ. Le sens paraît être : contrat « établi, passé avec moi ». — Les premiers mots de la ligne suivante sont également douteux, surtout ει. Lire peut-être ει (= η) και εσχον κα[τ]εχω.

Ligne 282. Il faut sous-entendre ωστε ou quelque chose d'analogue.

Ligne 286. Ce Christophe fils de Théodore est un riche propriétaire rural, résidant à Antinoé (cf. n° 67162).

Ligne 288. Θαυμασιωτατου : ω corrigé sur un ο; de même plus bas, χρεωστουμενων.

Ligne 289. Αντωνων : restitution probable. Le médecin public reçoit un traitement de l'État (Cod. Just. X, 52, 9; et ici même, n° 67057, l. 13); il résulte de ce passage que l'hypodecte local prélevait directement sur les sommes perçues par lui les traitements des fonctionnaires.

Ligne 290. Δεδεγμενω : ou πορισθεντι ?

δικαστικῶ προσταγ[ατι, ὑπ]ερ της [π]αρ[ο]υσης τε[τ]αρτης ε[πι]νεμησησεως], [67151]
 και αποδουναι αυτω και αναλαβειν εις χιασμον την ε[ν]εχυρασιαν(?)
 ην εχει ὑπερ τουτω[ν]. Βουλομαι δε και κελενω απο[ν]εμεισθαι
 κατ' ευσεβειαν Αθανασιω τω τρεφομενω π[α]ρ[ο] μου, τη ε[πι]φανεια(?)
 295 καθ' ετος, λογω λιγατον, εκ της ελαχιστη[ς] μου π[ε]ριουσι[ας], μεχρι της
 εννομου αυτου ηλικιας και μονης, σιτου αρταβας δεκα και [κ]ριβης(?)
 τεσσαρας, ελαιου ξεστας δωδεκα, ρινου αγγια εικοσι. Μετα δε το αυτον
 εφικεσθαι της αυτης μεγαστης ηλικιας, ως εφ[η]ν, βου[λο]μαι τοιουν[το]
 το προειρημενον λιγατον αποκοπηναι και απαρχ[η]ναι και
 300 [ανασ]τελ[ε]σθαι μοι ητοι τ[οις] εμοις κ[λη]ρονομοις, ωσπερ ε[πι]κτητον(?),
 [ει]ς το αδιανεμητον. Και επι τουτοις [κα]ι επι π[α]σ[ι] τ[οις] [διατυπωθεισι]
 και ορισθεισι παρ' εμου, κατεθεμην και διεθεμην τη[ν] παρονσαν
 διαθηκηματιαν βουλησιν μετα πασης ακριβολογι[ας] κατ' εγγραφον
 305 βου[λ]η[μα]τιον κυριον και βεβαιον, επι βασιλειας και υπατε[ριας]
 το[υ] Σειστατου ημων δεσποτου Φλαυίου Ιουστινου του [αιωνιου αυγ]
 αυτοκρατορος ετους πεμπτου, αθυρ του μηνος παροντο[ς] ειννακαι
 δεκατη της παρουσης τεταρτης επινεμησησεως. Εν Αντι[ο]χ[ου] πολ[ι] τη λαμπρ[η].

Ligne 292. Αυτῶ : Christophe. — Χιασμον : pour être barrée (annulée) de deux traits croisés en forme de χ.

Ligne 294. « Chaque année lors de l'Épiphanie »(?).

Ligne 300. Ητοι : dans le sens de « c'est à dire » qu'il a fréquemment à l'époque byzantine (cf. n° 67004, l. 9).

Ligne 306. Μηνος : corrigé sur μετος.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40895.

67152. — Deuxième exemplaire du testament de Fl. Phoibammôn. — Long. 2 m. 350 mill., larg. 0 m. 303 mill. — Antinoë.

Même écriture que celle du n° 67002, page III (presque certainement de la main du notaire-poète Dioscore).

Ce papyrus est le brouillon du testament qui précède. Il commence directement par les mots βασιλειας και υπατειας, etc. . . ., sans protocole officiel comme l'acte définitif. L'écriture offre de nombreux exemples des abréviations ordinaires (δ pour ου presque toujours; αυρ^ο pour αυγουστου; elles sont indiquées dans les notes du numéro précédent), tandis que le texte précédent n'en présente presque aucune. On y trouve aussi quelques corrections entre les lignes, lesquelles sont intercalées dans la seconde rédaction. Le scribe qui a écrit le n° 67151 a servilement copié ce brouillon, sans toujours le comprendre : c'est ainsi que partout où la terminaison ωρ des génitifs pluriels se trouvait ici serrée à la fin des lignes, le notaire avait écrit

[67152]

ω en abrégé. Le copiste a reproduit ces abréviations, quoique dans son texte elles soient sans raison (l. 40, 45, 185; de même aussi l'abréviation διαθηκ/, l. 200 de A; etc...). Il a également ajouté quelques fautes, comme καιθ' pour καθ, ou πραμματα pour πραγματα, qui n'existent pas dans B.

Les lacunes qu'on a vues dans les 200 premières lignes du testament ont pu être comblées à l'aide de ce brouillon. Malheureusement il est brisé, et s'arrête à la ligne 213, avec les mots δεομενοι πολλης. Il est d'ailleurs, dans son ensemble, très inférieur à l'autre exemplaire comme conservation. Aucune différence de texte n'est à relever entre eux deux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40895¹⁴².

67153. Contrat de divorce^(*) entre Aurélios Ménas et sa femme Aurélia Maria.

Une clause permet aux deux parties de contracter un nouveau mariage. Le divorce se fonde sur le consentement mutuel des parties, conformément à une récente novelle de Justin II (nov. 9; an 566). — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 168 mill. — Antinoé.

Date : 7 mai 568.

Cursive fine, peu claire (même écriture que P. Beaugé 3).

- [+ Βα]σιλειας και υπ[α]ρχ[ι]ας του θειοτατο[υ] ημων δ[ε]σποτο[υ] Φλαυ[ι]ου
[Ιουστινου του αιωνιου] αυγουστο[υ] α[υ]τοκρα[το]ρος ετους τρι[κ]ου,
[Πα]χων δαδεκ[α]τη, α[ρ]χης δευτε[ρε]ρας η[μ]ε[ρ]ας. Εν Αντι[πο]λ[ι] τη λαμπρ[η].
† Αυρηλιος Μη[ν]ας υ[ι]ος Ωρουαρχιου, ε[κ] μη[τ]ρος Τσιας Κραμπιτος,
5 [α]π[ο] της Αντι[πο]λ[ι]ς, Αυρηλια Μαρια [θυγα]τρι Βικτορος, τη συν
[α]ρ[ε]σει μοι ως εις εμην οτε γαμετ[η]ν, απ[ο] της αυτης πολεως.
[Τ]οδε το ρεπουδιον της αποζυγης τιθ[ε]μαι σοι και διαπεμπομ[αι]
επι τοις εξεξης λογοις: πρωην συ[ν]θηθη σοι προς γαμο[υ]
και βιου κοινωνιαν επι χρησταις ελπισι[ν] και ε[κ]ων σπορω,
10 οιομενος εκτελεσαι μετα σου ειρηνικον σεμνον συνοικ[ε]σιον,
εκ τε των εναντιων ουκ οίδα ποθεν, εκ τινος φρονου[σ]ι ηρο[υ]
δαιμονος, αιθεια¹⁴³ σκληρωτατη κατα μεσον ημων αμφοτερων
εξεγενετο και επεβρισατο ημας αποχωρισθηναι απ[α]λληλων του
κοινου ημων συνοικεσιου, και μηκετι ημας συνδιαιτασθαι
15 αλληλοις επι τον διηνεκη χρονον. Κατα τουτο ομολογω εγω

Ligne 6. Συναρ[ε]σει μοι : Γη et le μ sont très douteux. Il semble que le scribe ait d'abord écrit αρ[ε]σεια, puis corrigé, ce qui a rendu le passage presque illisible. Οτε : pour ποτε (le ν de εμην, par sa forme semblable à un π, a causé l'erreur).

Ligne 13. Lire επεβρισατο ou επανεβρισατο ?

^(*) Cf. n° 67121; et P. Flor. n° 93.

- ο προγεγραμμέη Μηνας, δια ταυτης μὲ της εγγραφῶ διαλυσεως [67153]
 ητοι διασειως, μηδενα του λοιποῦ λογον εχει μητε εξειν [προς σε]
 απεντευθεν ηδη περι οἱου ^{δυσπρε} πβραγματος εγγραφῶ η αγραφῶ, μ[ητε]
 περι γαμων μητε περι εδωνων μη[τε] περι αναλωμ[ατων]
 20 γαμων μητε μην περι προικος η οἶων δηποτ[ε] των
 σκευων συνεισηνεγμενων αλληλοισ παρ α[λλ]ηλ[ων],
 δια το ε[με] ὕφεν εφ απ[ασι] απηλλαχθαι και δ[ιαλε]λυσ[θαι] προς
 σε, κ[αι] δ[ια] το σε προς [εμ]ε εν απ[α]σ[ι] και ουκ εξ[ει]ναι μοι κρινειν
 κατα [σῶ] εν δικαστηρ[ιοι]ς η εκτος [δ]ικαστη[ριων], μικρου
 25 η με[γαλῶ], περι ουδε[νος] τ[ο] συνολ[ον], και εξ[ει]ναι εκατερῶ
 μερ[ει] ημ[ων] ετερῶ γ[αμω] προσομ[ιλ]ησαι, δια [το] αμφοτερους
 ημ[ας] του το το ρεπο[υ]δίου προς [α]λληλ[ους] διαπεμψασθαι.
 Και [ει] συμ[ε]νη τινα εξ η[μων] πα[ρα]β[η]ναι τα[υτα] τα προγεγραμμε και
 επεξ[ελθ]ειν κατα του ετε[ρου] π[ε]ρι οἱ[υ] δ[η]ποτε π[ρα]γμ[α]τος, παρεξει
 30 το παραβησινος μερος τῶ εμ[ε]νο[ν]τι χρ[υ]σοῦ ομισης ε[ξ] (?) ζυγ[ι]
 δημ[ι] Αντι, εργῶ και δυναμει απαιτουμ[εν]α, και καταξαλλομενα α[μα]χως (?)
 δ[ι]α[χ]α κ[ρι]σεως κ[αι] δικης και οἱας δηποτ[ε] ευρεσιλογι[ας]. Και το
 γραμμα τουτο[υ] του ρεπουδίου εθεμ[ε]θα προς αλληλ[ους]
 διςσον γραφειν, ^αεξεδομεθα μεθ ὕπογραφ[ου] του ὅ ημ[ων] υπο[γρα]φ[η].
 35 Και επερ[ω] μολ[ογ]ι. Λυρηλιος Μηνας ὅιος Ωρουωγχι[ου] Κ[ραμ]πις,
 ο προγεγραμμ[εν]ος, εθεμην τουτο το ρεπουδιον της διαλ[υ]σεως
 τα[υτης] επι π[α]σι τοις εγγεγραμμέ[ι] επι τῶ προστιμ[ω]ς ως π[ρ]οκ[α] Α[υ]ρηλ/
 Μαγιστωρ Ωρουωγχιου απο Αντι, ^θαξιῶ, εγραψα ὅ αυτου γραμμ[ατα] μ[η]
 ειδοτος,
 παροντος και ειποντος μοι κατα προσωπον ως π[ρ]οκ[α]

Ligne 17. Διασειως : forme fréquente pour διεσειως.

Ligne 20. Τῶν remplit bien la lacune finale : mais celle-ci ne contenait peut-être rien.

Ligne 22. Εφ απασι : correction sur επ απασι.

Ligne 31. Αμαχως : cf. n° 67151, l. 15.

Ligne 34. Διςσον : c'est pourquoi l'exemplaire ici publié ne porte pas la signature de la femme. — Μεθ : correction sur μετ.

Ligne 35. La restitution de la fin est douteuse. La lettre qui précède la lacune est mal formée; le nom de la mère (l. 4) serait double : Τσια Κραμπις. Sur cette manière d'introduire le nom maternel, cf. n° 67152, l. 4 : Φοίεαμην Βικτορος Ταγαπης.

BARL. : Journal d'entrée du Musée, n° 50896.

67154. Contrat de divorce, entre Fl. Kallinikos, notaire, et Aur. Kyra. La séparation, conclue à l'amiable, laisse à chacune des deux parties ses

[67154]

biens personnels, et le droit de se remarier. L'enfant né du mariage ne sera adjugé à aucun des deux parents spécialement, mais tous deux continueront à s'occuper de lui. — Au verso, acte de donation d'un père à sa fille (?), lui léguant toute sa fortune en récompense de son dévouement pendant la maladie et la vieillesse du testateur, et annulant dans cette intention un acte de donation antérieur. Ce verso a sans doute été écrit assez longtemps après le recto : entre 566 et 570, comme les autres papyrus d'Antinoé. Un acte de même nature, à peu près contemporain (fin du VI^e siècle), a été publié par L. Wenger dans la *Zeitschr. der Savigny-Stiftung* 32 (1911), *Rom. Abt.*, p. 325. Celui qui est ici édité fournit un exemple décisif de révocation d'une *mortis causa donatio*. — Long. 0 m. 758 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Antinoé.

Date : règne de Justinien.

Cursive droite.

RECTO :

-
 [Τῆνδε τὴν δια]λ[υ]τ[ικὴν] ἐγγράφον ὁμολογίαν, δυνάμειν ἔχουσαν]
 [κ]αὶ ρεπουδίου, τίθενται καὶ ποιοῦνται πρὸς ἀλλή[λους] ἐκόντες]
 καὶ πεπ[ε]σμένοι, ἐκ μὲν τοῦ εἰνός μεροῦς Φ[λ]κ[α]λ[ι]νικ[ο]ς
 υἱὸς Κολλουθοῦ, νοταρίος τὴν τ[ε]χνην, [ἐκ δὲ] θ[ε]ατέρ[ο]ς [μεροῦς]
 5 Λυρηλία Κυρα θυγατὴρ Μηνα, μητρὸς Μαριαμ, ἀμφοτέροι
 ὁρμώμενοι ἀπο τῆς Ἀντι[ο]χίης, καὶ ὁμολογοῦσιν ἀλλήλοις π[ε]ρί
 τῶν ὑποτεταγμένων. Ἐπειδὴ πρῶτην συνῆ[λ]θ[η]σαν
 ἀλλήλοις πρὸς νομίμον γάμον, τὰ νῦν δὲ, δι[α]φόρας
 αὐτῆς γενομένης ἐκ σκαίου δαιμόνος ἐπιβόησαντο[ς]
 10 τῶ κοινῇ αὐτῶν συννοικεσίῳ, ἀπέζυγ[η]σαν τ[ῆς] πρὸς
 ἀλλήλους συμφωνίας καὶ κατὰ τοῦτο εἰς ταυτὴν [ἐληλυθασιν]
 τὴν ἐγγράφον διαλυτικὴν ὁμολογίαν, δυνάμειν ἔχουσαν]
 καὶ ρεπουδίου, δι[ὅ]τι ἡ[ς] ὁμ[ο]λ[ο]γ[ο]ῦσιν καὶ ὁμολογ[εῖ] ἑκάτερος αὐτῶν]
 15 μέρος ἐσχηκεῖν καὶ ἀπειληθῆναι ἐκ πλῆρους πάντα τὰ [εἰς]
 ἐνεχθέντα παρ αὐτῶν κατὰ τὸν καιρὸν τῆς αὐτῶν συναφείας,
 ἀπο πολυτέλους μέχρι εὐτέλους εἶδους καὶ ἀσφαρίους εἰνός,
 τοῦ δὲ λοιποῦ μηδὲν λόγον ἔχειν μ[η]τε εἶναι ἑκατέρον μέρος

Recto. *Ligne 1*. Restitution d'après la ligne 12.*Ligne 9*. Lire αὐτοῖς.

- προς το ετερον μη περι εδων μη περι προικος μη περι αναλωμα[των] [67154]
 γαμων μη περι σκευων η ειδων, μη περι αλλου ουδ δηπο[τε]
 20πραγματος ανηκοντος τω κο[ιν]ω αυ[τ]ω συνοικεσιω
 το συνολον, μικρου η μεγαλου, εγγραφου η αγραφου, νοηθεντος
 η μη νοηθεντος, εις νουν ελθοντος η μη ελθον[το]ς, ενταχεντος
 εν ταυτη τη διαλυσει η μη ενταχεντο[ς], αλ[λα] και εξει[να]ι
 25εκατερω μερει ετερω γαμω προσωμλεν ει βουληθειη ακωλυτως
 και ανεμποδιστως. Περι δε Αναστασιου του τεχθεντος
 εκ του κοινου αυτων συνοικεσιου, εδοξεν αυτον ειναι ανα μεσον
 αμφοτερων. Και οτι παντα τα περιγεγραμμενα φυλαξωσιν
 βεβαια δια παντος, επωμοσαντο την αγιαν και ομοουσιον
 Τριαδα και την νικην και διαμονην του καλλινηκο
 30ημων δεσποτου Φλ[η] Ιουστινιανου του αιωνιου αυγουστου αυτο
 κρατορος, και μετα των ορκων αυθις ωμολογησεν εμμενειν
 διηνεκως ταυτη τη διαλυσει και μη παραδηναι το συνολον,
 του παραδαινοντος μερους παρεχοντος τω εμμενοντι
 μερει, λογω προστιμου, χουτου νομισματια τριακοντα εξ
 35εργω απαιτουμενα, μετα του και ουτως ερωσθαι ταυτην
 την διαλυτην δια παντος, ηνπερ εθεντο αλληλοις
 προς ασφαλειαν, κυριαν ουσαν και βεβαιαν. Και εις παντα
 επερρ[ω] ωμολ[η]λ[η], υποθεμενοι αλληλοις επι τουτοις παντα
 τα νυν οντα και εσομενα υτοιςπραγματα ♯. Αυρ[η] Κυρα
 40θυγατηρ Μην[η] η προγεγραμμενη εθεμην ταυτην την
 διαλ[υ]σιν, κ[α]ι ω[μ]ω[σ]α τ[ι]ν[ε]ς Ξειρ[η] ο[ρ]κ[ου]ν, επει τω [ω]ρ[ο]κ[ε]μ[ε]νω
 προστιμω, και πειθομαι πασι τοις εγγεγραμμενοις ως προκ[η].
 Αυρ[η] Χριστοφορος Βικτορος απο Αντι[ο]χ[ου], αξιωθεις, εγραψα ο[υ] αυτη
 γραμματα μη ειδυνη ♯ Μεγας Ψυρ[ω] η[μ]ι, μαρτυρω ταυτη τη
 45διαλυσει ακουσας παρα των θεμενων ♯ ♯ Αυρηλιος Ζαχαρι[ας]
 Μην[η] η[μ]ι, βοηθ[η] απο Αντι[ο]χ[ου], μαρτυρω ταυτη τη διαλυσει ακουσας
 παρα των Ξεμενων ♯ ♯ Αυρ[η] Πετρος Κυρου, απο Αντι[ο]χ[ου],

Ligne 18. Μη, ici et plus bas : pour μητε.

Ligne 31. Ωμολογησεν : sic, pour le pluriel.

Ligne 38. Επερωτηθεντες ωμολογησαν.

Ligne 39. Lire (α)τοις (ou corrigé sur η).

Ligne 40. Le papyrus ne porte pas la signature de Fl. Kallinikos : nous possédons par conséquent l'exemplaire du contrat qui lui fut remis, signé par sa femme.

Ligne 44. Ψυρος : ce nom propre se rencontre fréquemment dans les *Pap. Brit. Mus.*, IV (voir Index IV : εποικων Ψυρου). — Le groupe qui suit Ψυρου se répète, avec de notables différences, à la ligne 46 ; à la rigueur on peut lire ω[μ]ω[σ]α pour υιος.

[67154]

μαρτυρω ταυτη τη διαλυσει ακουσας παρα των Φεμενων·†

† Δι εμου Ηλια συμβολαιογραφου ετελιωθι † † †

VERSO :

-
 ωσπερ [Φ]εραπευσας(ξ) μοι εν τω εμω γηρ(ῶ) ατε θερ[απ]ευσας
 [ο]υδ[ε]ν β[ε]λαψασθ[α] μοι ουδε ενδεασθαι, ελογισαμην ουν [ε]μαυτον,
 δια τ[αυτην] την [αιτ]ιαν, [α] εποιησας μοι, κελευω εντευθεν ηδη
 α[πο] της σημ[ερον] ημερας, την αυτην προτερην δωρεαν ακυρον
 5 [ειναι και ανισχυρον πανταχου] π[ρο]ρ[ο]μ[ε]ν[η]ν, ο[φθ]ε[ν] εις ταυτην ηκα
 [την] δευτερην] δωρεαν, δι ης ομολογω εγω ο αυτος[ς] ^{αδ[ε]}σιγγι, δια ταυτης μὲν
 [της] εγγραφῆς δωρεας, ευθ[υς] μετα την εμην αποδιδωσιν παντα μὲν
 τα ὑπαρχοντα και ὑπαρξοντα π[ρο]αγματα, κινητα τε και ακινητα
 και αυτοκινητα, α[πο] πολ[υ]τελους μεχρι ευ[τ]ελους ειδους και ασσαριου ε[ινος],
 10 σταληναι σοι τη α[υτη] π[ρο]ογεγραμμενην θυγατρι μὲν ^{τηδε} απερ προ
 ειρημεν[α] π[ρο]α[γ]ματ[α] μετα] παντος αυτ[ων] του δικ[αιου] δωρ[ηθ]εντα
 σοι [παρ εμου]
 ευθ[υς] μετα την εμ[η]ν απ[ο]διδωσι[ν], μη[δ]ειν αλλ[ω] προουποκειμενα [οιω]
 δηποτε κερ[α]λαιω και συν[α]λλ[α]μα[τι] η [π]ρο[α]γ[μ]α[τι], [ως] διεικε[ιν] σε
 και οικονομ[ειν]
 και εκποιειν και μεταποιειν και δωρεισθαι και χαρισασθαι και αντικαταλλατ[ε]ν
 15 και εις πορικα επιδουνα και παραπεμπειν επι κληρονομους σου και διαδ[ο]χους
 και διαχατοχους, βεβαιουντος εμὲ του δωρηταμενου και κληρονομων

Recto. *Ligne 49.* Ετελιωθι : très douteux.Verso. *Ligne 1.* Le scribe a sans doute voulu écrire Φεραπευσασαν.*Ligne 2.* Lire ενδεασθαι : « tu as veillé à ce qu'il ne me manquât rien ». — Εμαυτον : douteux, ainsi que les restitutions de la ligne suivante : « j'ai, pour cette raison, considéré en moi-même ce que tu as fait pour moi ».*Ligne 6.* La lecture σιγγι (= σιγγουλαριος) est des plus douteuses. Il paraît sûr du moins que le mot n'était pas un nom propre; les traces au-dessus de la ligne ressemblent à οδε, un tel (cf. l. 10).*Ligne 10.* Θυγατρι : très douteux : de même les derniers mots. La lacune (?) qui suit προ(?) pourrait contenir trois ou quatre lettres.*Ligne 11.* Presque entièrement effacée; restitutions douteuses.*Ligne 14.* Lire αντικαταλλατ[ε]σθαι.*Ligne 16.* On ne voit guère qui peuvent être ces « héritiers » du donataire. De même la locution « αλλω » κεφαλαιω est obscure : c'est sans doute une allusion aux impôts que devra payer l'héritière, mais dont il n'a pas été parlé.

εμω[ν κ]αι διαδοχων και διακατοχων παση βεβ[αι]ωσει και καθαρο[ποιησει] [67154]
 δια παντος, απο παντος του επελευσμενου η αντιποιηθησμενου,
 επειδηπερ πασαν αναπαυσιν και επιμελειαν εποιησας μοι
 20 εν τω εμω νοσω και γηρω και τον ορκον και τα τυπικα.†

Ligne 20. Cette phrase obscure semble bien démontrer que le texte précédent n'est qu'un brouillon sommaire (ou une copie?); les mots και τον ορκον etc. . . , sont sans doute une note mnémotechnique : «ici, le serment et les sceaux».

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40898.

67155. Acte de divorce entre Aurelios Sarapion et sa femme Aurelia Maria.
 Analogue aux deux précédents. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m.
 119 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie.

.....
 [† Αυρ]ηλιος [Σαραπι]ων υι[ος] Γεωργι[ου] τρ[υ α]πο
 γεγομενου ι[α]τρ[ου], εκ μητρος Σοφιας, Φοινηκο
 πωλης, ορμωμε[νος μ]εν απ[ο] κωμης Ισιδωρου
 [του] Ερμου[πολ]ι[του] νομου, καταμενων δε προ
 5 πολλου ενταυθα επι ταυτη[ς] της καλλιπολεως
 Αντινοεων, Αυριλι[α] (sic) Μαρια[μ] θυγ[α]τρι Φοιδαμ^{τος}
 του απ[ο] γεωργων, εκ μητρος [Ει]ρηνης, ορμωμ^η
 μεν απ[ο] κωμης Μουκρηχε[ως] του Ανταιοπολιτου
 νομου, οικουσα δε ενταυθ[α] επι τ[η]ς αυτης
 10 πολε[ως], χαιρειν. [Ε]πειδη π[ρ]ωην ηγαγομην
 σε προ[ς] γαμου και βίου νομιμου κοι[ν]ωνιαν,
 [ο]ι[ο]μενος [ε]κτελεσαι μετα σου παντα τον
 της ζωης μου [χ]ρονον κατ ε[ι]ρηνικ[ο]ν συν
 οικεσιον, αρτ[ι]ω[ς] δε ουκ οιδ[ει]ν π[ο]θεν Φθον^{ος}
 15 π[ο]νηρος μεταξυ [ημων]ν αμφοτερων χυθεις
 διασται ημας αλληλων του αυτου κοινου

Ligne 1. Γεωργιον : lecture probable, quoique les traces soient extrêmement faibles.

Ligne 6. Le ρ de Μαριαμ est douteux.

Ligne 8. Μουκρηχεως : le μ initial douteux, ainsi que le ν ajouté au-dessus du κ.

Ligne 14. Οιδ[ει]ν : le ν final est certain; confusion entre οιδ[ει]ν et ηδ[ει]ν.

Ligne 16. L'infinitif est ici pour l'indicatif (ειχασεν). Il semble que le scribe ait écrit d'abord διασταιμενος?, et qu'il ait voulu corriger en (ε)διασται.

[67155]

συνοικισιου, κατα τουτο ομολογω εγω ο
 προγεγραμ[μεν]ος Σαραπιδιον ο [σο]ς ποτε
 ανηρ, νυν δε [α]ποσχον[σθ]εις του σου συν
 20 οικισιου, μηδε[να] το[υ] λοιπ[ο]υ λοχ[ο]ν εχειν προς
 σε περι οιο[υ] δη[ποτ]ε παραματος, εγγραφου η
 αγραφο[υ], α[κ]ρ[ι]το[υ] η κεκρ[ι]μ[εν]ο[υ], μη[τ]ε π[ε]ρ[ι]
 γαμου συν[α]ρ[ε]σι[ας] και αν[α]λωματι γαμου
 και τ[ο]τ[ο] εδν[ω]ν, μ[η]τε περι [τ[ο] τεχθεντος
 25 παρ ημων [εξ] αλλ[η]λων [.
 ξρεφους [.

Lignes 17 et 18. Ò : esprit rude dans le ms.

Ligne 22. Κεκριμένου : la barre au-dessus de l'ô final est encore visible.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40899.

67156. Règlement de comptes entre Aur. Tekrompia, ἀνθυλοπράτισσα, et Aur. Maria sa fille. Depuis la mort de son mari, la première a exercé son métier et géré seule la fortune; l'aînée des enfants, Marie, étant à présent mariée, réclame sa part de la succession paternelle. En récapitulant les recettes et les dépenses, l'ancienne communauté se trouve en déficit de 8 *nomismata* moins 48 *keratia*. Marie réclame à sa mère le paiement d'un loyer (1 *nomisma* moins 6 *keratia*), pour la part qui lui revient, — c'est-à-dire le quart — de deux maisons appartenant jadis à son père, et apparemment occupées par la veuve. Celle-ci, en revanche, demande à sa fille le paiement d'un quart de la dette commune des 8 n. moins 48 k. D'après l'accord conclu, Marie n'effectuera ce paiement qu'après la mort de sa mère : elle versera sa part de la dette à la succession, et s'engage à ne rien réclamer des biens mobiliers, à l'ouverture de cette succession, ayant déjà reçu sa part; elle renonce même à toute prétention sur les biens que pourrait acquérir sa mère, postérieurement à ce contrat. Il lui reste seulement son droit sur la quatrième partie des deux maisons susdites, dont le loyer, en attendant, lui sera payé chaque année par Aur. Tekrompia. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 507 mill. — Antinoé.

Date : 24 septembre 570.

Cursive ronde et droite.

Nous possédons les trois exemplaires qui furent rédigés de ce contrat : deux appartiennent au Musée, un à M. Beaugé, d'Assiout (Pap. Beaugé 1). Ce dernier est le moins endommagé (C dans les notes; reproduit tout entier pl. XXVII); celui que je publie ici est complet, mais lacéré de nombreuses déchirures (A); le troisième, B (n° 67157), est en bon état, mais la moitié en est perdue. J'ai utilisé B et C pour combler les lacunes de A. Les cas, assez rares, où aucun des deux textes auxiliaires n'a pu fournir de quoi compléter A, sont signalés en note : les autres restitutions, introduites dans le texte sans commentaire, ont pu être vérifiées par ce moyen.

[1] Βασιλε[ι]ας και υπατειας του Ξανθο[υ]τα[ρ]ου η[μ]ω[ν] δε[σ]π[ο]τ[η]του Φιλ[η]λου σ[τ]ηνινου του αιωνιου αυ[το]υ[σ]του αυτο[κ]ρο[α]τορος ετους π[ε]μπτου, Ξ[αν]θου εις[α]ς εβ[δ]ομ[η]

τῆς παρ' οὐρανης τεταρτης ἡνδίκῃ. Εἰς Ἀντι^ο πόλιν τῆς λαμπροτατῆς).

[Ta]υτην τι[θ]ενται και ποιοουνται πο[ρος αλ]ληλων[s t]ην αντισυ[γ]γγραφ[ου] κοινην[ν] απλην ομ[ο]λογια[ν] οι αφ εκ[ατε]ρ[ου μ]ερους, επι τοις εξης δηλουε[ν]ται

[συ]μ[βω]ν[ο]ι[s] χ[α]ι[σ] ο[μ]ν[ολο]γη[μα]σι[ν], ε[ρ] [αι]ς [π]ε[ρ]ι[ε]χ[ε]ι. ἡ[α]σ[το]λαι[s] απα-
[σ]τι[ς]· εκ μεν[τι] του[τ]ο[υ] ε[ν]ο[σ]μ[ε]ρ[ο]υ[s] Α[ν]νηλια Τεκρο[μ]πια. Ξ[υ]ατη[ρ]ο [Σ]ε-
ρηνου, εκ μητρο[υ]ς Θ[ε]ριμ[ο]θια[ς].

5 [αν]θυλοκοπ[ατ]ισα[χ, ορωμω]μενη α[πο ταυτ]ης της καλλ[η] A[ν]τιμε[ρ]ω[ν]ν,
[χ]ωρις κ[υριου ανθ]ος χροματιζουσα[α], εκ δε θ[ε]ατερον μερους Αντολικά
M[α]σια

[Συ]ν[α]τ[η]σ Απαμα του [της] ευλ[α]β[ο]ς [μνημης α]πογεν[ο]μ[ε]ν[ου] δι[α]-
κ[ο]ν[ου], εκ της π[α]ρογεν[ο]υμ[ε]νης Τεχρ[ο]νομ[ια]ς α[ν]του συμ[β]ου γαμ[ε]της
και τ[α]υτης υι[ο]τος.

Ligne 1. Ms. C : $\delta\epsilon\sigma\pi^{\theta} \Phi\lambda\alpha\nu[\iota\sigma\upsilon]$; — $\alpha\iota\omega\tau\iota\theta\ \alpha[\upsilon\gamma\iota]$.

Ligne 2. Ms. B. Ev [Αστάρου πολει (C: id., sans lacune).

Λήμμα 3. Β : δίσταση σε $\{ \dots \}$; Γ : δίσταση ομοτύπων ομολόγων. — Γ : $\text{εκ}[\tau]_{\text{ερ}}$.

Ligne 4. C : συμφορῶν τε κα. — C : Θερωθίας.

Ligne 5. B. : καλλιποιους; C : καλλιπός. — Ανθροπρατισσα : le sens est obscur. On pourrait considérer la première partie du mot comme un diminutif d'αθος (Hesychios : αθος· Φαρμακα ποικιλα, — ανθροπωλειν ονοπωλειν, Φαρμακοπωλειν). L'hypothèse la plus vraisemblable est sans doute αθηροπρατισσα, marchande de bouillie de gruau. Les équivalences η = υ et ρ = λ sont des faits connus; quant à l'introduction d'un ν, elle se constate par exemple dans αθερισ (— αθεριξ), de même que la chute du ν dans les mêmes conditions (Du Gange : αθηεολη pour αθηνεολη, αθος pour αθος etc. . .) L'αθηρα ou αθαρα est précisément un mets égyptien (cf. n° 67141, II*, 9, où il faut écrire αθαρα et πισσανη sans majuscules, comme me le fait observer M. H. J. Bell).

Ligne 6. La lecture $\text{A}\pi\alpha\mu\iota\varsigma$ (et non $\text{A}\nu\alpha\mu\iota\varsigma$) est certifiée par un unique passage où le nom est bien conservé (dans C).

- [67156] [απο τ]ης αὐτῆς πολέ[ως], μετὰ συ[ν]εστ[ω]τος καὶ [σ]υ[ν]ευδ[ό]ου κουντος καὶ [συμπει]θόμεν[ου] αὐτῇ ἐπὶ ταύτῃ τῇ [κοί]νῃ ἐγγραφεῶ ομολογία ἐ[μ]ου παρόντος[ς]
- [Δα]νη[λ]ιο[υ] υἱοῦ Ἡρακλείδου, ἐπιστ[α]του ἀνθ[υ]λοπ[ρ]ο[α]τῶν, ἀνδ[ρ]ο[ς] Μαρί[ας], ορμωμ[έν]ου καὶ αὐτ[ο]ῦ ἀπ[ο] τῆς αὐτῆς[ς] Ἀντ[ι]νοῦσας π[ρ]ο[ς] λ[ι]. Καὶ ομολογούσιν [α]λλήλο[ι]ς[ς]
- [τα] ἐξ ἐξῆς ἐπὶ λεξέως ο[υ]τως. [Πρω]ν[ι] τ[ο]ῦ εὐμοιρου μου ἀνδ[ρ]ος Ἀπα[μ]ια, τοῦ μ[α]καριωτάτου σου πατ[ρ]ος Μαρί[ας], τῆς ἐξ αὐτοῦ παίδοποιου-θειας
- 10 [μοι] γλ[υ]κ[υ]τατῆς Φυατρος, ἐξιοῦτος τοῦ β[ι]οῦ, κ[α]τ[ὰ] ἀλ[ε]ξ[α]νδ[ρ]ο[υ] [ε]ν [σε τῇ]ν παρο[α]φῇ γηθ[ε]σαι Μαρίαν καὶ Ἀ[ν]ν[ι]αν καὶ Φοιβ[α]μω[ν]α κα[ὶ] Εὐχαριστίαν [τ]ους [σου]ς ἀδελφους ομολογ[ο]ῦσιν ἐξ ἀμ[φ]οτέρων ἡμῶν τῶν γονεῶν· κ[α]ὶ α[ὐ]τοὶ κ[α]ὶ εἰργασάμην μετὰ σπουδῆς ἀγρυπνίας εἰς τὴν ἡμῶν ἀνθ[υ]λοπ[ρ]ατικὴν τεχν[ή]ν· ὥς οτε ἀν[ι]σχυρὸν υμᾶς πα[ρ] ἐμοῦ τρεφόμε[ν]ους [διο]λ[ο]γ[ο]ῦ εἰς ἡλ[ι]κ[ι]αν κ[α]ὶ εἰς γαμ[ο]ν δεδομένας· κ[α]ὶ α[ν]ηλ[ω]σα [π]αμπολλὰ εἰς το[ύ]ς γαμ[ο]ν[ο]ς υμῶν ἀναλωμάτα, καὶ ἡδ[ὲ] κατ[ὰ] ρ[ι]σ[κ]ὸν ἐν ταῦ-των μεχρὶ τῆς δ[ε]υ[ρ]ο διαγενάμενων ἐπὶ τῇ τοῦ πατ[ρ]ος υμῶν ἀποβί[ω]σει, ἐργαζ[ο]μεν[ι] ἀδελφεῖς[ς] εἰς [τῇ]ν κοινὴν ἡμῶν μετ[ὰ] ἀλλήλο[ι]ν εὐζωίαν.
- Ἀρ[τ]ι[σ]τ[ο]ς [δ]ε τοὺς λογισμούς, εὐρεθ[ε]σαι μετ' ἀλλήλων, ἐπραξάμεν
- 15 [εἰς] τ[ὸ] το εἰσ[ο]δ[ε]ῖσθαι ἡμῖν [κερδ]ος καὶ εἰς τας ζημίας, [εὐρεθ]ήμεν χρε[ω]στ[ό]ν[ε]σθαι χρ[υ]σοῦ νομισ[μα]τα κα[ὶ] τ[ὸ] εἰς πάντα λόγον παρὰ κερ[ε] [εἰ] ἐκ[α]στ[ο]ν, [ζ]υγ[ο]ν δ[ι]ημ[ο]σ[ι]ω Ἀντ[ι]ν[ο]ῦ, γι[ν]ο[με]ν[ο]ν παρ[ὰ] κερατ[ι]α μ[ι]ν, τ[ὸ] δ[ὲ] διημ[ο]σ[ι]ω Ἀντ[ι]ν[ο]ῦ. Καὶ μετὰ ταῦτα ἐπεζητήσας π[ρ]ο[ς] ἐμ[ε] τῇν μη[τ]ε[ρ]α σου ἐγ[γ]ραφ[ο]ν μισθώσιν ἐπ' ἐν[ο]ικησάμεν λόγ[ω] τοῦ ἀν[ι]σχυ-ρος [σ]οι τεταρτου με[ρ]οῦς τῶν οὐρανῶν ἡμῖν δ[ὲ] οἰκη[σ]ῃς

Ligne 7. Συνεστ[ω]τος : cf. n° 67158, l. 7 et ms. C : . . .]ωτος.

Ligne 8. C : ἐπιστατου ἀνθ[υ]λοπ[ρ]ατῶν, président de la corporation des ἀνθ[υ]λοπ[ρ]αται.

Cf. BGU. 295 (ἐπιστατης ποταμιτῶν) ; 370. — B : πα[ρ]ο[α]τως.

Ligne 9. C : ὅτως[. . .] πρῶτον. Cette lacune ne contenait sans doute rien.

Ligne 10. Ἀν[ι]σχυρ[ο]ν : douteux (B : lacune ; C : presque effacé). — B et C : Εὐχαριστίαν.

Ligne 11. C : ἡμῶν ajouté entre les lignes. — Ἀγρυπνίας : ω corrigé sur ο.

Ligne 12. C : εἰς ἡλικίαν ajouté au-dessus de la ligne. — C : εἰς γαμ[ο]ν δεδομένας.

Le féminin qui apparaît ici prouve que seules les deux filles aînées sont mariées, mais non pas Phoibammôn ni probablement Eukharistia.

Ligne 14. Εὐρεθ[ε]σαι : douteux. B : . . .]θεισαι ; C : . . .]εισαι.

Ligne 15. C : εἰσποδ[ε]ῖσθαι ἡμῖν. — B et C : κερατ[ι]α εἰς.

Ligne 16. C : ζυγ[ο]ν δ[ι]ημ[ο]σ[ι]ω Ἀντ[ι]νοῦ. — C : ὁ π[ρ]ο[ς] κ[α]ὶ μ[η]ν . Le signe θ remplace ομου (cf. tome I, index IX).

Ligne 17. B : οἰκημάτων. — C : ἐπ' ἐν[ο]ικησάμεν | λόγ[ω] τοῦ ἀν[ι]σχυ[ρ]οῦ.

[υ]περ ε[μ]ου τε και του σο[υ] πα[τρ]ος εν ταυτ[η] τη [Α]ντ[ι]ν[ο]ρ[ε]ων πολει. [67156]

Καγω η μη[τηρ] σο[υ] Τ[εκ]δρομια επεζ[ητη]σα προς σε την θυγατ[ερ]α μου

[Μ]αριαν, αμα τη μισθ[ω]σει γ[εν]αμ[ει]ν[η] σοι παρ εμ[ου] του [αυτου] σου τεταρ[του] του με[ρους] τω[ν] [ο]ικη[ματ]ω[ν], τ[ο] επιβαλλον σοι τε[ταρτον]

210 μερος εκ των του χρε[ους] νομισματιων οκτω], τ[ο]τ[ε] εσ[τιν] νομισματια δυο,] ομω παρ[α] κε[ρ] δ[ω]δεκα, ζυγ[ο] Αντ[ι]ν[ο]ρ[ε]ων και παρακλησεις πα[ρ]ο[ν]σ[τα]σ ηγαγες μοι ενδουναι σοι ε[ι]ς ταυτα με[τε]χ[ρη]σ[ι]ς εμης τελευ[της], επι τω σε τ[α]υτα [α]ναμφισβητως πα[ρ]ασχει[ν] εις το προκειμενον χ[ρη]ος μετα την εμην αποδωσιν κ[αι] μηδεν αλλο πε[ρ]αιτερω τουτω[ν] δουναι, μη τε μιν [α]λλο τι λημψασθαι υπερ πα[τρ]ωας πασης και μητρωας κληρονομιας εκ παντων κ[αι] κοιν[ων] κ[ληρονομια]των παρ[α]ματ[ρι]ων μετ[α]ξυ μου ηντων και του σου πα[τρ]ος, ει μη το τεταρτον σου μερος

των δυο μοιων οικηματων [ων] τη[ν] με[σ]θ[ω]σ[ι]ν αρτιως εξε[θεμην] σοι [δε]κα[ν] ειναι και κυρια[ν]. Αν[τ]ι[ν]ορ[ε]ων τε καγω Μαρια η προ γεγενημενη σου θυγατ[ερ] ετοιμ[ως] εχει τα προει[ρη]μενα δυο νο[μισματ]α απολογη[σα]σθαι εις το χρεος [των] οκτω νομισματιων προς πασαν εμην απαλλαγήν, και μηδεν [αλλο] χρεος ε[σ]τι σο[υ] τε και του πατρο[ς] σου αποδιδοναι καν οντος χρεου[ς] κα[ν] η οντος μετα την σην αποβιωσιν, και μηδεν αλλο [επιζητειν] εις μοιραν μου και κληρο[ν] ει μη το τεταρτ[ον] με[ρος] μου τω[ν] δ[ω]δεκα οικη[ματ]ων δ[ε]κα το εμε τε[λει]ως πεπληρωσθαι του παντ[ος] αι[ον]ος μοι με[ρους] ε[σ]τι της σης κληρονομιας και το[υ] αναπαυσαμενου [μου] πατρο[ς] εντε[θ]εν ηδη και ει βουληθεινη εναξαι σοι [τε και τοις αδελφοις μου] περι τουτω[ν] η κα[ν] αλλων γε συν θεω επικτ[η]θησο[μενων] παρα σου [α]πο της

Ligne 18. B : comme A; C : οικηματων εμου (sans υπερ). Cette leçon est la plus claire. — C : Αντ[ι]ν[ο]ρ[ε]ων.

Ligne 19. B : γενομένη; C : γεναμ. — B : τεταρτου τε[ταρτου] (par dittographie) με[ρους]. . . .

Ligne 20. B : παρα κερατια δε[κα] ζυγ[ο] Αντ[ι]ν[ο]ρ[ε]ων . . .

Ligne 21. Ενδουναι σοι εις ταυτα : « renoncer à te les réclamer ».

Ligne 22. B : λημψασθαι, de même. — B : ε[σ]τι au lieu de υπερ.

Ligne 24. C : Βεβαιαν ειναι σοι : le pronom répété une seconde fois. — C : δε au lieu de τε.

Ligne 25. C : προκειμεν[ος] δυο νομισματ[ια].

Ligne 26. B : ε[σ]τι σου; C : υπερ σο.

Ligne 27. C : μηδεν αλλο επιζητειν εις μοιραν μη ει μη (sans και κληρον) etc. . . — C : μερος μου : μου entre les lignes.

Ligne 29. B : τοις εμοις αδ[ελφοις]. . . — C : εναξαι τοις αδελφοις μη (sans σοι τε).

- [67156] 30 δευρο επι τον απαντα τη[ς] ζ[ω]ης σου χρονον π[ρ]αγματω[ν], παρε[ξ]ω σοι τε
 [και] τοις σοις κληρο[νομ]οις, διχα κρισεως κ[αι] δ[ικ]ης και
 οιας δηποτε ευρεσιλογ[ια]ς, χ[ρ]υσου νομισμ[α]ς δεκα εξ ευσταθμ[α] ζυ[γ]ω
 δ[η]μοσιω, μετα και του εμε[α] κω[ν]σταντινου ακουσαν[τ]ι εμμεναι
 τοις ε[γ]γεγραμμενοις, εφ[η] και ωμοσα τοις Φοικω[ν] δεστατον ορκ[ον] μ[η]
 παραδηναι πωποτε ταυτην τη[ν] ομολογιαν, ηνπερ ε[θ]εμεθα
 αλληλοις μεθ' υπογρα[φ]η[ς] του υ[ι]ου ημων υπογρα[φ]η[ς] και συνηθω[ν] μ[η] αρετων,
 πα[ρ]ων ερωτηθειςαι [ταυ]θ' ουτως εχειν δω[σ]ειν ποιειν
 φυλαττειν κυρια και βα[σι]λεια πανταχου προ[φ]ερομενα και πλη[ρ]ου[ν] ωμο-
 σμη[ς] Τεκρομης
 λογη[σ]αμεν † † † † σημα Μα[ρ]ιας † Ευδελον δε και τουτο, ως προειπον,
 † † † †
- 35 ωστε σε Μαριαν την εμην Φ[ι]λ[α]τ[τ]ερ[α] [πωποτε εμου ζωσης μη] δυνασθαι
 σε κρα[τε]ιν του τεταρτου [σο]υ μερους των δυο οικηματων ει μη μετα την
 εμην απο
 βιωσιν, και παρασχειν τα δυο [νομισματα του σου] με[ρ]ο[ς] εκ του χρεους
 [των] ο[κ]τω νομισμα[α]των, μεντοι γε εμου καθ' ε[σ]τος της σης μητρος
 παρασχομενης
 σοι το ενοικειον αυτου, ητοι χρ[υ]σου νομισματιον εν παρχα κερ[α] εξ[ε] κατα την
 [γεν]αμ[ε]νην σοι πα[ρ] εμ[ο]υ μισθωσ[ι]ν των αυτω[ν] δυο οικηματ[ω]ν. Και
 επι τουτου
 και [ε]πι πασι ως προειπον ωμολ[ο]γησα †.]

Ligne 30. C omet un membre de phrase entier : κληρονομοις χρ[υ]σ[ο]ν etc. . .

Ligne 32. C : εγγεγραμμ[α].

Ligne 34. Πληρου[ν] : très douteux; B : lacune; C : προφερομ[ε]ς ωμολογησαμεν. Le ms. C s'arrête avec ces mots. — La signature par trois croix juxtaposées est fréquente à cette époque : cf. plus loin, n° 67164 (Cod. Just. VI. 30, 22, § 2).

Ligne 37. Αυτου = του μερους των δυο οικηματων.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40900.

67157. Duplicatum du numéro précédent. Même écriture; variantes purement graphiques (sauf l. 3, note). La moitié droite est perdue, mais la partie conservée est presque intacte. Ce manuscrit a servi à combler les lacunes du précédent. — Long. 0 m. 308 mill., larg. 0 m. 360 mill. — Antinoé.

Même écriture qu'au n° 67156.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40900⁵⁴.

67158. Contrat d'association entre deux menuisiers (?), Aurelios Psoïs et Aurelios Iosephis, dit Pekysis, son beau-père : les profits et les pertes seront portés par moitié au compte de chacune des deux parties. Incomplet : il manque sur tout le bord gauche un espace variant entre une dizaine et une quinzaine de lettres. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 425 mill. — Antinoë (pl. XI).

Date : 28 avril 568.

Cursive ronde très soignée, analogue à celle du n° 67002, col. II et III (écriture du poète Dioscore).

[† Βασιλείας και υπατ]εας του Θ[ε]οτατου ημ[ων] δεσποτο[υ] ^{+ χηγ //} Φλαυίου Ι[ο]υ-
στινῷ του αιωνιο αυγουστου αυτοκρατορος ετους
[τριτου, Παχων τρ]ιτη αρξομενης δευτε[ρα]ς επινεμ[η]σεως κατα Θειον νευμα.
Εν Αντινοῦπολει τη λ[α]μπροτατ[η].
[Ταυτην ποιο]νται και τιθενται προς αλληλους τ[η]ν πα[ρ]ουσαν απλην
εγγραφον κοινην ομολογιαν κατα κο[ιν]ην
γινωμην και αν[ε]υ παντος δολου και φοβῶ και βιας και αναγκης και απατης
και οιας δηποτε συναρπαγης τε και [π]ερι
5 [γραφης, εφ αις περιεχει δι]α[σ]τολας απαστα[ς] επι τοις ε[ξ]ης δ[η]λου[μ]ε-
νοις συμφωνοις, εκ μεν ενος μερους Λυρηλ[ι]ο[ς]
[Ψοῖς υἱὸς Ἰσακίῳ], εκ μητρος Μαριας, τεκτων λεπτουργος, ορμωμενος απο
ταυτης της λ[α]μπρας Αντινοῶν πωλεως,
[εκ δε Φατερου μερο]υς Λυρηλ[ι]ος Ἰωση[ς] ο και Ηεκυσ[ι]ς, υἱος Παυλου, μετα
συνεστωσης και συνευδοκουσης και συνπει[θ]οῦς
[αυτω της αυτου γαμετ]ης Λυρηλ[ι]ας Τικολλῶθου, Φυατρος Ωροϋωγχιῶ, εκ
μητρος Παυλινης, γ[α]μετης συμβῖδ αυτῷ, της κ[α]ι συναινῶσης
[αυτω εν ταυτη τη αυτῷ ομολογια εγγραφω, ακολῶθως τη δ[υ]να[μ]ει αυτης
εκ παντος τροπῷ. Και ομολογῶσιν αλληλοις οι αφ εκατεροῦ

Ligne 2. Παχων : je restitue le nom du mois d'après l'exemple constant des autres papyrus d'Aphroditè (n° 67023, l. 3; 67153, l. 3; 67162, l. 3; P. Beaugé 3, l. 1-2 : παχων [τεσσαρ]εκαειδεκατη, αρχης δευτερας ινῶ), Bull. de l'Institut. franç. d'Archéol. orient., tome X, p. 148). — Κατα Θειον νευμα : c'est l'équivalent de la formule ordinaire (της) συν Θεω (μελλουσας ινῶ).

Ligne 7. Συνπειθομῆς : pour συμπειθομενης.

Ligne 8. A ce nom de Τικολλῶθος (où τι est l'article copte féminin), on pourrait comparer Journ. of Philology xii, p. 273, l. 36, les noms τ Κυρου et τ Βενκημ (lire Τικρου?), où la restitution τ(ου) Κυρου, τ(ου) Βενκημ, proposée par Grenfell, est bien douteuse.

Ligne 9. Εγγραφω : corrigé sur εγγραφῶ.

Catal. du Musée, n° 67158.

- [67158] 10 [μερους τα υποτετ]αχμενα & Ο[μ]ολογουμεν ημεις οι προγεγραμμενοι: Ψοῖς
 Ισακιὸ λεπτοουργος και αιηρ τυγχανων της Ψυγατρος Ιωσ[η]φιδ
 [και Τικολλῶθου τω]ν συνκοινωνων μὲ τη τῷ Θεου προνοια και συνεπραγμα-
 τευτων μὲ, καγω αυτος Ιωσηφεις ο προσωρηθει[s],
 [μετα συνεστωσης τη]ς συνῴσης και συναινουσης μοι γαμετης εις ταυτην
 την κοινην και εγγραφον απαρχατον ομολογιαν,
 [εκουσιως τε και] κοινη γνωμη και αδελω προαιρεσ[ει], συνεργαζασθαι
 (sic) αλληλοις εις την κοινην ημων πραγματαται, και
 [παντων των συμβη]σομενων [η]μιν εμποιησαι ωντων διαπρασιν κατα κοινην
 πειθαρχιαν και βουλην και συναινεσιν ποιησάσ,
 15 [διχα πασης ραδ]ουργιας κ[αι] μεμ[ψ]εως κ[αι] κα[τ]α καταβρονησεως και
 οιας δηποτε οκηνηρια[s], ενδειξασθαι² αλληλοις προθεσιν μετα
 [λαβειν το ημι]σν (?) καμνοντες, και συμπρεειν ομοθυμαδον ως εκ μιας ψυχης
 και Θαρσῆς ἰσχυος καματερων εξ ἴσου
 [παντων των ερ]γαστηριακων και πραγματατευτων ταυτης της πολεως ημων
 Λιτινοῦ, κα[ι] ὑπακουειν αλληλοις εν πασι
 [καλοισ και ωφ]ελειμοις εργοις και λογοις, χωρις αντιλογιας οιας δηποτε και
 αντιπαθειας και ὕβρεως, και το εμποτευμενον
 [ημιν απο παν]τος κοινωφελους ημων εκ της εργασιας κερδος εξ οιου δηποτε
 20 πραγματος και εργοχειρῶ ειναι εξ ἰσομοιρί
 30 [ημιν κατα το η]μισυ μέρος, μετα την αποπληρωσιν της μεταξυ ημων ὄσης
 μεντοι προχειρας, και την, οπερ ωσταυως απειν, εσομενην
 [ζημιαν εξ ομοιῶ] τ[ροπῶ] εξ ἴσης ημισειας μοιρας απολογησασθαι. Ο[υ]δεν
 ηττον, ει εβελησομεν αποστη[ν]αι της κοινης μετ αλληλων εργασιας,
 [ετοιμως εχομεν τ]α δανια τῷ οπιθεν χρονῷ, [τ]α γεναμενα ημιν κοινως πρα-
 ματευομενοις, επιγινωκει κατα το αυτο ημισυ μέρος
 [εξ ἰσομοιριας], εφ' ο τι εν μια εργασια και ευζωῶν κοινη μετ αλληλων
 διηξαμεν τον κατ'εκεινῷ καιρῷ χρονον και ου δυνατον τιτι

Ligne 10. & : ce monogramme, composé de χ et de ρ, est ici l'abréviation de *χαίρειν*.

Mais on a disposé les deux lettres de manière à figurer le monogramme du Christ.

Ligne 14. La restitution du début est fort douteuse.

Ligne 15. Κατα : répété par erreur. — Le scribe allait écrire *ενδειχσθαι*, quand il a corrigé son ξ en un ι.

Ligne 16. Lire *ομοθυμαδον* (le second δ corrigé sur un τ). — *Ισχυος καματερων* : la force de gens laborieux comme nous; il faut sans doute suppléer και devant *ισχυος*. La forme *καματερος* pour *καματηρος* est connue dans le grec byzantin (cf. Du Cange, s. v.).

Ligne 18. Le ε de la diphtongue ει a été rajouté après coup dans *ωφελειμοις*.

Ligne 19. Εξ οιου δηποτε : εξ a été intercalé après coup.

Ligne 21. Απολογεισθαι fréquent à l'époque byzantine dans le sens de « payer ».

[ἡμῶν περὶ τοῦτ]ο ἀμψιβαλλεῖν ποτε, μαλιστα^{εἰς} Ψοῖν τον ὕμ[ε]ρον [67158]
γαμβρον, ἐπὶ προσδοκία[ς] εχόντα, εἰ τῷ Θεῷ δοξείεν εἶναι,

25 [τον τε κληρονο]μον καὶ διαδό^χῃ ὕμῶν λημψέως καὶ δόσεως ὑπὲρ ὕμῶν γενεσ-
θαι, μετὰ τὴν ὕμῶν ἀποδίσσιν. Καὶ συν Θεῷ ἐν μιᾷ
[ἐργασία γενήσομ]εθα καὶ βιώσει μετ' ἀλλήλων μεθ' ομονομίας ἐργου, ἀπο τῆς
σημερον καὶ πρὸς [ε]γ[ραμ]μῆς ἡμερας, ἡτις ἐστὶν τρίτη τῷ

[Παχῶν μηνος τῆς] ἀρξόμενης κατ' Αἰγυπτίους δευτερας ἐπινεμησεως, ἐπὶ τον
αἰ ἐξῆς ἀπάντα καὶ προσελαυνόντα χρόνον, ἀμεμπτως καὶ

[ἀκαταγνώστως. Καὶ] εἰς ἀσφαλείαν πάντων τῶν προδημιολογηθέντων παρ
ἡ[μ]ῶν, ἐπώμοσάμεθα τον Φρικώδεστατο[ν] ὄρκον ἐν οὐδενὶ μὴ παραβῆναι,
καὶ προστιμόν

[κατὰ του παρ]αδίσκινειν ἐπιχειρη[σαν]τός επικεῖσθαι χρυσὸ νομισματι[ω]ν^{εἰς}
εὐσταθμῶν καταβλήθηναι, ὥστε τ[ω]ν^{εἰς} ἐμμενοντι καὶ στοιχουντι μερεὶ εἰς
ἐπερωτησεῶ

30 [δοθῆναι, μετὰ] κ[αὶ] τῷ αὐτον τον παρὰδαστην ἀκόντα ἐμμεῖναι τοῖς ἐγγεγραμμῖς
[συ]μψωνοῖς· εἰς οἷς ἐρωτηθέντες παρ' ἀλλήλ[ων] καὶ ἀλλήλως ἐπερωτη-
σαντες ταυτ' οὕτως εἶχειν δώσειν

[Φυλαττεῖν ὡμολογ]ήσάμεν, ὑποθεμένο[ι] δὲ καὶ ἀλλήλοις εἰς ταῦτα πάντα
τα τε νυν ὄν[τα] ἡμῖν καὶ εἰς[ο]μένα πρᾶγματα, γενικῶς καὶ ἰδικῶς, εἰ[ν] ἐχυρὸ
λόγῳ καὶ ὑποθηκ[ῇ] δικαίῳ καθάπερ ἐκ δικῆς :†

Ligne 27. Κατ' Αἰγυπτίους : cf. n° 67032, l. 30; et Bull. de l'Inst. franç. d'Archéol.
orient. du Caire, tome VI, p. 108.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40902.

67159. Contrat d'association entre deux autres menuisiers, Aurelios Daniel et Aurelios Victor. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 170 mill. — Antinoë.

Date : 16 décembre 568.

Complet. Petite cursive arrondie. — Un second exemplaire (B), moins bien conservé, fournit quelques variantes peu importantes, signalées dans les notes.

† Βασιλεὺς [κ]αὶ [υ]π[α]τεῖ[ας] τοῦ Θεοτατ[ου] ἡμ[ῶν] δεσποτοῦ Φλαυῶν
Ιουστ[ι]νου τοῦ αἰω[ν]ίου αὐγουστοῦ αυτοκράτορος ἐτους τεταρτου,
Νοί[α]κ εἰκας δευ[τε]ρας ιηδ[ε]κ. Ἐν Αντι[ν]ὸς πολεῖ τη λαμπροτατη.

Ligne 1. La coïncidence régulièrement adoptée entre les années du règne et celles du
postconsulat (cf. 67151, l. 1) est fautive entre le 14 novembre et le 1^{er} janvier.

Ligne 3. B : Αντινο[υ] π[ο]λεῖ.

- [67159] ἦ Ταυτην τιθεντα[ι] και ποιουνται προς εαυτους την αντισυγγραφο̃
 5 κοινην δισην ομολογίαν, επι τοις εξης δηλουμένοις συμφωνοις
 εἰς αἷς περιεχει διαστολαιοις απασαις· εκ μεν του ενος μερους Λυρηλ/
 Δανηλις εκ πατρος Ιωσηφίου, εκ μητρος Θεκλας, λεπτοουργος
 τεκτων τη τεχνῃ, ωρμωμενος (sic) απο ταυτης της καλλιπολῆς/ Αντινοων,
 εκ δε Ψατερου μερους Λυρηλιος Βικτωρ υἱος Φιλημμωνος, εκ μητρος
 10 Μαρίας, και αυτος της αυτης τεχνῃς συνκειμενος, απο ταυτης της
 Αντινοων πολεως, καταγομενος αλληλοισ τα υποτεταγμενα,
 χαιρειν. Ομολογο[υ]μεν κοινή γνώμη και αἰδωλο προαιρεσει, συν
 εργαζεσθαι αλληλοισ εις εις (sic) την ημων της λεπτοουργιας τεκτονικήν
 τεχνῃν, δια ταυτης ημων της εγγραφου ομολογιας, ανευ παντος
 15 δολου και φοβου και βιας και απατης και αναγκης και πασης συν
 αρπαχῃς τε και περιγραφῃς κατα νομους, ετοιμους εχειν ημεις
 οι προγεγραμμενοι ανδρες τεκτονες, απο της σημερον και
 πρωτεταγμενας (sic) ημερας, ητις εστιν του μηνος Χοιακ εικας
 ημερα της παρουσης δευτερας επινεμησεως, μεχρι περαιωσεως
 20 ενος και μονου ενιαυσιαιου χρονου, ψηφίζομε̃ του αυτου χρονου
 απο της προειρημενης ημερας, εἰς ὧ ημας, διχα πασης
 ραδιοουργιας, αμεμπτως και ακαταγνώστως, συνομοноειν
 αλληλοισ και συνκαμειν και συνπνεειν εις παντα τα αρμοττοτα̃
 εργα τη ημων τεχνῃ, μετα πασης υποταχῃς και υπακοῃς
 25 παρ αλληλων εις αλληλους εν απασι καλοις και οφελειμοις εργῶ̃ις
 και λογοις αμεμπτως και ακαταβρονητως, διχα πασης
 ραδιοουργιας και γογγισμου και υπερβεσεως και αναβολῃς
 εργων διολου, εις παντα τα επιταττομενα ημιν η και προσ
 ταχθησομενα παρ οiou δηποτε ανθρωπο[υ] λογω εργοχειρου
 30 επιταγῃ, ωστε ημ[α]ς παντα ποιησαι και εκτελεσαι μεθ υγιους
 της πιστεως, και αποκαταστησαι τοις ιδιοις αἰσλαως, και τους

Ligne 8. B : Αντι/.

Ligne 10. Dans B, le *ν* de *συνκειμενος* est corrigé en *γ*.

Lignes 11-12. Lire *καταγομενοι* : (même faute dans B). — Sur un emploi analogue de *χαιρειν*, cf. n° 67158, l. 10. — Les mots *ετοιμους εχειν* (l. 16), devraient venir ici.

Ligne 13. *Της* : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 18. *Πρωτεταγμενας* (pour *ης*) : de même dans B.

Ligne 20. *Ενιαυσιαιου* : *σ* corrigé sur un *τ*.

Ligne 23. *Αρμοττοτα* : un second *α* est ajouté au-dessus de l'*α* final, sans doute parce que celui-ci, serré dans le coin de la page, est peu lisible.

Ligne 27. *Γογγισμου* (de même dans B) : pour *γογγυσμου*.

Ligne 30. B : *επιταγῃς* (ajouté entre les lignes), qui est évidemment préférable.

Ligne 31. *Αποκαταστησαι* : faire des réparations (?).

- μισθους ἰκανως [α]πολαμειναι και διαμερισασθαι εις εαυτους
 τούτους καινη εφ' ημισειας μερισμου, διχα πασης κλοπης και
 αποστασιας· μη δυναμενου τινος ημων μητε δυνησομεν
 35 αποστηναι της επιπιουσης[ς η]μιν εργ[α]σιας
 καθ' οιον δηπο[τε χ]ρονον η καιρον η ημεραν, και υπερ
 θε[σ]θαι και προφασεις επανατειναι και του εργου καταφρονησιν.
 Κα[ι ει] αποστανη (sic) τις παρα ταυτα τα συντεταγμενα συμφωνα υπερ
 βη[ναι], και μη διχ[αι]ως εξακολουθησαι τω επιοντι εργω καθ
 40 εκαστην Θεου βουλομενου, διχα νοσηματος, παρεξει το παρα
 βαι[ν]ον μερος υπε[ρ αμ]ελειας χρυσου [νομ]ισμ[ου] τεσσαρα. Και ει απο
 στανη του εργου προ συμπληρωσεως το[υ ε]νιαυτου, το αυτο προστιμον
 επιγνωσκειν διχα κρισεως και δικης και οιας δηποτε ευρεσιλογιας
 και παραγραφης νομ[ο]υ, υποκειμενων α[λλη]λοις εις τουτο και εις παντα
 45 τα προγεγραμμενα [π]αντων ημων των ημιν οντων και εσομενων
 πραγματα, κινη[των τ]ε και ακινητων και αυτοκινητων, ενεχυρου λογω
 και υποθηκης δικαι[ω], εις αποπληρωσιν παντων μεχρι του αυτου ενος
 ενιαυτου. Και εφ' απαντα τα προγεγραμμενα συμφωνα επερωτηθεντες
 παρ αλληλων και αλληλους επερωτησαντες και εις περας αγειν ωμολ[ο]γ[η]·

Ligne 37. B : επανατειν. και (ou επαναγειν και, la lacune ne contenant peut-être rien). — Καταφρονησιν : iotacisme pour καταφρονησιν (B : εἴ).

Ligne 38. Αποστανη, correction sur un mot illisible.

Ligne 40. Καθ εκαστην : sous-entendu ημεραν.

Ligne 41. B : υπερ αμελειας λογο[υ].

Ligne 48. B : τα προ(γ)ειρημενα (γ barré).

Ligne 49. Ωμολ[ο]γ[η] = ωμολογησαμεν. — Dans l'angle de droite, en bas, on distingue un chrisme et la lettre γ, début d'un document qu'on avait commencé d'écrire en sens inverse, puis abandonné.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40903*.

67160. Duplicatum du contrat précédent, presque complet; il manque seulement un fragment vers le milieu. Aucune variante de texte; j'ai indiqué dans les notes du n° précédent les quelques éclaircissements utiles fournis par celui-ci. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 224 mill. — Antinoé.

Écriture identique à celle du n° 67159.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40905*.

67161. Procuration donnée à l'avocat Fl. Dioscore par Aurelia Athanasia, au sujet de l'héritage de son père dont elle réclame la moitié à son oncle

[67161]

Théodore. Athanasia reconnaît d'avance tout ce que fera son chargé d'affaires en vertu des pleins pouvoirs qu'elle lui délivre, et s'engage à l'indemniser de tous frais. — Long. o m. 310 mill., larg. o m. 555 mill. — Antinoé.

Date : 28 septembre 566.

Cursive penchée. — Fragmentaire, mais complet, sauf quelques lacunes peu importantes sur le bord gauche.

[† Βασιλειας και υ]πα[τειας] του [θειοτ]ατο[υ η]μω[ν δε]σποτο[υ] Φλ[η] Ιο[υ-
στι]νου του αιω[νιου] αυγουστου αυτοκρατορ[ο]ς ετους πρωτου, Φα[ω]φι
νε[ομηνια]

πε[ν]τεκαιδεκατη[ς ι]ν[δ]. Εν Αντι πολ[η] τη λαμπρ^η

Αυρ[η]λι[α] Αθ[αν]ασια, Ψυγατηρ του της μακαριας μνημης Κυρ[ο], μητρος
Αλεξ[η], παροντος αυτη και συναινουντος και

πειθ[ομ]ενο[υ ει]ς τουτ[ο τ]ον ιδι[ο] [α]μης συμβ[ε]ι[ο] Φλαυ[ι]ο Κορωνος υι[ο] Επα-
νακιδ, παραγματευτ[ο], αμφοτεροι απο της Λυκοπελειτων,

5 τα νυν δ[ι]αγοι[τ]ες ενταυθα επι της Αντινοεων, Φλαυ[ι]ο Διοσκορω υι[ο] Απολ-
λωντος τω αιδεσμιω, ορμωμενω απ[ο κ]ωμης

Αφορ[δι]της το[υ] Ανταιοπολι[τ]ο νομ[ο], τα νυν και αυτ[ω] διαγοντι ενταυθα
επι της αυτης Αντινοεων. Ομολογω εγω η περ[ο]

γερρα[μ]ενη [Α]θανασια, συ[ν]ητο[ς] Κορωνος του ε[μ]ου συμβιου, δ[ι]α
ταυτης μ[ο] της γερραζο ασφαλειας, εκουσα και πεπεισ[μ]ενη,

παι[τος] διχα δολου κ[αι] φοβ[ο] κ[αι] βι[ας] και απατη[ς] και αναγκης και πασης
σ[υ]ναρπαγης, ε[ν] τελλεσθ[αι] σοι και επι[τ]ρεπειν κ[αι] ω[σ]αυτως (?)

αυτοσ[τολ]ον δυναμιν (?) σο[ι] δ[ε]δ[ω]κεν[αι], ωστε σε τη[ν] εμην χωραν απο-
πληρωσαι και αντιλαβεσθαι του εμο[υ] π[ο]σσωπ[ο]υ

10 και δε[ικα]σασθ[αι] προς Θεοδω[ρ]ον υι[ο]ν [Ψ]οι[ο], τον εμην Ψειον προς πα-
τρο[ς], ενεκεν του εμου ημισεως μερους [ε]κ πατρως μ[ου]

κληρο[νι(?)], ειτε κλητων [ειτε] ακλητων κ[αι] α[υτοκ]λητων, ει[τε] εν
δικαστηριοις ειτε και εκτος δικαστηριων. Παντα γαρ τα παρα σ[ο]

υπερ εμ[ο] πατ[ρ]ι[ο]μεν[η] [η] παρχητο[μ]ενη επι τουτω τω κεφαλει κυρια
και βεβαια ηγησομαι και ηγουμαι, οσα καμωιν τω παροντι,

εξεσο[μ]αι σο[ι] το ανηνοχλητον και τη αζημιον και το αελαδες παραφυλα σοι
περι τουτ[ο] κατ[α] παντα τροπον. Και εις την ασφαλειαν πεποινημαι σοι

Ligne 10. Lire δικασσασθαι : très douteux. La seconde lettre a laissé une trace rappelant un peu un ε. — Théodore est peut-être simplement l'exécuteur testamentaire.

Ligne 12. Καμωιν : pour καμω : « tout ce que tu pourras faire ». Lecture douteuse.

Ligne 13. Lire ανενοχλητον. — Παρχυλ(αξ)αι.

- τὸντο [το εντο]λιμ[αι]ον γραμμα μεθ υπογραφης του υπερ εμο υπογραφοτος [67161]
 και Κοινωνος του προγεγραμμενο μου συμβεσιο κ[αι] τω[ν] νομιμ[ων]
 15 μαρτι[υρων] κ[αι] εις τα προγεγραμμεν[α] παντ[α] επερ[ω] ωμολ[ω] · † † Λυρ[ω]
 Αθανασια θυγατηρ Κυρο, η προγεγραμμη, εθεμην τουτο το εντολικιον
 γραμματι[ον]
 π[ρ]ος απ[α]σι ω[ς] π[ρ]οκ[·] † Λυρ[ω] Ιωαν[ν]ης Αμμωνιο απο Αντι, αξιωθ[η], εγραψα
 υπερ αυτης γραμμ[η] μη ειδυνη · † † Φλαυιος Κορων Επαν[α]κιου παραγμα-
 τευτης ο προγεγραμμενης
 συναι[νω] και π[ε]ιθομαι [τ]η εμ[η] συμβεσιω Αθανασια τουτο το εντολικον γραμμα
 ως [π]ροκ[·] † Λυρηλιος Φοιδαμωων Τιμοθεου, π[ρ]αγμ[α] απο Λυκων, ευρη-
 θεις (sic) εν τ[η] Α[ν]τινο[υ]δ[ι], μαρτυρω
 τω εντο[λικι]ω γρα[μμα]τι, ακουσας παρα των Σεμενων · † [Ανδ]ρεας Ζηλιου,
 παρχ[μ]ατευτης, δ[ι]αγ[ω]ν εν τη Α[ν]τινο[υ]δ[ι], μα[ρ]τυρω [του]τ[ω] τω [εντο]
 λιμ[ε]ω γρα[μμα]τι α[πο] υσα[ς] παρα των Σεμενων · † † Στεφανος υιος Συμεων,
 παραγματευτης (sic), διαγων εν τη Αντινο[υ]δ[ι], μαρτυρω τουτω τω εντολικιω
 γραμματι
 20 [α]κ[ου]σ[ας] παρα των Σεμενων.
 † Δι εμου Πενυ[σ]τ[ι]ο συμβελαιογραφ[ω] /

Ligne 15. Un trait après επερ[ω] ressemble à un second ρ[ω] (marque du pluriel) : ce serait une nouvelle faute du scribe.

Ligne 17. Lire πειθομαι.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 60901.

67162. Contrat d'emprunt. — Jean, diacre du monastère de St Victor à Pindaros dans le nome Antinoïte, reconnaît avoir emprunté à Fl. Khristophoros, propriétaire à Antinoé, la somme de deux *nomismata*, qu'il rendra dans un délai de deux mois, sans intérêts. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m. 226 mill. — Antinoé.

Date : 22 mai 568.

Cursive ronde, soignée (probablement l'écriture de Dioscore). — Le papyrus est complet, mais un liquide, semble-t-il, répandu sur la partie inférieure, a effacé la fin, ainsi qu'une colonne étroite sur toute la longueur du papyrus, en son milieu.

† Βασιλειας και υπατειας του Σειωτατου ημων δεσποτου
 Φλαυιου Ιουστιν[ω] τ[ω] [α]ιωνιου αυ[το]κρ[α]τορος
 ετος τριτ[ω], παχων εις[ας] εβδομη δ[ε]υτερας ινδικ[ω] αξιομενης
 κατα Σειον νε[υ]μα. Εν Αντι[ν]ο[υ]δ[ι] λαμπρ[ω]

Ligne 4. Sur cette formule, cf. n° 67158, l. 2.

[67162]

- 5 Φλαυῖα Χριστοφῶ^{op} τ[ω λαμ]προτατω, υἱῶ του της αριστης
 μνημης Θεοδώρῳ, γε[ουχουν]τι κατα ταυτην την Αντινοεῶ
 πολιν, π^α/ Ιωαννῶ υἱῶ [Κυ]ρῶ ελεῖνῳ διακονῶ τῷ
 πανσεπτῷ Θεου οικό του [πα]ραεθλῶ μαρτυρος απα Βικτορῶ
 του διακειμενῶ εν τῷ Α[ν]τινοῖτη νομῶ, τοποθεσιας
 10 Πινδάρου, ἐξ ης και ορμωμένον, χαίρ[ε]. Ομολογῶ ἐγὼ ο παρ
 γεγραμμένος Ιωαννης Κυρῶ ἐλαχ[ι] διακονος τῷ προειρημῆ
 αγίου τοπῷ, δια ταυτης ἡ^ν της εγ[γρα]φου ασφαλειαs, εσχηκεναι
 και δεδανισθαι παρα της ὑ[μῶ]ν [λαμ]προτητος εις ἰδίας μου
 και αναγκαιας χρειαs, απο [χει]ρ[ος] [σῶ] εις χ[ειρας] μῶ, χρυσῶ
 15 κεφαλαιῶ δεσποτικῶν δ[ο]χιμῶν νομισματιῶν δυο,
 εκαστου παρα κερατ[ια] πεντε ζυ[γῶ] και σταθμῶ δημοσιῶ
 Αντινοῦ γι[γ] χ[ρ] ὁ β[ε] π[ε] κερ[ε] ομῶ ἱ[π] ζῦ δημ[ι] Αντ[ι]. Και ταυτ[α]
 ετοιμῶs ἐχῶ ἐγὼ τε και [κλ]ηρονομοι μῶ και διαδοχ[οι]
 παρ[α]σ[χ]ειν τη τε ὑμῶν [λα]μπροτητι και διαδοχοιs αυτης
 20 εἰσω δυο μνηῶν, αριθμῶμένων ἀπ^ο της σημερον και π[ρ]ο
 γεγ[ραμ]μῆs ημερας, ητις ἐστιν εἰκα[s] ε[ξ]δο[μι] τ[η]s παρῶσης
 δευ[τερ]αs [ινδ]ικ[α], διχα πασης αγνω[μο]συνης και ὕθεσεω[s],
 ατοκι. Ενστασης δε της προκε[ι]μ[ε]s προ[θεσ]μιαs, εἰ μὴ [απο]
 δοιη[ν] ὑμ[ι]ν τα ειρημῆs δυο νομισμ[ατια] παρα κερατια ὁμον δεκ[α]
 25 τῶ δη[μο]τ[ι] ζῦ, ε[ξ]ουσιαν δίδωμι [υμιν] κ[α]ι ἀφ[ε]ι[α]ν κατα παντα τροπον,
 διχα κ[ρι]σεωs και δικης και οἱ[αs] δηποτε ευρεσι[λογιαs] και παραγραφ[ηs]
 νομ[α]ν, χωρησαι κατα πασης τη[s] ἐμ[η]s ὑποστασεωs κ[α]ι των ἐμῶ
 μισθῶ, ἀκρι π[ω]λῆ[ρ]ωθητε των αυτων δυο νομισμα, ὑ[ποκε]ιμεν[ων] υ[μ]ι[ν]
 εις [τῶτο] ενεχυρῶ[ν] λ[ο]γῶ και υποθηκ[ηs] δικαίω. Και εἰς υμ[ῶν] ασφαλ[ε]
 εφ[α]

Ligne 5. Χριστοφῶν : la syllabe *op* ajoutée après coup.

Ligne 8. Παρεθλιος : pour παραεθλιος, victorieux (cf. l'épithète ordinaire καλλινικος μαρτυρος). Ce sens du mot εθλιος est fréquent dans les poésies de Dioscore (ainsi n° 67179, v. Α), 21).

Ligne 9. Τοποθεσιας : le mot est pris sans doute ici comme synonyme de τοπον.

Ligne 11. Lire ελαχιστος.

Ligne 15. Δεσποτικῶν : à l'effigie de l'empereur actuellement régnant. — Δοκιμῶν signifie ici que les pièces ont été pesées : c'est pourquoi elles ont évaluées à 19 carats au lieu de 24.

Ligne 17. Ζῦ δημ[ι] — ζυγῶ δημοσιῶ (Αντινοῦ). — Les νομισματα ζυγῶ Αντινοῦ valent d'ordinaire 18 κερατια, et non 19 comme ici : cf. n° 67156, l. 15 ; 67163, l. 39 ; 67164, l. 10.

Ligne 27. Χωρησαι : s'en prendre à, attaquer (cf. lat. *invadere*).

30 πικριτα [ερ]ωτη⁹ ωμο[λογησα], τεθεικω[ς] [67162]
 [γ]ραμ[μα]τα κα κατα νομους † [† Ιωαννης κυρου, διακονος του α]γαθυ
 [το]π[ο] απα Β]ικτω[ρος]

Il reste, jusqu'au bas de la feuille, les traces de 6 ou 7 lignes d'une écriture entièrement effacée.

Suscription au verso :

† Γραμ[μα] γερμα[μα], π² Ιωαν[νου] Κυρ[ου] διακ[ον] [τ]ο αγαθυ Βικτωρος † ‡ π[ο] x/ i

Lignes 33 et seq. Quelques traces demeurées visibles (vers la ligne 36 ?) donnent le nom de Θ[εοδωρο]υ[?] , qui semble indiquer que Christophe lui aussi avait apposé là sa signature.

Suscription. Γραμ[μα] : en monogramme. — Κυρ[ου] : la dernière lettre a été ajoutée en dessous.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40905.

67163. Contrat d'emprunt. — Aurelios Petros, de Lykopolis, brodeur, reconnaît avoir emprunté à Aur. Georgios, marchand de vin, la somme de 7 κεράτια qu'il rendra après un délai d'un peu plus d'un mois, le 11 tybi (6 janvier) de la même indiction. L'intérêt est de 50 talents d'argent par mois. — Long. 0 m. 304 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Antinoé.

A l'époque byzantine, le mot *ταλαντον* a de très diverses acceptions : une somme de 100, 125, 165, 400 ou 1152 livres d'or (Hesychios); — la livre d'or elle-même (cf. DE CANGE, s. v.); — le *nomisma* ou sou d'or (HELTSCHE, *Metrol. script. fr.* I, p. 276, l. 14); — enfin, d'après un papyrus publié par C. Wessely (*Ein Altersindizium im Philogelos*, dans *Sitz. der K. Akad. der Wiss. zu Wien*, 1905, tome 149, p. 29), un cinquième de *κεράτιον* ou 1/520 de sou d'or. Aucune de ces valeurs contradictoires ne convient ici, pas même la dernière, d'où il résulterait que l'intérêt annuel de 7 carats serait de 5 *solidi* ! Tout récemment, les *Pap. della Soc. Ital.* ont fourni quelques exemples nouveaux, des v^e et vi^e siècles (voir index X), mais sans apporter d'éclaircissements. Dans l'article cité, M. Wessely a énuméré un grand nombre d'exemples, empruntés aux papyrus, et relatifs aux rapports mutuels du talent (iv^e-v^e siècle), du *δραχμων* ou ancienne *drachme*, et de la *δραχμίων μυριάς*. On voit par ces documents que l'expression de *ταλαντον* désignait toujours, au iv^e siècle de notre ère comme autrefois, un total de 6000 drachmes. Seulement, cette ancienne *drachme d'argent* était maintenant une pièce de bronze et sa valeur s'était infiniment amoindrie. Nous savons, par une novelle⁽¹⁾ de Valentinien III, que le denier-drachme était en 455 le 1/7000 ou 1/7200 du sou d'or. Au temps de Justinien, le sou d'or

(1) *Nov. Val. III*, tit. 14, § 1.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67163]

valait 180 *folles*, ou pièces de 40 *νομμία*, comme l'a montré Marquardt⁽¹⁾, c'est-à-dire 7200 *νομμία* = deniers = drachmes (ancien style).

Mais l'affaiblissement de la valeur du *denier* ne s'arrêta pas là. Au IV^e siècle on voit apparaître le comput par *δηνάριον μυριάδες* (variantes *κέρματος μυριάδες* ou *κέρματος νομμία*). Rien ne nous indique directement combien de myriades entraient dans un *nomisma* d'or, mais c'était certainement une quantité considérable, comme le prouve le fragment de comptes publié par M. Wessely (p. 46), où on lit :

α β γ δ ε
 π(αρχ) μ(υριάδες)

Et plus loin l'addition monte jusqu'à 6139 myriades, sans que le sou d'or, semblait-il, soit atteint. Une somme de 61.390.000 *deniers*, au sens nouveau, ne faisait donc même pas l'équivalent du *solidus*. Il va sans dire qu'une pareille monnaie ne fut jamais frappée; la vraie unité fut la *δηνάριον μυριάς*, qu'il faut évidemment identifier avec le *νομμίον*, l'ancien *denier*.

Nous aurons donc le tableau suivant :

1 <i>solidus</i>	=	7200 <i>νομμία</i> ou 72.000.000 deniers (nouveau style).
1 talent	=	6000 deniers.
1 <i>solidus</i>	=	12000 talents.

On sait en effet, par le témoignage des papyrus, que le *talent* continua fidèlement à valoir 6000 drachmes (deniers), quelle que fût la valeur du *denier*; on peut supposer, par conséquent, qu'il suivit encore le *δηνάριον* dans sa dernière transformation. Voici donc un nouveau sens à ajouter à ceux du mot :

1 ταλάντων = 1/12.000 de sou = 1/500 de *κεράτιον*

L'intérêt (50 talents par mois) est, dans notre papyrus, de 600 talents par an, soit $6/5$ de *κεράτιον* = 1,20 *κεράτιον* pour un capital de 7 *κεράτια*. C'est à peu près 17 0/0. C'est un taux élevé. M. Wessely⁽²⁾ déclare que le taux de l'intérêt était alors de 10 à 12 0/0 (*νομίμην έκτοστήν* dans un papyrus du Louvre : mais *νομίμος* signifie *légal* et non *usuel* comme dit le traducteur). C'est une affirmation quelque peu arbitraire. D'abord le taux de l'intérêt était alors, comme toujours, étonnamment variable : 4 0/0, 6 0/0 (comme taux ordinaire), 8 0/0 et 12 0/0 dans la législation de Justinien⁽³⁾, 8 0/0 dans un contrat d'emprunt de l'an 541 (ici même, n° 67126) etc... Ensuite, le papyrus de Paris à propos duquel M. Wessely émet son opinion nous apprend que 1 *nomisma* moins 7 *keratia* $3/4$ rapportent annuellement 750 myriades. Ainsi ces 7.500.000 deniers représentent l'intérêt annuel non d'un sou d'or régulier, mais de 16 *carats* $1/4$, ce qui est fort différent. L'intérêt, que M. Wessely estime à 10 ou 12 0/0, est en réalité d'un peu plus de 15 0/0, ce qui se rapproche sensiblement du présent papyrus.

⁽¹⁾ *Organisation financière chez les Romains*, p. 57 de la traduction française; d'après Procopz, *Anecd.*, 25.

⁽²⁾ *Revue égyptologique*, II, p. 179-180.

⁽³⁾ *Cod. Just.* IV, 32, 26; Nov. 32, 1 (4 0/0); 136, 4.

Cette théorie sur la valeur du *τάλαντον* au VI^e siècle a cet avantage de concorder avec [67163] notre connaissance pratique de la numismatique byzantine. La plus petite monnaie de bronze effective fut le *νομμίον*, portant l'indice I, et dont les multiples étaient le *pentanoummion* (C ou V) le *décanoummion* (X), enfin la pièce de XX et de XXXX (ou M) *νομμία*. Le noummion vaut 10.000 petits *δηνάρια*; le talent, n'en valant que 6000, ne correspond donc à aucune pièce ayant eu une existence réelle. En d'autres termes, la somme d'un talent était impossible à représenter. Mais ici l'emprunteur a la faculté de rembourser dans un délai évalué conventionnellement à deux mois, en payant 50 talents par mois. Pour que notre hypothèse sur la valeur du talent soit juste, il faut que 50 talents équivalent à un nombre exact de noummia. Or 50 talents = 300.000 *δηνάρια*, soit 30 *νομμία*. L'atelier monétaire d'Alexandrie frappait des pièces différentes de celles qu'on fabriquait dans le reste de l'empire : des bronzes de 3, 6, 12, 24, et 33 *noummia*. Les plus fréquemment retrouvés, aujourd'hui, sont ceux de 12 (I+B) et de 6 (S). L'intérêt par mois était donc facilement acquitté par deux pièces du premier type et une du second.

L'expression *ἀργυρίον τάλαντον*, un talent d'argent, pour désigner une monnaie fictive valant les 3/5 de la plus petite pièce réelle de bronze, est un souvenir du temps où le talent valait 6000 deniers ou drachmes attiques, authentiques espèces d'argent. Théoriquement, le talent faisait partie du système de la frappe d'argent, de même que la silique, quoique exécutée en argent, est toujours appelée *χρυσού κεράτιον*.

D'après *Pap. della Soc. Ital.* 43, 5, le *τάλαντον* pourrait être assimilé soit au petit denier de la myriade, soit à la myriade elle-même : la première hypothèse serait absurde dans notre cas, la seconde donnerait un intérêt trop élevé (28 1/2 0/0). Enfin on pourrait, à la rigueur, proposer une dernière explication. Le papyrus 1049 de Berlin (IV^e siècle) nous fournit l'égalité suivante : *δηνάρων μυριάδας τριακοσίας, αἱ εἰσιν τάλαντα ὀσχιλία*. C'est la vérification pratique d'un passage de Pollux (HULTSCH, I, p. 294) : τὰ δὲ Αἰγυπτίων (τάλαντον) πεντακοσίας καὶ χιλίας (δραχμαί).

En effet 3.000.000 petits deniers = 2000 talents.

1 talent = 1500 deniers au lieu de 6000.

D'où 600 talents = 900.000 deniers = 90 *νομμία*.

Or un *κεράτιον* (1/24^e du *solidus*) vaut 300 *νομμία*. Les 600 talents d'intérêt annuel dus pour nos 7 *κεράτια*, vaudraient donc 3/10 de *κεράτιον*. Si 7 *κεράτια* rapportent 3/10 de *κεράτιον*, 100 *κεράτια* rapporteront 30/7 ou 4 *κεράτια* 2/7. L'intérêt sera de 4,28 0/0.

Mais le papyrus de Berlin est du IV^e siècle, et jusqu'ici il est seul à nous faire connaître cette valeur du talent. C'est pourquoi je crois préférable la première hypothèse, tout en faisant observer qu'elle n'a sans doute qu'une valeur approximative. Le rapport 7200 *νομμία* = 1 *nomisma* n'est pas, en effet, demeuré toujours constant aux V^e et VI^e siècles.

Date : 30 novembre 569 (cf. n° 67159, note 1).

Cursive ronde (écriture de Dioscore).

[67163]

Βασιλείας καὶ ὑπατείας τῷ Θεοτάτῳ
 ημ[ων] δεσπ[ῳ] Φλαυῖο Ἰουστινῷ τ[ο]υ
 αἰων[ι]ου αὐ[το]κ[ρ]ᾶ/ εἰς τοὺς πεμπ[τ]ου,
 Χοῖακ τεταρτη τοῦ μηνος τῆς τρίτης ἱ[νδῳ].

- 5 Ἐν Ἀντι^ο πόλ[ι] τη λαμπρ[ῳ].
 Ἀνρηλῖος Πέτρος υἱὸς Βησατος, ἐκ μητρ[ος]
 Μαρία[ς, π]οικιλτης, ὁρμαιμενος μὲν ἀπ[ὸ] τ[ῆ]ς
 λαμπ[ρ]ῳ/ Ἀ[ν]κων πολέως, πατρὸν δὲ νῦν
 ἐν[τ]αυθ[ῶ] ἐπ[ὶ] ταυτης τῆς καλλιπ[ῆ]ς Ἀντιοχείων.
 10 Ἀν[ρ]ηλῖω Γεωργίω υἱῷ Ἀπολλωντος, οἰκ[ονομ]ῶν
 ἀπ[ὸ] τ[ῆ]ς [α]υτης Ἀκων πολ[ε]ως, χαίρ[ω]. Ο[μολ]ογῶ
 ἐγὼ ὁ [π]ροχρηγγραμμεν[ος] Πέτρος π[α]λ[ο]υμ[α]χ[ρ]ῖο[ς],
 δ[ι]α τ[ῆ]ς αὐτης μὲ τ[ῆ]ς ἐγγραφου ἀσφαλ[είας],
 ἐσχηκεναι κ[αὶ] δ[ι]ε[λ]θ[ῆ]ναι π[α]ρα τῷ, δ[ι]α χ[ε]ιρῶν εἰς χεῖρας,
 15 εἰς ἰδίας μου καὶ ἀναρχαί[ας] [χρ]εῖας, χρ[υ]σ[ο]ν
 κ[ε]ρατ[ῶ]ν ἑπτα, ζυγ[ο]ν δ[ι]η[μ]ῶν Ἀντι[ο]ν Γ[α]λ[α]τ[ῶ]ν κ[ε]ρ[α]τ[ῶ]ν,
 ζ[υ]γ[ο]ν δ[ι]η[μ]ῶν Ἀντι[ο]ν. Κα[ὶ] τ[ῶ]ν ἐτοιμ[ῶ]ν ἐχ[ῶ]ν ἐγὼ τ[ῆ]ς καὶ
 π[α]ν[το]ύ μὲ κληρονομ[ο]ῖ π[α]ρασχ[ε]ν[ει] [σοι] τ[ῆ]ς [κ],
 τοῖς σοῖς π[αν]τοῖς διαδ[ο]χ[ῶ]ν [ε]ν τῇ ἐνδεκατῇ τοῦ εἰς
 20 Ἰούλι[ου] μηνος Τυβ[ῆ] τῆς παρ[ο]υσης τρίτης ἱ[νδῳ],
 μετὰ τῇ[ς] τούτων ἐπικερβίας κατὰ μὴνα ἀργυρῷ
 ταλάν[τ]ων πεντηκοντα, γ[α]λ[α]τ[ῶ]ν, διχα πάσης
 ἀργυρομύτης καὶ ὕθρεως. Προσόμελογ[ῶ]
 ἡδὴ πεπληρωσθαι παρὰ τῷ τῆς συνπεζωνημ[ῶ]
 25 καὶ συ[ν]αρεσασθαι τέλειαις τιμῆς ἐκ π[ω]λουτος τῷ
 ἀπαμ. . ὠριον λωτικῷ. Καὶ οὐκ ἐξων εμοί
 περὶ τῷ[του] ἐτι ἀμφιβαλλεῖν πρὸς σε περὶ

Ligne 8. Νυν est douteux; mais il reste des traces certaines d'une lettre après le ν.

Cette forme se trouve déjà au n° 67104, l. 11; à l'époque ptolémaïque, elle est très fréquente dans les papyrus (E. MAYSER, *Grammatik der griech. Papyri*, p. 456).

Ligne 12. D'après la ligature, l'ν après l'ο est certain. Le mot est synonyme de ποικιλτης.

Ligne 14. Δια χειρῶν (σου) εἰς χεῖρας (μου) : cette formule était sans doute abrégée, car elle est trop longue de 6 lettres environ pour la lacune. Peut-être le voisinage de εἰς ἰδίας avait-il fait sauter les mots εἰς χεῖρας.

Ligne 17. Ζυγ(ω) : ajouté dans la marge.

Ligne 22. Cette sigle paraît nouvelle pour désigner le talent.

Ligne 26. D'après la trace, très faible, qui reste après le μ, on peut lire ἀπαμ[ε], ὠριον ou ἀπαμ[ε], ὠριον, par exemple. Comparer peut-être le mot ἀμαλινον, qui désigne de légères étoffes de lin (ἀπ-αμαλινος?). Απα Μ[α]ῖ ὠριον n'est guère vraisemblable. —

— Εξων : pour ἐξων.

πλείονος η ἐλασσονος τιμης ως το[υ]τῷ

[67163]

πεπραμένῳ σοι παρ' ἐμῷ, δια το ἐντευθεῖν

30 ἀπηλ[λ]αχθαι καὶ πεπληρωθαι με τῆς αὐτοῦ

τιμης. [Εἰ] δὲ ἐναξίωμι περὶ τούτου, παρὲξ σοι

χρυσ[οῦ] νομισματίων ἐν παρὰ κ[] εἰς, διχα κρισ[ι]ς, 3 δικ[]

υπο[κ]ειμένων σοι εἰς τὸτο, 3 εἰς τὰ προκ[] ἐπτα κερ[]

παντ[ω]ν τῶν οὐτῶν μοι καὶ ἐσόμε[] πραγμάτων

35 μεχρι[] [ε]πιλυτ[] του προκ[] χρους. Κ[] εἰς σὴν ἀσφαλειαν

πεπ[ο]ιημαι τὸτο το ἀσφαλές μεθ' υπογραφ[] τῷ ὅ[] ἐμοῦ

ὑπο[γ]ραφ[], καὶ ἐπερὶ ὧ[] ὡμολογησα[]

Πετρῷ

Ligne 35. En réalité le ms. porte προκ[] ρους. La barre d'abréviation après le κ produit la forme d'un χ, ce qui a été cause de l'oubli de cette dernière lettre.

Ligne 37. On attendrait plutôt σῆμα, mais je ne vois aucune trace d'un ι.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40908.

67164. Contrat d'emprunt. Aurelios Kollouthos fils de Lilous, marchand de légumes à Antinoé, reconnaît avoir contracté envers Aurelios Kollouthos, fils de Georges, charcutier dans la même ville, une dette montant à 9 κεράτια 1/2. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 295 mill. — Antinoé.

Date : 2 octobre 569⁽¹⁾.

Complet (sauf une petite lacune aux lignes 6 et 7). — Cursive ronde, soignée (écriture de Dioscore).

† Αὐρη[λ]ιος Κολλούθος Αἰλουτος, ἐκ μ[η]τρ[ος] Μαριας, λαχ[αν]οπωλῆς, ὀρωμένους

ἀπ' τῆς [λαμ]πρα[ς] καὶ μεγάλῃς Ερμ[ου]πολεω[ς, Α]υρηλιῷ Κο[λ]λουθῷ υἱῷ Γεωργίου,

χοιρομαγειρῷ, ἀπ' ταύτης τῆς Ἀντινοέων [π]ολ[] χαιρεῖν. Ἐχω καὶ οφείλω σοι, καθάρως καὶ ἀπ' κροτῶς, χρυσῶν κερατ[ι]α ἐννεα ἡμισυ. Γ[] χ[] κ[] θ[] ζ[] δ[] ἡμ[] Αἰ[] τ[ι] /],

Ligne 4. Γίνεται χρυσῶν κερατ[ι]α θ[], ζυγῶ δημοσίῳ. — La lecture Αἰ[] τ[ι] /] paraît exigée par les mots παρὰ κερατ[ι]α εἰς τῷ αὐτῷ ζυγῷ des lignes 9-10. Sinon on lirait plutôt ἀπ[] /] pour ἀπ[] (cf. n° 67033 et seq.).

⁽¹⁾ Tous les papyrus d'Antinoé publiés ici s'espacent entre les années 566 et 570 (sauf le n° 67154; encore est-il possible que le verso date de la même période). La troisième indiction mentionnée ici est donc presque certainement celle qui tombe en 569-570.

- [67164] 5 κα[ι τ]αυτα ε[τ]ριμωας εχω εγω τε και παντοιοι μ[ε] κληρονομοι παρασ[χ]ειν
 σοι [τε και]
 τοις σοις π[α]ντοι[οις] διαδο^χ εκ του καθολιγου ημεριου απ[ο]λογου[μ]ε[ν]ο
 μοι μισθ[ο].
 Παρειμι νυν πραγματατευομενος και λαχανοπροβαλλων εν ταυτη τη π[ο]λει
 Αυτι],
 εως ου πληρωσω σε των αυτων κερ[ε] θ[ε] [L] και ει αποστεινη της π[ο]λ[ε]ως
 πριν η με
 απολογησασθαι σοι αυτα, παρεξω σοι διχα κρισεως κ[α]ι δικης χρυσ[ο] νομισμα,
 εν παρα κερ[ε]
 10 εξ τω αυτω ζυ, κινδυνω πασης μ[ε] ευποριας, δια τ[ο] προσφερωντος^{μοι} τ[ο]το το
 ασφαλ[ε]ς.
 Κ[α]ι εις σην ασφαλ[ε]ς πεποινημαι τουτο αυτο εφ υπογραφ[η] τ[ο] εμου υπογραφ[η]
 σ[υ] μοι ω[ς] π[ο]ροκ[η]
 Φαωφι πεμπτη τριτη[ς] ενδ^ο // σημει Κολλουθου
 λαχανοπωλ απο Ερμ^ο π[ο]λ[ε]ως

Ligne 6. Διαδο^χ = διαδοχαις — Lire καθολικου.

Ligne 7. Λαχανοπροβαλλων : Je est à peu près sûr.

Ligne 12. Λαχανοπωλ(ου), sans marque d'abréviation.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50903.

67165. Contrat d'emprunt. — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 168 mill. —
 Antinoé.

Cursive ronde et soignée (écriture de Dioscore).

-
 Εν [Αντινοουπολει τη] λ[αμπ]ρο[τα]τη.
 [τ] Φλαυ[ιο]ις (?) Θεοδωρω και Αμμωνιω ομογνηταις
 [αδελφ]οις, εκ πατρος Φοιδαμμωνος τ[ο] της ευδοκ[η]
 [μνη]μης, τοις Θουμασιωτατοις νοταρο[ι], ορμωμενοις
 5 [απο ταυ]της της Αντινοεων π[ο]λ[ε]ως, παρ εμου παροντος
 [Ανρη]λιου Ανατολι[ο] υιου Ερμειου, εκ μητρος Θηβαΐδος,
 [ορμω]μενο[υ] μ[ε]ν απ[ο] τη[ς] μεγαλης Ε[ρ]μ[ο]πολ[ε]ως
 [οικου]ντος δε τα νυν ενταυθα επι της αυτης Αντι[ο] π[ο]λ[ε]ως,

Ligne 3. Ευδοκ^η = ευδοκιμωτατης. Le τ, presque détruit, est douteux.

Ligne 4. Νοταρο[ι] : νοταριοις.

Ligne 7. Της μεγαλης Ερμωπολιταν πολ[ε]ως : Hermopolis de Thébaïde (magna); de même au n° 67168, l. 58.

[χαίρ]. Ομολογῶ ἐγὼ ὁ προγεγραμμένος Ἀνατολίος, διὰ
 10 [ταύτης μ]ὲ τ[ης] ἐγ[γρ]αφ[ο]ς α[σ]τ[ρα]λίας, οὐδεὶς ἐμὴν
 [καὶ χρε]ωστ[εῖν, κ]αθ[α]ρῶς καὶ ἀ[ποκρ]οτῶ[ς, χρε]υτ[ο] κα[ρ]ατ[ι]α

Ligne 11. Cf. n° 67164, l. 4.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40910.

67166. Quittance. Aurelios Martinos, employé dans les bureaux de l'alabarque d'Antinoé, reconnaît avoir été payé d'une dette contractée envers lui par Aurelios Kollouthos. La reconnaissance signée de ce dernier, ayant été égarée par Martinos sera donc nulle si on la retrouve plus tard. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 188 mill. — Antinoé (pl. XII).

Date : 15 mars 568.

Cursive très soignée (main de Dioscore).

† χμ||
 † Β[ασίλ]ειας καὶ ὑπατίας τοῦ Σεβαστου ημ[ων]
 δεσποτῶν Φιλ³ῶν τοῦ αἰωνίου αὐγουστῶν
 αυτοκρατορ[ο]ς εἰς τοὺς τρίτους, Φαμενωθ ἐννεακ³
 δεκατῇ πρωτῇ[ς] ἡμέρῃ. Ἐν Αὐ[τ]μῶν πόλει τῇ λαμπρῇ.
 5 Αὐρηλιος Μαρτίνος υἱὸς Σαξίνιανῶ, ἐκ μητρὸς
 Μαρθας, δούλος τοῦ ἐνδοξοῦ οἰκοῦ τοῦ Πανευφημοῦ
 Αθανασίου πατρικίου, γενναῖος [δ]ε καστρίης Ἰωάννη
 τῷ ἐνδοξῷ ἀρχεαρχῇ, παρατ[ο]ντι τὴν ἀρχ[ή]ν ἐπὶ ταύτης
 τῆς Ἀντι[ο]πῆς, [Α]ὐρηλίῳ Κολλουθῷ Βικτορι οὐρανῷ

Ligne 6. Πανευφημοῦ : avec ligature du ϣ et de l'η (une des caractéristiques de l'écriture de Dioscore : cf. n° 67002, l. 4; 9; P. Beaugé 2, 21 etc.).

Ligne 7. Ce patrice Athanase est le duc de Thébaidé qui gouverna la province à partir de l'an 567 (cf. Pap. Beaugé 2, dans le *Bulletin de l'Institut. franç. d'Archéol. orient.*, tome X, p. 143). — Καστρίης : peut-être est-ce une forme écourtée de καστρισιανός; mais ni ici, ni plus bas (l. 11), on n'aperçoit de signe abrégatif.

Ligne 8. Αρχεαρχῇ : lire plutôt ἀλαεαρχῇ. Ce titre s'est déjà rencontré en Lycie (C. I. G. 4267) et en Eubée (*Bull. de corresp. hellén.* XVI, p. 119); en Égypte, il n'était connu qu'à Alexandrie (*Cod. Just.* IV, 61,9; *Ed. XI Just.*, 2 et 3). L'alabarque est un fonctionnaire de l'administration des finances, mais son rôle précis n'est pas encore connu (cf. l'article dans Pauly-Wissowa, *Real Encycl.*). — Ἀρχ³ = αρχην.

Ligne 9. Οὐρανῷ : l'α est surmonté d'une sorte d'accent circonflexe; pour οὐρανῷ.

- [67166] 10 απο της 5 πώλ, χαίρ[ε]. Ομολογῶ ἐγὼ ὁ προγεγραμμένος
 Μαρτίνος καστρίσι δια ταύτης ἡ' της εγγραφῆ
 ασφαλείας ἡτοί ακυρωσίας μηδεῖνα του λοιπῶ
 λόγον εχειν μητε εξειν προς σε και προς σῶς
 κληρονομους πωποτε περι του σῶ πιτ'τακιῶ
 15 των δυο νομι[σμ]ατων των εκδανισθεντων
 σοι παρ εμου, δια το εμε νυνι τῶτων παρα σῶ
 πεπληρωσθαι αμα ταυτη σοι γεναῖς παρ εμῶ
 τη διαλυτικῃ ομ[ο]λογία. Και δια το απολωλεναι
 το ειρημῆς σῶ πιτ'τα[κι]ον εν τοις εμοις χαρταις,
 20 μη ευρων τῶτο αναδῶναι σοι παρα το οἶον
 την τῶτῶ εραυνησιν ποιησασθαι· κατα τουτο προσ
 ομολογῶ μετ'επειτα διεραυνησαι ει πῶ ευρω και
 αναδουναι σοι τῶ[τ]ῳ, η γουν τουτο αυτο ειναι ακυρον
 και ανῆσχυρον πανταχῶ π[ρ]οφερ[ο]μενον κατα [σῶ]
 25 παρ οἷῶ δηποτε ανθρωπῶ [εκ του] προσωπῶ μου και ἀλ[λου]
 ὑπερῆσχυοντος, δια το εμε ἡ[δ]η αν[ε]ιληφειναι [και π[ε]πληρ]
 παρα σῶ νυνι των ειρημῆς δυο ἡ[ο]μιτ[μ]ις ομου παρ[α] κ[α] δ'ωδ[ε]κα,
 ζῶ Αντι. Και εις σην ασφαλῆς π[ε]ποινη[μ]αι τα[υτην] τη
 ακυρωσιαν, κ[α]ν[ο]ν ὅσαν και β[ε]βαιαν ὡς προκειται, μ[ε]θ'
 30 ὑπογραφῆ τῶ 5 εμου υπογραφῆ και μαρτ[υ]ρ[ο]ς ἐρωτη[θ]ῶν ἀμολ[ο]γησ[α]·

Ligne 10. Απο της αυτης πόλεως, χαιρειν.

Ligne 18. Τη : ajouté en marge après coup.

Lignes 25-26. Ὑπερῆσχυειν εκ του προσωπου signifie ici «avoir plein pouvoir, agir souverainement en mon nom ou en celui d'un autre».

Ligne 27. Le chiffre δωδεκα est à peu près illisible; mais le nomisma ζυγω Αντιουου valait 18 keralia, soit 6 de moins que la normale.

Ligne 28. Ζῶ Αντι = ζυγω Αντιουου.

Ligne 30. Και μαρτυρ(ουτος) ou μαρτυρ(ων) ἐρωτηθεῖς ὁμολογησ[α]. L'espace réservé à cette signature n'a pas été rempli.

BIEL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40911.

67167. Quittance d'un prêteur sur gage. Un certain Kallinikos a emprunté à X*** (le nom est perdu) une somme de 33 sous d'or, et a remis, en gage du paiement (capital et intérêts), quelques objets en métal précieux, désignés l. 10. Il est mort avant l'échéance : laquelle étant venue, le prêteur réclame à son fils Constantin la restitution de la dette. Constantin, qui remplit les fonctions de *singularis* auprès du duc

de Thébaïde, n'ayant pu s'acquitter en argent, abandonne les gages [67167] remis par son père. Quant au billet souscrit par ce dernier, comme le prêteur n'a pu le retrouver dans ses papiers pour le rendre, on convient qu'il sera annulé par la présente quittance. — Long. o m. 748 mill., larg. o m. 315 mill. — Antinoé (pl. XIII).

Cursive droite.

.....
 τ[.....] Αντινοεων προ[λεως, Φλα[υίω Κωνσταντινω],
 υιω τῷ της αριστης μνημης [Κ]αλλινικῷ Αλεξανδρου, σ[ιγγουλαριω]
 της δουικινης ταξεως, ορμωμένω μεν απο της α[υτης]..... προ[λεω]ς,
 διαχοντι δε τα νυν εντα[υθα] επι [τη]ς αυ[της] Αντ[ι]νοεων πολεως,
 5 χαρ[ειν]. Και ομολογω τα εξης υποτεταγμενα. Πρωην ο εν μακαρι[οις]
 την μνημην υμων πατηρ, Καλλινικος ονοματι, κατ εγγραφον γραμ[ματιον]
 νομι[σ]ματιων τριακοντα τριων ευσταθμων εχρεωστησεν [μοι],
 υπο[τ]εθεικως τοτε ει[ς] α[σ]φαλειαν και αποδο[σ]ι[ν] αυ[τω] τε
 και της αυτων παραμυθειας, ως περιεχει το αυτο [γ]ρ[αμ]μ[α]τιον],
 10 Φανερα ενεχυρα, ολης οτης εισιν, τουτεστιν μεσατιν καυκιον
 αργυρε[ο]ν εν και πεντ[α]ρρηστουλα χρυσ[ι]α δυο. Και του χρονου
 διαγενομενου της αυτων λυτρωσεως, και αυτου του πρωτοτ[υ]που
 υμων[ι] πατρος τεθνηκοτος προ της τουτων αναλυτρωσεω[ς]
 κ[α]ι [απ]οφοτε[ως] τῷ αυτ[ῷ] χρεους, και τ[αυ]τη επεξητησα
 15 προς υμας τον προειρημενον Κωνσταντινον περι [τ]ῷ ειρη[μ]ενου
 χρεους και της τουτῷ παραμυθειας, οφειλων κατ[α] το προσ

Ligne 2. Sur ce Callinique fils d'Alexandre, cf. n° 67058, IV, 11. Le même papyrus (col. II, l. 9) mentionne un Constantin, *singularis*, qui est peut-être le nôtre; la restitution de ce titre est néanmoins douteuse.

Ligne 9. Παραμυθειας : c'est ici l'intérêt de la somme prêtée. Ce sens se rencontre aussi dans les *Papiri greci e latini della Società Italiana* I (1912), n° 48.

Ligne 10. Μεσατιν : il faut lire sans doute μεσαδιον, de μεσα = mensa; une coupe de table, c'est-à-dire à l'usage des repas. — Φανερα dans le sens de τρια, fréquent à l'époque byzantine (exemples dans le *Thesaurus* d'H. Estienne).

Ligne 11. Πενταρρηστουλα (douteux) : de πεντε, et ρηστουλον, diminutif de rostrum, un vase ou une lampe à cinq becs (?). Mais les deux ρ sont des plus incertains (il ne reste du second qu'une trace pareille à un σ; il faut tenir compte de ce fait, que la couche superficielle du papyrus a disparu, laissant seulement à découvert l'empreinte de l'encre qui l'avait traversée).

Ligne 12. Sur ce sens de πρωτοτυπος (le susnommé), cf. n° 67096, l. 8.

Ligne 16. Οφειλων : ω est une correction sur ο.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67167] ἡ[κο]ν τούτων πληρωθῆναι καὶ ἀντ[ἀπο]δύναμι σὺ τα ὑπο
 τεθέντα μοι ἐνεχύρα παρὰ τοῦ σου πατρός περιόντος· καὶ
 μηδ' αὖ μὴ δυνήθεις τῆς σῆς λαμπροτήτος ταῦτα
 20 λυτρώσασθαι, παρακλήσεις πρὸς ἡγεγες (sic) μοὶ τα εἰρημεινὰ
 ἐνεχύρα ἀντὶ τοῦ προσημανθέντος χρόνου καὶ τῆς αὐτοῦ
 παραμυθείας εἶναι καὶ κατεχεῖν καὶ οἰκεῖν εἰς ἐμαυτῷ
 δεσποτικῷ δικαίῳ, ἀπο τοῦ νῦν ἐπὶ τὸν αἰ εἰς πάντα
 καὶ προσελαυνόντα χρόνον, καὶ τούτων ἐξουσιάζειν καὶ
 25 δυνάσθαι με πάντα τρώπῳ χρῆσασθαι τὰ προεἰρημεινὰ
 ἐνεχύρα δεσποτικῷ δικαίῳ ὡς ἀν βούληθῃ, ἀκώλυτος
 καὶ ἀνεμποδίστως καὶ ἀνεγκλήτως ἐπαναγκῆς. Καὶ
 μετὰ τὴν τούτων ἐγγράφου ἀποταγὴν τὴν γεναιμένην
 μοι παρὰ σου σήμερον, ἐπεζητήσας πρὸς ἐμὲ τὸ γραμματεῖον
 30 ἦτοι τὴν πατρικὴν σου ἀσφάλειαν τὴν γεναιμένην μοι
 εἰς ταῦτα, παρὰ τὸ οὗν δε μὴ εὐροντα ταυτὴν ἀναδύναι σοί·
 κατὰ τὸτο εἰς ταυτὴν τὴν διαλυτικὴν ὁμολογίαν ἐληλυθα,
 ἐν ταῖς ἀκυρώσεσιν οὖσαν, καθ' ἣν ὁμολογῶ ἐτοιμῶς εἶναι
 τὴν εἰρημεινὴν σὺ πατρικὴν ἀσφάλειαν, ὅποτεν διεραυνήσω
 35 καὶ διεξιχνεύσω πάντα τὰ ἐμὰ δικαιώματα καὶ ἐξεύρω
 τ[αυτὴν, ἀποδύ]ναι σοί, ἡγούμην, εἰ εὐρῶ αὐτὴν ἀπολωλεῖν
 ἐν τοῖς ἐμοῖς χαρταῖς, προσομολογῶ καθ' οἷον ὅποτε τρώπῳ ἢ
 χρόνῳ μὴδενά τοῦ λοιποῦ λόγον εἶ[ναι] πρὸς σε ἀπειτ[εύθ]ειν
 ἤδη μὴτε ἐξεῖν περὶ τοῦ αὐτοῦ χειρογράφου, μὴτε ἐγὼ μὴ κλ[ηρ]ονομοί μοι
 40 μὴ διαδοχοί μὴ διακατοχοί, πρὸς σε ἢ κληρονόμους σ[ου]ς,
 διὰ τὸ ἐμὲ μὴ εὐρηκεῖν τὸ αὐτὸ χειρογραφὸν ἐν το[ῖς] ἐμοῖς
 χαρταῖς καὶ ἤδη ἀπειληθεῖναι τὰ αὐτὰ ἐνεχύρα δι' ἐγγράφου
 ἀποταγῆς σῆς, καὶ οἰκειωσαμένη ἐμαυτῷ ὑπὲρ τὸ αὐτὸ χρόνος
 καὶ τῆς τούτῳ παραμυθείας, ἀποπληρύνοντά με τὴν τοῦ
 45 χρόνου ποσότητα ἐκ πλῆρους, κεφαλαιῶ τε καὶ τοκῶ. Καὶ εἰ
 εὐρεθῇ ὥστε καιρῷ ἢ χρόνῳ παρὰ τὸ ἐμοῦ καὶ τῶν ἐμῶν κληρονόμων
 ἢ οἷου ὅποτε πρὸς ὅπου, ἀκύρῳ ἐστὶ καὶ ἀνίσχυρον πάντα χαῶ

Ligne 19. Ταῦτα : pour ταῦτα.

Ligne 20. Παρακλήσεις πρὸς ἡγεγες : tu m'as prié de... (cf. n° 67156, l. 20.)

Ligne 34. Διεραυνήσω : pour διερευνήσω.

Ligne 35. Δικαιώματα : « quand j'aurai fait des recherches parmi mes papiers d'affaires ».

Cf. Glossae Lat.-Gr. (Du Cange, s. v. δικαιώματα) : Instrumenta, γραμματεῖα, ἀσφα-
 λίσματα, δικαιώματα.

Ligne 36. Εὐρῶ : « si j'arrive à cette constatation, qu'elle est égarée ».

Ligne 39. Μὴ pour μὴτε.

Ligne 43. Οἰκειωσαμένη : pour οἰκειώσασθαι.

[67167]

προφερομενον επι πασης αρχης και εξουσιας, ωστε σε
 των ειρημενων Κωνσταντινων και τους σουσ κληρονομους
 50 μη παντοιως εναγεσθαι μητε βλαβηναι μητε ζητηθηναι
 εξ αφορμης τῷ αὐτῷ χειρογραφου και της αὐτῷ παραμυθει[α]ς εν οἷῳ
 δηποτε καιρω η χρονῳ, δια το εμε απηλλαχθαι και πεπληρωσθαι
 του εγκειμενου τουτω κεφαλαιου τε και τοκου, και διαλευσθαι
 προς σε τ δια την εμπεριεχομενην αυτω δυναμιν, ενεχομενης
 55 και υποκειμενης σοι εις τουτο πασης της ενουσης μοι ευπορίας, και
 τοις μεταπαραληψομενοις την σην διαδοχη[ν] αι ποτε, κς της εμης
 ὑποστασεως γενικως και ιδικως, ενεχυρω λογω και ὑ[ποθηκης] δικαιῳ,
 εν παντι ειδει και γενει, παντα ανθρωπων επελευσομενον κατα σο[φ]υ
 τουτο ενεκεν αποσοδισθαι και αποτρεψαι αθ υμων αι ποτε. Και
 60 εις σην ασφαλειαν ταυτην την διαλυτικην ομολογιαν εθεμην κυριαν ουσα[ν]
 και βεβαιαν πανταχῷ προφερομενην, υπογεγραμμενη[ν] παρα τε εμου και
 συνηθων μαρτυρων παρ ὧν ερωτηθεις ωμολογησα †

Ligne 54. Le τ qui précède la préposition δια est sans doute la trace d'une faute d'orthographe τια, corrigée ensuite sans que le scribe ait songé à barrer la lettre erronée.

Ligne 62. Les signatures annoncées ici font défaut.

BIEL : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40912.

67168. Quittance délivrée par Théodore, évêque de Pentapole, aux moines du couvent pachômien (ταξερρησιωτικῶς) de Pouinkôreus, dans le nome Hermopolite de Thébaïde. Il leur a acheté naguère et payé d'avance 1500 κνέδια de vin, qui viennent de lui être livrés (à Alexandrie); il leur donne reçu, et annule le billet signé par eux, qui attestait leur dette. — Long. 1 m. 472 mill. (à partir de la ligne 15), larg. 0 m. 288 mill. — Pylai Tatianou, à Alexandrie (pl. XIV-XVI).

Le début manque : il n'en reste que quelques fragments détachés qu'on trouvera publiés plus loin, à la suite du morceau principal. — Grosse écriture, droite et extrêmement régulière (sauf les signatures qui sont en cursive ordinaire); peu de ligatures; lettres très espacées.

Cet « évêque de Pentapole » est un évêque de Ptolémaïs, métropole religieuse de la province. On connaît de même, en 359, un Πολυδεύκης ἐπίσκοπος ἐπαρχίας δευτέρας Αἰῶνης (Epiphane (Patr. gr. tome 42), Contra haeres. LXXIII, c. 26). Cf. l'intéressant passage de Macaire d'Ancyre (cité par Du Cange, s. v. ἐπαρχία) : ἐπαρχία μὲν ὅν λέγεται ἡ ἐκαστης μητροπόλεως ἐνορία, ὡς φέρε εἶπεν τῆς μὲν Ἡρακλείας ἡ πᾶσα Θράκη. . . . Σύνεδρος δὲ ἐκάστης, οἱ αὐτῆς μὲν ἐπίσκοποι, οὗτοι δὲ τελούμετες

[67168]

ὑπὸ τὸν τῆς ἐπαρχίας μητροπολίτην. Les lignes 69-70 nous apprennent que notre papyrus a été écrit hors de Thébaidé; un apocrisiaire du couvent est venu trouver l'évêque au lieu dit Pylai Tatianou, les *Portes de Tatién*, où apparemment il résidait depuis quelque temps (l. 85), et où il donna la quittance. *A priori*, on inclinerait à placer Pylai Tatianou en Pentapole; mais si l'évêque résidait à ce moment dans son diocèse, il habiterait probablement Ptolémaïs, et non une bourgade obscure; au moins ses pièces d'archive seraient-elles rédigées dans la ville. Le notaire de Pylai se nomme Ménas, ce qui est un nom presque exclusivement égyptien. La localité se trouve donc en Égypte sans doute, et hors du duché de Thébaidé. Alors, on songe à Alexandrie, où l'évêque dut certainement séjourner s'il est venu en Égypte; justement l'un des canaux qui entourent la ville porte le nom de *fluvius Tatianus*, du nom d'un préfet du iv^e siècle. Les Pylai Tatianou (qui ne sont ni une *κώμη* ni un *ἐποίκισον*, mais un *τόπος*) ne seraient-elles pas un quartier ou un faubourg d'Alexandrie, voisin d'une porte que l'ancien préfet Tatién aurait fait ouvrir dans les murs d'enceinte? On lit dans Jean de Nikiou (éd. Zotenberg, c. LXXXII, p. 445): «A cette époque était préfet, à Alexandrie, . . . un homme nommé Tatién, qui construisit, à l'endroit appelé Bruchium, deux énormes portes de pierre, par lesquelles il faisait passer le grand fleuve. . . ». Le cours du «fluvius Tatianus», qu'on a souvent placé par erreur au sud d'Alexandrie, se trouve ainsi fixé: il passait à l'est, et rejoignait la mer au Bruchium. Ce texte prouve d'une manière certaine que le présent contrat a bien été écrit à Alexandrie. Le *τόπος* des *Τρία ἱερά* serait un autre quartier de la ville; et les expressions τὰ Ἀστερίου, τὰ Περιγυμίου, désignent sans doute des divisions plus vastes de la cité, ainsi nommées peut-être d'après d'anciens préfets augustaux. Un Augustal Pergamios est connu au V^e siècle sous le règne de Zénon (Zacharie le Rhéteur, trad. Ahrens et Krüger, p. 73).

-
- [Και ομολογῶ μηδὲν ἄλογον]
 [ἔχειν μὴ πρὸς το εὐαγες υμῶν]
 [μοναστηρίον, μὴ π[ρ]ος τοῦ[s]
 [εἰρημένους εὐλαβε]στατο[υς]
 5 [μοναζόν]τας [καὶ ἀπ]οκρισ[ι]αρίους
 Μητρίαν κ[α]ί Ιω[αν]νῆν, τοὺς καὶ
 ἐκθεμένους το [αὐτ]ο γραμματίον.
 [μ]ὴ π[ρ]ος ἀ[λ]λ[ο]ν τ[ε]ν[α] δ[ε] α[φ]εροῦντα
 τῷ αὐτῷ μ[ο]ναστηρίῳ, μὴ π[ρ]οτ[ε]ρ[ι]οῦ
 10 προαναφερομένου ἀ[γ]ο[ρ]ατο[υ]
 γραμματίου ἡτο[ι] τῶν ε[ν] αὐτ[ῷ]
 ἐμ[φ]ερο[μ]ενῶν ο[υ] μ[ο]νῶν κινδ[ι]ῶν
 [χ]ιλίων π[ε]ν[τ]ακισίων.]

Ligne 11. Ητοι: «à savoir».

-
- 15 [..... γρ]αξην τιν[α]
 τ[ο γρ]α[μ]α[τι]ον .. . ομινας, μ[η]
 περι ετερου [τ]ιν[ος] το συνολον,
 ταυτης ε[ν]ε[κα της αιτιας]. Αλλ[α]
 και προσομολο[γω]ν ... λονν...
- 20 αναδιδονα[ι υμιν] τ[ο μνημο]
 νευθεν γραμματιον [δι]χα πασης
 αντιλογιας και με[τεωρ]ιας [και]
 [αγ]ριας, [ηγουν, μενον παρ εμοι]
 και μη αναδιδ[ου]μεν[ο]ν, αρ[χον] αυτο
- 25 και εωλο[ν] και ανισχυρον ειναι,
 προφερομενον παρα τε
 εμου και ετερου ου δηποτε
 πρ[ο]σωπου, εν δικαστηριω και
 εκτος δικαστηριου, και αζημιους
- 30 και ανενχλητους και αδλαδεις
 και απεριστατους φυλαττιν
 υμας και το ευαγες υμων
 [μ]οναστη[ριον] και [παντας τους]
 αυτω διαφεροντας, ταυτης
- 35 ενεκα της αιτιας, ενοχους
 εν τωτω προσκαταστησας
 και τους εμους κληρονομους
 και παντοιους διαδοχους. Και προς
 ασφαλειαν και αποδειξιν υμων
- 40 και του ευαγους μοναστηριου
 Πουινκωρεως πεποιημαι ταυτην
 την ομολογiam της ασφαλειας,
 κυριαν ουσαν και βεβαιαν πανταχου
 προφερομενην, εν τε δικαστηριω
- 45 και εκτος δικαστηριου, μεθ υπο
 γραφης εμης και των εξ αιτησεως

Ligne 14. Ici s'étend un vide dont l'importance est inconnue. Le papyrus, lors de la trouvaille, était entièrement chiffonné, et contenait une poussière de menus fragments dont j'ai pu réunir la majeure partie, pour en constituer les onze lignes qu'on vient de lire.

Ligne 23. «Ou bien, s'il reste en ma possession, il sera sans valeur»; pour la restitution, cf. l. 73.

[67168]

- ἐμης προσμαρτυρησάντων
 ἐν αὐτῇ καὶ εἰς τὰ προγεγραμμένα
 πάντα καὶ εἰς ἕκαστον αὐτῶν
 50 ἐπερωτηθεὶς ἐγὼ ὁ μνημονευθεὶς
 Θεόδωρος ἐπίσκοπος παρὰ τῷ
 Ἰωάννῳ τοῦ εὐλαβεστάτου μοναζόντος
 καὶ ἀποκριταρίου, εἰς πρῶτον σοὶ
 ὡμολόγησα. Ἐγραψὲν μοναχὴ καθὼς ἠρεσεν.
 55 Ἡ Θεόδωρος ἐλεεῖ ἐπὶ [σ]κῆπ[ος] τῆς Πενταπολίτων ἁγίας
 ἐκκλησίας, υἱὸς τοῦ μακαρίου Ἰωάννῃ, ὁ προγεγραμμένος, πεποιήματι
 τῆνδε τὴν ὁμολογίαν τῆς ἀσφαλείας τῷ εὐαγί Ταβεννησιωτικῷ μοναχῷ
 τηρίῳ Ποεινωρεῶς τῷ διακιμένῳ ἐπὶ τῆς μεγάλῃς Ἐρμυπολίτων
 τῆς Θηδαίων ἐπαρχίας, διὰ τοῦ Ἰωάννῃ τοῦ εὐλαβεστάτου μοναζόντος
 60 καὶ ἀποκριταρίου [τοῦ] Θεοφιλοῦ [τοῦ] Ἀνατολίου π[ρο]εστῶτος
 τοῦ αὐτοῦ μοναστηρίου, καὶ ὁμολογῶ, δεξαμένος παρὰ σοῦ καὶ
 πληρωθεὶς τὰ χίλια πεντακοστία κνίδια τοῦ οἴνου
 τὰ ἐποβληθέντα μοι κατὰ ἀγορεῶν γρ[αμ]μ[α]τ[ι]οῦ συνταχθεὶς
 εἰς τὴν ἐμὴν προσηγορίαν παρὰ Μηνᾶ καὶ Ἰωάννῃ εὐλαβ[ε]στ[α]τ[ο]ν
 65 μοναζόντων κ[α]ὶ ἀποκρι[σ]τ[ι]οῦ τῶ αὐτοῦ μοναστηρίου,
 μηδεὶς λόγον ἢ ἀγῶγην εἶναι μὴ ἐμὴ [κ]λ[η]ρ[ο]νομ[ο]υῆς μὲν,
 μὴ πρὸς τὸ εἰρημεῖν εὐαγὲς μοι[σ]τ[η]ρίον μὴ πρὸς τοῖν
 Θεοφιλεστάτον προεστώτα ἢ ἀλλὴν τινα πρ[ο]σ[τ]ηκόντα
 αὐτῷ, προφασί τοῦ εἰρημεῖν χρεούς. Ἐπὶ δὲ εὐτυχῶν
 70 ἀποστείλας τὸ αὐτὸ γραμματεῖον ἐν τῇ Θη[ε]α[ν]ω[ν] χωρᾷ
 πρὸς τὴν τοῦ αὐτοῦ χρεούς μεθοδία, ὁμολογῶ τ[ο]υ[τ]οῦ

Ligne 53. Εἰς πρῶτον : en ta présence.

Ligne 57. Ταβεννησιωτικῷ : suivant la règle de S' Pachôme (fondateur du monastère de Tabennisi). Un autre couvent Ταβεννησιωτικὸς est cité dans Vict. Tun. (ans 541 et 556) : il se trouvait à quelques milles d'Alexandrie.

Ligne 58. Ποεινωρεῶς : pour Ποεινωρεως. La partie du document rédigée par le notaire est assez correcte; mais l'autographe de l'évêque est rempli de fautes.

Ligne 61. Δεξαμένος... : la suite est à la ligne 66; à moins qu'il ne faille comprendre comme si l'on avait écrit δεξασθαι.

Ligne 62. Πληρωθεὶς : pour πληρωθεῖς.

Ligne 63. Lire ἀγορεῶν.

Ligne 64. Εὐλαβ[ε]στ[α]τ[ο]ν = εὐλαβεστάτων.

Ligne 66. Lire εἶναι μὴ (= μὴτε) εἰς, μὴ(τε) etc. . .

Lignes 69-70. Ἐπειδὴ, ἀποστείλας.

Ligne 71. Μεθοδ[ε]ια : dans le sens de « recouvrement ». Cf. Du Cange, s. v. μεθο-
 δευόμενοι.

- αποδίδοιαι τη υμων ευλαβία διχα πασης αντιλογια[s], [67168]
 η μενον αργον ειναι και ανυσχυρον] προ[ο]φερομενον] πα[ρα] τε]
 εμου και ετερου οισυ δη[ποτε] πα[ρο]σ[ω]που], και [αβλαβεις]
 75 [υ]μας φυλαττειν και το ευαγες [υ]μ[ων] μο[να]στ[η]ριον περι]
 του αυτου γραμματιδ. Και στοιχι μεν παντα [τα] προ[ο]γεγραμμενα]
 [κα]ι ε[πε]ρω]τη[θεις] ωμολο]γησ[α]ν Λυρηλιος]
 Τιμοθεος, υιος τῷ μα[α]χ[α]ριου οικων προς τοπω καλουμενω]
 εν τοις [Α]σ[τ]ε[ρι]δ, μαρτυρω τ[η]ν[ε] τη] ομ[ολο]για αιτηθεις παρα τῷ Σεμενῷ
 Θεοδω]ρῷ
 80 του Σεροε[βε]στατου επισκοπου Λυρηλιος Ισακ, υιος το[υ] μαχ[α]ριδ,
 οικω[ν]
 προς τοπω καλουμενω Πυλων Τατιανῷ εν τοις Περγαμῷ, μαρτυρω τ[η]ν[ε] τη
 ομ[ολο]για]
 επιθεις παρα τῷ Σεμενῷ Θεοδωρῷ τῷ Σεροεβιστατῷ επισκοπῷ Λυρηλιος Ιου-
 λι[ανος],
 υιος του μακαριου Θεωνα, οικων προς τοπω Τριω[ν] Ιερω[ν] εν το[ι]ς[ε] Αστεριδ,
 μαρτυρω τηδε τη ομολογια αιτιθεις
 παρα του Σεμενῷ Θεοδωρου του Σεροεβιστατου επισκοπῷ
 85 Μηνας Ιωαννου συναλλαγματογραφε; τοπου Πυλ/ Τατιανου ετελεσα.

Intervalle de 3 lignes en blanc.

Une demi-ligne, à droite, en tachygraphie.

Subscription au verso : volontairement effacée.

Fragments isolés, devant se placer soit au début, soit entre les lignes 13 et 15 :

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1.]με[| 3.]ος το εκ[|
|] ε[| 4.]αν ε[|
| 2.]καιρο[| 5.] ε[|

Ligne 73. Η μενον : ou bien, s'il reste en ma possession (n'ayant pas été retrouvé), il sera sans valeur. — Ανυσχυρον : pour ανισχυρον.

Ligne 82. Επιθεις = αιτηθεις. — Θεροεβιστατῷ = Σεροεβιστατῷ.

Ligne 83. Τριων Ιερων : cette restitution est naturellement hypothétique; toutefois on peut à la rigueur discerner quelque vestige d'un ι.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40897.

67169. Contrat de vente d'une aroure d'un terrain. Le début étant perdu, le nom de l'acheteur est seul connu. — Long. 0 m. 443 mill., larg. 0 m. 288 mill. — Nome Hermopolite (?). Le terrain à vendre est situé dans

[67169]

ce nome, mais le contrat, étant de la main de Dioscore, a pu être rédigé à Antinoé.

Cursive penchée, arrondie et régulière (écriture de Dioscore).

-
 [.....τ]ο δημοσιον λογι-
 στηριον
 [της Ερμούπολεως, υπερ μ]εν παντος χρυτικῶ τιτλῶ χρυσῶ κερατιον ἐν ημισυ,
 [υπερ δε εμβολης σιτῶ] κ[α]θ[η] εκαστον ετος αρταβης ημισυ γι[α] σι[τ]ι — ζ, ;
 χρυσῶ κε[ρ] α [ζ],
 [τουτου του τελους υπερ αν]ωνικων και παντ[ο]ιων χρυσικων ταυτης
 5 [τι]τλων καθ[η] εκαστον ενιαυτ[ον] αποκριθσο[μ]ε[ν] ὁ παρχ σῶ αλωνιως, και
 εξειναι
 [σο]ε ταυτης δια παντος κυ[ρ]ιευειν της [α]ροδρης και δεσπ[ο]ζειν και ἡ[ρ]ο[ι]κ[ει]ν
 και]
 [οι]κορομειν και νεμεσθαι και κτασθαι η και φορολογειν και ^{εκμισθῶν μετ[]} (νεμεσθαι) [δω-
 ρεισθαι]
 και μεταποιειν και εκποιειν κ[α] αντικαταλλαττεσθαι και καταλειψαι ρις
 β[ου]λ[ει]
 προσωποισ, ακωλυτως κ[α] ανεμποδιστως κ[α] ανεγκλητως επαναγκες [υ]π
 ὁ[δε]νος]
 10 [τ]ο συνολον των εξ ουου δηποτε βαθμῶ συγγενειας ημων η ξενων αναξινη[σ]ο[μ]ε[ν],
 ης τουμιν την νομην κ[α] την χρησην και την δεσποτειαν κ[α] την επικα[ρ]π[ι]αν
 και την ταυτης παντοιαν προσοδον παρὰ δὲ δωκαμεν σοι αρτιως κομ[ισα]σθαι
 δια παντος εις το παντελες, μη προὔποκειμενην οὐω δηποτε οφληματι [δικω]
 τε και δημοσιω μητε δι εγκληματος κ[α] ζητηματος κ[α] εγγυηματος, ἀλλ' ἀκε-
 ρα[ισιν]
 15 ουσαν κ[α] καθαραν κ[α] ὡ[φ]ελιμον, εκτος οὐδ[ὲ] δηποτε κινδυνῶ, πλην μ[ε]ντοι
 της ετησιας γιγνομενης υπο σῶ παροχης του προσημαινῶν και εκταγειντος σ[οι]
 νυν παρ ημων αυτης τε[λ]ου[ς], φαιεν δη του ημισους μόνου αρταβ[ης] σιτῶ
 καινονος καθαρῶ συ νκυλοισ και εκατοστ[α]ις αυτῶ κ[α] εικοστ[α]ις και παντοιοις
 αναλωμ[ασι]

Ligne 16. Γιγνομενης retombe sur υπο σου : « qui maintenant te regarde ».

Ligne 18. Cf. P. Lond. III, n° 1152, p. 248 (VII^e S.) : το υποταταγμενον μετρον δημοσιον σιτῶ καθαρῶ συν νκυλοισ κ[α] εκατοστ[α]ις κ[α] πασι αναλωμασι etc. . . (annonce à destination du couvent de la Μεταριοι). Deux quittances analogues, que j'ai acquises au Caire pour le Musée, et qui viennent certainement d'Αφροδιτη καμη, sont relatives également à des envois de blé destinés au même couvent : σιτῶ καθαρῶ αρταβ[ης]

- κς χροσου κερ[ατι]ου εως ημε[σ]ους υπερ παντ[ο]ιων ανωνμακων (sic) κς [67169]
 χροσικων τιτλ[ων],
 20 αρξαμενον σ[ε] τον περ[οειρημ] B[ι]κτηρα [το]ν ηγοραχ[ο]τα την παντοια[ν]
 υπερ]
 της ειρημ[ε]ς αρου[ρας] συντελει[α]ν κα[τα]θεσ[θ]αι απ[ο] γενηματος της ε[υ]τυχως]
 (μεν) εισιργσης τεταρτης ηδ[ι]κ[η], και α[ν]τ[η]ς κς το[υ] ε[ξ]ης χρονου, κα[ι] μ[ε]τ[ε]
 σε]
 των σων κληρονομων ανωνμ[ε]ς, και αποκρινασθαι ηκα α[ν]ελλ[ι]π[ω]ς
 καθετος ο ταυτης τω δημ[ο] λογισθη[ι] της αυτης Ερμ[ο]πολεω[ς] τ[η]ν [υπο] σ[ε]
 25 [νυν] γι[γ]νημενην μοιην συντελειαν της αυτης μοιης αρ[ο]ρης, [μ]η [υ]π[ε]ρ[ο]κειμ[ε]ς
 οια δηποτε αλλη συντελεια η κς προσθηκη δημοσιων, αλλ απηλλαγ[ε]ς
 παντοιας μετουσιας ομοδουλων λειτουργιας ετερας [υ]περ ημων κτησ[ε]ων,
 ει και οτι των ταυτης δημοσιων τελεσμάτων [υ]περ του παρωχηκοτ[ο]ς χ[ρο]νο
 μεχρι της παρωσης τριτης επινεμη[σ] και αυτης ορωντων ημας [τω]ν
 30 ταυτην πωλουντων σοι και κληρονομ[ο]ις ημων αιι ποτε, αφ[η] ης συν
 εκομισαμεθα τους ταυτης καρπο[ς]. Και ετοιμως εχομεν ημεις τε και
 παντοιοι ημων κληρονομ[ο]ι παντα ανθρωπων επελευσομενον κατ[α]
 σου και κληρονομ[ω]ν σων καθ[ο]ιον δηποτε τροπον και χρονον και τοπον,
 εν δικαστηριω οιω δηποτε η και εκτος δικαστηρι[ο]ς, μικρο[ν] η με[γ]αλ[ο]ς, επιχω[ρι]ου]
 35 η υπερρο[ι]δ[ο]ς, ταυτης ενεκει, αποσοβ[η]σαι και αποτρεψαι απ[ο] σ[ε] και κληρο-
 νομων]

πεντακισχιλιας επιτακσιας παντηκοντα ενια συ ναλ/ κς εκατοστης κς εικοστης (sic).
 On remarquera, là aussi, la faute συ ναλ/ (= εάλ/) pour συ ναλ(οις). Les ναλ[α]
 sont un impôt supplémentaire, perçu afin de couvrir les frais de transport des
 grains. L'impôt du 100° est déjà connu par d'autres papyrus (ainsi BGU 552
 A, I, l. 19); Wilcken (Ostraka I, p. 364) y voit quelque chose d'analogue à
 l'*epimetrum* du Code Théodosien (XII, 6, 15 et 21), levé au bénéfice du percepteur.
 Les εικοσται sont peut-être une taxe destinée à compenser les denrées qui pourraient
 se perdre ou se gâter pendant le voyage. Cf. les παραναλ[α] cités dans un papyrus
 de Mendès (*Pap. della Società Italiana* 106, l. 17; II^e siècle).

Ligne 23. Των σων : pour tous sous (cf. l. 20 αρξαμενον σε). — Ηκα (douteux) :
 = peu à peu (?).

Ligne 27. Les terres dites ομοδουλα sont celles qui constituent, à l'égard du fisc, un
 tout dont les différentes parties sont solidaires : l'impôt non payé par un des pro-
 priétaires de ce groupe ομοδουλων, retombe sur les autres. — Il faut probablement
 rétablir les mots και πασης devant λειτουργιας.

Ligne 28. Dans παρωχηκοτος, l'ω est une correction sur un ο; de même ligne 29,
 le premier ω de οραντων.

Lignes 29-30. Lire tous πωλουντας; — κληρονομους (?). — Αφ[η] ης : pour εφ[η] ης (?).

- Θεοφιλεστάτου ἀπᾶ ἰω[άννου] μοῦζ[
 καὶ προσεστῶ τῷ αὐτοῦ [μὲν, κε]κτημ[
 περὶ τὴν περαιαν τῆς Πα[νοπολ]ιτῶ,
 π[ρ]ᾶ Λυρηλίων Σενοῦθῶ, ἐκ πατρ[ος] Νῶθῶ,
 10 ἐκ μητρ[ος] Στεφανουτος, [κ, Ιου]λίου
 Λεβραμίου ἐκ [μῆ] Ταμινε, [(?) Φυ]τοκοιλῆ,
 ἀμφοτέρων ἀπο τῆς εἰρημ[ας] καμ[ας] Ζμινε[s]
 τοῦ [αυ]τοῦ Πανο[πολιτ]ῶ νομοῦ, χαίρ[ε].
 Ομολογοῦμεν ἐκουσιω[s] καὶ αὐθαίρετως
 15 ἐξ ἀλλήλεγγυη[s] καὶ ἀλλήλων ἀδοχῆς
 μεμισθώσθαι π[α]ρ[ε] ὕμ[ων] πρ[ο]ς ο[ὐ]ν
 βουλεύσθε χρ[ο]ν[ον] τὸ ὑπαρχ[ον] τῷ υἱῷ
 [ὕ]μ[ας] ἐ[κ] [α]γ[ε]ι μὲν ολοκληρῶν πωμαριῶ
 διακειμ[ε]ν[ον] ἐκ λ[ι]θ[ου] περὶ [τὴν] 5 κῶ,
 20 καλοῦμεν[ον] Ψαῖου Ἰωνῆ, συν λ[α]κκῶ ολοκλ[η]ρω
 καὶ ἐλαίωσι καὶ φοινίξιν καὶ δικαίωσι πασι[ν]
 τῆς π[α]ρ[ε] αὐτῶ περιοχῆς τ[ε] καὶ μοι[ν]ης
 τῆς ἐνδον μοι[ν]ον, πλάστῃς γῆς,
 ἐξ ὧ η[μ]α[s] τούτῳ εἶναι ὕψ[ος] ἡμ[ας] εἰς
 25 γεωργί[αν] καὶ εἰς καταθεσιν λα[κ]κῶν
 [α]δ[ι]αλείπ[ε] τ[ῶ]ς ἰδ[ι]α[ν] ἡμ[ων] χερσὶ τ[ε] καὶ
 κτηνεσὶ καὶ ἀνα[λ]ωμασιν, καὶ [δι]δ[ο]ναι
 ὕμιν παντοτ[ε] λαχ[αν]α τῶν

Ligne 6. Μοῦζ[ε] = μονάζοντες.

Ligne 8. Τὴν περαιαν : la partie du nome qui est située sur la rive gauche du Nil, en face de Panopolis (cf. une expression semblable dans un papyrus de Kôm-Ichgâou (inédit) du British Museum, cité par H. J. BELL, *Journ. of Hell. Stud.*, XXVIII, p. 107 (note 36). — Πανοπολιτῶν : la barre horizontale sur l'ω remplace le ν du génitif pluriel.

Ligne 9. Νῶθῶ : quoique endommagée, les lettres sont de lecture presque certaine.

Ligne 11. Μῆ : pour μητρ[ος]. — Ταμινε (cf. Ζμινε) : celle qui appartient à Min, le dieu de Panopolis. — Il est possible que le dernier mot cache une déformation de φυτοκομῶν.

Ligne 19. Λεῖξ = λείος.

Lignes 22-23. « La maison qui y est comprise, et qui est bâtie en terre ». Μοι[ν]ον fait sans doute allusion à l'existence d'un autre bâtiment, hors de l'enclos.

Ligne 28. Λαχ[αν]α : écrit sur un mot effacé en mouillant le papyrus (il y avait sans doute τῶν φ[ο]ρ[ων] υπ[ε]ρ). Cette correction partielle a rendu la phrase obscure. — Le long de la marge gauche, à partir de la ligne 18, court verticalement une ligne d'écriture dont il subsiste à peine quelques lettres douteuses.

[67170]

γιγνομενων ἐξ αὐτῷ παντοφάπων
 30 λαχανων και τῷ ἐξ αὐτῷ, εἰ συμῆ[αιη], σπειρο
 [μεν]ου η̅η̅[.]εν̅ξ̅ [.] ἀπο

BEHL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50914.

67171. En-tête d'un contrat passé par X. . . avec les moines du couvent de Zmin. Le début seul est conservé; mais il semble que ce papyrus soit simplement le *duplicatum* du numéro précédent. — Long. 0 m. 098 mill., larg. 0 m. 274 mill. — Zmin (nome Panopolite).

Date : 16 avril 564 ?

Grosse écriture droite ronde et très nette, sans doute de la main de Dioscore.

† χμγ //

† Βα[σι]λειας του [Θεοτατ]ῷ η̅μ̅ων δεσποτῷ Φλα[υίου]
 [Ι]ου[στ]ιανου τ[ου αι]ωνιῷ αυγουστῷ αυτοκ[ρα]το[ρ]ος
 ετους τριακοστ[ου ογ]δου, μετα την ὑπατ[εια]ν
 Φλ[α] Β[α]σιλίου το[υ ε]π[ι]ο[ξ] ετους εικοστῷ τριτ[ου]

5. Φαρμουθι // κα // ἱν̅δ̅ικ/ τρισκαιδεκατης.

Τω κοινῷ των ευλαβεστατων μοναχων τῷ ευαγῆς
 μ̅ον̅ Ζμινος δ[ι] του Θεοφιλεστατῷ Απα Ιωαννῷ μοναχ[ῷ]
 και προ[εσ]τω[τος τῷ αὐτῷ] μ̅ον̅[α]σ[τη]ριῷ, κ[α] [ε] [χ] [τη]μ̅ε̅ περι

Ligne 5. Les trois dates ne coïncident pas : la 2^e donne le 16 avril 564, et les deux autres le 16 avril 565.

BEHL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50915¹⁰².

E

FRAGMENTS LITTÉRAIRES.

67172. Deux fragments d'Homère (Iliade, chant II). Page de codex, dont il ne reste que deux bandes étroites, l'une du côté de la reliure, l'autre du côté libre de la feuille. Les vers du haut sont entièrement perdus; vers le bas le fragment est au contraire complet. Vers 494-519 au recto; 528-555 au verso : le livre contenait donc 36 vers à la page. La particularité la plus curieuse de ce manuscrit (n° 67172-67174) est l'accentuation qu'une main postérieure a ajoutée. — Long. 0 m. 210 et 144 mill., larg. 0 m. 080 et 082 mill. (mais les formes sont très irrégulières). — Aphroditè (?).

Écriture de type composite, majuscule et cursive mêlées.

.....[.....]
 — — — [.....]
 Βοιωτῶ[ν μεν Πηνελόεωσ και Αἰήτοσ ηρχον]
 Αρκεσιλ[αοσ τε Προθονηωρ τε Κλωνιοσ τε],
 5 οἱ θ' Ὑρώη[νεμεοντο και Αὐλιδά πετρηεσσαν]
 Σχοῖνόν τε[ε Σκωλον τε, πολυκημον τ' Ετεωνον],
 Θεσπειαν, [Γραιαν τε και ευρυχορον Μυκαλη]σσαν,
 οἱ τ' ἀμφ' Αρμ[νεμεοντο και Ειλεσιον και] Ερῶθρασ,
 οἱ τ' Ελεών[ειχον ηδ' Ὑλην και Ηε]τεώνα,
 10 Ωκαλειη[Μεδεωνά τ', εὐκτιμενον] πτολιῆθρον,
 Κωπασ, Εὐ[τρησι]ν τε[ε, πολυτρηρωνά τε] Θῆσσην,
 οἱ τε Κορωνῆα[ν και ποιηηθ'] Αλῖαρτον,
 οἱ δε Πλ[αταιαν] εχον, ηδ' οἱ Γ[λισᾶν]τ' [εν]εμοντο,
 οἱ θ' Ὑπ[οθηδασ] εχον, εὐκτι[μενον] πτολιῆθρον,
 15 Ορχηστῶ[ν θ' ιερην, Ποσει]ῆδον ἀγλαον ἀλσο[ς],
 οἱ τε πολ[υσταφυλον] Αρνην εχον, οἱ τε Μιδ[εϊαν]
 Νισαῶν τε[ε Ζαθειην, Αιθη]ῖδνα τ' εσχατῶ[σαν].
 Τῶ μ[εν] πεντηκοντα νεεσ[ς] κιδν, εν δε ε[καστη]
 κουροι [Βοιωτων εκατον] και εικοσι βαινω[ν].

Recto. — Ligne 5. Οἱ θ'; apostrophe dans le manuscrit. De même partout ailleurs.

Ligne 13. Οἱ δε : Le texte ordinaire donne οἱ τε (le texte adopté ici comme terme de comparaison est celui de l'édition de A. Ludwig [Leipzig 1902]). — A la fin. variante fréquente du texte Γλισσαντα νεμεοντο.

Ligne 16. Οἱ : sic, avec un accent circonflexe.

{67172}

- 30 Z $\overline{\text{Οι}}$ δ' Αρ[πληδον' εναιον ιδ'] Ορχομένον [Μινυειον],
 τω[ν ηρχ' Ασκαλαφος και] Ἰαλμενος, υἱ[ες Αρηος],
 ους τε[κεν Αστυοχη, δο]μω' Ακτορος Α[ζειδαο],
 παρθει[ος αιδοιη, υ]περωϊον ει[σαναβασα],
 Αρῆι κρ[ατερων ο δε οι] πα[ρ]ελεξ[ατο λαθρη].
 35 Των δε [τριηκοντα γλαφυραι υ]εες [εσπιχωντο].
 Z $\overline{\text{Αυταρ}}$ [Φωκων Σχεδιος κ]αι Επισ[τροφος ηρχον],
 υἱες Ἰ[φίτου μεγαθυμου Ναυβολιδαο],
 οἱ Κυπαρισσο[ν εχον Πυθωνα τε πετρηεσσαν]

Verso (vers 548-555).

-
 [μειων, ου τι τσος γε σος Τελαμωνιος Λι]αε,
 [αλλα πολυ μειων' ολιγος μεν εην, λινοθυρη]ε,
 [εγχει δ' εκεκαστο Πανελληνας και Αχα]μους
 [οι Κυρον τ' ενεμοντ' Οποεντα τε Καλλιαρ]ον τε,
 5 Β[ησαν τε Σκαρβην τε και Αυγεις ερα]τειας
 Τα[ρβην τε Θρονον τε Βοαχριου αμφι ρ]εεθρα.
 Τω δ' α[μα τεσσαρακοντα μελαιναι νηε]ς εποντο
 Λοκρω[ν, οι ναιουσι περην ιερης Ε]υβοιης.
 Οι τ' Ευβο[ιαν εχον μενεα πινειντες] Αξαντες,
 10 Χαλκιδε[τ' Ειρετριαν τε, πολυσταφυλον] θ' Ἰστιαν
 Κηρινθο[ν τ' εβαλον Διου τ' αιπ]υ π[το]λιεθρον,
 οι δε Κ[αρυστον εχον, ηδ' οι Στυρα να]μεταασκον,
 των αυθ['] ηγεμο[νευ' Ελεφηνωρ, οζος] Αρῆος,
 Χαλκωνδοντια[ς, μεγαθυμων αρχο]ς Αεαντω.
 15 Τω δ' αμα παντες επ[οντο Φοοι, επιθεν] κομοωντες,
 [αι]χμηται, μεμαωτε[ς ορεκτησιν με]λιησιν
 [θωρη]κας ρηζειν δ[ηϊων αμφι στηθε]σσιν.
 [Τω δ'] αμα τεσσερακ[οντα μελαιναι νηε]ς εποντο.

Recto. — *Ligne 20.* Ce signe (qui ressemble vaguement à un ζ), de même que celui qu'on voit plus bas dans la marge à la hauteur de la ligne 26, indique le commencement d'un paragraphe.

Ligne 22. Δομω' : 4 ascrit.

Ligne 25. Των δε : variante déjà connue pour τοις δε.

Verso. — *Ligne 9.* Οι τ' : L, οι δ'.

Ligne 12. Οι δε : L, οι τε.

Ligne 15. Variante curieuse, et nouvelle, pour τω δ' αμ' Αξαντες.

Ligne 18. Τεσσερακοντα : pour τεσσαρακοντα.

[Οἱ δ' ἀρ] Ἀθηνας εἶχον, εὐκτιμενον πτολι[εθρον,
 20 [δημον] Ερεχθιδ[ς μεγαλητορος, ον ποτ'] Ἀθηνη
 [θρεψε] Διος Ψυατη[ρ, τεκε δε ζειδωρος αρουρ]α,
 [καδ δ'] εν Ἀθηνης [εισεν εω ενι πιονι] ῥημω¹.
 [ενθα δε μ]ιν ταυ[ροισι και αρνειοις ι]λαδονται
 [κουροι Αθ]η[ν]α[μω]ν περιτελλομενων ενιαυτων.
 25 [των αυθ' η]χ[ε]μ[ονεν] υιος Πετρω Με[ρεσθευς].
 [Τω δ' ου πω] τις ομοιος επιχθονος γενετ[αι] ανδρων
 [κοσμησαι ιππους τε και ανερας ασ]πιδιωτας.
 [Νεστωρ υιος εριζειν' ο γαρ] προγε[νεστερος ηεν.

Ligne 22. Δημω : texte ordinaire ηνω.

Ligne 26. Ανδρων : le texte ordinaire donne ανηρ. — Ces deux dernières variantes sont déjà connues.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40907 a et b.

67173. Deux fragments du même codex (page suivante). On remarquera que les trois premiers vers ne sont pas placés dans l'ordre ordinaire. Le vers Στησε δ' ἄγων etc. . . est habituellement placé après le vers Αἴας δ' ἐκ Σαλαμῶνος etc. . . Ici, il a été ajouté postérieurement et peut-être par une autre main. — Long. o m. 165 et 105 mill., larg. o m. 080 et 042 mill. — Aphroditè (?) (pl. XVII).

Même écriture.

1°. Recto (vers 556-576).

[Στη]σε δ' ἄγων ἦν Αθη[ναιων] ισταντο φαλαγγες].
 τῷ δ' ἀμα τεσ[σ]ερᾶκ[οντα] μελαινα[ι] η̄τες ἐπὸντ[ο].
 Αἴας δ' ἐκ Σ[αλαμῶνος] ἀγεν δυο[καιδεκα] νη[ας].
 Οἱ δ' Ἄργος τ[ε]ιχον Τιρυνθα τε] τειχιόεσσα[ν].
 5 Ερμιονην Ἀσίην [τε, βαθυν] κατα κ[ρηλπον] εχουσας,
 Τροιζην' Πίον[ας] τε και αμπελοε[ν]τ' Επιδαυρον],
 [ο]ι τ' εχον Α[ιγιναν] Μασσητα τε κ[ρη]ροι Λχαιών,
 [τ]ων αυθ' ηγε[μονευε] βοην αγαθος] Διομήδης
 και Σθενελ[ος], Καπαηος αγακλε[ιτου] φιλος υἱος].
 10 τοισι δ' ἀμ' Ευρυαλος τριτατος κιε[ν], Ἰσοθεος Φως,

Ligne 2. Τεσσερακοντα : variante déjà connue pour πεντηκοντα.

Ligne 5. Ασίην : corrigé en Ασιην.

[67173]

Μηκ[ε]στης υἱὸς Ταλαῖου]δαο ἀΐαχ[τος].
 Συμπα[ντων δ' ἡγεῖτο βροτῶν] ἀθ[ω]ς Διομή[δης].
 Τοῖσι δ' ἀμ[φ' οὐδ' αὖτε] μελαιναῖι νῆες ἔπον[το].
 Οἱ δὲ Μ[υκ]ρη[ας εἰχόν, εὐκτιμ]ενοι πτολιᾷθρ[ον],
 15 τὰ φρεσὶν τε Κόρ[ι]θρον εὐκτιμενας] τε Κλεωναῖ[ς].
 Ὀρ[ε]ας τ' ἐνέ[μοντο] Ἀρκαίθυρην τ' ἐρα[τ]εῖν[ν].
 καὶ Σικυων', οἳ θ' ἀρ' Ἀδρηστος πρῶτ' ἐμβατὶλευσεν].
 οἱ θ' Ὑπ[ε]ρη[σ]ιν τε καὶ αἰπεινήν Γονοεσσαν]
 Πελλ[η]ν τ' εἰχόν ἠδ' Αἰγίον ἀμφ' ἐνέμοντο]
 20 Αἰγ[α]λον τ' ἀνὰ πάντα καὶ ἀμφ' Ἐλικὴν εὐρεῖαν],
 τ[ῶν] ἑκατὸν νηῶν ἡρχε κρείων Ἀγαμέμνων]

2° Verso. (Vers 594-614).

[καὶ Π]τελεῶν καὶ [Ἐλ]ος καὶ Δωριό]ν, ἐνθα δὲ Μοῦσαι
 [ἀντ]ομεναι θάμ[υρον] τὸν Θρηῖκα παυσ]αν αἰοῖς,
 [Οἰχ]αλίηθεν ἴσ[τα] παρ' Εὐρυτου Οἰχ]αλίης.
 5 [στε]υτο γὰρ εὐχο[μενος] νικησεύμε]ν, εἰ περ ἂν αὐταί
 [Μου]σαι αἰεδοῖεν, κούραι Διὸς ἀ]γιοχοῖο.
 [αἱ δ'] ἐχολώσασαμ[ενοι] πῆρον Ξεσται, αὐ]τὰρ αἰοῖν
 [Ξεσ]πεσῶν α[φ]ελόιντο καὶ ἐκλεαθο]ν κίθαριστῶν
 [των] αὐθ' ἠγεμ[ονε]ν Γερηνίος ἱπ[πο]τα Νεστωρ.
 [Τῷ δ'] ἐνέμ[οντο] αὖ γλαφύραι νεε]ς ἐστιχῶντο.
 10 [Οἱ δ'] εἰχόν Ἀρκαδ[ίην] ὑπὸ Κυλλήνης] ὄρος αἰπύ,
 [Λιπ]υτίον παρὰ [τυμ]βόν, ἠ' ἀνέρες ἀγχι]μαχῶνται,
 [οἱ φ]ερεον τ' ἐνέ[μοντο] καὶ Ὀρχομενόν] πολυάμουν,
 [ΡΙπ]ην τε Στρατ[ίην] τε καὶ ἠνεμοεσσ]αν Ἐνίσπην,
 [κ]αὶ Τεγεῶν εἰχόν] καὶ Μαντινέην] ἐρατεινήν,
 15 [Σ]τυμφ[ίην] λ[έ]ον τ' εἰχόν καὶ Παρρα]σί[ην] ἐνέμοντο,
 Ἀγα[πη]ν[ω]ν
 [των] ἡρχ' Ἀγχιαιὸς παῖς κρείων] Ἀγ[α]μέμνων,
 [ἐξ]ηκόντα νεῶν πόλλες δ' ἐν νη]ϊ ἑκάσθη
 [Ἀρκα]δες ἀνδρες ἐβαιοῖον, ἐπιστ]α[μ]ε[ν]οι [πο]λεμίζουσιν.

Recto. — *Ligne 15.* Les vers suivants sont précédés d'une sorte de guillemets.Verso. — *Ligne 1.* *Ενθα δὲ Μοῦσαι* : le texte ordinaire donne *ἐνθα τε*.*Ligne 7.* Le scribe a corrigé *κίθαριστων* en *κίθαριστων*.*Ligne 10.* *Ὀρος* : esprit doux dans le ms.*Ligne 12.* Variante nouvelle pour *πολυμήλον*.

Λα[με]μων [67173]

20 [Αυτος γαρ σφιν δωκειν αναξ ανδρ]ων [Λα]ξηνωρ
 [ητας ευσσελους, περααν επι οινον πα π]οντον,
 [Ατρειδης, επει ου σφι θαλασσια εργα μεμη]λει.

.....

Ligne 19. Le scribe avait interverti, aux vers 16 et 19, l'ordre des deux noms propres, Agapénor et Agamemnon; les corrections paraissent être d'une autre main. — Λαξηνωρ : φ douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40907 c et d.

67174. Troisième page du même manuscrit de l'*Illiade* (un seul fragment). — Long. 0 m. 098 mill., larg. 0 m. 083 mill.

Même écriture.

1° Recto (vers 631-641).

[Αυ]ταρ Ο[δυσ]σεύς ηχ[ε Κε]φαλληνας μεγαθυμους],
 Οι [ρ'] Ἰθακην ειχον κ[αι Νηριτον] εινουσιφυλλον],
 και Κρ[ο]κυλει' εν[εμοντο και Λιγίλιπα] τρηχειαν],
 οι τε Ζακυνθον [εχον ηδ' οι Σαμον] αμφενεμοντο],
 5 οι τ' ηπειρον εχον [ηδ' αντιπεραια] νεμοντο].
 των μεν Οδυσε[υς ηρχε, Δι] μητιν αταλαντος].
 τω δ' αμα ητες επ[οντο δυωδεκα] μιλοπαρηοι].
 Ζ. Λιτωλων δ' ηγειτο [Θοας Ανδρα]ιμονος υιος],
 οι Πλε[υρω]ν' εν[εμοντο και Ωλειον] ηδε Πυληνην]
 10 Χαλκι[δα τ'] αχ[χιαλον Καλυδωνα] τε πετρηεσσαν].
 ου γαρ ετ' Οιωτος μεγαλητορος υι[ος ησαν],

2° Verso (vers 667-678).

[αυταρ ο γ' es Ροδον] εξεν αλωμ[εν]ος, α]λγα πασχων
 [τριχθα] δε ωκηθεν καταφυλα[δ]ον], ηδ' εφιληθει
 [εκ Διος, es τε] θεοισι και ανθρω]ποισιν ανασσει.
 [και σφιν] θεσπεσιον πλουτον κατε]χευε Κροαιων.
 5 [Νιρεus αυ] Συμηθεν αγε τρεις ηη]ας εϊσας,
 [Νιρεus, Αγλαϊης υιος] Χαροπο]ιο τ' αναχτος,
 [Νιρεus, es] καλλιστος ανηρ υπο] Ιλιον η[λ]θεν
 [των αλλων] Δακων μετ' αμ]υμονα Ηλκειωνα.

VERSO. — *Ligne 2.* Variante déjà connue pour ηδ' εφιληθεν.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67174]

[ἀλλ' ἀλαπαδνος εην, παυρος δε οι ει]πε[το λα]ος.
 10 [Οι δ' αρα Νισυρον τ' ειχον Κραπαθον] τε Κ[ασο]ν τε
 [και Κων, Ευρυπυλοιο πολιν, νησους τε Καλυδ]νας,
 [των αυ Φειδιππος τε και Αντιφος ηγησασθη]ν,

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40907 e.

67175. Biographie de l'orateur Isocrate. La biographie était encadrée d'un triple trait ondulé. A gauche étaient indiquées les subdivisions de l'œuvre et les qualités qui la distinguent. — Long. 0 m. 235 mill., larg. 0 m. 220 mill. (pl. XVIII).

On trouvera réunies dans WESTERMANN, *Vitarum scriptores graeci minores*, p. 245, les quatre biographies d'Isocrate par Denys d'Halicarnasse, le Pseudo-Plutarque, Zosime et Suidas. Notre texte, malgré certaines ressemblances avec Zosime et Ps. Plutarque, paraît dériver d'une tradition différente. Le fragment ne faisait pas partie d'une édition d'Isocrate, puisque les lignes du verso ne se lisent pas dans le même sens que celles du recto. Il a dû être utilisé dans une école, comme le n° 67176.

Majuscule légèrement penchée.

RECTO.

.] πειθω
] ου $\frac{2}{2}$ συμφερων
] $\frac{2}{2}$ κα[λο]ν
 5] το δικαιον
] Ἰσοκρατ[ους] γενους (?)
 Ἰσοκρατης πατρο[s] μεν ην Θεοδωρου το[υ]
 α[ν]λοποι[ου], μητρος δε Ηδουτους, οι δε Κλερ
 ουλας, δημου Ερχιεως. Εσχε δ' αδελφου[s]
 Τισιππον τε και Διοτμητον, και αδελφῃ
 ης τουνομ' ου φερεται. Αποβαλων δε
 την ουσιαν εν τοις Πελοπονησιακοι[s],
 [σ]οφιστ[ευει]ν ηρξατο. Κωμωδεται δ[ε]
 10 υπο τω[ν] κωμικων δια την του [πατρος]

Ligne 1. Γενους : je ne transcris ces lettres que pour représenter à peu près la forme des traces.

Ligne 4. Zosime : Ηδουτους μητρος. — La fin de la ligne est curieuse. Il faut comprendre : « d'autres disent Kleoboula ». La mère de Démosthène s'appelait Κλεοβουλη : une confusion aura peut-être fait attribuer ce nom à celle d'Isocrate.

Ligne 6. Ps. Plut. : Τελεσιππος και Διομνηστος, et une sœur (Φυγατριον) qui n'est mentionnée par aucun autre biographe. — Suidas : Τισιππος και Θεομνηστος και Θεοδωρος. — Αδελφῃ : abréviation pour αδελφην.

Ligne 10. Πατρος : j'ai restitué d'après le sens de ce passage de Ps. Plutarque : *οθεν εις τους αυλους κωμωδηται υπ Αριστοφανους και Στρατιδους*.

	.....]τικον	τεχνη[ν. Γ'εγ[ονε δ' επι Λυσιμα[αχου, ηκου]	[67175]
		σε δε Π[ρο]δικου τε [κα]ι οργιζο[υ] Τ[ισιου τε]	
		και Θηραμενου, [ον δημοτικον ειναι ε]	
15	.....] ψογος	δοκιμουν. Νερε[δ' ων και δοξαν εφερετο]	
		ως διοισων Λυ[σιου του ρητορος, ως μαρ]	
	.....]ελειου μ[ερη] γ	τυρει ε[ν τ]η [Φαιδρω Πλατων ?.....]	
	.....]νες επιλογαι	απο τη[.....]	
	.....]μερη γ	πον[.....]	
	.....]η [συ]μπεραστᾱ	[.....]	
20	.....]λογου	[.....]	
	.....]ατρ[.....]		
	.....]δ[ιακ]ομισις	[.....]	
	.....].....—.....—[.....	(Trait ornemental)	
	.....] τους ξενους χειλιτ[ς δραχμας (?).....]		
25	.....	
		
	.....]σει δε λ.....[.....]		
	.....]τοσ. ρι.....[.....]		
	.....]μ[ισθου η φιλοσ]οφια.....		
30	.....]ιαδε. [γ]εγον[ε] σφ[ε]στ[.....]		
		

Verso (écrit en sens inverse).

.....
]ρο .εχει ευπορ.....λ.....
]ι [τη]ν γυναικα[.....]
]πυλαιωνοτ[.....]

Ligne 12. Il y a évidemment une erreur du scribe, qui aura mal lu la notice qu'il recopiait. Il faut lire Γοργίου. Cf. Ps. Plutarque : γενόμενος δε... Λυσίμαχου... αρχόντος... ακρωμένους Προδίκου τε του Κείου και Γοργίου του Λεοντίου και Τισίου του Συρακοσίου και Θηραμένους του ρητορος.

Ligne 13. Cf. Denys : Θηραμένους, ον οι λ' απέκτησαν δημοτικον ειαι δοκουντα.

Ligne 14. Εδοκίμουν (?) : de la forme δοκιμω. — Cf. Zosime : νεος δ' αν εδοκει διοισειν των περι Λυσιαν ρητορα προ αυτου γενομένων, και τουτο μαρτυρει Πλατων εν τω Φαιδρω, Σωκρατην λεγοντα ποιησαι ουτω, etc...

Ligne 24. On voit par ce passage que la biographie se continuait jusqu'au bas de la page sans doute, et au verso. Il est question ici, à ce qu'il semble, des honoraires qu'Isocrate exigeait des étrangers (1000 drachmes), tandis qu'il aurait instruit gratuitement ses concitoyens.

[67175]] ε [.] την . [.
 5] . . . [.
] μωων τ [.
] οκ [. . .] ελλληνισμ [.
] χεσθαι παντων [.

Le reste en blanc.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40905.

67176. Contrat rédigé en copte⁽¹⁾, au verso duquel on a écrit la conjugaison de deux verbes grecs, *ποιεῖν* et *χρουνον*. Le papyrus copte a été coupé, puis plié par le milieu, et son revers a formé ces deux pages de grammaire grecque qui sont complètes, sauf une petite lacune, mais en fort mauvais état de conservation. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 400 mill. (larg. de chaque page : 20 cent.). — Aphroditô (?).

Petite écriture cursive, droite et arrondie. — Quelques signes d'accentuation, placés souvent sur des consonnes.

L'intérêt de ce document réside dans les quelques particularités qu'on y observe : comme la première personne du duel (qui n'est pas indiquée partout), et la préférence pour certaines formes de conjugaison peu employées (*ποιετωσαν* etc...).

Page I.

† [Α] πα[ρ] [ε]μ[ε] [α]του εχλησ[ε]ω[ς] ενεβ[ε] [γ]η [τ]ικη[ς] [δ]ιαθ[ε]σεω[ς]
 | ενεστωτος χρουνον (ενικα)

α

ποιην	δ	δ
5 Παρχκειμενδ κς υσυντελικω	π[ρ] [ι] [η] [σ] [α] [τ] [ω] ν	ε[ι] [π] [ω] [ι] [τ] [ω] ν
πε[π] [ο] ιηκεναι.	π[ρ] [ο] [ι] [σ] [α] [τ] [ω] ν	ε[ι] [ι] [π] [ω] [ι] [τ] [ω] ν
Α[ο] [ι] [σ] [α] [τ] [ω] ν	πλ	πλ

Ligne 2. Ενεστωτος corrigé sur ενεστοτως. — Ενικα : barré.

Ligne 4. (II). δ — = δουκα.

Ligne 5. (I). Lire υπερυντελικου.

Ligne 7. (II). Πλ — = πληθυντικα.

⁽¹⁾ L'écriture de ce recto paraît être celle de Dioscore. Il n'est peut-être pas inutile de signaler les noms propres qui s'y trouvent, quoique je ne les aie pas rencontrés ailleurs dans la collection de Kôm-Ichigdon, du moins dans la partie conservée au Caire : ΑΝΔ ΠΛΗΘΟ[Υ]ΤΕ (Παππουθιοί), ΑΠΟΥΗ ΠΟΥΗΤΕ ΠΛΗΘΟΛΩΗ ΗΠ ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΥΗΤΕ ΠΑΡΑΠΑΜΗΝΗΗ (Απουθιος Απολ-λωτος et Ιουλιος Σαραπαμηνος). La localité d'origine est inconnue.

	π[ο]ιησαι.	ποιησαιτε	ει πο[ο]ιμαιν[]	[67176]
	[Μ]ελλοντος·	ποιησαιτωσαν	ει πο[ο]ιαιτε	
10	[π]ο[ι]η[σ]ειν	α_____	ει ποοιαι[εν].	
	Π[α]θητιχ/ διαθeseως,	Παθητιχ/ διαθeseως,	[Πα]ραχ/ και [ὑ]συντελικῶ·	
	[Εν]εστωτες [χρ]ο[ν]ο[υ] κ[ι] παρα	Ενεστοτως χρονου, ενικ[α]	ει πεπ[ο]οηκοιμαι	
	πο[ο]ιεισθ[αι]	[τα]τιχ[ῶ]· ποιοῦ	ει πε[π]οοηκοις	
	Π[α]ραχ/ [κ]ι [ὑ]συντε[λι]χῶ·	ποιοι[σ]θω	[ει] πεποοηκοι	
15	[πεποισ]θαι.	δ_____	[δ_____]	
	[Λοριστου]·	ποιοισθον	ει [πεποοηκοι]τον	
	[ποισ]θηται	[π]ο[ι]εισθων	ει π[ε]ποοηκοιτην	
	[Μελλ] α[ρ]ο[ι]σ[τ]ου·	πλ_____	πλ[_____]	
	[πεποισ]εσθαι	ποιοισθε	ει πεποοηκοιμεν	
20	[Μ]ελλ[ον]τος·	ποιοισθωσαν	ει πεποοηκοιτε	
	[ποισ]θησεσθαι	Παραχ/ κ[ι] [ὑ]συντελικῶ·	[ει] πε[π]οοηκοιεν	
	Μεσ[ου], αοριστου·	_____	[Λορι]σ[τ]ου, ενικα·	
	[ποισ]θαι	π[ε]ποισο	[ει] π[ο]οισαιμι	
	[Μ]ελλ[ον]τος·	π[ε]ποισθω	ει [ποισ]αις	
25	πο[ο]ισεσθαι	δ_____	[ει] πο[ο]ισαι	
	_____	π[ε]ποισθον	δ[_____]	
	[Προστατικης] εγ[χ]λις,	π[ε]ποισθων	[ει] ποισαιτον	
	[Ενεργητι]χης διαθeseως,	πλ_____	[ει] ποισαιτην	
	[Ενεστ]ωτος χρονου, ενικα·	πεποισθε	[π]λ[_____]	
30	ποισ	πεποισθωσαν	ει π[ο]οισαιμεν	
	π[ο]ισιτω	Λοριστου κ[ι] μελλοντος·	ει ποισα[ι]τε	
	δ_____	ποισητι	ει ποισ[η]σιεν	
	ποισιτω	ποισητω	Μελλοι[σ]τος·	
	ποισιτων	δ_____	ει ποισοι[μ]ι	
35	πλ_____	ποισητην	ει ποισοι[ς]	
	ποισιτε	ποισητων	ει ποισοι[ι]	
	[π]οισιτω[σαν]	πλ_____	δ_____	
	Παραχ/ κ[ι] [ὑ]συν[τ]ελικου·	ποισητε	ει ποισοι[τ]ον	
	πεποικε	ποισ[η]τωσαν	ει ποισοι[ι]την	
40	πεποικετω	Μεσο ^ν , αοριστου κ[ι] μελλοντος·	πλ_____	
	δ_____	ποισαι	ει ποισοι[μ]εν	
	πεποικετων	ποισασθω	ει πο[ο]ισ[ο]ιτε	
	πεποικετων	δ_____	ει ποισοι[εν]	

Ligne 19. (I). Παρατατικου (l'imparfait) : la fin du mot renvoyée à la ligne suivante.

— (II). Ενεστοτως : faute fréquente dans ce papyrus pour ενεστώτες.

Ligne 40. (II). Μελλοιτος : corrigé sur μελλειν.

	χ[ρυσωσ]ο[μεν]	Υπερσ[υ]ν[τελ]ι[α], ενιχα·	[πλ]_____	[67176]
25	[χρυσ]ω[σ]ε[τε]	εκεχρ[υ]σ[ω]μ[η]ν	[χρυσ]σ[ω]θησ[ω]μ[ε]θ[α]	
	χρ[υ]σ[ω]σ[ου]σι	εκεχρ[υ]σ[ω]σ[ο]	[χρυσω]θ[η]σ[ε]σθ[ε]	
	[Πα]θη[τε] κησ δ[ια]θε[σ]	εκεχ[ρ]υ[σ]ω[το]	[χρυσ]ω[θ]ησ[ον]ται	
	εν[ε]σ[τε] τ[ω]ν ρ[ο]ς, ενιχα·	δ_____	[Με]σ[ο]υ, μ[ε]λ[λ]ο[ν] τ[ο]ς[ε]	
	χρ[υ]σ[ου]μαι	ε[κε]χ[ρ]υ[σ]ω[μ]ε[θ]ο[ν]	[χρ]υ[σ]ω[σ]ο[μα]	
30	χρ[υ]σ[ου] (sic)	[εκε]χρ[υ]σ[ω]σ[θ]ο[ν]	[χρυσ]ω[σ]ε[ι]	
	χρ[υ]σ[ου]τ[α]	[εκε]χ[ρ]υ[σ]ω[σ]ω[ν]	[χρυσ]σ[ω]σ[ε]τ[α]	
	δ_____	[πλ]_____	δ_____	
	χρ[υ]σ[ου]μ[ε]θ[ο]ν	[εκε]χρ[υ]σ[ω]μ[ε]θ[α]	χρ[υ]σ[ω]σ[ο]μ[ε]θ[ο]ν	
	χ[ρ]υ[σ]ω[σ]θ[ο]ν	[εκ]ε[χ]ρ[υ]σ[ω]σ[θ]ε	χ[ρ]υ[σ]ω[σ]εσθ[ο]ν	
35	χ[ρ]υ[σ]ωσ[θ]ο[ν]	[ε]κεχρ[υ]σ[ω]σ[ω]ν	χρ[υ]σ[ω]σ[ε]σθ[ο]ν	
	π[λ]_____	Λο[γ]ισ[τ]ο[υ], εν[ι]χα·	[πλ]_____	
	χ[ρ]υσ[ω]μ[ε]θ[α]	εχρ[υ]σ[ω]θην	[χ]ρ[υ]σ[ω]σ[ο]μ[ε]θ[α]	
	χ[ρ]υσ[ω]σ[θ]ε	εχρ[υ]σ[ω]θησ	[χρ]υ[σ]ω[σ]εσθ[ε]	
	[χρυσου]ν[τα]	[ε]χρ[υ]σ[ω]θη	[χρ]υ[σ]ω[σ]ο[ν]ται	
40	[Παρατατικου] (?), εν[ι]α[α]	δ_____		
		[ε]χρ[υ]σ[ω]θη[ν]		
		[ε]χρ[υ]σ[ω]θη[ν]		

Page II (au recto).

Fragment de la conjugaison de ποιεω :

	·† Ει ποιοιχο[μ]ην
	ει ποιοιχοι
	ει ποιοιχοιτο
	δ_____
5	ει ποιοιχοιμεθον
	ει ποιοιχοισθ[ον]
	ει ποι[οι]χοισθην

Page IV. — Lignes 30-31. (H). Les deux fois, le scribe avait d'abord écrit *εκεχρυσθ*. . . , et a corrigé avant d'avoir achevé. La 3^e personne est ici une faute pour *εκεχρυσωσθην*.

Ligne 40. (I). Le temps placé ici et au début de la colonne II ne peut être que l'imparfait, dont les désinences plurielles sont encore visibles. Par une bizarre inadvertance, le scribe lui a attribué le redoublement. Une erreur analogue se constate déjà dans un autre papyrus grammatical (*Stud. zur Paläogr.* II, p. LVIII).

Page II. — Ligne 4. δ : correction sur πλ.

Ligne 5. Correction sur *ποιοιχοιμεθα*.

Του[νε]κα και συ, Φεριστ[ε], παν[ικε]λος εσχ[ε]ς κενην,
 πισ[τιν] α[ε]ρταζων Τριαδ[ος] μονοειδους ορθην.
 Ου πελεν, ου πελεν αλλ[ος] ομοιος υμμι] γεν[εθλη],
 10 της πολυκαλλιστης σοφης εγκυμονι πασης.
 Αιακιδ[η]ς αδαμαντι βεβαμμενος ου πελεν ισοφ.
 ουδ' Αιας Τελαμωνιος, ου κρατερος Διομηδης.
 Τολμηεις γενομην' ποθεν ηλυθον υμνοπολευσαι
 τοσσατιην αρετιην, απερ αστερες ακριτοι ησαν,
 15 ηδ' αλος ατρυγετοιο τα κυματα τ' εξονομηναι;
 Ουτως ατρεκειως, προφερεσστατε, μητις ανακ[τ]ην,
 παντοιων επων πανυπερτατος επλεο τιμης.
 Τουνεκα μεν φορμιγχι πολυστονιτ' υλαος υσθι
 αρκια πηματ' επασχον ενιρροθοισι θαλασσης,
 20 Πενταπολιτην Θεοδωρου ουνεκα βιης.
 Τετταρας εξεδαμασσειν εμε χρυσων λαβε λιτρας
 εκτοτε ημετερου χρηστης εδιωξε μελαθρ[ο]ν.
 Εν χθονι παμβασιλhos εληλυθον εκτοθι τ[ε]κνων
 ηλυθον ουκ' ολβον διζήμενος οιαπερ α[λ]λοι,
 25 αλλα πορον βιοτοιο και υηρεσσω εμοισι,
 μη σφεας ολλυμενους αεκων βλεφαροισι νηησω.

(A) *Ligne 7.* Εκεινω : à Basile, ton grand-père.

Ligne 8. Πιστιν et Τριαδος : lectures difficiles, mais concordant bien avec les traces ; une profession de foi orthodoxe analogue se trouve dans un autre poème de Dioscore (Berl. Klass. Texte, V, p. 119 seq., vers 41).

Ligne 9. Cf. n° 67055, verso, l. 3; Nonnos, *Dion.* 30, 278 : ομοιος ου πελες Βακχου.

Ligne 10. Εγκυμονι (γενεθλη) : trait horizontal sur l'υ, indiquant l'allongement de la voyelle. Cf. l. 15, κυματα, l. 17, τιμης, etc. . .

Ligne 14. On peut aussi ponctuer : Απερ. . . , ουτως etc. . .

Ligne 16. Μητις (pour le vocatif) : le s est endommagé, mais la lecture μητις, que j'avais proposée d'abord, me paraît maintenant à rejeter. Il faut comprendre « toi qui inspires les empereurs », litt. « toi qui es l'intelligence des princes ». Même expression dans P. Beaugé 1, verso, 13 (*Revue des Études grecques*, XXIV, p. 448).

Ligne 18. Πολυστονιτ(η) ? Mot forgé, avec le sens de πολυστοιχος.

Ligne 19. Lire εν ροθοισι.

Ligne 20. Dans la première édition, j'avais adopté Πενταπολιτ[ε]ς ; mais il ne semble pas y avoir de lacune. La leçon Πενταπολιτην est à la fois plus correcte et plus conforme au ms. L'identité avec Théodore évêque de Pentapole (n° 67178) devient ainsi très probable. En revanche, il n'est plus nécessaire de supposer que Dioscore ait fait un voyage en Pentapole.

Ligne 21. Εμε : douteux (peut-être εμοι).

Catal. du Musée, n° 67125.

[67177]

Τούνεκα σης ἀρετῆς γούναζομαι, ὡς κεν ἀναγκῇ
τεϊρομένω συν παῖσιν, ἀρηγόνα χεῖρα τανυσ[σ]ῆς.

- (B) Dans la marge droite, trois lignes verticales d'écriture, très endommagées, où l'on reconnaît seulement la fin de deux vers (le premier n'est demeuré inintelligible) :

... ἀπ]εχθαίρων πενιχροῖσιν
... α]σίαν ἐς χρονον ἐλθοῖς

- (A) *Ligne 28.* Fin de vers analogue dans Nonnos, *Dion.* 37, 632 : χεῖρι τανυσση.
(B) *Ligne 1.* Ces colonnes verticales ne sont pas exactement disposées comme on vient de les voir; j'ai adopté cet ordre simplifié, en renvoyant, pour l'exactitude minutieuse, aux deux planches XIX et XX.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40915; J. MASPERO, *Un dernier poète grec d'Égypte : Dioscore fils d'Apollôn* (*Rec. des Études grecques*, 1911, tome XXIV, p. 426-481).

67178. Au recto, protocole en écriture perpendiculaire (pl. XXI). Au verso, poème de Dioscore : éloge d'un duc de Thébaidé (Athanase?). Le nom n'est pas donné (cf. B, note 4), mais la fonction est clairement désignée (B, vers 2-3 : ὕπατοι — σὴν Θήβην ἰθύνοντες). — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antinoé.

L'écriture, tout en étant certainement celle de Dioscore, se rapproche du type cursif, surtout dans la pièce B. — Le papyrus n'était qu'une poussière de fragments, entre lesquels subsistent de nombreuses lacunes.

- (A) Ϝ Z/ Ἰωάννης Βικτωρ/ πλινθευτής ἀπο Ἰεῶν Χαιρημῶνος
γρ/ ἐν οἰκ/ Βικτωρ/ κῶμαρ
† Σεῖο γενεθλιαδὸς ῥοδὸς[ιδε]ῖς ἐστειψ[α]ν ὦραι,
καὶ χρονοῖς νιφαδ[σ]τι ν[ε]φ[η] π[ο]τιζειν χθόνα πασαν.
5 [τ]ερπ[ω]λὴν ἀσ[κ]ουσι[ν] α[ἰ] κατ[α] ^{Ναῶν} ἄϊαν ἐγείρειν.
[Θ]αλλε[ς] [μ]οῖ, εἰσέτι θαλλεῖς ἐνδητοῖσι μελαχροῖς,
συν τεκεῖσσι φιλοῖσιν, ἀριζήλη σοφ[ο]ν ἔμνη.

- (A) *Ligne 1.* J'ignore le sens de cette abréviation Z/. Les deux premières lignes sont sans doute le début d'un acte privé, laissé inachevé; elles sont en tout cas sans rapport avec la poésie qui suit. — Ἰεῶν Χαιρημῶνος paraît être le nom d'une κώμη.
Ligne 2. Γρ(αφει)(?) ἐν οἰκ[ια] Βικτωρος κομ[η]. . . (ce dernier mot est peut-être un nom propre; κομ[η]τος est impossible).
Ligne 3. Εστειψαν : χθόνα.
Ligne 4. Infinitif employé pour l'indicatif (?). L'ε de νειφ[η] est très douteux.
Ligne 7. Cf. n° 67055, v. 1. 30. — Σεο ἔμνη est une fin de vers fréquente chez Nonnos : *Dion.* 2, 594; — 39, 169 et 174; — 47, 392; 700; 712, etc. . .

Ες χρονον α[θ]ιτον ε[λ]θοις εν πρωτανισιν ανωγων,
ως σπορος αυ. . τε. . σ. α. [β]εξ[ρι]θος ανθος αρδρης
10 Φυσας αριπρ[ε]πεα κρατερων λοχων ηδε και ξανθων
τοιον σ.σ. ηρχρατων γονων ελλ[α]χε κερρον
με. . ε σίτον [ετικ]τειν και ξανθων ευρεα γαια.
Τουνεκα [μιν καλ]εω σε φερεσσειν αγρονομων
αγρονομο[ι γελωνσι]ν επ ελπιδι γαιαν εχειει[ν]
15 α. π[ο]λυκαινος αξι σ[]
]προστ|σχ.[
τ[]
[πιστ]υοεσσα τελεσσ. ιην πολ[υ]καρπον
[. . . .]οσα [χα]ρειντι (?) Φανθι
[. χαριν . . ερας ελλαχες εγγυ[θι] . . .
20 [.]

(11) Dans la marge de droite : (chaque vers est réparti, dans le ms., entre plusieurs lignes très courtes que j'ai séparées ici par un trait vertical).

Ου χθον̄ πασα |, Ξαλασσα | μολ̄ις πωλεν | αξ̄ια ριζ̄ης.
 Ζωο̄ιτε μοι υπατ̄[ο̄ι], | παναπειρο̄να | ες χρο̄νον̄ ελθ̄οις,
 σ̄ην̄ Θηδ̄ην̄ Ἰθ̄υνον̄ | αμᾱ δ̄ρηστηρη̄σιν̄ αριστο̄ί,
 Κᾱλλ̄ηκ̄ικ̄ω γεραρω̄ κ[α] | Δ[ω]ρ̄ο[θ̄εω̄] προ̄ξ̄εριστ̄[ο̄ις] (?)
 .ᾱτ̄α[.....] Δωρ̄ο[θ̄εω̄]
 [.....] ξ̄ορεον̄[τος] | ᾱει στε̄ξ̄ος, ομ̄ατα νικ̄[ης] (?)
 Ουτω̄ σο̄ς δ̄ρηστηρη̄ς ομ̄ων̄υμοι | σ̄αν̄ αρετᾱων̄
 νικ̄ην̄ αμ̄ξ̄ιε̄π̄εις, περικᾱλλ̄εᾱ μη̄τιν̄ αρῑ[στος],
 [α]χ̄λῑνᾱ[ς], κ[α]λλ̄ῑ[στε], κατ̄ ορ̄θ̄νᾱν̄ |

(A) *Ligne 10.* *Αρχων* : un rejeton, un fils.

Ligne 11. Entre les deux σ a été intercalé après coup un trait analogue à un ι .

Ligne 13. Restitué d'après 67055, v., l. 21.

Ligne 14. Cf. P. Beaugé 1, v., 34 (*Revue des Études grecques*, tome XXIV, p. 450).

Ligne 20. Ce vers, entièrement perdu, était le dernier, comme le prouve l'aspect de la marge droite du papyrus, intégralement conservée.

(B) *Ligne 1*. Cf. n° 67055, v. 1, 27, et en d'autres poèmes de Dioscore.

Ligne 4. Callinique et Dorothee sont, à ce qu'il semble, deux lieutenants du duc; c'est parce qu'ils sont déjà connus (cf. n° 67003, l. 4; n° 67120, v. (F), l. 39) que je crois pouvoir identifier le duc à Athanase.

Ligne 7. Sous-entendu *αἰτιν*. Il doit y avoir là un jeu de mots sur les victoires (cf. *Καλλιστοίς*) qui sont des présents de Dieu (comme le duc lui-même : cf. *Δωροφύεις*).

- [67179] **67179. Poésie en vers homériques** : épithalame, adressé à «l'illustre comte Callinique», fiancé à Théophilé. — Long. 0 m. 213 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antinoé (?) (pl. XXII).

Incomplet : il manque quelques vers à la fin (pas plus de deux sans doute, ces poèmes dépassant rarement la trentaine).

Écriture soignée : majuscule penchée, mêlée de quelques formes cursives. Le verso lui aussi est à moitié couvert d'écriture, de la même main, mais beaucoup moins correcte que le recto : les lettres sont énormes, mal formées, et les lignes cessent d'être rectilignes; le dernier vers se répète deux fois. Ce papyrus est évidemment un brouillon. Comme dans plusieurs autres pièces du même poète la marge de droite est remplie d'annotations : mais ici au lieu de former un poème différent (comme aux n^{os} 67097, v., B et C ou 67131, verso), les vers ainsi ajoutés sont seulement destinés à être intercalés dans l'épithalame.

1. RECTO.

- (A) *Επιθαλαμ| eis τον δὸ Καλλ| τον περιελεπ̄ κομ| Καλλι|*
 † *Νυμφιε, σειο γαμοι χαριτων πληθουσι χορειης,*
σωφορουνης μετα καλλους αι μεθεπουσιν αρωγην. (I)
Νυμφης λεκτρα φερεις παναριζηλης Λριαδνης,
 5 *τη[ς] χρυσ[οστ]εφανου Θεοφιλης αργυροπεζης·*
κ.λ.η̄ [ερ]ωτος̄ εχουσιν̄ ομου και σωφρονος̄ οσμην̄.
χ.....σ.αρ. τε και αργυρος̄ αργυρον̄ ηυρεν̄.
Κ[υ]πρισ[μ]ων νεαρων̄ μεληιδεᾱ βουτρυν̄ αιειρεις̄ (II)

Ligne 1. *Επιθαλαμιον εις τον . . περιελεπτον κομετα Καλλιπικον* (*καλλι|* est un lapsus pour *Καλλινικ|* : cf. verso, l. 1). — Le groupe abrégé, au milieu, paraît signifier *δομ(εστικον) Καλλ(ινικον)*. Dioscore a modifié le titre, en oubliant de barrer ces mots. On sait que le duc de Thébaïde Callinique a été *comte des Domestiques*, (n^o 67005, verso) : il est donc possible que le *νυμφιος* ici célébré soit ce même personnage.

Ligne 2. Cf. Nonnos, *Dion.* 47, 474 : *χαριτων πληθουσαν*.

Ligne 3. Ce vers, ainsi que les vers 5 et 7, a été intercalé après coup.

Ligne 6. *Καλπιν* s'adapterait assez bien aux traces, mais donnerait une image bizarre. — *Εχουσιν* : on pense d'abord à *εχουσαν*, mais *εχουσιν* est possible et donne un sens plus satisfaisant. Le sujet est *λεκτρα* ou même *γαμοι*. — *Οσμην* : ou *οδμην*. La lecture est hésitante entre ces deux formes.

Ligne 7. «L'argent a trouvé l'argent». L'auteur veut dire sans doute que la fiancée n'est pas indigne de son époux : c'est une image analogue qu'emploie Callimaque en parlant des noces de Kydippé (P. Oxy. t. VI, n^o 1011, p. 25-27).

... ἡδὲ ...

ἐκ σέθεν ἀμφοκομισσε γαμῶν Διονυσος σπώρην,

[67179]

- 10 οἶνον, ἐρωτος ἀγαλμα, μετ' εὐθυμίας πορ[ε] πασιν,
καὶ ξανθὴ Δημήτηρ ἠγαγεν ἀ[ν]θ[ος] ἀ[ρ]ουρης].

Ἰστατο γὰρ στ[ε]φ[ε]σσαν ἀλ. σ. ο[...]

σδ¹⁶ Φαλαμον ροδοεντα διεπλεκεν ^{ξες ἡμε...} ἰρεσιωναῖς.

Τις Μενελάος ἀριστος, οἷτις πλεον ἐπλεο κίρρος,

(III)

- 15 Τυνδαρεὴν μεθεπεις, ἀλλ' οὐ φευγούσαν, ἀκοιτην.

Οψεαι καὶ μετὰ ταῦτα ^{λεκτρα} φίλαιτατα τέκνα γονευ[σ]ι,

ἱκέλα σαις ἀρεταῖς ἀμα εἰκονί καὶ σεο νυμφῆς.

(IV)

Ζωγραφο[ν] ἀ[μ]φιβόητον ἐπιγυροῖν εἰκονα πηξαι

ἀτρεκέως πῶθεν πολυνηρατον [ε]ἰς [υ]φ[αν]ει[ν],

- 20 χαρματι λαμπέτοον τ' ἀμα[ρ]υγματα οἷα σελήνην].

Πέτην ἐ[ν]ικ[η]σας αἰθλίον Βελλεροφοντη[ν],

εἰς δέμας, εἰς[ε] σεο καλλος ἀμετρητῶν ἀρετῶν.

ομοίως οὐκ

Ἀχλὴν[ε]ω[ς] ἐ[ν]ικ[η]σας Ἀχιλλέα καὶ Διομήδην,

εἰς πᾶν

[ρ]η[δ]ίως τὸν Ἀρηά, πανάγκιμον Ἡρακλῆα.

- 25 [ἰλ]α[θ]ι μ[ο]ί τρωμεοντι, τρεῖς μέλος οὐρα βροχ[ω].

ἐμπλε[ος] εἰς πᾶν[ο]ν ἠλθον ἀμε[τ]ρητῶν ἀρετ[ῶ]ν.

μετρῶν

Ἀσπτερον οὐ κατὰ κο[σ]μ[ο]ν ἐπὶ π[ᾶ]ν[...]

σην σταδύλην ἐπατη[σες]....

· τι πλεον...[...]

.....

(B) A droite, dans la marge :

(I) Νυμφὴν εὐπα

- (A) *Ligne 9.* Cf. Nonnos, *Dion.* 47, 501 : Διονυσος σπώρην, fin de vers. D'autres expressions tirées des *Dionysiâques* se lisent ailleurs : βοτρυν αἵρεις (l. 8 = D. 7, 339 [ραν]);

Φαλαμον ροδοεντα (l. 13 = D. 37, 77); μετὰ λεκτρα (l. 16 = D. 2, 328; 7, 350).

Ligne 10. Ερωτος ἀγαλμα : cf. Musée, *Héro et Léandre*, 8. — Εὐθυμίας : pour εὐθυμίας.*Ligne 11.* Αρουρης : restitution d'après le n° 67178, A, 9.*Ligne 15.* Τυνδαρεην : forme fautive pour Τυνδαρειην. — Ακοιτην : peut-être est-ce un iotacisme pour ἀκοιτην.*Ligne 18 et seq.* Tout ce passage est composé de morceaux empruntés à d'autres poèmes (surtout au n° 67055, verso).*Ligne 22.* Variante proposée en marge pour la fin du vers.*Ligne 26.* Μετρων : variante incorrecte (et douteuse) de (α)μετρητων.*Ligne 29.* Τι semble précédé d'une croix en marge. Il y avait peut-être là un vers analogue à celui qu'on lit au n° 67188, l. 15.

- (B) *Ligne 1 seq.* Ces quatre vers doivent s'intercaler dans la pièce précédente, aux places

[67179]

τερεϊαν αθ αι
 ματος Ολ
 βιστηρων
 (II) 5 Σην σταφ
 υλην επατη
 σης επι[...]
 [...]
 (III) Κυδαλιμων
 10 πατερων απο
 ριζης Ολ
 βιστηρων
 (IV) Γουνασιν
 παππαζον
 15 τα κι ἱμει
 ρον[τα]
 [τεκνουσης]

VERSO.

·f N[υμ]θ[ις] K[αλ]λινη, προφερεσται ουνομα καλλους,
 . . . ηρικην μεθεπεισ σοφους θεμιτος παναρωγην.
 . . . σχος προπατωρ ατος επλετο Αντινοοιο.
 [Ου πελ]ην, ου πελεν αλλος [ο]μοιο[ς υμμι γενηθλη].
 5 [εν χθονι π]αμδατιληος [υπερτατος επλεο μουνος(?)]
 . . . [. . .]
 . αναπεων λεχεων χο[. . .]ον . . . [ε]θυ αλλ[ος](?)
 N[υ]μθιε, σεις γαμον πεφιλημα
 Νυμθιε, σεις γαμον πεφιλημενον υμν[ο]πολευν.

Le reste en blanc.

que j'ai signalées par des numéros correspondants. On saisit ici un des procédés familiers à Dioscore : celui qui consiste à allonger ses poèmes par des vers tout faits empruntés à d'autres morceaux. Le vers III se rencontre déjà au n° 67097, r.

(B), 9 et ailleurs; le vers IV au n° 67180 (l. 21-22), avec une variante.

Ligne 15. Υμει(ροτα) : ces quatre lettres sont presque entièrement effacées.

Ligne 17. Restitution d'après le n° 67180, l. 22.

VERSO. — Ligne 3. Ατος pour ατος : cf. n° 67120, r. (B), 5.

Ligne 8. Laissée inachevée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40878^b : J. MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67177).

67180. Autre épithalame, adressé sans doute au même Callinique; on y retrouve [67180]
des vers ou fragments des vers déjà employés dans le précédent. —
Long. 0 m. 214 mill., larg. 0 m. 245 mill. — Antinoé (pl. XXIII).

Écriture analogue à celle des n° précédents, mais à traits plus épais.

Il manque environ un pied et demi au commencement de chaque hexamètre; le début est perdu, mais le papyrus est complet par la partie inférieure. Les restitutions proposées, sauf celles qui s'appuient sur des comparaisons avec les autres pièces de Dioscore, ne peuvent naturellement prétendre à autre chose qu'à représenter le sens général de ce qui manque dans le texte.

.....

.....] *Ζην*

.....]

.....] *ης*

[*Νυμφιε, σεις γαμοι*] *χαριτων πληθουσι* *χ[ορε]ιης*,
μαλακ

5 [*Νυμφιε, σε*] *ις γαμοι απηλοτρεξεων ροδοε[ντων]*,

[*Νυμφιε, σεις*] *γαμοι μελιηδεων εκσταφυλ[αων]*,

[*Αστυμφελικ*] *τον ερωτα γαμοστολεις λ[αχ]ες* [*Η*] *ρης*,

[*ως νυμφιης*] *χρ[υ]σης ετυχες, παν[αρ]εινες αμφω*

[*- - - ο*] *μφακρεντος εκ. ηλευχες*
μελισσης

10 [*Θαλλε μοι, α*] *ψον ερωτι τον νοον ουρανος Zeus*

[*καυτος ερωτων*] *καλλος ακουεται εισετι ταυρο[s]*,

[*νυμφων καυτος*] *ερωτας ακουεται εισετι κυκνο[s]*.

[*Συ δ' ουν λεκτρο*] *α ξερεις εις οικιον, ουκ επι πο[ν]τω (?)*

Ligne 3. . . .] *ης* est possible. Cf. n° 67181, l. 4.

Ligne 4. Cf. n° 67179, l. 2.

Ligne 5. *Μαλακοτρεξεων* en variante. Ici et l. 6, suppléer *πληθουσι*.

Ligne 6. Le mot *εκσταφυλη* n'existe pas, mais si on le coupe le vers n'a plus de sens.

Ligne 7. *Αστυμφελικτον* : avant le τ, faible trace pouvant s'interpréter comme un κ.

On a vu que Dioscore place toujours, dans ce mot, un μ avant le φ, sans pour cela allonger dans tous les cas la voyelle (cf. n° 67097, v. (E), l. 109; n° 67182, l. 3; *Berl. Klassik.* (tome V), vers 85). — Il faut sans doute comprendre (*εκ*) *γαμοστολεις* *Ηρης*.

Ligne 8. *Χρ[υ]σης* : corrigé sur *χρ[υ]σων*. — Ce vers, si les restitutions sont exactes, aurait le même sens que le vers 7 du numéro précédent, *recto* (A).

Ligne 9. *Ομφακρεντος* : ce mot forgé est de lecture très douteuse.

Ligne 10. *Νοον* : corrigé sur *πνε* (*πνευμα* ?). — *Ουρανος Zeus* : *Dion.* 21, 4; 25, 348.

Ligne 13. Allusion à l'enlèvement d'Europe : cf. l. 11. Le vers 14 est de même la

contre-partie du vers 12 (histoire de Lédæ).

67182. Poème adressé à un fonctionnaire anonyme, fils d'un certain Hadrien (?). [67182]

Cette pièce, plus encore à cause de l'obscurité du style que par suite des lacunes, est en partie inintelligible. — Long. 0 m. 123 mill., larg. 0 m. 150 mill.

Écriture de Dioscore, avec un caractère cursif un peu plus accentué que dans les numéros précédents.

Le papyrus est un rectangle régulièrement découpé dans une feuille qui avait déjà servi; le texte primitif a été soigneusement effacé, et il n'en subsiste rien de lisible, mais on distingue la direction des anciennes lignes.

† Πη ποθεν Ἀδρι[α]νοιο τεῶ γενετ[η]ρ[ος] ἀρι[στ]ῶ
 ευσεβ[ε]ῖ[η]ς αὐτοιο δικαιοσυνη δ[ε] []θεσμ[ο]ι
 ς χρονον αστυμφελικτον αρεινη αλη . . . ν
 εξελεσσην αθλον οσον βιον [α]γγελωνα.
 5 Ακτεανους μη θρυψας, απεχ[θ]αιρων επι μυθοι,
 γεινεο και σ[υ], ^{καλλιστε} μεγιστε, βοηθος αμμιν οπαων.

Le reste en blanc.

Ligne 4. Ἀγγελωνα (le ν pourrait à la rigueur être un π) : peut-être pour ἀγγελικον (βιον), la vie monastique.

Ligne 5. Απεχθαιρων : χ, correction sur un κ. Une trace, peu distincte, de la lettre suivante, ferait plutôt penser à un δ (faute pour θ). — Μυθοις : dans le sens de « séditions » (?). (Hesychios : στασις).

BEU., : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40918.

67183. Pièce de vers adressée à l'empereur (Justin II), sans doute peu de temps après son avènement (vers 7 : νεον υἱα). Il semble, d'après certaines expressions, que l'auteur parle de l'arrivée du *basileus* à Antinoé, et des fêtes données par le duc de Thébaidé à cette occasion (cf. vers 16 : ἀγακλυτά δῶρα κομιζης). Comme aucun empereur byzantin n'a jamais paru en Égypte, il est possible que ces allusions concernent les images de l'empereur, envoyées dans les provinces après le couronnement. — Au verso, autre morceau sur le même sujet. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 282 mill.

Date : 566 (?).

Écriture ordinaire de Dioscore, moins soignée au verso.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67183] [Ιουστι]νος ἀμμιν ικανὲν φερρεσβίος ἐσθλοστυνᾶω[ν].
 [Ιουστινός] ἀμμιν ικανέν, ἐλευθερίας καὶ ἀρωγ[ης]
 [δαινῶν σφ]αλμάτων λαθικηδεὸς ἡγάγε τερψιν
 [ἀνδρασι τε κρατ]εροις πολυτ[ερπ]εσιν ἡδὲ γυναιξί[ν].
 5 [Λαῶν ἐστὶν εὐν(?) πανασιδμοῖν οὐνομα μελψαι],
 [ὅττι χάρις καὶ] χάριμα καὶ ε[υε]πιης [Φίλων] ἀνθο[ς],
 [υμεν]υσται νεον υἱα πολυσχηπτρου παλλατιου,
 [τόν] πολυ]κυδηεντα φιλοχριστον βασιλῆα,
 [οἶον δωρο]ν ἐπηρατον οὐ θεὸς ὠπασε κοσμῶ.
 10 [Ἠλυθεν] οὐ κατὰ [κ]ρῆμον ἀληθεα πάντα ν[ο]μενεῖ.
 [Κλεινὸτ]ατον δ' αἰταλλε θε[οφρ]αδεσσιν βουλαῖς θεορρητο[σιν]
 [σωφρον]ος ευσεβίης θεοδοσιου πανσόφον ασθμα,
 [εκ γεν]νης μεθεποντα θεου δεος ἡδὲ καὶ θεσμοῖς,
 [θεῖω]ν χριστοφορων ος αλουργία εἶδε φορηται.
 15 [Σπενδεο] νυν, στρατιαρχε, σθεβεν καλεειν ναετηρας.

Ligne 1. [Ιουστι]νος : restitution certaine si on admet l'interprétation que j'ai proposée de cette pièce. Les lettres *Ιουσ* seraient comptées pour une seule syllabe, ce qui n'a rien d'extraordinaire dans la poésie de cette époque. De même, plus bas (l. 12), les syllabes *δοσιου* de *Θεοδοσιου* sont considérées comme formant un spondée. D'ailleurs, les noms propres ne sont pas soumis à des règles prosodiques aussi strictes que les autres mots. — *Εσθλοστυνᾶω* : trait sur l'*α* pour indiquer que l'auteur a considéré cette voyelle comme longue.

Ligne 3. Restitution problématique : « son secours, qui fait oublier les malheurs ».

Lignes 5 et 6. Pour les restitutions, cf. n° 67185 (B), 18 et (C), l. 1-2 (*εὐν* ou quelque chose d'analogue doit nécessairement remplacer *σθεβεν*). — Il faut sous-entendre *ἐστὶν αὐτῷ* au vers 6; l'infinitif *υμενυσται* dépendrait encore de *λαῶν ἐστι*.

Ligne 10. L'expression *Ἠλυθεν οὐ κατὰ κρῆμον* se rencontre déjà au n° 67055, v. 1. 23. On pourrait aussi restituer *αππειται* d'après le n° 67179, l. 27; ce neutre serait pris adverbialement. Il faut lire sans doute *ὡ κατὰ κόσμον*, « selon l'ordre établi par lui (par Dieu) ». — *Νομενεῖ* : le trait vertical représente sans doute un *ν* final : *νομενειν*.

Ligne 11. Vers spondaique : ils sont assez rares chez Dioscore. Le mot *θεορρητοισιν* est proposé en variante de *θεοφραδεσσιν*, ce qui ajouterait encore un spondée. — *Αἰταλλε* est ici la troisième personne de l'imparfait. Le sujet est *πανσόφον ασθμα*.

Ligne 12. Peut-être *[μειζον]ος* : il serait question de Théodose I^{er}.

Ligne 14. *Θεῖων χριστοφορων* (ω corrigé sur σ) : des empereurs; cf. plus haut l'épithète *Φιλοχριστος*.

Ligne 15. *Σθεβεν καλεειν ναετηρας* : « appeler les habitants de la province que tu gouvernes ». Le poète invite le duc de Thébaïde (*στρατιαρχος*) à convoquer la population, pour assister à la fête.

[Λθβιτ]ος (?) ἐπλ[ε]ο μουνος, α[γ]αχλῦτα δῶρα κομ[ι]ζης. [67183]
 [Παντ]η χοιρανιης σκοπιαζετε πυθμενα [ρ]ιζης
 [σωφ]ρονα, κυδαλιμης σοφωις εγκῦμονα θεσμων,
 [τοις προτερο]ι[s] βασιλευσιν αοιδιμον ες θερονον νῆα.

VERSO.

[Χαιρε]τε μο[ι], βασιλεις, ἐπὶ χρόνον ἀσπετον ευδεις.
 [Κοιρα]νιης [α]πανευθε της θβονος αιεν αλασθω,
 [εκ σεο] χο[ι]ρα[ν]ιης θβονος ερπελος α[ι]εν αλασθω.
 [.]ην ὑμετεροισιν υ[πε]σσε[τ]αι δεσμοι χειρσιν
 5 [. π]εθρικωτα τραγικωτερα δακρυα λειβειν.
 [Πιστ]ην αεραζεις θεοδεγμονα κυδιανειρην.
 [Μη τ]ρομεις, σκηπτουχε, το σον κλεος ουποτ ηλειται.
 [Ως] στεφος [υ]ψι[κ]αρηνον παμφυλον εσσι κισωτων.
 [Ακτ]ινες αστραπτουσ[ι] τε[ς] περικαλλεος ομφης.
 10 [Ως στ]εφος ὑψικα[ρηνο]ν . λαν . τα . κατ . αβ
 [.] εμ[ει]ρων φιλο[π]αρθενος ε τιν
 [Ουδα]μος δε αναζ παανομο[υ]ος επλετο σειο
 [ουραν]οθεν θε[ο]ς υμμι πορεν διαδηματα φωτος

RECTO. *Ligne 16.* Nonnos, *Dion.* 37, 103; 777 : δῶρα κομιζων.

Ligne 17. Σκοπιαζετε s'adresse aux ιαετηρες.

VERSO. *Ligne 1.* Sur cet emploi alternatif du singulier et du pluriel, cf. 67178.

B, 3 et *passim* dans les autres pièces de Dioscore. — Ευδεις (lire ευδης) : dans le sens d'« être heureux, tranquille ».

Ligne 2. Intercalée après coup. — Ερπελος ειη : variante pour αιεν αλασθω. Ce mot forgé, ερπελος, est évidemment tiré de la racine ερπειν : « l'envie rampante ».

Ligne 5. Cf. Nonnos, *Dionys.*, XLVII, 228 : νοημονα δακρυα λειβων.

Ligne 6. Restitution d'après le n° 67177, l. 8.

Ligne 7. Μη τρομεις : c'est peut-être un iotacisme pour μη τρομοεις, formule assez fréquente chez Nonnos au début d'un vers (*Dion.* 29, 56; 47, 540); cf. pourtant Θαλλεις pour Θαλλε au n° 67055, v. 29 et 67097, v. (B), 17. La variante Θαλλε de 67184, verso, 5, prouve bien que l'auteur a voulu employer l'impératif. Ce vers a été intercalé après coup.

Ligne 8. Κισωτων : pour κισωσιων. Le sens est obscur : « tu es le réceptacle de tous les biens » ? Allusion au coffret mythologique de Pandora ?

Ligne 13. Ουρανθεν : ο très douteux; et l'e ressemble plutôt à un ι. Certaines monnaies de bronze d'Arcadius, que Dioscore a pu voir, présentent un buste de l'empereur couronné par une main céleste.

[67183]

[.....].....λεν.....αφθιται...ατα.ε[.....]
 15 [.....].....[.....]λη[...χθον]ος ηδε Σαλασσης
 [.....]τατου τ[.....υπει]ροχη[.....]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40919.

67184. Deux poèmes en hexamètres dactyliques, écrits en palimpseste : ce sont des *ἐγκώμια* en l'honneur d'un duc de Thébaidé, peut-être Callinique (B, 10 : *νύμφιον ἄλλον*). Un ancien contrat (?) a été presque partout gratté pour faire place nette. Les lettres qui demeurent visibles de ce texte primitif s'entre-croisent avec celles du nouveau, ce qui, joint à la mauvaise conservation du papyrus, rend la lecture souvent très incertaine. — Long. 0 m. 129 mill., larg. 0 m. 297 mill. — Antinoé.

RECTO.

Deux lignes restées visibles du texte primitif (entre les vers 7 et 8 de la pièce suivante) :

- (A)κ[αι(?)] Διροκ[ορο] και Σενόθθ και Απολλ[ω]τος και Καλλινηκὸ ἀπο
 Αθρο^δ της
 κωμης

En sens inverse :

- (B) ...οι.....[χ]ρονον.υ.....[ε]στιν
 [Ο]υ[τω]ς [α]ε[ι] ζησεις, και τον κ[λε]ρο[ς] ο[υ]πο[τ] ολε[ι]τ[αι]
 α.....υ[.....] ακουεις,
 εκ γεν[νη]ς ατε Σαλλ[ει]ς ε[υσε]ξιος φρονεουσης.
 5 ως γενετηρ εβυλασε Σ[ε]μιτ[ος] Σεσθατα παντος^{πιστα(ος)}.
 Σην αρετην προβουσιν αθανατοι [ηδε τ]ε ανδρες
 εκ σεο μειλιχιοις ...ρη.....υθοτ...εμαιο
 Λαῶν εστι σεθεν παναυιδιμον ονομα μελψαι

RECTO. (B) *Ligne 2.* A la rigueur, l'ω de ουτως a laissé une trace. Sur και bref devant une consonne, cf. n° 67183, r., l. 13 (il est vrai que la variante γε est proposée en surcharge) et verso, l. 4. En somme, la restitution est très douteuse.

Ligne 5. Ως γενετηρ : car ton père (?). — Θεμτος (au neutre ?) : très douteux. — Παντος : variante πιστα, corrigée en πιστος, puis rétablie.

Ligne 6. Cf. n° 67185, C, 3.

Ligne 7. Le milieu du vers chevauche sur la ligne conservée du texte primitif, et l'encre, en outre, est à demi effacée.

- εκτοθεν αὐτον Ὀμηρον ἐπὶ χρ[ο]νον ἀκ[ο]ν[ο]νται μολπῆς.^{9...9} [67184]
- 10 Νυμφιον ἄλλον ἰδον σε, ποθοβληεντα [γ]ε(?) πάντων,
 τῆς π[ολυκαλ]λίστη[ς] ε[γ]χ[ο]ν[ο]ν καλλιόπης,
 [ἵ]κελ[ο]ν Πρακλήτ[η] μένος καὶ Θαρσος [ἰδ]ε[σ]θαι.
 Ἀρεος ἐν παρὰπιδεσσι νερὸς ἐνίκησας ἀε[θλ]ους,
 ριμ[φ]α νοθους εἰα[μ]ασσας ἐναντίον α...λ...ν
 15 [Τοσσα]τ[ι]ν σοφίην προθεν ἐλλαχες, [αν]δρῶν ἀριστ[ο]ς;
 Ω γενος ἀφρα[σ]τοιο νος κα.ν.ο.....
 ὑμετ[ερ]ῆς οσον παναθῆ[ν].....

VERSO.

-^{ερασιον}
 Τ[ου]νε[κ] χ' αἰε[ρ] [ζ]ήσεις καὶ ἀπειρατον ἐς χρόνον ἐλθούς
 συν τεκ[ε]σσι Φι[λο]ίσι (sic), ἀμα ζαθεα σεο νυμφῶν.
λ.....ν ε[ν] [ν]ι[κ]ή[σ]εις [α]ε[θλ]ους, εκτος ἀε[θλ]ῶν.
 5 Θαλλε μοι, εἰσεται Θαλλε, ξενον πα[ρ] [θ]εοντ[η] ατ[ι] ταλλῶν,
 ως κεν ἰδῶ καὶ ἐγὼ πεφίλημενα νη[π]ι[α] τεκνῶ.
 Ἐν χ[θ]ονι παμβασιλῆος ὁλον χρ[ο]νον.....
 [Πλυθον οὐκ] ὁλόν δι[κ]η[ν] μεν[ος] οιαπερ ἀλλοί],
^{λνκαθεν.μ...θοντα τελεσσ[αι]}

Une ligne presque effacée du texte primitif.

ἀλλ[α] πορον βιοτειο καὶ υμνοσσιν ἐμοισι],

Recto. *Ligne 9.* Ακουσαι : douteux; mais on ne peut guère proposer autre chose.

Dioscore nous a assez habitués aux fautes de prosodie, pour qu'on puisse lui attribuer encore celle-là. Le sens est : Tes mérites sont si considérables, qu'il est facile de les célébrer, sans (εκτοθεν) qu'il soit besoin d'un Homère pour les chanter.

Ligne 11. Cf. n° 67177, l. 10 : τῆς πολυκαλλίστης σοφίης ἐγκυμονι πασῶν.

Ligne 14. Ριμ[φ]α : α très douteux, les traces indiqueraient plutôt deux lettres. — Νοθους : « les méchants ».

Verso. — *Ligne 2.* Απειρατον : dans les nombreuses occasions où il a répété ce vers, Dioscore a constamment hésité entre ce mot, qui n'apparaît que cette seule fois, et le mot ἀμνηστος, confusion qui a donné naissance au barbarisme ἀμοιρατος que nous avons rencontré plus haut (67055, v. 12; *Add. et Corr.*).

Ligne 5. Παθεοντα = παθοντα. C'est le poète lui-même qui se désigne ainsi. La lacune qui coupe le mot ne contenait rien.

Ligne 6. Νηπια τεκνα en fin de vers : Nonnos, *Dion.* 47, 724.

Ligne 7². Τελεσσ[αι] (?) fait peut-être partie du texte primitif.

[67184] 10 μη σφε[ας ολλυμενους αεκων βλεφαροισι νοησω].

Autre ligne effacée du texte primitif.

τουτ[εκα.]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40920.

67185. Au recto, sept lignes presque totalement effacées, représentant la fin d'une lettre, où il est question d'un κύριος Μηνᾶς, qui est peut-être le pagarque d'Antaiopolis (67002, I, l. 6). Au verso, deux poèmes entiers de Dioscore, très mal conservés. Le premier est adressé à Hypatios, *exceptor* (greffier) ou *excubiteur* (garde du corps) du duc de Thébaidé; le second à Paul, chancelier de l'*officium*. — Long. 0 m. 147 mill., larg. 0 m. 295 mill. (pl. XXIV).

Écriture ordinaire de Dioscore; le second poème plus soigné que le premier.

VERSO.

- (A) Εἰς Ὑπατί[ον] εἴκ[ε] τῶν ἐπ[α]ρχ[ῶν]
 σμ[ε]ν ἀρίστος ἐλλα[χ]ες ἀλκ[ῆ]ν,
 πα[ρ] τ[ῶν] ἐπ[α]ρχ[ῶν] ἐπεω[ν] π[α]νεπ[α]ξίον σ[υ]νομ[α] εὐρε[ῖς].
 [Α]τρεκεως, [π]ροφερι[στ], ὑπατη[μ]ῆ[ς] ἐπικ[λ]ην ἀε[ῖ]ρε[ῖς].
 5 [τ]η[ς] π[ρ]ο[σ]λ[υ]χ[α]λλισ[τ]η[ς] φιλομετ[ρίας] οιστρ[ου].
 [Ι]σθι, φεριστε, πενησι βοηθο[ς], ὀφρα το Φειον
 [ο]πλοτερη[ν] γ[ὰρ] ἐρασε[σ]τε Φυλασσεται ὑψοθι πάντων
 σην αρετην θαλεθο[υ]σαν ἐπ[ὶ] χρονον ασπετον εἶναι.
 (Εἰ υπα[τοι] Κροινῆς βα[σιλ]η[δ]ος ἐζετο Φωκον.)
 10 Εἰ ταμην υπα[τ]ρον βασιληιδος ευρυοπα Ζευς

- (A) *Ligne 1.* Εἴκ[ε] : le τ est très douteux. Le mot εἴκουστωρ se rencontre dans *Berl. Gr. Urk.*, 681. Τῶν ἐπαρχῶν : ce pluriel désigne les ducs de Thébaidé(?) qui se sont succédé pendant les fonctions d'Hypatios (de même plus bas, l. 13).
Ligne 2. La dernière lettre est informé; mais ce n'est certainement ni un ρ ni un σ.
Ligne 4. Vers faux, si la lecture ἐπικλῆν est juste : cf. vers 11.
Ligne 5. Φιλομετρίας : amour pour la poésie. On n'ose proposer [εμπλεος].
Ligne 7. Φυλασσεται : écrit à la place d'un mot effacé. L'ε est peut-être corrigé en η.
Lignes 9-12. On pourrait couper σθενεες κεν : « Si Zeus te plaçait sur le trône des consuls (υπατος), à Constantinople, alors tu mériterais mieux encore ton nom » (Υπατιος). Mais la phrase est moins incorrecte en écrivant σθενεεσκεν; le sens, toutefois, est plus difficile : « Si Zeus s'asseyait sur ce trône, il pourrait prendre ton nom ». — Les vers 9 et 11 ont été ajoutés après coup, comme corrections; ce qui n'empêche pas ce dernier d'être faux deux fois (μαλλῶν τειν et εἰεῖν ἐπικλῆν). — Ταμην (vers 10) : la direction, la souveraineté. Cf. Hesychios : αρχη Αθηνησιν.

⟨[μ]αλ[λ]ον τειν σθενεεσκε [φ]ερωνυμον εξειν επικλην⟩. [67185]
 [ελλ]αχεν .α[.] [λ]αι τ[ε]ην σθενεεσκεν επικλην ευρειν.

- (B) Eis Πα[υ]λ[ο]ν Δομινῷ κατὰ κελλὰρ[ι] τῶν ἐπαρ^χ
 [Χαίρ]ε πεπον, προφεριστε, τρον κλεος ουποτ' ολειςται
 15 [παι]τοιων επεων πανεπαξιον ουνομα ηυρες.
 Α[τρ]εχ[ε]ως Φαεθοντρο[s απ]αστραπτει σεο μορφη.
 [Υ]μνευσαι τρον Ομ[ηρ]ον, [ομηρ]ιδας (?) ου χρεα Μουσας.
 λ[ω]ιον εστι σεθ[ε]ν π[αν]α[ν]α[ν]ιδιμον ουνομα μελψαι.

- (C) Dans la marge de droite :

⏞ ης φιλον ανθος
 οτ' τι χαρις και χαρμα και ευεπι
 σην αρετην ποθ[ε]ρ[ο]υ[σιν] α[θ]ανα[τοι]
 ηδε τ[ε] α[ν]α[ν]ορες

Ligne 11. Μαλλον : douteux. — Σθενεεσκε : d'une forme σθενειν(?). — Επικλην est considéré ici comme un substantif ordinaire (Hesychios : επικλην επωνυμια).

- (B) Ligne 16. « Ta beauté, qui est celle de Phaëthon, lance des éclairs ». Peut-être le verbe est-il pris dans un sens actif : « éclipser par son éclat ».

Ligne 17. Ce vers et le suivant expliquent les vers 8 et 9 du n° 67184 : « il n'est besoin ni du chant d'Homère ni de celui de ses Muses » pour célébrer ton nom, tant tes mérites rendent la tâche facile. — J'emprunte l'épithète ομηριδας à Nonnos, Dion. 32, 184.

- (C) Ligne 1. C'est la fin du vers commencé à la ligne suivante. Cf. n° 67183, l. 6. D'après la place qu'ils occupent (voir planche X), ce vers et le suivant pourraient bien être simplement la fin de la pièce B, et non des rallonges à intercaler dans ce qui précède.

Ligne 3. Cf. n° 67184, recto, l. 6.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50921.

67186. Au recto, fragment d'un protocole en écriture perpendiculaire (pl. XXV).

La première ligne est perdue. Ensuite on peut noter : (2) . . . / δ . . .
 φρ . . . η . . . | (3) ροθεω . . . , . . . | (4) ροθεν |. Au verso,
 quatre vers de Dioscore, mutilés, mais formant une pièce complète.
 — Long. 0 m. 133 mill., larg. 0 m. 257 mill.

Cette petite pièce paraît se rapporter au séjour de Dioscore à Constantinople (voir n° 67032).

[67186]	[- α] χαμαι φορρεῖν βασιλῆν	ἰδὼς ἐν[δο]θε τιμῆν
	[-] ας ἐν κλισίῃσι πο	θο ἐληγτοῖο πωθεσθαι.
	[-] ῆν ἀπερεῖπον ὅσον	κλισίῃς πόθον εἰχόν
	[-] λος ἡγασαμην, Αχι	λλ[η]ς [τ]ερπομαι λεκτρῶ.

Ligne 1. Le γ initial est douteux (peut-être τ). — Βασίλης : la capitale. — Ενδοθε (pour ενδοθεν) douteux.

Ligne 2. Ποθοεληγτοῖο : cf. n° 67097, v. (F), 14, ποθοεληγτην. Le sens est ici passif : (l'empereur ?) atteint par le désir (des autres), désiré. L'intervalle qui isole la syllabe θο, comme celui qui coupe chaque vers en deux moitiés, est sans raison apparente.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50922.

67187. Au recto, protocole en écriture perpendiculaire : complet(?), en cinq lignes très endommagées. Ici, comme au n° 67190, il faut remarquer qu'après le Φ initial (ou Φλ. en monogramme) et cinq jambages identiques entre eux, on reconnaît avec certitude les lettres τρ. A la ligne 4, on distingue Δωροθε (les deux premières lettres surtout hypothétiques). Sur la fréquence de ces lettres (surtout θεω, ρ, θεω) vers la troisième ou quatrième ligne des protocoles, cf. n° 67151, 67186. Au verso, poème en l'honneur de Kollouthos, pagarque d'Antaiopolis (cf. n° 67005, 19 et 67120, v., F). Les 9 premiers vers paraissent être un discours adressé par la ville d'Antaiopolis(?) à la province d'Arcadie. A partir du vers 10, l'écriture change et devient beaucoup plus petite; le sujet est aussi tout différent. Aucun intervalle ne sépare pourtant ces deux pièces. — Long. 0 m. 165 mill., larg. 0 m. 274 mill. — Antinoé(?).

Écriture ordinaire de Dioscore (type du διήγημα ἀποκηρύξεως : 67097, v., D).

[. .] πτε συ γ', Αρκαδῆι, ζηλήσας	τεκνὸν εμοῖο,
[Κο]λλουθὸν γλυκυμορφόν, ἀρει	ὦν ατ' ἔτα Μουσης
[. . .] ἀβραδῖσι τοῖς ναστηρσι	πεισ[θ]ῆ ν' ετυχθῆ
[Αλκ]ινούοις μύθοισι συν	[] [τῶ]ς ἰδεσθαι

Ligne 1. Au début : [τε]πτε? — Ζηλήσας : pour ζηλώσας.

Ligne 2. Cf. n° 67120, v. (B), 5.

Ligne 4. Αλκινούοις : Il reste une très faible trace de la lettre précédant le ι, trace qui peut convenir à un κ. [Ακτ]ινούοις est impossible. D'ailleurs, les « récits d'Alkinoos » sont une expression proverbiale : Ἀλκίνοῦ ἀπόλογος (PLATON, *Républ.*, X, 13; ARISTOTE, *Rhét.*, 3, 16).

- 5 [.] οὐδὲ ἀμύνει ἐτελλεν [.] . η' ἔκτανεν [67187]
 [.] τοῖον παναριστον ἀν' εκ. τλθ[.] ε' Νεμλθς
 [.] ὥρα . ε' [ατ] ιταλλε [.] ε' ενι κολ[πω]
 [.] ὅθεν κατερ . . . [.] σφ[τ] ο μελ[ισση] (?)
 [. . .] οἷος μεθεπει πα [.] τ[α] (?) δωρα μελισση[ε]
 10 [. . .] πω . . εἰων Τρωσι του Λχιλλεως θανατ [ος . .] λλες Πο[λυ] ξενησ
 [- -] αιν Τρωεσσιν αρηγονες εισι θε αινα
 [- - -] ρομον αλλον ομοστολον ως Α χιλληα
 [- - -] η νεκυεσσιν επαξατε δυσμορον αστη
 [- -] καιπλανειον πεποθιμ[ε]νον ιθιμον ειλειν
 15 [- - -] η γ[ρ] αζηεσσι συν ασπισι δευρο δομεντ . ε
 [.] τευχεα χερσιν αει[ρω] η .
 [Τυμβον] ενι σκοπιη πανεποψιον ερξατε δευρο
 [ως μορ] ον Αἰκιδᾶ πολλυστονον αφθιτον ειναι .

Ligne 9. Παπακλυτα δωρα : cf. n° 67083, r. l. 16; néanmoins cette restitution est des plus douteuses.

Ligne 11. [Ου γαρ] αιεν ?

Ligne 14. Ειλεν : ou ειδεν.

Ligne 16. Τευχεα : très douteux, surtout le τ et l'υ. — Χερσιν αιερων, en fin de vers : cf. NONNOS, *Dion.* 47, 679.

Ligne 18. L'α long est indiqué par le trait horizontal.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40923.

67188. Au recto, fragment mutilé de contrat, sans intérêt. Au verso, le poète d'Aphroditô, Dioscore, a écrit une prière fortement teintée de gnosticisme, et un essai de poème sur les jeux de l'ancienne Grèce. — Long. 0 m. 496 mill., larg. 0 m. 285 mill. — Antinoë(?).

Ces lignes (6-16) à peine rythmées sont des ébauches d'hexamètres (l. 8; 14-16); nous saisissons sur le fait le procédé de fabrication de Dioscore, qui évidemment se réservait de compléter ces esquisses à grand renfort de chevilles. Mais le travail est resté inachevé, ce qui n'est pas regrettable; car il s'annonçait comme franchement absurde.

[† Ενορχιζω] σε, κ̄ε φ[αν] τοκρατωρ πρωτογεν[ετω] ρ [α] υτογενετωρ ασπερ-
 μολογητε,
 σφεθανη ομ παντόπτης, συ και Εἰαω Σαδαν Βριθαν, εχε με υιον,

Ligne 1. Κ̄ε = κυριε.

Ligne 2. Στεφανη : douteux. — Ομ(α) . . . : le mot a été interrompu avant d'avoir été

Catal. du Musée, n° 67155.

[67188]

παρ[α]φύλαξον με ἀπο πάντος πονηροῦ πᾶντος ὅς ὑποτάξον μου πᾶν
 πᾶν δαιμονίων φθειροποιῶν τῶν ἀκαθάρτων, ἐπιγᾶια, ὑπογᾶια,
 5 εἰνυδρα ἢ χερσαία καὶ πᾶσα σκία †
 Τεσσ[α]ρες ἀγῶνες ἐν Ε[λλ]αδί, τεσσαρες ἱeroi,
 οἱ δύο μιν Θρητῶν, οἱ δύο δ[ι] α[θ]ηναίων
 Ζήνος, Αἰγ[ι]οῖδα[ο], Παλ[α]ίμορος, Ἀρχεμοροιο.
 ἀθλᾶ^{δε} [τ]ῶν κοτῖνος, μῆλ[α], σελῆ[ν]α, πίτυς,
 10 Ολ[υ]μπία, Πυθία, Ἰσθ[μ]ία, [Ν]εμεα.
 Ἀπολλων Πιεῖν, θο., Δεφ[η]ε ἐπὶ το αὐτο ε[ι]ς [ε]ντα(?)
 [Υ]α[χ]ιθε καὶ α[υτ]ῇ ποτῖνα Δαφ[η]ν, γενομέ[ν]οι
 ἐλπίς ἀλλῆς κρᾶδης, μέγα χαίρει[τ]ε
 καὶ γὰρ [Απ]ολλων ἐμὲ τῶν κατ[α] μέσον ἐπαρμένους εἰς Φυτῶν, ^{εἶναι}

achevé; sur le second ο(?) un π a été écrit en correction; mais les deux lettres initiales sont restées non barrées. — Παντοπτης : corrigé en παντεποπτης. — Σν : rajouté après coup, et douteux; l'u ressemble à la diphthongue αι. — Après les deux noms Ιαὺ Sabaôth (incorrectement écrits), fréquents sur les abraxas, le mot Βραθω est nouveau à ma connaissance : c'est évidemment une autre appellation du dieu gnostique.

Ligne 3. Παντος = πνευματος, comme plus bas πᾶν = πνευμα. — Μου : pour μοι.

Ligne 4. Lire δαιμονίων φθειροποιῶν.

Ligne 5. Lire (εν) πασ(η) σκία(?).

Ligne 6 sqq. Cette seconde partie est fortement mutilée; les lettres, sauf à la fin des vers, sont presque complètement effacées. Néanmoins le début (j. la ligne 10), grâce au sens, est à peu près sûr. Les lettres soulignées d'un trait sont celles qui ont laissé une trace insignifiante, permettant seulement de dire que la lecture proposée n'est pas impossible.

Ligne 6. Ιροι = ιεροί.

Ligne 8. Zeus, Apollon fils de Latone, Palaimôn comme divinité marine (cf. Noxnos, Dion. 37, 153 : Παλαιμόνος Ισθμίων ημετεροιο ἀγῶνα), Arkhemoros fils du roi Lycurgue, tué devant Thèbes (cf. Roscher, *Lexicon der griech. und röm. Mythologie*).

Ligne 9. Των, ici comme à la ligne 13, est employé comme pronom démonstratif. — Κοτῖνος ἀγριέλαιος, olivier sauvage (Hesychios). — Σελῶν : persil; sur les couronnes de persil offertes aux vainqueurs dans les jeux Isthmiques, cf. Pindare, *Isthm.*, 2, 23.

Ligne 11. La note marginale qu'on lit à la fin du vers est évidemment une indication en prose, qui a été utilisée et traduite en vers(?) à la ligne 13.

Ligne 13. Γαρ : très douteux. — Peut-être ces mots καὶ γὰρ Ἀπολλων doivent-ils être rattachés au vers précédent. Le sens paraît être : Apollon m'a changé en arbre entre eux (Hyacinthe et Daphné), afin que je sois rangé avec eux; et mon plus grand désir est de voir ainsi Hyacinthe à ma droite et Daphné à ma gauche.

- οφρα κεν αρεπαφρα[σ]: συναντησοιμι και αυτος. [67188]
 15 Ti πλε[ον] ηθελο[ν], αλλο τε δε ηθελον ηε νοησαι
δε[ιτ]ερα Υα[κ]αθον, ομου λαησι δε Δαφνην.

Ligne 14. Ανταφοισι : le sens n'est pas très satisfaisant, et l'usure presque totale du papyrus empêche toute affirmation. En tout cas les quelques vestiges qui restent peuvent s'interpréter ainsi.

Ligne 15. Le début douteux; Dioscore a recommencé le vers sous une autre forme, ou bien il a répété deux fois la même idée : en ce cas il faudrait élider l'ε de δε. — Cf. Noxnos, *Dion.* 47, 446; 703 : τι πλεον ηθελος.

Ligne 16. Δεξτερον : un mot de cette racine est exigé par le sens. L'avant-dernière lettre a d'abord été un ρ, presque certainement; puis, quelques traits assez gauches lui ont donné une forme qui peut être celle d'un α; δεξτερον, qu'on attendrait plutôt, est moins probable d'après les traces.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40924.

67189. Protocole en écriture perpendiculaire. — Long. 0 m. 200 mill., larg. 0 m. 216 mill. — Antinoé(?) (pl. XXVI).

En plusieurs fragments.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40925.

67190. Protocole en écriture perpendiculaire. Fragment. — Long. 0 m. 069 mill., larg. 0 m. 201 mill. — Antinoé(?).

Le morceau comprend la partie gauche de la première ligne, et le haut des lettres de la seconde. Après le Φ initial, endommagé et douteux, on n'aperçoit pas de λ (Φλαύιος), mais seulement, à quelque distance, les lettres τρ certaines (peut-être l'abréviation Φλ. était-elle écrite en monogramme). On pourrait lire Φλ. Περρος... χο[μερ ?].

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40926.

FRAGMENTS.

Les rouleaux de papyrus rapportés de Kôm-Ichgâou par M. Lefebvre étaient accompagnés d'une quantité considérable de fragments, trop endommagés pour que leur publication *in extenso* fût désirable. Je me suis contenté d'en dresser l'inventaire, en notant seulement ce qui, dans chacun d'eux, m'a paru utilisable. Plusieurs pièces m'ont cependant semblé assez intéressantes encore pour me faire quelque peu modifier mon plan, et on trouvera plus bas la transcription complète des numéros 67200, 67205, 67235, 67240, 67251, 67275.

- 67191.** Fragment de lettre. Trois lignes. Ligne 2 : . . .]²⁴ ἐπειδὴ ἐπεμψα
αὐτὸν εἰς Αἰροπιδὴν[*ν* (*sic*) . . . — Long. 0 m. 105 mill., larg. 0 m.
177 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927^a.

- 67192.** Fragment de lettre. Les trois lignes du début subsistent seules, en partie :
. . .] μεχρὶ νυν τὴν τρίτην [. . .] πεμψατε συντομῶς ἐπειδὴ [. . .] ἐν
γεγονεν καθ' ἡμῶν καὶ [. . . — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m.
132 mill.

Adresse incomplète au verso.

Cursive carrée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927^b.

- 67193.** Fragment de lettre. Restes de six lignes; brûlé à droite et à gauche. —
Long. 0 m. 164 mill., larg. 0 m. 095 mill.

Au verso, fragment de compte privé.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927^c.

- 67194.** Fragment de lettre, adressée par un fonctionnaire à un fonctionnaire (qualifié d'ἀδελφότης : est-ce Apollôs père de Dioscore?) au sujet d'un paysan, taxé, dans les rôles d'imposition, pour des terrains qui ne sont pas les siens. Le topotérète Helladios apparaît déjà dans P. Beaugé, II, l. 16 (*Bull. de l'Institut. français d'archéol. orient.*, t. X);

[67194] cf. ici, n° 67023. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 138 mill. — Aphroditō.

Cursive penchée et anguleuse.

3 Ελλαθιος [ο] τοποτηρ[η]της της Αντ[α]ριου (?)
 εγραψεν μοι δια το γραμματηφορο, ως της υμετερας
 αβελροτητος απαιτουσης τον ειρημενον
 5 γραμματηφορον ανδρα φανερον (corr. sur φαναιρον) χρυσ[ι]ον (?)
 υπ[ε]ρ αρουρω]ν μη ουτων υπ α[ν]το[ν].
 Καταξιωσατε ουν φυλαξαι το δικαιον τω χρ[ι]σ[τι]μ[α]τι
 δια την κελευσιν του λαμπρ[ο]τα[το] ανθ[ρ]ω[που]

Ligne 4. Φανερος en ce sens : cf. n° 67167, l. 10.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40928.

67195. Fragment d'une lettre adressée à Dioscore. Trois lignes; la moitié droite est perdue. — Long. 0 m. 064 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditō.

Cursive soignée.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40929.

67196. Début d'une lettre (moitié gauche). — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 164 mill.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40929.

67197. Fragment d'une lettre, adressée à un religieux (αβελρότης). Sept lignes; la partie gauche est seule conservée. — Long. 0 m. 116 mill., larg. 0 m. 083 mill.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40930.

67198. Fragment d'une lettre, adressée de même à un religieux; brûlé à droite et à gauche. Il est question, comme au n° 67070, de pièces d'or (όλοκόττινα) de poids insuffisant : ηυρον αυτα παρα [κερατια . . .]. La seule expression remarquable se trouve à la ligne 6 : . . .]αυτων και μα την αγιαν Μαριαν δεδ[. . . — Long. 0 m. 207 mill., larg. 0 m. 125 mill.

Cursive : même écriture qu'au n° 67193. Mais il ne semble pas que les deux fragments fassent partie du même document.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40931.

67199. Fragments d'une lettre, adressée aux protocômètes d'Aphroditô. A signaler [67199]
seulement l'expression contenue dans la ligne 6 en commençant
par la fin : ουκ ἐνι ἐνταυθα λαλησαι εἰς οἶον δηπ[οτε. . . Adresse
au verso : . . .] Απολλωτι και Χαρισιω και Βοτ'τω πρωτοκ[ωμηταις.
— Long. (du principal fragment) 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 141 mill.
— Aphroditô.

Cursive ronde, soignée et très régulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40932.

67200. Fragment de lettre administrative. Dioscore fils d'Apollôs a été inscrit
sur une liste de contribuables; le comte (Ammônios?) protecteur de sa
famille (cf. nos 67062; 67138), l'a fait rayer; il a été de nouveau
désigné par ordre du protocômète (?) Hérakleios (cf. n° 67055, *recto*,
II, 16) et de ses collègues. L'employé chargé de l'inscription s'excuse
auprès du comte Ammônios. — Long. 0 m. 066 mill., larg. 0 m.
227 mill.

Cursive penchée.

[·f Εκελεινσθην κατα προσταγμ]α(?) ταξαι το ^{χυ}ονομα Διοσκ[ορ]δ Απολλωτος
[ει]ς την γνωσι[ν] τω[ν] εν
[.....] και ο [δ]εσπ[ο]της μὲ ο μεγαλοπρεπεστατ[ος]
κομης εξαλειψεν το
[ονομα αυτου εκ τῷ καταλογῷ], μεθ' ορκου ομοσας εἶνα μη δωση ὁ (sic) αυτος
Διοσκορος τι ποτε εἶνα
[.....]ς εκ τοῦ λογῷ Φρικ[τ]ον δε ορκον ελαβον παρα
Ηρακλειδ και
5 [.....] απαιτησαι τον Διοσκορον τον οικε[τ]ην ὕμων. Εἶπαν
μονον οτι· ταξον αυτον
[.....].. ρουμεν [εκ]εινους απαιτησαι· και εταξα το
ονομα αυτ[ου]. Κ[αι] ουτως
[.....] και απαιτησαν (sic) αυτον κατα το πληρω-
θηγαι αυτους τοῦ [λογ]ῷ εκ πληρους.

Suscription effacée au verso : on ne distingue que le nom Κυ [ρ]ιακον. . . coupé en
deux par l'emplacement du sceau. Ce Kyriakos paraît être l'auteur de la lettre.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40933.

- [67201] 67201. Lettre (cinq lignes) complète, mais en partie illisible. Noms propres : *Νόννα Νεμεσιανοῦ*, *Ἀσκληπιὸς Δωροθέου* et le κύριος *Διόσκορος*. — Long. 0 m. 058 mill., larg. 0 m. 300 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40934.

67202. Lettre adressée par un fonctionnaire, sans doute à Apollôn ou à Dioscore son fils (*ἀδελφότης*), au sujet d'une femme qui a été gardée en prison (cf. n° 67078), et dont le *praeses* (? *κόμης*) a ordonné en vain le renvoi. — Long. 0 m. 187 mill., larg. 0 m. 300 mill.

Cursive droite.

- † Ε[ν]. . . ἴστη ὥρα ἐνῇ ἀπηντήσα τῷ μεγάλῳ πρεσβύτῳ κομῆτι
καὶ τῷ θανόντι
σχολαστικῷ Εὐμογενεὶ οὐκ ὀλίγην ἀγα[νὰ] κτησιν ἐποίησ[α]ν περὶ τῆς γυναικὸς (?) τῆς
ἀσφαλισθείσης, ὥς μὴ παραμπεμφθείσης (sic) εἰς νῦν. Καὶ [α]ν[τε]ῖπον
ὡς ἐκ κελευτέως
ὑμετέρας οὐκ ἐποίησαμεν τούτο. Καὶ παρὰ χροῖμα ἐγράψεν πρὸς τὴν σὴν
ἀδελφότητα
5 ὁ μεγάλῳ πρεσβ[ύτῳ] κ[αὶ] ο[ὐ] μὲτα γυνώμ[η]ς τοῦ σοφιστῆς σ[χολ]αστικ[οῦ], ἐπι-
τρέπων ἐκμπεμφ[α]ί (sic)
αὐτὴν διὰ ταχέως. Καὶ αὐτὰ τὰ γράμματα ἐπέμψα αὐτῇ παρ[ε]στ. . . . τῶν
γράμμάτων παραυτὰ
ἐκπέμψατε αὐτὴν. Ἐντα[υ]θ[α] δ[ὲ] ε[σ]τ[ιν] ὁ ἀδελφότης αὐτῆς δευτέρῳ ἡμῶν
παύῃ etc. . .

Adresse incomplète au verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40935.

67203. Lettre complète; mais l'écriture est en majeure partie effacée. Début :
† Καταξίωσ[η]ν ἢ ἔμ[ε]τ[ερ]α Ligne 2 : τῷ λαμπροτάτῳ κυρίῳ
Καλλιμαχῷ καὶ συναψαὶ αὐτ[ῶν] τῷ εὐλαβί Βικτορί Ligne 5 :
. . . . ἀρροῦρης τῷ ὑπο Ἰωαννῆν κτηματοῦ σιτῷ ἀρτα[β]ῆ[ς] ἢ [μ]ισυ
. . . . Ligne 7 : ἀπο τῆς Αὐτῶ[σεων] π[ο]λέως. D'après l'adresse du
verso, la lettre est envoyée par un certain Kollouthos à Ἀπολλῶτι
πρωτόκ[λ]. — Long. 0 m. 145 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40936.

67204. Fragment de lettre (?). — Long. 0 m. 035 mill., larg. 0 m. 122 mill. [67204]

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40937.

67205. Menus fragments formant la fin d'une requête à un fonctionnaire anonyme, sans doute au duc de Thébaïde. — Long. du morceau reconstitué : 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 194 mill. (très irrégulièrement découpé).

Cursive régulière et penchée. — Le début et la fin sont perdus.

- μ]ετα πασης κ[.....
] του καγκελλαρι[ου], και α]φαιρον-
 [tes] (sic) τα γεννημ[α αυτω]ν
] σεστυρωμενα τη ταλαιπωρω μο[υ]
 γυμνη ψυχ[η, και τ]ο
] μισθωταις και προς εισπραξι[ν των
 δημοσιων, και ουκ'
 5 [ωκησεν, μετα βοηθειας παγκανικης τε και λ]ηστρικη[ς] και θυρατωτ[ε]ρων
 προσωπων παντι σχηματι,
 [επεισελθειν την εμην οικιαν, και τα πραγμ]ατα αυτη[ς] εκτελεσαι. Οθεν εξ-
 ορκω υμ[ας] κατα της αθανατου
 [κορυφης και των ευσεβεσστατων ημων βασιλ]εων, και αυτων των δεσπο[τ]ων
 ημων και πασης της επαρχ[ι]
 [κυριων και των ευκλεεσστατων τεκνων, κα]ι της σωτηριας της υπερ [π]αντα,
 μη παροραν εμε μητε τη[ν]
 [εμην ικεσιαν, αλλα την εκεινου αδικιαν κο]λαζασθαι και αποθ[ν]. [. . . απο
 ριζ]ης, οπως τουτου
 10 [τυχων του ευεργετηματος υμων ανυψ]ω υπερευχομενος της δ[ιακον]ης υμων
 και σωτηρ[ιας]
 [των ευκλεεσστατων τεκνων και παντος του αθ]λονο[υ υμων] οικου [δια πα]ν-
 τος, δεσποτα
 διαστ]ημεν, κ[α]

Ligne 3. Lire σεστυρωμενα (?).

Ligne 6. Εκτελεσαι : le sens est fourni par l'addition και αρπαζει.

Ligne 7. Αυτων : equivalent de υμων (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40938.

67206. Compte financier : écrit par l'intendant du comte Ammônios. Liste de noms propres (où on retrouve quelques noms connus grâce aux

[67206]

n° 67138 et 67139 : Ἰωσήφιος σιγγ(ουλάριος), ὁ κόμ(ης) Ἀμμ(ώ-
νιος), ἡ μακαρ(ία) Παχὺλ, ainsi qu'un πρε(σβύτερος) ἐκκλ(ησίας)
ν[ο]τ[ι]ν[ι]ς. La ligne 23 donne le total ὃ ια κ' σνζζ, γι // ὃ κα κ' ιη.
Ligne 24 : Αφ / ο —· εως χοιακ / κγ ς ἄ. En marge, compte supplé-
mentaire mentionnant l'ἐκκλ(ησία) Ρωμανοῦ, Ἐλισαβέτ Δαυειδ, Ψι-
μανωξτ (sic) Κύρ(ου) et le Νέος ὄρους (sic). — Long. 0 m. 304 mill.,
larg. 0 m. 140 mill.

Cursive droite, pareille à celle des n° 67138 et 67139.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40939.

67207. Fragment d'un compte privé, très mutilé. — Long. 0 m. 236 mill.,
larg. 0 m. 215 mill.

Grosse cursive arrondie, ressemblant à celle de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940.

67208. Fragment de compte privé. Il ne reste guère que la colonne de chiffres.
— Long. 0 m. 182 mill., larg. 0 m. 102 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940.

67209. Compte (privé ?), mutilé. — Long. 0 m. 295 mill., larg. 0 m. 156 mill.

Cursive arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940.

67210. Deux fragments d'un rôle d'impôts (?) analogue au n° 67058. — Long.
0 m. 291 mill., larg. 0 m. 158 mill.

Cursive droite.

Fragment A :

2 Ἰωαννη, Φοιβαμμωνι [σ] [γ] γγ [...]
εν κερματι εις Αν[τ]ιν[ο] [δ] δ / Σενδθ[δ]...
Ψοιω νόμεραρς < παρασταθμς τῷ νομισμς (?). . .
5 [Ι]ωσηφιω δημος εις Αντινοῦ [...]

Ligne 4. Ὑπερ παρασταθμς (?) = insuffisance de poids. Cf. l'adjectif παρασταθμς
dans *Cod. Just.*, X, 27, 2.

[Π]απαχ[τ], Παχσσο εν κερμ[ατ]ι [. . .] [67210]
 τ[ι]μ[ι]ς μελιτ[ι]ς [. . .]
 Παχμκηλ εις Αντινοῦ [. . .]
 Απολλ[ο]ν[ι]ς Φρουρω εις Αντινοῦ [. . .]
 10 Ισιδ[ω] σιγγ[ι] προφα[σ]ις [. . .] ε[κ] [ατα]ξ[ι]ς [. . .]
 εις Ευθροσυνων (sic) [. . .] Κατομερ[ι]δ[ω] . . .

Ligne 11. Κατομεριδ[ω] (sic pour κατω) : ce nom est répété à la ligne 13 : Ιωαννη Κατομεριδ[ω] [. . .] (?). C'est le pendant de l'Ανωμεριδ[ω] que nous avons rencontré plusieurs fois.

Le reste est mutilé; deux lignes valent encore d'être signalées : l. 17 : Ελπιδω σιγγ[ι] . . . et l. 21 : εις Αωκων προφασις τ[ω] κ[ε]ρμ[ι] Π[ο]δ[ι] . . . [. . .]

Fragment B :

Presque entièrement effacé; à noter, l'orthographe σιγγολλαρίν, deux fois répétée.

À la ligne 5 (en commençant par la fin), on lit le nom propre τ[ω] κυρί[ω] Ιωάννη [. . .], qui peut donner une date approximative. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 156 mill.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40941.

67211. Fragment de compte privé, illisible. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 220 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40941.

67212. Fragment de registre privé; il reste les débris d'une page, avec la marge du feuillet précédent. Je transcris ici ce qui subsiste intact. — Long. 0 m. 247 mill., larg. 0 m. 170 mill.

Cursive droite.

.....
 Παπης δημοσ[ι]ενων x/α
 Παπισκ[ω] τ[ω] βοιθ[ι]ς [. . .] (= ωων?) εν x/ε—
 εις το ετωτο Κομυτι Θεοτεκν[ω] [. . .] α σ x/εζ d
 εν κερματι δ[ε] Ενωχ Παρχλη x/α ε

Ligne 3. Lecture certaine. Ετωτο (pour ετωτον) fait songer à l'adjectif εδωτος, subst. εδωδη qu'Hesychios explique par τροφοη; le mot suivant me paraît devoir être un nom propre (= Κομυτη ?).

[67212]	5 ομοι/ <i>ℒ</i> ορνέθων κ τιμς χριρ/ τω επισκ/ δ/ λαζαρῶ ομοι/ <i>ℒ</i> ορν[ιθ]ς ε[Προμαως [δη]μοσς εις Αντι[οῦ] δ/ Χαρισιῶ . [. . .] κ/ δ 10 τω σεβα[. . .] ροτ[. . . . Σεργηνος κ[αμ]ηλιτς [κ/ (un blanc) [κ/] ρ i° [κ/.] .ε κ/ α κ/ ε] κ/ α d] κ/ γ' ζ
---------	---	---

Fin de la page.

Ligne 6. Τω επισκοπω (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40942.

67213. Deux fragments d'un compte privé, peut-être un feuillet des registres du comte Ammônios. Les noms des mois de *φαινωθ* et de *παννι* sont encore lisibles. — Long. 0 m. 176 mill., larg. 0 m. 122 mill.

Cursive analogue à celle des n° 67138 et 67139.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40943.

67214. Fragment de compte privé, entièrement rongé par le *sebakh*. Opisthographie; mais entièrement illisible des deux côtés. — Long. 0 m. 298 mill., larg. 0 m. 095 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40944.

67215. Fragment de compte privé, en majeure partie anépigraphie. — Long. 0 m. 271 mill., larg. 0 m. 144 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40945.

67216. Fragment de compte privé, presque effacé. — Long. 0 m. 125 mill., larg. 0 m. 081 mill.

Cursive arrondie (ressemblant à l'écriture de Dioscore).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40946.

67217. Fragment de compte privé, paraissant appartenir aux archives du comte Ammonios: quelques mots seulement sont conservés. Le papyrus provient d'un feuillet de livre; il porte au verso les restes de deux lignes d'écriture, et deux dessins en forme de feuillage. — Long. 0 m. 178 mill., larg. 0 m. 076 mill. [67217]

Cursive droite, analogue à celle des n° 67138 et 67139.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 509/57.

67218. Fragment de compte privé, faisant peut-être partie du même document que le numéro précédent; mais les deux morceaux ne se raccordent pas. — Long. 0 m. 124 mill., larg. 0 m. 075 mill.

Cursive droite (sauf les 6 premières lignes du recto, en grosse écriture penchée).

† Γνωσις χρυσίου των τ[...]
 ου
 Βικτωρ Χ[ρ]η[στου] . . .
 Ἰερημ[ι]ας . . .
 5 Αδρια[νους] σ[τρου]β[ανος] [...]
 Ἰω[άννης] Κορνελι[ος] . . . etc..

Au verso, autre liste de personnages, fréquemment qualifiés d'un nom de métier :
στρατιώτης), χρυσόχ(ος), χαλκ(ού)πος, βαφέας.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50948.

67219. Fragment d'un registre analogue à ceux du comte Ammonios. Il reste des vestiges, insignifiants par malheur, de 17 pages pliées l'une dans l'autre.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40959.

67220. Fragment de compte privé. Il ne subsiste qu'une colonne de chiffres, mutilée. — Au verso, quelques lignes de chiffres. — Long. 0 m. 288 mill., larg. 0 m. 175 mill.

Cursive ronde.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40950.

- [67221] 67221. Deux fragments d'un compte, très irrégulièrement découpés par les insectes. Les deux morceaux représentent les restes de deux pages consécutives, et sont exactement superposables. — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 069 mill.

Cursive ronde.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40951.

67222. Cinq fragments d'un compte privé (ne se raccordant pas) : débris inutilisables de plusieurs colonnes. — Long. du plus grand : 0 m. 101 mill., larg. 0 m. 043 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40952.

67223. Fragment de compte privé, presque entièrement effacé. — Long. 0 m. 091 mill., larg. 0 m. 070 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40952.

67224. Fragment de compte privé, presque entièrement rongé par le *sebak*. A rapprocher peut-être du n° 67214. — Long. 0 m. 301 mill., larg. 0 m. 290 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40953.

67225. Fragment de compte privé, analogue pour l'écriture aux n° 67141 et 67142. Ligne 4 en commençant par la fin : Ωρ]ῆανιπης ἐλαῖο
ορ α (cf. n° 67143, r., 13). — Long. 0 m. 303 mill., larg. 0 m. 214 mill.

Cursive ronde.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40954.

67226. Fin d'une page de compte privé. Ligne 3 : τοπ(ου) Φηρκο. — Long. 0 m. 097 mill., larg. 0 m. 125 mill.

Cursive droite et anguleuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40954.

67227. Fragment de compte privé. — Long. 0 m. 156 mill., larg. 0 m. 098 mill. [67227]

Cursive droite.

3 Ιωσηφίς Παπυρόθι[ο] ἰ.
 4 Ιερημίας καὶ Κυρί[ος].
 5 Κερνηλ[ί]ος πρεσβ[ύ]της.
 Κλ/ Ερμα[ω]τος Διδυμο[υ]. [lire κλ(ηρονόμοι)].
 Κλ/ Ιωαννῶ δ/ Χρηστ[ου].
 Κλ/ Κρί[α]τιστου ———.
 Κωσταντίνος Μου[σ]α[ίου].
 10 καὶ Πολυτ[ος] Ανωμερ[η].

A la ligne 15, on lit κλ/ Αἰεραμῖο Σακκου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40955.

67228. Quittance d'impôt (24 κεράτια). La signature seule est intégralement conservée : . . . αθ[υρ] / ιθ. Ο ενδοξ[ος] παγαρχος δ/ εου (= εμου?) Κολλουθου υποδεκ[της]. Elle est suivie d'une autre quittance (15 κεράτια?) pour le διάγραφορ. — Long. 0 m. 084 mill., larg. 0 m. 282 mill.

Cursive droite. La signature très incorrecte.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40956.

67229. Quittance relative à l'annone militaire, délivrée sans doute aux protocômètes de la κομ[η]ς Αξροδίτης. La première ligne devait présenter cet en-tête : [·] Π/ Ανδρεου, ακτουαριου τῷ αριθμῷ Α]νταί[ο], καν[ος] τε[ταρτ]ης ἡδεκ[της], δ/ εμῷ Ψ[ατ]ου Ιωαννῶ απο ακτουαρ[η] του 3 αριθμῷ. La formule est l'ordinaire εδεξαμην καὶ ἐπληρωθην παρ[ος] υμων (l. 2). Ligne 4 : . . . (?) αρχον[τ]ικῷ προσταγμα[τ]ος σιτῷ αρταξας πεντηκοντα [. . . : et ligne 5 : . . .] . . . νομισματια τεσσαερα καὶ κερατια δεκα ζυγω δημοσιω. Ligne 6 : . . . πεπονημαι την φο[ρμα]ριαν. Cette quittance est donc de tout point analogue à celles qui sont publiées plus haut (n° 67050, 67051, 67137). On obtient, par comparaison, la liste suivante des ἀκτουάριοι d'Antaiou : Fl. Psatès (67051; 67229); Jean son fils, διάδοχος (67051); Fl. Stephanos (67137); Fl. Andreas son fils, διάδοχος (?) (67137) et actuaire (67229). — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m. 204 mill.

Au verso, on distingue encore le début de l'adresse : [·] Φορμαρ[η] [Α]νδρεο[υ] ακτουαριου . . .

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40957.

- [87230] 67230. Fragment de quittance analogue(?). Ligne 1 : $\kappa\alpha\tau\alpha\beta\epsilon\tilde{\iota}$ $\alpha\pi\omicron$
 $\alpha\kappa\tau\omicron\upsilon\alpha\rho\epsilon\alpha\upsilon$ Ligne 6 : $\omicron\alpha\upsilon\kappa\epsilon\tau\omicron\upsilon\ \omicron\kappa\tau\alpha\kappa\epsilon\sigma\chi\epsilon\iota\alpha$. —
 Long. 0 m. 159 mill., larg. 0 m. 079 mill.

Curseive penchée.

Bon. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 10454.

67231. Fragment de quittance, précédée des sigles $\chi\mu\gamma$. Mutilé et presque effacé. On distingue encore, ligne 1 : $\delta\ \epsilon\alpha\tilde{\iota}\ \Phi\omicron\alpha\delta\epsilon\iota\mu\alpha\tau\omicron\upsilon$ (sic) $\pi\rho\omicron$ -
 $\sigma\tau\omicron\tau\epsilon$. — Long. 0 m. 059 mill., larg. 0 m. 110 mill.

Curseive ronde.

Bon. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 10455.

67232. Reconnaissance d'une dette et constitution d'un gage à un créancier, par Dioscore fils d'Apollide. — Long. 0 m. 078 mill., larg. 0 m. 360 mill.

Écriture de Dioscore.

Bon. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 10456.

67233. Fragments d'une quittance privée ($\pi\lambda\epsilon\upsilon\sigma\tau\omicron\upsilon\kappa\epsilon\ \alpha\pi\omicron\chi\epsilon\iota$), relative au paiement de certaines redevances ($\epsilon\kappa\theta\omicron\sigma\epsilon\alpha$). — Long. 0 m. 109 mill., larg. 0 m. 085 mill.

Curseive ordinaire.

Bon. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 10457.

67234. Fragment d'un contrat ($\epsilon\gamma\gamma\rho\alpha\sigma\tau\omicron\varsigma\ \theta\alpha\sigma\lambda\omicron\gamma\iota\alpha$) rédigé $\delta\epsilon\ \epsilon\alpha\tilde{\iota}\ \kappa\epsilon\iota\tau\omicron\upsilon$ $\epsilon\sigma\tau\iota\mu\epsilon\tilde{\iota}\nu\omicron$. Ligne 3 : $\tau\omicron$] $\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tilde{\iota}\nu\omicron$ $\alpha\pi\alpha$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\lambda\lambda\alpha\tau\epsilon\sigma$] $\sigma\iota\gamma\epsilon$] $\kappa\alpha\iota\tilde{\iota}$
 $\omicron\upsilon\sigma\mu\epsilon\tilde{\iota}$ [..... Ligne 4 :] $\alpha\lambda\epsilon\zeta\alpha\upsilon\theta\epsilon\sigma\iota\alpha\varsigma$ $\omega\sigma\tau\epsilon$... Ligne 6 : $\mu\omicron$ -
 $\nu\alpha\sigma\tau\omicron\mu\omicron\upsilon\sigma\tau\omicron\upsilon$ (?) $\tau\omicron\upsilon$ $\alpha\gamma\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$ $\alpha\theta\epsilon\alpha$ $\epsilon\sigma\omega\chi$ $\tau\omicron\upsilon$ $\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha\tau\omicron\upsilon$ $\tau\eta$: ...
 Signatures de témoins : le nom du seul $\kappa\alpha\tau\alpha\beta\epsilon\tilde{\iota}\ \chi\alpha\sigma\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$ est conservé.
 — Long. 0 m. 136 mill., larg. 0 m. 191 mill.

Curseive ordinaire.

Bon. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 10458.

67235. Fragments d'un contrat de *μίσθωσις*, formant ensemble le début du [67235] document. Le propriétaire est Apollôs, père du poète Dioscore. — Long. 0 m. 112 mill., larg. 0 m. 163 mill. — Aphroditô.

Cursive grossière. Publié ici *in extenso*.

.....
 πρ[ωτοκαμητη], υι[ω] του της μακα[ρι]ας μημης
 Διοσ[κο]ρ[ω] Ψιμ[α]νωδετ, απο καμη[ε] Αφροδιτης
 του Απ[ο]τ[ρι]σ[το]ρ[ω]νιτο^υ νομο^υ, π[α] Αφροδιτι Ενωχ
 Ψα^υς, [μ]η Παχηνλ, γεωργου, [α]πο της πεδιαδος
 5 της α[υ]της καμης, χαρ[ι]. Ομ[ο]λογ[ω] εκουσιως
 και αυθαιρετως μεμισθ[ω]σθαι παρ υμων,
 προς διετη χρονον, λογιζι απο καρπων
 συν θεω μελλ[η] ενωστις ενδικ[η]ς αυτης,
 το υπαρχον σοι μητρων ολοκληρον
 10 μερος κτημα κληρο Ψιμ[ε]ν^ο
 συν ολοκληρω μερ[ει] των δ^υο λακκων
 [.....] εν και θυτοις και ρ[ο]ν[ι]ξ[ι]

Ligne 10. Κτημα : à supprimer.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40963.

67236. Fragment d'un contrat de location de terrain (*μίσθωσις*) : stipulation d'une redevance en blé et en orge. — Long. 0 m. 109 mill., larg. 0 m. 065 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40964.

67237. Fragment de location de terrain (noter le mot *σπερμοβαλίσ* (*sic*)). — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m. 088 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40965.

67238. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. Ligne 7 : ...]τι των κληρονομων Παμουθ^ω κρ[ι] ... Ligne 8 : ... τοπο]θεσια Τειας συν παντι αυτω τω δικα[ι]ω. ... — Long. 0 m. 112 mill., larg. 0 m. 131 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40965.

Catal. du Musée, n° 67145.

- [67239] 67239. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. Location, pour deux ans, d'un terrain situé ἐν τῷ κλήρῳ Τρεγῆτος. — Long. 0 m. 055 mill., larg. 0 m. 115 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40966.

67240. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. — Long. 0 m. 108 mill., larg. 0 m. 115 mill.

Cursive penchée, régulière.

.....
[.....]σι κατὰ τὰ ὅρια, καὶ εἰς βόρρα εἰς.....
[..... τῶν ἀ]ρ[ο]ν κληρονομῶν Ἰωάννου Μα[καρίου, ἀπὸ τῆς]
[ἀπὸ τῆς] ὁ εἰς τῆς] λίσσης, γεμὰ κυκλωθεῖς.....
[εἰς ὡς με ταυτ]α εἶναι ὑπὲρ εἰς βόρρα καὶ εἰς κα[..... θρεμματων],
5 [κ] διδοῖναι σοὶ ὑπὲρ μισθῶ ἡτοὶ λογιζομένη, χρυσῶν νο[μ]... παρὰ κερ[
δου(?)]
[ἐκαστοῦ νο]μισματος, καὶ σίτου ἀ[ρ]τάβην μίαν μ[ετ]ρω νύκτων βορρῶν
[ἀνὰ μ[ε]τ[ρ]. ἢ μ[ε]τ[ρ]ω σ[ι] κ[υ]ρια εἶναι κ[α]ὶ βεβαία· καὶ εἰς [ἀπαντὰ ἐπερ] ὡς ὅλ[ι]
[Λυρ].....]ος Ἐρμακτος οὐ προκ[α] μ[ε]τ[ρ]ω μ[ε]τ[ρ]ω ὡς [προκ[α] Λυρ].....]
[μαρτυρῶ] τῇ μισθώσει ἀκουσα[ς] παρ[α] τοῦ θεμ[ε]νίου.....
.....

Ligne 3. Au-dessus de l'α, une sorte d'apostrophe.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40966.

67241. Deux fragments (non contigus) d'un contrat de *μίσθωσις*. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 065 mill., et long. 0 m. 061 mill., larg. 0 m. 065 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40967.

67242. Location de terrain, datée de l'an 21 de Justinien, l'an 6 après le consulat de Basile(?), le 7 Thoth de l'indiction [XI] (4 septembre 547 ap. J.-C.). Papyrus presque entièrement rongé par le *sebak*. La ligne 4 se lit [Τω] δι[κ]αίων τῷ ἀγίῳ μονασ[τη]ρίῳ ἀξ[ί]ς[α] Εἰ[ς] ὡς τῷ ἀρχ[ι]μ[ε]ν-
δ[ρ]ιτ[ῶ], διὰ τοῦ θ[ε]ο[φ]ι[λ]ο[φ]αν[τ]οῦ; ligne 5 : [ἀξ[ί]ς[α] Ἰωάν[ν]η ἀρχ[ι]μ[ε]ν-
δ[ρ]ιτ[ῶ]... Le reste est en majeure partie illisible. Le locataire est

Κουρσορ, στοιχει μοι ως προκ|. Au verso, traces d'un contrat illisible. [67242]
— Long. o m. 299 mill., larg. o m. 324 mill. — Aphroditô.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40968.

67243. Deux fragments d'un long contrat de *μίσθωσις*. Le premier (A) contient l'énoncé du serment (*πρ[ος τυχην και διαμοινην]* | *τῷ γαληνοτατῷ ημων δ[ε]σποτῷ Φλαυιου Ιουστινιανῷ τ[ῷ] αἰωνιῷ αὐγουστῷ* | *αυτοκρατορος* [l. 1-3]) et la constitution d'un *πρόστιμον*. Dans le fragment B le locataire engage sa fortune présente et à venir *εις την εκτισιν του προστιμῷ* (l. 2, ajoutée postérieurement). — Long. (de B) o m. 213 mill., larg. o m. 307 mill. — Nome Antaiopolite(?).

Grosse cursive penchée.

A partir de la ligne 9 (B), le texte peut se rétablir :

- 10 τῶν πολλακαις εἰρη[μ]ενῶν α[ρ]ουρω[ν] δέκα δ[υ]ο τριαντῷ συν τη εἰρημειν
ἐκβολῇ της μιας ο[γ]δ[ο]ῦ α[ρ]ουρης πλεω ελαττον, συντινηντα εἰς ομῶ
εἰς ποσότητα σιτῶ ἀρτα[ξ]ῶν δεκα [οκ]τῶ και κριθων ἀρτα[ξ]ῶν εννεα
ημισυ τῶ σάλλαρι[ω] με[τ]ρῶ Η[ρακλειῷ, και τ[ῇ]ν τουτων
μεταφοραν ποιησαι εως θιμονεχθῇ της κωμης, και μηδαμῶς
15 καταφορησαι της [αυ]των παροχης καθ' ετος, ἀλλα ταυτα
ευνομονησαι α[ναμ]φι[σ]ῶλως δια παντος εἰς το παντελες,
εφ' ὅλων των χρον[ῶν] τ[ῆς] ημων αμφοτερων ζων[ῃς], ἀρ[ε]χ[μ]ενοι
ἀπο γεννηματος της [. . . .]

Restes de deux lignes, avant la fin du fragment.

Ligne 11. *Εκβολῇ* : dans le sens de « contribution » (cf. exemples dans H. Estienne, s. v. *ἐκβάλλειν*). — *Συντινηντα* : se rapporte sans doute au mot *ἐκφορεῖα* qu'on lit à la ligne 8.

Ligne 13. *Σάλλαριον* : cf. n° 67100, 20.

Ligne 14. M. Gauthier me signale la *κωμη* de *Μοραχθη* dans P. Lond. IV (voir l'index de cet ouvrage), qui est sans doute identique à celle qui apparaît ici (le θ pouvant représenter l'article féminin copte). Elle appartient au nome Antaiopolite. Le contrat du recto n'a donc pas été rédigé dans la même localité que celui du verso.

VERSO. Fragment A. Début (sans l'en-tête) d'un acte d'*ἀντικαταλλαγή*, appelée plus loin *την αντικαταλλαχην εν ταῖς ἀντιδοσει[s]*. Le papyrus est très effacé (moins pourtant que dans le fragment B). Écrit à Antinoé, quoique les deux parties, *Αυ. Εσέχιελ* et *Αυρηλῆ ο δὲνα τοῦδε εκ μη(τρος) τησδε νοταρ(ισ)*, soient originaires d'Aphroditô. Cursive arrondie.

[67243]

Fragment B. Le passage contenant le serment est seul bien conservé :

- 18 και προσεπι τουτοις πασι επωμοσαντο [αλληλοι]ς την αγιαν [κ]αι ομοουσιον
 Τριαδα και την ιε[κην] και διαμονην
 ευσεβειας [Αιλ]ιας
 των γαληνοτατων ημων δεσποτων Φλ[η]λ[η] Ιουστιν[ω] και [Σο]φ[ι]α[ς] [τ]ων αιω-
 νων αυγουστων [α]ντ[ο]κρατορων,
 20 ταυτην διαφυλαξαι δια παντος αβραχη και ασαλευτον ειναι, και μηδεν υπε-
 ναντιον ποποτε χωρειν κατα ταυτης
 της απαραβατ[ο] εγγραφου αντικαταλλαχης. Ει δε τις επι[χ]ε[ιρ]ησειεν τι
 παρσα[λ]ειν, λογω προστιμ[ω]
 εξεπερωτησεως και παραβασεως πα[ρ]εξε[ι]. . . .

Restes de six lignes avant la fin du fragment.

Ligne 18. Προσεπι : second exemple de cette curieuse préposition : cf. n° 67032, l. 73.

Ligne 19. Les vestiges du mot Σοφιας sont tout à fait insignifiants; je ne les indique que parce qu'ils me semblent interdire la lecture Τετριειν, pour laquelle d'ailleurs la place est un peu petite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40969.

67244. Fragment d'une location de terrain (?). Noter l'expression *εδιοις | ανα-*
λωμασι τε και αυτο[υ]ργημασι. Papyrus presque entièrement effacé.
 — Long. 0 m. 182 mill., larg. 0 m. 293 mill.

Grosse cursive droite et large.

Au verso, fragment d'un document méconnaissable, dont il ne reste que quelques mots. Cursive penchée, ressemblant à l'écriture de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40970.

67245. Fragment d'un acte de vente de terrain. Ligne 3 : δημ]οσιων
 παντων εν σ[ι]τω κ[αι] χρυσικοις [. . . . — Long. 0 m. 059 mill.,
 larg. 0 m. 116 mill.

Cursive penchée, inexercée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40971.

67246. Fragment d'un contrat de vente de terrain (?). — Long. 0 m. 130 mill.,
 larg. 0 m. 172 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40972.

67247. Fragment d'un contrat de vente de terrain (ou de maison). — Long. [67247]
o m. 177 mill., larg. o m. 102 mill.

Au verso, restes d'un compte privé.

Cursive régulière et arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40973.

67248. Deux fragments, paraissant faire partie du même document : un acte analogue aux n°s 67117-67119. Aux lignes 2 et 3, on lit la forme *ογδορ* pour *ογδοορ*. — Long. o m. 077 mill., larg. o m. 094 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40974.

67249. Fragment d'un acte de location, relatif à une maison(?). L'écriture, analogue à celle des n°s 67159 et 67160, semble indiquer comme provenance Antinoé. — Long. o m. 118 mill., larg. o m. 278 mill.

Cursive arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40975.

67250. Douze fragments, ne se raccordant pas, d'un acte de donation de terrain (le verbe *δωρεῖν* est répété deux fois), sans doute en faveur d'un monastère, comme semble l'indiquer le terme de *το ψυχωζελ[εσ]* qui se lit sur un des morceaux. D'après le début († *Βασιλεως καὶ υπα- τειας*), l'époque doit être le règne de Justin II; une date postérieure est peu probable, dans un document faisant partie de cette trouvaille. La ville d'Antinoé est citée; peut-être est-ce le lieu de rédaction. — Long. de chaque fragment (ils sont à peu près régulièrement déchirés) o m. 040 mill., larg. o m. 060 mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40976.

67251. Reconnaissance d'une dette, relative à une location de terrain. Les frais d'ensemencement et d'arrosage sont avancés par le propriétaire, et remboursés en sus du prix de fermage (cf. n° 67116). — Long. o m. 071 mill., larg. o m. 282 mill. (en comblant la lacune centrale). — Aphroditô.

Date : 18 octobre 549. Le *νομικὸς Παύλος* a exercé en effet vers 547-553 (cf. n° 67094, 67095, 116 (où il faut adopter pour date 548) 128 et 129).

[67251]

Cursive élégante et arrondie, sauf la signature de Jacob qui est d'une écriture grossière et inexpérimentée.

[† Φλ] Δι]ροσκορω Απολλωντος συντελεστη, (un[blanc] Ιακωβος Αδραχμιος
πρεσβυτερος

χαιρ]. Εχω σο^ο και οφειλω, υπερ τιμης το^ο [Φο]ρο^ο, τ^{ης} προρας και της αρτευ-
σεως, χρυσ[ο]

νομισματιον εν παρχα κερατια δυο χρυσουχ[ι, γι/† α π/] κ/ξ. Και τουτο ετοιμως
εχω παρ'αρχην

[σοι εν] τη δευτερο[α καταξ]ο[λ]η το^ο δημο[σιο^ο της παρους]ης τρισκαίδεκα-
[της ι]νδ/. Και εις ση[ν]

5 [α]σ[θαλει]α[ν] πεπ[οι]ν[μα] σο[ι] τουτο το [πιττακιον ως] προκ/. Φαωβι //
κα // ι[γ] ι[νδ]ικ/.

[Ι]ακωβ Αδραχ[α]μου σ[τοιχι] μ[ο]ι ως προκ//. Ηιλτος

Απολλωντος νομικος μαρτυρο[ω ο κς σωματι]σας †

Suscription effacée au verso.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40977.

67252. Cautionnement (έγγυη): le papyrus est complet, mais presque entièrement effacé et rongé par le *sebakh*. Les noms des garants sont :
Ligne 3 : π/[Αυρ]ηλιων [Βι]κτο[ρο]ς [Ι]ωανν^ο τ^ο και (ligne 4 :) Β[ικ]-
τορος(?) κς Μακαρι^ο Απ[ο]λλωντο[ς] κς Ε[ρ]μ^οαυτος Τιθ^οητος (ligne 5 :)
ορβι. υλων, tous natifs d'Aphrodit^ο, et ils adressent leur certificat à
Apoll^οs ρ[ι]π[α]ρ[ω] du village. La ligne 1 donne la date : †. Υπ[ε]-
τει]ας Φλ[υ]β^ο Ιωανν^ο τ^ο ε[ν]δοξοτατου]. Signature du νομικός :
†. [Εγ]ραφ^η η δ^ι εμ^ο Αδραχμ^ο. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m.
266 mill. — Aphrodit^ο.

Date : 538.

Cursive penchée.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40978.

67253. Fragment d'un contrat de divorce : deuxième exemplaire du n° 67153.
Variantes assez nombreuses. — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m.
202 mill. — Antinoé.

Date : 7 mai 568.

Cursive identique à celle du n° 67153. Lignes 3-8 :

[π]αχων δαδεκα[τ]η, αρχης [δ]ευτερο[ς] ενδ/ κατα θειον νευμα. Εν [Αντ]ε/
πολει τη λαμπρ//

- 5 [†] *Αυρηλια Μαρια [θυ]ατηρ Βικτ[ο]ρος, εκ μητρος Ηραϊδος, απο της* [67253]
[Α]ντι/πολεως, Αυρ[η]λιω [Μ]ηνα [υ]ιω Ωρο[υ]ωγγιου [τ]ω συναρθε[ντι] μοι
ανδρι ως ειθε μη[ποτ]ε, κραμπιτα τυγχ[α]νουντι, ορ[μωμεινω] κ[αι] αυτω]
απο της αυτης Α[ντι/πολεω]ς. Τοδε etc...

Ligne 12. *εκ τε των εναντι[ων]* : τε est peut-être corrigé en *δε*.

Ligne 13. *αηδ[ε]ια σκληρο[ς]τατ[η]* : sans *τις*.

Ligne 16. *ομολογων εγω η [π]ρογ[ε]γραμ[μ]ε M[αρια]. . . .*

Le papyrus s'arrête à *εικ τ]ο εμε υφε[ρ]* (l. 23).

Ligne 7. *Κραμπιτα* (au n° 67153, lire *κραμπιτας*?) est apparemment le nom d'un métier.

Remarquer que cet exemplaire adressé au mari, mentionne le nom de son père seul, tandis que le père et la mère d'Aur. Maria sont cités; ce n'est peut-être pas par hasard que la disposition inverse s'observe au n° 67153, qui est la copie gardée par la femme.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40979.

67254. Fin d'un *ἐκμαρτύριον* (cf. n°s 67087 et 67088). Signature : *Φλ[η] Παυλος εκδ[ε]κ[ος] τ[η]ς Ανταιοπολιτων εκδεδωκα το εκμαρτυ[ρ]ιον*
ως προκ[α]. Après un espace blanc, au bas de la page : [†] *Υπα-*
τειας Φλ[η] Φιλοξεν[ο] το[υ] ενδοξ[ου] αθυρ[ου] γ[ω] ενδ[ε] δ[ε]. — Long. 0 m. 163 mill., larg. 0 m. 185 mill. — Sans doute Aphrodité.

Date : 30 octobre 525.

Cursive irrégulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40980.

67255. Fragment d'un contrat indéterminé. Daté, ligne 1 : *Υπατειας Φλ[η] Απι-*
ωνος του ενδοξοτατου, 3^e indiction. — Long. 0 m. 138 mill., larg.
 0 m. 113 mill.

Date : 539.

Cursive ronde et contournée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40981.

67256. Fragment d'un document méconnaissable, opisthographe. Mention de
τ]ω ενδοξ[ου] δουκι. — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 223 mill.

Écriture de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40982.

- [67257] 67257. Trois fragments, irrégulièrement découpés, d'un contrat. — Long. du plus grand : 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 250 mill.

Cursive. Ligne 4 avant la fin (du principal fragment), et suivantes :

εδοξεν μεταξυ αλληλων εις συμβασιν διελθειν επι τοις εξης συμφο[ωνοις],
 εφ' ω τον ευλαβεστατον διακονον εχειν κατ' εμφο[υτευσιν] εφ' ολγην τον [χρονον]
 της ζωης ταυτα[ς] τα(ς) ειρημεν[ας] τε[σ]σα[ρα]ς(ς) αρουρας [. . . .]

Ligne 3. Ταυτας τας : les σ finaux ont été omis, à moins qu'ils ne soient confondus avec le trait de ligature.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40983.

67258. Fragment de contrat (location (?) pour 10 ans). — Long. 0 m. 200 mill., larg. 0 m. 230 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40984.

67259. Deux fragments d'un contrat de μίσθωσις. Signature : Σανσινε[υς] Ισα-
 κιο̄ ο πρ[οκ/] μεμισθ[ωμαι]. . . . Et plus loin : εγρ[αφη] δι' εμ[ο]
 Α[δ]ραμ[ο]. — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m. 120 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40985.

67260. Fragment d'un document indéterminé (lettre?), très endommagé. Ligne 15, mention de la ville d'Alexandrie : καί(?) εν Αλεξανδρ[εια] τυχων.
 — Au verso, vestiges d'un compte privé, et quelques lignes écrites perpendiculairement, qui semblent être la suite du recto. — Long. 0 m. 180 mill., larg. 0 m. 133 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40986.

67261. Fragment de contrat. — Long. 0 m. 053 mill., larg. 0 m. 147 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40987.

67262. Fragment de contrat; il ne reste que la signature [$\overline{\text{P}}$ $\delta\iota$ $\epsilon\mu\omicron\upsilon$ I] $\sigma\alpha\kappa\iota\omicron\upsilon$ [67262]
 $\nu\omicron\mu\iota\kappa$]. — Long. 0 m. 093 mill., larg. 0 m. 075 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40988.

67263. Fragment d'un $\pi\iota\tau\tau\acute{\alpha}\kappa\iota\omicron\nu$. Signatures de témoins : $\Phi\omicron\iota\beta\alpha\mu\mu[\omega\nu]$; —
 $[x \dots] \alpha\pi\omicron \Lambda\nu\tau\alpha\iota\omicron$, $\epsilon\upsilon\rho\epsilon\theta\epsilon\iota\varsigma \epsilon\nu \Lambda[\nu\tau\iota/(\pi\omicron\lambda\epsilon\iota)]$, et $[A]\upsilon\rho\eta\lambda\iota\omicron\varsigma \Pi\alpha\pi\text{--}$
 $\nu\omicron\upsilon[\theta\iota\omicron\varsigma]$. — Long. 0 m. 133 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40989.

67264. Deux fragments d'une quittance, adressée aux protocômètes d'Aphroditô, Kharisios, Bottos et Apollôs, par Fl. Victor (douteux), à Psinabla. — Long. 0 m. 282 mill., larg. 0 m. 085 mill. — Aphroditô.

Lignes 7-10 du fragment A :

[$\kappa\omega$] $\mu\eta\varsigma \Psi\eta\nu\alpha\delta\lambda\alpha \tau\omicron\delta \Pi\alpha\nu[\omicron\pi\omicron\delta \nu\omicron\mu\omicron \chi\alpha\rho\delta]$.
 $[E]\delta\epsilon\zeta\alpha\mu\iota\nu \pi\alpha\rho \nu\mu\omega\nu [\kappa\alpha\iota \epsilon\pi\lambda\eta\rho\omega\theta\eta\nu]$
 $\dots \tau\omicron \epsilon\zeta \epsilon\theta\omicron\varsigma \delta[\iota\delta\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\nu \mu\omicron\iota]$
 10 $\upsilon\pi\epsilon\rho \kappa\alpha\nu\nu\omicron\iota\varsigma \tau\rho\iota\tau[\eta\varsigma \iota\nu\delta\iota\kappa]$

Sur ce village de Psinabla, cf. H. GAUTHIER, *Bull. Instit. franç. d'arch.*, IV, p. 82, et X, p. 94 : c'est là que serait mort Nestorius, si l'identification avec le *Psoumbedj* copte est possible.

Le fragment B porte la signature $\overline{\text{P}}$ $E[\gamma\rho]\alpha\Phi[\delta\iota \epsilon\mu\omicron\upsilon I]\sigma\alpha\kappa[\iota\omicron] \nu\omicron\mu\iota\kappa$.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40990.

67265. Fragment d'un contrat (de $\mu\iota\sigma\theta\omega\sigma\iota\varsigma$, semble-t-il). Signatures de
 $\text{Κολλοϋθο}[\upsilon]$, au nom d'un des contractants, illettré, et de $[\Phi]\epsilon\iota\varsigma$
 Ισακιοϋ , témoin. — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m. 060 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40991.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67266] 67266. Fragment d'un contrat, peut-être une vente; on distingue les mots ἐξ-
 ξαιώσατο et πρεσβυτέρου. — Long. 0 m. 043 mill., larg. 0 m.
 19⁴ mill.

Cursive ronde et droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40992.

67267. Fragment de contrat. — Long. 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 091 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40993.

67268. Fragment d'un document méconnaissable, mutilé et à moitié effacé. —
 Long. 0 m. 252 mill., larg. 0 m. 198 mill.

Cursive droite et irrégulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40994.

67269. Fragment d'un contrat, avec le nom de Κόνων. — Long. 0 m. 102 mill.,
 larg. 0 m. 29⁴ mill.

Écriture de Dioscore.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40995.

67270. Fragment d'un contrat. Ligne 4 :] ζημιαν εν ταξει παραμυ-
 θ[ειας] και ενεχυρου [. . . . — Long. 0 m. 180 mill., larg. 0 m.
 130 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40996.

67271. Deux fragments d'un document indéterminé, de dimensions à peu près
 pareilles. — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 140 mill.

Cursive penchée, régulière.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40997.

67272. Fragment de contrat, barré de deux traits en croix.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40998.

67273. Fragment d'un contrat entre un propriétaire et des veilleurs de nuit, [67273]
qui s'engagent à protéger γεινηματα τε και αχυρα, ενδηματα
(lire ενδυματα) τε και εργαλidia (l. 2 du fragment). — Long.
o m. 050 mill., larg. o m. 189 mill.

Cursive droite.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40999.

67274. Quatorze fragments d'un registre de comptes, très mutilés et inutilisables.

Cursive droite et arrondie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41000.

67275. Fragment d'un contrat en langue copte. Écriture analogue à celle du
n° 67176, dont ce morceau a peut-être fait partie. — Long. o m.
077 mill., larg. o m. 063 mill. — Aphroditô(?).

Cursive droite.

Au verso, quelques formes du verbe βoῖν, servant de paradigme pour la première conjugaison contracte :

.....
† βεβονμεν[η
βεβονμεν.[. . .
βεβονμεναι
Αγοριστον—
% βονθεισα
βονθεισα (sic, répété)
βονθεισαι
Μ[ε]του αγοριστον
βονσαιμενη
.....

Ligne 3. Correction sur βεβονμεναι.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41001.

67276. Fragment de papyrus presque entièrement effacé. — Long. o m. 295 mill.,
larg. o m. 157 mill.

Écriture de Dioscore (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41002.

- [67277] 67277. Fragment de contrat (quatre lignes, barrées en *χιασμός*). — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 218 mill.

Cursive.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41003.

67278. Fragment anépigraphe. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 13¼ mill.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41004.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

ABBREVIATIONS : B. = H. J. BELL (notes manuscrites); L. = H. LEWALD, *Zeitschrift der Savigny-Stiftung*, 1912, p. 620 sqq.; M. = L. MITTEIS, *Zeit. der Sav. Stift.*, 1911, p. 350; We. = C. WESSELY, *Deutsche Literaturzeitung*, 1912, n° 22, p. 1392.

N° 67126, l. 16. [τοὺς καὶ χ]ωρησάστας [M].

l. 32. M. Wessely propose *καὶ* au lieu de : *καὶ*. Mais la forme est plutôt celle d'un τ. En outre, comme Victor, seul des deux associés, a signé, le mot *καὶ* ne se comprendrait pas.

67129, l. 21. Autre restitution possible : *πρώτ[ερων μὲν τὰ δύο]* [We.].

67131, recto, l. 8. Lire : *ἀλλὰ καὶ [ο]ῦ χρηστ[ε]ται* [ai].

l. 9. Lire : *αργυς* (= *ἀργυρίς*) *οὔτις* (?). Sur le sens de *ἀργός*, cf. n° 67168, l. 24 et 73 : inutile, sans valeur. La proposition infinitive qui suit explique ce mot, mais elle n'est reliée par rien à la phrase principale. — Supprimer la virgule après *αὐτόν*.

verso, (A), l. 12. Lire : *με τιρα* (cf. *Revue des Études grecques*, 1911, p. 436).

l. 14. *Ἐλ[εί]ς τοὺς πλησίους* [B.], au lieu de : *Ἐλ[εί]ατος*.

l. 15. [μ]ἄλλον *σεαυτοῦ* [B.]. Ces deux corrections me sont signalées par M. Bell d'après le papyrus 1745 de Londres, inédit. Dans le ms. du Caire, *σεαυτοῦ* est certain; mais c'est probablement une faute pour *σεαυτοῦ*. La lacune qui précède le mot *ἄλλον* permet parfaitement l'hypothèse [μ]ἄλλον.

67133, l. 6. Lire : *ὁ καὶ σωματίσας (σ)ῆρα* [We.]. Le second σ a peut-être été effacé.

67134, l. 7. *τῶ τῶν Πιρίων* : cf. P. Lond. IV, n° 1419, l. 88.

67136, l. 12. *πληροστικόν* au lieu de : *πλήρ(η)* [We.], [B.].

67138. -Iϕ erinnert an hebr. *Epha* *עֵיפָה*, koptisch *noipe*, arab. *naḡba* [We.]. Cf. en effet le mot *ΘΗΙC* dans une inscription de Saqqarah (couvent de S^t Jérémie), publiée par sir H. Thompson dans QUIBELL, *Excav. at Saqqara*, 1912, p. 72. Dans la *scala* copto-arabe de Kircher (*Lingua aegypt. restituta*, p. 329) on lit *ΟΥΩΗΗ* = *ἄωγ*. Sur l'emploi de ce terme dans les textes arabes, cf. H. SAUVAGE, dans le *Journal Asiatique*, 1886 (II), p. 281-283.

67139, V^a, 32. Lire peut-être : *Κερτου[τ] μελι(σσομεργῶ)* : cf. P. Lond. IV, n° 1419, l. 1171, où ce mot apparaît comme nom de lieu; mais ce peut être aussi un nom de personne. Il n'y a en effet aucun signe d'abréviation après la syllabe *κερ*; toutefois, sur le papyrus, presque illisible en cet endroit, il est impossible de retrouver la trace d'un second τ.

- 67141, II*, 9. Écrire : *εις ἀθάραν πτισάνης* [B.].
 II*, 22. *Λαβὼν ζυ(ύ)ρ(υ)ης ὀλλυ(ον)* [We.].
 IV*, 8. Écrire : *Τ[ιτ]ήρου*, nom propre [B.].
 IV*, 18. Lire : *Κελλυλ(?)* : cf. P. Lond. IV, n° 1422, l. 3.
 67145, l. 24. Peut-être *πενταξεστιαῖα* [We.].
 67151, l. 17. Joindre *ἐφεξῆς*.
 67153. Un exemplaire du même contrat est catalogué sous le n° 67253. Il permet les corrections suivantes :
 l. 4. Lire : *Τσις, κραμπις* : cf. note au n° 67253.
 l. 6. Lire : *ὡς εἴθε μηποτε γαμέ[τη]*.
 l. 8. Lire : *γαμο[υ]*.
 l. 21. Lire : *οἶων δηποτ[ε οἰκο]σκευν*.
 67158, l. 29. Restituer *ἐπιχειρη[σαν]τος* [B.].
 67161, l. 12-13. Lire : *ὅτα κάμωι τῷ παρόντι ἐξεστ[ι, κα]ί* etc... [L., d'après P. Lips. 38, l. 6]. Restitution certaine quant au sens : mais entre *κάμωι* et *τῷ* on distingue une lettre ou deux (peut-être *αὐτω*?). La conjecture *παρὰξυλαξω* est de même probable, mais le scribe a écrit *παρὰξυλαί* par erreur.
 67162, l. 3. Ἔτος : faute d'impression pour *ἐτός*.
 67166, l. 23. Joindre *ἦγον*.
 67167, l. 11. Restituer *χρυσ[ε]α*, d'après l'exemple *ἀργυρέον* qu'on lit un peu plus haut. Les traces qui semblent subsister font cependant songer à un *ι* (peut-être *ει*, car la lacune est assez large).
 l. 36. Lire : *ἀπολωλυμεν*.
 67169, l. 24. Séparer *καθ' ἑτος*.
 67185 (A). Les premières lettres de chacun des sept premiers vers donnent en acrostiche le nom d'Ἰπάτιος [B.].

ADDITIONS AU TOME I^{er}.

- 67006, l. 81. Ἄλλο δε υσθ δε ρούσιν = ἄλλο δὲ δευσορούσιν, « l'autre teint en rouge ». Si, comme je le suppose (cf. tome I, p. 201), le ms. est la copie d'un autre papyrus, on comprend facilement comment le δε, ajouté entre les lignes, a pu être mal placé par le copiste.
 67087, l. 16. Lire : *τὰ προρ[ηθέντα αὐτοῦ] πρόβατα* [We.].
 67097, v. (B), l. 10. Lire : *γε[v]ετῆρος* et non *γε[σ]οτῆρος* [B., d'après le papyrus de Londres 1745].
 67116, Date : 548 sûrement (cf. le commentaire du n° 67251).

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU JOURNAL D'ENTRÉE AVEC CEUX DU CATALOGUE.

40851	67125	40907 <i>a-c</i>	67172-67174
40870	67131	40908-40912	67163-67167
40871	67129	40913-40914	67169-67170
40872	67130	40914 <i>bis</i>	67171
40873	67127	40915	67177
40874	67132	40916	67180
40875	67126	40916 <i>bis</i>	67181
40876-40877	67133-67134	40917	67178
40878-40879	67138-67139	40918-40926	67182-67190
40878 <i>bis</i>	67179	40927 <i>a, b, c</i>	67191-67193
40880-40882	67135-67137	40928	67194
40883	67140	40929 <i>a et b</i>	67195-67196
40884	67128	40930-40939	67197-67206
40885-40895	67141-67151	40940 <i>a, b, c</i>	67207-67209
40895 <i>bis</i>	67152	40941 <i>a et b</i>	67210-67211
40896	67153	40942-40951	67212-67221
40897	67168	40952 <i>a et b</i>	67222-67223
40898-40900	67154-67156	40953	67224
40900 <i>bis</i>	67157	40954 <i>a et b</i>	67225-67226
40901	67161	40955-40964	67227-67236
40902	67158	40965 <i>a et b</i>	67237-67238
40903 <i>a et b</i>	67159-67160	40966 <i>a et b</i>	67239-67240
40904	67162	40967-41003	67241-67277
40905-40906	67175-67176	41004	67278

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

Ἀεραῖμ Βίκτορος 67128, 37.
 Ἀεραῖμ Ὁρβανίτης 67143, v., 15.
 Ἀεραῖμος γεωργός 67141, V*, 6.
 Ἀεραῖμος (νομικός) 67252; — 67259.
 Ἀεραῖμος père d'Amas 67127, 30.
 Ἀεραῖμος père de Jacob 67251, 1; 6.
 Ἀεραῖμος père de Jules 67170, 11.
 Ἀεραῖμος père de Phoibammôn 67146, 5.
 Ἀεραῖμος Παύλου 67143, v., 9.
 Ἀεραῖμος Σάκου 67227, 15.
 Ἀεραῖμος Ψαίου 67148, 9.
 Αγ... 67141, V*, 19.
 Ἀγέσιος (ἄπα) 67139, III*, 21; 25; IV*, 7; 13.
 Ἀγνᾶτων 67138, II*, 4; 14; 36; 44; II*, 27; III*, 7; 22; 36; III*, 6; — 67139, I*, 7; II*, 8; III*, 14; III*, 11; IV*, 4; 7; 11; 16; 20; V*, 26; 29; VI*, 20.
 Ἀγνᾶτων Καλαρίου 67143, v., 32.
 Ἀδριανός 67141, I*, 32.
 Ἀδριανός 67182, 1.
 Ἀδριανός στρατιώτης 67218, 5.
 Ἀθανασία 67128, 17; — 67129, 13.
 Ἀθανασία Κύρου 67161, 3; 7; 15; 17.
 Ἀθανάσιος πατρίκιος 67166, 7.
 Ἀθανάσιος pupille de Phoibammôn 67151, 294.
 Ἀλλᾶ 67243, v. (B), 19.
 Ἀλεστ 67161, 3.
 Ἀλέξανδρος père de Callinique 67167, 2.
 Ἀμαῖς Ἀερακίου 67127, 30.
 Ἀμμόνιος ἀπὸ Αγ... 67141, II*, 5.
 Ἀμμόνιος comte 67138, II*, 1; IV*, 2; — 67139, II*, 1; III*, 3; IV*, 1; — 67140, 1; — 67206.
 Ἀμμόνιος moine, 67133, 1; 6.
 Ἀμμόνιος père de Jean 67161, 16.
 Ἀμμόνιος Φοιβάμμενος 67165, 2.

Ἀναστάσιος Ἰωάννου 67126, 9; 45; 61; 69; 76.
 Ἀναστάσιος Καλλινίκου 67154, v., 25.
 Ἀνατόλιος προστάς 67168, 60.
 Ἀνατόλιος Ἐρμείου 67165, 6; 9.
 Ἀνδρέας ἄκτουάριος 67229, 1; v.
 Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67141, I*, 28.
 Ἀνδρέας πακτανωποῖος 67143, v., 5.
 Ἀνδρέας père de Khrēstos 67139, I*, 15.
 Ἀνδρέας Ζωῖλου 67161, 18.
 Ἀνδρέας Στεφάνου 67137, 10.
 Ἄνα 67156, 10.
 Ἀναρίμος (?) 67132, 3.
 Ἀνουβίαν 67150, 4.
 ανουγν fils d'Apollō 67176, note 1.
 Ἀνούφης καστρησιανός 67146, 5.
 Ἀνούφης père de Hōrounkhios 67128, 39.
 Ἀνούφης Ἰωάννου 67125, 4.
 Ἀνούφης Μακαρίου 67146, 3.
 Ἀνούφης Μουσίου 67140, 8.
 Ἀνούφης Ψαίου 67143, v., 33.
 Ἀνωμερίδης (?) père d'Élisabeth 67142, I, 9.
 Ἀνωμερίδης père de Ponnis 67227, 10.
 Ἀνωμερίδης père de Victor 67147, v., 4.
 Ἄπα Ἀεραῖμ 67141, II*, 22.
 Ἀπαμῆς 67156, 6; 9.
 Ἀπίων consul 67255.
 Ἀπλων (?) 67148, 6.
 ανολλα père d'Anoup 67176, note 1.
 Ἀπολλώνιος père de Khristodōros 67141, I*, 18.
 Ἀπολλῶς 67149, 3; — 67184, v. (A), 1.
 Ἀπολλῶς (ἄπα) σύνδικος 67234, 3.
 Ἀπολλῶς ἐλαιουργός 67142, I, 7.
 Ἀπολλῶς καθαραυργός 67138, II*, 31; — 67139, III*, 19; 29.
 Ἀπολλῶς ποιμὴν 67139, IV*, 4; — 67141, VI*, 2.

- Ἀπολλῶς πολυελεπτής 67143, v., 19: — 67144, 13 (?).
 Ἀπολλῶς πρωτοκαμήτης 67199, v.: — 67203 v.: — 67264.
 Ἀπολλῶς βαπτῆς 67143, v., 16.
 Ἀπολλῶς ριπάριος 67143, v., 26: — 67147, v., 3.
 Ἀπολλῶς ὑποδέκτης 67138, 1^b, 7: — 67139, II^a, 14: V^a, 10: V^b, 5: 34: VI^a, 1: VI^b, 15: 17.
 Ἀπολλῶς Φρουρός 67210, 9.
 Ἀπολλῶς père de Dioscore 67127, 6: — 67128, 10: — 67129, 3: — 67130, 4: — 67161, 5: — 67200, 1: — 67232: — 67251, 1.
 Ἀπολλῶς père de Georges 67163, 10.
 Ἀπολλῶς père de Macaire 67252, 4.
 Ἀπολλῶς père de Pilate 67251, 7.
 Ἀπολλῶς père de Victor 67143, v., 9.
 Ἀπολλῶς Διοσκόρου 67125, 2: — 67126, 3: 32: 45: 61: 69: 76: — 67134, 2: — 67135, 2: — 67138, IV^a, 2.
 Ἀπολλῶς Ἐρμανῶτος 67127, 8: 21.
 Ἀπολλῶς Ἰωσηφίου 67141, V^b, 8.
 Ἀπολλῶς Κλήχ 67142, I, 15.
 Ἀπολλῶς Παυσίου 67146, 10.
 Ἀπολλῶς Πατρίπε 67139, II^a, 3.
 Ἀπολλῶς Τρίκτωρ 67146, 4.
 Ἀπολλῶς το... 67142, I, 22.
 Ἀρτεμίδωρος σιγγουλάριος 67139, VI^b, 3.
 Ἀρτεμίδωρος père de Kyros 67133, 3.
 Ἀσκληπιός Δωροθέου 67201.
 Ἀστέριος 67168, 79: 83.
 Ἀτικ 67143, v., 17.
 Αὐρηλία 67153, 5: — 67154, v., 5: 39: — 67155, 6: — 67156, 4: 5: — 67158, 8: — 67161, 3: 15: — 67253, 5.
 Αὐρηλῖος 67125, 2: 4: — 67127, 7: 21: 25: 27: — 67128, 33: 37: 39: — 67129, 30: — 67133, 3: — 67135, 1: — 67136, 19: — 67153, 4: 35: 37: — 67154, v., 43: 45: 47: — 67155, 1: — 67158, 5: 7: — 67159, 6: 9: — 67161, 16: 17: — 67163, 6: 10: — 67164, 1: 2: — 67165, 6: — 67166, 5: 9: — 67168, 77: 80: 82: — 67170, 9: — 67235, 3: — 67243, v., A: — 67252, 3: — 67253, 6: — 67263.
 Βαλαΐτιος 67139, V^b, 42.
 Βαλαΐτιος père d'Hérakleios 67138, II^a, 8: III^a, 23: — 67139, I^a, 3: III^a, 18 (2): III^b, 5: IV^b, 8: 21.
 Βαλαΐτιος père de Jean 67139, V^b, 6: 38.
 Βαλαΐτιος père de Talous 67139, II^a, 7.
 Βασίλειος 67177, A, 4.
 Βασίλειος consul 67126, 36: — 67127, 4: — 67128, 4: — 67129, 1: — 67130, 1: — 67170, 1: — 67171, 4: — 67242.
 Βησαρίων 67140, 5.
 Βησαρίων père de Victor 67126, 3: 43.
 Βησῆς (ἄνα) 67151, 148: 232: 276: 287.
 Βησῆς père de Pierre 67163, 6.
 Βῆσις père de Psais 67128, 7: 32: — 67129, 5: 29.
 Βῆσις Ἀνουβίου 67150, 4.
 Βησκουίς 67143, v., 10.
 Βησσημῖος (couvent de) 67141, II^a, 17.
 Βῆσσις 67144, 3.
 Βησσαυροῦς 67138, II^a, 10: 20: III^a, 14: 33: 40: — 67139, II^b, 17: III^a, 16.
 Βη... αἰς 67144, 11.
 Βίκτωρ 67138, II^a, 12: 46: III^a, 16: — 67139, II^b, 9: — 67141, I^b, 33: — 67144, 3: — 67203, 2: — 67252, 4: — 67264.
 Βίκτωρ (μάρτυς) 67162, 8: 32: v.
 Βίκτωρ (d'Hermopolis?) 67169, 20.
 Βίκτωρ (Κόλλουβος?) 67166, 9.
 Βίκτωρ ὁ καὶ Φωτ 67143, v., 9.
 Βίκτωρ (Πελλίω) ὁ καὶ 67143, v., 28.
 Βίκτωρ ἡγεμὼν 67131, v. (A), 5.
 Βίκτωρ ἱατρός 67141, I^b, 22.
 Βίκτωρ κόμης καὶ πατρίκιος (?): page 87.
 Βίκτωρ κουμ... 67178, (A) 2.
 Βίκτωρ ποιμὴν (οὐ πολυελεπτής) 67138, II^b, 22: 28: III^a, 20: — 67139, III^a, 8: — 67141, I^b, 31: II^a, 6: 19.
 Βίκτωρ ταξελλίων 67150, 5.
 Βίκτωρ ταφρωρύχος 67139, V^b, 30.

- Βάκτωρ ὑποδέκτης 67143, r., 5.
 Βάκτωρ père d'Abraham 67128, 37.
 Βάκτωρ père de Jean 67127, 27; — 67129, 31.
 Βάκτωρ père de Jean (d'Ibion Khairémónos) 67178, (A) 1.
 Βάκτωρ père de Kallinikos 67136, 20.
 Βάκτωρ père de Khristophoros 67154, r., 43.
 Βάκτωρ père de Marie 67153, 5; — 67253, 5.
 Βάκτωρ père de Psais 67141, IV^a, 17; — 67142, I, 6.
 Βάκτωρ père de Psès 67141, I^b, 35.
 Βάκτωρ Α. . . 67148, 4.
 Βάκτωρ Ἀνωμερίδου (?) 67147, v., 4.
 Βάκτωρ (προσβύτερος) Βησαρίανος 67126, 1; 32; 43; 60; 68; 75; — 67134, 2; 9; — 67135, 7; — 67138, III^a, 45.
 Βάκτωρ Ἰωάννου 67252, 3.
 Βάκτωρ Καί. . . 67148, 5.
 Βάκτωρ Μακαρίου 67140, 7.
 Βάκτωρ Παθαλμῆ 67139, III^b, 8.
 Βάκτωρ Παραιῶ 67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 7; 44.
 Βάκτωρ Πατερμουθίου (?) 67148, 3.
 Βάκτωρ Πεσμου 67138, I^a, 2; I^b, 3.
 Βάκτωρ Σενούθου 67138, I^b, 12.
 Βάκτωρ Ταπαυ 67139, V^b, 2.
 Βάκτωρ Ταχυμίας 67138, II^a, 52; — 67139, II^a, 5; 11; IV^b, 7; 12.
 Βάκτωρ Φιλήμμανος 67159, 9.
 Βάκτωρ Χρηστοῦ 67218, 3.
 Βόττος 67149, 1; — 67199, v.; — 67264.
 Γεώργιος Δημόσιος 67141, I^b, 32.
 Γεώργιος σιγγουλάριος 67139, V^b, 2.
 Γεώργιος père de Kollouthos 67164, 2.
 Γεώργιος père de Sarapiôn 67155, 1.
 Γεώργιος Ἀπολλώτος 67163, 10.
 Γεώργιος Ἡραΐδος 67143, v., 5.
 Γεώργιος Μαρίας 67141, II^b, 3.
 Γεώργιος Παταριῶν 67143, r., 13.
 Γεώργιος Παππίου 67143, r., 12.
 Γεώργιος Πλασαῖκ 67143, r., 31.
 Γοργίας (sophiste) 67175, r., 12.
 Δανιήλιος Ἡρακλείδου 67156, 8.
 Δανιήλιος Ἰωσηφίου 67159, 7.
 Δαυεῖδ père d'Élisabeth 67139, VI^a, 4; VI^b, 13; — 67203.
 Δαυεῖδ père de Salomon 67139, VI^b, 5.
 Διανς 67138, I^b, 10.
 Δίδυμος père d'Hermas 67227, 6.
 Διόσκορος 67133, 2; — 67138, II^a, 32; — 67143, v., 1; — 67201.
 Διόσκορος (berger) 67141, III^a, 8; VI^b, 14.
 Διόσκορος οἰκοδόμος 67144, 7.
 Διόσκορος père d'Apollôs (ὑποδέκτης) 67125, 2; — 67126, 4; — 67134, 2; — 67135, 2; — 67138, IV^a, 2; — 67184, r. (A). 1 (?).
 Διόσκορος père de Kholos (?) 67143, v., 9.
 Διόσκορος Ἀπολλώτος 67127, 6; — 67128, 10; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67134, 2; 6; — 67161, 5; — 67200, 1; 3; 5; — 67232; — 67251, 1.
 Διόσκορος Ψιμανώετ 67235, 2.
 Διότμητος 67175, r., 6.
 Δομνῖνος père de Paul 67185, v. (B), 13.
 Δωραντίνοος 67142, I, 18.
 Δωρόθεος 67178, B, 4; 5.
 Δωρόθεος père d'Asklépios 67201.
 Εἰρήνη mère de Mariam 67155, 7.
 Ἐλένη 67130, 6.
 Ἐλευσίνιος 67139, V^b, 5.
 Ἐλισαβέτ Ἀνωμερίδου (?) 67142, I, 9.
 Ἐλισαβέτ Δαυεῖδ 67139, VI^a, 4; — 67206.
 Ἑλλάδιος τοποτηρητής 67194, 2.
 Ἑλλώς 67147, II, 3.
 Ἐλπίδιος 67210, 17.
 Ἐνός (ἀπα) 67139, V^a, 23.
 Ἐνώχ (ὁ ἅγιος ἀπα) 67141, V^a, 29.
 Ἐνώχ (ὁ ἅγιος ἀββᾶ) 67234, 6.
 Ἐνώχ de Πακαμ 67138, II^a, 23; 43; 54; III^a, 8; 21; III^b, 3; — 67139, I^b, 12; IV^b, 3; 19; V^b, 12; VI^a, 2.
 Ἐνώχ de Phonis 67147, II, 1.
 Ἐνώχ. . . . 67138, II^a, 49.
 Ἐνώχ Κελη. . . 67139, IV^b, 24.
 Ἐνώχ Μηναῖ 67143, r., 27.

Ἐνὼχ Παθακορε 67139, II^b, 11; V^b, 27.
 Ἐνὼχ Παρακλή 67212, 4.
 Ἐνὼχ Χολοῦ 67138, II^a, 17; 41; III^a, 9; —
 67139, III^b, 9; V^b, 14; 33; 40; 43.
 Ἐνὼχ Ψαίου 67235, 3.
 Ἐνὼχ Ψενθ(αῖσις?) Χόλου 67138, III^a, 41.
 Ἐπανόκιος père de Konón 67161, 4; 16.
 Ἐρμανώϊς (ἀπα) 67138, III^b, 11; — 67139,
 V^b, 4; 24.
 Ἐρμανώϊς père d'Apollōs 67127, 8; 21.
 Ἐρμανώϊς père de Promauōs 67128, 33.
 Ἐρμανώϊς père de . . . 67240, 8.
 Ἐρμανώϊς Τιθοῆτος 67252, 4.
 Ἐρμανώϊς Ψενθασίου 67140, 6.
 Ἐρμανώϊς 67141, V^a, 5.
 Ἐρμανώϊς de Pninnou 67141, IV^a, 16.
 Ἐρμανώϊς père de Macaire 67143, r., 10.
 Ἐρμανώϊς père de Ménas 67143, r., 7.
 Ἐρμανώϊς Διδύμου 67227, 6.
 Ἐρμανώϊς Λαθιρίου 67143, r., 24.
 Ἐρμανώϊς Πανουῆς 67139, VI^a, 4.
 Ἐρμανώϊς Ταξιθα 67143, r., 18; — 67144, 7.
 Ἐρμανώϊς Ψαν 67143, r., 26.
 Ἐρμανώϊς Ψιμανυλῆς 67143, r., 3.
 Ἐρμανώϊς Ὁρσανίπης 67143, r., 15.
 Ἐρμανώϊς père d'Anatole 67165, 6.
 Ἐρμανώϊς père de Jean 67143, r., 8.
 Ἐρμανώϊς προσβύτερος 67139, VI^a, 3.
 Ἐρμανώϊς 67202, 2.
 Εὐδοξία 67139, V^a, 14.
 Εὐδοξία femme de Khōlos 67143, r., 9.
 Εὐπρέπειος 67151, 6; 21; 110.
 Εὐτροπία 67150, 3.
 Εὐφρόσυτος 67150, 1; 6; — 67210, 11.
 Εὐχαριστία 67156, 10.
 Ζαχαρίας Μηνα 67154, r., 45.
 Ζωῖλος père d'Andréas 67161, 18.
 Ηδυσά 67175, r., 4.
 Ηλίας συμβολαιογράφος 67154, r., 49.
 Ηλίας Παύλου 67143, r., 2.
 Ηραῖς 67253, 5.
 Ηραῖς Ταπηνῶς 67143, r., 5.
 Ηρακλείδης père de Daniel 67156, 8.

Ηράκλειος 67138, II^a, 22; III^a, 37; III^b, 5; —
 67139, II^b, 7; — 67142, II, 1; — 67200,
 4; — 67243, r. (B), 13.
 Ηράκλειος κεφαλαιωτής 67139, V^b, 21.
 Ηράκλειος Λακ 67143, r., 17.
 Ηράκλειος Βαλαντίου 67138, II^a, 8; III^a, 23; —
 67139, I^b, 3; III^a, 18(2); III^b, 5; IV^b, 8;
 14; 21.
 Ηράκλειος Καλλινίκου 67143, r., 19.
 Ηράκλειος ΠαπαΨίμονος 67143, r., 35.
 Ηράκλειος Πατασαῖτος 67146, 7.
 Θανησία 67138, I^b, 3.
 Θανυσία 67143, r., 20.
 Θέκλα 67142, II, 6.
 Θέκλα mère de Daniel 67159, 7.
 Θεοδόσιος empereur (?) voir Index XI.
 Θεοδόσιος ταχυδρόμος 67131, r., 4; 14.
 Theodosius (le même) 67131, r., 15.
 Θεοδόσιος père de Maxime 67126, 66.
 Θεοδόσιος Κύρου 67134, 1; c., 1.
 Θεόδωρος ἐπίσκοπος 67168, 51; 55; 79; 82;
 84; voir Index XI.
 Θεόδωρος τρακτεντής 67141, I^b, 16.
 Θεόδωρος père de Christophe 67151, 286; —
 67162, 6.
 Θεόδωρος père d'Isocrate (l'orateur) 67175, r., 3.
 Θεόδωρος Φοιδάμωνος 67165, 2.
 Θεόδωρος Ψοίου 67161, 10.
 Θεόπεκτος 67212, 3.
 Θεόπεκτος Ψαίου 67127, 23; — 67128, 35.
 Θεοφιλή 67179, r. (A), 5.
 Θερμουθία 67156, 4.
 Θεὺς 67131, r., 7; 20.
 Θέων 67141, V^a, 9.
 Θεωνῶς père de Julien 67168, 83.
 Θηεῖς mère d'Anatole 67165, 6.
 Θηραμῆνης (d'Athènes) 67175, r., 13.
 Θωμάς 67126, 40.
 Ἰακώβης αἰγοκόσκος 67141, VI^b, 3.
 Ἰακώβης ou Ἰακώβης γεωργός 67141, I^b, 24; IV^a, 10.
 Ἰακώβης Ἀεραχίου 67251, 1; 6.
 Ἰακώβης de Ψινίου 67141, IV^a, 14.
 Ἰεζικηλ 67142, I, 14.

Ἰερημίας 67141, II^b, 7; — 67218, 4; — 67227, 4.

Ἰερημίας (ἄπα) 67151, 102; 163; 234; 276.

Ἰερημίας καθαρουργός 67139, III^a, 30.

Ἰερημίας νομικός 67133, 6.

Ἰερημίας οἰκοδόμος 67139, III^a, 27.

Ἰερημίας (Κύρου?) 67150, 2; 7.

Ἰερημίας Παθίπε 67144, 19.

Ἰουλιανὸς Θεωπῆ 67168, 82.

Ἰούλιος Ἀβρααμίον 67170, 10.

ΙΟΥΓΙΟΣ fils de Sarapammôn 67176, note 1.

Ιουστινιανὸς empereur 67126, 34; — 67127,

2; — 67128, 2; — 67154, r., 30; — 67171,

2; — 67242; — 67243, r. (A), 2.

Ιουστίνος (Justin II, empereur) 67151, 2; 305;

— 67153, 2; — 67156, 1; — 67158, 1; —

67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2; —

67163, 2; — 67166, 2; — 67243, r. (B),

19. Voir Index M.

Ἰσάκ . . . 67168, 80.

Ἰσάκ (ou Ἰσάκιος) ἄπα 67138, II^a, 2; — 67139,

III^b, 2; IV^a, 3; V^a, 9; 19; V^b, 4; 25.

Ἰσάκ frère de Pkouis 67146, 9.

Ἰσάκιος Μαῦρος 67145, 2.

Ἰσάκιος νομικός 67262; — 67264, B.

Ἰσάκιος ποιμὴν 67141, IV^a, 13.

Ἰσάκιος père de Pheib 67265.

Ἰσάκιος père de Psois 67158, 6; 10.

Ἰσάκιος père de Sansneus 67259.

Ἰσάκιος Παμουζλι 67142, I, 11.

Ἰσάκιος Πατσαρηρι 67142, I, 12.

Ἰσάκιος Πικουσίον 67142, I, 21.

Ἰσάκος (sic) 67140, 7.

Ἰσίδωρος 67131, r., 6; 16; 20; 21; — 67155,

3 (nom d'une κόμη).

Ἰσίδωρος σιγγουλάριος 67210, 10.

Ἰσίδωρος père de Sônos 67126, 74.

Ἰσοκράτης orateur 67175, r., 1; 3.

Ἰωάννης 67138, III^a, 20; — 67149, 2; —

67203, 5; — 67227, 7.

Ἰωάννης 67141, II^a, 7.

Ἰωάννης 67148, 2.

Ἰωάννης Κηρτος(?) 67142, I, 10.

Ἰωάννης ὁ καὶ Ψαῖ 67141, II^a, 14.

Ἰωάννης ὁ μικρὸς 67141, V^a, 18.

Ἰωάννης ἀπὸ ἀκτουαρίων 67229, 1; — 67230, 1.

Ἰωάννης ἀποκρισιάριος 67168, 6; 52; 59; 64.

Ἰωάννης ἀρχιτάρχης 67166, 7.

Ἰωάννης ἀρχιμανδρίτης 67242, 5.

Ἰωάννης consul 67252, 1.

Ἰωάννης πρεσβύτερος 67141, II^a, 8.

Ἰωάννης προεστῆς 67170, 6; — 67171, 7.

Ἰωάννης σιγγουλάριος 67210, 2.

Ἰωάννης ριπάριος 67210, B.

Ἰωάννης σχολαστικός καὶ κησιτάωρ 67140, 2.

Ἰωάννης ὑποδέκτης 67137, 3.

Ἰωάννης père d'Anastase 67126, 10.

Ἰωάννης père d'Anouphis 67125, 4.

Ἰωάννης père de Ménas 67168, 85.

Ἰωάννης père de Paphnuce 67138, III^a, 46;

— 67139, II^b, 6.

Ἰωάννης père de Théodore 67168, 56.

Ἰωάννης père de Victor 67252, 3.

Ἰωάννης Ἀμμανιόν 67161, 16.

Ἰωάννης Βαλατιτίον 67139, V^b, 6; 38.

Ἰωάννης Βίκτορος 67127, 27; — 67129, 31.

Ἰωάννης Βίκτορος πλινθεντής 67178, (A) 1.

Ἰωάννης Ἐρμείου 67143, r., 8.

Ἰωάννης Εὐπρεπίου 67151, 189.

Ἰωάννης Κατομερίδου 67210, 13.

Ἰωάννης Κορηλίου 67141, II^b, 15; — 67218, 6.

Ἰωάννης Κύρου 67162, 7; 11; 31; r.

Ἰωάννης Κωνσταντίου 67139, VI^a, 2; 4.

Ἰωάννης Μακαρίου 67240, 2.

Ἰωάννης Μαρ . . 67143, r., 3.

Ἰωάννης Μουσαίου 67138, II^b, 27; 29; —

67140, 9; 10; — 67143, r., 7.

Ἰωάννης Παρωπαῖτος 67138, II^a, 9; III^a, 24; 38;

— 67139, III^b, 4.

Ἰωάννης Φανε 67139, V^b, 8; 15; 39.

Ἰωάννης Χαριτίου 67234.

Ἰωάννης Ωρβανίτης 67143, r., 15.

Ἰωσήφιος 67141, I^b, 25.

Ἰωσήφιος ὁ καὶ Οὐασους 67141, I^b, 11.

Ἰωσήφιος ὁ καὶ Ψους 67141, I^b, 4.

Ἰωσήφιος δημόσιος 67210, 5.

Ἰωσήφιος γεωργός 67138, II^a, 18; — 67141, II^b, 18.
 Ἰωσήφιος σιγγουλάριος 67206.
 Ἰωσήφιος père d'Apollôn 67141, V^a, 9.
 Ἰωσήφιος père de Daniel 67159, 7.
 Ἰωσήφιος père de Mathias 67127, 25.
 Ἰωσήφιος père de Ménas 67129, 33.
 Iosephius (?) père de Théodose 67131, r., 15.
 Ἰωσήφιος 67141, II^b, 4.
 Ἰωσήφιος Παπνουθίου 67227, 3.
 Ἰωσήφιος Παύλου 67158, 7; 10; 11.
 Καλίσριος 67143, r., 32.
 Καλλίμαχος 67203, 2.
 Καλλίνικος 67184, r., (A), 1.
 Καλλίνικος 67178, B, 4.
 Καλλίνικος κόμης 67179, r. (A), 1; r., 1.
 Καλλίνικος père d'Hérakleios 67143, r., 19.
 Καλλίνικος père de Kōnstantinos 67167, 2; 6.
 Καλλίνικος père de Musée 67130, 6; 8.
 Καλλίνικος Βίκτορος 67136, 20.
 Καλλίνικος Κολλούθου 67154, r., 3.
 Καρχαυ 67143, r., 6.
 Κατομερίδης (sic) 67210, 11; 13.
 Καχρε (? cf. la note de la p. 263) 67141, V^a, 8.
 Κελη[...] 67139, IV^b, 24.
 Κελαὺ 67141, IV^a, 18 (? cf. *Add. et Corr.*).
 Κελαπος 67142, I, 4.
 Κερτουτ (? cf. *Add. et Corr.*) 67139, V^b, 32.
 Κήρτος 67142, I, 10.
 Κλαύδιος (? ou κληρονόμος) 67138, I^a, 16.
 Κλε 67141, II^b, 12; V^a, 19.
 Κλεοβούλα mère de l'orateur Isocrate 67175, r., 4.
 Κληχ 67142, I, 15.
 Κοίραντος 67150, 3.
 Κόκκινος père de Paul 67139, II^a, 4; IV^b, 4; VI^b, 24.
 Κόλλουθος 67138, I^a, 4; — 67139, III^a, 23; IV^b, 17; VI^a, 3; — 67187, 2; — 67203, r.
 Κόλλουθος (ὁ ἅγιος) 67141, V^a, 22.
 Κόλλουθος (ἄπα) 67138, II^a, 35.
 Κόλλουθος καθαρουργός 67141, II^b, 8.
 Κόλλουθος μυλωνάρχος 67142, I, 3.

Κόλλουθος πακτανωποίς 67143, r., 3.
 Κόλλουθος ὑποδέκτης 67228.
 Κόλλουθος χρυστοχός 67143, r., 30.
 Κόλλουθος père de Callinique 67154, r., 4.
 Κόλλουθος père de... 67265.
 Κόλλουθος Βίκτωρ (= Βίκτορος?) 67166, 9.
 Κόλλουθος Γεωργίου 67164, 2.
 Κόλλουθος Κυριακοῦ 67143, r., 14.
 Κόλλουθος Λιλοῦτος 67164, 1; 12.
 Κόλλουθος Ψιμανώβητ 67138, III^a, 13; 44.
 Κομήτης (?) 67212, 3.
 Κόναν 67269.
 Κόναν Ἐπανακίου 67161, 4; 7; 14; 16.
 Κορηλῖος père de Jean 67141, II^b, 15; — 67218, 6.
 Κορηλῖος προεβύτερος 67227, 5.
 Κοῦρσορ 67242.
 Κραμπίς Cf. *Add. et Corr.*, p. 198, et n° 67253, 7.
 Κράτιστος 67227, 8.
 Κύρα (?) 67138, I^b, 6.
 Κύρα femme de Joseph 67141, I^b, 25.
 Κύρα Μητᾶ 67154, r., 5; 39.
 Κυριακός (?) 67200, r.
 Κυριακός père de Kollouthos 67143, r., 14.
 Κῦρος (?) 67227, 4.
 Κῦρος τομικός 67234.
 Κῦρος πολιτευόμενος 67134, 1; r., 1; — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
 Κῦρος père d'Athanasia 67161, 3; 15.
 Κῦρος père de Jean 67162, 7; 11; 31; r.
 Κῦρος père d'Olybrius 67126, 59.
 Κῦρος père de Pierre 67154, r., 47.
 Κῦρος père de Psimpanóbet 67150, 2; 7; — 67206.
 Κῦρος Ἀρτεμιδείου 67133, 3.
 Κῦρος Σα... 67148, 7.
 Κωσπᾶς 67147, I, 7.
 Κωσταντῖνος θυρωργός 67141, II^b, 6.
 Κωσταντῖνος Καλλινίκου 67167, 1; 15; 49.
 Κωσταντῖνος σιτομέτρης 67139, II^a, 12; IV^b, 13.
 Κωσταντῖνος père de Jean 67139, VI^a, 2; 4.

- Κωνστάντιος Μουσαίου 67227, 9.
 Λαβύριος 67143, *r.*, 24.
 Λαζαρος 67212, 6.
 Λεόντιος 67150, 4.
 Λιλούς père de Kollouthos 67164, 1.
 Λουκανός 67139, III^a, 22; IV^a, 9; VI^a, 10.
 Λουκανός père de Khairémôn 67138, II^a, 27.
 Λυσίας orateur 67175, *r.*, 15.
 Λυσίμαχος archonte d'Athènes 67175, *r.*, 11.
 Μαγίστωρ 67153, 38.
 Μαθείας 67139, II^a, 14; IV^b, 15.
 Μαθείας προστάς 67141, II^a, 17.
 Μαθείας Σκελεντε 67139, II^a, 15; IV^b, 16.
 Μαθείας Φουδαίμνος 67138, II^a, 34.
 Μαθίας Ίωσηφίου 67127, 25.
 Μακαρία (?) 67139, VI^b, 17.
 Μακάριος 67141, I^b, 5.
 Μακάριος (ὁ ἅγιος) 67141, V^a, 28.
 Μακάριος Φρουρός 67139, VI^b, 14.
 Μακάριος χαλκοτύπος 67142, I, 8.
 Μακάριος père d'Anouphis 67146, 3.
 Μακάριος père de Jean 67240, 2.
 Μακάριος père de Victor 67140, 7.
 Μακάριος Απολλώτος 67252, 4.
 Μακάριος Ἐρμαῖος 67143, *r.*, 10.
 Μακάριος Παπχις 67143, *r.*, 25.
 Μάξιμος soldat 67126, 65.
 Μάξιμος 67141, IV^a, 11.
 Μάρθα 67166, 6.
 Μαρία 67142, II, 5; — 67146, 1; *r.*, 1.
 Μαρία (ἡ ἁγία) 67198, 6.
 Μαρία (ἄμα) 67138, I^b, 8; — 67141, V^a, 12.
 Μαρία de Telbónthis 67141, II^b, 2; 8.
 Μαρία mère de Kollouthos 67164, 1.
 Μαρία mère de Pierre 67163, 7.
 Μαρία mère de Psois 67158, 6.
 Μαρία mère de Victor 67159, 10.
 Μαρία γυνὴ Παλῶλ 67141, II^b, 9.
 Μαρία fille d'Apamias 67156, 5; 8; 9; 10; 19; 24; 34; 35.
 Μαρία Βίκτορος 67153, 5; — 67253, 5.
 Μαρία Πακουίτος 67141, V^a, 16.
 Μαρτὰμ mère de Kyra 67154, *r.*, 5.
 Μαρτὰμ Φουδαίμνος 67155, 6.
 Μαρκελῖνος 67138, I^a, 16.
 Μάρτης Μουσαίου 67146, 2.
 Μαρτῖνος Σαβιτιανῶ 67166, 5; 11.
 Μαρ. . . père de Jean 67143, *r.*, 3.
 Μαῦρος (nom d'homme ?) 67145, 2.
 Μεγάλοκκος 67143, *r.*, 16.
 Μεγαλόκλης 67141, II^b, 13; V^a, 19.
 Μέγας 67144, 8.
 Μέγας Ψύρου 67154, *r.*, 44.
 Μεσμέις 67143, *r.*, 29; 30 (οὐίς).
 Μηνᾶς 67138, I^a, 1; III^a, 28; — 67139, II^b, 15; VI^b, 1.
 Μηνᾶς (ἄπα) 67141, V^a, 26; — (autre) 67143, *r.*, 12.
 Μηνᾶς ἀποκρισιάρης 67168, 6; 64.
 Μηνᾶς διάκονος 67126, 73.
 Μηνᾶς pagarque (?) 67185, recto.
 Μηνᾶς père d'Enoch 67143, *r.*, 27.
 Μηνᾶς père de Zakharias 67154, *r.*, 46.
 Μηνᾶς père de Kyra 67154, *r.*, 5; 40.
 Μηνᾶς Ιωάννου 67168, 85.
 Μηνᾶς Ίωσηφίου 67129, 32.
 Μηνᾶς Πακαυ 67143, *r.*, 7.
 Μηνᾶς Ὠρουωγγίου 67153, 4; 16; 35; — 67253, 6.
 Μιτ 67143, *r.*, 16.
 Μοῦις ποιμὴν 67141, IV^a, 7; V^b, 11; — 67143, *r.*, 36.
 Μουσαῖος 67143, *r.*, 7.
 Μουσαῖος χρυσοχόος 67143, *r.*, 6; 7.
 Μουσαῖος père d'Anouphis 67140, 8.
 Μουσαῖος père de Constance 67227, 9.
 Μουσαῖος père de Jean 67138, II^b, 27; — 67140, 9; 10; — 67143, *r.*, 7.
 Μουσαῖος père de Martès 67146, 2.
 Μουσαῖος Καλλινίκου 67130, 6; 8.
 Μουσαῖος Παύλου 67143, *r.*, 1.
 Μουσαῖος Ταράπης 67138, I^b, 2.
 Νεμεσιανός 67201.
 Νόννα Νεμεσιανῶ 67201.
 Νούθης (?) père de Senouthès 67170, 9.
 Ὀλέριος 67126, 58.

Ὀμηρος (poète) 67184, r. (B), 9; — 67185, v. (B), 17.

Ὀνόφριος (ἄπα) 67134, 5; r., 2.

Ὀνόφριος (ὁ ἄγιος) 67141, V*, 24.

Ὀνόφριος Ψευδεῖον 67143, v., 4.

Οὐασουας 67141, I*, 11.

Παθελπε 67138, I*, 4; — 67139, VI*, 22; — 67143, r., 29. Cf. Πατθελπε.

Παθλε 67141, VII*, 10.

Παθλπε père de Jérémie 67144, 12.

Παθν 67143, r., 33.

Πακερ 67141, II*, 9; 10.

Πακουίς 67139, V*, 31.

Πακουίς père de Marie 67141, V*, 16.

Παλνλ 67141, II*, 9.

Παλώς (ἄπα) 67139, V*, 20.

Παλώς δημόσιος 67141, II*, 11.

Παλώς μυλάναρχος 67142, I, 3.

Παλώς ἀπὸ Πετο 67139, II*, 5.

Παλώς Μα... 67142, I, 23.

Παλώς Πκουρ 67138, I*, 2.

Παμούθης 67238, 7.

Παμουζλι 67142, I, 11.

Πανίσκος 67212, 2.

Πανουέ 67139, VI*, 4.

Παντίτης 67142, I, 20.

Παρόνιος 67146, 10.

Παπα Ψίμων 67143, r., 35.

Παπαούς (?) ΠΚΛΣΩ 67210, 6.

Παπης 67212, 1.

Παπνούθης 67138, II*, 45; III*, 6; — 67263.

Παπνούθης Ιωάννου 67138, III*, 46; — 67139, II*, 6.

Παπνούθης père de Joseph 67227, 3.

ΠΑΠΗΟΥΤΓ (ΑΠΛ) 67176, note 1.

Παπχαλασων 67142, I, 19.

Παπχιε 67143, r., 25.

Παρακλη 67212, 4.

Παραυ 67138, II*, 7; — 67139, III*, 13; 18; III*, 10; V*, 7; 44.

Παρόις 67143, r., 23.

Παταριων 67143, r., 13; — 67144, 4; 7.

Πατασίς 67146, 7.

Πατεμου (ou ους) (ἄπα) 67138, II*, 31; — 67139, IV*, 6; 8; VI*, 11; — 67141, II*, 20; V*, 11.

Πατεμουίς (ὁ ἄγιος; le même?) 67138, II*, 25.

Πατερμούθης père de Psais (?) 67143, r., 33.

Πατερμούθιος (?) père de Victor 67148, 3.

Πατθελπε 67139, II*, 3. Cf. Παθελπε.

Πατκαζ 67143, r., 34.

Πατμεν... 67143, r., 17.

Πάπτιος père de Georges 67143, r., 12; r., 11.

Πατσαρηρι 67142, I, 12.

Παυλίνα 67158, 8.

Παῦλος ἐκδικος 67254.

Παῦλος de Pinnou 67141, IV*, 12.

Παῦλος père de Joseph 67158, 7.

Παῦλος père de Musée 67143, v., 1.

Παῦλος Δομνίνου 67185, v. (B), 13.

Παῦλος Κοκκίνου 67139, II*, 4; IV*, 4; VI*, 24.

Παφες 67144, 5; 8.

Παφω 67143, r., 19.

Παχρούς 67143, r., 6; 16.

Παχρύμιος 67143, r., 11; r., 12.

Πα[...]; 67142, I, 24.

Πεκῦσις 67138, II*, 51; III*, 7; — 67139, I*, 4 (Add. et Corr.); III*, 7; 10; IV*, 15; V*, 20.

Πεκῦσις (Ιωσήφης ὁ καὶ) 67158, 7.

Πεκῦσις συμβολαιογράφος 67161, 21.

Πεκῦσις père d'Isaac 67142, I, 21.

Πεκῦσις Σίωνος 67138, II*, 6; 35; III*, 47; — 67139, III*, 7.

Πεκῦσις Ψευδεῖον 67143, r., 4.

Πελιάς 67141, I*, 28; 33; 37; II*, 18; III*, 1; IV*, 1; V*, 25; VII*, 17.

Πελιαι 67143, r., 28.

Περγάμιος 67168, 81.

Πεσε 67139, VI*, 2.

Πεσμος (?) 67138, I*, 2; I*, 3; — 67139, VI*, 7; 13.

Πετα[μυ] (ἄπα) 67139, III*, 19.

- Πέτρος 67138, I^b, 5.
 Πέτρος (?) κόμης (?) 67190.
 Πέτρος ὑποδέκτης 67151, 288.
 Πέτρος Βησαῖτος 67163, 6; 12; 37.
 Πέτρος Κύρου 67154, r., 47.
 Πέτρος Πτολεμαῖος 67142, I, 13.
 Πικαυ 67143, r., 7; — 67144, 6.
 Πιλᾶτος (Ἀπολλωνίος) 67128, 41; — 67129, 34; — 67144, 6; — 67251, 6.
 Πύδαρος 67162, 10.
 Πικαυ 67139, VI^b, 25; — 67210, 6.
 Πικουίς κουρεύς 67146, 8.
 Πικουρ 67138, I^a, 2.
 Πλαταῖχ 67143, r., 31.
 Πλάτων (d'Athènes) 67175, r., 16.
 Πλουσία 67139, V^a, 12.
 Πλουτήριος (?) κόμης 67210, 21.
 Πλ. . . 67143, r., 13.
 Ποντίς Ἀνωμερίδου (?) 67227, 10.
 Ποντίς Καχιαῖς (?) 67141, V^a, 8 (cf. Note, p. 263).
 Πουαμκήλ 67210, 8.
 Πους ἀπὸ Πετο 67139, V^b, 5; 37.
 Πους père de Psaios 67138, III^a, 30; — 67139, I^b, 4; III^a, 10(?); V^b, 20 (plutôt que [3]); — 67147, II, 2 (?).
 Πρόδικος sophiste 67175, r., 12.
 Πρόκλα 67141, V^a, 20; V^b, 7.
 Προμαυός Ἐρμανῶτος 67128, 33.
 Προμαυός père de Jean 67138, II^a, 9; III^a, 24; 38; — 67139, III^b, 4.
 Προμαυός δημόσιος 67212, 8.
 Προμαυός père de . . . 67140, 4; 10.
 Πρωτης (?) 67141, V^a, 26.
 Πταπαρ 67141, II^b, 9.
 Πτολεμαῖος père de Petros 67142, I, 13.
 Π[.]θαυητ 67142, II, 3.
 Π. . . προσέυτερος 67139, V^b, 4.
 Παχιαῖτε 67143, r., 18; — 67144, 8.
 Παχιαῖτε 67144, 4. Cf. Χαῖαῖτε et Ψαῖαῖτε.
 Ραχὴλ 67141, II^b, 14; V^a, 13; 27; — 67206.
 Ραχὴλ ἀδελφὴ 67141, I^b, 2; 22; 36; II^b, 19.
 Ραχὴλ mère d'Énoch 67235, 4.
 Ρεβέκκα μήτηρ 67141, I^b, 10; 23; II^b, 17; V^a, 10.
 Ρούπ (Ψαῖος) 67139, II^a, 10; 13; 18; 19; IV^b, 11; VI^b, 26.
 Ρούπ (Ψαῖος : le même?) 67139, IV^b, 14.
 Ρωμανός 67138, I^a, 4; — 67139, VI^a, 3; VI^b, 15; — 67206.
 Σαβιναῖος père de Martin 67166, 5.
 Σαῖαῖτε 67144, 3. Cf. παχιαῖτε.
 Σάκκος père d'Abraham 67227, 15.
 Σαμέβις (ἀπα) 67141, II^a, 11.
 Σαλόντε 67139, II^a, 15; IV^b, 16; VI^b, 23.
 Σανσιεύς Ἰσακίου 67259.
 Σαπαρ 67143, r., 31.
 ΣΑΡΑΝΑΜΜΩΗ père de Jules 67176, note 1.
 Σαραπίων Γευργίου 67155, 1; 18.
 Σα . . . père de Kyros 67148, 7.
 Σενούθης 67139, V^a, 23; — 67142, I, 1; — 67210, 3.
 Σενούθης (Ἀπολλωνίος : cf. Index du tome I) 67184, (A) 1.
 Σενούθης père de Victor 67138, I^b, 12.
 Σενούθης Νοῦθου (?) 67170, 9.
 Σερακούτιος 67143, r., 14.
 Σερῆνος καμηλίτης 67212, 11.
 Σερῆνος père de Tekrompia 67156, 4; — 67212, 11.
 Σίβελλα 67139, III^a, 6; — 67142, I, 25.
 Σίων père de Pekysis 67138, II^a, 6; 35; III^a, 47; — 67139, III^b, 7; IV^b, 23.
 Σολομών Δαυιδ 67139, VI^b, 5; 14 (?).
 Σουλ 67141, II^a, 12.
 Σουρούς (ἀπα) 67133, 1; — 67139, VI^b, 3.
 Σοφία 67155, 2.
 Σοφία impératrice 67243, r., (B), 19.
 Στέφανος 67138, III^a, 32; 45; — 67139, II^b, 17; V^a, 22.
 Στέφανος ἀκτουάριος 67137, 1; 7; 10.
 Στέφανος Συμεώνου 67161, 19.
 Στεφανούς mère de Senouthès 67170, 10.
 Συμεώνος père de Stephanos 67161, 19.
 Σῶνος 67126, 73.
 Ταβθα 67143, r., 18; — 67144, 7.
 Ταδικλε 67139, I^b, 5.
 Ταγάπη 67145, 15.

- Ταγάπη mère de Musée 67138, I^b, 2.
 Τακούσις mère de Plousia 67139, V^a, 12.
 Ταλου ου Ταλου 67138, I^a, 6; II^a, 42; 50;
 III^a, 5; 50; — 67139, I^b, 3; II^b, 7; IV^b,
 5; V^b, 30; — 67143, v., 18.
 Ταλου Βαλαντίου (la même?) 67139, II^a, 7.
 Ταμινε (?) 67170, 11.
 Ταπαν 67139, V^b, 2; 5.
 Ταπηνο 67143, v., 5.
 Τασαίς 67128, 7; — 67129, 6.
 Τατιαός 67168, 81; 85.
 Ταχυμία 67138, II^a, 52; — 67139, II^a, 5;
 11; IV^b, 7; 12.
 Τεικτινο 67146, 4.
 Τεκρομπία 67156, 4; 6; 18; 34.
 Τερμοσθία 67142, II, 4.
 Τηνος 67139, V^a, 15.
 Τιθοής 67252, 4.
 Τιλλόλουθος 67158, 8; 11.
 Τιμήθεος... 67163, 78.
 Τιμήθεος père de Phoihammon 67161, 17.
 Τισίας sophiste 67175, v., 12.
 Τίσσιππος frère de l'orateur Isocrate 67175, r., 6.
 Τίτηρος 67141, IV^a, 8; 19 (cf. *Add. et Corr.*).
 Τκουί 67141, II^b, 10.
 Τκουίκου 67143, v., 11.
 Τρ... 67149, 4.
 Τσεμουθες 67146, 11.
 Τσεμπνουθία 67125, 5.
 Τσενδικόρα 67138, I^a, 9; II^a, 7; 53; III^a, 4;
 25; 39; III^b, 4; IV^b, 22.
 Τσενυρία 67127, 8.
 Τσία 67153, 4.
 Τσώνη 67141, V^b, 4; — 67142, II, 2.
 Υπάτιος 67185, v. (A), 1.
 Φαίδρος (disciple de Socrate) 67175, v., 16.
 Φαλιρινός 67142, I, 16.
 Φανε 67139, V^b, 8; 15; 39.
 Φανής 67139, II^a, 6; 9; IV^b, 3; 8.
 Φειός 67138, III^a, 32; — 67139, II^b, 10; 17;
 V^b, 3; 28.
 Φειός (ἄπα) 67139, III^a, 2; IV^a, 4; V^a, 10.
 Φειός μυλωνάρχης 67139, V^a, 13.
 Φειός από Πετο 67139, V^b, 9; 23; 36.
 Φειός Ισακίου 67265.
 Φειός Ψευθασιόν 67138, II^a, 16; 48; III^a, 42.
 Φέλλε 67143, v., 17.
 Φους 67143, v., 4.
 Φιεός 67141, IV^a, 15.
 Φιεός από Ψαβλα 67141, IV^a, 9.
 Φιλήμμων père de Victor 67159, 9.
 Φιλόξενος consul 67125, 1; — 67254.
 Φι... 67138, I^b, 6.
 Φλαύιος (ou Φλαυίος) 67125, 1; — 67126,
 1; 3; 9; 34; 36; 43; 58; 65; 73; — 67127,
 2; 4; 6; 22; — 67128, 2; 4; 35; — 67129,
 1; 3; 32; — 67130, 1; 4; — 67132, 3; —
 67133, 2; — 67134, 1; 2; — 67135, 2; —
 67137, 1; 7; 10; — 67151, p. 87; l. 2; 5;
 305; — 67153, 1; — 67154, v., 3; 30; —
 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; —
 67161, 1; 4; 5; 16; — 67162, 2; 5; —
 67163, 2; — 67165, 2; — 67166, 2; —
 67167, 1; — 67170, 1; — 67171, 1; 4; —
 67190; — 67243, v. (A), 2; v. (B), 19; —
 67251, 1; — 67252, 1; — 67254; — 67255.
 Φοιτάμμων 67138, II^b, 2; — 67139, III^a, 15;
 67141, II^b, 24; 26; 27; — 67150, v.; —
 67263.
 Φοιτάμμων (ὁ ἄγιος) 67141, V^a, 23.
 Φοιτάμμων καθαρουργός 67139, III^a, 28; —
 67141, V^a, 15.
 Φοιτάμμων ποιμήν 67142, I, 17.
 Φοιτάμμων προσητής 67231, 1.
 Φοιτάμμων σιγγουλάριος 67210, 2.
 Φοιτάμμων Φρουρός 67143, v., 8.
 Φοιτάμμων de Kaprou 67138, II^a, 5; 40; III^a,
 3; 17; 19; 49; III^b, 8; — 67139, I^b, 8;
 II^b, 3; III^b, 6; V^b, 11; 22.
 Φοιτάμμων de Thakore 67138, II^a, 15; III^a,
 43; — 67139, IV^b, 6; — de Pathakore
 (le même?) 67139, II^a, 8.
 Φοιτάμμων père de Mariam 67155, 6.
 Φοιτάμμων père de Mathias 67138, II^a, 34.
 Φοιτάμμων père de Sapah 67143, v., 31.
 Φοιτάμμων père de Théodore 67165, 3.

Φοιδάμμεν (gendre d'Apollōs : cf. n° 67108,

I. 7) 67134, 3; 7.

Φοιδάμμεν Ἀβραχάμιου 67146, 5.

Φοιδάμμεν Ἀπαμῆ 67156, 10.

Φοιδάμμεν Εὐπρεπείου 67151, 5; 21.

Φοιδάμμεν Σαϊαίτε 67144, 3.

Φοιδάμμεν Τιμοθέου 67161, 17.

Φοιδάμμεν Ψειθακασίου 67139, II^b, 4.

Φωτ 67143, v., 9.

Χαιρήμμεν 67149, 5.

Χαιρήμμεν καμηλῆτης 67141, V^b, 12.

Χαιρήμμεν Λουκανῶ 67138, II^a, 27.

Χαρίσιος 67199, v.; — 67212, 9; — 67264.

Χαρίσιος père de Jean 67234.

Χολὸς κεραμεύς 67138, II^a, 21; III^a, 15; 48.

Χολὸς père d'Énoch 67138, II^a, 17; 41; III^a, 9;

41; — 67139, III^b, 9; V^b, 14; 33; 40; 43.

Χρηστός 67227, 7.

Χρηστός père de Victor 67218, 3.

Χρηστός Ἀνδρόν 67139, I^b, 15.

Χριστιδωρος Ἀπολλωνίου 67141, I^b, 18.

Χριστιδωρος Τιτήρου (Add. et Corr.) 67141, IV^a, 8.

Χριστοφόρος Βίκτορος 67154, v., 43.

Χριστοφόρος Θεοδώρου 67151, 286; — 67162, 5.

Χαλὸς Διοσκόρου (ou os) 67143, v., 9.

Ψαῖς 67140, 3; — 67141, III^a, 3.

Ψαῖς ἀπαιτητής 67136, 17.

Ψαῖς ἀπὸ Περο 67138, III^b, 10; — 67139, II^b, 16.

Ψαῖς père d'Abraham 67148, 9.

Ψαῖς père d'Anouphis 67143, v., 33.

Ψαῖς père d'Énoch 67235, 4.

Ψαῖς père de Theoteknos 67127, 23; — 67128, 35; v.

Ψαῖς Βησίου 67128, 7; 32; — 67129, 5; 29.

Ψαῖς Βίκτορος 67141, IV^a, 17; — 67142, I, 6.

Ψαῖς υἱὸς Που 67138, III^a, 30; — 67139, V^b, 20 (cf. Note, p. 263).

Ψαῖς υἱὸς τοῦ προσευτέρου 67139, III^a, 9.

Ψαῖς Ρούπ 67139, II^a, 10; 13; 18; 19; IV^b, 11; VI^b, 26.

Ψαῖς Χανη 67170, 20.

Ψαῖαίτε 67143, v., 8. Cf. Παρῆαίτε.

Ψαλμὸς 67143, v., 4 (cf. Note, p. 263).

Ψαν (Ἰωάννης ὁ καί) 67141, I^b, 29; II^a, 14.

Ψαν père d'Hermawōs 67143, v., 26.

Ψαντεχ 67143, v., 6.

Ψάτης τέκτων 67145, 19.

Ψάτης Ἰωάννου 67229, 1.

Ψαχὸς ἀπὸ Περο 67138, III^a, 31; III^b, 9; — 67139, I^b, 6 (?); II^b, 5; 16; III^a, 5; 12; V^b, 19.

Ψαλλῆσιος 67143, v., 4.

Ψειθαῖσις (Ἐνοχ) 67138, III^a, 41.

Ψειθαῖσις père d'Hermawōs 67140, 6.

Ψειθαῖσις père de Pheib 67138, II^a, 16; 48; III^a, 42.

Ψειθαῖσις père de Phoibammōn 67139, II^b, 4.

Ψης père(?) de Psois 67141, II^a, 10.

Ψης Βίκτορος 67141, I^b, 35.

Ψιμανωβ 67138, I^a, 18.

Ψιμανωβ (Διόσκορος) 67235, 2.

Ψιμανωβ (Ἐρμακίς) 67143, v., 3.

Ψιμανωβ (Κόλλουθος) 67138, III^a, 13; 44.

Ψιμανωβ Κύρου 67150, 2; 7; — 67206.

Ψίμμεν 67143, v., 35.

{Ψοῖος νομμεράριος 67131, v., 12; — 67210, 4.

{Psoius numerarius 67131, v., 27.

Ψόις père de Théodore 67161, 10.

Ψόις Ἰσακίου 67158, 6; 10; 24.

Ψόις Ρούπ 67139, IV^b, 14.

Ψόις Ψης 67141, II^a, 10.

Ψούκιος ποιμὴν 67141, II^a, 15; V^a, 14.

Ψους 67141, I^b, 4.

Ψύρος père de Megas 67154, v., 44.

Ὠρβανίτη 67143, v., 15; — 67225.

Ὠρος 67139, V^b, 10; 13; 18.

Ὠρουσίχχιος père de Magistōr 67153, 38.

Ὠρουσίχχιος père de Ménas 67153, 4; 35; — 67253, 6.

Ὠρουσίχχιος père de Tikollouthos 67158, 8.

Ὠρουσίχχιος Ἀνουφίου 67128, 39.

Χας 67143, v., 3.

Χανη 67170, 20.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

A. ΠΟΛΕΙΣ, KOMAI ET PEUPLES.

Αἰγύπτιοι 67158, 27.

Ἀλεξάνδρεια 67126, 39; — 67234, 4; — 67260.

Ἀνταιοπολίτης νομός 67125, 3; — 67127, 7;
— 67128, 8; — 67129, 4; — 67130, 5;
67155, 8; — 67161, 6; — 67235, 3.

Ἀνταιοπολίτης 67151, 280.

Ἀνταίου (πόλις) 67135, 1 (?); — 67137, 1; —
67139, V^a, 21; 27; — 67141, I^b, 19; —
67194, 2 (?); — 67229, 1; — 67263.

Ἀνταιοπολιτῶν (ἡ) 67254.

Ἀντινόων (πόλις) 67151, 7; 79; — 67155, 6;
— 67156, 5; 8; 18; — 67158, 6; — 67159,
8; 11; — 67161, 5; 6; — 67162, 6; —
67163, 9; — 67164, 3; — 67165, 5; —
67167, 1; 4; — 67203, 7.Ἀντινόου πόλις 67138, I^b, 1; 6; — 67139,
IV^b, 10; VI^a, 14; — 67141, V^a, 18; —
67151, 4; 41; 287; 307; — 67153, 3; 5;
31; 38; — 67154, r., 6; 43; 46; 47; —
67156, 2; 16; 20; — 67158, 2; 17; —
67159, 3; — 67161, 2; 16; 17; 18; 19;
— 67162, 4; 17; — 67163, 5; 16; 17; —
67164, 4; 7; — 67165, 1; 8; — 67166, 4;
9; 28; — 67210, 3; 5; 8; 9; — 67212, 8;
— 67253, 3; 6; 8; — 67263, — Ἀντινόοιο
67179, r., 3.

Ἀντινοῦς νομός 67162, 9.

Ἀρκαδία 67187, 1.

Ἀφροδίτης κόμη 67125, 3; 5; — 67126, 2; 5;
— 67127, 7; — 67128, 8; — 67129, 4;
7; — 67130, 5; 7; — 67137, 3; —
67138, IV^a, 4; — 67139, V^a, 22; VI^a, 7;
— 67150, 5; — 67161, 6; — 67184, r.,
(A), 1; — 67191, 2; — 67229; — 67235,
2; — 67252. Voir Index IV.

Ἑλλάς 67188, 6.

ἐλληνικός 67151, 49.

Ἐρμιοπολίτης νομός 67151, 111; — 67155, 4.

Ἐρμιοπολίται 67165, 7; — 67168, 58.

Ἐρμού πόλις 67164, 2; 12; — 67169, 2;
24.

Ἐρχιεύς (dème attique) 67175, r., 5.

Ζεῖνος, κόμη (nome Panopolite) 67170, 12.

Voir Index IV.

Θηβαίων ἐπαρχία 67168, 59.

Θηβαίων χώρα 67126, 2; — 67168, 70.

Θηβῶν 67131, r. (A), 1; — 67178, B, 3.

Θμονεχθὴν κόμη (nome Antaiopolite?) 67243,
r. (B), 14.Ἰβίων Σεσεμῆθις (κόμη, nome Hermopolite)
67151, 111.

Ἰβίων Χαιρήμονος (κόμη?) 67178, (A) 1.

Ἰσθμιοί 67188, 10.

Ἰσιδώρου κόμη (nome Hermopolite) 67155,
3.

Λυκοπολιτῶν (ἡ) 67161, 4.

Λύκων πόλις 67161, 17; — 67163, 8; 11; —
67210, 21.Μουσκραχίς (κόμη, nome Antaiopolite) 67155,
8.

Νεῖλος : voir Index XI.

Νέμεος 67188, 10.

Νουμίδης 67141, I^b, 28.

Ὀλύμπιος 67188, 10.

Πανοπολίτης νομός 67170, 13; — 67264, 7.

Πανοπολιτῶν (ἡ) 67170, 8.

πελοποννησιακός 67175, r., 8.

πενταπολιήτης 67177, A, 20.

Πενταπολίται 67168, 55.

Πύθιος 67188, 10.

Ῥωμαῖος 67151, 46.

Σεσεμῆθις voir Index IV.

Τελιδῶθις, κόμη (nome Hermopolite?) 67141,
II^b, 2; 8.

(Τοξοτο)δαλμάται 67126, 66.

Τριπε, κώμη (? nome Antaiopolite) 67138, I^a, 3.

Υψηλή 67144, 8.

Φθλά, κώμη (nome Antaiopolite) 67134, 4; — 67135, 4.

Ψινάδα, κώμη (nome Panopolite) 67141, IV^a, 9; — 67143, r., 8; 16; — 67264, 7.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΑΗΡΟΙ, ETC.

Ἀθαιασίας, τόπος (Aphroditō) 67128, 17; — 67129, 13.

Ἀκάθωνες, τόπος (nome Antaiopolite) 67139, III^a, 6.

Ἀπολλώτος τοῦ ἀπὸ ριπαρίων (τόπος, ἃ Aphroditō) 67143, r., 26.

Ἀστερίου (τά), quartier d'Alexandrie 67168, 79; 83.

Θακορε (lieu) 67138, II^a, 15; III^a, 43; — 67139, IV^b, 6. Cf. peut-être Παθακορε.

Θερίσων (τόπος, ἃ Aphroditō) 67143, r., 25.

Καπρου, lieu, 67138, II^a, 5; 40; III^a, 3; 17; 19; 49; III^b, 8; — 67139, I^a, 8; II^b, 3; III^b, 6; V^b, 11; 22.

Κεραμείου ἐποίκιον (Aphroditō) 67143, r., 27.

Κερδαλεούτος γεώργιον (Aphroditō) 67133, 3.

Κληρονόμων Πασιότος (ποιόντων τῶν, Aphroditō) 67143, r., 23.

Ληγ... (lieu) 67141, II^b, 5.

Ὀνοφρίου (ἄπα) κλήρος 67134, 5; r., 2.

Παθακορε τόπος, (nome Antaiopolite?) 67138, III^a, 35; — 67139, II^a, 8; II^b, 11; V^b, 27.

Παθαλμε (lieu? nome Antaiopolite?) 67139, III^b, 8.

Παικαμ, τόπος (nome Antaiopolite?) 67138, II^a, 23; 43; 54; III^a, 8; 21; III^b, 3; — 67139,

I^b, 12; IV^b, 3; 19; V^b, 12; VI^a, 2.

Περγαμίου (τά) quartier d'Alexandrie 67168, 81.

Πετο, lieu (nome Antaiopolite?), 67138, II^a, 19; 28; 39; II^b, 8; 19; III^a, 10; 27; III^b, 9; 10; — 67139, I^a, 6; 11; 13; II^b, 5; 14; 16; V^a, 28; V^b, 2; 5; 9; 10; 19; 23; 36; 37; VI^a, 16.

Πιασε ου Πιασε, κλήρος 67128, 28; — 67134, 4.

Πινδάρων τοποθεσία (nome Antinoite) 67162, 10.

Πιρίων τόπος (nome Antaiopolite) 67134, 7 (Add. et Corr.).

Πνάντων, lieu (nome Antaiopolite?) 67141, IV^a, 12; 16.

Πύλαι Τατιανοῦ, quartier d'Alexandrie, 67168, 81; 85.

Ταμαντία, lieu (nome Antaiopolite?) 67142, I, 5.

Τεΐας, τόπος (nome Antaiopolite) 67139, III^b, 9; V^b, 33; — 67238, 8.

Τραγῆτος κλήρος (Aphroditō?) 67239.

Τρίων ἱερῶν, τόπος (ἃ Alexandrie) 67168, 83.

Φηρκο, τόπος (nome Antaiopolite?) 67226, 3.

Φόνης πεδιάς (Aphroditō) 67143, r., 37; — 67147, II, 1.

Ψινίου (ἐποίκιον ου κλήρος, ἃ Aphroditō) 67141, I^b, 24; IV^a, 14; — 67235, 10.

...εμψις, τόπος 67140, 9.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

Ἀγρονομεύς, ἀγρονόμος : voir index XI.

αἰγολέσκος 67141, VI^b, 4.

ἀναξ; voir Index XI.

ἀνθυλοπράτης 67156, 8.

ἀνθυλοπράτισσα 67156, 5.

ἀπαιτητής 67136, 17; — 67141, I^b, 28.

ἀποπραπίσιτος (sic) 67127, 23; — 67128, 35.

ἀραξάρχης 67166, 8.

ἀργυροπράτης 67126, 10; 62; 70; 77.

ἀρχίατρος 67151, 6; 21; 110.

Αἰγυστος 67126, 35; — 67127, 2; — 67128, 2; — 67151, 21; 305; — 67153, 2; —

- 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1;
— 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2;
— 67163, 3; — 67166, 2; — 67171, 2; —
67243, (A), 2; v. (B), 19.
αὐλοποιός 67175, r., 4.
αὐτοκράτωρ 67126, 35; — 67127, 3; — 67128,
3; — 67151, 2; 306; — 67153, 2; —
67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1;
— 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2;
— 67163, 3; — 67166, 3; — 67171, 2; —
67243, r. (A), 3; v. (B), 19.
βαλανεύς 67143, r., 16.
βασιλεύς 67205, 7; voir Index XI.
βαφεύς 67143, v., 1; — 67218, v.
βουβίς 67126, 73; — 67154, r., 46; — 67212,
2.
βουληφόρος 67131, v. (B), 5.
βραβευτής 67131, v. (A), 6.
γεοῦχος (? ms. γεοι) 67134, 9.
γεουχών 67162, 6.
γεουργός 67138, I^a, 6; II^a, 4; 14; 18; — 67139,
I^b, 7; III^a, 5; IV^b, 4; — 67140, 8; 9; 10; —
67141, I^b, 24; II^b, 18; IV^a, 10; V^a, 6; —
67142, I, 13; — 67235, 4.
(ἀπὸ) *γεουργῶν* 67155, 7.
γλυφευτής 67147, I, 8.
γναφεύς voir *κναφεύς*.
γραμμάτειος 67234, 6.
γραμμικηφόρος 67194, 3; 5; 7.
δανειστής 67151, 263.
δεσποινικός 67144, 1 (?).
δεσπότης 67126, 34; — 67127, 1; — 67128,
1; — 67131, v. (A), 30; 31; — 67140,
8; — 67151, 1; 35; 67; 232; 305; —
67153, 1; — 67154, r., 30; — 67156, 1;
— 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1;
— 67162, 1; — 67163, 2; — 67166, 2;
— 67171, 1; — 67200, 2; — 67205, 7; 11;
16; — 67243, r. (A), 2; v. (B), 19. Voir
Index XI.
δημόσιος 67141, I^b, 32; II^b, 11; — 67142, II,
7; — 67147, II, 3; — 67210, 5; — 67212,
8.
δικαστής 67151, 198.
διοικητής 67151, 147.
δομestικός : voir Index XI.
δούλος 67166, 6.
δούξ 67256.
δρηστήρ : voir Index XI.
ἐκδικος 67254.
ἐλαιουργός 67142, I, 7; — 67144, 10; —
67147, I, 10.
ἐξουεῖταιρ (?) : voir Index XI.
ἐπαρχος : voir Index XI.
ἐπιστάτης 67156, 8.
ἐργαστηριακός 67158, 17.
ἐργάτης 67141, V^a, 17.
ζωγράφος : voir Index XI.
ηγεμὴν 67131, v. (A), 5; 10.
θυροουργός 67141, II^b, 6.
ιατρός 67141, I^b, 22; — 67143, r., 23; —
67155, 2.
καγκηλλάριος 67205, 2. Voir Index XI.
καθαρουργός 67138, II^a, 31; — 67139, III^a,
18; 28; 29; 30; — 67141, II^b, 8; V^a, 15;
— 67146, 4; — 67147, I, 9.
καμηλίτης 67141, I^b, 26; V^a, 7; V^b, 12; —
67212, 11.
καστρασανιανός, καστρασανός, formes vicieuses
de
καστρησιανός 67126, 9; 62; 70; 77; — 67146,
5.
καστρίς (pour *καστρήσιος*?) 67166, 7; 11.
κεκτημένος 67170, 7; — 67171, 8.
κεραμεύς 67138, II^a, 21; III^a, 15; 48.
κοφάκιωτής 67139, III^a, 11; V^b, 21.
κρηστέωρ 67140, 2.
κναφεύς 67147, I, 4.
κόμης 67138, II^a, 2; II^b, 1; III^b, 1; IV^a, 1; —
67139, I^b, 1; II^a, 1; II^b, 1; 15; III^b, 3;
IV^a, 1; IV^b, 1; V^a, 1; 5; V^b, 1; VI^a, 6; —
— 67140, 1; — 67151, p. 87; — 67200,
2; — 67202, 1; 5; — 67206, — 67210,
21. Voir Index XI.
κουράτωρ 67151, 234; 246.
κουρεύς 67146, 8; — 67147, I, 13.

- κριτής 67151, 198.
 κτήτωρ 67130, 4.
 κυμισποῦλης 67146, 2; 3; 5.
 κύριος 67151, 223; 285; — 67185, *recto*; — 67203, 2; — 67205, 8; — 67210, B.
 κύρος 67126, 73 (?).
 λαχανοπωλῆς 67164, 1; 12.
 λεπτουργός 67158, 6; 10; — 67159, 7.
 λινοόφος 67147, 1, 3.
 μάγειρος 67139, II^a, 6; 9; IV^b, 3; 8; — 67141, II^a, 5; — 67142, I, 6.
 μαγιστριανός 67126, 58.
 μέλισσός 67147, I, 1 (?).
 μέλισσοργός 67138, II^a, 30; — 67139, IV^a, 10; V^b, 32 (?).
 μυλωνάρχης 67139, V^a, 13; -χος 67142, I, 3.
 παύκληρος 67126, 73.
 παύτης 67133, 1.
 νεκροτάφος 67143, r., 23.
 νομικός 67128, 41; — 67129, 34; — 67131, v. (A), 32; — 67133, 6; — 67144, 6; — 67234; — 67251, 7; — 67262; — 67264, B. Voir Index M.
 νοτάριος 67154, r., 4; — 67165, 4; — 67243, v., A.
 νομεράριος et numerarius 67131, r., 12; 18; 28; — 67210, 4.
 οἰκέτης 67131, v. (A), 32; — 67200, 5.
 οἰκοδόμος 67138, II^a, 26; — 67139, III^a, 27; IV^a, 11; VI^a, 13; — 67141, I^b, 29; II^a, 14; — 67143, r., 19; 26; — 67144, 7.
 οἰνοπράτης 67163, 10.
 ορνιθίας 67166, 9.
 πάραρχος 67228.
 πακωνοποῖος 67143, r., 5; r., 3; 4; — 67147, I, 5.
 πατρίκιος 67151, p. 87; — 67166, 7.
 πίσσυγγος (?) 67141, V^b, 9.
 πλιθευτής 67139, V^a, 25; — 67178, A, 1.
 πλουμάριος 67163, 12.
 ποικιλῆς 67163, 7.
 ποιμὴν 67127, 9; — 67138, II^b, 22 (?); 28; III^a, 20; — 67139, III^a, 8; IV^b, 4; V^b, 8; — 67141, I^b, 31; 34; II^a, 6; 19; IV^a, 7; 13; V^a, 14; V^b, 11; VI^b, 3; — 67142, I, 17; — 67143, r., 24; 27, 29; 31; 36; 37; — 67144, 12.
 πολιτευόμενος (et -σάμενος) 67134, 1; r., 1; — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
 πολυελεπτής 67141, I^b, 31; 34; II^a, 1; 12; — 67143, r., 19.
 πολυελέπων 67144, 13.
 πολυκαπικός (?) 67136, 16; r.
 ποταμιτός (sic) 67139, V^a, 8.
 πραγματευτής 67158, 17; — 67161, 4; 16; 17; 18; 19.
 praeses 67131, r., 30 (?).
 πραιπόσιτος 67143, v., 7. Cf. le composé ἀπο-πραιπόσιτος.
 προσητής 67134, 2; — 67139, VI^b, 4; — 67231, 1.
 πρόταρος : voir Index M.
 πρωτοκωμητής 67125, 3; — 67128, 10; — 67137, 2; — 67199, v.; — 67203, v.; — 67235, 1.
 ραπτῆς 67143, r., 16; — 67147, I, 12.
 ρήτωρ 67151, 201; — 67175, r., 15.
 ριπάριος 67147, v., 3; ἀπὸ ριπαρίων 67143, r., 26; — 67210, B; — 67252.
 σιγγουλάριος 67139, V^b, 2; VI^b, 3; — 67154, v., 6 (?); — 67167, 2; — 67206; — 67210, 2; 10; 17; B; — 67252.
 σιδηροχαλκός 67143, r., 14 (?).
 σιτομέτρης 67125, 5; — 67139, II^a, 12; IV^b, 13.
 σκυτός 67147, I, 7.
 σοφιστής (?) 67175, r., 30.
 στατιωνάριος 67132, 3.
 στολιστής (au fig.) : voir Index M.
 συμβολαιογράφος 67154, r., 49; — 67161, 21.
 σιωαλλαγματογράφος 67168, 85.
 σύνδικος 67234, 3.
 συνήγορος 67151, 197.
 συντελεστής 67251, 1.
 σχολαστικός 67140, 2; — 67202, 2; 5.

ταβελλίον 67150, 5.
 ταμίης 67185, (A), 10.
 ταφρορύχος 67139, V^b, 30 (?).
 ταχυδρόμος 67131, r., 5; 14; 17.
 tachydromus 67131, r., 15.
 τέκτον 67139, V^b, 31; — 67141, I^b, 30; —
 67143, r., 11; r., 12; — 67145, 19; —
 67147, I, 6; — 67158, 6; — 67159, 8;
 17.
 τοποσηρητής 67194, 2.
 τρακτευτής 67141, I^b, 16.
 τροχοβόλος 67139, V^a, 6.
 ύπατος : voir Index XI.
 ύπηρέτης : voir Index XI.
 ύποδέκτης 67137, 3; — 67138, I^a, 1; 5; I^b, 2;
 7; IV^a, 2; — 67139, II^a, 14; 21; IV^b, 10;
 15; V^a, 10; 22; V^b, 5; 6; 7; 9; 34; VI^a,

1; VI^b, 12; 15; 17; — 67143, r., 5; —
 67151, 288; — 67228.
 Φοινικοπαλῆς 67155, 2.
 Φρουρός 67138, I^b, 10; — 67139, VI^b, 14; —
 67143, r., 8; — 67210, 9.
 Φυτοκόμος (?) 67170, 11.
 χαλκοματής 67143, r., 14.
 χαλκοτύπος 67142, I, 8; — 67147, I, 11;
 — 67218, r.
 χεδριοφόρος 67143, r., 6.
 χοιρομάγειρος 67141, I^b, 35; 36; — 67164,
 3.
 χρυσόχίος 67143, r., 6; 7; 10; 14; 30; —
 67218, r.
 ψαλμωδός (ms. ψαλμωτος) 67143, r., 4 (plus
 probable que Ψαλμός, nom propre, que
 j'ai édité avec un Ψ majuscule).

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

Ἀββᾶ 67138, IV^a, 3; — 67234, 6; — 67242,
 4; 5.
 ἀγγελικονα (?) 67182, 4.
 ἄγιος 67133, 5; — 67138, II^a, 25; — 67139,
 III^b, 1; IV^a, 6; 8; 13; — 67141, V^a, 22
 et seq.; — 67151, 123; 134; 147; 155;
 159; 164; 182; 198; 275; — 67154, r.,
 28; — 67162, 12; 31; r.; — 67168, 55;
 — 67198, 6; — 67234, 6; — 67242, 4;
 — 67243, r. (B), 18.
 ἀδελφὴ 67141, I^b, 2; 22; 33; 36; 37; II^b, 19;
 III^a, 1; V^a, 1; 13; 27.
 ἀδελφότης 67194, 4; — 67197; — 67202, 4.
 ἀθάνατος : voir Index XI.
 ἄμα 67138, I^b, 8; — 67139, V^a, 12; 14; —
 67141, II^b, 17; V^a, 12.
 ἄπα 67133, 1; — 67134, 5; r., 2; — 67138,
 II^a, 2; 31; 35; III^b, 11; — 67139, III^a,
 2; 19; 21; 25; III^b, 2; IV^a, 3; 4; 6; 7; 8;
 13; V^a, 9; 10; 19; 20; 23; V^b, 4; 24;
 25; VI^a, 11; VI^b, 3; — 67141, II^a, 11;

II^b, 20; V^a, 11; 26; 29; — 67143, r., 12;
 67151, 102; 148; 163; 232; 233; 276;
 287; — 67162, 8; 32; — 67170, 6; —
 67171, 7; — 67234, 3.
 ἀποκρισιάρχιος 67168, 5; 53; 60; 65.
 ἀρχιμανδρίτης 67242, 4; 5.
 αὐτογενέτωρ 67188, 1.
 Βίκτωρ (saint) 67162, 8; 32; r.
 Βριθων 67188, 2.
 δαιμόνιος 67188, 4.
 δαίμων 67153, 12; — 67154, r., 9.
 διακονητής 67126, 73 (?); — 67138, IV^a, 3 (?);
 — 67139, III^a, 2.
 διακονία 67138, II^a, 2; III^a, 18; — 67139, III^b,
 1; IV^a, 3; 4; V^a, 9; 19.
 διάκονος 67128, 8; r.; — 67130, 7; 8; —
 67139, V^a, 13; — 67143, r., 12; — 67156,
 6; — 67162, 7; 11; 31; r.; — 67257.
 Εἰζω 67188, 2.
 ἐκκλησιά 67126, 1; — 67138, I^a, 4; — 67139,
 VI^a, 3; VI^b, 15; — 67141, V^a, 4; —

67150, 1; 6; — 67168, 56 (Παταπολιτών ἐκ.); — 67206.
 ἐπίσκοπος 67168, 51; 55; 80; 82; 84; — 67212, 6.
 ἐπιφάνεια 67151, 294 (f).
 εὐαγής 67133, 1; — 67151, 101; 126; 134; 144; 165; 183; 233; — 67168, 2; 32; 40; 57; 67; 75; — 67170, 5; 18; — 67171, 6.
 εὐσέβεια 67151, 238; 250; 294. Voir Index XI.
 εὐσεβής 67126, 34; — 67151, 73; 187; 248; — 67205, 7; — 67243, v. (B), 19. Voir Index XI.
 ἡγουμένη 67151, 277.
 ἡγούμενος 67151, 146; 162; 276; 287.
 θεῖον (τό) : voir Index XI.
 θεῖος 67126, 10; 34; 58; 62; 70; 77; — 67127, 1; — 67128, 1; — 67151, 1; 26; 305; — 67153, 1; — 67154, v., 41; — 67156, 1; — 67158, 1; 2; — 67159, 1; 67161, 1; — 67162, 1; 4; — 67163, 1; — — 67166, 1; — 67253, 3; — 67171, 1. Voir Index XI.
 θεοδέγμων : voir Index XI.
 θεόπιστος 67151, 196.
 θεόρρητος : voir Index XI.
 Θεός 67125, 10; — 67126, 1; 43; 73; — 67127, 15; — 67128, 19; 41; — 67129, 16; 29; — 67131, v. (A), 13; 28; (B) 9; — 67138, II^a, 2; — 67139, V^a, 17; — 67141, III^a, 8; — 67151, 36; 68; 124; 153; 187; 193-195; 223; 235; 237; 238; 251; 253; 254; 255; 284; — 67156, 29; — 67158, 11; 24; 25; — 67159, 40; — 67162, 8; — 67235, 8. Voir Index XI.
 θεοσεβής 67138, IV^a, 3; — 67168, 80; 82; 84.
 θεοφιλής 67126, 73; — 67139, III^a, 2; — 67151, 148; 162; 232; 246; 276; 287; — 67168, 60; 68; — 67170, 6; — 67171, 7; — 67242, 4.
 θεοφραδής : voir Index XI.
 Catal. du Musée, n° 67125.

ιερόν 67168, 83. Voir Index XI.
 ἱησοῦς 67151, 223.
 ἱκανοδότης (Θεός) 67151, 255.
 κοινοειάρχης 67151, 149.
 κρείττων (Θεός) 67151, 67.
 κύριος 67151, 223.
 Μαρία (ἡ ἀγία) 67198, 6.
 μάρτυς 67162, 8.
 μήτηρ 67141, I^b, 10; 23; V^a, 10; 21.
 μονάζουσα 67139, IV^a, 9.
 μονάζων 67133, 1; — 67138, I^b, 3; IV^a, 3 (?); — 67139, III^a, 2; VI^a, 14; — 67168, 5; 52; 59; 65; — 67170, 6; — 67171, 7.
 μοναστήριον 67133, 1; 5; — 67138, II^b, 19; — 67139, II^b, 14; — 67151, 102; 122; 126; 134; 144; 147; 163; 233; 275; — 67168, 3; 9; 33; 40; 57; 61; 65; 67; 75; — 67170, 5; 7; 18; — 67171, 7; 8; — 67234, 6; — 67242, 4.
 μοναχή 67138, I^b, 6; — 67141, II^b, 17.
 μοναχός 67139, V^a, 23; — 67141, V^a, 26; — 67170, 4; — 67171, 6.
 μονή 67151, 165.
 μονοειδής (Τριάς) : voir Index XI.
 οἰκονόμος 67151, 147.
 οἶκος (Θεοῦ) 67162, 8;
 ὁμοούσιος 67151, 163; — 67154, v., 28; — 67243, v. (B), 18.
 ὄρος 67138, I^a, 10; 15; — 67139, III^a, 1; III^b, 1; IV^a, 3; 4; 7; 8; IV^b, 9; V^a, 13; V^b, 25; VI^a, 9; — 67141, I^b, 14; II^a, 11; II^b, 21; V^a, 12; 31; — 67206.
 ὁσιος 67151, 103.
 οὐράνιος, οὐρανόθεν : voir Index XI.
 πανάθλιος 67162, 8.
 πανκρείττων 67151, 35.
 πάνσεπτος 67151, 102; — 67162, 8.
 παντοκράτωρ 67151, 36; 235; 253; — 67188, 1.
 πάσχα(?) 67139, III^a, 25.
 πατήρ 67151, 148; 232.
 πίστις : voir Index XI.
 πνεῦμα 67188, 3; 4.

προσβύτερος 67126, 1; 43; 61; 69; 76; —
67129, 6; 99; — 67134, 2; 9; — 67135,
7; — 67138, 1^a, 3; 1^b, 8; III^a, 45; III^b,
11; — 67139, 1^b, 5; III^a, 9; V^b, 4; 5; 24;
VI^a, 3; — 67141, 1^b, 4; II^a, 8; — 67142,
1, 5; — 67151, 149; — 67206; — 67227, 5;
— 67251, 1; — 67266.
προιστός 67133, 2; — 67141, II^a, 17; —
67151, 148; 233; — 67168, 60; 68; —
67170, 7; — 67171, 8.
προσφορά: voir Index X.
προπογενέτης 67188, 2.

Σάβαν 67188, 2.
σπηρία 67151, 236; 251; 258; — 67205, 8;
10.
ταξινθησιοντικός 67168, 57.
τόπος (ἄγιος) 67151, 277; 281; — 67162, 12;
32.
Τριές (ἡ ἀγία) 67151, 164; 198; — 67154,
r., 29; — 67177, A, 8; — 67243, r. (B),
18.
Χαρά (ἡ μεγάλη) 67139, IV^a, 13.
Pour les noms des dieux grecs, cf. Index XI.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

Ἀγνίου (ἄπα) (couvent, nome Antaiopolite)
voir Index I.
Ἀφροδίτης (διακονία ou ἔρος) 67138, 1^a, 10;
15; III^a, 18; — 67139, III^b, 2; IV^a, 3;
IV^b, 9.
• *Βησσημίου* (couvent de) 67141, II^a, 17.
Βίκτορος (ἄπα) τόπος (à Pindarou, nome An-
tinoite) 67162, 8; 32; r.
Ἐνύχ (ἄββα), monastère (à Aphroditô) 67234,
6; — 67242, 4.
Ἐρμανίου (ἄπα), monastère (dans le nome
Antaiopolite?) 67138, III^b, 11; — 67139,
V^b, 4; 24.
Ἐφροσύνης ἐκκλησία (Aphroditô) 67150, 1;
6.
Ζωῆτος (couvent, nome Panopolite) 67170, 5;
— 67171, 7.
Ἰέσεως (ἔρος, nome Antaiopolite?) 67139, V^a,
13.
ἄπα Ἰερημίου μοναστήριον (nome Antinoite?)
67151, 102, 163; 234; 276.
Μαρίας (ἄμα) ἐκκλησία (nome Antaiopolite)
67138, 1^b, 8.

Μετανείας (couvent; à Alexandrie) ⁽¹⁾ 67138,
IV^a, 2 (?).
Μηνά (ἄπα) (église?) 67143, r., 12.
Νέων ἔρος (à Aphroditô) 67206.
Νοτιῇ ἐκκλησία (à Aphroditô) 67206.
Πατεμου (ou οὐς) (ἄπα), église (nome An-
taiopolite) 67138, II^a, 31; — 67139, IV^a,
6; 8; VI^a, 11; — 67141, II^b, 20; V^a,
11.
Πατεμουῦς (ἄγιος), même couvent (?) 67138,
II^a, 25.
Πετα[μ(. . .)] (ἄπα), même couvent (?) 67139,
III^a, 19.
Πετο (μοναστήριον): voir Index II.
Πουγκάρινης μοναστήριον (à Hermopolis)
67168, 41; 58.
Ρωμανοῦ ἐκκλησία (Aphroditô) 67138, 1^a, 4;
— 67139, VI^a, 3; VI^b, 15; — 67206.
Σουροῦτος (ἄπα) μοναστήριον (Aphroditô) 67133,
1; — 67139, VI^b, 3.
Ψαβέλα, ἔρος (nome Panopolite?) 67139, III^a,
1; IV^a, 4.

⁽¹⁾ Papyrus inédit du Musée du Caire: *εἰς πλοῖον τοῦ μοναστηρίου Μετανείας (sic) τῆς μετ' ἀλεπολεως (sic) Ἀλεξ[ανδ]ρείας.*

V. QUESTIONS MILITAIRES.

Ἀκτουάριος 67137, 1; 8; 11; — 67229, 1.
 (ἀπὸ) ἀκτουαρίων 67229, 1; — 67230, 1.
 ἀναφερόμενος (ἐν ἀριθμῷ) 67126, 65.
 ἀνῶναι (militaires) 67139, V^a, 4.
 ἀριθμός 67126, 65; — 67137, 1; — 67229, 1.
 Βισιλέκται 67139, V^a, 4.
 γενοαύτατος 67126, 65.
 διαδότης 67139, V^a, 21.

καθωσιωμένος 67126, 9; 45; 62; 70; 76.
 Νουμίδαι 67141, I^b, 28.
 πέδιτον 67147, I, 2.
 ῥ(ό)γα? 67145, 4 et seq.
 ῥογύειν 67145, 1.
 στρατάρχος : voir Index XI.
 στρατιώτης 67141, I^b, 12; — 67218, r., 5; v.
 Τεξοτοδαλμάται 67126, 66.

VI. IMPÔTS.

Ἀνωά (στρατιωτική, r. Index V).
 ἀνωμακοί τίτλοι 67169, 4; 19.
 ἀργυρικά 67138, I^a, 11.
 ἀργυρισμός 67139, I^b, 1; V^a, 17; 28; V^b, 1.
 ἀστικά 67138, II^b, 2; 15; — 67139, II^b, 13;
 V^a, 27.
 βάρος 67151, 120, 140.
 δημόσια 67139, V^a, 22; V^b, 2; VI^b, 12; —
 67151, 73; — 67169, 26; — 67205, 4; —
 67210, 10; — 67245.
 δημόσιον 67128, 22; — 67129, 21; — 67138,
 I^a, 17; II^a, 56; II^b, 1; III^b, 1; — 67139,
 V^a, 15; 26; — VI^b, 13; 15; — 67251, 4.
 διαγράφων 67228.
 εἰκοσταί 67169, 18.
 ἐκατοσταί 67169, 18.
 ἐμβολή 67138, I^a, 7; 10; 12; 15; II^a, 38; III^a,

2; IV^a, 4; — 67139, II^a, 12; II^b, 1; IV^b, 5;
 VI^a, 8; — 67151, 139; — 67169, 3.
 κανονικός 67151, 73; 139 (6v).
 κανὼν 67134, 4; — 67135, 5; — 67136, 5;
 — 67138, IV^a, 4; — 67139, II^b, 1; 13;
 14; III^a, 1; III^b, 3; IV^a, 1; V^a, 2; V^b, 1;
 VI^b, 1; — 67146, 1; — 67151, 153; —
 67169, 18; — 67229, 1; — 67264, 10.
 καῶλον 67151, 140; — 67169, 18.
 πρόσκαιρος 67151, 73; 139.
 συντέλεια 67169, 21; 25; 26.
 τέλεσμα 67151, 138; — 67169, 28.
 τίσις 67151, 73; 135; — 67169, 4 (?); 17.
 χρυσικά 67138, I^a, 7; 11; 13; 15; III^b, 1; —
 139, II^a, 22; — 67151, 139, (6v); — 67245.
 χρυσικοί τίτλοι 67169, 2; 4; 19.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

Ἀγγεῖον 67145, 3 et seq.; — 67146, 12; 13;
 v., 1; — 67151, 297.
 ἄμμα 67151, 106.
 ἀρούρα 67128, 14; 27; v.; — 67129, 11; —
 67134, 3; — 67135, 3; — 67150, pass. (1-);
 — 67151, 105; 115; 125; — 67169, 6; 21;
 25; — 67194, 6; — 67203, 5; — 67240,

2; — 67243, r. (B), 10; 11; — 67257.
 ἀρτάβη 67129, 18; — 67133, 4; — 67134, 5;
 6; 8; — 67138, IV^a, 4, et pass. (1-); —
 67139, pass. (1-); — 67141, pass. (1-);
 — 67151, 296; — 67169, 3; 17; — 67203,
 5; — 67229, 4; — 67240, 6; — 67243, r.
 (B), 12.

ἀσπάρτον 67151, 93; — 67154, r., 16; v., 9.
 δραχμή(?) 67175, r., 24.
 ζυγόν : voir Index X.

κεράτιον 67128, 23; v.; — 67129, 25; — 67132, 2; — 67136, 9; — 67138 et 67139, *passim*; — 67142, *passim*; — 67145, 5 et seq.; — 67149, *passim*; — 67156, 15; 16; 20; 37; — 67162, 16; 17; 24; v.; — 67163, 16; 32; 33; — 67164, 4; 8; 9; — 67165, 11; — 67166, 27; — 67169, 2; 3; 19; — 67198; — 67206, 23; — 67212, *pass.*; — 67229, 5; — 67240, 5; — 67251, 3.

κέρμα 67210, 3; 6; — 67212, 4.

κνίδιον 67168, 12; 62.

λεπτόν 67151, 94.

λίτρα 67141, III^a, 7; 16; V^b, 2 et seq.; — VII^a, 5 et seq.; — 67151, 217.

μόδιος 67125, 11 (?); — 67138, I^a, 7 et seq.; II^a, 39 et seq.; — 67139, II^a, 12; II^b, 3 seq.; IV^b, 13; — 67141, II^a, 10; II^b, 5 et seq.

μεγάλοκουφον 67146, 13; v., 2.

νόμισμα 67126, 31; 37; 56; 60; 63; 68;

72; 75; 78; — 67128, 22; v.; — 67129, 17; 21; 24; — 67131, r., 1; — 67137, 9; — 67138 et 67139, *pass.*; — 67145, 21; 24; — 67146, 2 et seq.; — 67147, *pass.*; — 67151, 286; — 67153, 30; — 67156, 15; 25; 31; 36; — 67159, 41; — 67162, 17; 28; v.; — 67164, 9; — 67166, 15; 27; — 67206, 23; — 67210, 4; — 67240, 5; 6.
 νομισμάτιον 67127, 12; — 67136, 8; — 67151, 290; — 67154, r., 34; — 67156, 20; 37; — 67158, 29; — 67162, 15; 24; — 67163, 32; — 67167, 7; — 67229, 5; — 67251, 3.

ξύστις 67145, 8 et seq.; — 67151, 297.

ὀβολός 67151, 94.

ὄργης 67143, r., 4; 8; 13; 16; 18; v., 15; — 67225.

πενταξεστιάδιον 67145, 24.

τάλαντον 67163, 22.

τριμήσιον 67139, I^b, 6 et seq.; IV^b, 5 et seq.; V^a, 6 et seq.; V^b, 30 et seq.; VI^a, 1; 2; VI^b, 14.

χρύσιος 67126, 13; 17; 47.

χρυσός 67131, r., 10.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

Ἰανουάριος 67126, 33.

Φωβ 67141, I^b, 13; 17; — 67145, 3; — 67156, 1.

Φαῶφι 67138, I^b, 1; — 67141, I^b, 22; — 67161, 1; — 67164, 12; — 67178, A, 18; — 67251, 5.

Ἀθύρ 67141, I^b, 27; — 67151, 3; 306; — 67228; — 67254.

Χοίαι 67139, VI^b, 7; — 67159, 3; 18; — 67163, 4; — 67206, 24.

Τυβί 67139, V^b, 5; — 67141, II^a, 13; II^b, 23; — 67163, 20.

Μεχίρ 67139, I^a, 5; — 67139, II^a, 13; IV^b, 14; — 67141, II^b, 25; VII^a, 8.

Φαμενιώ 67127, 5; — 67130, 3; — 67139, VI^a, 1; VI^b, 8; — 67141, II^b, 26; 27; V^a, 3; — 67166, 3; — 67213.

Φαρμοῦθι 67141, V^a, 10; V^b, 1; 4; — 67170, 3; — 67171, 5.

Παχῶν 67137, 12; — 67141, V^a, 21; — 67153, 3; — 67158, 2; 27; — 67162, 3; — 67253, 3.

Παῦνι 67139, III^a, 3; — 67141, V^a, 24; — 67213.
 Ἐπίφι 67125, 1; — 67133, 5; — 67136, 14; — 67139, III^a, 26; — 67141, V^a, 28; VI^b, 4; — 67147, I, 2.

Μεσορῆ 67128, 5; — 67129, 2; — 67141, V^b, 11.

ἐπαγόμεναι ἡμέραι 67127, 15; v.; — 67128, 5.	ἰνδικτίων : voir Index X.
νεομηνία : voir Index X.	ἀρχὴ ἰνδικτίωνος 67137, 13; — 67153, 3; — 67253, 3; ἀρξομένης ἐπισημύσεως 67158, 9.
ἐπινέμῃσις : voir Index X.	οὐ ἰνδικτίωνος 67162, 3.

CONSULATS.

Ὑπατείας Φλαυίου Φιλοζίνου 67125, 1; — 67254.....	525
" " Ἰωάννου 67252, 1.....	538
" " Ἀπώνος 67255, 1.....	539
" " Βασιλείου 67126, 36.....	541
Τοῖς μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Βασιλείου 67127, 4.....	544
μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Βασιλείου ... ἔτους πέμπτου 67128, 4.....	547
" " " " ... " ἑκτου 67242.....	547
" " " " ... " ἑγδόου 67129, 1.....	549
" " " " ... " πεντεκαίδεκάτου 67130, 1.....	557
" " " " ... " εἰκοστοῦ τρίτου 67170, 1; — 67171, 3.	564
Βασιλείας καὶ ὑπατείας ... Φλαυίου Ἰουστίνου ... ἔτους πρώτου 67161, 1.....	566
" " " " ... " τρίτου 67153, 1; — 67158, 1; — 67162, 1; — 67166, 1.....	568
Βασιλείας καὶ ὑπατείας ... Φλαυίου Ἰουστίνου ... ἔτους τετάρτου 67159, 1.....	568
" " " " ... " πέμπτου 67163, 1.....	569
" " " " ... " " 67151, 1; 305; — 67156, 1.....	570

Les noms impériaux (Justinien, Justin II et *Ælia Sophia*) ont été cités à l'Index 1.

IX. ABRÉVIATIONS⁽¹⁾.

αγνιστς	? (67139, V ^h , 10).	γνωσς	γνωσις.
αιγς	αἴγες.	γναφι	γναφεύς (67147, I, 4).
αιγι|	αἰγίδιον.	γραμματς	γραμματηφόρος (67194, 7).
αντιλογι|	ἀντιλογία.	γρ|	γραφέν (67178, A, 2).
απς	ἄπασι (67129, 27).	δι|	δυνικός (67176, <i>passim</i>).
αποπραιπς	ἀποπραιπέσιτος (67128, 35).	d|	dixit (67131, v., 12).
αργυρ|	ἀργυρισμός.	defens|	defensor (67131, v., 12).
αρ|, αρρ|, αρρενικ| ου		διακ|	διακονία.
αρσενικ|	ἀρρενικός, ἀρρενικοί.	διαπρ|, διαπρασς	διάπρασις.
χι	ἀρχή.	δοσς	δόσις.
αρ	ἀρχή.	εαθς	εαθείς (67141, III ^e , 12).
ασφι|	ἀσφαλεια.		

⁽¹⁾ Les abréviations déjà signalées dans l'Index du tome I^{er} n'ont pas été répétées ici.

εγκλίσς	ἐγκλίσεως (67176, I, 27).	κλς(?)	κλειδός (? 67143, v, 5).
εισπερ|	εἰσπαρχθέντος (67139, I ^b , 1).	κλ|	κληρονομοί (67134, 2).
		κος	Κόκκινος.
εισπραξ|	εἰσπραξις.	λακ|	λάκκος (67139, V ^a , 20).
εκφορ|	ἐκφόριον.	λακκς	λάκκος (67139, V ^a , 6).
εμεβληθς	ἐμεβληθέντος.	λημφθς	λη(μ)φθέντα.
ενοικ|	ἐνοίκιον.	λινούφ|	λινούφος (67147, I, 3).
εντολ|	ἐντολικός ου ἐντολή (? 67139, V ^a , 5).	Λ	λόγος (67138, III ^a , 34).
εξκ|	ἐξκουθέντω ου ἐξκέπτωρ (67185, A, 1).	Λ ²	λόγος (67145, 1).
επισκ|	ἐπίσκοπος (67212, 6).	λιβς	λίβος
επιτρ|	ἐπιτροπή.	λοι|	λοιπός (67639, II ^a , 24).
επρα ^θ	ἐπράθη.	λοτικ|	λοτίκιον = λωδίκιον (67139, V ^a , 23).
ερ|	ἐράια = ἐρέα.	μακ|	μακάριοι.
ερανησς, ερα v	ἐράνσις (? 67144, V ^b , 11).	μαρ|	Μαρία (67138, I ^b , 8).
εριφ|	ἐρίφιον.	μεγαλ|	μεγάλα.
ευκτικς	εὐκτικός (67176, <i>passim</i>).	μελαι|	μέλανα.
ευλαβς	εὐλαβέστατος.	μελι|	μελισσοσυγγίς (? 67139, V ^b , 32; cf. <i>Add.</i>).
ευλαβγς	εὐλαβέστατοι.	μεταφορ|	μεταφορά.
ευρεθς	εὐρεθείς.	μετεχθς	μετέχθεσις.
εχθεσε	ἐχθέσεως (67138, III ^a , 16).	μιξ|	μίξις.
ζ	ζυγός (67139, II ^a , <i>passim</i>).	μοναζζ|	μοναζόντες (67139, VI ^a , 14).
ζη|	(= ζμρ) ζύμωτα (67141, II ^a , 22).	μυλ|	μυλόν (? 67139, V ^a , 13).
ημερ|	ἡμέρα.	ναυκληρ|	ναύκληρος.
θαυμασγς	θαυμασιώτατοι (67137, 2).	νεκροταφ|	νεκροτάφος.
θερ|, θερινς	θερινός.	νεοκουρ|	νεόκουρος (?).
θηκ|	θηκή.	νομικ|	νομικός.
θηλ|, θηλικ|	θηλικός.	Ξ ci Ξ ^c	Ξόστης (67145, 8; 9).
θησαρ|	θησαυρός.	Ξυλ|	Ξύλον (67138, I ^b , 8).
θυγατρρ|	θυγατράσι (67139, III ^a , 22).	οικδ ² , οικοδς	οἰκοδόμος.
θυρῶρ|	θυρουργός	οικ|	οἰκία (67141, II ^b , 16).
ιατρ|	ιατρός (67143, r, 23).	οιν	οἶνος.
ιφ|	ιφ(. . .), copte oinc (67129, 19; 67138, <i>passim</i> , cf. <i>Add.</i>).	ορ|	ὄρος (67138, I ^a , 10).
καδς	καδμία (? 67141, II ^a , 22).	οργς	ὄργις (? 67143, r, 4; 13).
καθς	καθωσιωμένος (67126, 62).	οργανς	ὄργανον.
καθς, καθαρ|, καθαρουρ|	καθαρουργός.	οσπρ ^c|	ὄσπρον (67141, I ^b , 7).
καιρ|	καιρός	πακτ ² ς, πακτονοποι|	πακτονοποιός.
κεραμς	κεραμεύς (67138, II ^a , 21).	παλς, παλαι|	παλαιός (67139, III ^a , 13).
κλ|	Κλαυδός (? 67138, I ^a , 16).	παρχκ|	παρχκεμένος (67176, <i>passim</i>).
		παρχφ|	παρχφυλακή (67138, I ^b , 10).
		πενταξ ^c	πενταξεστιαία (? 67145, 24; cf. <i>Add.</i>).

πλ/	πληθυντικός (67176, <i>passim</i>).	tachy	tachydromus (67131, r., 15).
πληρ/	πληρωτικός (67136, 12; cf. <i>Add.</i>).	τεκ/, τεκτς	τέκτων.
πλινθς	πλίνθος.	τεχνικ/	τεχνικός.
πμ	? (67143, r., 22).	τοθς	? (67139, III ^a , 25).
πμς	ποιμένος (? 67142, I, 17).	τρς	? (67143, r. 10).
πολυκ/	πολύκωπος (67136, 7) ou πολυκωνικός (ib., 16).	τρ/	τριμήσιον.
praē(?)	praeses (67131, r., 30).	τροφ/	τροφή.
πραϊποστς	πραϊπόσιτος (67143, r., 7).	υι/ (?)	υίος (? 67154, r., 44; 46).
πρ ^c /	πρεσβύτερος (67134, 2).	ὑσυντελικός	ὑπερσυντελικός (67176, <i>pas.</i>).
πριστς	πριστήρ (? 67143, r., 18).	υποβολς, ὕβλς	ὑποβολή (67143, v., 8).
πρ ^o /, πρξς	πρόβατον (67141, III ^a , 8).	φακ	φακὼν (67141, V ^a , <i>passim</i>).
προμς	Προμανός.	βιλς (?)	βίλις (67131, r., 15).
προνοητς	προνοητής.	φορ/	φόρος.
προσφ/	προσφορά.	φορμαρ/	φορμαρία (67137, 8).
πυλ/	πύλαι (67168, 85).	ϛ	χαίρειν (67128, 11).
ρ/	ρύγα (? 67145, 4).	χαλκ/	χαλκοτύπος (67147, I, 11).
reverς(?)	reverendissimus (67131, r., 27).	χ-, χς, χεις, χειμονικ/ χειμονικός.	
σιδηρ/	σίδηρος.	χειρ/	? (67139, V ^b , 10).
σιτ ^χ ρ	σιδηροχαλκεύς (67143, r., 14).	χίλιγρ/	? (67139, V ^b , 9).
σπερμς	σπερματισμός.	χοιριδ/	χοιρίδιον (67138, I ^b , 11).
στρ ^ω	στρώμα (67143, r., 10).	χοιρομαγς	χοιρομάγειρος.
συλλό ^γ	συλλογή (67141, V ^a , 8).	χορ/	? (67144, 2).
συμπλς	συμπλήρωσις.	χρ/	χρεία (67141, I ^b , 10).
συναλλ/	συναλλαγή.	χρησς	χρήσις (67138, I ^a , 5).
τακ/	τὰ κεράτια (67138, I ^a , 11).	χρυσς, χρυσικ/	χρυσικά (67138, I ^a , 11).
ταφ/	ταφενώχος (? 67139, V ^b , 30).	Ψαχς	Ψαχώς.
		Ψαθς	Ψεθαΐσις.
		Ψιμς	Ψιμανάειος (67138, III ^a , 13).
		ω	ώων (67212, 2).

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

†	δρουρα (67150, <i>passim</i>).		V ^a , 4; 22).
X ⁻	κρηθής ἀρτάβη (67138, cf. Introduction).	λ ^o	1/11 (67150, 1).
u	ταλαιτόν (67163, 22).	θ	ἰμοῦ (67141, VI ^b , 13; — 67145, 13; — 67150, 6; 7).
ff ou ffē	πρόβατον (67141, II ^b , 23; V ^b , 11).	ο	ἰμοῦ (67141, VII ^a , 2 et 13).
ε	? (67138, II ^a , 19; — 67139,		

X. INDEX GÉNÉRAL.

Ἄβελ : voir Index IV.

ἀβλαβής 67161, 13; — 67168, 30; 74.

ἀβλαβώς 67159, 31.

ἀγαθός 67151, 24; 31; 132; 238; 248; 254; 257.

ἀγανάκτησις 67202, 2.

ἀγάπη 67141, V*, 21.

ἀγγεῖον : voir Index VII.

ἀγειν 67155, 10; — 67159, 49; — 67169, 46.

ἅγιος : voir Index IV.

αγνιστ() (?) 67139, V^b, 10.

ἄγνωια (?) 67168, 23.

ἀγνωμοσύνη 67162, 22; — 67163, 23.

ἀγορά 67151, 30.

ἀγοράζειν 67141, V^b, 8; — 67169, 20.

ἀγοραίος 67168, 10; 63.

ἀγοραστικός 67151, 280.

ἀγραφος 67153, 18; — 67154, r., 21; — 67155, 22.

ἀγρογεινία 67151, 112.

ἀγρός 67151, 39; 78.

ἀγρυπνος 67156, 11.

ἀγχιστεύειν 67151, 203.

ἀγωγή 67151, 91; — 67168, 66.

ἄδεια 67151, 26; — 67162, 25.

ἀδελφὴ 67143, r., 12; — 67175, r. 6. Voir Index IV.

ἀδελφός 67138, I^b, 9; — 67143, r., 2; — 67146, 9; — 67150, 2; 4; 7; — 67151, 189; — 67156, 11; 29; — 67165, 3; — 67175, r., 5; — 67202, 7.

ἀδελφότης : voir Index IV.

ἀδιαθετός 67151, 58.

ἀδιαθέτως 67151, 37.

ἀδιαλείπτως 67156, 14; — 67170, 26.

ἀδιανέμητος 67151, 301.

ἀδικία 67205, 9 (?).

ἀδίκως 67151, 242.

ἀδικοῦκτος 67151, 212.

ἀδολος 67158, 13; — 67159, 12.

ἀδύνατος 67151, 18.

ἀεί 67151, 135; 223; — 67158, 27; — 67167, 23; 56; 59; — 67169, 30.

ἀέναιος 67151, 193.

ἀζήμιος 67151, 143; — 67161, 13; — 67168, 29.

ἀηδία 67153, 12; — 67253, 13.

ἀήττητος 67151, 164.

ἀθάνατος 67205, 6.

ἀθήρα 67141, II*, 9 (cf. *Add. et Corr.*).

ἀθετεῖν 67151, 251.

αἰγίδιον 67143, r., 25 et seq.

αἰγυόσκος : voir Index III.

αἰδέσιμος 67131, r., 12; 18; — 67161, 5.

αἰδεσιμότης 67131, r., 19; 30.

αἰζ 67141, VI^b, 1; 8; 10.

αἰρεῖν 67151, 209.

αἶσιος 67151, 171.

αἰτεῖν 67131, r., 4; — 67168, 79; 82; 83.

αἴτησις 67168, 46.

αἰτία 67154, r., 3; — 67168, 18; 35.

αἰτιαζέσθαι 67143, r., 1.

αἰώνιος 67126, 35; — 67127, 2; — 67128, 2; —

67151, 2; 121; 123; 134; 282; 305; —

67153, 2; — 67154, r., 30; — 67156, 1; —

67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; —

67162, 2; — 67163, 3; — 67166, 2; —

67171, 2; — 67243, r. (A); r. (B), 19.

αἰωνίος 67151, 140; — 67169, 5; 23.

ἀκαταγνώστος 67158, 28; — 67159, 22.

ἀκαταφρονήτως 67151, 187; — 67159, 26.

ἀκέρατος 67151, 60; — 67169, 14.

ἀκερρος 67141, III*, 11.

ἀκίνητος 67126, 28; 53; — 67127, 18; —

67151, 90; — 67154, r., 8; — 67159, 46;

— 67161, 11.

ἀκληρος 67151, 204.

ἀκολουθῶς 67128, 28; — 67151, 25; 42; 48;

290; — 67158, 9.

ἀκούειν 67151, 249 (?); — 67175, 11.

ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου 67127, 26; 28; —

67128, 36; 38; 40; — 67154, r., 45;

46; 48; — 67161, 18; 19; 20; — 67240,

9.

ἀκριβής 67151, 24; 31.

ἀκριβολογία 67151, 303.

ἀκριτος 67155, 22.

ἀκρόγωνον 67151, 113.

ἀκτουάριος : voir Index V.

ἄκυρος 67154, v., 4; — 67166, 23; — 67167,

47.

ἄκυρωσία 67166, 12; 29; — 67167, 33.

ἀκυλῆντας 67151, 85; — 67154, r., 24; —

67167, 26; — 67169, 9.

ἄκων 67151, 220; — 67156, 31; — 67158, 30.

ἀλλὰ 67131, r., 8; — 67151, 129; 219; —

67154, r., 23; — 67168, 18; — 67169,

14; 26.

ἀλληλαναδοχή 67170, 15.

ἀλληλεγρύνη 67126, 19; 48; — 67146, 6; —

67170, 15.

ἀλληλέγγυος 67126, 59; 74.

ἀλληλοι 67126, 7; — 67153, 13; 15; 21;

27; 33; — 67154, r., 2; 6; 8; 11; 36;

38; — 67155, 16; 25; — 67156, 3; 8;

14; 33; — 67158, 3; 9; 13; 15; 17;

21; 23; 26; 30; 31; — 67159, 11; 13;

23; 25; 44; 49; — 67243, v. (B), 18;

— 67257.

ἄλλος 67128, 27; — 67141, II*, 27; III*, 13;

IV*, 6; — 67154, r., 19; v., 12; — 67156,

29; — 67166, 25; — 67168, 8; 68; —

67169, 26.

ἀλλοτριεύειν 67151, 207.

ἄλς 67141, I^b, 19.

ἀλώσεις 67129, 28.

ἄμα : voir Index IV.

ἄμα 67126, 45; — 67151, 188; 265; — 67156,

19; — 67166, 17.

ἀμάχως 67151, 15; — 67153, 31 (?).

αμείβειν 67151, 256.

ἀμειώτως 67151, 97.

ἀμελεια 67151, 254; — 67159, 41.

ἀμελεῖν 67151, 195; 252.

ἀμέμπτως 67158, 27; — 67159, 22; 26.

ἀμετάθετος 67151, 127.

ἀμετανόητος 67151, 128.

ἄμμα : voir Index VII.

ἄμοιρος 67151, 204.

ἀμπελικός 67151, 108.

ἀμπελος 67151, 115; 151.

ἀμπελοφόριμος 67151, 105.

ἀμπελόφυτος 67151, 125.

ἀμπελόν 67151, 113.

ἀμύθητος 67151, 256.

ἀμφιβάλλειν 67158, 24; — 67163, 27.

ἀμφισβήτησις 67151, 28.

ἀμφότερος 67126, 4; 8; 18; 39; — 67153, 12;

26; — 67154, r., 5; 29; — 67155, 15;

— 67156, 11; — 67161, 4; — 67170, 12;

67243, r. (B), 17.

ἀναβολή 67159, 27.

ἀνάγειν 67156, 12.

ἀναγκαῖος 67125, 7; — 67126, 16; — 67162,

14; — 67163, 15.

ἀναγκαῖος 67151, 21.

ἀνάγκη 67143, v., 18; — 67151, 75; —

67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.

ἀναδιόδομαι 67166, 20; 23; — 67167, 31; —

67168, 20; 24.

ἀναλαμβάνειν 67151, 273; 292; — 67166, 26.

ἀναλίσκειν 67138, II*, 24; 32; 34; — 67139,

III*, 13; IV*, 14; V*, 1; — 67156, 12.

ἀναλογεῖν (ms. ἀνηλογουσαν) 67151, 89.

ἀναλύειν 67167, 13.

ἀναλυσμα 67126, 26; — 67134, 5; 8; —

67138, II*, 29; — 67139, V*, 1; 17; —

67145, 7; — 67151, 213; — 67153, 19;

— 67154, r., 18; — 67155, 23; — 67156,

13; — 67169, 18; 36; 40; — 67170,

27; — 67244.

ἀναμφιβόλως 67156, 21; — 67243, r. (B), 16.

ἀναμφιβόλως 67129, 10.

- ἀναμφιλόγως 67240, 7.
 ἀναμφισβητήτως 67154, 15.
 ἀνανέωσις 67151, 191.
 ἀναπαύειν 67151, 168; — 67156, 28.
 ἀνάπαυσις 67151, 145; — 67154, v., 19.
 ἀνάπτειν 67143, v., 20.
 ἀναστρέλλειν 67151, 300.
 ἀναστρέφειν 67151, 155.
 ἀνατρέπειν 67151, 299.
 ἀνατροπή 67151, 131.
 ἀνατροφή 67151, 213.
 ἀναφαίνειν 67169, 10.
 ἀναφαίρετος 67151, 125.
 ἀναφερόμενος voir Index V.
 ἀνεγκλήτως 67154, 86; — 67167, 27; — 67169, 9.
 ἀνελλιπώς 67169, 23.
 ἀνεμποδίστως 67151, 85; — 67154, v., 25; — 67167, 27; — 67169, 9.
 ἀνεύχλητος 67154, 144; — 67161, 13; — 67168, 30.
 ἀνεπίσπαστος 67154, 143.
 ἀνέρχεσθαι 67138, 1^b, 1.
 ἀνήκειν 67154, v., 20; — 67156, 17; 28.
 ἀνὴρ 67143, v., 14; — 67155, 19; — 67156, 5; 8; 9; — 67158, 10; — 67159, 17; — 67194, 5; 8; — 67253, 7.
 ἀνθομολογεῖν 67154, 260; — 67156, 24.
 ἀνθ' ἑτοῦ 67151, 145.
 ἀνθρώπινος 67154, 74.
 ἀνθρώπος 67126, 40; — 67159, 29; — 67166, 25; — 67167, 58; — 67169, 32.
 ἀνθυλοπράτης : voir Index III.
 ἀνθυλοπρατικός 67156, 12.
 ἀνθυλοπρατίσσειν : voir Index III.
 ἀνίσχυρος 67154, v., 5; — 67166, 24; — 67167, 47; — 67168, 25; 73.
 ἀνὺνα 67151, 289 (?). Voir Index V.
 ἀνωγεινός : voir Index VI.
 ἀντάμοιβος 67154, 257.
 ἀνταποδιδόναι 67167, 17.
 ἀντειπεῖν 67202, 3.
 ἀντίδοσις 67243, v., A.
 ἀντικαταλλαγή 67243, v., A; B, 21.
 ἀντικαταλλάττεσθαι 67154, v., 14; — 67169, 8.
 ἀντιλαμβάνειν 67161, 9.
 ἀντιλογία 67127, 16; — 67158, 18; — 67168, 22; 72.
 ἀντιπαθεῖν 67151, 201; — 67158, 18.
 ἀντιποιεῖν 67154, 46; 271; — 67154, v., 18; — 67169, 37.
 ἀντισύγγραφος 67156, 3; — 67159, 4.
 ἀνυπόμνηστος 67151, 143.
 ἀνυπόθετος 67151, 11.
 ἀνυποτέλεις 67151, 107.
 ἀνυψῶν 67205, 10 (?).
 ἀνωφελής 67154, 220; — 67156, 31.
 ἀξία 67151, 161.
 ἀξιοῦν 67127, 23; — 67128, 34; — 67129, 31; — 67136, 21; — 67151, 195; 235; 262; 287; — 67153, 38; — 67154, v., 43; — 67161, 16.
 ἀόκνος 67156, 11.
 ἀόριστος 67176, I, 7 et pass.; — 67275, 4; 8.
 ἄπα : voir Index IV.
 ἀπαθής 67154, 34.
 ἀπαιτεῖν 67147, I, 1; — 67153, 31; — 67154, v., 35; — 67194, 4; — 67200, 5; 6; 7.
 ἀπαιτητής : voir Index III.
 ἀπαλλάγη 67156, 26.
 ἀπαλλάττειν 67153, 22; — 67163, 30; — 67167, 52; — 67169, 26.
 ἀπαμ. . . ωριος 67163, 26.
 ἀπαιτῶν 67202, 1.
 ἀπαξάπλων 67154, 94.
 ἀπαράβατος 67158, 12; — 67243, v. (B), 21.
 ἀπαρέμφatos 67176, I, 1.
 ἄπας 67129, 27; — 67154, 184; 202; 206; 227; 245; 247; 260; — 67153, 22; 23; — 67156, 4; 30; — 67158, 5; 27; — 67167, 23.
 ἀπάτη 67128, 24 (?); — 67129, 25 (?); — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 ἀπεινᾶν 67151, 222; 252; — 67158, 20.
 ἀπεινύθεις 67154, 205.
 ἀπεινῶν 67153, 18; — 67167, 38.
 ἀπερίστατος 67154, 243; — 67168, 31.

- ἀπέρχεσθαι 67141, V*, 18; — 67151, 124.
 ἀπηλείπτης 67128, 16; — 67151, 112; — 67240, 3.
 ἀπλοῦς 67147, I, 3; — 67151, 286; — 67156, 3; — 67158, 3.
 ἀποβάλλειν 67175, 7.
 ἀποβίβωσις 67154, r., 7; 12; — 67156, 13; 22; 27; 36; — 67158, 25.
 ἀπόβλητος 67151, 203.
 ἀπογίγνεσθαι 67151, 6; — 67155, 1; — 67156, 6.
 ἀπόδειξις 67131, r., 4; — 67135, 6 (?) — 67168, 39.
 ἀποδοῖναι 67126, 18; 48; — 67127, 22; — 67151, 96; 292; — 67156, 26; — 67162, 24; — 67167, 36; — 67168, 72; — 67169, 39.
 ἀπόδοσις 67126, 23; — 67143, v., 19; — 67167, 8; 14.
 ἀποδότης 67126, 7.
 ἀποζευγνύειν 67154, r., 10.
 ἀποζυγή 67153, 7.
 ἀπόβητος 67138, II*, 32.
 ἀποθήκη 67126, 40.
 ἀποκαθιστάειν 67159, 31.
 ἀποκατάστασις 67126, 42; 51.
 ἀποκόπτειν 67151, 299.
 ἀποκρίνεσθαι 67151, 107; 140; — 67169, 5; 23.
 ἀποκρισιάρχος : voir Index IV.
 ἀποκρύτως 67164, 4; — 67165, 11.
 ἀπολαμβάνειν 67131, r., 5; 23; — 67151, 97; — 67154, r., 14; — 67159, 32; — 67167, 42.
 ἀπολαύειν 67151, 68; 210.
 ἀπόλαυσις 67151, 258.
 ἀπολλύναι 67166, 18; — 67167, 36.
 ἀπολογεῖσθαι 67156, 25; — 67158, 21; — 67164, 6; 9.
 ἀπολογία 67126, 50; — 67151, 253.
 ἀπόνεσθαι (de ἀπονέημα) 67151, 178.
 ἀπονέμειν 67151, 215; 293.
 ἀποπληροῦν 67151, 266; — 67161, 9; — 67167, 44.
 ἀποπλήρωσις 67158, 20; — 67159, 47.
 ἀποπραπιόσιτος (sic) : voir Index III.
 ἀπορία 67151, 12.
 ἀποσοβεῖν 67167, 59; — 67169, 35.
 ἀποσπᾶν 67151, 175.
 ἀποστασία 67159, 34.
 ἀποστέλλειν 67168, 70.
 ἀποσχονίζειν 67155, 19.
 ἀποταγή 67167, 28; 43.
 ἀποτρέπειν 67167, 59; — 67169, 35.
 ἀποτροφή 67151, 192.
 ἀποτρέφωμις 67151, 268.
 ἀποχάριξις 67143, v., 5 (?).
 ἀποχή 67136, 13; 18; r.
 ἀποχωρίζειν 67153, 13.
 ἀπτωσις 67151, 121.
 ἀπαιθεῖν 67151, 207.
 ἀραβάρχης : voir Index III.
 ἀργός 67131, r., 9 (cf. Add.); — 67168, 24; 73.
 ἀργύρεος 67167, 11.
 ἀργυρικόν : voir Index VI.
 ἀργύριον 67163, 21.
 ἀργυρισμός : voir Index VI.
 ἀργυροπραΐτης : voir Index III.
 ἀργυρος 67151, 263.
 ἄρδευσις 67128, 14; — 67129, 11; — 67251, 2.
 ἄρέσκειν 67168, 54.
 ἀρετή 67127, 14.
 ἀριθμεῖν 67126, 21; — 67162, 20.
 ἀριθμός 67126, 14. Voir Index V.
 ἄριστος 67162, 5; — 67167, 9.
 ἄρκειν 67151, 172.
 ἀρμόττειν 67151, 150; 274; — 67159, 23.
 ἄρουρα : voir Index VII.
 ἀρπάζειν 67205, 6.
 ἀρραγής 67243, v. (B), 20.
 ἄρρωστος 67151, 185; 192.
 ἀρσενικός 67141, III*, 1 et seq.; IV*, 3 et seq.; VI*, 15; VII*, 5 et seq.
 ἀρτάβη : voir Index VII.
 ἄρτευσις voir ἄρδευσις.
 ἀρτίως 67151, 281; — 67155, 14; — 67156, 14; 24; — 67169, 12.

ἀρχειν 67158, 2; 27; — 67162, 3; — 67169, 20; — 67175, r., 9; — 67243, r. (B), 17.
 ἀρχή 67137, 13; — 67151, 55; 131; — 67153, 3; — 67166, 8; — 67167, 48; — 67253, 3.

ἀρχίατρος : voir Index III.

ἀρχιμανδρίτης : voir Index IV.

ἀρχοντικός 67136, 6; — 67229, 4 (?).

ἀσάλευτος 67151, 60; — 67243, v. (B), 20.

ἀσήμεντρος 67151, 10.

ἀσπάρειον : voir Index VII.

ἀσπασίαςτος 67151, 143.

ἀστικός 67139, IV*, 5. Voir Index VI.

ἀσφαλεια 67125, 6; — 67127, 19; — 67128, 12; 28; 29; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67134, 8; — 67135, 6; — 67136, 11; — 67154, r., 37; — 67158, 28; — 67161, 7; 13; — 67162, 12; 29; — 67163, 13; 35; — 67164, 11; — 67165, 10; — 67166, 12; 28; — 67167, 8; 30; 34; 60; — 67168, 39; 42; 57; — 67251, 5.

ἀσφαλές 67126, 27; 54; — 67128, 30; — 67163, 36; — 67164, 10.

ἀσφαλίζειν 67202, 3.

ἀσφαλτος 67144, II*, 26.

ἀτάραχος 67151, 142.

ἀτελής 67151, 107.

ἀτοκί 67162, 23.

αὐθαιρέτως 67170, 14; — 67235, 6.

αὐθεντεία 67151, 27; 80; 104.

αὐθεντεῖν 67151, 174.

αὐθέντος (sic) 67126, 6.

αὐθις 67154, r., 31.

αὐλοποιός : voir Index III.

αὐτοκίνητος 67126, 28; — 67151, 90; — 67154, v., 9; — 67159, 46; — 67161, 11.

αὐτοκράτωρ : voir Index III.

αὐτόστολος (?) 67161, 9.

αὐτοτελής 67151, 282.

αὐτούργημα 67244.

ἄφαιρεῖν (?) 67205, 2.

ἄφεσις 67151, 146; 284.

ἄφῆλιξ 67151, 211; 231.

ἄφθονος 67205, 11.

ἄφιστάναι 67158, 21; — 67159, 35; 38; 42; — 67164, 8.

ἀφορμή 67147, 1, 2; — 67151, 120; — 67167, 51.

ἄχρη 67129, 27; — 67151, 241; — 67162, 28.

ἀχυροβουλών 67151, 117.

ἄχυρον 67273, 2.

βαδίζειν 67151, 30.

βαθμός 67169, 10.

βαλανεύς : voir Index III.

βαλλειν 67125, 9.

βάρος 67151, 120; voir Index VI.

βασίλεια 67126, 33; — 67127, 1; — 67128, 1; — 67151, 1; 304; — 67153, 1; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 1; — 67166, 1; — 67171, 1; — 67250.

βασιλεύς : voir Index III et XI.

βασιλικός 67151, 135.

βασίλεις (πόλις) 67126, 6.

βαφεύς : voir Index III.

βεβαιος 67128, 25; — 67151, 129; 222; 227; 304; — 67154, r., 28; 37; — 67156, 24; 34; — 67161, 12; — 67166, 29; — 67167, 61; — 67168, 43; — 67169, 41; — 67240, 7.

βεβαιούν 67154, v., 16; — 67169, 36; — 67266.

βεβαίσις 67151, 65; 121; — 67154, v., 17; — 67169, 36; 38; 43.

βῆμα 67151, 253.

βία 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.

βίος 67151, 212; — 67153, 9; — 67155, 11; — 67156, 10.

βισιλέκτης : voir Index V.

βίωσις 67158, 26.

βλάπτειν 67151, 219; — 67154, v., 2; — 67167, 50.

βοῶν 67275, *passim*.

βοήθεια 67205, 5.

βοηθός : voir Index III.

βορρᾶς 67240, 1.

βοσκή 67240, 4.

βόσκημα 67138, 1^b, 2.

βούλεσθαι 67131, r., 31; — 67151, 1^a; 51;
58; 64; 98; 101; 113; 155; 160; 169;
176; 184; 204; 215; 216; 262; 265;
275; 281; 293; 298; — 67154, r., 24;
— 67156, 29; — 67159, 40; — 67167, 26;
— 67169, 8; — 67170, 17.

βουλή 67158, 1^a.

βουλημάτων 67151, 30^a.

βούλησις 67151, 9; 33; 44; 54; 66; 101; 303.

βραχύνειν 67151, 223.

βραχύτης 67151, 166.

βρέφος 67155, 26.

βροτήσιος 67151, 18.

Γαληνός 67243, r. (A); v. (B), 19.

γαμβρός 67143, r., 3; — 67158, 24.

γαμνή 67141, 1^b, 25; 31; 33; 11^a, 6; 12;
19; 11^b, 9; 22; — 67143, v., 9; —
67151, 170; — 67153, 6; — 67156, 6;
— 67158, 8; 12.

γάμος 67151, 171; — 67153, 8; 19; 20; 26;
— 67154, r., 8; 19; 24; — 67155, 11;
23; — 67156, 12; 13.

γάρος (?) 67141, 11^a, 8.

γείτων 67143, r., 10.

γεμα (=?) 67240, 3.

γένημα 67129, 16; 22; — 67133, 4; — 67138,
1^b, 4; — 67169, 21; — 67205, 2; — 67243,
r. (B), 18; — 67273, 2.

γενικός 67151, 224; 234.

γενικός 67126, 27; — 67158, 31; — 67167,
57.

γενναϊότατος : voir Index V.

γένος 67126, 29; 54; — 67151, 18; 91;
203; — 67167, 58.

γείσι (?) 67134, 9.

γεούχος : voir Index III.

γεουχείν 67162, 6.

γεωργία 67170, 25.

γεώργιον 67133, 3.

γεωργός : voir Index III.

γη 67128, 18; — 67129, 15; — 67151, 105;
115; — 67170, 23.

γηδίων 67128, 15; — 67129, 14; — 67139,
V^b, 5.

γηρας 67154, v., 1; 20.

γίγνεσθαι 67126, 59; 67; 74; — 67127, 13;
— 67128, 24; — 67131, r., 17; — 67132,
2; — 67133, 5; — 67134, 8; v., 3; —
67138, 1^a, 2; 7; 11^a, 5; — 67139, VI^b, 5;
— 67141, 1^b, 17; 11^b, 24; 25; 11^a, 5; 6; 11^a,
3; 7; VI^b, 13; VII^a, 2; 10; 13; 16; 18;
— 67145, 5; 6; 9; 10; 13; 21 et seq.; —
67151, 151; 168; 178; 207; 258; —
67154, r., 9; — 67156, 19; 37; — 67158,
22; 25; 26; — 67162, 17; v.; — 67163,
16; 22; — 67164, 4; — 67166, 7; 17;
— 67167, 28; 30; — 67169, 3; 16; 25;
— 67170, 29; — 67175, 11; 30; —
67192, 3; — 67206, 23; — 67251, 3.

γινώσκειν 67151, 15.

γλυκύς 67156, 10.

γλυφευτής : voir Index III.

γναφεύς : voir Index III.

γνήσιος 67151, 61.

γνώμη 67158, 4; 13; — 67159, 12; — 67202, 5.

γνώρισμα 67143, r., 16; 18; 19; 21.

γνώσις 67140, 1; — 67142, I, 1; — 67143,
r., 1; 21; — 67146, 1; — 67147, I, 1;
— 67200, 1; — 67218, 1.

γογγυσμός 67159, 27.

γονεύς 67156, 11.

γονικόθεν 67151, 182.

γονικός 67151, 40; 82; 179.

γράμμα 67127, 24; — 67128, 34; — 67129,
32; — 67136, 22; — 67137, 12; — 67151,
8; 50; — 67153, 33, 38; — 67154, r.,
44; — 67161, 14; 16; 17; 18; 19; —
67162, 31; — 67202, 6.

γραμματεύς : voir Index III.

γραμματηφόρος 67194, 3; 5; 7.

γραμμάτων 67126, 31; 55; 60; 67; 75; —
67161, 15; — 67162, v.; — 67167, 6; 9;
29; — 67168, 7; 11; 16; 21; 63; 70; 76.
γράφειν 67126, 30; — 67127, 24; 30; —
67128, 34; 41; — 67129, 31; 34; —

- 67131, v., 13; — 67133, 6 (*Add. et Corr.*);
— 67134, 10; — 67135, 7; — 67136, 21; —
67137, 11; 12; — 67138, IV^a, 6; — 67151,
50; — 67153, 34; 38; — 67154, v., 43;
— 67161, 16; — 67168, 54; — 67178,
(A) 2; — 67194, 3; — 67202, 4; — 67252;
— 67259; — 67264, B.
- γυνός 67205, 3.
- γυνή 67131, v., 29; — 67138, II^a, 46; —
67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 44; —
67144, II^b, 9; — 67143, v., 12; — 67175,
v., 2; — 67202, 2.
- Δαιμόνιος : voir Index XI.
- δαίμων : voir Index IV.
- δαειζειν 67162, 13; — 67163, 14.
- δάνειον 67151, 267; — 67158, 22.
- δανειστής : voir Index III.
- δάσος 67126, 11; 44.
- δαπάνημα 67126, 26; — 67169, 36.
- δειλαιος 67151, 240; 259.
- δεῖν 67151, 226.
- δεῖνα 67243, v. (A).
- δεῖσθαι 67151, 113; 259.
- δεκανικός 67151, 201.
- δεκατρεῖς 67156, 13.
- δεσπίζεω 67151, 81; — 67169, 6.
- δεσποινικός 67144, 1 (?).
- δεσποτεία 67151, 71; — 67169, 11.
- δεσπότης : voir Index III.
- δεσποτικός 67151, 149; — 67162, 15; —
67167, 23; 26.
- δεῦρο 67156, 13; 30.
- defensor 67131, v., 12.
- δέχεσθαι 67133, 2; — 67134, 3; — 67135, 3;
— 67136, 1; — 67137, 4; — 67151, 290;
— 67168, 61; — 67229, 2; — 67264, 8.
- δηλος 67126, 36.
- δηλοῦν 67156, 3; — 67158, 5; — 67159, 5.
- δημος 67175, v., 5.
- δημοσιεύειν 67151, 55; — 67212, 1 (?).
- δημόσιον : voir Index VI.
- δημόσιος (titre) : voir Index III.
- δημόσιος (adj.) 67132, 2; — 67151, 50; 107;
138; 141; — 67153, 31; — 67156, 16;
31; — 67162, 16; 17; 25; — 67163, 16;
17; — 67164, 4; — 67169, 1; 14; 24;
28; 42; — 67229, 5.
- δημοτικός 67175, 13.
- δείγειν 67126, 5; — 67158, 23; — 67161,
5; 6; 18; 19; — 67167, 4.
- διαγίγνεσθαι 67156, 13; — 67167, 12.
- διαγορεύειν 67151, 57.
- διαδότης : voir Index V.
- διαδοχή 67151, 109; — 67167, 56.
- διάδοχος 67126, 20; — 67151, 77; — 67154, v.,
15; 17; — 67158, 25; — 67162, 18; 19;
— 67163, 19; — 67164, 6; — 67167,
40; — 67168, 38.
- διάλειψις 67151, 32; — 67176, I, 1 et pass.
- διαθήκη 67151, 49; 200; 221.
- διαθηκίματος 67151, 9; 32; 43; 101; 303.
- δίαισις 67153, 17.
- δικαιοχρηγία 67151, 186.
- δικαίτοχος 67154, v., 16; 17; — 67167,
40.
- δικαίεσθαι 67126, 1; — 67129, 13; — 67134,
4; — 67135, 4; — 67151, 110; — 67162,
9; — 67168, 58; — 67170, 19.
- διακονητής : voir Index IV.
- διακονία : voir Index IV.
- διάκονος : voir Index IV.
- διάκρισις 67175, 22.
- διαλύειν 67153, 22; — 67167, 53.
- διάλυσις 67153, 16; 36; — 67154, v., 23; 32;
36; 41; 45; 46; 48.
- διαλυτικός 67154, v., 11; 12; — 67166, 18;
— 67167, 32; 60.
- διαμετρίζειν 67159, 32.
- διαμονή 67154, v., 29; — 67205, 10; — 67243,
v. (A); v. (B), 18.
- διανοείσθαι 67151, 22.
- διάνοια 67151, 31.
- διανέμειν 67153, 7; 27.
- διάπραξις 67138, II^a, 55; — 67141, III^a, 12;
— 67158, 14.
- διάσχυμος 67151, p. 87 (?); — 67205, 12.

διαπολῆ 67151, 53; — 67156, 4; — 67158, 5; — 67159, 6.
 διασφίζειν 67151, 34.
 διατάσσειν 67151, 62; 100.
 διατελεῖν 67151, 188.
 διατιθέναι 67151, 27; 38; 302.
 διατυποῦν 67151, 23; 38; 64; 221; 301.
 διατύπωσις 67151, 10.
 διαφέρειν 67131, r., 19; — 67151, 202; — 67168, 8; 34; — 67169, 39; — 67175, 15.
 διαφορά 67154, r., 8.
 διάφορος 67138, II^a, 29; — 67139, II^a, 20; — 67151, 40; 78.
 διαφυλάττειν 67243, v. (B), 20.
 διδόναι 67136, 4; — 67138, I^a, 1; 4; 5; I^b, 2; 12; II^a, 2; 56; III^a, 28; III^b, 1; — 67139, II^a, 2; III^a, 1; 18; 21; 22; 26; III^b, 1; V^b, 5; 9; VI^b, 1; — 67141, I^a, 28; 32; 33; VI^b, 2; — 67151, 58; 137; — 67156, 12; 22; 33; — 67158, 30; — 67161, 9; — 67162, 25; — 67169, 45; — 67170, 27; — 67200, 3; — 67240, 5; — 67264, 9.
 διεκχυνεύειν 67167, 35.
 διερανεῖν 67166, 22; — 67167, 34.
 διερχεσθαι 67257.
 διετής 67235, 7.
 διηνεκής 67153, 15.
 διηνεκός 67151, 137; 142; 282; — 67154, r., 32.
 δικάζειν 67161, 10.
 δίκαιον 67126, 19; 48; — 67127, 19; — 67151, 59; 149; 150; 264; 280; — 67154, r., 11; — 67158, 31; — 67159, 47; — 67162, 29; — 67167, 23; 26; 57; — 67170, 21; — 67175, r., 5; — 67194, 7; — 67238, 8; — 67242, 1.
 δίκαιος 67151, 9; 24; 31; 71; 83; 209; 221.
 δικαίωμα 67167, 35.
 δικαίως 67151, 62; 159; — 67159, 39.
 δικαστήριον 67153, 24; — 67161, 11; — 67168, 28; 29; 44; 45; — 67169, 34.
 δικαστής : voir Index III.

δικαστικός 67151, 291.
 δίκη 67153, 32; — 67156, 30; — 67158, 31; — 67159, 43; — 67162, 26; — 67163, 32; — 67164, 9.
 dicere 67131, r., 12; 30.
 διμοιραῖος 67126, 23; 38; 42; 50.
 διμοῖρον 67134, 7.
 διοικεῖν 67151, 148; 230; — 67154, r., 13; — 67169, 6.
 διοίκησις 67151, 155; 182; 252.
 διοικητής : voir Index III.
 διόλου 67151, 120; 191; — 67156, 12; — 67159, 28.
 δισπός 67153, 34; — 67159, 5.
 δίχα 67126, 49; — 67127, 16; — 67129, 25; — 67151, 200; — 67153, 32; — 67156, 30; — 67158, 15; — 67159, 21; 26; 33; 40; 43; — 67161, 8; — 67162, 22; 26; — 67163, 22; 32; — 67164, 9; — 67168, 21; 72.
 διχαζέειν 67155, 16.
 δοκεῖν 67151, 160; — 67154, r., 26; — 67158, 24; — 67257.
 δοκιμος 67162, 15.
 δοκιμοῦν 67175, r., 14.
 δόλος 67151, 222; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 δόξα 67175, r., 14.
 δόσις 67138, I^a, 7; 10; — 67141, V^b, 8; — 67145, 4; 8; 14; — 67146, r., 1; — 67151, 95; 208; — 67158, 25.
 δοκιανός 67167, 3.
 δοῦλος : voir Index III.
 δοῦξ : voir Index III.
 δραχμή : voir Index VII.
 δυϊκός 67176, I, 4 et pass.
 δύναμις 67137, I, 6; — 67151, 15; 49; 51; 55; 127; — 67153, 31; — 67154, r., 1; 12; — 67158, 9; — 67161, 9; — 67167, 54.
 δύνασθαι 67151, 13; 156; 172; 244; 269; — 67156, 35; — 67159, 34; — 67167, 19; 25.

δυνατός 67158, 23; — 67205, 5.
δυσσεύς 67151, 216.
δυσφημεῖν 67202, 7.
δωρεά 67151, 126; — 67154, v., 4; 6; 7.
δωρεῖν 67151, 133; 145; 275; — 67154, v., 11; 14; 16; — 67169, 7; — 67250.
Ἐάν 67141, III^a, 12; V^b, 3.
ἐγγράφειν 67153, 37; — 67154, r., 42; — 67156, 32; — 67158, 30; — 67169, 45.
ἐγγραφός 67125, 6; — 67128, 12; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67151, 10; 32; 83; 126; 279; 303; — 67153, 16; 18; — 67154, r., 1; 12; 21; v., 7; — 67155, 21; — 67156, 7; 17; — 67158, 3; 9; 12; — 67159, 14; — 67161, 7; — 67162, 12; — 67163, 13; — 67165, 10; — 67166, 11; — 67167, 6; 28; 42; — 67243, v. (B), 21.
ἐγγυᾶν 67143, v., 19.
ἐγγύη 67252.
ἐγγύημα 67169, 14.
ἐγγυητής 67126, 7.
ἐγγύς 67128, 17; — 67129, 14; — 67141, II^b, 23 et seq.
ἐγκεῖσθαι 67167, 53.
ἐγκλημα 67169, 14.
ἐγκλισις 67176, I, 1 et pass.
ἐγκρατής 67151, 151.
ἐγχειρήμα 67151, 219.
ἐγχειρίζειν 67137, 6.
ἐδόν 67151, 170; — 67153, 19; — 67154, r., 18; — 67155, 24.
ἐθέλειν 67158, 21.
ἐθελόκακεῖν 67151, 216.
ἐθιμός 67151, 289.
ἔθος 67136, 4; — 67264, 9.
εἰδέναι 67127, 24; — 67128, 35; — 67129, 32; — 67136, 22; — 67137, 12; — 67153, 11; 38; — 67154, r., 44; — 67155, 14; — 67161, 16.
εἶδος 67126, 29; 54; — 67151, 91; 92; — 67154, r., 16; 19; v., 9; — 67167, 58.
εἶθε 67153, r., 6 (Add.); — 67253, 7.

εἰκός 67156, 1; — 67159, 3; 18; — 67162, 3; 21.
εἰκεῖν 67151, 176; 283.
εἰκοσταί: voir Index VI.
εἰκότως 67151, 230; 239.
εἰλικρινής 67151, 132.
εἰπεῖν 67151, 96; 226; — 67153, 39; — 67200, 5.
εἶρεν 67126, 48; — 67131, r., 7; 12; 21; — 67134, 6; 7; — 67141, III^a, 14; 15; 67151, 228; 240; 245; 266; — 67162, 24; — 67166, 19; 27; — 67167, 15; 20; 34; 49; — 67168, 4; 67; 69; — 67169, 21; — 67170, 12; — 67194, 4; — 67234, 3; — 67243, r. (B), 10; — 67257.
εἰρηνικός 67153, 10; — 67155, 13.
εἰσιέναι 67163, 20; — 67169, 22.
εἰσοδεύειν 67156, 15; — 67158, 18.
εἰσπραξίς 67139, V^b, 1; — 67205, 4.
εἰσπράττειν 67138, I^b, 1; III^a, 11; — 67139, I^b, 1; II^a, 16.
εἰσφέρειν 67154, r., 15.
εἶσω 67162, 20.
εἴτε 67161, 11.
ἐκασταχός 67151, 41; 79.
ἐκαστος 67129, 24 (?); — 67151, 52; 209; — 67156, 16; — 67159, 40; — 67162, 16; — 67168, 49; — 67169, 3; 5.
ἐκότερος 67151, 273; — 67153, 25; — 67154, r., 13; 17; 24; — 67156, 3; — 67158, 9.
ἐκατοσταί: voir Index VI.
ἐκβολή 67243, r. (B), 11.
ἐκγίγνεσθαι 67153, 13.
ἐκδανείζειν 67166, 15.
ἐκδοδέναι 67131, r., 29; 30; — 67133, 5; — 67134, 8; — 67136, 12; 18; — 67151, 281; — 67153, 34; — 67169, 43; — 67254.
ἐκδικος: voir Index III.
ἐκίνος 67126, 36; — 67151, 181; 256; — 67158, 23; — 67200, 6.
ἐκέισε 67151, 167.
ἐκκλησία: voir Index IV.

ἐκμαρτύριον 67254.
 ἐκμισθοῦν 67169, 7.
 ἐκουσίως 67158, 13; — 67170, 14; — 67235, 5.
 ἐκπέμπειν 67202, 5; 7.
 ἐκποιεῖν 67151, 157; — 67154, v., 14; — 67169, 8.
 ἐκτάττειν 67169, 16.
 ἐκτελεῖν 67153, 10; — 67155, 12; — 67159, 30; — 67205, 6.
 ἐκτιθέναι 67156, 24; — 67168, 7.
 ἐκτισίς 67151, 217; — 67243, v. (B).
 ἐκτός 67161, 11; — 67168, 29; 45; — 67169, 15; 34.
 ἐκφύγειν 67151, 19.
 ἐκφύρειν 67133, 3; v.; — 67138, II^a, 2; III^a, 27; 34; — 67139, III^b, 3; IV^a, 1; V^a, 2; — 67141, I^b, 9; 18.
 ἐκφρασίς 67151, 168.
 ἐκων 67154, v., 2; — 67161, 7.
 ἐλακον 67139, V^a, 9; 10; — 67143, v., 13; 16; 18; — 67145, 7; 24; — 67151, 297; — 67225.
 ἐλαιουργός : voir Index III.
 ἐλαιών 67170, 21.
 ἐλάσσω 67163, 28; — 67243, v. (B), 11.
 ἐλάφιον 67141, II^a, 26.
 ἐλάχιστος 67151, 12; 39; 69; 211; 230; 241; 295; — 67162, 11.
 ἐλέγχειν 67143, v., 18 (?).
 ἐλεωνός 67126, 1; 43; — 67162, 7; — 67168, 55.
 ἐλεήμων 67151, 196.
 ἐλεύθερος 67131, v., 3.
 ἐλληνικός 67151, 49.
 ἐλπίς 67151, 247 (?); 258; — 67153, 9.
 ἐμβαλλειν 67138, II^a, 11; — 67139, III^a, 8.
 ἐμβολή : voir Index VI.
 ἐμμένειν 67151, 272; — 67153, 30; — 67154, v., 31; 33; — 67156, 31; — 67158, 29, 30.
 ἐμμετρεῖν 67138, IV^a, 1.
 ἐμπεριέχειν 67151, 224; — 67167, 54.
 ἐμπέπτειν 67159, 35.
 ἐμπροσθίον 67158, 14.

ἐμφανής 67151, 14.
 ἐμφανίζω 67151, 181.
 ἐμφέρειν 67168, 12 (?).
 ἐμφύτευσις 67257.
 ἐνάγειν 67156, 29; — 67163, 31; — 67167, 50.
 ἐναντός 67153, 11.
 ἐναπτόσθαι 67151, 200.
 ἐναποδείκναι 67151, 180.
 ἐνδείσθαι 67154, v., 2.
 ἐνδεικνύειν 67158, 15.
 ἐνδιδόναι 67126, 24; — 67156, 21.
 ἐνδοξον 67170, 23.
 ἐνδοξος 67166, 6.
 ἐνδοξότατος 67127, 4; — 67128, 4; — 67129, 1; — 67130, 1; — 67138, II^a, 2; III^b, 1; IV^a, 1; — 67139, I^b, 1; II^b, 1; 13; III^b, 3; IV^a, 1; IV^b, 1; — 67151, p. 87; — 67166, 8; — 67170, 2; — 67171, 4; — 67228; — 67254; — 67255; — 67256.
 ἐνδομα 67273, 2.
 ἐνεῖναι 67167, 55.
 ἐνεκα 67168, 18; 35.
 ἐνεκεν 67151, 260; — 67161, 10; — 67167, 59; — 67169, 35.
 ἐνελκειν 67151, 135.
 ἐνεραδνούμιον 67151, 168.
 ἐνεργητικός 67176, I, 1 et pass.
 ἐνεσταίς 67126, 12; 21; — 67176, I, 2 et pass.
 ἐνέχειν 67126, 8; — 67167, 54.
 ἐνεχυρασία 67151, 292 (?).
 ἐνέχυρον 67127, 18; — 67151, 264; — 67158, 31; — 67159, 46; — 67162, 29; — 67167, 10; 18; 21; 26; 42; 57; — 67270, 4.
 ἐνι 67199.
 ἐνιαῖος 67126, 11.
 ἐνιαυσιαῖος 67159, 20.
 ἐνιαυτός 67156, 13; — 67159, 42; 48; — 67169, 5.
 ἐνικός 67176, I, 2 et pass.
 ἐνιστάειν 67151, 75; — 67162, 23. V. ἐνεσταίς.
 ἐνομος 67151, 9; 242; 296.
 ἐνοίκιον 67139, III^a, 11; — 67156, 17; 37.

- ἐνορκεῖν* 67151, 198; 235.
ἐνορχή 67131, r., 3; — 67151, 90.
ἐνορχος 67168, 35.
ἐνστασις 67151, 274.
ἐντάγιον 67126, 25 (?); — 67133, 5; v.; — 67134, 9; 10; — 67138, II^b, 2 *et seq.*; — 67139, V^b, 5; VI^b, 5.
ἐντάσσειν 67154, r., 22; 23.
ἐνταῦθα 67151, 74; — 67155, 5; 9; — 67161, 5; 6; — 67163, 9; — 67165, 8; — 67167, 4; — 67199; — 67202, 7.
ἐντάλλειν 67161, 8.
ἐνταῦθεν 67154, r., 3; — 67156, 28; — 67163, 29.
ἐντιμος 67151, 236.
ἐντολή 67139, V^a, 5.
ἐντολικός 67161, 17.
ἐντολιμαῖος 67161, 14; 15; 18; 19.
ἐκίβνητος 67151, 36.
ἐξακολουθεῖν 67159, 39.
ἐξαλείφειν 67200, 2.
ἐξαρτία 67151, 279.
ἐξαρτίζειν 67151, 118; 278.
ἐξασθενής 67151, 12.
ἐξείναι 67151, 69; 179; — 67153, 23; 25; — 67154, r., 23; — 67161, 13; — 67163, 26; — 67169, 5.
ἐξεπερώτησις 67243, v. (B), 22.
ἐξέρχεται 67151, 180.
ἐξευρίσκειν 67151, 261; — 67167, 35.
ἐξήκω 67151, 7; 47; 62; 154; — 67156, 3; 9; — 67158, 5; 27; — 67159, 5; — 67167, 5; 23; — 67169, 22; — 67257.
ἐξίναται 67156, 10.
ἐξορκίζειν 67151, 162; 193; — 67205, 6.
ἐξουσία 67126, 24; — 67151, 27; 55; 80; 104; 131; 199; 282; — 67162, 25; — 67167, 48.
ἐξουσιάζειν 67151, 170; — 67167, 24.
ἐξυπηρετῇ 67151, 158.
ἐξω 67134, 6.
ἐπαγόμενοι: voir Index VIII.
ἐπάν 67151, 74.
ἐπαίλαγες 67151, 86; — 67167, 27; — 67169, 9; 38.
ἐπαναλαμβάνειν 67151, 136.
ἐπαναπρόφειν 67151, 136.
ἐπανατείνειν 67159, 37.
ἐπαρκεῖν 67151, 211.
ἐπαρχία 67168, 59; — 67205, 7.
ἐπαυλις 67151, 117.
ἐπαυξάνειν 67151, 231.
ἐπειδή 67151, 285; — 67154, r., 7; v., 19; — 67155, 10; — 67168, 69; — 67192, 2.
ἐπειτέρχεται 67205, 6 (?).
ἐπειτα 67151, 147.
ἐπέκεινα 67151, 86.
ἐπεμβεῖν 67153, 13.
ἐπεξέρχεται 67153, 29.
ἐπέρχεται 67154, v., 18; — 67167, 58; — 67169, 32; 37.
ἐπερωτᾶν 67126, 29; — 67127, 20; — 67128, 31; — 67129, 27; — 67153, 35; — 67154, r., 38; — 67158, 30; — 67159, 48; 49; — 67161, 15; — 67163, 37; — 67168, 50; 77; — 67240, 7.
ἐπερώτησις 67158, 29.
ἐπειδοκεῖν 67151, 225.
ἐπέχειν 67151, 53; 127.
ἐπησυχάζειν (*sic*) 67151, 220.
ἐπιβάλλειν 67138, IV^a, 1; — 67151, 114; — 67156, 19.
ἐπιγιγνώσκειν 67158, 22; — 67159, 43.
ἐπιδιδόναι 67154, r., 15.
ἐπιείκεια 67151, 188.
ἐπιεικώς 67151, 236.
ἐπιέναι 67159, 39.
ἐπιζητεῖν 67151, 173; 262; 270; — 67156, 16; 18; 27; — 67167, 14; 29.
ἐπικαρπία 67151, 71; — 67169, 11.
ἐπικαῖσθαι 67158, 29.
ἐπικέρδεια 67163, 21.
ἐπικουρία 67151, 250.
ἐπικταῖσθαι 67156, 29.
ἐπίκτητος 67151, 300 (?).
ἐπιλέγειν 67126, 5.

- ἐπιλόγος* 67175, r., 17.
ἐπίλυσις 67163, 35.
ἐπιμέλεια 67151, 182; 185; 214; 250; —
 67154, r., 19.
ἐπιμέλως 67151, 186; 240.
ἐπίμονος 67151, 158.
ἐπινέμησης 67151, 4; 291; 307; — 67158, 2;
 27; — 67159, 19; — 67169, 29.
ἐπιπένος 67151, 186; 240.
ἐπίσκοπος : voir Index IV.
ἐπίστασθαι 67151, 262.
ἐπιστάτης voir Index III.
ἐπιστολή 67151, 54.
ἐπισυνάγειν 67126, 22; 38; 50.
ἐπισύρειν 67151, 135.
ἐπιταγή 67159, 30.
ἐπιτάττειν 67151, 50; — 67159, 28.
ἐπιτρέπειν 67137, 11; — 67161, 8; — 67202, 5.
ἐπιτροπή 67133, 2; — 67139, V*, 12; 14; —
 67141, 1^b, 25.
ἐπιφάνεια : voir Index IV.
ἐπιφθονεῖν 67154, r., 9.
ἐπιχειρεῖν 67158, 29; — 67243, r. (B), 21.
ἐπιχώριος 67169, 34.
ἐποίκιον 67143, r., 27.
ἐπομύναι 67154, r., 28; — 67158, 28; —
 67243, r. (B), 18.
ἔπος 67151, 96.
ἐποφείδειν 67131, r., 6; 16; — 67151, 137;
 — 67168, 63.
ἐραία : voir *ἐρέα*.
ἐράνισις (?) 67141, V*, 11; 12.
ἐράνησις 67166, 21.
ἐργάζεσθαι 67156, 11; 14.
ἐργαλίδιον 67273, 2.
ἐργασία 67158, 19; 21; 23; 26; — 67159, 35.
ἐργαστηριακός : voir Index III.
ἐργάτης : voir Index III.
ἔργον 67131, r., 9; 23; — 67151, 194; 238;
 — 67153, 31; — 67154, r., 35, — 67158,
 18; 26; — 67159, 24; 25; 28; 37; 39;
 42.
ἐργόχειρον 67158, 19; — 67159, 29.
ἐρέα 67127, 11; — 67138, I*, 3; — 67139,
 VI*, 3; — 67141, III*, 6; V*, 2 *et seq.*;
 VII*, 5; 10; — 67143, r., 18.
ἔρειον 67141, V*, 16.
ἐρέζιον 67141, VI*, 12; 15; — 67143, r., 35;
 37.
ἐρχεσθαι 67151, 33; 279; — 67154, r., 11;
 22; r., 5; — 67167, 32.
ἐρωτᾶν 67156, 33; — 67158, 30; — 67162,
 30; — 67166, 30; — 67167, 62; — 67169,
 45.
ἔσων 67134, 7; r., 2.
ἔτερος 67131, r., 21; — 67139, II*, 24; —
 67151, 48; 63; 67; 157; 270; — 67153,
 26; 29; — 67154, r., 18; 24; — 67168,
 17; 27; 74; fr. 1; — 67169, 27.
ἐτήσιος 67169, 16.
ἐτοίμως 67125, 9; — 67127, 14; — 67129,
 19; — 67156, 25; — 67158, 22; — 67159,
 16; — 67162, 18; — 67163, 17; — 67164,
 5; — 67167, 33; — 67169, 31; — 67251, 3.
ἔτος 67126, 35; — 67127, 3; — 67128, 3;
 5; — 67129, 2; — 67130, 1; — 67151,
 2; 152; 295; 306; — 67153, 2; — 67156,
 1; 36; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161,
 1; — 67162, 3; — 67163, 3; — 67166,
 3; — 67169, 3; 24; — 67170, 2; —
 67171, 3; 4; — 67243, r. (B), 15.
εἶτατο (?) 67212, 3.
εὐαγής : voir Index IV.
εὐάρεστος 67151, 237.
εὐγενής 67131, r., 7; 20; — 67151, 169.
εὐγνωμονεῖν 67243, r. (B), 16.
εὐδηλος 67126, 24 (?); — 67151, 226; —
 67156, 34.
εὐδόκιμος 67131, r., 4; 14; — 67133, 2; —
 67165, 3.
εὐδοκιμότης 67133, 2.
εὐεργέτημα 67205, 10.
εὐζωία 67156, 14; — 67158, 23.
εὐθής 67151, 104.
εὐθύς 67154, r., 7; 12.
εὐκλεής 67205, 8; 11.

εὐκτικός 67176, 1, 44; 50.
 εὐλαβεῖσθαι 67151, 20; 36.
 εὐλαβής 67126, 61; 66; 68; 75; — 67134, 2;
 — 67151, 149; 162; — 67156, 6; —
 67168, 4; 52; 59; 64; — 67170, 4; —
 67171, 6; — 67203, 2; — 67257.
 εὐλαβία 67168, 72.
 εὐλόγως 67151, 62; 95; 285.
 εὐμένεια 67151, 35.
 εὐμοιρος 67156, 9.
 εὐνοῦχος 67141, VII*, 4 (?).
 εὐπορία 67164, 10; — 67167, 55.
 εὐρεσιλογία 67125, 12; — 67153, 32; —
 67156, 31; — 67159, 43; — 67162, 26.
 εὐρίσκειν 67143, r, 23; — 67156, 14; 15;
 — 67161, 17; — 67166, 20; 22; — 67167,
 31; 36; 41; 46; — 67198; — 67263.
 εὐσέβεια : voir Index IV.
 εὐσεβής : voir Index IV.
 εὐσταθιος 67126, 13; 17; 37; 47; — 67132,
 2; — 67151, 286; — 67156, 31; — 67158,
 29; — 67167, 7.
 εὐτέλής 67151, 92; — 67154, r, 16; v, 9.
 εὐτυχής 67151, 20.
 εὐτυχός 67169, 21.
 εὐφρόρεσιον 67141, II*, 27.
 εὐφελής 67151, 17; — 67153, 8.
 εὐφελής 67141, VI*, 9; 12; 14.
 εὐφελος 67151, 46.
 εὐφικνεῖσθαι 67151, 298.
 εὔχειν 67125, 6; 9; — 67126, 12; 54; — 67127,
 14; — 67128, 18; — 67129, 19; —
 67131, r, 6; 19; — 67139, VI*, 6; 9; 12;
 — 67141, IV*, 2; — 67151, 34; 52; 65;
 189; 281; 293; — 67153, 17; — 67154,
 r, 1; 12; 14; 17; — 67155, 20; —
 67156, 25; 33; — 67158, 22; 24; 30; —
 67159, 16; — 67162, 12; 18; — 67163,
 14; 17; — 67164, 3; 5; — 67166, 13; —
 67167, 22; 33; 38; 39; — 67168, 2; 66;
 — 67169, 31; 45; — 67170, 24; — 67175,
 r, 5; v, 1; — 67240, 4; — 67251, 2; 3;
 — 67257.

εὔχουσις 67138, III*, 16.
 εὐλος 67168, 25.
 Ζημία 67156, 15; — 67158, 21; — 67270, 4.
 ζῆν 67151, 25; 29; 66; — 67156, 35.
 ζήτημα 67167, 50.
 ζήτημα 67169, 14.
 ζυμωρα 67141, II*, 22 (Add. et Corr.).
 ζυγόν 67132, 2; — 67139, II*, 3 et seq.;
 IV*, 5; 6; V*, 15; 26; VI*, 2; 3; VI*, 16;
 18; — 67151, 287; — 67153, 30; —
 67156, 16; 20; 31; — 67162, 16; 17; 25;
 — 67163, 16; 17; — 67164, 4; 10; —
 67166, 28; — 67229, 5.
 ζύμη 67141, I*, 6; 10.
 ζωνή 67151, 269; — 67155, 13; — 67156, 30;
 — 67243, r, (B), 17; — 67257.
 ζῶον 67141, I*, 7; 15; II*, 3.
 ἡγεῖσθαι 67151, 227; — 67161, 12.
 ἡγεμονικός 67131, r, 17.
 ἡγεμὸν : voir Index III.
 ἡγουμένηα : voir Index IV.
 ἡγουμένος : voir Index IV.
 ἡγουν 67166, 23; — 67167, 36; — 67168, 23.
 ἡδὴ 67153, 18; — 67154, r, 3; — 67156,
 13; 28; — 67163, 24; — 67166, 26; —
 67167, 39.
 ἡκα (?) 67169, 23.
 ἡλικία 67151, 232; 242; 296; 298; — 67156,
 12.
 ἡλιος 67151, 132.
 ἡμέρα 67126, 12; 22; 56; — 67141, II*, 6;
 7 et seq.; 24; 25; 26; V*, 21 et seq.; —
 67154, v, 4; — 67158, 26; — 67159,
 18; 19; 21; 36; — 67162, 21.
 ἡμέρος 67164, 6.
 ἡμικράνιον 67141, II*, 20.
 ἡμίσεια 67159, 33.
 ἡμισυς 67134, 5; 6; 8; — 67158, 16; 20;
 21; 22; — 67161, 10; — 67164, 4; —
 67169, 2; 3; 17; 19; — 67203, 5; — 67243,
 r, (B), 13.
 ἥτοι 67151, 72; 161; 290; 300; — 67153,
 17; — 67167, 30; — 67168, 11.

ἡτταν 67151, 219 (?).
 ἡπτον 67151, 53; — 67158, 21; — 67169, 38.
 Θαλλείον 67143, v. 8.
 θάνατος 67151, 18; 23; 28.
 θαρρεῖν 67151, 248.
 θάρσος 67158, 16.
 θατέρου 67154, v. 4; — 67156, 5; — 67158, 7; — 67159, 9.
 θαυμασιώτατος 67125, 3; — 67126, 40; 61; 69; 76; — 67128, 9; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67137, 2; — 67151, 288; — 67165, 4; — 67202, 1 (?).
 θεία (subst.) 67151, 261.
 θεῖος (subst.) : 67144, 13; — 67161, 10.
 θεῖος (adj.) : voir Index IV.
 θεϊδώς 67151, 42; 56.
 θέλειν 67131, v. 15.
 θεόπιστος 67151, 196.
 Θεός : voir Index IV.
 θεοσεβής : voir Index IV.
 θεοφιλής : voir Index IV.
 θεραπεύειν 67151, 249; — 67154, v. 1.
 θερμός 67141, III*, 6 et seq.; IV*, 5; 6; VII*, 16; 17.
 θήκη 67139, V*, 13.
 θηλικός (pour θηλυκός) 67141, III*, 1 et seq.; IV*, 2 et seq.; VI*, 15; VII*, 1 et seq.
 θησαυρός 67138, II*, 11; — 67139, III*, 8; — 67147, v. 4.
 θνήσκειν 67167, 13.
 θνητός 67151, 42.
 θρέμμα 67143, v. 21; — 67240, 4.
 θρήνος 67151, 56; 132.
 θυγάτηρ 67139, III*, 22; IV*, 9; VI*, 10; VI*, 13; — 67141, II*, 7; 14; V*, 13; — 67142, I, 16; — 67144, 11; — 67153, 5; — 67154, v. 5; 40; v. 10; — 67155, 6; — 67156, 4; 6; 10; 18; 25; 35; — 67158, 8; 10; — 67161, 3; 15; — 67253, 5.
 θύρα 67141, I*, 30.
 θυρουργός : voir Index III.
 Ἰασίς 67151, 127; 285.

ἱατρός : voir Index III.
 ἰδικός 67169, 13.
 ἰδικός 67126, 27; — 67158, 31; — 67167, 57.
 ἰδούκτητος 67151, 41; 82.
 ἰδιοποιεῖν 67151, 177.
 ἴδιος 67125, 7; — 67126, 16; — 67151, 8; 26; 51; 64; 210; — 67159, 31; — 67161, 4; — 67162, 13; — 67163, 15; — 67169, 36; — 67170, 26; — 67244.
 ἰδούχειρος 67126, 30; 55.
 ἱερών : voir Index IV.
 ἱκανοδότης 67151, 255.
 ἱκανός 67151, 141.
 ἱκανός 67151, 129; — 67159, 32.
 ἱκεσία 67205, 9.
 ἱλασμός 67151, 123; 259.
 ἰνδικτίων 67125, 1; 10; — 67126, 33; — 67127, 5; 16; — 67128, 6; 20; 22; — 67129, 2; 17; 23; 29; — 67130, 3; — 67132, 3; — 67133, 4; 5; — 67134, 4; — 67135, 5; — 67136, 5; 15; — 67137, 13; — 67138, I*, 1; 5 et seq.; I*, 1; 2; 4; II*, 2; 12; 38; 47; 49; 56; II*, 1; 8; 15; 19; 21; 28; et passim; — 67139, passim; — 67141, V*, 9; VI*, 5; 6; VII*, 8; — 67142, I, 2; — 67145, 3; — 67146, 1; — 67147, I, 2; — 67153, 3; — 67156, 2; — 67159, 3; — 67161, 2; — 67162, 3; 22; — 67163, 4; 20; — 67164, 12; — 67166, 4; — 67169, 22; — 67171, 5; — 67206, 24; — 67229, 1; — 67235, 8; — 67251, 4; 5; — 67254; — 67264, 10.
 inter vivos 67151, 130.
 ἰσομυρία 67158, 19; 23.
 ἴσον 67146, 1.
 ἰσόρροπος 67151, 88.
 ἴσος 67151, 89; 97; — 67159, 16; 21.
 ἰσχυρός 67169, 41.
 ἰσχύς 67151, 51; — 67158, 16.
 ἰφ(. . .) : voir Index VII.
 Καγκελλάριος : voir Index III.
 κάγω 67156, 18; 24; — 67158, 11.

- καδμεία 67141, II*, 22 (?).
 καθάπαξ 67151, 17.
 καθάπερ 67151, 155; — 67158, 31.
 καθαροποίησις 67151, 122; — 67154, v., 17;
 — 67169, 37; 44.
 καθάρως 67129, 9; — 67133, 4; v.; — 67151,
 105; 120; — 67169, 15; 18.
 καθαρουργός : voir Index III.
 καθάρως 67164, 4; — 67165, 11.
 καθιστάται 67131, v., 3; — 67151, 258.
 καθολικός 67164, 6.
 καθόλου 67151, 119.
 καθυπογράφειν 67126, 32; 54.
 καθώς 67168, 54.
 καθωσιωμένους : voir Index V.
 καινός 67151, 277.
 καιρός 67129, 28; — 67131, v., 8; — 67138,
 II*, 34; — 67139, II^b, 15; IV^b, 13; 17;
 — 67151, 47; 56; 146; — 67154, v., 15;
 — 67158, 23; — 67159, 36; — 67167,
 46; 52; — 67169, 38.
 κάκεινος 67151, 271.
 κακοθίλειν 67151, 177.
 κάλαμος 67139, V*, 11.
 κάλειν 67133, 3; — 67151, 102; — 67168,
 78; 81; — 67170, 20.
 καλλιέργειν 67151, 187.
 καλλίνικος 67154, v., 29.
 καλλίπολις 67151, 7; — 67155, 5; — 67156,
 5; — 67159, 8; — 67163, 9.
 καλός 67158, 18; — 67159, 25; — 67175, v., 4.
 κάλῳς 67151, 19.
 καμάρα 67141, I^b, 30; — 67143, v., 18.
 καματερός 67158, 16.
 καμηλίτης : voir Index III.
 κάμηλος 67141, I^b, 13; 20; 26; V^b, 12.
 κάμνειν 67158, 16.
 κάμοι 67161, 12.
 κάπν 67156, 26.
 κανονικός 67131, v., 13; 18; voir Index VI.
 canonicus 67131, v., 28.
 κανόν : voir Index VI.
 καπνίζειν 67141, II*, 25.
 καρπός 67151, 152; — 67169, 31; — 67235, 7.
 καστρασανός, καστρασανιανός, καστρησιανός :
 voir Index III.
 καστρίς (?) : voir Index III.
 καταβάλλειν 67126, 14; — 67129, 20; —
 67131, v., 9; — 67153, 31; — 67158, 29.
 καταβολή 67126, 63; 71; 77; — 67128, 21;
 — 67129, 20; — 67138, I*, 5; II^b, 2 et
 seq.; — 67139, V*, 27; 28; — 67210, 10;
 — 67251, 4.
 καταγγίζειν 67143, v., 13.
 κατάγειν 67159, 11.
 καταθεσις 67128, 18; — 67129, 15; — 67170,
 25.
 καταιδεῖν 67151, 246 (?).
 καταλείπειν 67151, 29; 88; 212; — 67156,
 10; — 67169, 8.
 καταλόγος 67151, 167; — 67200, 3 (?).
 καταμένειν 67155, 4.
 καταξιούη 67194, 7; — 67203, 1.
 καταπλάσσειν 67141, II*, 28.
 κατασκευάζειν 67141, I^b, 30.
 κατασκευή 67139, V*, 24.
 κατασυνήθεια 67136, 3.
 κατατιθέναι 67151, 43; 225; 302; — 67169,
 21.
 καταφρονεῖν 67159, 37; — 67243, v. (B), 15.
 καταφρόνησις 67158, 15.
 κατέχειν 67151, 281; — 67167, 22.
 κατοχή 67151, 282.
 κάτων 67126, 32.
 καυκίον 67167, 10.
 καυτός 67151, 255.
 κείσθαι 67151, 263; 280.
 κεκτημένος : voir Index III.
 κελύειν 67151, 101; 160; 169; 184; 205;
 275; 293; — 67154, v., 3; — 67200, 1 (?).
 κέλυσσις 67194, 8; — 67202, 3 (?).
 κέλαιρ 67151, 249.
 κεραμύς : voir Index III.
 κέρας 67141, II*, 26.
 κεράτιον : voir Index VII.
 κέρδος 67156, 15; — 67158, 19.

κέρμα : voir Index VII.

κεφαλαίον 67126, 13; 17; 31; 47; 56; 60;
63; 68; 71; 75; 78; — 67151, 52; 57;
63; 224; 225; — 67154, r., 13; —
67161, 12; — 67162, 15; — 67167, 45;
53.

κεφαλαῖος 67151, 16.

κεφαλαιωτής : voir Index III.

κεφαλαῖος 67151, 89.

κηδεῖα 67151, 161.

κηδεμονία 67151, 191.

κηδεμών 67151, 234.

κηνοσίτορ : voir Index III.

κιλίκιον 67139, V*, 21.

κίνδυνος 67164, 10; — 67169, 15.

κινητός 67126, 28; 53; — 67127, 18; —
67151, 89; — 67154, r., 8; — 67156, 23;
— 67159, 46; — 67161, 11.

κίχραθαι 67126, 7.

κλειδών 67143, r., 18.

κλείς 67143, r., 5 (?).

κλέπτειν 67143, r., 21.

κληρονομεῖν 67151, 59; 84; 86; 99.

κληρονομία 67151, 77; 109; 206; 274; —
67156, 23; 28; — 67161, 11 (?).

κληρονομικός 67151, 40; 82.

κληρονόμος 67126, 19; 20; — 67131, r., 21;
— 67134, 2; — 67139, V^b, 5 (?); VI*, 4;
— 67143, r., 23; — 67151, 14; 76; 98;
138; 173; 229; 270; 300; — 67154, r.,
15; 16; — 67156, 30; — 67158, 25; —
67162, 18; — 67163, 18; — 67164, 5;
— 67166, 14; — 67167, 39; 40; 46; 49;
— 67168, 37; 66; — 67169, 23; 30; 32;
33; 35; — 67227, 6 et seq.; — 67238, 7;
— 67240, 2.

κλήρος 67128, 27; — 67134, 4; 5; r., 2; —
67156, 27; — 67235, 10; — 67239.

κλίβανος 67143, r., 9.

κλοπή 67159, 33.

κναφέας : voir Index III.

ανίδιον : voir Index VII.

κοινοειάρχης : voir Index IV.

κοινόν 67170, 4; — 67171, 6.

κοινός 67153, 14; — 67154, r., 10; 20; 26;
— 67155, 16; — 67156, 3; 7; 14; 23;
— 67158, 3; 12; 13; 14; 21; 23; —
67159, 5; 12; 33.

κοινωνία 67153, 9; — 67155, 11.

κοινός 67158, 22.

κοινοφελής 67158, 19.

κολάζειν 67205, 9.

κόμης : voir Index III.

κομιδή 67151, 283.

κομίζειν 67126, 44; — 67151, 152; — 67169,
12.

κόμμι 67141, II*, 23.

confirmateuon 67151, 65.

κορυφή 67205, 7 (?).

κουρά 67141, VII*, 7.

κουρατορεύειν 67151, 230.

κουράτωρ : voir Index III.

κουρεύς : voir Index III.

κραμπιτ(. . .) 67153, 4; 35; — 67253, 7.

κρανίον 67141, II*, 25.

κρατεῖν 67151, 70; 81; 129; — 67156, 35.

κρείττων : voir Index IV.

κριθή 67138, I*, 8; — 67139, II*, 1; 17; 20;
IV^b, 1; VI^b, 3; 4; — 67145, 11; — 67151,
296 (?); — 67243, r. (B), 12.

κρίνειν 67151, 209; — 67153, 23; — 67155, 22.

κρίσις 67153, 32; — 67156, 30; — 67159,
43; — 67162, 26; — 67163, 32; — 67164,
9.

κριτής : voir Index III.

κροκόμαγμα 67141, II*, 23.

κρόταφος 67141, II*, 28.

κτασθαι 67169, 7.

κτῆμα 67138, II*, 2; III^b, 1; — 67139, I^b, 1;
III^b, 3; IV*, 1; 5; IV^b, 1; VI*, 7; — 67203,
5; — 67235, 10.

κτῆνος 67170, 27.

κτῆσις 67169, 27.

κτῆτωρ : voir Index III.

κυκλευτήριον 67151, 117.

κυκλόθεν 67151, 114; — 67240, 3.

κυμινωπώλης : voir Index III.

κυνοσφορά 67141, I^b, 14.

κυριεύειν 67151, 81; — 67169, 6.

κύριος (subst.) 67156, 5; voir Index III et IV;

(adj.) 67151, 226; 304; — 67154, r., 37;

— 67156, 24; 34; — 67161, 12; — 67166,

29; — 67167, 60; — 67168, 43; — 67169,

41; — 67240, 7.

κυριότης 67151, 56; 132; 199; 283.

κυρίως 67126, 41.

κύρος 67126, 73.

κωδικοίλλος 67151, 53; 63.

κώμη 67125, 3; 5; — 67126, 2; 5; — 67127,

6; 9; 13; — 67128, 8; 11; — 67129, 4;

7; — 67130, 5; 7; — 67134, 4; — 67135,

4; — 67137, 3; 4; — 67138, II^b, 21;

IV^a, 4; — 67139, II^b, 12; V^a, 15; 26; —

67151, 110; — 67155, 3; 8; — 67161, 5;

— 67170, 12; 19; — 67184, r. (A), 2;

— 67229; — 67235, 2; 5; — 67243, r.

(B), 14; — 67264, 7.

κωμητικός 67139, IV^a, 5.

κωμικός 67175, r., 10.

κωμωδεῖν 67175, r., 9.

Λάκος 67138, II^a, 28; — 67139, V^a, 6; 20;

— 67170, 20; — 67235, 11.

λαλεῖν 67199.

λαμβάνειν 67126, 11; — 67139, II^b, 15; —

67141, II^a, 22; — 67142, I, 1(?) — 67144,

13; — 67151, 288; — 67156, 22; —

67200, 4.

λαμπρός 67126, 58; — 67134, 1; — 67135,

1; — 67151, 197; — 67158, 6; — 67163,

8; — 67164, 2.

λαμπρότατος 67125, 1; — 67126, 36; —

67151, 4; 285; 307; — 67153, 3; —

67156, 2; — 67158, 2; — 67159, 3; —

67161, 2; — 67162, 4; 5; — 67163, 5;

— 67165, 1; — 67166, 4; — 67194, 8;

— 67203, 2; — 67253, 4.

λαμπρότης 67162, 13; 19; — 67167, 19.

λανάσιον 67143, r., 10.

λάχανον 67139, V^a, 19; — 67170, 25; 28; 30.

λαχανοπροβάλλειν 67164, 7.

λαχανοπώλης : voir Index III.

λέγειν 67126, 2; — 67128, 17; — 67138, III^a,

16(?); — 67151, 203.

λειτουργία 67151, 192; — 67169, 27.

λείψανον 67151, 165.

λέξις 67156, 9.

λεπτολογία 67151, 202.

λεπτόν : voir Index VII.

λεπτουργία 67159, 13.

λεπτουργός : voir Index III.

λευκός 67141, II^a, 27.

ληγάτον 67151, 295; 299.

ληστρικός 67205, 5.

ληψίς 67151, 94; (avec μψ) 208; — 67158,

25.

λίαν 67151, 210.

λιετικός 67240, 3.

λινοκαλάμη 67128, 19.

λιούφος : voir Index III.

λιπαρός 67128, 17; — 67129, 15.

λίτρα : voir Index VII.

λίψ 67170, 19.

λογίζειν 67154, r., 2; — 67235, 7.

λογισμός 67151, 24; 30; 33; — 67156, 14.

λογιστήριον 67169, 1; 24.

λογοθετεῖν 67151, 244.

λόγος 67126, 26; 41; — 67127, 18; — 67131,

r., 6; 19; — 67136, 6; — 67138, I^a, 1;

4; 6; 9; 14; I^b, 1; 7; 10; II^a, 2; 11;

12(?); 18; 38; II^b, 1; III^a, 1; 11; 16;

18; 27; 34; III^b, 1; — 67139, I^b, 1; II^a,

1; 16; II^b, 1; 15; III^a, 1; 8; 26; III^b, 1;

IV^a, 1; 13; IV^b, 1; V^a, 1; 5; 17; V^b, 1;

10; 17; VI^a, 1; 6; VI^b, 1; 10; 17; 19; —

67141, V^a, 8; V^b, 8; VI^a, 1; VII^a, 7; —

67145, 1; 7; 21; 24; — 67146, r., 1; —

67151, 17; 128; 264; 268; 272; 295; —

67153, 8; 17; — 67154, r., 17; 34; —

67155, 20; — 67156, 15; 17; — 67158,

18; 31; — 67159, 26; 29; 46; — 67162,

29; — 67166, 13; — 67167, 38; 57; —

67168, 1; 66; — 67175, r., 20; — 67200,

4; 7; — 67240, 5; — 67243, r. (B), 21.
λόγος (ὁ δημόσιος) 67151, 141.
λοιπός 67138, I^a, 8; 12; II^a, 32; 33; 37; — 67139, II^a, 24; III^a, 23; 28; IV^a, 12; 14; VI^a, 2; 5; 15; VI^b, 9; — 67153, 17; — 67154, r., 17; — 67155, 20; — 67166, 12; — 67167, 38.
λοιπός 67138, III^a, 34; III^b, 9; — 67139, I^b, 6; V^b, 43.
λυτροῦν 67167, 20.
λύτρωσις 67167, 12.
λύχνος 67143, r., 20.
λαδίκιον 67139, V^a, 23; — 67163, 26.
Μά 67198, 6.
μάγειρος : voir Index III.
μαγιστριανός : voir Index III.
μακρός 67125, 2; — 67126, 3; 4; 11; 43; 74; — 67131, r., 6; 17; 20; — 67138, I^a, 17; — 67139, VI^b, 4; — 67151, 5; 109; 167; — 67156, 9; — 67161, 3; — 67167, 5; — 67168, 56; 78; 80; 83; — 67206; — 67235, 1.
μαλιστα 67158, 24.
μάλλον 67151, 219.
μαρτυρεῖν 67126, 63; 72; 78; — 67127, 25; 27; — 67128, 36; 38; 40; — 67129, 33; — 67133, 6; — 67154, r., 44; 46; 48; — 67161, 17; 18; 19; — 67168, 79; 81; 83; — 67175, r., 15; — 67240, 9; — 67251, 7.
μάρτυς 67126, 15; — 67151, 45; — 67156, 33; — 67161, 15; — 67166, 30 (?); — 67167, 62. Voir Index IV.
μεγαλόκουφον : voir Index VII.
μεγαλοπρεπέστατος 67140, 1; — 67200, 2; — 67202, 1; 5.
μέγας 67141, III^a, 2 et seq.; VI^b, 8; VII^a, 6 et seq.; — 67151, 298; — 67153, 25; — 67154, r., 21; — 67164, 2; — 67165, 7; 67168, 58; — 67169, 34.
μεθοδεία 67168, 71.
μέλας 67141, III^a, 12; 14; 15; V^b, 5; VII^a, 11; 12; 14; 15.

Catal. du Musée, n° 67125.

μελι 67210, 7.
μελισσεύς : voir Index III.
μελισσοεργός : voir Index III.
μέλλειν 67125, 10; — 67127, 15; — 67151, 153.
μέλλησμα 67131, r., 2.
μέλλον 67176, I, 9 et pass.
μεμβραίνων 67144, 6.
μέμφει 67158, 15.
μένειν 67168, 23; 73.
μέντοι 67151, 269; — 67156, 36; — 67158, 20; — 67169, 15.
μερίζειν 67151, 264 (?).
μερίς 67151, 89.
μερισμός 67159, 33.
μέρος 67126, 8; — 67151, 16; 273; — 67153, 26; 30; — 67154, r., 3; 4; 14; 17; 24; 33; 34; — 67156, 3; 4; 5; 17; 19; 20; 23; 27; 28; 35; 36; — 67158, 5; 7; 10; 20; 22; 29; — 67159, 6; 9; 41; — 67161, 10; — 67175, r., 16; 18; — 67235, 10; 11.
μεσσην 67167, 10.
μεσολαβεῖν 67151, 48.
μέσος 67141, II^b, 21; — 67153, 12; — 67154, r., 26; — 67176, I, 22 et pass.; — 67275, 8.
μεταλαμβάνειν 67151, 267; — 67158, 15.
μεταλλάττειν 67151, 157.
μεταξύ 67155, 15; — 67156, 23; — 67158, 20; — 67257.
μεταπαραλαμβάνειν 67151, 277; — 67167, 56.
μεταποιεῖν 67154, r., 14; — 67169, 8.
μεταφορά 67138, II^a, 28; — 67243, r. (B), 14.
μετέπειτα 67166, 22.
μετέχθεις 67138, II^a, 47; — 67139, IV^b, 18; V^b, 35.
μετωρία 67168, 22.
μετουσία 67169, 27.
μετοχή 67151, 206; — 67176, II, 12.
μετρεῖν 67151, 106.
μετριότης 67151, 11; 210.
μετρίτης 67151, 68.

μέτρον 67133, 4; — 67141, I^b, 18; 19; — 67240, 6; — 67243, r. (B), 13.
 μέχρη 67151, 92; 295; — 67154, r., 16; r., 9; — 67156, 13; 21; — 67159, 19; 47; — 67163, 35; — 97169, 29; — 67192, 1.
 μὲν 67126, 21; 42; 49; 51; — 67141, II^b, 24; 27; 28; V^b, 11; — 67151, 3; 306; — 67158, 27; — 67159, 18; — 67162, 20; — 67163, 4; 20; 21.
 μήτηρ 67125, 5; — 67127, 8; — 67128, 7; — 67129, 5; — 67130, 6; — 67153, 4; — 67154, r., 5; — 67155, 2; 7; — 67156, 4; 6; 17; 18; 36; — 67158, 6; 8; — 67159, 7; 9; — 67161, 3; — 67163, 6; — 67164, 1; — 67165, 6; — 67166, 5; 67170, 10; 11; — 67175, r., 4; — 67235, 4; — 67243, r., A; — 67253, 5. Voir Index IV.
 μητρώος 67143, r., 20 (?); — 67156, 22; — 67235, 9.
 μικρός 67141, V^a, 18; 25; VI^b, 10; — 67153, 24; — 67154, r., 21; — 67169, 34.
 μίξις 67141, I^b, 7; 15; 17; — 67151, 172.
 μισθός 67141, V^a, 5; 16; 17; — 67159, 32; — 67162, 28; — 67164, 6; — 67175, r., 29; — 67240, 5.
 μισθοῦν 67170, 16; — 67235, 6; — 67240, 8; — 67259.
 μίσθωσις 67156, 17; 19; 24; 37; — 67236; — 67238; — 67239; — 67240, 7; 9; — 67241.
 μισθωτής 67205, 4.
 μυσία 67151, 166.
 μυήμα 67151, 165.
 μυήμη 67125, 2; — 67126, 3; 11; 59; 66; 74; — 67131, r., 17; — 67134, 1; — 67151, 5; 103; 110; — 67156, 6; — 67161, 3; — 67162, 6; — 67165, 4; — 67167, 2; 6; — 67235, 1.
 μυημένους 67126, 46; — 67168, 20; 50.
 μυημένον 67151, 122.
 μόγις 67151, 210.
 μέδιος : voir Index VII.

μοῖρα 67151, 88; 97; — 67156, 27; — 67158, 21.
 μονάζουσα : voir Index IV.
 μονάζων : voir Index IV.
 μοναστήριον : voir Index IV.
 μοναχή : voir Index IV.
 μοναχή (adv.) 67168, 54.
 μοναχός : voir Index IV.
 μονή 67151, 116; 165; — 67170, 22.
 μένον 67151, 179; — 67170, 23; — 67200, 5.
 μένος 67151, 60; 61; 170; 214; 296; — 67156, 24; — 67159, 20; — 67169, 17; 25.
 μυλόν 67139, V^a, 13.
 μυλωνάρχης : voir Index III.
 μυριανταπλασίως 67151, 257.
 Ναύκληρος : voir Index III.
 ναῦλον : voir Index VI.
 ναύτης : voir Index III.
 νεκροτάφος : voir Index III.
 νέμειν 67169, 7.
 νεόκουρος 67141, III^a, 2 et seq.; VII^a, 12; 14; 16.
 νεομηρία 67127, 15; r.; — 67130, 3; — 67161, 1.
 νέος 67139, V^a, 6; — 67175, r., 14; — 67206.
 νεῦμα 67158, 2; — 67162, 4; — 67253, 3.
 νεῦρον 67139, V^a, 21.
 νήπιος 67151, 211; 231.
 νῆσος 67138, I^b, 5.
 νίκη 67154, r., 29; — 67243, r. (B), 18.
 νοεῖν 67151, 33; — 67154, r., 21; 22.
 νόθος 67151, 205.
 νομή 67151, 71; — 67169, 11.
 νομικός : voir Index III.
 νόμιμος 67151, 45; 83; 126; — 67154, r., 8; — 67155, 11; — 67161, 14.
 νόμισμα : voir Index VII.
 νομισμάτιον : voir Index VII.
 νόμος (loi) 67151, 26; 49; 57; 69; 130; 150; 234; — 67159, 16; 44; — 67162, 27; 31.

νομός (νόμος) 67125, 4; — 67127, 7; —
67128, 9; — 67129, 5; — 67130, 5; —
67151, 111; — 67155, 4; 9; — 67161,
6; — 67162, 9; — 67170, 13; — 67235,
3; — 67264, 7.

νόσημα 67159, 40.

νόσος 67154, v., 20.

νοτάριος : voir Index III.

νοτινός 67206.

νουμεράριος : voir Index III.

numerarius : voir Index III.

νοῦς 67154, v., 22.

νῦν 67126, 6; — 67128, 25(?) : — 67154,
148; 220; — 67154, v., 8; 39; — 67155,
19; — 67158, 31; — 67161, 5; 6; —
67165, 8; — 67166, 16; 27; — 67167, 4;
23; — 67169, 17; 44; — 67192, 1; —
67202, 3.

νοῦν 67163, 8.

Ξενών (= ξενών) 67151, 183; 191.

ξένος 67169, 10; — 67175, v., 24.

ξέστης : voir Index VII.

ξύλικός 67151, 93.

ξύλινος 67151, 118.

ξύλον 67138, 1^b, 8.

ὄβολός : voir Index VII.

ὄβος 67128, 16; — 67151, 259.

ὄβον 67151, 262; — 67154, v., 5; — 67205, 6.

οἶσθαι 67153, 10; — 67155, 12.

οἰκεῖν 67155, 9; — 67165, 8; — 67168, 78;
80; 83.

οἰκεῖος 67131, v., 5.

οἰκειοῦν 67151, 268; — 67167, 22; 43.

οἰκέτης : voir Index III.

οἰκημα 67156, 17; 19; 24; 27; 35; 37.

οἰκία 67131, v., 4; 8; 21; — 67141, 1^b, 15;
II^b, 16; — 67178, (A), 2; — 67205, 6(?).

οἰκοδόμος : voir Index III.

οἰκονομεῖν 67154, v., 13; — 67169, 7.

οἰκονόμος : voir Index IV.

οἶκος 67143, v., 13; — 67151, 180; — 67162,
8; — 67166, 6; — 67205, 11.

οἰκόσκειος 67153, 21 (Add.); — 67253.

οἰνόκρεον 67230, 6.

οἰνοπράτης : voir Index III.

οἶνος 67138, 1^b, 3; 9; — 67139, V^a, 7; —
67145, 1; 21; — 67146, 1; 12; 13; v., 1;
— 67151, 297; — 67168, 12; 62; —
67210, 11.

οἶος δῆποτε 67126, 49; — 67131, v., 8; 21;
— 67151, 83; 119; 120; 128; 173-175;
200; 243; 271; — 67153, 18; 20; 29;
32; — 67154, v., 19; v., 12; — 67155,
21; — 67156, 31; — 67158, 4; 15; 18;
19; — 67159, 29; 36; 43; — 67162, 26;
— 67166, 25; — 67167, 37; 47; 51; —
67168, 27; 74; — 67169, 10; 13; 15;
26; 33; — 67199.

ὀκνεῖν 67205, 5.

ὀκνηρία 67158, 15.

ὀλίγος 67141, II^a, 22 (Add. et Corr.); — 67202,
2.

ὀλκίφ 67167, 10.

ὀλόκληρον 67126, 8.

ὀλόκληρος 67170, 18; 20; — 67235, 9; 11.

ὀλος 67141, IV^a, 7; — 67151, 35; 108; 269;
— 67243, v. (B), 17; — 67257.

ὀμβροζος (adj.) 67126, 13; 17; 37; 47.

ὀμνύειν 67154, v., 41; — 67156, 32; — 67200, 3.

ὀμογενής 67156, 11.

ὀμογενήσιος 67165, 2.

ὀμόδουλος 67169, 27.

ὀμοθυμαδόν 67158, 16.

ὀμοῖος 67158, 21.

ὀμοῖος 67138, II^b, 23; 29; — 67139, 1^b, 18;
II^a, 9; 11; 20; IV^a, 13; IV^b, 7 et seq.; V^a,
28; V^b, 13 et seq.; VI^a, 1; — 67141, II^b,
26; — 67143, v., 25; — 67145, 12(?);
— 67147, I, 5(?); — 67151, 284; 287;
— 67212, 5; 7; — 67234, 3.

ὀμολογεῖν 67125, 6; — 67126, 9; 18; 30;
44; — 67127, 9; 20; — 67178, 11; 31;
— 67129, 7; 27; — 67130, 8; — 67153,
15; 35; — 67154, v., 6; 13; 31; 38; v.,
6; — 67155, 17; — 67156, 8; 34; 38;
— 67158, 9; 10; 31; — 67159, 12; 49;

- 67161, 6; 15; — 67162, 10; 30; — 67163, 11; 37; — 67165, 9; — 67166, 10; 30; — 67167, 5; 33; 62; — 67168, 1; 54; 61; 71; 77; — 67169, 45; — 67170, 14; — 67235, 5; — 67240, 7.
- εμολλήγημα* 67156, 4.
- εμολογία* 67154, r., 1; 12; — 67156, 3; 7; 32; — 67158, 3; 9; 12; — 67159, 5; 14; — 67166, 18; — 67167, 32; 60; — 67168, 42; 57; 79; 81; 83.
- εμόνοια* 67158, 26.
- εμούσιος* : voir Index IV.
- εμού* 67156, 20; — 67162, 17; 24; — 67166, 27; — 67243, r. (B), 11.
- onestissimus* (?) 67134, r., 15.
- ενομα* 67138, I^a, 17; II^a, 8; 27; 29; — 67139, II^a, 20; II^b, 13; V^a, 15; — 67151, 261; — 67167, 6; — 67200, 1; 3 (?) 6.
- ενομασία* 67151, 167.
- ενος* 67139, VI^a, 15; — 67140, 3 et seq.; — 67141, I^a, 11; II^a, 4; 7; 13; 15.
- εξος* 67141, II^a, 24.
- εξός* 67166, 20; — 67167, 31.
- επιθεν* 67158, 22.
- επίταν* 67167, 34.
- επίτερος* 67126, 18; 39.
- επίτεπλιθος* 67139, V^a, 20.
- εραῖν* 67143, r., 21; — 67151, 195; — 67169, 29.
- εργανον* 67139, V^a, 24; — 67147, I, 6; — 67151, 118.
- εργης* (?) 67143, r., 4; 8; 13; 16; 18; e., 15; — 67225.
- ερβός* 67151, 23; 209.
- ερβός* 67151, 86; 159.
- ερίζειν* 67151, 60; 100; 134; 184; 217; 302.
- εριον* 67240, 1.
- ερκος* 67154, r., 31; 41; e., 20; — 67156, 32; — 67158, 28; — 67200, 3; 4.
- εραῖν* 67126, 4; — 67130, 5; — 67151, 6; — 67154, r., 6; — 67155, 3; 7; — 67156, 5; 8; — 67158, 6; — 67159, 8; — 67161, 5; — 67162, 10; — 67163, 7; — 67164, 1; — 67165, 4; 7; — 67167, 3; — 67253, 7.
- ερεον* 67141, V^a, 25.
- ερενθ(α)s* : voir Index III.
- ερενθιον* 67212, 5; 7.
- ερεος* 67141, I^b, 8; 37.
- ερος* : voir Index IV.
- εραφανοπάτωρ* 67151, 254.
- εραφανός* 67151, 243.
- εσιος* 67151, 103.
- εσπερον* 67141, I^b, 7; 15; 17.
- εστράκινος* 67151, 93.
- ούσία* 67138, IV^a, 1 (?) ; — 67175, r., 8.
- ousufractus* 67151, 72.
- εφελειν* 67127, 10; — 67128, 12; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67143, r., 1; — 67151, 246 (?) ; — 67164, 3; — 67165, 10; — 67167, 16; — 67251, 2.
- εφελην* 67127, 26; 28; — 67128, 38; 40; — 67129, 33.
- εφλημα* 67169, 13.
- εφφίκιον* 67126, 58.
- ελις* 67143, r., 14.
- Παγανικός* 67205, 5 (?).
- παῖαρχος* : voir Index III.
- παθητικός* 67176, I, 11.
- παιδοποιεῖν* 67156, 9.
- πακτανοποιός* : voir Index III.
- παλαιός* 67139, III^a, 15; 26; VI^a, 17.
- παλιν* 67141, III^a, 15; — 67143, e., 11; 15; — 67151, 97; 275.
- πάμπολος* 67156, 13.
- πανόσθλος* : voir Index IV.
- πανευδαίμων* 67126, 6.
- πανεύφημος* 67166, 6.
- πανκρείττων* : voir Index IV.
- πάνσεπτος* 67151, 102; — 67162, 8.
- παντάσσειν* 67151, 207.
- παταχοῦ* 67154, e., 5; — 67156, 34; — 67166, 24; — 67167, 47; 61; — 67168, 43; — 67169, 41.
- παντελής* 67151, 154; 157; — 67169, 13; — 67243, r. (B), 16.

παντελής 67151, 19; 175; 204.
 παντοδαπός 67170, 29.
 παιτοῖος 67151, 39; 87; 130; 140; 152; 176;
 — 67156, 23; — 67163, 18; 19; — 67164,
 5; 6; — 67168, 38; — 67169, 12; 18;
 19; 20; 27; 32.
 παιτοῖος 67167, 50.
 παντοκράτωρ : voir Index IV.
 πάντοτε 67151, 144; 166; — 67170, 28.
 πᾶν 67202, 7.
 παραβαίνειν 67153, 28; 30; — 67154, r., 32;
 33; — 67156, 32; — 67158, 28; 29; —
 67159, 41.
 παραβασίς 67169, 39; — 67243, r. (B), 22.
 παραβίτης 67158, 30.
 παραγραφή 67159, 44; — 67162, 26.
 παραδιδόναι 67143, r., 5; — 67169, 12.
 παρακαλεῖν 67151, 196.
 παρακειμένος 67176, I, 5 et pass.
 παράκλησις 67151, 45; 245; — 67156, 20;
 — 67167, 20.
 παραλαμβάνειν 67151, 104.
 παραμύνημος 67151, 158.
 παραμυθία 67167, 9; 16; 22; 44; 51; — 67270,
 4.
 παραπέμπειν 67154, r., 15; — 67202, 3.
 παραπλεῖν 67243, r. (B), 21.
 παράσταθμος 67210, 4.
 παρατατικός 67176, I, 12.
 πάριστα 67202, 6 (?).
 παραξυλακή 67138, I^b, 10; — 67151, 111.
 παραξυλάττειν 67151, 199; — 67161, 13.
 παραχρημα 67202, 4.
 παρῆναι 67126, 59; 67; 74; — 67131, r.,
 14; 18; — 67133, 4; — 67141, III^a, 12;
 — 67151, 3; 8; 43; 66; 100; 221; 291;
 302; 306; 307; — 67153, 39; — 67156,
 2; 7; — 67158, 3; — 67159, 19; — 67161,
 3; 12; — 67162, 21; — 67163, 8; 20;
 — 67164, 7; — 67165, 2; — 67169, 29;
 41; — 67251, 4.
 παρέξ 67151, 100.
 παρέχειν 67126, 39; — 67127, 14; — 67128,

20; — 67151, 253; — 67153, 29; —
 67154, r., 33; — 67156, 21; 30; 36; —
 67159, 40; — 67162, 19; — 67163, 18;
 31; — 67164, 5; 9; — 67243, r. (B), 22;
 — 67251, 3.
 παριστάειν 67151, 67.
 παροίχεσθαι 67169, 28.
 παρορᾶν 67151, 248; — 67205, 8.
 παρουσία 67126, 15; — 67151, 44.
 παροχή 67169, 16; — 67243, r. (B), 15.
 πάτχα (?) : voir Index IV.
 πᾶσχειν 67151, 74.
 πατήρ 67125, 4; — 67128, 7; — 67130, 6;
 — 67141, IV^a, 4; VI^b, 11; — 67151, 109;
 — 67156, 9; 13; 18; 23; 26; 28; —
 67159, 7; — 67161, 10; — 67165, 3; —
 67167, 6; 13; 18; — 67170, 9; — 67175,
 r., 3; 10.
 πατρικός : voir Index III.
 πατρικός 67167, 30; 34.
 πατροπαράδοσις 67151, 184.
 πατροπνεύειν 67151, 229.
 πατρός 67156, 22; — 67161, 10.
 πεδία 67135, 4; — 67147, II, 1; — 67235, 4.
 πέδιτον 67147, I, 2.
 πειθαρχεῖν 67151, 247.
 πειθαρχία 67158, 14.
 πείθειν 67154, r., 3; 42; — 67161, 4; 7; 17.
 πείθω 67175, r., 2.
 πέμπειν 67191, 2; — 67192, 2; — 67202, 5.
 πενταξέπτικτον : voir Index VII.
 πενταρρόστολον 67167, 11.
 πεπραμένος 67151, 75.
 περσία 67170, 8.
 περαιῶν 67151, 186.
 περαιώσις 67159, 19.
 περαιτέρω 67151, 172; — 67156, 22.
 πέρας 67151, 17; — 67159, 49; — 67169,
 46.
 περιγραφή 67158, 4; — 67159, 16.
 περιῖναι 67151, 43; 70; — 67167, 18.
 περιέρχεσθαι 67131, r., 21; — 67151, 84;
 108.

περιέχειν 67151, 16; 59; — 67156, 4; —

67158, 5; — 67159, 6; — 67167, 9.

περιουσία 67151, 19; 69; 78; 136; 295.

περιοχή 67151, 119; — 67170, 22.

περισπούδατος 67151, 194.

περιστολή 67151, 161.

περίσυνον (?) 67128, 15; — 67129, 14.

περιττεύειν 67151, 267; (?).

πίθος 67143, v., 13.

πιπράσκειν 67127, 11; — 67145, 22; —

67151, 265; — 67163, 29.

πίσσα 67143, v., 8.

πίσσυγγος (?) : voir Index III.

πίστις 67159, 31.

πιττάκιον 67166, 14; 19; — 67251, 5; — 67263.

πλαστός 67170, 23.

πλεόν et πλέον 67138, III*, 17; — 67139 V*,

16; — 67145, 20; — 67151, 268; πλέον

67243, v. (B), 11.

πλείων 67163, 28.

πλεονεκτεῖν 67151, 243.

πληθυντικός 67176, I, 7 et pass.

πλημμελήμα 67151, 146; 284.

πλήν 67169, 15.

πλήρης 67138, I*, 4 (?); — 67151, 105; 273;

— 67154, v., 14; — 67163, 25; — 67167,

45; — 67200, 7.

πληροῦν 67131, v., 16; — 67136, 2; — 67137,

5; — 67151, 58; — 67156, 28; 34; —

67162, 28; — 67163, 24; 30; — 67164,

8; — 67166, 17; 26; — 67167, 17; 52;

— 67168, 62; — 67200, 7; — 67229, 2;

— 67264, 8.

πλήρωσις 67129, 27.

πληρωτικός 67135, 6; — 67136, 12 (Add. et Corr.).

πληθυντής : voir Index III.

πλήθος 67138, II*, 28.

πλοῖον 67138, IV*, 2.

πλουμάριος : voir Index III.

πλούσιος 67151, 256.

ποθενός 67151, 160; 299.

πόθεν 67153, 11; — 67155, 14.

ποιεῖν 67126, 41; — 67135, 6; — 67151, 8;

14; 63; 141; 162; 248; 255; — 67154,

v., 2; v., 3; 19; — 67156, 3; 33; —

67158, 3; 14; — 67159, 4; 30; — 67161,

13; — 67163, 36; — 67164, 11; —

67166, 21; 28; — 67168, 41; 56; —

67169, 46; — 67176, *passim*; — 67202, 2; 4;

— 67229, 6; — 67243, v. (B), 14; —

67251, 5.

ποικιλτής : voir Index III.

ποιμήν : voir Index III.

ποιμνιον 67143, v., 23; 24.

ποινή 67151, 215; — 67169, 39.

ποιότης 67151, 92.

πόλις 67126, 6; — 67131, v., 2; 10; —

67135, 1; — 67137, 2; — 67151, 4; 41;

79; 307; — 67153, 3; 5; 6; — 67155,

10; — 67156, 2; 7; 8; 18; — 67158, 2;

6; 17; — 67159, 3; 11; — 67161, 2; —

67162, 4; 7; — 67163, 5; 8; 11; — 67164,

3; 7; 8; 12; — 67165, 5; 7; 8; — 67166,

4; 9; 10; — 67167, 1; 3; 4; — 67203,

7; — 67253, 4; 6; 8.

πολιτεύεσθαι 67134, 1; v., 1; — 67135, 1; —

67139, VI*, 4.

πολίτης 67151, 46.

πολιτικοπραϊτώριος 67151, 44.

πολλάκις 67243, v. (B), 10.

πολυβλεπτής : voir Index III.

πολυβλέπων : voir Index III.

πολυκαπικός : voir Index III.

πολύκαπος 67136, 7.

πολύς 67151, 213; — 67155, 5.

πολυτής 67151, 92; — 67154, v., 16; v., 9.

πολυχρόνιος 67151, 257.

πονηρός 67151, 222; — 67153, 11; — 67155, 15.

πόσις 67151, 255.

πορεύειν 67151, 259.

πόρος 67151, 84.

ποσότης 67151, 92; — 67167, 45; — 67243,

v. (B), 12.

ποταμιτός (sic) : voir Index III.

πράγμα 67126, 53; — 67139, V^a, 1; — 67151, 23; 37; 39; 72; 75; 82; 88; 90; 119; 147; 175; 176; 179; 190; 206; 211; 231; 241; 270; — 67153, 18; 29; — 67154, r., 20; 39; r., 8; 11; 13; — 67155, 21; — 67156, 23; 30; — 67158, 19; 31; — 67159, 46; — 67163, 34; — 67169, 44; — 67205, 6.

πραγματεία 67158, 13.

πραγματεύεσθαι 67158, 22; — 67164, 7.

πραγματευτής : voir Index III.

praeses : voir Index III.

πραϊπόσιτος : voir Index III.

πρακτικός 67151, 51.

πράξις 67151, 48.

πράσις 67151, 279; 281; — 67169, 41; 43.

πράττειν 67131, r., 9; 13; 14; 23; 29; — 67151, 30; 43; — 67156, 14; — 67161, 12; — 67166, 8.

πρεπόντως 67151, 190.

πρεσβεία 67151, 260.

πρεσβείον 67151, 123.

πρεσβύτερος : voir Index IV.

πρίν 67151, 38; — 67164, 8.

πριστ(ήρ?) 67143, r., 18.

προαίρεσις 67151, 133; — 67158, 13; — 67159, 12.

προαναφέρειν 67168, 10.

προαφηγεῖσθαι 67151, 99; — 67156, 10.

προβαίνειν 67151, 59; 228.

προβατίον 67139, V^b, 5.

πρόβατον 67140, 1; — 67141, II^a, 23; III^a, 1 et seq.; IV^a, 1 et seq., V^b, 5; 11; VII^a, 5 et seq.; — 67143, r., 23 et seq.

προβραζειν 67126, 37; 44-46; 52; 57; — 67130, 8; — 67134, 9; — 67153, 16; 28; 36; — 67154, r., 27; 40; r., 10; — 67155, 18; — 67156, 6; 25; — 67158, 10; 26; — 67159, 17; 45; 48; — 67161, 7; 14; 15; 16; — 67162, 11; 21; — 67163, 12; — 67165, 9; — 67166, 10; — 67168, 48; 56; 76.

προδίδναι 67151, 171.

προδιουλόγειν 67158, 28.

προειπεῖν 67151, 34; 99; 241; — 67156, 34; 38.

προέρειν 67126, 5; 51; — 67143, r., 14; — 67151, 122; 124; 133; 163; 233; 275; 299; — 67154, r., 11; — 67156, 25; — 67159, 21; — 67162, 11; — 67167, 15; 25; — 67169, 20. Cf. προρηθείς.

προεστώς : voir Index IV.

πρόθεσις 67158, 15.

προθεσμία 67126, 20; 49; — 67139, II^a, 2; — 67162, 23.

προῖξ 67153, 20; — 67154, r., 18; r., 15.

προκείσθαι 67126, 30; 55; 59; 67; — 67127, 21; 22; — 67128, 32; 33; — 67129, 24; 30; — 67132, 4; — 67133, 5; — 67134, 9; 10; — 67135, 6; — 67136, 13; 17; 19; — 67137, 7; 9; 10; — 67153, 37; 39; — 67154, r., 41; 42; — 67156, 21; — 67161, 16; 17; — 67162, 23; — 67163, 33; 35; — 67164, 11; — 67166, 29; — 67240, 8; — 67242; — 67251, 5; 6; — 67254; — 67259.

προκομίζειν 67151, 55.

προκτητικός 67151, 279.

προλεχθείς 67151, 126; 276.

προμαρτάνειν 67151, 19.

προνοητής : voir Index III.

πρίνοια 67151, 183; — 67158, 11.

προνομαζέω 67151, 21.

προορίζειν 67151, 214; 272.

προπραϊταρία 67151, 150.

προρηθείς 67158, 11.

προσάγειν 67156, 20; — 67167, 20.

προσδοκία 67158, 24.

προσδοκούν (sic) 67128, 20.

προσελάκειν 67158, 27; — 67167, 24.

πρόσπει 67243, r. (B), 18.

προσπηγορία 67168, 64.

προσπίνειν 67151, 23; — 67167, 17; — 67168, 68.

προσημαίνειν 67151, 115; 151; — 67167, 21; — 67169, 16.
 προσθήκη 67169, 26.
 προσκαθίσταται 67168, 36.
 πρόσκαιρος : voir Index VI.
 προσκαλῆν 67151, 45.
 προσμαρτυρεῖν 67168, 47.
 πρόσσος 67151, 153; 283; — 67169, 12.
 προσομιλεῖν 67153, 26; — 67154, r., 24.
 προσομολογεῖν 67163, 23; — 67166, 22; — 67167, 37; — 67168, 19.
 προσπορίζειν 67151, 125.
 πρόσταγμα 67151, 291; — 67200, 1; — 67229, 4.
 προστακτικός 67176, I, 27.
 προστακτικῶς 67151, 228.
 προστάττειν 67159, 29.
 προστιθέναι 67131, r., 26; — 67151, 239.
 πρόστιμον 67153, 37; — 67154, r., 34; 42; — 67158, 28; — 67159, 42; — 67243, r. (B); r. (B), 21.
 προσφέρειν 67164, 10.
 προσφιλής 67151, 76; 189.
 προσφορά 67138, II*, 31; — 67139, IV*, 6; VI*, 12; — 67151, 124; 134; 156; 159.
 πρόσσωπον 67126, 29; — 67131, r., 22; — 67143, r., 1; — 67151, 235; 243; — 67153, 39; — 67161, 9; — 67166, 25; — 67167, 47; — 67168, 28; 53; 74; — 67169, 9; — 67205, 5.
 προτάττειν 67159, 18.
 πρότερον 67151, 38.
 πρότερος 67128, 26; — 67154, r., 4.
 προτιθέναι 67151, 249 (?).
 προὑποκείσθαι 67151, 119; — 67154, r., 12; — 67169, 13.
 προφάναι 67151, 44.
 πρόσφασις 67147, II, 2; — 67159, 37; — 67168, 69; — 67210, 10; 21.
 προφέρειν 67154, r., 5; — 67156, 34; — 67166, 24; — 67167, 48; 61; — 67168, 26; 44; 73; — 67169, 42.
 προχρεία 67158, 20.

πρώην 67153, 8; — 67154, r., 7; — 67155, 10; — 67156, 9; — 67167, 5.
 πρωτοκαμητής : voir Index III.
 πρώτον 67129, 21; — 67151, 266.
 πρωτότυπος 67167, 12.
 πτισάνη 67141, II*, 9 (Add. et Corr.).
 πυρὶς 67129, 15.
 πωλεῖν 67169, 30.
 πωμάριον 67170, 18.
 πώποτε 67151, 131; 156; 269; — 67156, 32; 35; — 67166, 14; — 67243, r. (B), 20.
 Ῥαδιογραφία 67158, 15; — 67159, 22; 27.
 ῥαθυμῆν 67151, 194.
 ῥαπτῆς : voir Index III.
 ῥαφανος 67143, r., 15; — 67145, 7.
 ῥεπουδιον 67153, 7; 27; 33; 36; — 67154, r., 2; 13.
 reverendissimus (?) 67131, r., 27.
 ῥῆμα 67151, 50.
 ῥήτωρ : voir Index III.
 ῥίζα 67205, 9.
 ῥεπάριος : voir Index III.
 ῥί(ό)α (?) : voir Index V.
 ῥογεύειν : voir Index V.
 ῥωμαῖος 67151, 46.
 ῥωννύται 67151, 32; 199; — 67154, r., 35.
 Σάκκος (?) 67141, II*, 11.
 σαλλάριος 67243, r. (B), 13.
 σαφηνίζειν 67131, r., 5.
 σεβάσμιος 67212, 10 (?).
 σειροῦν 67205, 3 (?).
 σελλίον 67143, r., 19.
 σεμνός 67153, 10.
 σῆμα 67163, 37.
 σημείον 67156, 34; — 67164, 12.
 σήμερον 67154, r., 4; — 67158, 26; — 67159, 17; — 67162, 20; — 67167, 29.
 σιγγουλάριος : voir Index III.
 σίδηρος 67139, V*, 24; VI*, 16.
 σιδηροχαλκός : voir Index III.
 σιτηρέσιον 67139, V*, 6 (?).
 σιτόκριθον 67134, 5; 6; 8.

σιτομέτρης : voir Index III.

σίτος 67129, 18; 28; — 67133, 4; 5; r., —

67138, I^a, 6 et seq.; I^b, 12; et pass.; —

67139, pass.; — 67151, 139; 296; —

67169, 3; 17; — 67203, 5; — 67229, 4; —

67240, 6; — 67243, r. (B), 12; — 67245.

σιτοφόρος 67128, 15; — 67129, 14.

σκαίς 67154, r., 9.

σκαφίδιον 67151, 278.

σκαῖος 67154, r., 19.

σκηψίς 67151, 120.

σκληρός 67153, 12.

σκοπεῖν 67151, 22.

σκοπός 67151, 24; 31; 128; 209.

σκριόνιον 67131, r., 13; 18.

scrinium 67131, r., 28(?).

σκυτεῦς : voir Index III.

σοφιστεύειν 67175, r., 9.

σοφιστής : voir Index III.

σοφός 67151, 197; — 67202, 5.

σπανός 67151, 13.

σπείρειν 67129, 12; — 67170, 30.

σπερματισμός 67138, III^a, 28(?); — 67139, II^b, 15.

σπερμοθ(ο)λία 67237.

σπορά 67128, 13; 19; — 67129, 10; — 67251, 2.

σπόριμος 67140, 8; — 67150, 1 et seq.

σπόρος 67153, 9.

σπουδαίως 67151, 237.

σπουδή 67151, 188; — 67156, 11.

σταθμός 67128, 23; — 67162, 16.

στατιονάριος : voir Index III.

στέλλειν 67154, r., 10.

στοιχεῖν 67133, 6 (?); — 67134, 10; — 67137, 8; — 67138, IV^a, 6; — 67158, 29; — 67164, 11; — 67168, 76; — 67242; — 67251, 6.

στρατιώτης : voir Index V.

στρώμα 67143, r., 10.

στυγνός 67151, 212.

συγγένεια 67169, 10.

συγγραφή 67128, 36.

συγκάμειν 67159, 23.

συγκεῖσθαι 67159, 10.

συγκληρονόμος 67151, 174.

συγκοινωνός 67158, 11.

συγκομίζειν 67169, 31.

συγχωρεῖν 67151, 25.

συγχωρητός 67151, 42.

συλλαμβάνειν 67126, 41(?); — 67151, 180.

συλλογή 67141, V^a, 8; 9; 17.

συλλογισμός 67151, 201.

συμβάινειν 67153, 28; — 67158, 14; — 67170, 30.

σύμβασις 67257.

σύμβιος 67151, 169; — 67156, 6; — 67158, 8; — 67161, 4; 7; 14; 17.

συμβίωσις 67154, r., 11.

συμβολαιογράφος : voir Index III.

συμπείθειν 67156, 7; — 67158, 7.

συνέπρασμα 67175, r., 19.

συνεπλήρωσις 67138, I^a, 8; — 67139, II^a, 22; — 67159, 42.

συνπνέειν 67158, 16; — 67159, 23.

συνπραγματευτής 67158, 11.

συνφέρειν 67175, r., 3.

συνφωεῖν 67126, 20; — 67127, 22; — 67128, 32; — 67129, 30; — 67163, 24; — 67169, 40(?).

σύμφωνον 67156, 4; — 67158, 5; 30; —

67159, 5; 38; 48; — 67257.

συνάγειν 67148, 1.

συναιεῖν 67158, 8; 12; — 67161, 3; 17.

συναίνεσις 67158, 14.

συναίρειν 67151, 226.

συναλλαγή 67127, 13; — 67131, r., 1; 10; — 67139, I^b, 11; V^a, 6; VI^a, 1.

συναλλαγμα 67154, r., 13.

συναλλαγματογράφος : voir Index III.

συνάπτειν 67153, 6; 8; — 67154, r., 7; — 67203, 2; — 67253, 6.

συναρέσκειν 67163, 25.

συναριθμῶς 67151, 166.

συναρπαγή 67158, 4; — 67159, 16; — 67161, 8.

συνάφεια 67154, r., 15; — 67155, 23.
 συνδαιταῖν 67153, 14.
 σύνδικος : voir Index III.
 συνειδός 67151, 24; 31.
 συνεῖναι 67158, 12; — 67161, 7.
 συνεισφέρειν 67151, 181; — 67153, 21.
 συνεργάζεσθαι 67158, 13; — 67159, 13.
 συνευδοκεῖν 67156, 7; — 67158, 7.
 συνήγορος : voir Index III.
 συνήθης 67151, 30; 71; 193; — 67156, 33;
 67167, 62.
 συνιστάται 67156, 7; — 67158, 7; 12.
 σύνδοδος 67151, 47.
 συνοικέσιον 67153, 10; 14; — 67154, r., 10;
 20; 26; — 67155, 14; 17; 20.
 σύνολος 67131, r., 24; — 67151, 85; —
 67153, 25; — 67154, r., 21; 32; —
 67168, 17; — 67169, 10.
 συνουσιόειν 67159, 22.
 συντάττειν 67159, 38; — 67168, 63.
 συντείνειν 67131, r., 1; — 67243, r. (B), 11.
 συντέλεια 67169, 21; 25; 26.
 συντελεστής : voir Index III.
 συντόμως 67192, 2.
 σχεδόν 67151, 227.
 σχέσις 67151, 206.
 σχῆμα 67205, 5.
 σχοινίον 67151, 107.
 σχολαστικὸς : voir Index III.
 σῶμα 67151, 34; 161.
 σωματίζειν 67133, 6 (Add. et Corr.); — 67251, 7.
 σωτηρία : voir Index IV.
 σώφρων 67151, 30.
 Ταβελλίον : voir Index III.
 ταβεννησιωνικός 67168, 57.
 ταλαίπωρος 67205, 3.
 τάλαντον : voir Index VII.
 τάξις 67131, r., 17 (ἡγεμονική); — 67151,
 9; 53; 234; — 67167, 3 (δουκιανή); —
 67167, 33; — 67243, r., A; — 67270, 4.
 τάττειν 67200, 1; 5; 6.
 ταφή 67151, 164.
 ταφωρύχος : voir Index III.

ταχυδρόμος et
 tachydromus : voir Index III.
 τάχως 67202, 6.
 τέκνον 67151, 28; 241; — 67153, 9; —
 67205, 8; 11 (?).
 τεκτονικός 67159, 13.
 τέκτων : voir Index III.
 τέλειν 67168, 85.
 τέλειος 67126, 14; 18; 23; — 67163, 25.
 τελειοῦν 67154, r., 49.
 τελείως 67156, 27.
 τέλεσμα : voir Index VI.
 τελευταῖος 67151, 10; 54; 66.
 τελευτή 67151, 80; 103; 179; — 67156, 21.
 τέλος : voir Index VI.
 τετραέκτον 67151, 114.
 τετραμήμιον 67139, V^a, 4.
 τέχνη 67154, r., 4; — 67156, 12; — 67159,
 8; 10; 14; 24; — 67175, r., 11.
 τεχνικός 67144, 6.
 τίβητις 67127, 26; 28; — 67128, 29; 37;
 39; 40; — 67151, 8; — 67153, 7; 33;
 36; — 67154, r., 2; 36; 40; 45; 47; 48;
 — 67156, 3; 32; — 67158, 3; — 67159,
 4; — 67161, 15; 18; 19; 20; — 67162,
 30; — 67167, 60; — 67168, 79; 82; 84;
 — 67240, 9.
 τίκτειν 67154, r., 25; — 67155, 24.
 τιμή 67127, 11; — 67139, II^a, 1; 16; —
 67141, I^b, 19; II^a, 8; — 67163, 25; 28;
 31; — 67169, 40; — 67210, 7; — 67212,
 6; — 67251, 2.
 τίμημα 67151, 263; 266; 268; — 67169, 39.
 τιμότης 67127, 10.
 τίτλος 67151, 83; — 67169, 2; 5; 19.
 τοβ(. . .) 67139, III^a, 25.
 τοῖνον 67131, r., 26; — 67151, 298 (?); —
 67169, 11.
 τόκος 67126, 23; 38; 42; 51; — 67167, 45;
 53.
 τοποθεσία 67162, 9; — 67238, 8.
 τόπος 67128, 16; — 67129, 13; — 67134, 7;
 — 67138, III², 35; — 67139, III^a, 6; III^b,

9; IV^b, 3; V^b, 6; 33; — 67140, 9; —
67143, r., 25; 26; — 67151, 40; 42; 51;
78; 79; 113; 129; 272; — 67168, 78;
81; 83; 85; — 67169, 33; — 67226, 3.
Voir Index IV.

τοποτηρητής : voir Index III.

τοῦνομα 67175, r., 7.

τουτέστιν 67126, 42; — 67136, 7; — 67156,
20; — 67167, 10.

τρακτεντής : voir Index III.

τραπέζα 67126, 10; 62; 70; 77.

τρέφειν 67141, V^a, 25; — 67151, 294; —
67156, 12.

τριάς : voir Index IV.

τρέξιν 67141, II^a, 24.

τριμήσιον : voir Index VII.

τριπλασίως 67169, 38.

τραπή 67143, v., 15 (?).

τρέπος 67151, 29; 128; 129; 175; 218;
272; — 67158, 9; 21; — 67161, 13; —
67162, 25; — 67167, 25; 37; — 67169,
33.

τροφή 67141, I^b, 8; 11; 13; 20; 21; 23; 26;
27; II^a, 10; 11.

τροχόδολος : voir Index III.

τυγχάνειν 67126, 36; — 67151, 25; 131; —
67158, 10; — 67168, 69; — 67205, 10;
— 67253, 7; — 67260, 15.

τυπικός 67154, v., 20.

τυροσφίζιον 67143, r., 36.

τυρός 67143, r., 35; 37.

τύχη 67243, r. (A).

Ύαλιος 67151, 93.

ὕδρις 67151, 203; — 67158, 18.

ὕγιαίνειν 67151, 29.

ὕγις 67151, 34; — 67159, 30.

ὕδρευμα 67151, 116.

ὕδρις 67125, 2; — 67126, 2; 4; 10; 43; 58;
66; 74; — 67128, 10; — 67130, 4; —
67134, 1; 3; — 67137, 10; — 67138, I^b,
4; 6; III^a, 30; — 67139, I^b, 4; II^a, 11;
III^a, 9; 10; V^b, 20; 42; VI^b, 23; 25; —
67141, II^b, 3; — 67142, I, 25; — 67143, r.,

5; 6; 7; 9; 13; 15; 20; 31; 34; v., 4; 6;
7; 16; 18; — 67144, 12; — 67147, I, 1;
II, 2; 3; — 67151, 5; 61; 76; 98; 138;
160; 212; 229; 286; — 67153, 4; 35;
— 67154, r., 4; 44; 46; — 67155, 1; —
67156, 8; — 67158, 6; 7; — 67159, 9;
— 67161, 4; 5; 10; 19; — 67162, 5; 7;
— 67163, 6; 10; — 67164, 2; — 67165,
6; — 67166, 5; — 67167, 2; — 67168,
56; 78; 80; 83; — 67235, 1; — 67253,
6.

ὕλη 67151, 91.

ὕπαγορεύειν 67151, 49.

ὕπακοή 67159, 24.

ὕπακούειν 67158, 17.

ὕπαναχωρεῖν 67151, 37; 74.

ὕπαρχειν 67126, 27; 28; — 67127, 17; 18;
— 67151, 121; 215; — 67154, v., 8; —
67170, 17; — 67235, 9.

ὕπατις 67125, 1; — 67126, 36; 56; —
67127, 4; — 67128, 4; — 67129, 1; —
67130, 1; — 67151, 1; 304; — 67153, 1;
— 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1;
— 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 1;
— 67166, 1; — 67170, 1; — 67171, 3;
— 67250; — 67254; — 67255, 1.

ὕπανατικός 67243, v. (B), 20.

ὕπερβαίνειν 67159, 39.

ὕπερβάλλειν 67151, 236.

ὕπερεύχεσθαι 67205, 10.

ὕπερθεσις 67125, 12; — 67128, 25; — 67159,
27; — 67162, 22; — 67163, 23.

ὕπερισχύειν 67166, 26.

ὕπερόριος 67169, 35.

ὕπερσυντελικός 67176, I, 5 et pass.

ὕπερτιθέναι 67159, 37.

ὕπεύθυνος 67151, 252.

ὕποβολή 67143, r., 6 et seq.; — 67144, 4 et seq.

ὕπογράφειν 67126, 64; 72; 78; — 67127,
20; — 67128, 31; — 67151, 7; 47; —
67153, 34; — 67156, 33; — 67161, 14; —
67163, 37; — 67164, 11; — 67166, 30;
— 67167, 61; — 67169, 42.

υπογραφή 67127, 19; — 67128, 30; — 67134, 9; — 67153, 34; — 67156, 33; — 67161, 14; — 67163, 36; — 67164, 11; — 67166, 30; — 67168, 46.

υποδέκτης : voir Index III.

υποδέχσθαι 67154, 164.

υποθήκη 67127, 19; — 67154, 264; — 67158, 31; — 67159, 47; — 67162, 29; — 67167, 57.

υποκείσθαι 67125, 13; — 67127, 16; — 67129, 26; — 67159, 44; — 67162, 28; — 67163, 33; — 67167, 55; — 67169, 25.

υπόληψις 67154, 46.

υπόμνημα 67131, r., 13; 26; 29.

υπόστασις 67129, 26; — 67162, 27; — 67167, 57.

υποταγή 67159, 24.

υποτάττειν 67126, 12; 15; 22; — 67154, r., 7; — 67158, 10; — 67159, 11; — 67167, 5.

υποτιθέναι 67126, 26; 52; — 67154, 264; — 67154, r., 38; — 67158, 31; — 67167, 8; 18; — 67169, 43.

υφέν 67153, 22.

φακή (?) 67144, V*, 13 et seq.; — 67143, r., 18.

φάναι 67151, 87; 298; — 67169, 17.

φανερύς 67167, 10; — 67194, 5.

φέρειν 67175, r., 7; 14 (?).

φθόνος 67154, 222; — 67153, 11; — 67155, 14.

φιδείκομισσάριος 67151, 54.

φιλανθρωπία 67154, 239.

filius (?) 67134, r., 15.

φιλοκαλία 67154, 185.

φίλος 67154, 28; 61.

φιλοσοφία 67175, r., 29.

φίλος 67154, 187; 251; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.

φονικοπάλης : voir Index III.

φοῖνιξ 67170, 21; — 67235, 12.

φορικός 67133, 4; — 67240, 6.

φύριμος 67154, 115.

φορμαρία 67137, 7; 8; — 67229, 6.

φορολογεῖν 67169, 7.

φόρος 67128, 14; — 67129, 11; — 67134, 3; — 67135, 3; — 67138, II*, 12; III*, 1; 11; — 67139, VI*, 5; — 67240, 5; — 67251, 2.

φρην 67154, 33.

φρικτός 67154, 253; — 67200, 4.

φρικώδης 67156, 32; — 67158, 28.

φρονεῖν 67154, 19; 26; 33.

φροντίζειν 67154, 239; — 67169, 38.

φροντίς 67154, 192.

φρόντισμα 67154, 255.

φρουρίς : voir Index III.

φυλάττειν 67154, 61; 144; 223; 265; — 67154, r., 27; — 67156, 34; — 67158, 31; — 67168, 31; 75; — 67169, 46; — 67194, 7.

φυτοκοιλη... (?) 67170, 11.

φύτον 67235, 12.

φωγή 67134, r., 5.

Χαίρειν 67125, 5; — 67127, 9; — 67128, 11; — 67129, 7; — 67130, 7; — 67133, 2; — 67134, 3; — 67155, 10; — 67159, 12; — 67162, 10; — 67163, 11; — 67164, 3; — 67165, 9; — 67166, 10; — 67167, 5; — 67170, 13; — 67235, 6; — 67251, 2; — 67264, 7.

χαλκομαντής : voir Index III.

χαλκοτύπος : voir Index III.

χαρά : voir Index IV.

χαρίζεσθαι 67154, 133; — 67154, r., 14.

χάρις 67154, 125; 127; 260.

χάρτης 67166, 19; — 67167, 37; 42.

χεδρία 67144, V*, 8; — 67143, r., 4.

χεδριοφόρος 67143, r., 6.

χειμαστικός 67144, III*, 2 et seq.; IV*, 4 et seq.; VII*, 9 et seq.

χείρ 67126, 15; 31; 32; 56; 64; 72; 78; — 67134, r., 18; — 67154, 256; — 67162, 14; — 67163, 14; — 67170, 26.

χειρλόγραφον 67128, 26; r.; — 67167, 39; 41; 51.

χειρ(. . .) 67139, V^b, 10.
 χέρσος 67139, I^b, 6.
 χεῖν 67155, 15.
 χισμός 67151, 292.
 χιλιογρ(. . .) (?) 67139, V^b, 9.
 χλωροφαγεῖν 67141, II^b, 23.
 χοιρίδιον 67138, I^b, 11.
 χοιρομάγειρος : voir Index III.
 χοῖρος 67141, I^b, 8; 23; 35; II^a, 10; 11; 16;
 18; — 67212, 6.
 χόρτος 67138, I^b, 5.
 χρεία 67125, 7; — 67126, 16; — 67141,
 I^b, 10; II^b, 16; — 67162, 14; — 67163,
 15.
 χρέος 67131, r., 1; 11; 16; — 67156, 20;
 21; 25; 26; 36; — 67163, 35; — 67167,
 14; 16; 21; 43; 45; — 67168, 69; 71.
 χρεωστῆν 67126, 13; — 67127, 10; — 67128,
 13; — 67129, 9; — 67130, 10; — 67141,
 IV^a, 5; — 67151, 95; 96; 285; 289; —
 67156, 15; — 67165, 11; — 67167, 7.
 χρηματίζειν 67156, 5.
 χρῆσθαι 67125, 7; — 67131, r., 8; 22; —
 67151, 237; 247 (?); — 67167, 25.
 χρῆσις 67138, I^a, 5; — 67151, 283; — 67169,
 11.
 χρηστήριον 67151, 116.
 χρήστης 67151, 266.
 χρηστός 67153, 9.
 χρίειν 67141, II^a, 24.
 χρίνος 67151, 56; 67; 70; 129; 154; 157;
 269; 272; — 67153, 15; — 67155, 13;
 — 67156, 30; — 67158, 22; 23; 27; —
 67159, 20; 36; — 67167, 11; 24; 38; 46;
 52; — 67169, 22; 28; 33; — 67170, 17;
 — 67176, I, 2 et pass.; — 67235, 7; —
 67243, r. (B), 17; — 67257.
 χρύσεος 67167, 11 (Add.).

χρυσικά : voir Index VI.
 χρυσικός : voir Index VI.
 χρύσειος : voir Index VII.
 χρυσίον 67138, I^a, 1; I^b, 1; — 67139, I^b, 1;
 V^b, 1; 35; — 67151, 217; — 67194, 5(?);
 67218, 1.
 χρυσός (monnaie) : voir Index VII.
 χρυσός 67127, 12; — 67128, 22; v., —
 67129, 17; — 67136, 8; — 67153, 30; —
 67154, r., 34; — 67156, 15; 31, 37; —
 67158, 29; — 67159, 41; — 67162, 14;
 17; — 67163, 15; 16; 32; — 67164, 4;
 9; — 67165, 11; — 67169, 2; 3; 19; —
 67240, 5; — 67251, 2.
 χρυσούν 67176, IV, *passim*.
 χρυσοχοϊκός 67128, 23; — 67136, 10; —
 67139, VI^a, 3; — 67251, 3.
 χρυσοχός : voir Index III.
 χῶμα 67134, 6; 7; v., 2.
 χώρα 67126, 2; — 67161, 9; — 67168, 70.
 χυρεῖν 67126, 16 (v. Add.); — 67162, 27; —
 67243, v. (B), 20.
 χυρίον 67151, 108.
 χυρίς 67128, 24; — 67156, 5; — 67158, 18.
 Ψηφίζειν 67159, 20.
 ψιλός 67151, 13; 16.
 ψόγος 67175, r., 14.
 ψυχή 67151, 123; 127; 145; 284; — 67158,
 16; — 67205, 3.
 ψυχοφελής 67151, 238; — 67250.
 Ωτος 67158, 14.
 ὄν 67141, II^a, 28; — 67212, 2; 3.
 ὄρα 67151, 171.
 ὁσαύτως 67141, III^a, 13; — 67151, 68; 103;
 190; 228; — 67158, 20; — 67161, 8.
 ὠφέλειν 67151, 218.
 ὠφέλιμος 67158, 18; — 67159, 25; — 67169,
 15.

XI. INDEX POUR LES POÈMES DE DIOSCORE.

Ἀγακλυτός 67183, r., 16.
 ἀγάλα 67177, A, 3; — 67179, r. (A), 10.
 ἀγασθαι 67186, 1 (?); 4.
 ἀγγελίωνα (?) 67182, 4.
 ἄγειν 67179, r., A, 11; — 67183, 3.
 ἀγρονομέυς 67178, A, 13.
 ἀγρονόμος 67178, A, 14.
 ἀγών 67188, 6.
 ἀδάμας 67177, A, 11.
 ἀέθλιος 67179, r., A, 21; — 67184, v., 4.
 ἀέθλος 67182, 4; — 67184, r. (B), 13.
 ἀεί 67131, v. (A), 6; 33; (B), 2; — 67178, A, 5; 12; 15; (B), 6; — 67179, r. (A), 3; — 67180, 17; — 67184, r. (B), 2; v., 2; — 67187, 14.
 αἰρείν 67179, r. (A), 8; — 67185, A, 4; — 67187, 16.
 αἰκων 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 αἰλλη 67184, v., 4.
 αἰρετάζειν 67177, A, 8; — 67183, v., 6.
 αἰνάντος 67184, r. (B), 6; — 67185, C, 3; — 67188, 7.
 αἶθλιος 67131, v. (A), 16.
 αἶθλον 67188, 9.
 Αἰακίδης 67177, A, 11; — 67187, 18.
 Αἶας 67177, A, 12.
 αἰδώς 67185, A, 2.
 αἰέν 67183, v., 2; 3; — 67187, 11.
 αἶμα 67179, r. (B), 2.
 αἰρεῖν 67187, 14.
 αἶσιος 67177, B, 2.
 ἀκάθαρτος 67188, 4.
 ἀκλινέως 67178, B, 9; — 67179, r. (A), 23.
 ἀκοίτη 67179, r. (A), 15; — 67180, 18.
 ἀκούειν 67180, 11; 12; — 67184, r. (B), 3; 9.
 ἀκριτος 67177, A, 14.
 ἀκτέανος 67182, 5.
 ἀκτίς 67183, v., 9.
 ἀλάσθαι 67183, v., 2; 3.

ἀληθής 67183, 10.
 ἀλκῆ 67185, A, 2.
 Ἀλκίνοος 67187, 4.
 ἀλλά 67177, A, 25; — 67179, r. (A), 15; — 67180, 18; — 67184, v., 9.
 ἄλλος 67177, A, 9; 24; — 67179, r. (A), 23; v., 4; 7; — 67180, 23; — 67184, r. (B), 10; v., 8; — 67187, 12; — 67188, 12; 15.
 ἀλουργίς 67183, v., 14.
 ἄλς 67177, A, 15.
 ἄλυτος 67177, A, 6; — 67182, 2.
 ἄμα 67178, B, 3; — 67179, r. (A), 17; — 67184, v., 3.
 ἀμάργμα 67179, r. (A), 20.
 ἀμέτρητος 67179, r. (A), 22; 26.
 ἀμετρος (?) 67179, r. (A), 26.
 ἄμμιν 67182, 6; — 67183, r., 1; 2; — 67187, 5.
 ἀμφί 67180, 23.
 ἀμφιέχοντος 67179, r. (A), 18.
 ἀμφιπέπιν 67178, B, 8.
 ἀμφικομίζειν 67179, r. (A), 9.
 ἀμφω 67180, 8.
 ἀνάγκη 67177, A, 27.
 ἀναζ 67177, A, 16; — 67183, v., 12.
 ἀνεκκρίπτειν 67131, v. (B), 1.
 ἀνέπαφος 67188, 14.
 ἀνὴρ 67183, r., 4; — 67184, r. (B), 6; 15; — 67185, C, 4.
 ἀνθος 67178, A, 9; — 67179, r., A, 11; — 67183, v., 6; — 67185, C, 1.
 ἀνισος 67131, v. (A), 7.
 Ἀντίνοος 67179, v., 3.
 ἀνώγειν 67178, A, 8.
 ἀζιος 67178, B, 1.
 ἀοιδμος 67183, r., 19.
 ἀπαλοστροφής 67180, 5.
 ἀπαίνεσθαι 67183, v., 2.
 ἀπαστραπτειν (?) 67185, B, 16.
 ἀποσειπείν 67186, 3.

ἀπειρατος 67184, v., 2.
 ἀπερ 67177, A, 14.
 ἀπεχθαίρειν 67177, B, 1; — 67182, 5.
 Ἀπόλλων 67180, 15; 17; — 67188, 11; 13.
 ἀπορος 67131, v. (A), 20.
 ἄπτειν (?) 67180, 10.
 ἀργός 67131, v. (A), 25.
 ἀργυρόπεζα 67179, v. (A), 5.
 ἀργυρος 67179, v. (A), 7.
 ἄρειος 67187, 2.
 ἀρετή 67177, A, 3; 14; 27; — 67178, B, 7;
 — 67179, v. (A), 17; 22; 26; — 67184,
 v. (B), 6; — 67185, A, 8; C, 3.
 ἀρηγών 67177, A, 28; — 67187, 11.
 Ἄρης 67179, v. (A), 24; — 67184, v. (B), 13.
 Ἀριαδὴν 67179, v. (A), 4; — 67181, 4.
 ἀρίζηλος 67178, A, 7.
 ἀριπρεπής 67178, A, 10.
 ἀριστογ. . . . 67178, A, 16.
 ἀριστος 67131, v. (A), 9; — 67178, B, 3; 8;
 — 67179, A, 14; — 67182, 1; — 67184,
 v. (B), 15.
 Ἀρκαδίη 67187, 1.
 ἄρκιος 67177, A, 19.
 ἄρουρα 67178, A, 9; — 67179, v. (A), 11.
 Ἀρχέμορος 67188, 8.
 ἀρχή 67131, v. (A), 11.
 ἀραγή 67179, v. (A), 3; — 67183, v., 2.
 ἀσθενής 67131, v. (B), 8.
 ἄσθμα 67183, v., 12.
 ἀσκήν (?) 67178, A, 5.
 ἀσπερμολόγητος 67188, 1.
 ἀσπετος 67179, v. (A), 27; — 67183, v., 1; —
 67185, A, 8.
 ἄσπιλος 67131, v. (A), 3.
 ἀσπίς 67187, 15.
 ἀστήρ 67131, v. (B), 3; — 67177, A, 14.
 ἀστράπτειν 67183, v., 9.
 ἄστν 67187, 13.
 ἀστνμφλιακτος 67180, 7 (?); — 67182, 3.
 ἄτε 67184, v. (B), 4; — 67187, 2.
 ἀτιτάλλειν 67183, v., 11; — 67184, v., 5; —
 — 67187, 7.

ἀτός 67179, v., 3.
 ἀτρακίος 67177, A, 16; — 67179, v. (A), 19;
 — 67185, A, 4; B, 16.
 ἀτρώγετος 67177, A, 15.
 αὐτογενέτωρ 67188, 1.
 ἀφθιτος 67178, A, 8; — 67183, v., 16 (?);
 v., 14 (?); — 67187, 18.
 ἀφραδίη 67187, 3.
 ἀφραττος 67177, A, 1; — 67184, v. (B), 16.
 Ἀχιλλεύς 67179, v. (A), 23; — 67186, 4; —
 67187, 10; 12.
 βάπτειν 67177, A, 11.
 βασιλεύς 67183, v., 8; 19; v., 1.
 βασιλῆς 67185, A, 9; 10; — 67186, 1.
 βασιλικός 67131, v. (B), 10.
 Βελλεροφόντης 67179, v. (A), 21.
 βίη 67177, A, 20.
 Βίκτωρ ἡγεμών 67131, v. (A), 5.
 βίος 67131, v. (A), 20; (B), 4; — 67182, 4.
 βιοσπόρος 67131, v. (B), 9.
 βίσιος 67177, A, 25; — 67184, v., 9.
 βιόφαρον 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 βωήν 67179, v. (A), 25.
 βοηθός 67182, 6; — 67185, A, 6.
 βότρνς 67179, v. (A), 8.
 βουλή 67183, v., 11.
 βουληφόρος 67131, v. (B), 5.
 βραβευτής 67131, v. (A), 6.
 βράθειν 67178, A, 9.
 γαῖα 67178, A, 5; 12; 14.
 γάμος 67179, v. (A), 2; 9; v., 8; 9; — 67180,
 4; 5; 6.
 γαμοστολίη 67180, 7.
 γε 67184, v. (B), 10 (?).
 γελῶσιν 67178, A, 14.
 γενέθλη 67177, A, 9; — 67179, v., 4.
 γενεθλιάς 67178, A, 3.
 γενετήρ 67181, 3; — 67182, 1; — 67184, v.
 (B), 5.
 γέντα 67183, v., 13 (?); — 67184, v. (B), 4.
 γένος 67131, v. (A), 6; — 67177, A, 1; —
 67184, v. (B), 16.
 γεραρός 67178, B, 4.

- γέρας 67185, A, 7.
 γίγνεσθαι 67177, A, 13; — 67182, 6; — 67188, 11.
 γλυκύμορφος 67187, 2.
 γονεύς 67179, v. (A), 16.
 γόνος 67131, v. (A), 9 (?); — 67178, A, 11.
 γόνυ 67179, v. (B), 13; — 67180, 21.
 γουναίεσθαι 67177, A, 27.
 γραΐειν 67131, v. (A), 17.
 γραφίς 67187, 15.
 γυνή 67183, v., 4.
 δαιμόνιος 67188, 4.
 δάκρυον 67183, v., 5.
 δάκτυλος 67131, v. (A), 17.
 δαμάζειν 67184, v. (B), 14.
 δαφναῖος 67180, 17.
 Δάφνη 67188, 11; nom. commun : 16.
 [δαίμων] 67183, v., 3.
 δέμας 67179, v. (A), 22.
 δεξιτερός 67188, 16.
 δέος 67131, v. (A), 3; — 67183, v., 13.
 δέσμιος 67183, v., 4.
 δεσπότης 67131, v. (A), 30; 31.
 δεῦρο 67187, 15; 17.
 δέχεσθαι 67131, v. (A), 1; 30; — 67180, 6.
 Δημήτηρ 67179, v. (A), 11.
 διαδῆμα 67183, v., 13.
 διαπλέκειν 67179, v. (A), 13.
 διασμιλέειν 67131, v. (A), 4.
 διδόναι 67131, v. (A), 13; 30; 31.
 δίδυμος 67131, v. (A), 11.
 δίζησθαι 67177, A, 24; — 67184, v., 8.
 δίκαιος 67131, v. (A), 7.
 δικαιοσύνη 67177, A, 6; — 67182, 2.
 δίκη 67131, v. (A), 3.
 Διομήδης 67177, A, 12; — 67179, v., A, 23.
 Διόνυσος 67179, v. (A), 9.
 δίπλωμα 67131, A, 18.
 διώκειν 67177, A, 22.
 δοκεῖν 67131, v. (B), 4.
 δομειστικός 67131, v. (A), 10; — 67179, v. (A), 1 (?).
 δότης 67131, v. (B), 8.
 δουλεύειν 67131, v. (A), 34.
 δραστηρ 67178, B, 3; 7.
 δύνασθαι 67131, v. (A), 12.
 δύσμορος 67187, 13.
 δυστυχής 67131, v. (A), 19.
 δῶμα 67181, 1.
 δῶρον 67131, v. (B), 9; — 67183, v., 9; 16; — 67187, 9.
 ἐγγύθι 67178, A, 19.
 ἐγείρειν 67178, A, 5.
 ἐγκύμειν 67177, A, 10; — 67183, v., 18; — 67184, v. (B), 11.
 ἔζειν 67185, A, 9.
 ἐθέλειν 67188, 15.
 εἰδέναι 67183, v., 14.
 εἶδος 67179, v., A, 19.
 εἶκαιν 67131, v. (B), 2.
 εἰκών 67179, v. (A), 17; 18.
 εἰλαπίνη 67181, 1.
 εἰργειν 67187, 17.
 (ε)ἱρεσιώνη 67179, v. (A), 13.
 εἰρήνη 67131, v. (A), 1.
 εἰσέτι 67178, 6; — 67180, 11; 12; — 67184, v., 5.
 ἐκδαμάζειν 67177, A, 21.
 ἐκείνος 67177, A, 7.
 ἐκσταφυλή(?) 67180, 6.
 ἐκτελεῖν 67182, 4.
 ἐκτοθεν 67184, v. (B), 9.
 ἐκτοθι 67177, A, 23.
 ἐκτός 67184, v., 4.
 ἐκτοτε 67177, A, 22.
 ἐκφέρειν 67131, v. (A), 28.
 ἐλεήμων 67131, v. (A), 16.
 ἐλευθερία 67183, v., 2.
 Ἑλλάς 67188, 6.
 ἐλπίς 67178, A, 14; — 67183, 12.
 ἐμοῖο 67187, 1.
 ἐμπλεος 67179, v., (A), 26.
 ἐναντίον 67184, v. (B), 14.
 ἐνδοθε 67186, 1.
 ἐνί 67177, A, 19; — 67187, 7; 17.
 ἐνορκίζειν 67188, 1.

ἐνυδρος 67188, 5.
 ἐξκουλίτωρ (?) 67185, A, 1.
 ἐξονομαίνειν 67177, A, 15.
 [έός] 67183, v., 5.
 ἐπαΐσιος 67180, 23.
 ἐπασίδιμος 67177, A, 4.
 ἐπαρμενος 67188, 13.
 ἐπαρχος 67185, A, 1; B, 13.
 ἐπήρατος 67183, v., 9.
 ἐπίγαιος 67188, 4.
 ἐπίγνωτος 67179, v. (A), 18.
 ἐπιθαλάμιον 67179, v. (A), 1.
 ἐπίκλη 67185, A, 4; 11; 12.
 ἔπος 67177, A, 17; — 67185, A, 3; B, 15.
 ἐρπελός 67183, v., 2; 3.
 ἐρχεσθαι 67177, A, 4; 13; 23 (ἐληλυθον);
 24; (B), 2; — 67178, A, 8; B, 2; —
 67179, v. (A), 26; — 67183, v., 10; —
 67184, v., 2; 8.
 ἔρωε 67179, v. (A), 6; 10; — 67180, 7; 10;
 11; 12; 16; 17; 19.
 ἐσθλοσύνη 67183, v., 1.
 ἔσκαε 67177, A, 7.
 ἔτι 67131, v. (A), 2; — 67179, v. (B), 7.
 εἶ 67131, v. (A), 16.
 εὐδακμονή 67131, v. (A), 22.
 εὐδεν 67183, v., 1.
 εὐδητος 67178, A, 6.
 εὐδοκιμεῖν 67131, v. (A), 13.
 εὐεπίη 67183, v., 6; — 67185, C, 2.
 εὐεργεσίη 67131, v. (A), 26.
 εὐθηνία 67179, v. (A), 10.
 εὐπατέρεια 67179, v. (B), 1; — 67181, 3; —
 67184, v., 1.
 εὐρίσκειν 67179, v. (A), 7; — 67185, A, 3;
 12; B, 15.
 εὐρύσπα 67185, A, 10.
 εὐρύς 67178, A, 12; B, 2.
 εὐσεβής 67131, v. (B), 7.
 εὐσεβία 67177, A, 6; — 67182, 2; — 67183,
 v., 12; — 67184, v. (B), 4.
 εὐτυχής 67131, v. (B), 4.
 [εὐτυχος] 67181, 3.

Catal. du Musée, n° 67125.

ἐχεν 67131, v. (A), 9; 34; — 67179, v. (A), 6; —
 67185, A, 11; — 67186, 3; — 67188, 2.
 ζαθρος 67184, v., 3.
 Ζεύς 67180, 10; — 67185, A, 10.
 ζηλήσας 67187, 1.
 ζῆν 67131, v. (B), 9; — 67184, v. (B), 2.
 Ζήν 67188, 8.
 ζωγράφος 67179, v. (A), 18.
 ζώεν 67178, B, 2; — 67184, v., 2.
 ἠέτηης 67179, v. (A), 21.
 ἠγεμὼν 67131, v. (A), 5; 10.
 ἠδὲ 67177, A, 15; — 67178, A, 10; — 67183,
 v., 13.
 ἠδέως 67131, v. (A), 17.
 ἠέ 67188, 15.
 Ἡρακλῆς 67179, v. (A), 24; — 67184, v. (B), 12.
 Ἡρην 67180, 7.
 θαλαμος 67179, v. (A), 13.
 θαλατσα 67177, A, 19; — 67178, B, 1; —
 67183, v., 15.
 θαλθεῖν 67185, A, 8.
 θαλλεν 67178, A, 6; — 67180, 10; — 67184,
 v. (B), 4; v., 5.
 θάνατος 67187, 10.
 θάρσος 67184, v. (B), 12.
 θέαμα 67187, 11.
 θεῖον 67131, v. (A), 14; — 67185, A, 6.
 θεῖος 67183, v., 14.
 θέμις 67179, v., 2; — 67184, v. (B), 5.
 θεοδέγων 67183, v., 6.
 Θεοδόσιος 67183, v., 12.
 Θεόδωρος 67177, A, 20.
 θεόρρητος 67183, v., 11.
 Θεός 67131, v. (A), 13; 28; (B), 9; —
 67177, A, 14; — 67183, v., 9; 13; v.,
 13.
 Θεοφιλή 67179, v. (A), 5.
 θεοφραδής 67183, v., 11.
 θεσμός 67182, 2 (?); — 67183, v., 13; 18.
 θέσφατος 67184, v. (B), 5.
 θεωρεῖν 67131, v. (A), 2.
 Θηῶν 67131, v. (A), 1; — 67178, B, 3.
 [θηλασμός] 67180, 22.

θυητός 67188, 7.
 θραύειν 67182, 5.
 θρόνος 67183, v., 19.
 θάκος 67185, A, 9.
 ἰδεῖν 67184, v. (B), 10; 12; — 67184, v., 6;
 — 67187, 4.
 ἰθύνειν 67178, B, 3.
 ἰκάνειν 67183, v., 1; 2; — 67187, 5.
 ἰκελος 67179, v., A, 17; — 67184, v. (B), 12.
 ἰκεσία 67131, v. (A), 28.
 ἱλαθι 67179, v. (A), 25.
 ἱλαος 67177, A, 18.
 ἰμεῖρειν 67179, B, 15; — 67180, 22; —
 67183, v., 11.
 ἰμέρος 67180, 23.
 ἰουστίνος (?) 67183, v., 1; 2.
 ἰρός (= ἱερός) 67188, 6.
 ἰσθι 67177, A, 18; — 67185, A, 6.
 ἰσθμιος 67188, 10.
 ἰσος 67177, A, 11.
 ἰσάται 67131, v. (A), 32; — 67177, A, 3;
 — 67179, v. (A), 12.
 ἰφθιμος 67187, 14.
 καγκελλάριος 67185, B, 13.
 κακός 67131, v. (A), 25.
 κακουργικός 67131, v. (A), 2.
 καλέειν 67183, v., 15; — καλεῖν 67131, v.
 (B), 7; — 67178, A, 13.
 καλλιόπη 67184, v. (B), 11.
 κάλλιστος 67178, B, 9; — 67182, 6.
 κάλλος 67179, v. (A), 3; 22; v., 1; — 67180, 11.
 κόματος 67177, A, 3.
 καρτερεῖν 67131, v. (A), 12.
 κατοικνεῖν 67131, v. (A), 19.
 [καυτός] 67180, 11.
 κέν 67177, A, 27; — 67184, v., 6; — 67188,
 14.
 κέντρον 67180, 16.
 κίεσθαι 67183, v., 8.
 κίρρός 67178, A, 11; — 67179, v. (A), 14.
 [κλεινός] 67183, v., 11.
 κλέος 67183, v., 7; — 67184, v. (B), 2; —
 — 67185, B, 14.

κλισίη 67186, 2; 3.
 κοιρανίη 67183, v., 17; v., 2; 3.
 κόλπος 67187, 7.
 κόμης 67179, v. (A), 1.
 κομίζειν 67180, 14; — 67183, v., 16.
 κόσμιος (?) 67177, A, 3.
 κόσμος 67179, v. (A), 27; — 67183, 9; 10.
 κότινος 67188, 9.
 κραδίη 67188, 12.
 κρατερός 67177, A, 12; — 67178, A, 10; —
 67183, v., 4.
 Κρονίδης 67185, A, 9.
 κυδάλιμος 67177, A, 2; — 67179, v. (B), 9;
 — 67181, 3 (?); — 67183, v., 18.
 κυδαλίτειρα 67183, v., 6.
 κύκνος 67180, 12.
 κύμα 67177, A, 15.
 [κυπρίδιος] 67180, 16.
 κυπρισμός 67179, v. (A), 8.
 λαρχάνειν 67178, A, 11; 19; — 67180, 7; —
 67181, 2; — 67184, v. (B), 15; — 67185,
 A, 2; 12.
 λαθικηδής 67183, v., 3.
 λαίησι 67188, 16.
 λαμβάνειν 67177, A, 21.
 λαμπετόων 67179, v. (A), 20.
 λείβειν 67183, v., 5.
 λέκτρον 67179, v. (A), 4; 16; — 67180, 3;
 — 67181, 4; — 67186, 4.
 λέχος (?) 67179, v., 7.
 Λητοίδης 67188, 8.
 λίτρα 67177, A, 21.
 λόγος 67131, v. (B), 5.
 λόχος 67178, A, 10.
 λοκάεας 67184, v., 7.
 λούων 67183, v., 5 (?); — 67184, v. (B), 8;
 — 67185, 18.
 μαλακοτρεφής 67180, 5.
 μάλλος 67131, v. (A), 15 (Add.); — 67185, A, 11.
 μέγας 67131, v. (A), 25; (B), 9; — 67182,
 6; — 67188, 12.
 μεθέπειν 67179, v. (A), 3; 15; v., 2; — 67183,
 v., 13; — 67187, 9.

- μειλίχιος 67184, v. (B), 7.
 μελαχθρον 67177, A, 22; — 67178, A, 6.
 Μελέαχρος 67177, A, 1.
 μελιηδής 67179, v. (A), 8; — 67180, 6.
 μελισσα 67180, 9; — 67187, 8; 9.
 μελισταγής 67177, A, 1.
 μέλος 67179, v. (A), 25.
 μέλπειν 67183, 5; — 67184, v. (B), 8; —
 67185, B, 18.
 Μενέλαος 67179, v. (A), 14; — 67180, 19.
 μένος 67184, v. (B), 12.
 μέσος 67188, 13.
 μεῦ 67177, A, 18.
 μήλον 67188, 9.
 μήτις 67177, A, 16; — 67178, B, 8.
 μίν (= μήν ?) 67178, A, 13.
 μόλις 67178, B, 1.
 μολπή 67184, v. (B), 9.
 μονοειδής 67177, A, 8.
 μορφή 67185, B, 16.
 μούνος 67179, v., 5; — 67183, v., 16.
 Μοῦσα 67185, v., 17; — 67187, 2.
 μῦθος (?) 67182, 5; — 67187, 4.
 ναετήρ 67183, v., 15; — 67187, 3.
 νεαρός 67179, v. (A), 8.
 νειλαγωγός 67131, v. (B), 3.
 Νεῖλος 67178, A, 5; — 67187, 6.
 νέκυσ 67187, 13.
 Νέμεος 67188, 10.
 νέος 67183, v., 7; — 67184, v. (B), 13.
 νέφος (?) 67178, A, 4.
 νήπιος 67184, v., 6.
 νικᾶν 67179, v. (A), 21; 23; — 67184, v.
 (B), 13; — 67184, v., 4.
 νίκη 67178, B, 6; 8.
 νιφάς 67178, A, 4.
 νοεῖν 67177, A, 26; — 67184, v., 10; —
 67188, 15.
 νόθος 67184, v. (B), 14.
 νομεύειν 67183, v., 10.
 νομικός 67131, v. (A), 32.
 νόος 67180, 10; — 67184, v. (B), 16 (?).
 νόμφη 67178, A, 7; — 67179, A, 4; 17; B, 1;
 — 67180, 8; — 67181, 4; — 67184, v., 3.
 νόμφιος 67179, v. (A), 2, v., 1; 8; 9; — 67180,
 4; 5; 6; — 67184, v. (B), 10.
 νῦν 67131, v. (A), 19; (B), 7; — 67180, 23 (?).
 νύν 67183, v., 15.
 Ξανθός 67178, A, 10; 12; — 67179, v. (A),
 11.
 Ξένος 67131, v. (A), 15; — 67184, v., 5.
 οιάπερ 67177, A, 24; — 67184, v., 8.
 οίκέτης 67131, v. (A), 32.
 οίκιον 67180, 13.
 οἶνος 67179, v. (A), 10.
 οἶστρος 67185, A, 5.
 ὀλβισιτήρ 67131, v. (A), 9; — 67177, A, 2;
 — 67179, v. (B), 3; 11.
 ὀλξος 67177, (A), 24; — 67184, v., 8.
 ὀλλύναι 67183, v., 7; — 67184, v. (B), 2; v.,
 10; — 67185, B, 14.
 ὄλος 67184, v., 7.
 Ὀλύμπιος 67188, 10.
 ὀμηρέας (?) 67185, B, 17.
 Ὀμηρος 67184, v. (B), 9; — 67185, B, 17.
 ὄμμα 67178, B, 6.
 ὁμοίος 67177, A, 9; — 67179, A, 22; v., 4.
 ὁμόστολος 67187, 12.
 ὁμοῦ 67179, v. (A), 6; — 67188, 16.
 ὁμόφρων 67184, v., 1.
 ὁμφακός 67180, 9.
 ὁμφή 67183, v., 9.
 ὁμόνυμος 67178, B, 7.
 ὁπαζειν 67183, v., 9.
 ὁπάων 67182, 6.
 ὁπλότερος 67185, A, 7.
 ὁπώρα 67179, v. (A), 9.
 ὁπως 67131, v. (A), 26.
 ὁρᾶν : voir ἰδεῖν, ὁφει.
 ὁρθός 67177, A, 8.
 ὁρφακίη 67178, B, 9.
 ὁσμή 67179, v. (A), 6.
 ὅσος 67182, 4; — 67186, 3.
 ὅτι 67183, v., 6; — 67185, C, 2.
 [οὐδαμός] 67183, v., 12.
 οὐρεκα 67177, A, 20.

οὐνομα 67179, v. 1: — 67183, v. 5: —
 67184, v. (B). 8: — 67185, A. 3; A. 15;
 18.
 οὐράνιος 67180, 10.
 οὐρανίδην 67183, v. 13.
 οὕτως 67177, A. 6: — 67178, B. 7.
 ὄφρα 67179, v. (A). 25: — 67185, B. 6: —
 67188, 14.
 ὀχεύειν 67178, A. 14.
 ὀφθαί 67179, v. (A). 16: — 67180, 20.
 Παῖν 67188, 11.
 παῖς 67177, A. 28.
 Παλαίμων 67188, 8.
 παλλάτιον 67183, v. 7.
 παμβασιλεύς 67177, A. 23: — 67179, v. 5;
 — 67184, v. 7.
 πάμφυλος 67183, v. 8.
 παναγκυλός 67187, 9.
 παναλκιμος 67179, v. (A). 24.
 παναζύμα 67131, v. (A). 11.
 παναείδιμος 67181, 2: — 67183, 5: — 67184,
 v. (B). 8: — 67185, B. 18.
 παναπείρων 67178, B. 2.
 παναρείων 67180, 8.
 παναρίζηλος 67179, v. (A). 4: — 67181, 4.
 πανάριστος 67187, 6.
 παναρωγή 67179, v. 2.
 πανεπάξιος 67185, A. 3; B. 15.
 πανετόφιος, 67187, 17.
 πανευτυχής 67131, v. (B). 10.
 πανίκελος 67177, A. 17.
 πανολήθριος 67177, A. 5.
 πανομοῖος 67183, v. 12.
 πάνσοφος 67131, v. (A). 5: — 67183, v. 12.
 παντοόριστος 67131, v. (A). 4; (B). 5.
 πανταχῇ 67131, v. (A). 23.
 παντεπόπτης 67188, 2.
 πάντη 67131, v. (A). 3: — 67183, v. 17.
 παντοῖος 67177, A. 17: — 67185, A. 3; B. 15.
 παντοκράτωρ 67188, 1.
 πάνυ 67131, v. (A). 7.
 πανυπέρτατος 67177, A. 17.
 παππάζειν 67179, v. (B). 14: — 67180, 21.

παραφύλασσειν 67188, 3.
 παρείναι 67131, v. (A). 30; 31.
 πάσχειν 67177, A. 19: — 67180, 17 (?): —
 67184, v. 5.
 πατεῖν 67179, v. (A). 28; (B). 6.
 πατήρ 67177, A. 2: — 67179, v. (B). 10.
 πάτηρ 67177, A. 23.
 πατρικός 67131, v. (A). 22.
 παῖθαι 67187, 3.
 πέλεσθαι 67177, A. 9; 11; 17: — 67178, B.
 1: — 67179, v. (A). 14; v. 3; 4; 5: —
 67181, 1: — 67183, v. 16; v. 12.
 πένης 67131, v. (B). 6: — 67185, A. 6.
 πενυχρός 67177, B. 1.
 Πανταπολήτης 67177, A. 20.
 πέπων 67185, B. 14.
 περιέλεπτος 67179, v. (A). 1.
 περικαλλής 67178, B. 8: — 67183, v. 9.
 πῆ 67182, 1.
 πηγύναι 67179, v. (A). 18: — 67187, 13.
 πῆμα 67177, A. 19.
 πίπτειν 67131, v. (A). 22.
 πίστις 67177, A. 8: — 67183, v. 6.
 πιστός 67184, v. (B). 5.
 πιτυόεις 67178, A. 17.
 πῖτος 67188, 9.
 πλανέον 67187, 14.
 πλαῖξ 67131, v. (A). 17.
 πλέον 67179, v. (A). 14; 29: — 67188, 15.
 πλήθειν 67179, v. (A). 2: — 67180, 4.
 πλημυρή 67131, v. (B). 2.
 πλησίος 67131, v. (A). 14.
 πλός 67179, v. (A). 26.
 πνεῦμα 67188, 3; 4.
 ποθέειν 67179, v. (A). 19: — 67180, 20; 22:
 — 67184, v. (B). 6: — 67185, C. 3:
 — 67187, 14.
 πόθεν 67177, A. 13: — 67182, 1: — 67184,
 v. (B). 15.
 ποθοελητής 67184, v. (B). 10.
 ποθέλητος 67186, 2.
 πόθος 67186, 3.
 πόλις 67131, v. (A). 25; 32.

πολίτης 67131, v. (A), 25; 27.
 πολύαινος 67178, A, 15.
 πολυήρατος 67179, v. (A), 19.
 πολυκαλλιστος 67177, A, 10; — 67184, v. (B), 11; — 67185, A, 5.
 πολυκαρπος 67178, A, 17.
 πολυκυδής 67183, v., 8.
 Πολυζώνη 67187, 10.
 [πολύς] 67180, 17.
 πολύσκηπτρος 67183, v., 7.
 πολυστονιτ' 67177, A, 18.
 πολυστονος 67187, 18.
 πολυτερπής 67183, v., 4.
 πολύωμος 67180, 16.
 πολυφιλάτος 67180, 20; — 67181, 2.
 ποιηρός 67188, 3.
 πόντος 67180, 13.
 ποούμενος 67131, v. (A), 15.
 πορείν 67179, v., A, 10; — 67183, v., 13.
 πόρος 67177, A, 25; — 67184, v., 9.
 ποτέ 67131, v. (B), 1.
 ποτίζειν 67178, A, 4.
 πέτρινα 67188, 11.
 πραπίς 67184, v. (B), 13.
 [πράως] 67180, 21.
 πρέμνον 67131, v. (A), 7.
 πρόθυμος 67131, v. (A), 34.
 προλαγχάειν 67131, v. (A), 20.
 προπάτωρ 67177, A, 4; — 67179, v., 3.
 [πρότερος] 67183, v., 19.
 προφερής 67177, A, 16; — 67178, B, 4 (?); — 67179, v., 1; — 67185, A, 4; B, 14.
 πρύτανος 67178, A, 8.
 πρωτογενέτωρ 67188, 1.
 πτέρυξ 67180, 14.
 Πύθιος 67188, 10.
 πυθμήν 67183, v., 17.
 πυθάνειν 67186, 2.
 ρηιδίως 67179, v. (A), 24.
 ρίζα 67177, A, 2; — 67178, B, 1; — 67179, v. (B), 11; — 67183, v., 17.
 ρίμφα 67184, v. (B), 14.
 ροδοειδής 67178, A, 3.

ροδίς 67179, v. (A), 13; — 67180, 5.
 ρόθιον 67177, A, 19.
 ρυσίπολις 67131, v. (B), 6.
 σεαυτοῦ 67131, v. (A), 15 (cf. *Add.*).
 σέθεν 67179, v. (A), 9; — 67183, v., 15; — 67184, v. (B), 8; — 67185, B, 18.
 σείο 67178, A, 3; — 67179, v. (A), 2; v., 8; 9; — 67180, 4; 5; 6; — 67183, v., 12.
 σελήνη 67179, v. (A), 20.
 σέλωνον 67188, 9.
 σέο 67178, A, 7; B, 7; — 67179, v. (A), 17; 22; — 67183, v., 3; — 67184, v. (B), 7; v., 3; — 67185, B, 16.
 σθένειν 67185, A, 14; 12.
 σίτος 67178, A, 12.
 σκηπτοῦχος 67183, v., 7.
 σκιά 67188, 5.
 σκοπεῖν 67131, v. (A), 16.
 σκοπιαζειν 67183, v., 17.
 σκοπιή 67187, 17.
 σοφίη 67177, A, 10; — 67179, v., 12; — 67183, v., 18; — 67184, v. (B), 15.
 σοφός 67131, v. (B), 7.
 [σπεύδειν] 67183, v., 15.
 σπόρος 67178, A, 9.
 σταφυλή 67179, v. (A), 28; — 67179, B, 5.
 στεφανή 67188, 2.
 στίθειν 67178, A, 3.
 στίφος 67178, B, 6; — 67179, A, 12; — 67183, v., 8; 10.
 στολιστής 67131, v. (B), 8.
 στρατιάρχος 67183, v., 15.
 συγκροτεῖν 67131, v. (A), 19.
 συμφέρειν 67131, v. (A), 29.
 συναντᾶν 67188, 14.
 σφαλμα (?) 67183, v., 3.
 σφεῖς 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 σωφροσύνη 67179, v. (A), 3.
 σώφρων 67179, v. (A), 6; — 67183, v., 12; 18.
 ταμίς 67185, A, 10.
 ταινίειν 67177, A, 28.
 ταῦρος 67180, 11.

τεῖρα (?) 67131, v. (A), 12 (Add.).
 τεῖρειν 67177, A, 28.
 τέκρον 67177, A, 23; — 67179, v. (A), 16;
 — 67184, v., 6; — 67187, 1.
 τέκος 67178, A, 7; — 67184, v., 3.
 Τελαμώνιος 67177, A, 12.
 τελεῖν 67184, v., 7.
 τέλλειν 67187, 5.
 τέος 67179, v. (A), 25; — 67180, 10; 21; —
 67182, 1; — 67183, v., 2; 9; — 67184,
 v. (B), 2; — 67185, A, 11; 12; B, 14;
 — 67187, 3.
 τέρπειν 67186, 4.
 τερπωλή 67178, A, 5.
 τέρφει 67183, v., 3.
 τεύχειν 67180, 19; — 67187, 3.
 τεῦχος 67187, 16.
 τίκτειν 67178, A, 12; — 67179, v. (B), 17;
 — 67180, 22.
 τιμή 67177, A, 17; — 67186, 1.
 τοῖος 67178, A, 11; — 67181, 1.
 τολμήεις 67177, A, 13.
 τοσσάτιος 67177, A, 14; — 67184, v. (B),
 15.
 τοῦνεκα 67177, A, 7; 18; 27; — 67178, A,
 13; — 67180, 20 (?); — 67184, v., 2.
 τοῦνομα 67131, v. (B), 2.
 τραγικός 67183, v., 5.
 Τριῖς 67177, A, 8.
 τρομεῖν 67179, v. (A), 25; — 67183, v., 7.
 Τρῶες 67187, 10; 11.
 τυγχάνειν 67131, v. (A), 8; 26; — 67180, 8; 19.
 [τύμβος] 67187, 17.
 Τυνδαρή (sic) 67179, v. (A), 15; — 67180, 18.
 τυφλός 67131, v. (B), 8.
 τύχη 67131, v. (A), 6; 10.
 Ὑάκινθος 67188, 11; nom commun : 16.
 υἱός 67177, A, 25; — 67180, 20; — 67183,
 v., 7; 19; — 67184, v., 9; — 67187, 2;
 — 67188, 2.
 ὑμέναιος 67180, 23.
 ὕμνι 67177, A, 9; — 67179, v., 4; — 67183,
 v., 13.

ὑμνεῖν 67183, v., 7; — 67185, B, 17.
 ὑμνοπολεῖν 67177, A, 13; — 67179, v., 9.
 ὑπατής 67185, A, 4.
 Ὑπάτιος 67185, v. (A), 1.
 ὑπατος 67178, B, 2; — 67185, A, 9; 10.
 ὑπείναι 67183, v., 4.
 ὑπειροχή 67183, v., 16.
 ὑπέρτατος 67179, v., 5.
 ὑπέρτης 67131, v. (A), 33.
 ὑπόγαιος 67188, 4.
 ὑποτάσσειν 67188, 3.
 ὕφαινειν 67179, v. (A), 19.
 ὑφικάρητος 67183, v., 8; 10.
 ὑφίβη 67185, A, 7.
 Φαέθων 67185, B, 16.
 φαίνειν 67131, v. (B), 3.
 φάος 67181, 1.
 φαῶφι 67178, A, 18.
 φέρειν 67179, v. (A), 4; — 67180, 13; 18;
 — 67181, 4.
 Φερέρσιος 67178, A, 13; — 67183, v., 1.
 Φέριστος 67177, A, 7; — 67185, A, 6.
 Φερώνωμος 67185, A, 11.
 φεύγειν 67179, v. (A), 15; — 67180, 18.
 φθειροποιός 67188, 4.
 φθόνος 67183, v., 2; 3.
 Φιλαίτατος 67179, v. (A), 16.
 Φιλεῖν 67131, v. (A), 14 (v. Add.); — 67179,
 v., 8; 9; — 67184, v., 6.
 Φιλομετρία 67185, A, 5.
 Φιλοπάρθενος 67183, v., 11.
 φίλος 67178, A, 7; — 67183, 6; — 67184,
 v., 3; — 67185, C, 1.
 Φιλόχριστος 67183, v., 8.
 Φορέειν 67178, B, 6; — 67183, v., 14; —
 67186, 1.
 Φόρμιγξ 67177, A, 18.
 Φρίσσειν 67183, v., 5.
 Φρονέειν 67184, v. (B), 4.
 φύειν 67131, v. (A), 3; — 67178, A, 10; —
 67179, A, 23; v., 7.
 Φυλάσσειν 67131, v. (A), 24; — 67184, v.
 (B), 5; — 67185, A, 7.

φωτίν 67188, 11; 13.

φως 67183, v., 13.

χαίρειν 67183, v., 1; — 67185, B, 14; — 67188, 12.

χαράσσειν 67131, v. (A), 18.

χαρίεις 67178, A, 18.

χαρίς 67178, A, 19; — 67183, v., 6; — 67185, C, 2.

Χάρις 67179, v. (A), 2; — 67180, 4.

χάρμα 67179, v. (A), 20; — 67183, v., 6; — 67185, C, 2.

χεῖρ 67177, A, 28; — 67183, v., 4; — 67187, 16.

χερσαῖος 67188, 5.

χθών 67177, A, 23; — 67178, A, 4; B, 1; — 67179, v., 5; — 67183, v., 15; — 67184, v., 7.

χορείη 67179, v. (A), 2; — 67180, 4.

χορεύειν 67131, v. (A), 1.

χρῆα 67185, B, 17.

χρεία 67131, v. (A), 33.

χρήστης 67177, A, 22.

χριστοφόρος 67183, v., 14.

χρῆνος 67178, A, 4.

χρῆνος 67131, v. (A), 18; — 67177, B, 2; —

67178, A, 8; B, 2; — 67182, 3; — 67183,

v., 1; — 67184, v. (B), 1; 9; v., 2; —

67184, v., 7; — 67185, A, 8.

χρυσός 67177, A, 21.

χρυσοστέφανος 67179, A, 5.

χρυσούς 67180, 8.

χωλός 67131, v. (B), 8.

ψῆφος 67131, v. (A), 30; 31.

ώρα 67178, A, 3.

NOTE ADDITIONNELLE.

N° 67096, l. 16. Lire : υπ[ε]θετο (H. LEWALD (p. 624, n. 3), dans l'article cité plus haut, p. 197).

67126, l. 7. Lire : κυχ[ραμ]ενῶ.

67139, l^b, 4. Lire : [Πελευσις ο x]αι : cf. *ibid.*, III^a, 10. — V^b, 20 : Ψαῖς νῆος [Πους] : cf. 67138, III^a, 30.

67141, V^a, 8. Lire peut-être : Πορνιτι Καχ[ι]ε (cf. n° 67058, VII, 21 : tome I, p. 205).

67143, v., 4. Φηυς Ψαλμωτος : lire ψαλμωδος.

67147, l. 11. Peut-être χαλκ(ων) au lieu de χαλκ(οτυπων) : MARIANO SAN NICOLÒ, *Aegyptisches Vereinswesen*, I, p. 85.

67185. La pièce B renferme elle aussi un acrostiche : Παυλος, ce qui confirme que les deux vers écrits en marge doivent bien se placer à la suite des autres.

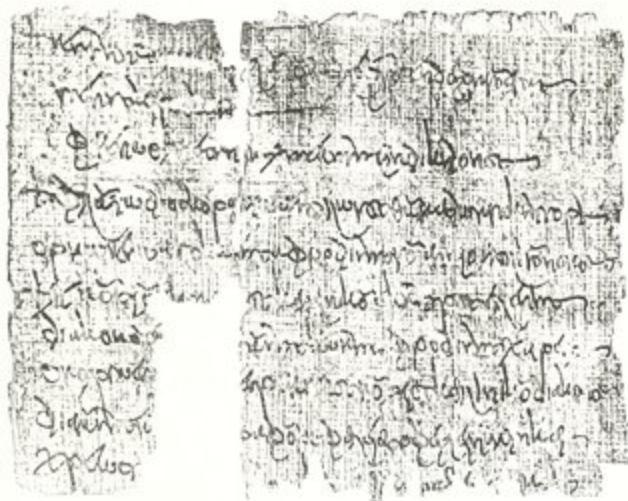
67240, 3. γεμα(?) ou τεμα'.

67252, 5. ορβι[οπ]ωλιν. Ce mot se rencontre plusieurs fois dans un papyrus du Musée du Caire, qui sera publié au tome III de ce catalogue.

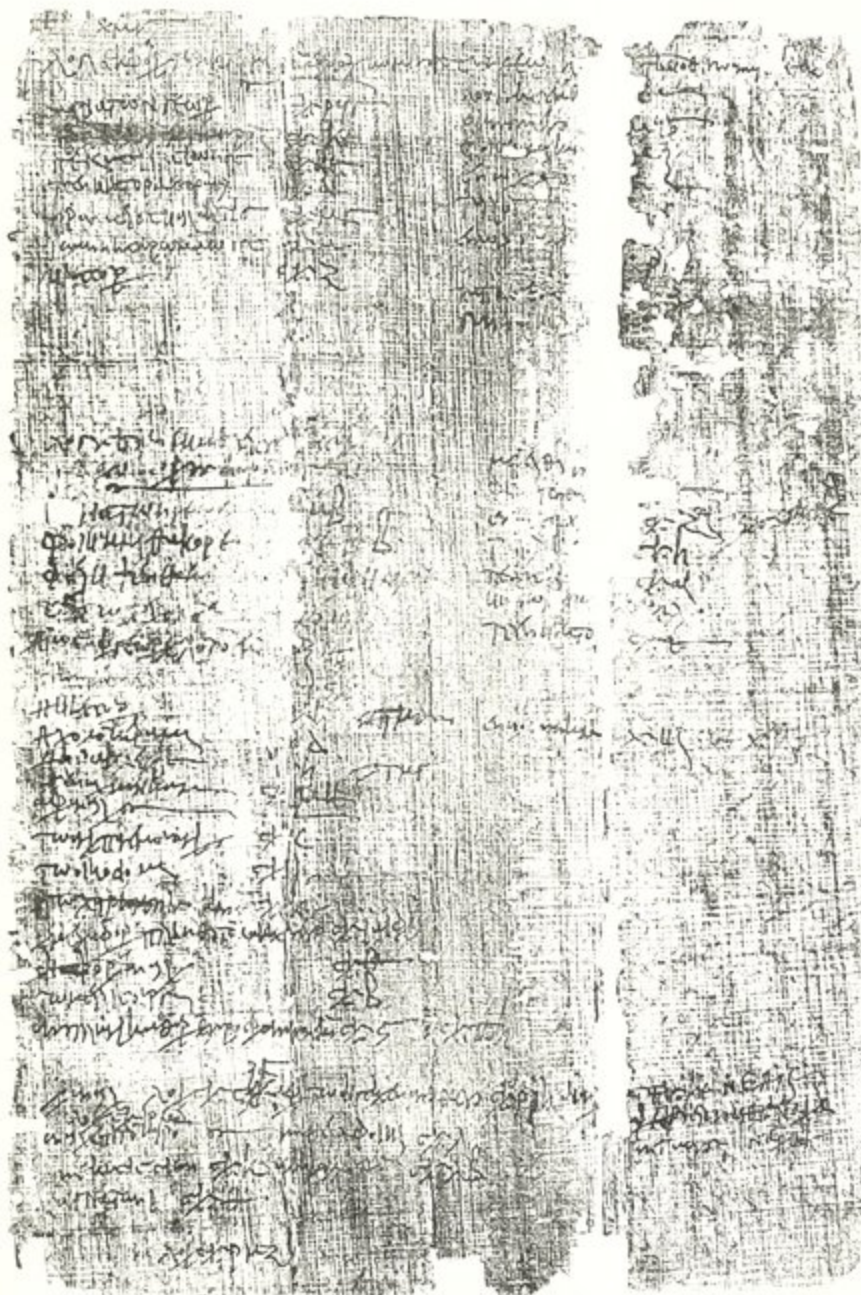
© 2000 Blackwell Science Ltd *Journal of Internal Medicine* 247: 199–206



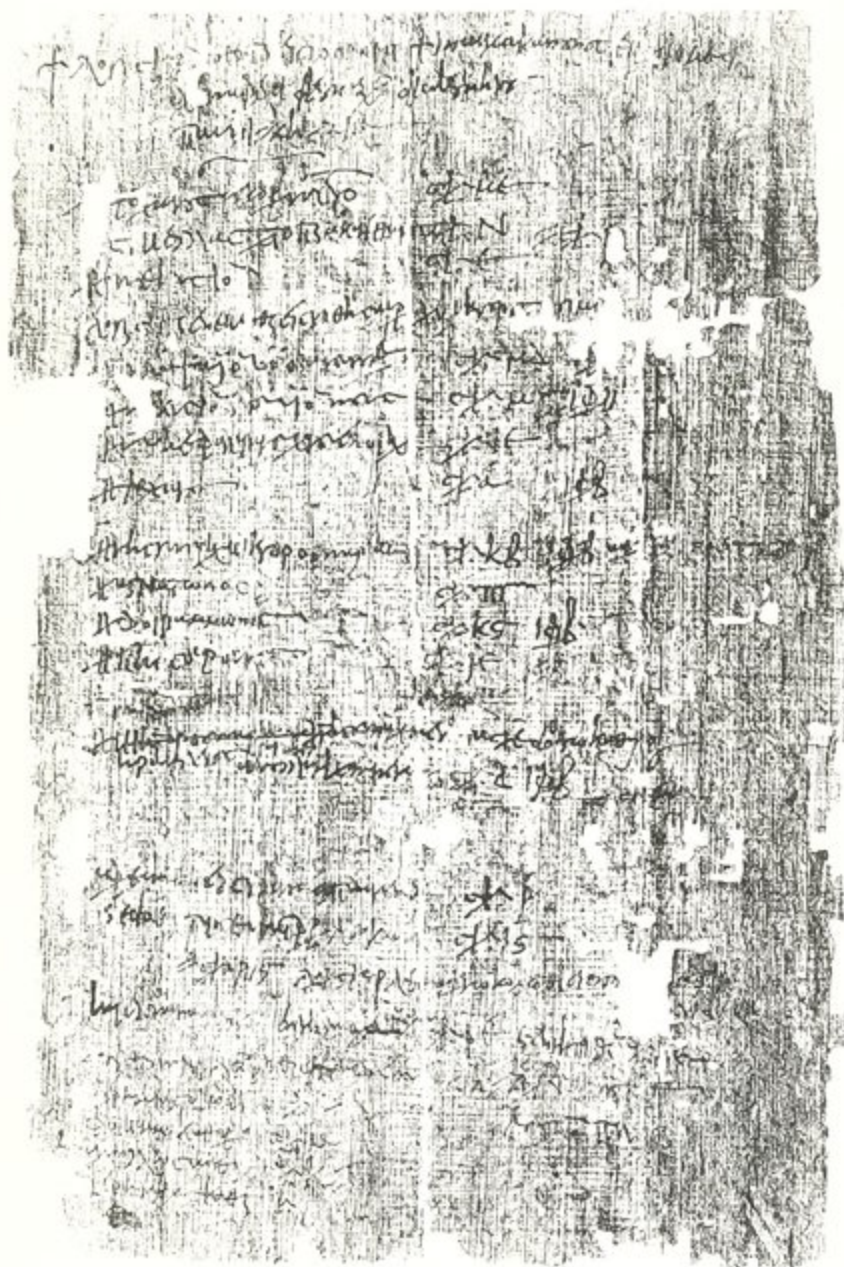
a. — Fragment de quittance (n° 67.135).

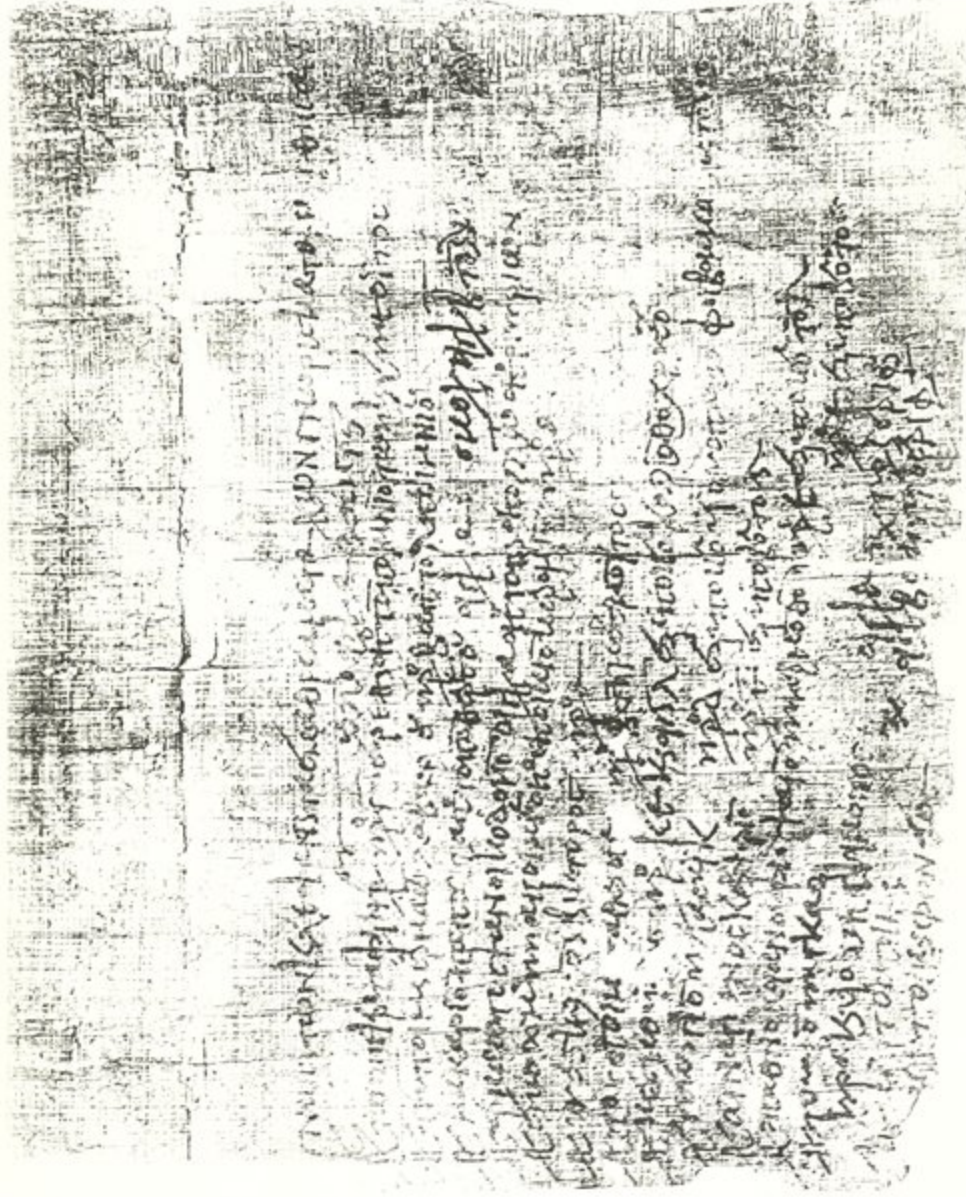


b. — Contrat d'emprunt (n° 67.130).

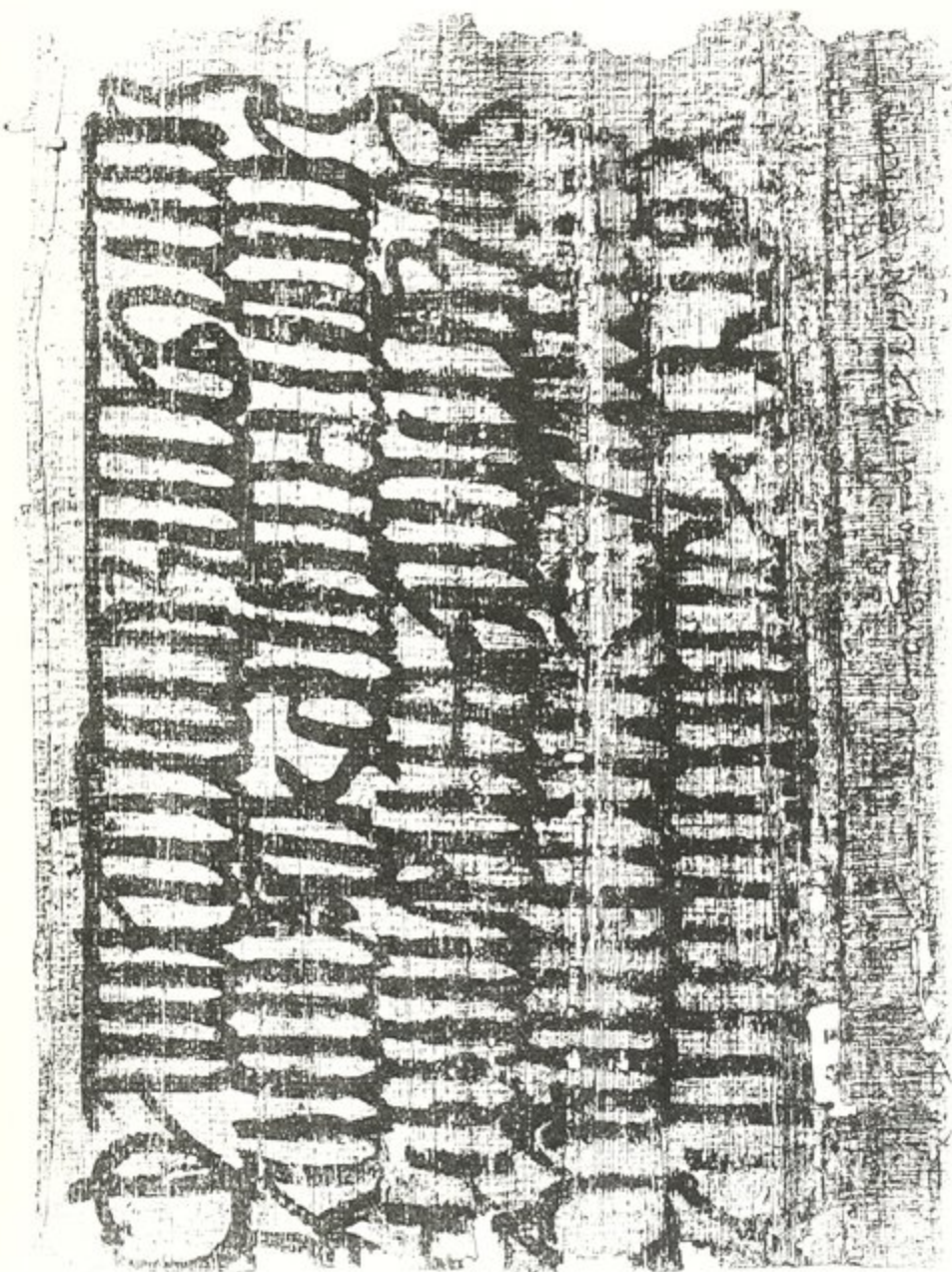


Feuillet d'un des cahiers de Ménas, intendant du comte Ammonios (n° 67.138). Fol. II, recto.





Livre de comptes (n° 67-143). Lignes 21-fin (recto).



Testament de Fl. Phoibammôn (n° 67151). Protocole.

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533

[The page contains two columns of handwritten Greek text in a cursive script.]

[The page contains dense handwritten text in two columns, written in Cyrillic script. The ink is dark and the handwriting is cursive. There are some corrections or additions visible between the main lines of text.]

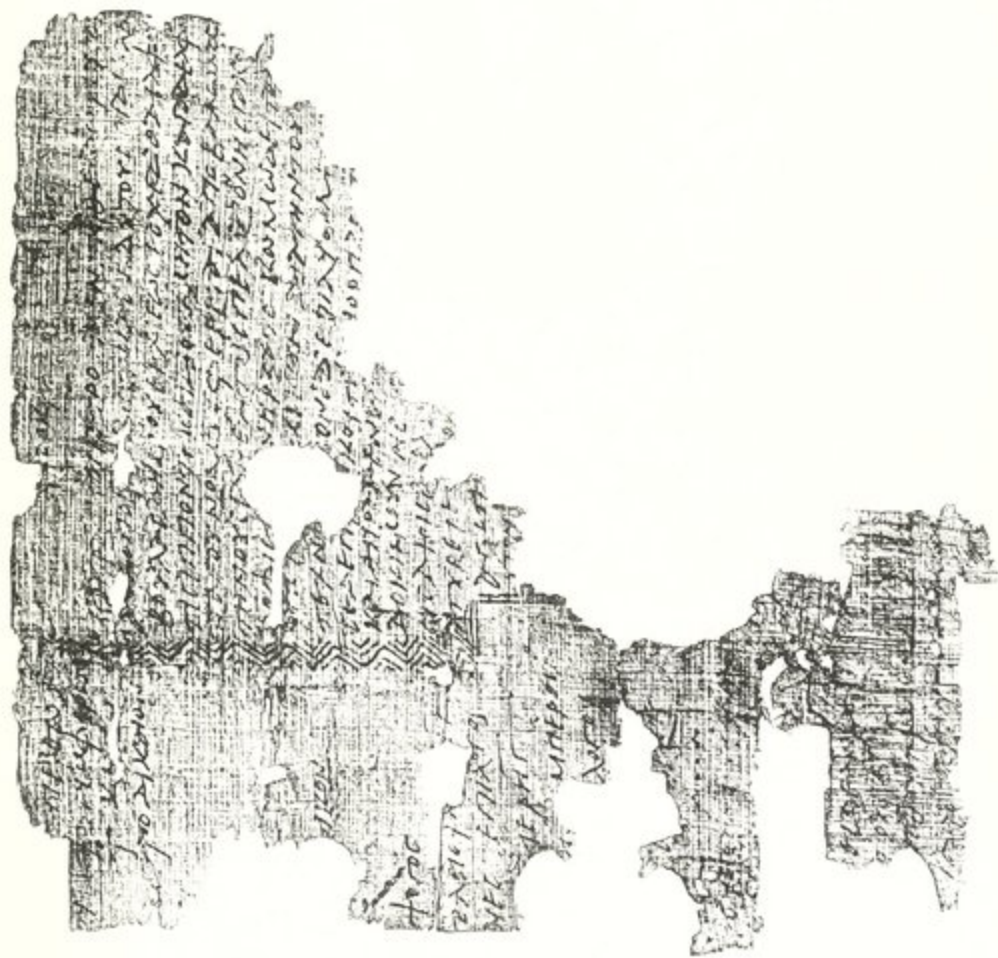




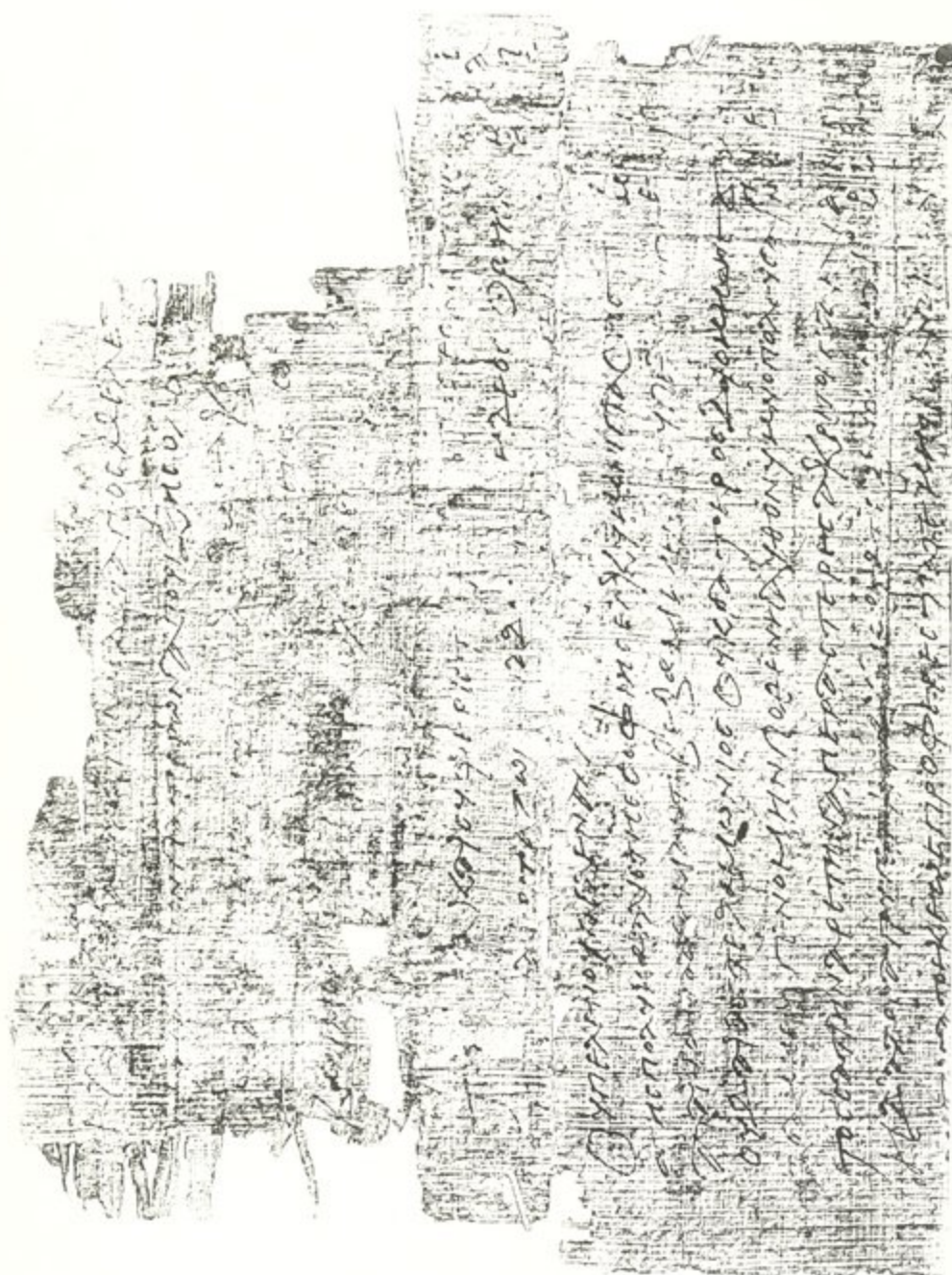
Quittance de l'évêque Théodore (n° 67168). Lignes 72-fin.



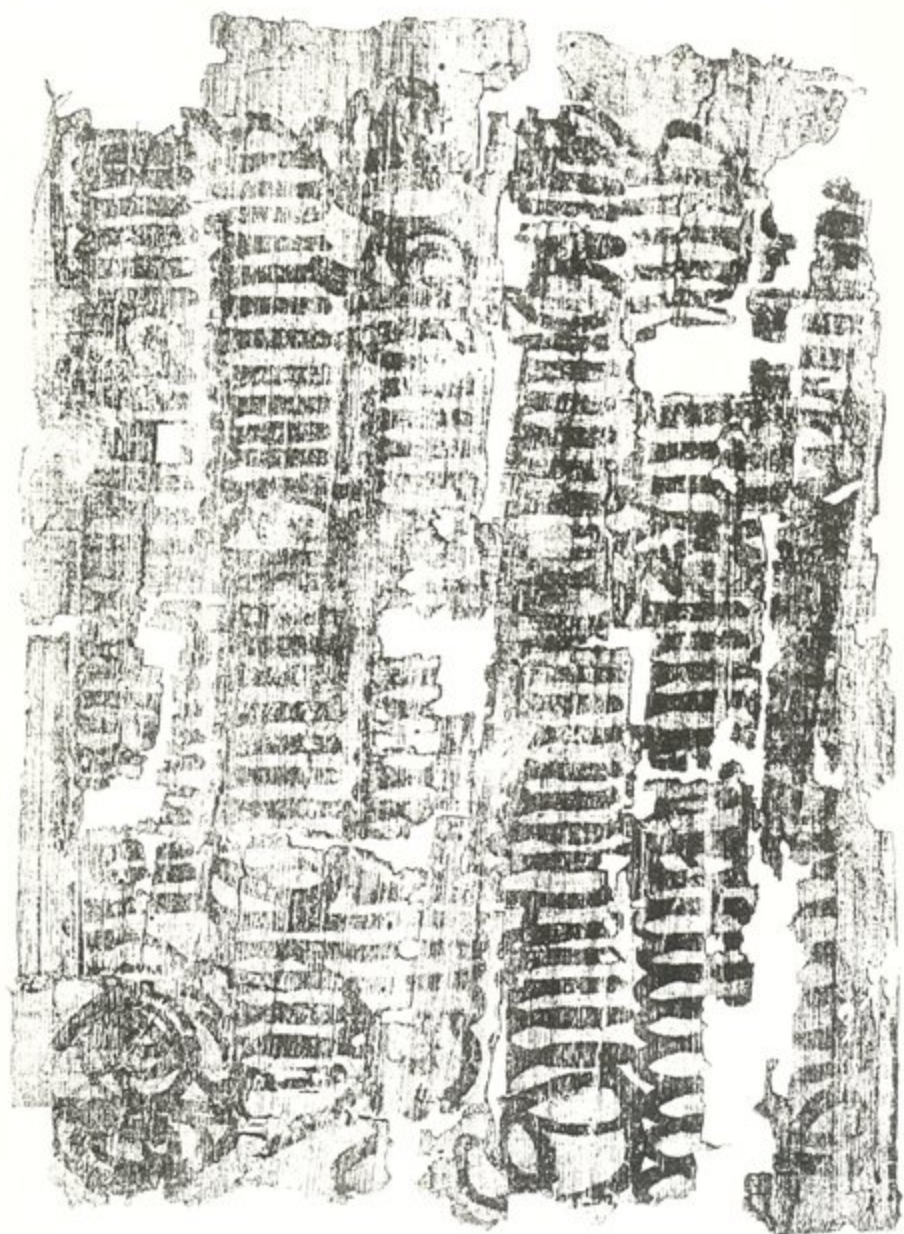
Iliade, II, 556-576 (n° 67173).



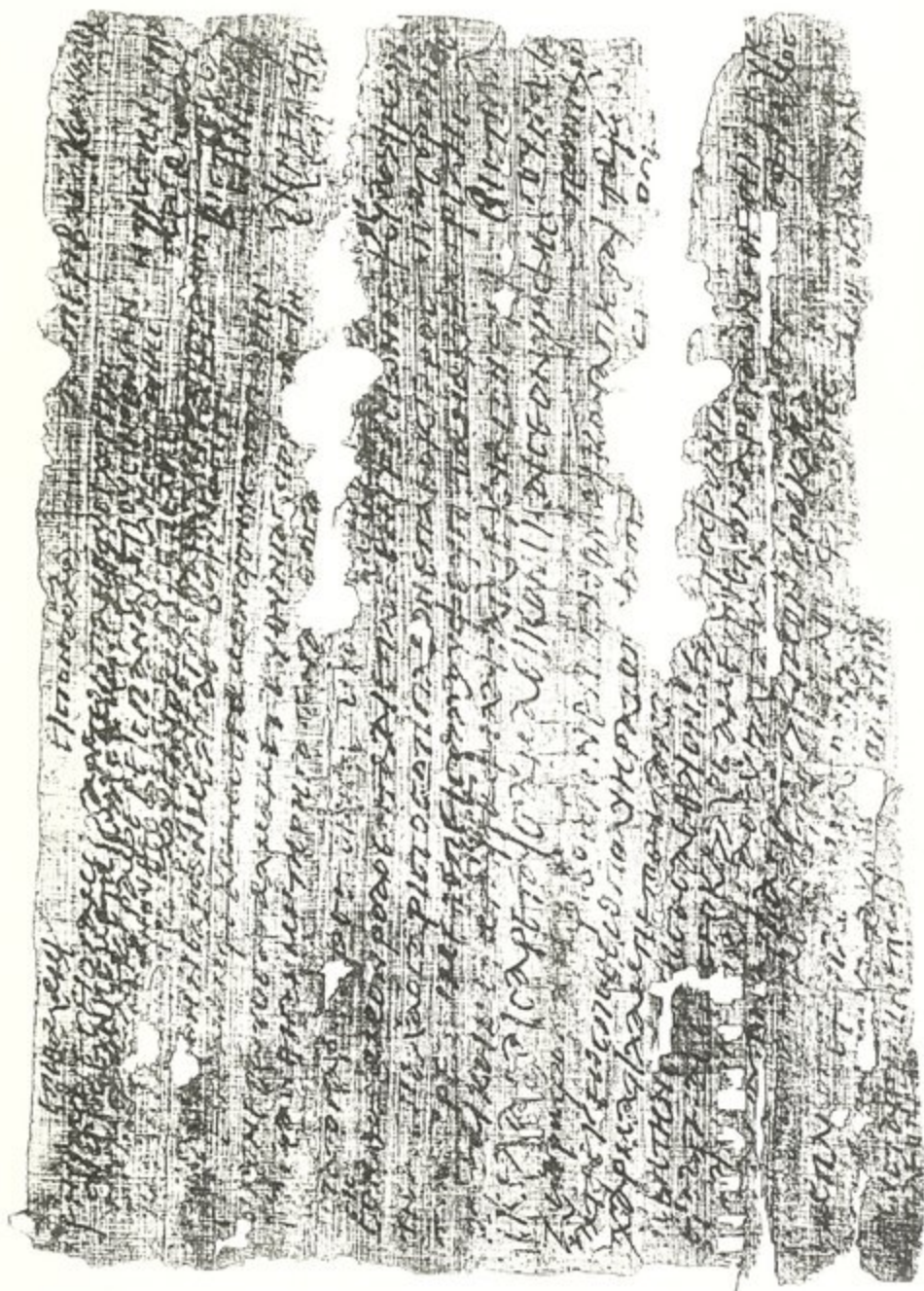
Biographie d'Isocrate (n° 67173). *Recho.*

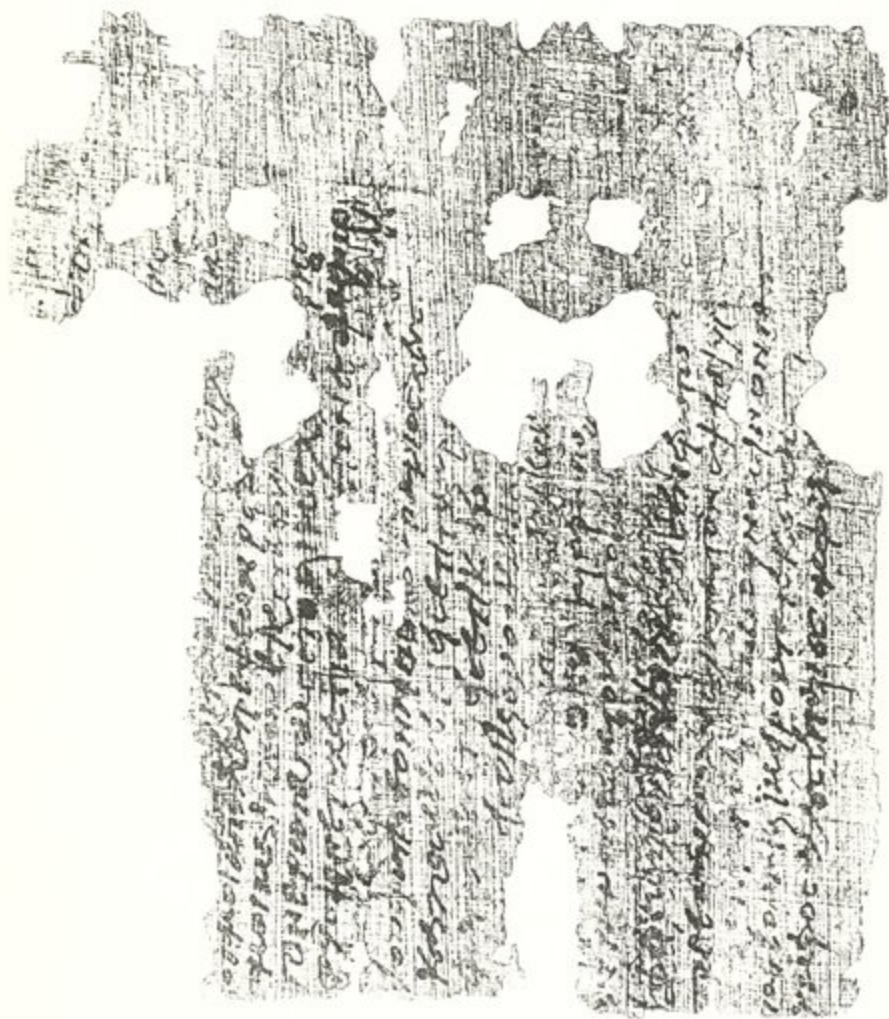


Poème de Dioscore (n° 67177). Vers 1-15.



Protocole (n° 67178). *Relevé.*

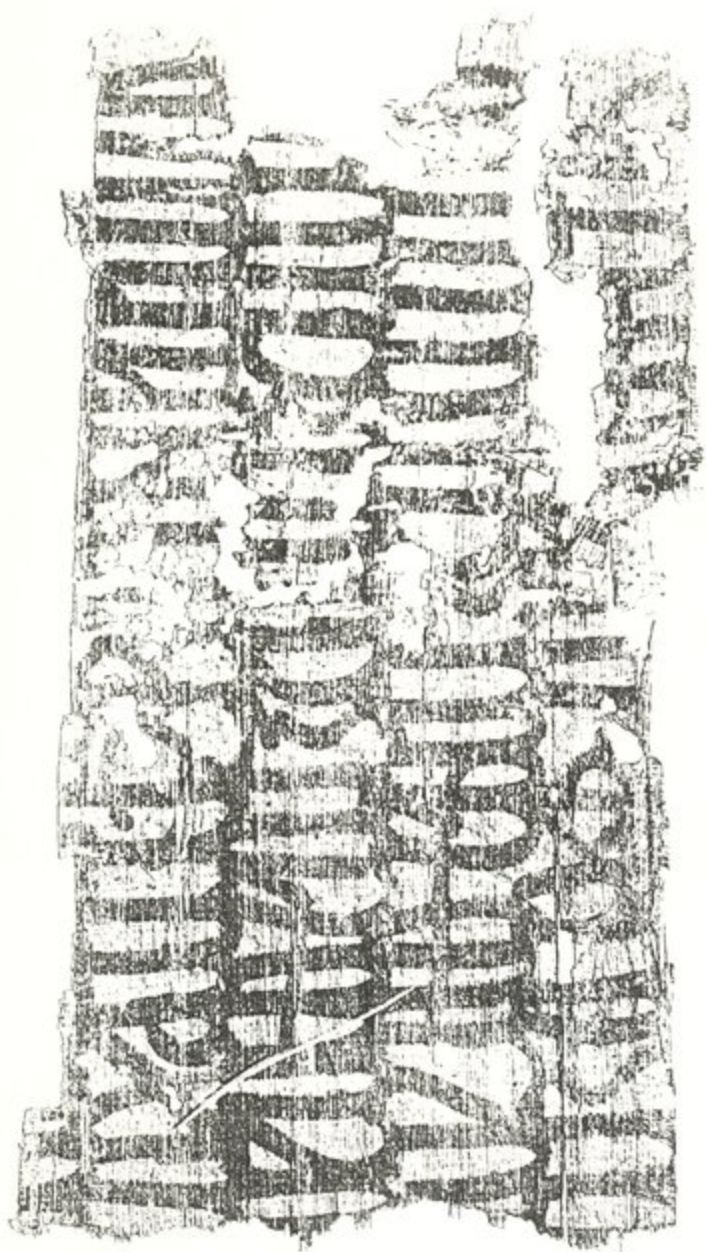




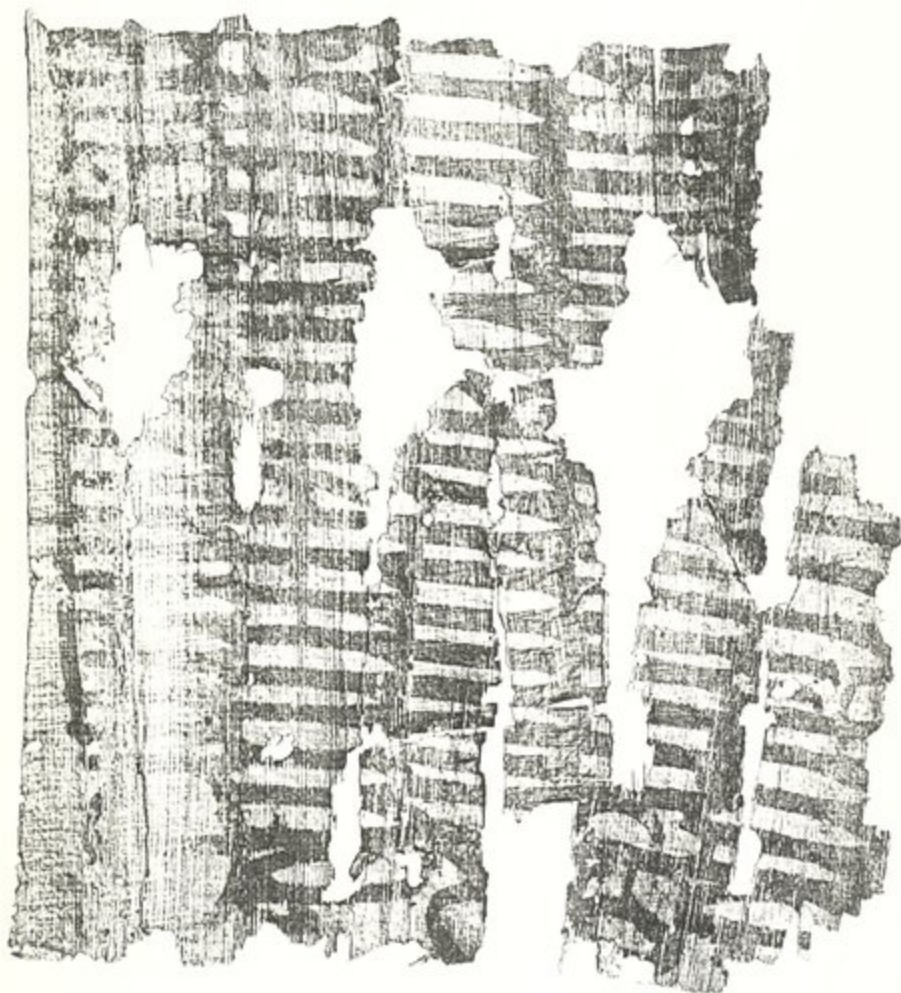
Poème de Dioscore (n° 6718a).



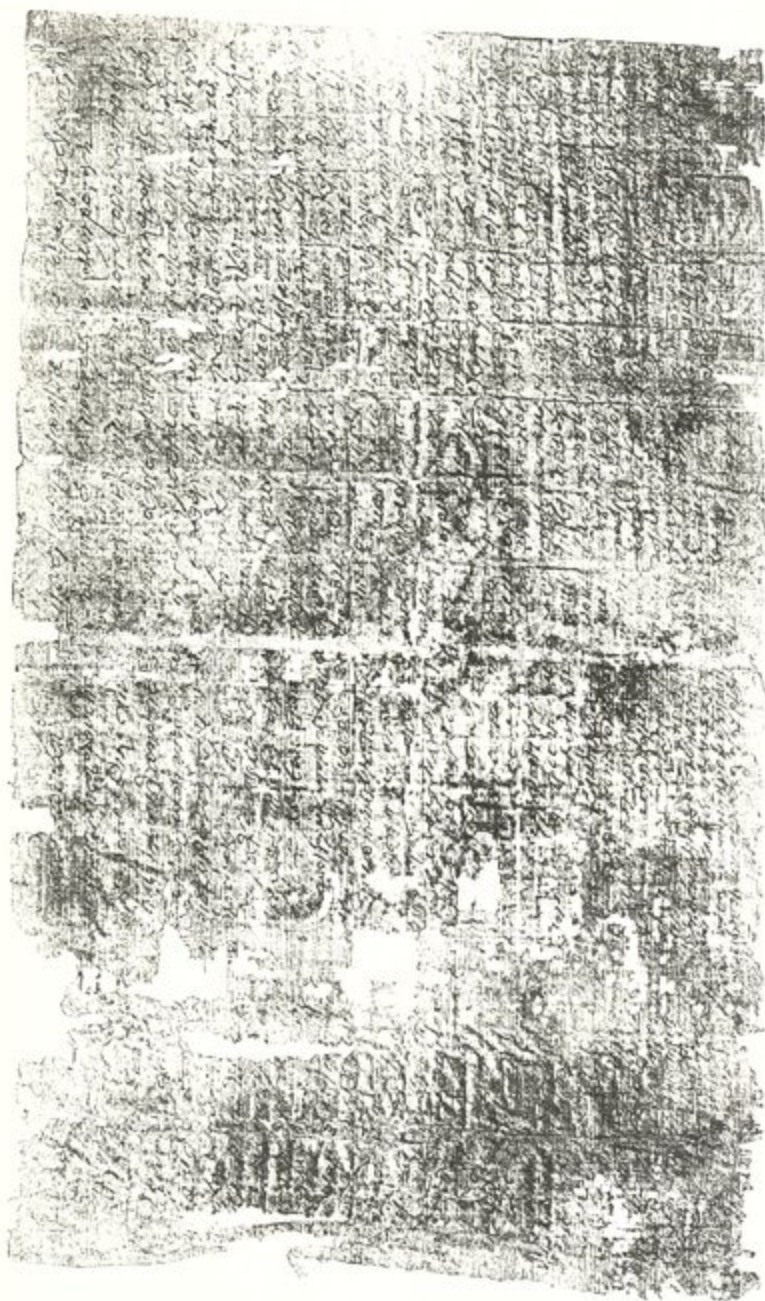
Poème de Dioscore (n° 67185).



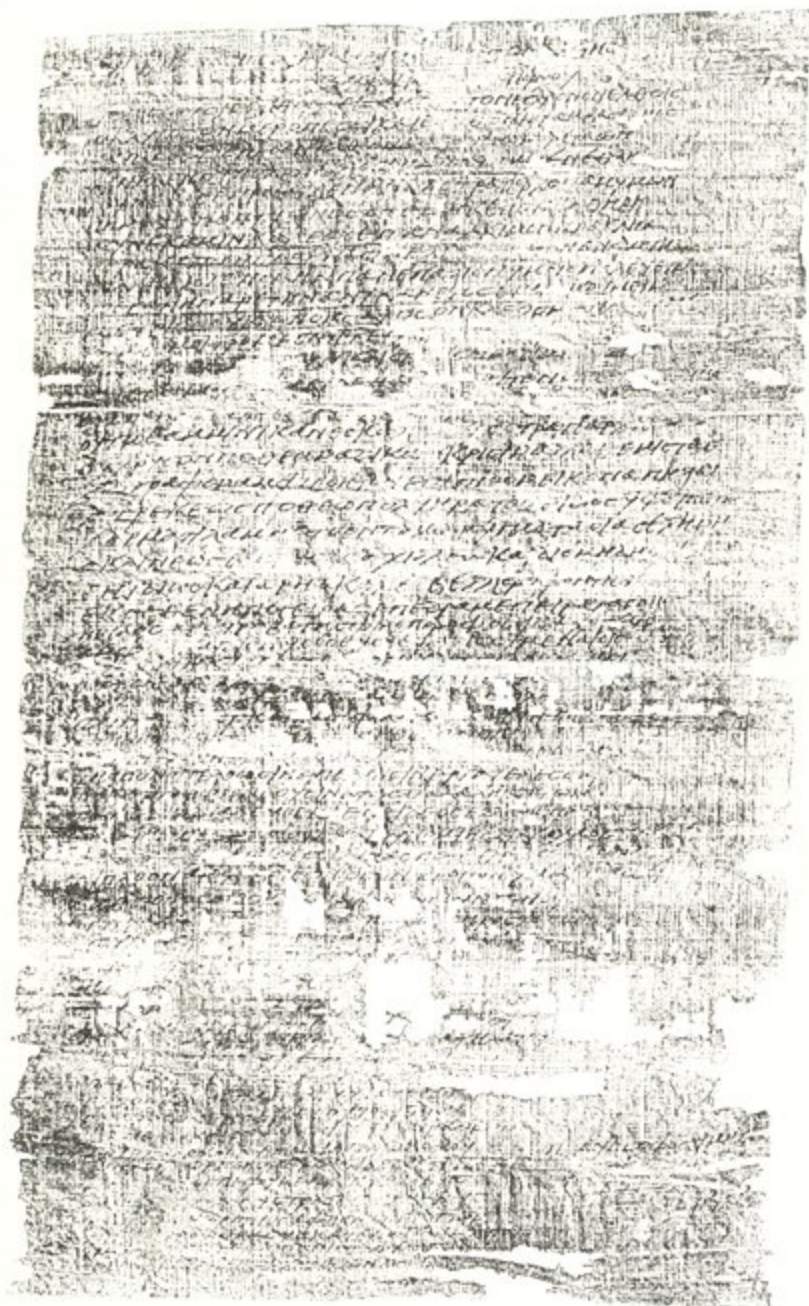
Protocole (n° 67186).



Protocole (n° 67189).



Papyrus Beangé 1, recto (cf. n° 67156).



Papyrus Beaugé 1, verso (poème de Dioscore).

IN COMPLIANCE WITH CURRENT
COPYRIGHT LAW
OCKER & TRAPP INC.
AND
NYU-INSTITUTE OF FINE ARTS
PRODUCED THIS REPLACEMENT VOLUME
ON WEYERHAEUSER COUGAR OPAQUE NATURAL PAPER,
THAT MEETS ANSI/NISO STANDARDS Z39.48-1992
TO REPLACE THE IRREPARABLY
DETERIORATED ORIGINAL. 2001



LIT





